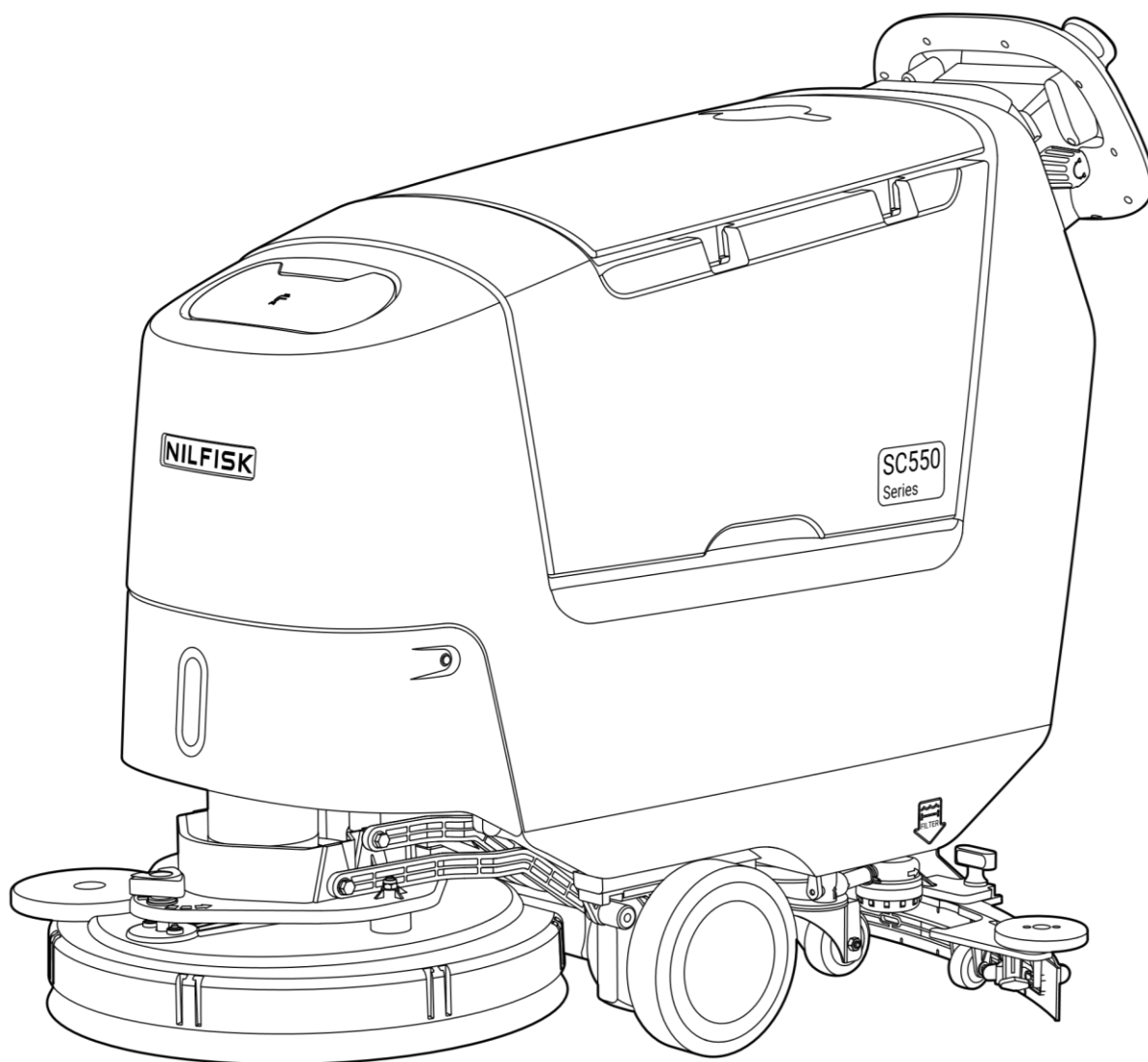


QUICK START GUIDE

SC550 Series



55944724 (09.2024)

Models No.:

50000666, 50000667, 50000668, 50000669

50000656, 50000658, 50000651, 50000655



NILFISK

GB	ENGLISH	QUICK START GUIDE1-16
BG	БЪЛГАРСКИ	КРАТКО РЪКОВОДСТВО.....17-32
CZ	ČESKY	RYCHLÁ PŘÍRUČKA.....33-48
DE	DEUTSCH	SCHNELLSTARTANLEITUNG.....49-64
DK	DANSK	LYNVEJLEDNING TIL HURTIG OPSTART65-80
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ81-96
ES	ESPAÑOL	GUÍA RÁPIDA DE UTILIZACIÓN.....97-112
ET	EESTI	KIIRJUHEND113-128
FI	SUOMI	PIKAKÄYNNISTYSOPAS129-144
FR	FRANÇAIS	GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE.....145-160
HR	HRVATSKI	PRIRUČNIK ZA BRZI POČETAK RADA.....161-176
HU	MAGYAR	GYORS ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ177-192
IT	ITALIANO ORIGINAL INSTRUCTIONS	GUIDA RAPIDA ALL'USO193-208
LT	LIETUVIŠKAI	GREITOJO PALEIDIMO VADOVAS.....209-224
LV	LATVIEŠU VALODA	PAMATA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....225-240
NL	NEDERLANDS	SNELSTARTGIDS.....241-256
NO	NORSK	HURTIGSTARTVEILEDNING257-272
PL	POLSKI	SKRÓCONA INSTRUKCJA URUCHAMIANIA273-288
PT	PORTUGUÊS	GUIA DE INÍCIO RÁPIDO289-304
RO	ROMÂNĂ	GHID PENTRU PORNIRE RAPIDĂ305-320
RU	РУССКИЙ	РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ.....321-336
SK	SLOVENSKY	PRÍRUČKA SO STRUČNÝM NÁVODOM337-352
SL	SLOVENŠČINA	HITRI VODIČ.....353-368
SV	SVENSK	SNABBSTARTSGUIDE369-384
TR	TÜRKÇE	HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZU.....385-400

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Προϊόν
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC550

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode 100-240V 50-60Hz; Working
mode 24V DC, IPX4

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 61000-6-2:2019
EN 61000-6-8:2020

Authorized to compile Technical File and
signatory:

Aug 13, 2024

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence
Center APAC • R&D

Weilma (Warner) Guo

INTRODUCTION



WARNING!

For general information or other detail not included in this Guide, see the Instructions for Use Manual by scan the QR code on the right to obtain it.



NOTE

The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Quick Start Guide is to provide the operator with all basic information to use the machine properly. For information about technical characteristics, operation, machine inactivity, maintenance, spare parts and safety conditions, see the Instruction for Use Manual by scan the QR code to obtain it. Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the Instructions for Use Manual by scan the QR code to obtain it. Contact Nilfisk in case of doubts concerning the interpretation of the instructions and for any further information.

HOW TO KEEP THIS GUIDE

This Quick Start Guide must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause damage to it.



NOTE

It is recommended to print a copy of the Instructions for Use Manual by scan the QR code to obtain it and make it available for the operator, together with this Quick Start Guide.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declaration of Conformity, supplied with the machine, certifies the machine conformity with the law in force.



NOTE

Two copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the plate (14).

Year of production (Date code: A17 means January 2017) and model number are marked on the same plate.

This information is useful when requiring machine spare parts. Use the following table to write down the machine identification data.

Model
Model number
Serial number

OPERATION CAPABILITIES

The scrubber-dryer is used to clean (scrubbing and drying) smooth and solid floors, in commercial or industrial environment, under safe operation conditions by a qualified operator.

The scrubber-dryer cannot be used for fitted carpet and carpet cleaning.

CONVENTIONS

Forward, backward, front, rear, left or right are intended with reference to the operator's position, that is to say in driving position with the hands on the handlebar (15).

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

The operator's cooperation is essential in order to prevent injury. No accident prevention program is effective without the total cooperation of the person responsible for the machine operation. Most of the accidents that may occur in a factory, while working or moving around, are caused by failure to comply with the simplest rules for exercising prudence. A careful and prudent operator is the best guarantee against accidents and is essential for successful completion of any prevention program.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE**WARNING!**

Read all the instructions carefully before performing any operation on the machine.

**WARNING!**

Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.

**WARNING!**

Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specification.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THIS MANUAL**DANGER!**

It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.

**WARNING!**

It indicates a potential risk of injury for people.

**CAUTION!**

*It indicates a caution or a remark related to important or useful functions.
Pay attention to the paragraphs marked by this symbol.*

**NOTE**

It indicates a remark related to important or useful functions.

**CONSULTATION**

It indicates the necessity to refer to the Instruction for Use manual before performing any procedure.

GENERAL INSTRUCTIONS

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.

**DANGER!**

Before performing any maintenance, repair, cleaning or replacement procedure, turn off the machine and disconnect the battery connector.

This machine must be used by properly trained operators only.

Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapors. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.



WARNING!

- *Carefully read all the instructions before performing any maintenance/repair procedure.*
- *Always use the battery charger supplied with the machine or the original spare part. Firstly, turn off the machine. And then disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.*
- *Do not use the machine if the battery charger cable or plug is damaged. If the machine is not working as it should, has been damaged, left outdoors or dropped into water, return it to the Service Center.*
- *To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, before performing any maintenance procedure, disconnect the battery charger cable from the electrical mains.*
- *Always protect the machine against the sun, rain and bad weather, both under operation and inactivity condition. This machine must be used and stored indoors in dry conditions, it must not be used or kept outdoors in wet conditions.*
- *Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specification.*
- *This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.*
- *Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.*
- *When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.*
- *To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.*
- *The machine must be disposed of properly, because of the presence of toxic-harmful materials (batteries, etc.), which are subject to standards that require disposal in special centres (see Scrapping chapter).*
- *This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.*
- *Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.*
- *Do not look at the laser beams used by the machine. Permanent eye damage could result. Lasers are eye-safe if viewed briefly, such as to determine that they are functioning. Do not look directly into lasers or stare at them without wearing protective laser safety glasses.*
- *Use only the brushes supplied with the machine or those specified in the Instructions for Use Manual. Using other brushes could reduce safety.*
- *In order to prevent unauthorized use of the machine, the power source shall be switched off or locked, for example by turn off the machine.*
- *Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.*
- *In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorised personnel or from an authorised Service Center.*

Nilfisk products approved against 61000-6-8 shall include below statements in the manual:

This equipment meets the requirements for commercial and light-industrial locations when professionally installed and maintained.

Installation and maintenance shall be performed by an EMC professional.

The professional installer shall evaluate the EMC situation before installation, if the equipment is installed closer than 30 m to a residential location.

Caution: This equipment is not intended for use in residential locations and will not guarantee to provide adequate protection to radio reception in such locations.

TECHNICAL DATA

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Sound pressure level at workstation (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normal mode / Silent Mode	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Machine sound power level (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normal mode / Silent Mode	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Vibration level at the operator's arms (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s ²			
Maximum gradient when working (%) (*1)	10			
IP protection class	X4			
Protection class (electric)	III			
Li-ion Standard batteries	24V 50Ah x 1			
Rated power input (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50Ah Max. running time (hour) (*) ECO mode (50Ah 1pcs)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Max. running time (hour) (*) Normal mode (50Ah 1pcs)	3.6	3	2.8	3.2
Weight without batteries and with empty tanks (kg)	105	115	111	106
Gross vehicle weight with Li-ion Battery (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Shipping weight with Li-ion Battery (50Ah) (full package) (kg)	148	158	154	149

(*) Values reflect standard operating conditions (EN 60335-2-72)

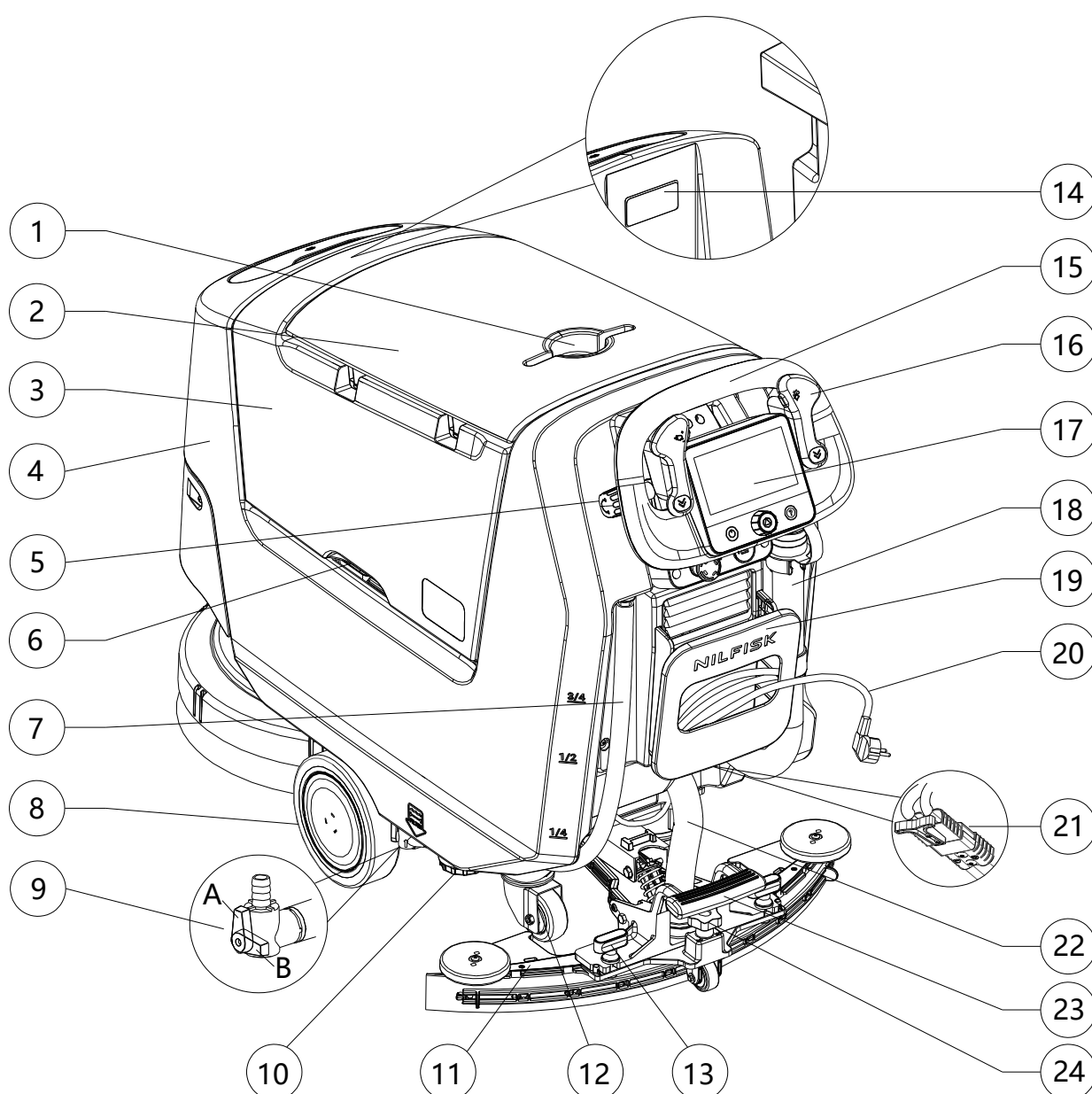
(*1) The maximum length of continuous use on the slope shall be less than 20 meters.

MACHINE DESCRIPTION

MACHINE STRUCTURE

- | | |
|--|---|
| 1. Can holder | 14. Serial number plate/technical data/conformity certification |
| 2. Recovery tank cover | 15. Drive handlebar |
| 3. Recovery tank | 16. Forward/reverse gear and activation paddle |
| 4. Solution tank | 17. Control panel |
| 5. Handlebar lock knob (T) | 18. Recovery water drain hose (T) |
| 6. Tank lifting handle | 19. Battery charger cable housing and document holder |
| 7. Solution drain and level check hose | 20. Battery charger cable |
| 8. Front driving wheels | 21. Battery connector (red). |
| 9. Solution valve: | 22. Squeegee vacuum hose |
| A) Open valve (T) | 23. Squeegee lifting/lowering pedal |
| B) Closed valve (T) | 24. Squeegee adjusting knob |
| 10. Solution filter (T) | |
| 11. Squeegee | |
| 12. Rear pivoting wheels | |
| 13. Squeegee mounting handwheels (T) | |

(T) Touch point with blue color

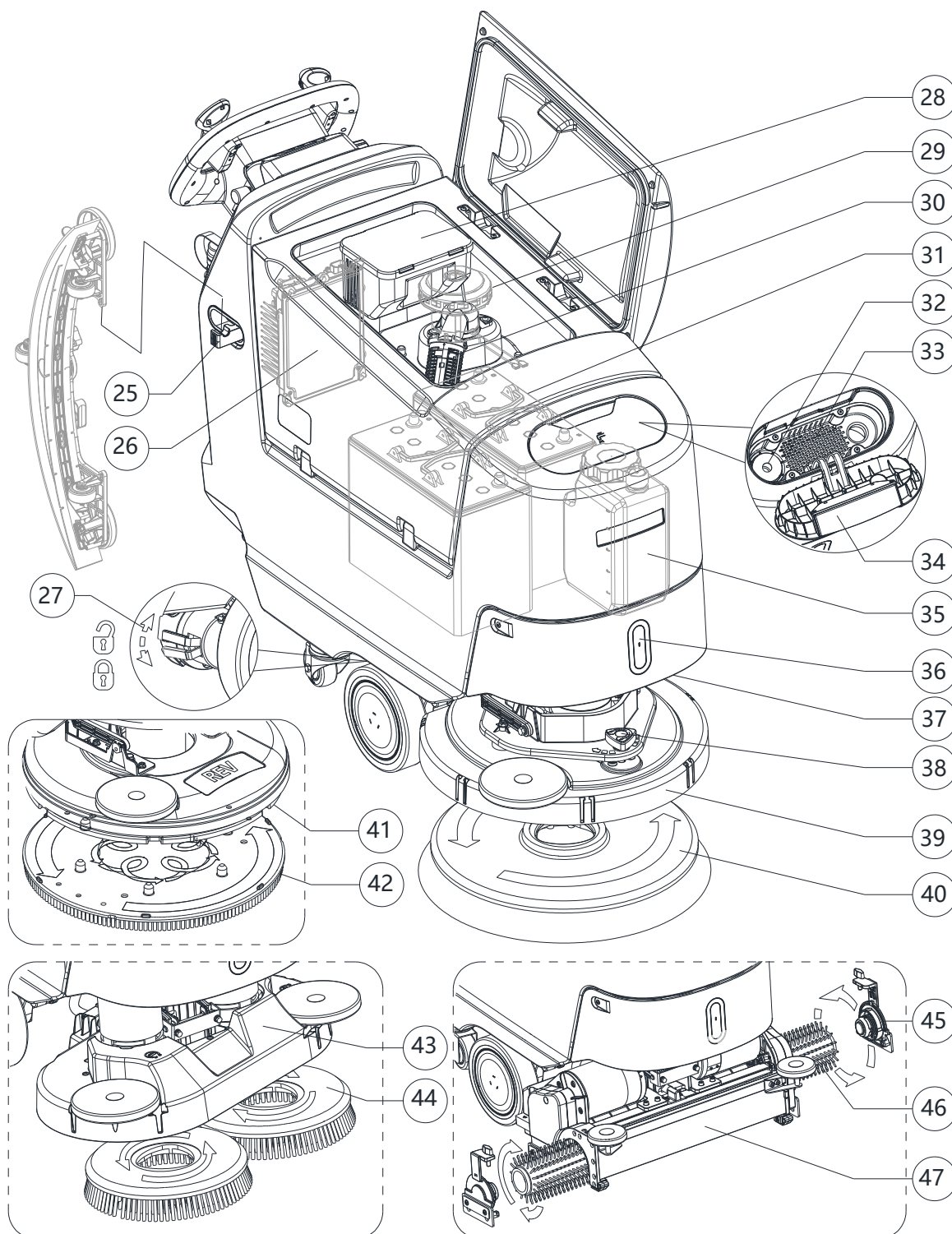


MACHINE STRUCTURE (Continues)

- 25. Squeegee hook (T)
- 26. Battery charger
- 27. Electromagnetic brake locking/unlocking lever
- 28. Debris collection tank (T)
- 29. Vacuum system motor
- 30. Vacuum grid with automatic shut-off float
- 31. Batteries
- 32. Water removable filler hose (T)
- 33. Solution tank front filler
- 34. Solution tank front filler cap (T)
- 35. EcoFlex detergent canister
- 36. Front light/Front light with laser (*)
- 37. Front panel
- 38. Straight forward movement adjusting knob

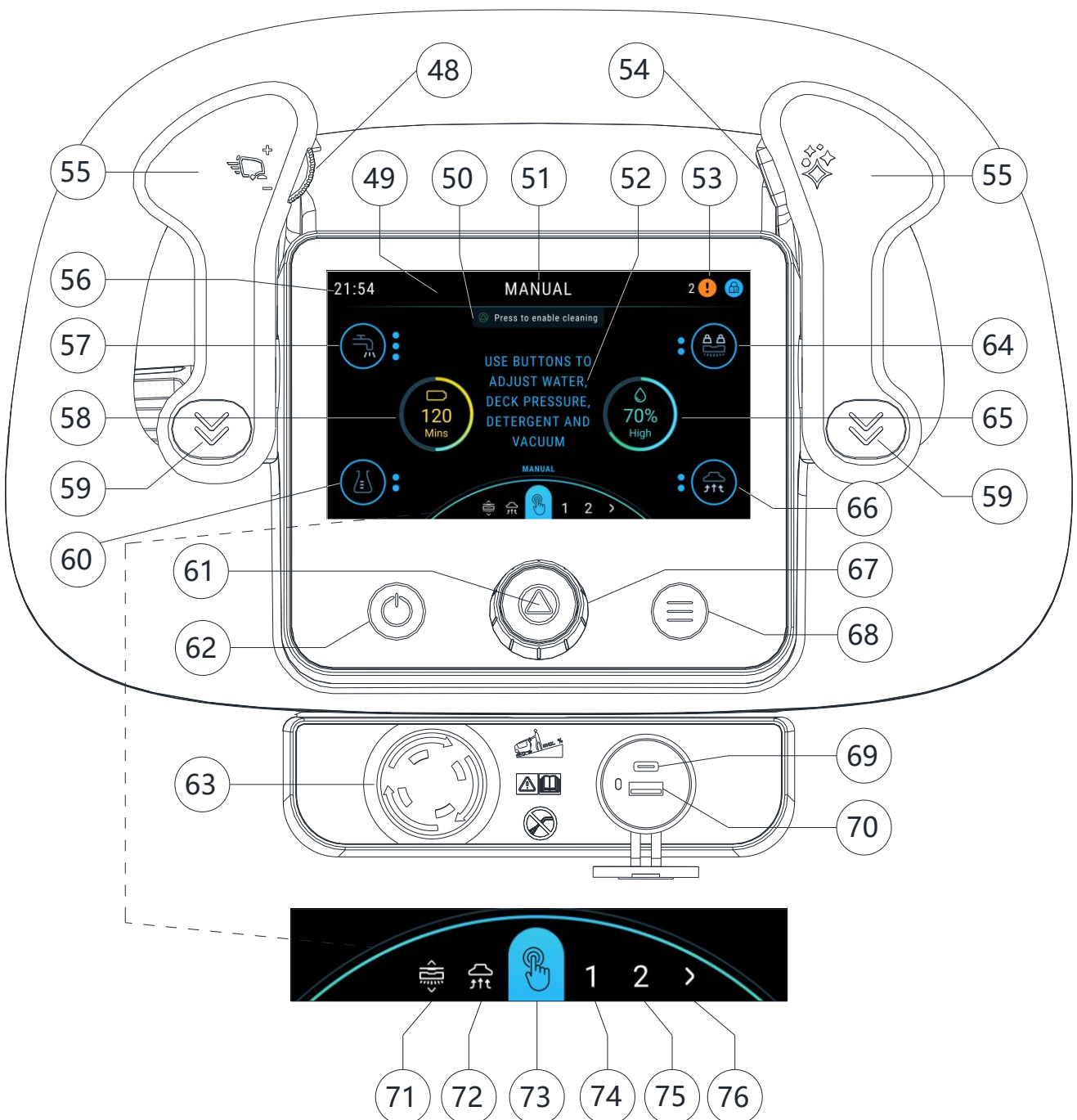
- 39. Disc brush deck
- 40. Single disc brush
- 41. REV deck
- 42. REV brush
- 43. Dual disc brush deck
- 44. Dual disc brush
- 45. Cylindrical brush side hook
- 46. Cylindrical brush
- 47. Cylindrical brush deck

(*) Optional for BASIC version



CONTROL PANEL

- 48. Speed control dial (T)
 - 49. Header
 - 50. Prompts area
 - 51. Preset name
 - 52. Information area
 - 53. Status area
 - 54. Burst of power button (T)
 - 55. Forward paddle
 - 56. Clock
 - 57. Water level button (Only in manual mode)
 - 58. Battery level graphic
 - 59. Reverse paddle
 - 60. Detergent level button (Only in manual mode)
 - 61. Start / stop / select button
 - 62. Power button
 - 63. Emergency stop button
 - 64. Deck pressure button (Only in manual mode)
 - 65. Water level graphic
 - 66. Vacuum button (Only in manual mode and vacuum mode)
 - 67. Smart dial (T)
 - 68. Menu button
 - 69. Type-C
 - 70. USB-A
 - 71. Brush click on / off mode (Brush disc machine only)
 - 72. Vacuum only mode
 - 73. Manual mode
 - 74. Presets mode 1
 - 75. Presets mode 2
 - 76. More presets
- (T) Touch point with blue color



USE/OPERATION



WARNING!

On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:

DANGER

WARNING

CAUTION

CONSULTATION

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates (see Visible Symbols on The Machine paragraph).

Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

NEW USER CREATION AND LOGIN INTERFACE

1. When the machine is first activated, the machine will guide the creation of a "SUPERVISOR USER" account. This is the highest authority of the machine, and the operator must complete the creation of this account to proceed to the next step.

"SUPERVISOR USER" can create more users in the settings/ user access interface. (see the MENU INTERFACE paragraph in Maintenance chapter)

- "TRAINEE USER" password (0000) For first time use / new operator. Main difference is starts in training mode with all pop ups enabled.
 - "BASIC USER" password (Creating by "SUPERVISOR USER") For general user, only presets enabled by supervisor are available. (No manual mode available).
 - "ADVANCED USER" password (Creating by "SUPERVISOR USER") Manual mode available. Ability to change detergent ratios / settings.
 - "SUPERVISOR USER" password (Create when the machine is first activated or creating by exist "SUPERVISOR USER") All settings and presets setups available, ability to add new users, change deck configuration, change batteries etc.
2. After restarting the machine, the machine will enter the password login interface shown in Figure 1, then enter your password to start the machine.

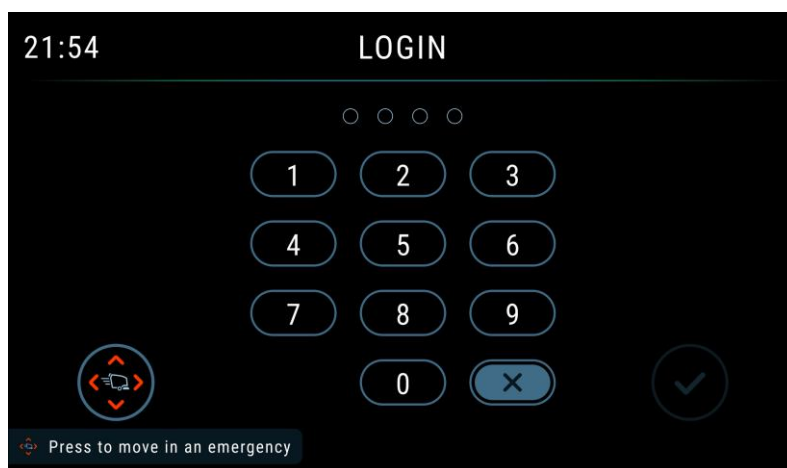


Figure 1

BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE



WARNING!

The electric components of the machine can be seriously damaged if the batteries are either improperly installed or connected.

The batteries must be installed by qualified personnel only.

Check the batteries for damage before installation.

Handle the batteries with great care.

LI-ION BATTERY VERSION: The machine requires at least a 24 V battery, connected according to the diagram shown in Figure 2.

LEAD BATTERY VERSION: The machine requires 2 12 V batteries, connected according to the diagram shown in Figure 3.

Batteries already installed on the machine

1. Ensure that the battery connector (21) is connected.

When first using the machine with new batteries, perform a full charging cycle (see the procedure in Maintenance chapter).

BATTERY INSTALLATION



DANGER!

This machine requires sealed exclusive use Li-ion battery.

Li-ion Battery Installation

1. Turn off the machine with start/stop button (62).
2. Disconnect the battery connector (21).
3. Lift the cover (2) and check that the recovery tank (3) is empty; if not, empty it using the drain hose (18).
4. Close the cover (2).
5. Grasp the handle (6) and carefully lift the tank (3).
6. Loosen the screws to take down the box cover (if have).
7. Operator must disconnect the positive terminal first, second the control cable and then disconnect negative terminal on the battery and lift the battery up a little then can pull it out in the left or right side.
8. Replace the new battery to the machine and reconnect the terminals and control cable to the battery.



DANGER!

For 24V 64Ah Li-ion battery, pay special attention when connecting the battery pins. The black cable must be connected to the negative pin (-) of the battery first, then the control cable and then the red cable must be connected to the positive pin (+). A wrong connection or sequence can damage the battery.

9. Close the box cover and re-lock the screws which are loosened before and then close the cover.

Battery Charging

10. Fully charge the batteries (see the procedure in Maintenance chapter).

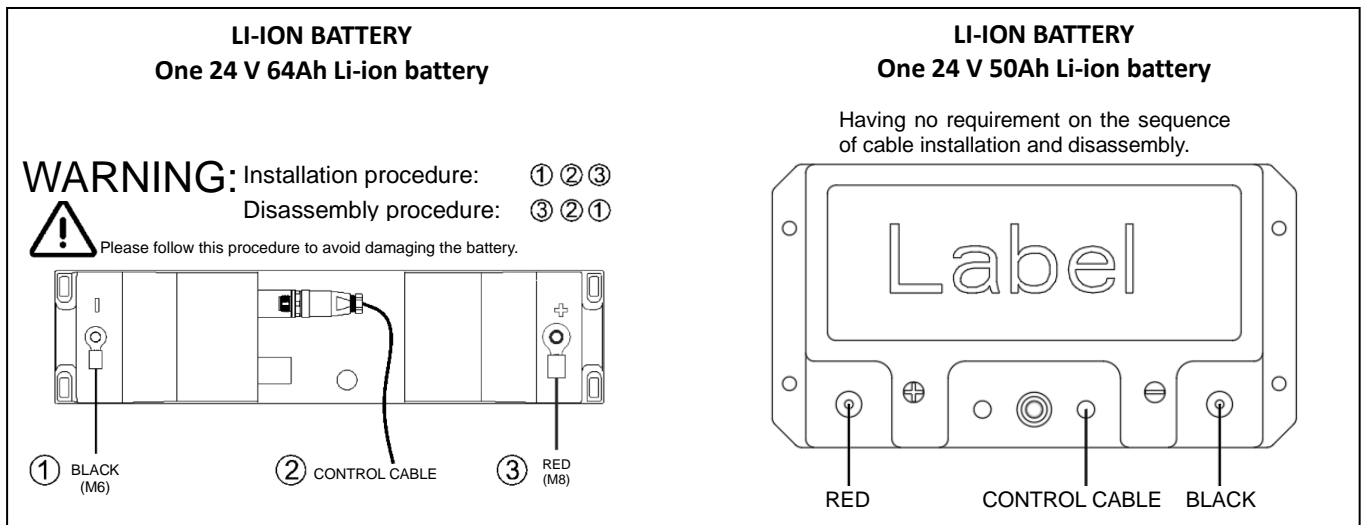


Figure 2

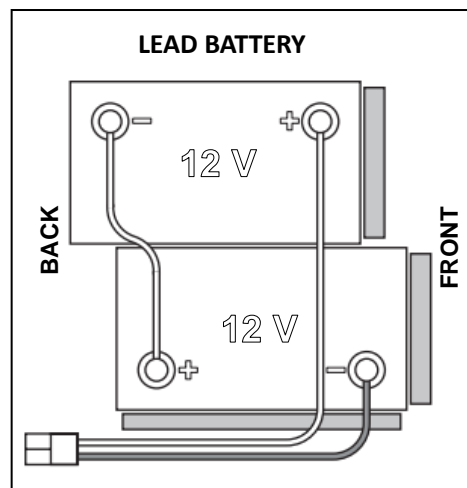


Figure 3


BEFORE MACHINE START-UP

**WARNING!**

When starting the machine, make sure that there is no foreign material between the deck and the tank assembly which could obstruct the deck movement. If the machine has been turned off without lifting the deck, the deck would lift automatically at next machine start-up.


Brush or pad-holder removal/installation (Brush disc system)

According to the kind of cleaning to be performed, the machine can be equipped either with the brush (A, Fig. 4) or the pad-holder (B) with pad (C) together with the appropriate deck.

1. Place the brush (A) or the pad-holder (B) under the brush deck (39) / Dual disc deck (43).
2. Press start/stop button (62) and enter password to start machine. Roto dial button (67) to select brush click on/off mode (71), press dial button (61) to confirm.
3. Press the Attach brush(es)  button on the screen to lower the deck onto the brush.
4. Brush motors rotate automatically until the brush is engaged.

**CAUTION!**

Make sure the brush is placed directly below and repeat the procedure if it does not install smoothly. Swaying the machine slightly from side to side according to the brush position can improve the success rate of automatic installation.

5. To remove the brush, the deck must be lifted and roto dial button (67) to select brush click on/off mode. Press dial button (61) to confirm. Press the Release brush(es)  button. The brush will run for a few seconds and stop, wait until the brush is lowered onto the floor.

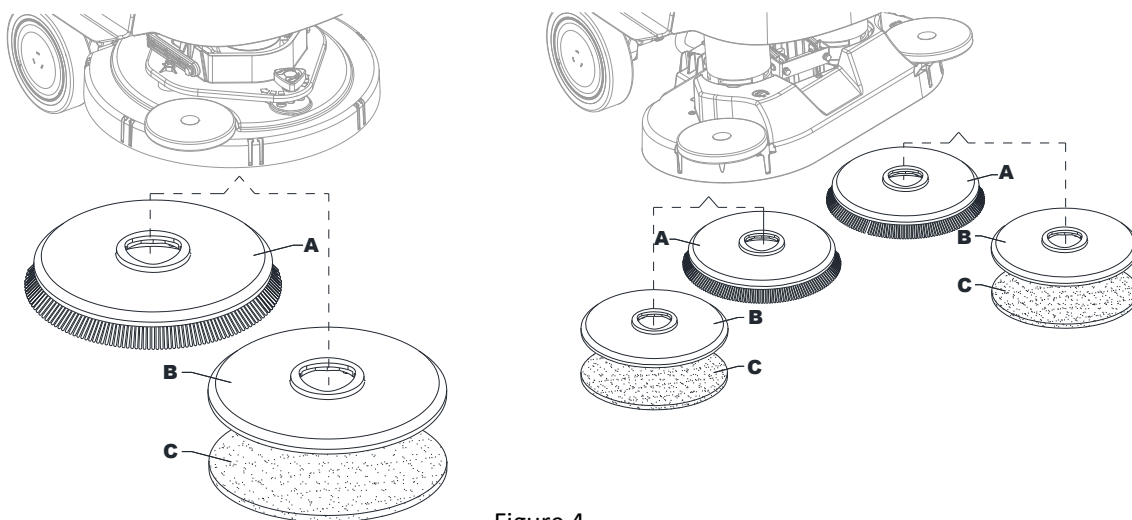


Figure 4

Available brushes and their relevant application guides (suggestions only)

Models	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
General cleaning:								
Concrete								
Terrazzo floor								
Ceramic tiles/quarrystones								
Marble								
Vinyl tiles								
Rubber tiles								
Polishing:								
Rubber tiles								
Marble								
Vinyl tiles								

Pad-holder removal/installation (REV system)

1. Make sure that the REV deck (41) is lifted.
2. Turn off the machine with the start/stop button (62).
3. According to the kind of cleaning to be performed, install the pad (A, Fig. 5) or the brush (C, optional) and note the following:
 - Place the pad (A) under the deck and press it until it is fastened with the Velcro of the drive disc (B).
 - Place the brush (C, optional) under the deck, and then match the centering pins (D) to the respective holes of the drive disc (B), and then engage the brush with the three mounting screws (E).
4. To remove the pad or brush, proceed in the reverse order.

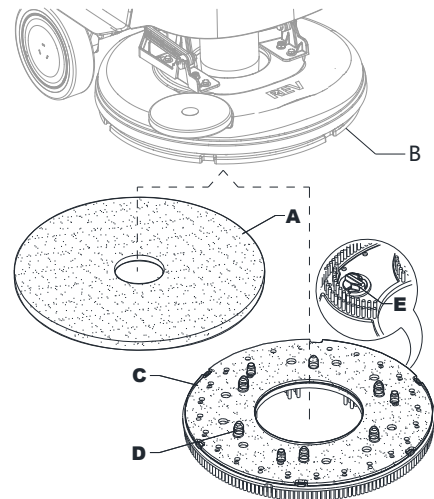


Figure 5

Brush removal/installation (Cylindrical system)

1. Make sure that the cylindrical deck (47) is lifted.
2. Turn off the machine with the start/stop button (62).
3. According to the kind of cleaning to be performed, install the brush (B, Fig. 6) and note the following:
 - Release the screw (A) and remove the side hook (C) from brush deck (D).
 - Install the brush (B) in the deck (D). Install the side hook (C) for brush and lock the screw (A).
4. To remove the brush, proceed in the reverse order.

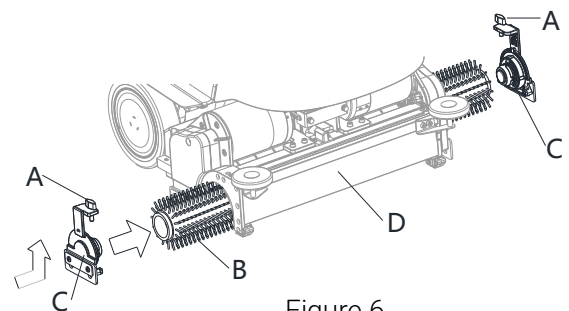


Figure 6

Squeegee installation

1. Install the squeegee (A, Fig. 7) and fasten it to the bracket (C) with the handwheels (B).
2. If necessary, adjust the squeegee with the knob (D) so that the rear blade (E) and front blade (F) touch the floor as shown in the figure.

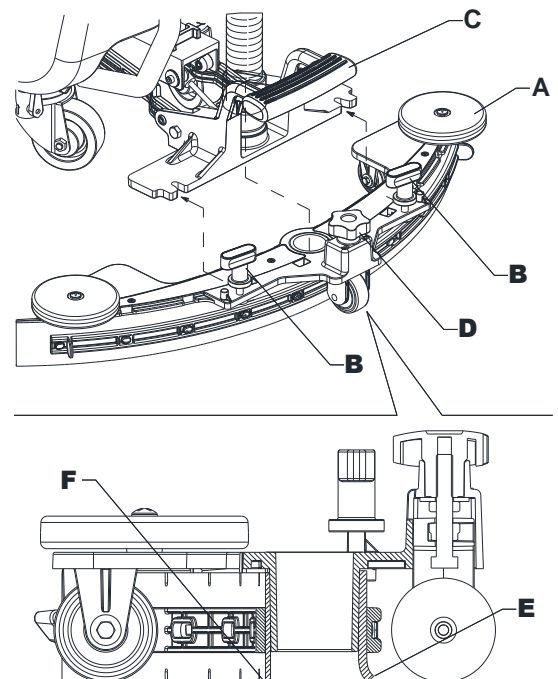


Figure 7



CAUTION!

Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.



WARNING!

When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles. To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.



NOTE

If the machine is equipped with EcoFlex system pour clean water in the tank, otherwise pour solution.

1. Ensure that the solution valve (9) is open (9-A).
2. To fill the solution tank (4) use the front filler (33).

(For machines without EcoFlex system)

3. Fill the tank (4) with a solution suitable for the work to be performed. Do not fill the tank completely, leave a few inches or CM from the edge. Use the level hose (7) as reference. Always follow the dilution instructions on the label of the chemical product used to prepare the solution. The solution temperature must not exceed 40 °C.

(For machines with EcoFlex system)

4. Fill the tank (4) with clean water. Use the water removable filler hose (32). Do not fill the tank completely, leave a few inches from the edge. Use the level hose (7) as reference. The water temperature must not exceed 40 °C.

Detergent tank filling (For machines with EcoFlex system)

5. Lift the cover (2) and check that the recovery tank (3) is empty; if not, empty it using the drain hose (18).
6. Close the cover (2).
7. Grasp the handle (6) and carefully lift the tank (3).
8. Fill the tank (34) with a detergent suitable for the work to be performed (highly concentrated detergent). Do not fill the detergent tank completely, leave a few inches from the edge.

**NOTE**

To accelerate filling of the hoses and system operation (with a new system, if the system has been emptied for cleaning, etc.), it is a good idea to run the Detergent PURGE program first. (see the procedure in the Maintenance chapter)

Operating handle Angle adjustment

1. Ensure that the machine is off.
2. Unscrew the handle lock knob (5) until the handlebar (B, Fig. 8) can be moved.
3. Adjust to the operating Angle and lock through handle lock knob (A).

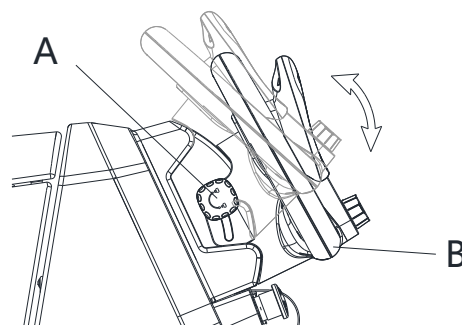


Figure 8

MACHINE START AND STOP**Starting the machine**

1. Prepare the machine as shown in the previous paragraph.
2. Press start/stop button (62). In the first 2 seconds after machine start-up, the screen displays the password interface. Enter password to Start machine.
3. The screen display the main interface.

**NOTE**

Check the battery charge level.

When the screen display battery symbol (58) is low, the batteries have to be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

4. Drive the machine to the area it is required by starting it with your hands on the handlebar (15) and pushing the paddle (16) forward to move forward, and backwards to move in reverse. The speed can be adjusted by pressing the paddle (16) more or less. The maximum speed can be set with the speed adjustment knob (48).

Stopping the machine

5. Stop the machine by releasing the paddle (16).
6. Turn off the machine by pressing the start/stop button (62).

**NOTE**

If the machine is on but not working, it automatically turns off after 5 minutes.

7. Make sure that the machine cannot move independently.

**WARNING!**

In the event of an emergency, to stop all machine functions immediately, press the emergency stop button (63).

MACHINE OPERATION (SCRUBBING/DRYING)

1. Start the machine as shown in the previous paragraph.
2. Lower the squeegee (11) with the pedal (23).
3. Press the start/stop button (62) and enter password to start the machine. Roto dial button (67) to select clean mode as follows and press dial button (61) to confirm.
 - Manual mode (73)-Solution flow, detergent flow, brush pressure, vacuum level can be adjusted by screen.
 - Smart clean mode (74) -Presetting, cannot be adjusted by screen.
 - Standard clean mode (75) -Presetting, cannot be adjusted by screen.
 - Deep clean mode/ Floor prep mode (REV only) -Presetting, cannot be adjusted by screen.
4. lower the brush deck and start scrubbing and drying. Start cleaning by maneuvering the machine and pressing the paddle (16) when the brush is lowered to the ground. If necessary, adjust the maximum speed with the speed adjustment knob (48).
5. Adjust the solution flow by pressing the solution flow adjustment button (manual mode only) as necessary, depending on the type of cleaning to be performed.



NOTE

For the first 3 flow levels (Fig. 9), the amount of solution dispensed is automatically adjusted according to the machine speed, in order to obtain a constant amount of solution per linear meter of cleaning.



Version	Solution flow values (cl/meter)				Solution full flow mode (liter/minute) it requires a supervisor user to enable it.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disc	OFF	0,75	1,5	3,0	3,7 liter/minute
REV	OFF	0,38	0,75	1,5	
Dual disc	OFF	0,90	1,8	3,6	
Cylindrical	OFF	1,0	1,83	2,8	

Figure 9

6. If necessary, to reduce the noise, turn on the vacuum system mute function by pressing the Vacuum system adjustment/deactivation button (66) (manual mode only).



NOTE

For correct scrubbing/drying of floors at the sides of the walls, Nilfisk suggests to go near the walls with the right side of the machine as shown in figure 10.

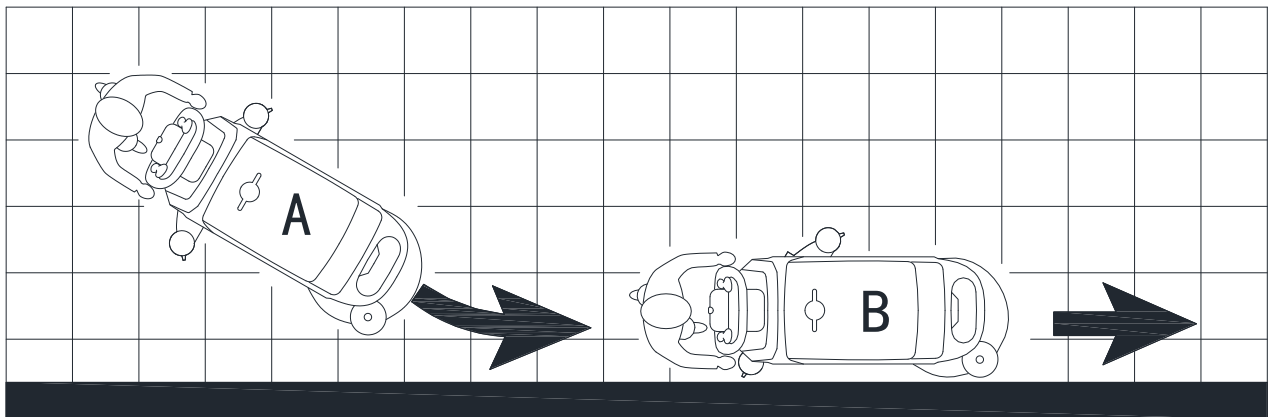


Figure 10



WARNING!

To avoid any damage to the floor surface, turn off the brush when the machine is stationary, especially when the extra pressure function is on.

7. At the end of the work, press the dial button (61) to lift the brush deck. After 10 seconds, the vacuum system turns off too.
8. Lift the squeegee (11) with the pedal (23).

Adjusting of detergent concentration in the cleaning solution (Manual mode only)

- (For machines with EcoFlex system)
- The system for mixing the detergent in the cleaning solution is automatically activated when the brush is running.
- The percentage of detergent added to the cleaning solution is set to level 1 (Fig. 11).
- By pressing the detergent percentage adjustment push-button (60), it is possible to set the percentage level to 2, or reset it to level 0.
- The set percentages are shown on the display (60).



Percentage of detergent		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
OFF	0.40% 1:250	0.80% 1:125

Figure 11

Burst of power button

Press the burst of power button (54) when stronger washing power is needed temporarily.

With the burst of power activated, increased solution flow, activation of the extra pressure of the brush and an increase in the solution detergent concentration (level 2 if the level was set to 1 - level 1 if the level was set to 0) is obtained. The screen displays burst of power countdown of 60s. Press the burst of power button (54) again, to restore the original settings.



NOTE

If the burst of power button (54) is not pressed again, the original settings are restored automatically after 60 seconds.



NOTE

All of the above solution flow and detergent concentration values are factory settings. To change these settings, see the Supervisor paragraph in Maintenance chapter.

REV system (for REV version only)

Press the Floor prep mode when a specific washing mode is required.

With the REV system activated the drive speed is decreased, the brush extra pressure is activated, the detergent is stopped and the cleaning solution quantity is reduced.

Working with brush extra pressure function turned on (Manual mode only)

If the floor proves to be particularly difficult to clean, it is possible to turn on the brush extra pressure function, according to the following procedure:

1. Press start/stop button (62) and enter password to start machine. Roto dial button (67) to select manual mode, press dial button (61) to confirm. Lower the brush deck as shown in "Starting The Machine" paragraph.
2. Press the extra pressure button (64). The extra pressure function activation is shown icon on the display (64).
3. To return to normal pressure, press the extra pressure button (64) again to switch.



CAUTION!

In case of brush motor overload, due to foreign bodies which prevent them from turning, or to excessively aggressive floors/brushes, the safety system stops the brush after about one minute of continuous overload. If the overload takes place when the extra pressure function is on, the system automatically turns the extra pressure function off. If the overload persists, the brush stops. To start scrubbing again after a brush stop due to overload, turn off and then on the machine with start/stop button (62).

Battery discharge during operation

When the battery (58) displays low in the screen, it is advisable to charge the batteries, because the residual autonomy will last for a few minutes (depending on battery characteristics and work to be performed). After a few seconds, the brush is automatically tuned off, while the vacuum system and the drive system stay on, to finish drying the floor and drive the machine to the appointed recharging area.



CAUTION!

Do not use the machine with discharged batteries, to avoid damaging the batteries and reducing the battery life.

TANK EMPTYING

An automatic shut-off float system (30) turns off the vacuum system when the recovery tank (3) is full.

The vacuum system deactivation is signaled by a sudden increase in the vacuum system motor noise, and the floor is not dried.



CAUTION!

If the vacuum system turns off accidentally (for example, when the float is activated because of a sudden machine movement), to resume the operation: turn off the vacuum system, then open the cover (2) and check that the float inside the grid (30) has gone down. Then close the cover (2) and turn on the vacuum system again.

When the recovery tank (3) is full, empty it according to the following procedure.

Recovery tank emptying

1. Raise the brush deck.
2. Lift the squeegee (11) with the pedal (23).
3. Drive the machine to the appointed disposal area.
4. Turn off the machine with the start/stop button (62).
5. Empty the recovery tank (3) with the drain hose (18). Then, rinse the tank with clean water.

Solution tank emptying

6. Perform steps 1 to 4.
7. Empty the detergent solution tank (4) using the level hose (7). Then, rinse the tank with clean water.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Remove the brush as shown in the relevant paragraph.
2. Turn off the machine with the start/stop button (62).
3. Empty the tanks (3) and (4) as shown in the relevant paragraphs.
4. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
5. Store the machine in a clean and dry place, with the brush and the squeegee lifted or removed.

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures shown in After using the machine paragraph.
2. For versions with EcoFlex system, empty the detergent tank (35) and clean the system with a draining cycle (see the procedure in Maintenance chapter).
3. Close the solution tank valve (9-B).
4. Disconnect the battery connector (21).

MAINTENANCE

The lifespan of the machine and its maximum operating safety are ensured by correct and regular maintenance. The following table provides the scheduled maintenance. The intervals shown may vary according to particular working conditions, which are to be defined by the person in charge of the maintenance.



WARNING!

The procedures must be performed with the machine off and the battery disconnected. Moreover, read carefully the instructions in the Safety chapter before performing any maintenance procedure.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel, or by an authorised Service Center.



CAUTION!

When the Service icon appears on the display (52), contact an authorised Nilfisk Service Centre for scheduled maintenance.

This Manual describes only the simplest and most common maintenance procedures. For other maintenance procedures shown in the Scheduled Maintenance Table, refer to the Service Manual that can be consulted at any Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

Procedure	Daily, after using the machine	Weekly	Every six months	Yearly
Battery Charging				
Squeegee Cleaning				
Brush/pad cleaning				
Recovery tank, debris tray, and vacuum grid with float cleaning, and cover gasket, and CYL debris hopper check				
Detergent System cleaning and washing (optional)				
Squeegee blade check				
Solution Filter Cleaning				
Squeegee blade replacement				
Drive and brush motor vent check and cleaning			(1)	
Brush motor carbon brush check or replacement				(1)
Drive system motor carbon brush check or replacement				(1)
Brush deck vibration-damper replacement (only for REV version)				(1)

(1) This maintenance procedure must be performed by an authorised Nilfisk Service Center.

Machine material composition and recyclability

Type	Recyclable percentage	Weight %			
		Single disc deck	REV deck	Dual disc deck	CYL deck
Aluminum	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Electric motors - various	29 %	30 %	35 %	33 %	29 %
Ferrous materials	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Wiring harness	80 %	3%	2%	3%	3%
Liquids	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastic - non-recyclable material	0 %	3%	2%	3%	3%
Plastic - recyclable material	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyethylene	92 %	37 %	35 %	35 %	37 %
Rubber	20 %	2 %	2 %	2 %	2 %

ВЪВЕДЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За обща информация или други подробности, които не са включени в това ръководство, вижте Ръководството за употреба, като сканирате QR кода вдясно, за да го получите.



ЗАБЕЛЕЖКА

Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Целта на това Ръководство за бързо стартиране е да предостави на оператора цялата необходима основна информация за правилно боравене с машината. За информация относно техническите характеристики, експлоатацията, неактивността на машината, поддръжката, резервните части и условията за безопасност, вижте Ръководството за употреба, като сканирате QR кода, за да го получите. Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат Инструкциите за употреба, като сканират QR кода, за да ги получат. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се съхраняват в близост до машината, в подходящ кожух, далеч от течности или други вещества, които могат да ги повредят.



ЗАБЕЛЕЖКА

Препоръчително е да се разпечата копие от Инструкциите за употреба от предоставения като сканирате QR кода, за да ги получите и то да бъде достъпно за оператора заедно с този Наръчник за бързо навлизане в материала.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината, както и името на модела, са отбелязани на табелката (14).

Година на производство (датовата кодировка: A17 означава януари 2017 г.) като номера на модела са обозначени на една и съща табелка.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел
Номер на модела
Сериен номер

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Машината за изчеткване и подсушаване се използва за почистване (изчеткване и подсушаване) на гладки и твърди подове в търговска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

Машината за изчеткване и подсушаване не може да се използва за разстлани килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране с ръце на кормилото (15).

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочетете внимателно всички инструкции, преди да извървите каквато и да е дейност по машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не мийте машината с директна водна струя или с водна струя под налягане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО**ОПАСНОСТ!**

Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Показва потенциален риск от наранявания на хора.

**ВНИМАНИЕ!**

Отнася се за предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете внимание на абзаците, маркирани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Обозначава специална информация, свързана с важни или полезни функции.

**СПРАВКА**

Това показва необходимостта да проверите Инструкциите за употреба, преди да изпълните някоя процедура.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

Преди извършването на процедури по поддръжка, ремонт, почистване или смяна изключете машината и разкачете конектора на акумулатора.

Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.

Не работете с машината в близост до токсични, опасни, лесно възпламеними и/или взривоопасни прахове, течности или пари. Машината не е подходяща за събиране на опасен прах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Винаги използвайте зарядното, предоставено заедно с машината, или оригиналното резервно такова. Първо, изключете машината. След това разкачете акумулаторния пакет от уреда, преди да извършвате каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно задействане на уреда.
- Не използвайте машината, ако кабелът на зарядното или накрайникът са повредени. Ако машината не работи както трябва, повредена е, оставена е навън или е изпусната във вода, върнете я в сервизния център.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, разкачете кабела на зарядното устройство от електрическата мрежа.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Тази машина трябва да се използва и съхранява на закрито и в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.
- Не използвайте уреда под наклон, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с физически, сензорни или умствени увреждания, или с недостатъчен опит и знания.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да се допусне да играят с машината.
- Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.
- При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. глава "Скрапиране").
- Тази машина е предназначена за професионална употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси или фирми за отдаване под наем.
- Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за използването на тези машини.
- Не гледайте към лазерните лъчи, използвани от машината. Може да настъпи трайно увреждане на очите. Лазерите са безопасни за очите, ако се гледат за кратко, например за да се установи дали работят. Не гледайте директно в лазерите и не се взирайте в тях, без да носите защитни очила за лазери.
- Използвайте само четките, предоставени с машината или указани в ръководството с инструкции за употреба. Използването на други четки може да застраши безопасността.
- За да се предотврати неразрешено използване на машината, източникът на захранване трябва да бъде изключен или заключен, например чрез изключване на машината.
- Машините, оставени без надзор, трябва да бъдат обезопасени срещу неволно движение.
- В случай на неизправна работа на машината се уверете, че причината за това не е поради липсата на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.

Продукти Nilfisk, одобрени по 61000-6-8, трябва да включват следните твърдения в ръководството:

Това оборудване отговаря на изискванията за търговски обекти и обекти от леката промишленост, когато е професионално инсталирано и поддържано.

Инсталацията и поддръжката трябва да се извършват от специалист по електромагнитна съвместимост.

Ако оборудването се инсталира по-близо от 30 м до жилищно място специалистът по монтажа трябва да оцени ситуацията с EMC преди инсталирането.

Внимание: Това оборудване не е предназначено за използване в жилищни помещения и не гарантира осигуряване на адекватна защита на радиоприемането в такива помещения.

БГ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Ниво на звука на работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Нормален режим/тих режим	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Мощност на звука на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Нормален режим/тих режим	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Ниво на вибрация в ръката на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/с2			
Максимален наклон при работа (%) (*1)	10			
Клас на IP защита	X4			
Клас на защита (електрическа)	III			
Литиево-йонни стандартни акумулатори	24V 50Ah x 1			
Номинална входяща мощност (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50Ah Максимално време за работа (час) (*) Режим ECO (50Ah 1pcs)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Максимално време за работа (час) (*) Нормален режим (50Ah 1pcs)	3.6	3	2.8	3.2
Тегло без акумулатори и с празни резервоари (kg)	105	115	111	106
Брутно тегло на превозното средство с литиево-йонен акумулатор (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Транспортно тегло с литиево-йонен акумулатор (50Ah) (пълнен пакет) (kg)	148	158	154	149

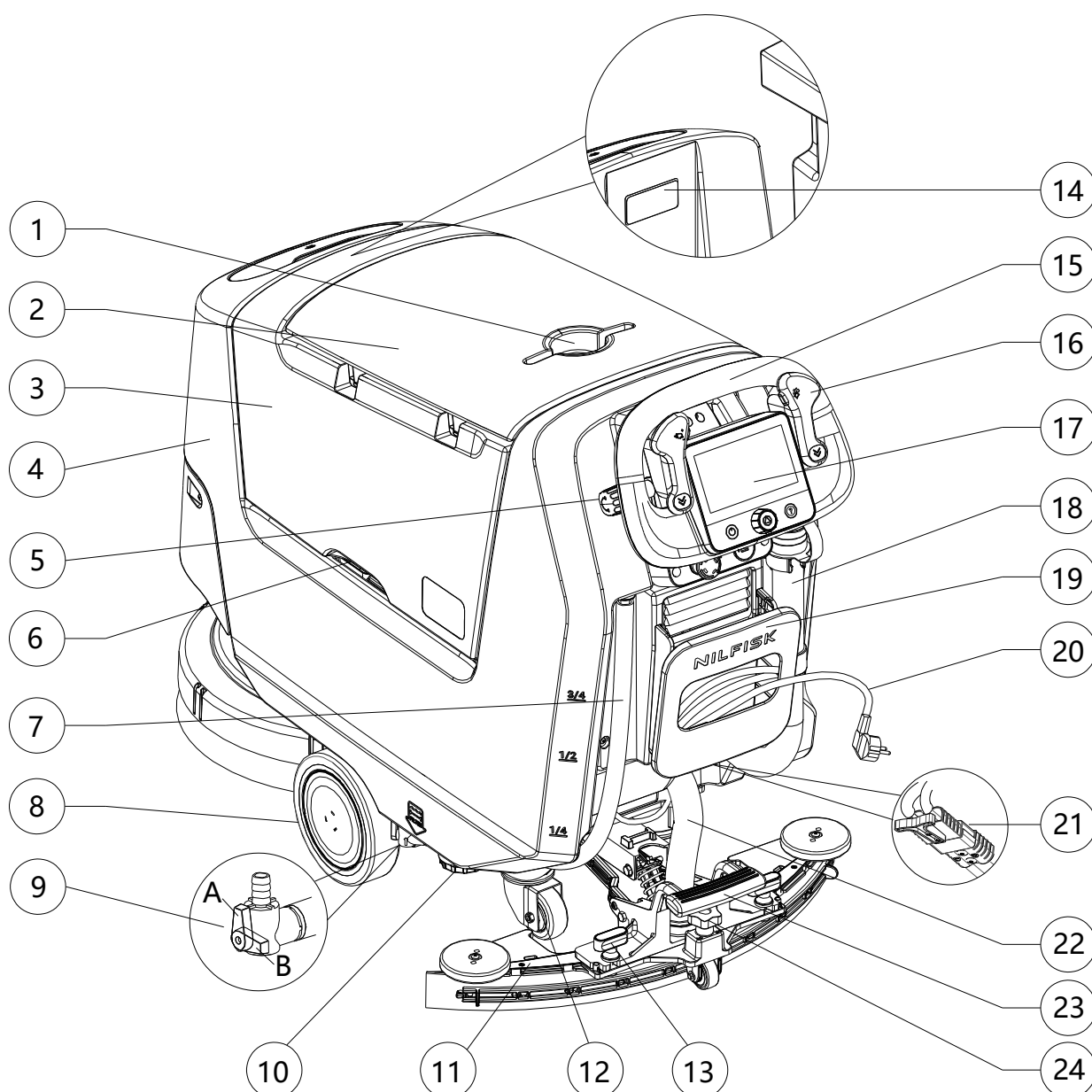
(*) Стойностите отразяват стандартни работни условия (EN 60335-2-72)
(*1) Максималната дължина при непрекъснатото използване по наклон трябва да бъде не повече от 20 метра.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

КОНСТРУКЦИЯ НА МАШИНАТА

1. Поставка за чаша
2. Капак на резервоара за отработена вода
3. Резервоар за отработена вода
4. Резервоар за миешия разтвор
5. Заклучваща ръкохватка (Т)
6. Дръжка за повдигане на резервоара
7. Маркуч за източване и проверка на нивото на миешия разтвор
8. Предни колела
9. Клапан за разтвора:
 - А) Клапан за отваряне (Т)
 - В) Затворен клапан (Т)
10. Филтър на миешия разтвор (Т)
11. Гумена миячка
12. Задни въртящи се колела
13. Маховици за монтиране на миячката (Т)
14. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
15. Кормило за управление
16. Педал за предна/задна предавка и активиране
17. Пулт за управление
18. Изпускателен маркуч за отработената вода (Т)
19. Обвивка на кабела на зарядното и поставка за документи
20. Кабел на зарядно за акумулатор
21. Конектор на акумулатора (червено).
22. Вакуумен маркуч на миячката
23. Педал за повдигане/спускане на миячката
24. Бутон за регулиране на миячката

(Т) Точка на докосване със син цвят

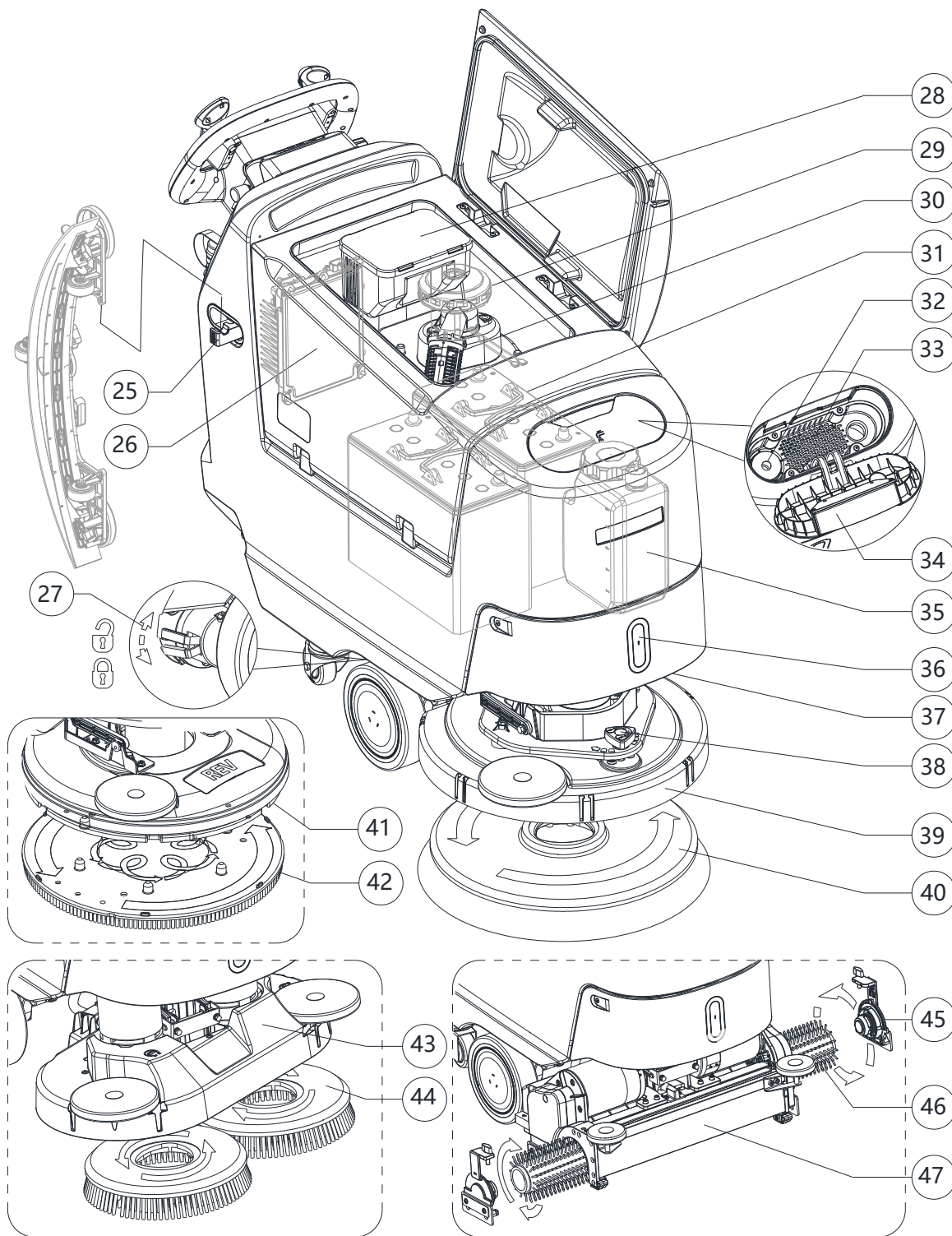


СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

- 25. Кука на миляката (Т)
- 26. Зарядно устройство за акумулатора
- 27. Лост за заключване/отключване на електромагнитна спиратка
- 28. Резервоар за събиране на отпадъци (Т)
- 29. Мотор на вакуумната система
- 30. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа
- 31. Акумулатори
- 32. Сменяем маркуч за пълнене на вода (Т)
- 33. Преден отвор за пълнене на резервоара за миеш препарат
- 34. Капачка на преден отвор за пълнене на резервоара за миеш препарат (Т)
- 35. Контейнер за миеш препарат EcoFlex
- 36. Предни светлини/Предна светлина с лазер (*)
- 37. Преден панел
- 38. Бутон за регулиране на придвижването на право напред

- 39. Дискова четка
- 40. Еднодискова четка
- 41. Платформа REV
- 42. Четка REV
- 43. Двойнодискова платформа за четката
- 44. Двойнодискова четка
- 45. Цилиндрична четка странична кука
- 46. Цилиндрична четка
- 47. Цилиндрична четка платформа

(*) Допълнително за ОСНОВНАТА версия



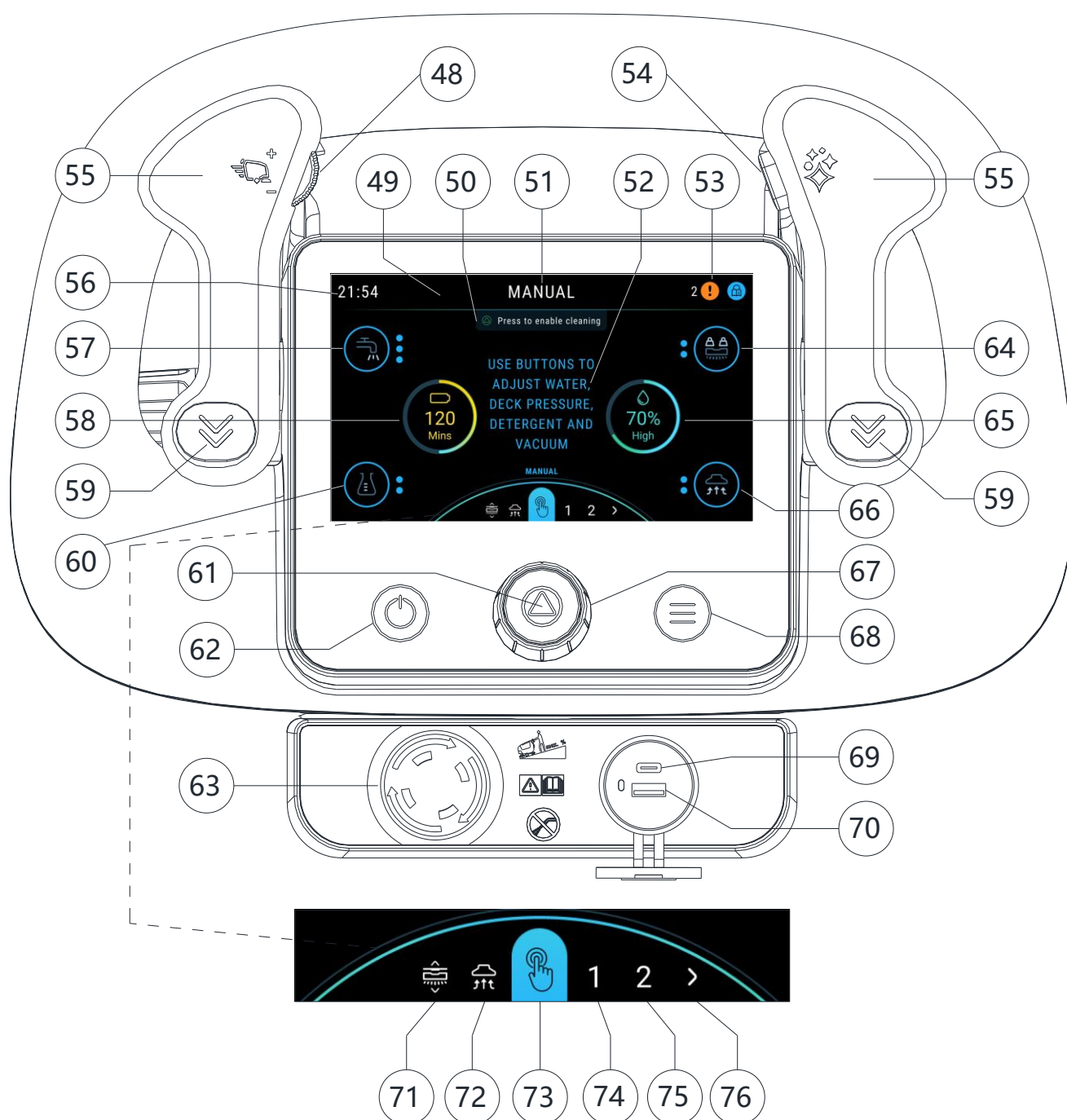
ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- 48. Ръкохватка за регулиране на скоростта (T)
- 49. Горен колон титул
- 50. Област за подсказки
- 51. Име на предварителна настройка
- 52. Зона за информация
- 53. Зона за състояние
- 54. Бутон за увеличаване на мощността (T)
- 55. Предна лопатка

- 56. Часовник
- 57. Бутон за нивото на водата (само в ръчен режим)
- 58. Графика за нивото на акумулатора
- 59. Задна лопатка
- 60. Бутон за нивото на миещия препарат (само в ръчен режим)
- 61. Бутон за стартиране/спиране/избор
- 62. Бутон за включване
- 63. - Бутон за аварийно спиране

- 64. Бутон за натиска на платформата (само в ръчен режим)
- 65. Графика на нивото на водата
- 66. Бутон за вакуум (само в ръчен режим и вакуум режим)
- 67. Интелигентно регулиране (T)
- 68. Бутон за меню
- 69. Тип-C
- 70. USB-A
- 71. Режим на включване/изключване на щракването на четката (само за машини с дискови четки)
- 72. Само режим прахосмукачка
- 73. Ръчен режим
- 74. Предварителни настройки режим 1
- 75. Предварителни настройки режим 2
- 76. Още предварителни настройки

(T) Точка на докосване със син цвят



УПОТРЕБА/РАБОТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На няколко места върху машината са поставени залепващи се табелки, указващи:

ОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВНИМАНИЕ

СПРАВКА

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите (вижте параграфа "Видими символи върху машината").
Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

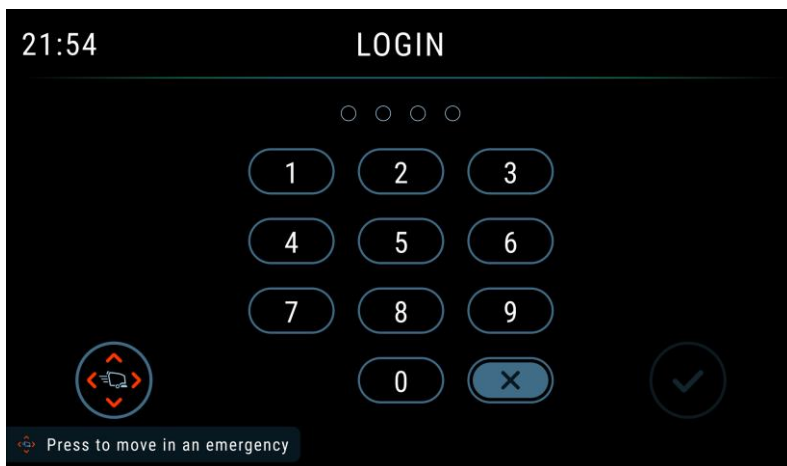
СЪЗДАВАНЕ НА НОВ ПОТРЕБИТЕЛ И ИНТЕРФЕЙС ЗА ВПИСВАНЕ

1. Когато машината се активира за първи път, машината ще Ви ръководи при създаване на профил „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“. Това е най-висшият орган на машината и операторът трябва да завърши създаването на този профил, за да премине към следващата стъпка.

„ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“ може да създава повече потребители в интерфейса за настройки/достъп на потребителя. (вж. параграф „ИНТЕРФЕЙС НА МЕНЮТО“ в глава „Поддръжка“)

- „ОБУЧАВАЩ СЕ ПОТРЕБИТЕЛ“ парола (0000) За първа употреба/нов оператор. Основната разлика е, че се стартира в режим на обучение с включени всички изскачащи прозорци.
- „ОСНОВЕН ПОТРЕБИТЕЛ“ парола (създава се от „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“) За общ потребител са достъпни само предварителните настройки, разрешени от супервайзора. (Не е наличен ръчен режим).
- „НАПРЕДНАЛ ПОТРЕБИТЕЛ“ парола (създава се от „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“) Наличен ръчен режим. Възможност за промяна на съотношенията/настройките на миешите препарати.
- „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“ парола (Създава се при първото активиране на машината или създаване от съществуващ „ПОТРЕБИТЕЛ СУПЕРВАЙЗОР“) Налични са всички настройки и предварителни настройки, възможност за добавяне на нови потребители, промяна на конфигурацията на платформата, смяна на акумулаторите и др.

2. След рестартиране на машината, машината ще влезе в интерфейса за вход с парола, показан на Фигура 1, след което въведете паролата си, за да стартирате машината.



Фигура 1

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са или монтирани, или свързани неправилно.

Акумулаторите трябва да бъдат монтирани единствено от квалифициран за целта персонал.

Преди да инсталирате акумулаторите, проверете дали не са повредени.

С акумулаторите трябва да се борава изключително внимателно.

ВЕРСИЯ ЛИТИЕВО-ЙОНЕН АКУМУЛАТОР: Машината изисква поне 24 V акумулатор, свързан според схемата показана на Фигура 2.

ВЕРСИЯ НА ОЛОВНИЯ АКУМУЛАТОР: Машината изисква 2 12 V акумулатора, свързани според схемата показана на Фигура 3.

Акумулаторите вече са инсталирани на машината

1. Проверете дали конекторът (21) на акумулатора е включен.

Когато ползвате машината за първи път с нови акумулатори, направете пълен цикъл на зареждане (вж. процедурата в главата "Поддръжка").

МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА



ОПАСНОСТ!

Тази машина изисква херметизиран литиево-йонен акумулатор за изключителна употреба.

Инсталиране на литиево-йонен акумулатор

1. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
2. Извадете конектора на акумулатора (21).
3. Повдигнете капака (2) и проверете дали резервоарът за отработена вода (3) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (18).
4. Затворете капака (2).
5. Хванете дръжката (6) и внимателно повдигнете резервоара (3).
6. Разхлабете винтовете, за да свалите капака на кутията (ако е необходимо).
7. Операторът трябва първо да разкачи положителната клемма, след това кабела за управление и после да разкачи отрицателната клемма на акумулатора и да повдигне малко акумулатора, след което може да го издърпа от лявата или дясната страна.
8. Поставете на мястото му новия акумулатор на машината и свържете отново клемите и кабела за управление към акумулатора.



ОПАСНОСТ!

За 24V 64Ah литиево-йонна батерия обърнете специално внимание, когато свързвате щифтовете на акумулатора. Свържете първо черният кабел към отрицателния щифт (-) на акумулатора, след това кабелът за управление и после червеният кабел трябва да бъде свързан към положителния щифт (+). Погрешно свързване или свързване в грешна последователност може да повреди акумулатора.

9. Затворете капака на отделението на акумулатора и затегнете отново винтовете, които сте разхлабили преди, след което затворете капака.

Зареждане на акумулатора

10. Заредете напълно акумулаторите (виж процедурата в раздел Поддръжка).

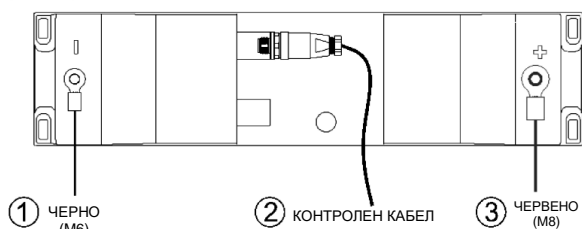
ЛИТИЕВО-ЙОНЕН АКУМУЛАТОР Една 24 V 64Ah литиево-йонен акумулатор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Процедура за монтаж: ① ② ③

Процедура за демонтаж: ③ ② ①

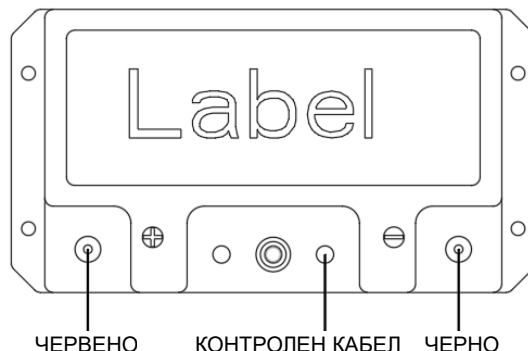


Следвайте тази процедура, за да избегнете повреда на акумулатора.

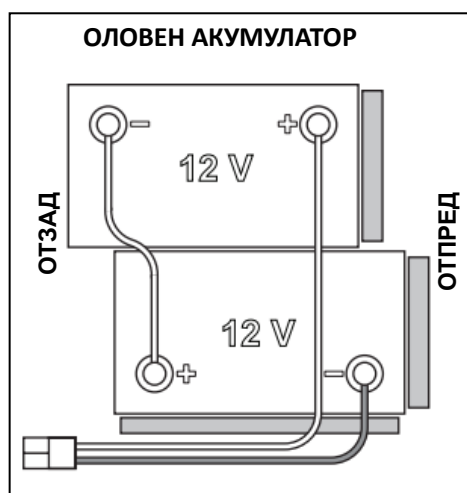


ЛИТИЕВО-ЙОНЕН АКУМУЛАТОР Една 24 V 50Ah литиево-йонен акумулатор

Няма изискване за последователността на монтажа и демонтажа на кабели.



Фигура 2



Фигура 3


ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато стартирате машината, проверете дали няма чужди тела между платформата и резервоара, които биха затруднили движението на платформата. Ако машината бъде изключена, без да се повдигне платформата, платформата ще се повдигне автоматично при следващо стартиране на машината.

Демонтаж/монтаж на држката за четка или парцал (система дискова четка)


Според вида на почистването, което желаете да извършите, машината може да бъде оборудвана с држки за четка (А, Фиг. 4) или држка за парцал (В) със самият парцал (С), към съответната платформа.

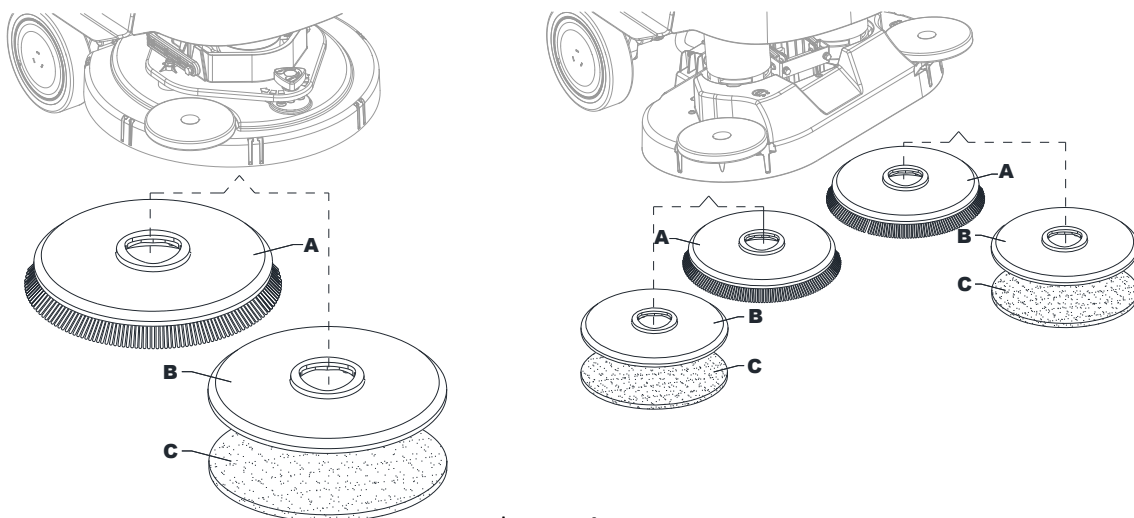
1. Поставете четката (А) или држката за парцал (В) под платформата на четката (39) / Двойнодисковата четка (43).
2. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината. Натиснете въртящия бутон (67), за да изберете режима за включване/изключване на четката (71), натиснете въртящия бутон (61), за да потвърдите.
3. Натиснете бутона Закачи четката(ите)  на екрана, за да спуснете платформата върху четката.
4. Моторите на четките се въртят автоматично, докато четката не се захване.

**ВНИМАНИЕ!**

Уверете се, че четката е поставена точно отдолу, и повторете процедурата, ако не се монтира безпроблемно. Лекото поклащане на машината от една страна на друга в зависимост от позицията на четката може да подобри автоматичния монтаж.

5. За да се свалите четката, трябва да се повдигне платформата и да се натисне въртящия се бутон (67), за да се избере режим на включване/изключване на щракване на четката. Натиснете въртящия се бутон (61), за да

потвърдите. Натиснете бутона за Освобождаване на четката(те)  . Четката ще работи в продължение на няколко секунди и ще спре, изчакайте, докато четката се спусне на пода.



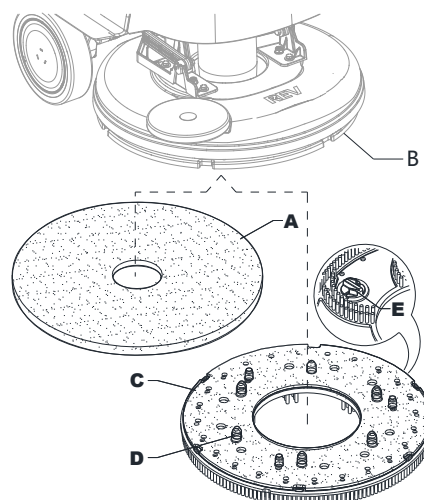
Фигура 4

Предлагани четки и съответстващите им водачи (само предложения)

Модели	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване:								
Бетон								
Под на тераса								
Керамични плочки/ломени камъни								
Мрамор								
Винилови плочки								
Гумени плочки								
Полиране:								
Гумени плочки								
Мрамор								
Винилови плочки								

Демонтаж/монтаж на држката за парцал (система REV)

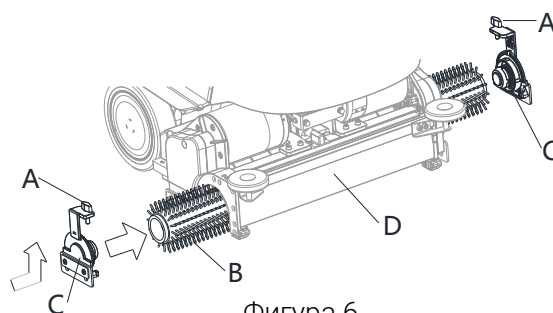
1. Уверете се, че платформата REV (41) е повдигната.
2. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
3. В зависимост от типа почистване, поставете подложката (А, фиг. 5) или четката (С, по избор) и имайте предвид следното:
 - Поставете подложката (А) под платформата и я натиснете, докато се закрепите с помощта на велкро лентата на управляващия диск (В).
 - Поставете четката (С, по избор) под платформата и след това напаснете центриращите щифтове (D) спрямо съответните отвори на управляващия диск (В) и след това застопорете четката с помощта на трите монтажни винта (Е).
4. За да свалите подложката или четката, изпълнете действията в обратен ред.



Фигура 5

Сваляне/инсталиране на четката (цилиндрична система)

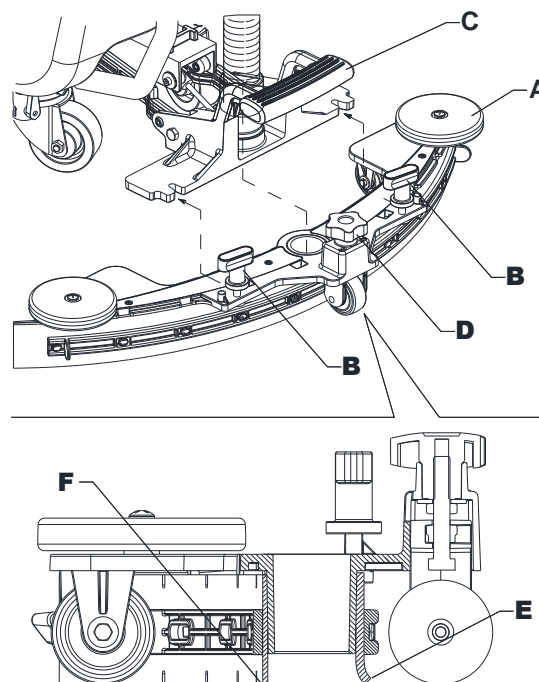
1. Уверете се, че цилиндричната платформа (47) е повдигната.
2. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
3. В зависимост от типа почистване, поставете четката (В, Фиг. 6) и имайте предвид следното:
 - Освободете винта (А) и извадете страничната кука (С) от платформата на четката (D).
 - Монтирайте четката (В) в платформата (D). Монтирайте страничната кука (С) за четката и застопорете винта (А).
4. За да свалите подложката или четката, изпълнете действията в обратен ред.



Фигура 6

Поставяне на миляката

1. Монтирайте миляката (А, Фиг. 7) и я затегнете към скобата (С) с маховиците (В).
2. Ако е нужно, регулирайте миляката с бутона (D) така, че задната лента (Е) и предната лента (F) да докосват пода както е показано на фигурата.



Фигура 7

**ВНИМАНИЕ!**

Използвайте само почистващи препарати, които образуват малко пяна, не са запалими и са подходящи за автоматични машини за почистване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.

При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината е снабдена със система EcoFlex, налейте чиста вода в резервоара, в противен случай налейте миеш разтвор.

1. Уверете се, че клапанът за разтвора (9) е отворен (9-A).
2. За да напълните резервоара за миеш разтвор (4), използвайте отвора за пълнене отпред (33).

(За машини без система EcoFlex)

3. Напълнете резервоара (4) с подходящия разтвор, според работата, която ще извършвате. Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Използвайте маркуча за проверка на нивото (7) като мярка. Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора. Температурата на разтвора не бива да превишава 40°C.

(За машини със система EcoFlex)

4. Напълнете резервоара (4) с чиста вода. Използвайте подвижния маркуч за пълнене с вода (32). Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Използвайте маркуча за проверка на нивото (7) като мярка. Температурата на водата не бива да превишава 40°C.

Пълнене на резервоара за почистващия препарат (За машини със система EcoFlex)

5. Повдигнете капака (2) и проверете дали резервоарът за отработена вода (3) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (18).
6. Затворете капака (2).
7. Хванете дръжката (6) и внимателно повдигнете резервоара (3).
8. Напълнете резервоара (34) с подходящия препарат, според работата, която ще извършвате (препарат с висока концентрация). Не пълнете резервоара за почистващ препарат догоре, оставете няколко сантиметра до ръба.

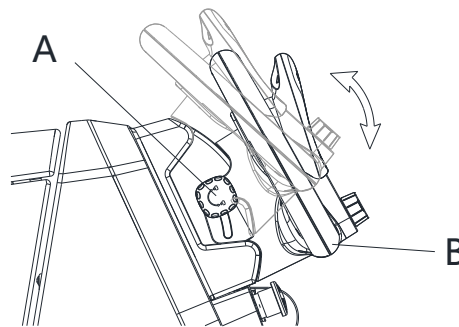
**ЗАБЕЛЕЖКА**

За да ускорите запълването на маркучите и работата на системата (при нова система, ако системата е била изпразнена за почистване и т.н.) е добра идея първо да изпълните програмата за ПОЧИСТВАНЕ с миеш

препарат. (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).

Дръжка за управление Регулиране на ъгъла

1. Уверете се, че машината е изключена.
2. Развийте въртящата се ръкохватка (5), докато дръжката (В, Фиг. 8) може да се премести.
3. Регулирайте до работния ъгъл и застопорете чрез заключващата ръкохватка (А).



Фигура 8

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА**Стартиране на машината**

1. Подгответе машината, както е описано в предходния раздел.
2. Натиснете бутона за старт/стоп (62). През първите 2 секунди след стартирането на машината на екрана се показва интерфейсът с парола. Въведете паролата, за да стартирате машината.
3. На екрана се показва основният интерфейс.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Проверете нивото на заряд на акумулатора.

Когато символът за батерия (58) на екрана е нисък, акумулаторите трябва да се заредят (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).

4. Закарайте машината до нужното място, като я стартирате с ръце на кормилото (15) и натиснете педала (16) напред за придвижване напред/назад и движение на заден ход. Скоростта може да се регулира чрез натискане на педала (16) по-силно или по-слабо. Максималната скорост може да се настрои с ръчката за регулиране на скоростта (48).

Изключване на машината

5. Спрете машината, като отпуснете педала (16).
6. Изключете машината, като натиснете старт/стоп бутона (62).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината е включена, но не работи, тя автоматично се изключва след 5 минути.

7. Уверете се, че машината не може да се придвижи свободно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

В случай на авария, за да преустановите незабавно всички функции на машината, натиснете аварийния бутон (63).

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
2. Снизете миячката (11) с педала (23).
3. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината. Въртящ бутон (67) за избор на режим на почистване, натиснете въртящия бутон (61) за потвърждение.
 - Ръчен режим (73) - потокът на разтвора, потокът на миещия препарат, натискът на четката, нивото на вакуума могат да се регулират от екрана.
 - Интелигентен режим на почистване (74) -Предварителна настройка, не може да се регулира от екрана.
 - Стандартен режим на почистване (75) -Предварителна настройка, не може да се регулира от екрана.
 - Режим на дълбоко почистване/режим на подготовка на пода (само REV) - Предварителна настройка, не може да се регулира от екрана.
4. спуснете платформата за четката и започнете почистването и изсушаването. Започнете почистването, като маневрирате с машината и натиснете лопатката (16), когато четката е спусната до земята. Ако е необходимо, регулирайте максималната скорост ръчката за регулиране на скоростта (48).
5. Регулирайте потока на разтвора, като натискате бутона за регулиране на потока (само ръчен режим) според нуждата, в зависимост от типа почистване, което ще се извършва.



ЗАБЕЛЕЖКА

За първите 3 нива на разтвор (Фиг. 9) количеството подаван разтвор се регулира автоматично според скоростта на машината, за да се поддържа постоянно количество разтвор на линеен метър почиствана площ.



Версия	Стойности за силата на потока (cl/m)				Режим на пълен поток на разтвора (литър/минута), необходимо е да се активира от потребител супервайзор.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Диск	ИЗКЛ.	0,75	1,5	3,0	3,7 литра/минута
REV	ИЗКЛ.	0,38	0,75	1,5	
Двоен диск	ИЗКЛ.	0,90	1,8	3,6	
Цилиндричен	ИЗКЛ.	1,0	1,83	2,8	

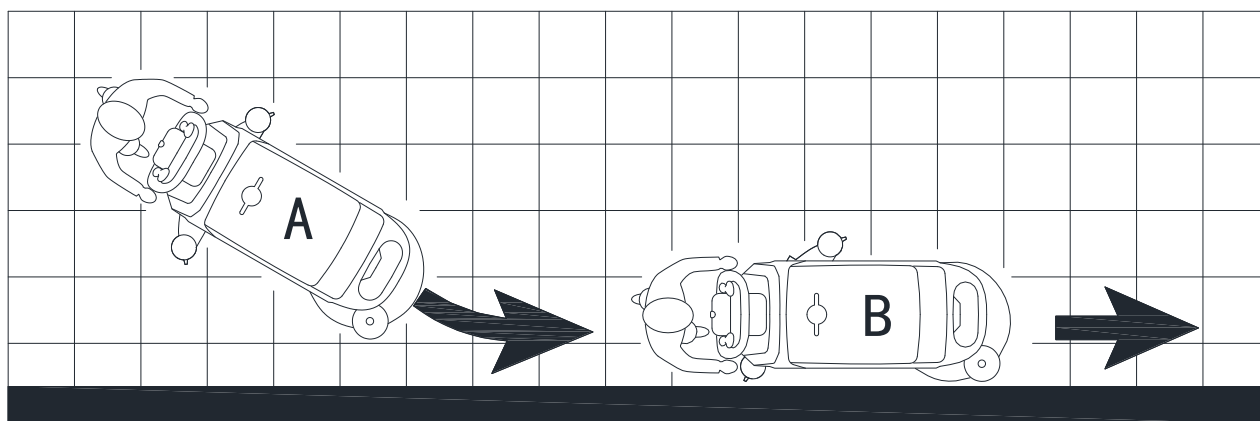
Фигура 9

6. Ако е необходимо, за да намалите шума, включете функцията за спиране на звука на вакуумната система чрез натискане на бутона за регулиране/изключване (66) (само ръчен режим).



ЗАБЕЛЕЖКА

За правилно изчеткване /подсушаване на подовите по края на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 10.



Фигура 10



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да предотвратите повреда на подовата повърхност, изключвайте четката, когато машината е неподвижна, особено при включена функция за допълнително налягане.

7. В края на работния процес натиснете бутона (61), за да повдигнете платформата на четките. След 10 секунди вакуумната система също се изключва.
8. Повдигнете миячката (11) с педала (23).

Регулиране на концентрацията на миешия препарат в почистващия разтвор (само в ръчен режим)

- (За машини със система EcoFlex)
- Системата за смесване на миеш препарат и почистващ разтвор се активира автоматично, когато четката работи.
- Процентното съотношение на добавения миеш препарат към почистващия разтвор се задава на ниво 1 (Фиг. 11).
- Чрез натискане на бутона за регулиране на процента (60) е възможно процентът да се настрои до ниво 2 или да се върне на ниво 0.
- Зададените проценти са показани на дисплея (60).



Процент миеш препарат		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
ИЗКЛ.	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Фигура 11

Бутон за увеличаване на мощността

Натиснете бутона за увеличаване на мощността (54), когато временно се налага използването на по-силно измиване. При активирано увеличаване на мощността се постига повишен дебит на разтвора, активиране на допълнително налягане на четката и повишение на концентрацията на миешия препарат в разтвора (ниво 2, ако е било зададено ниво 1, ниво 1, ако е било зададено ниво 0). На екрана се извежда обратно броене 60 секунди за увеличаване на мощността. Натиснете бутона увеличаване на мощността (54) отново, за да възстановите първоначалните настройки.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако бутонът за увеличаване на мощността (54) не бъде натиснат повторно, първоначалните настройки ще се възстановят автоматично след 60 секунди.



ЗАБЕЛЕЖКА

Всички по-горни стойности на дебита на разтвора и концентрацията на разтвора са фабрични настройки. За да промените тези настройки, вж. параграфа "Супервайзор" в глава "Поддръжка".

REV система (само при версия REV)

Когато се изисква специален миеш режим, натиснете бутона Режим за подготовка на пода.

При активирана система REV, скоростта на движение се понижава, налягането на четката допълнително се увеличава, миешият препарат не се подава повече и подаваното количество почистващ разтвор се намалява.

Работа при включена функция за допълнителен натиск за четката (само за ръчен режим)

Ако подът се окаже особено труден за почистване, можете да включите функцията за допълнителен натиск на четката, следвайки следната процедура:

1. Натиснете старт/стоп бутона (62) и въведете паролата за стартиране на машината. Въртящ бутон (67) за избор на ръчен режим, натиснете въртящия бутон (61) за потвърждение. Спуснете платформата с четката, както е показано в параграф „Стартиране на машината“.
2. Натиснете бутона за допълнителен натиск (64). Активирането на функцията за допълнителен натиск се показва като икона на дисплея (64).
3. За да върнете обратно нормалния натиск, натиснете бутона (64) отново.



ВНИМАНИЕ!

В случай на претоварване на мотора на четката поради чуждо тяло, пречещо му да се върти, или поради изключително трудни за работа подове/четки, системата за безопасност спира четката след около една минута непрекъснато претоварване. Ако претоварването се случи, когато е задействана функцията за допълнителен натиск, системата автоматично изключва функцията за допълнителен натиск. Ако претоварването продължава, дръжката на четка спира. За да започнете изчеткването отново, след като четката е спряла поради претоварване, изключете и включете машината от старт-стоп бутона (62).

Акумулаторът губи заряд по време на работа

Когато на символа за батерия (58) показва ниско ниво на екрана, е препоръчително да заредите акумулаторите, тъй като остатъчната самостоятелност ще трае само няколко минути (в зависимост от характеристиките на акумулаторите и работата, която предстои). След няколко секунди четката автоматично се изключва, докато вакумната система и задвижващата система остават включени, за да се довърши подсушаването на пода и да се придвижи машината до мястото за зареждане.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте машината с изтощени акумулатори, за да избегнете повреда на акумулаторите и скъсяване на живота им.

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Автоматичната система с блокираща тапа (30) изключва вакумната система, когато резервоарът за отработена вода (3) се напълни.

Изключването на вакумната система се сигнализира от внезапно усилване на шума от мотора на вакумната система и от това, че подът не е подсушен.



ВНИМАНИЕ!

Ако вакуумната система случайно се изключи (например когато се активира поплавъка поради внезапно придвижване на машината), за да продължите работа: изключете вакумната система, след това отворете капака (2) и проверете дали поплавъкът в решетката (30) е слязъл надолу. После затворете капака (2) и включете вакумната система отново.

Когато резервоарът за отработената вода (3) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода

1. Повдигнете платформата за четката.
2. Повдигнете миячката (11) с педала (23).
3. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
4. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
5. Изпразнете резервоара за отработена вода (3) с дренажния маркуч (18). После изплакнете резервоара с чиста вода.

Изпразване на резервоара за миещия разтвор

6. Извършете стъпки от 1 до 4.
7. Изпразнете резервоара за разтвор на миещ разтвор (4) с маркуча за проверка на нивото (7). После изплакнете резервоара с чиста вода.

СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Отстранете четката както е показано в съответния параграф.
2. Изключете машината от старт/стоп бутона (62).
3. Изпразнете резервоарите (3) и (4) както е показано в съответните параграфи.
4. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава "Поддръжка").
5. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигната или свалена четка и миячка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ НА МАШИНАТА

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Извършвайте процедурите, показани в параграфа "След използване на машината".
2. За моделите със система EcoFlex изпразнете резервоара за миещ препарат (35) и почистете системата с цикъл на източване (вж. процедурата в глава "Поддръжка").
3. Затворете крана на резервоара за разтвор (9-B).
4. Извадете конектора на акумулатора (21).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите трябва да се извършват при изключена машина и изключени акумулатори.

Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава "Безопасност" преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.



ВНИМАНИЕ!

Когато се появи иконата за сервизно обслужване на дисплея (52), се свържете с официален сервизен център на Nilfisk за планирано техническо обслужване.

Това ръководство описва само най-простите и най-често прилагани процедури по поддръжката. За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	Ежедневно, след употреба на машината	Ежеседмично	Всеки шест месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на накрайника				
Почистване на дръжката за четка/парцал				
Резервоар за възстановяване, тава за събиране на отпадъци и вакуумна решетка с тапа и проверка на уплътнението на капака и проверка на цилиндричния бункер за отпадъци				
Почистване и измиване на системата за почистване (по избор)				
Проверка на лентата на миячката				
Почистване на филтъра за разтвора				
Смяна на лентата на миячката				
Проверка и почистване на вентилатора на двигателя и четката			(1)	
Проверка или смяна на карбоновата четка на мотора на четката				(1)
Проверка или смяна на карбоновата четка на задвижващия мотор				(1)
Подмяна на амортизаторите на четките (само за версия REV)				(1)

(1) Тази процедура по поддръжката трябва да се направи от официален сервизен център на Nilfisk.

Състав и рециклиране на материалите, от които е направена машината

Тип	Процент на рециклиране	Тегло %			
		Платформа с един диск	Платформа REV	Платформа с два диска	Цилиндрична платформа
Алуминий	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Електрически двигатели - различни	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Желязосъдържащи материали	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Изоляция на кабели	80%	3%	2%	3%	3%
Течности	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Пластмаса - материал, който не може да се рециклира	0%	3%	2%	3%	3%
Пластмаса - материал, който може да се рециклира	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Полиетилен	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Гума	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

ÚVOD

**VAROVÁNÍ!**

Pro obecné informace nebo jiné podrobnosti, které nejsou zahrnuty v této příručce, viz Návod k použití naskenováním QR kódu vpravo pro jeho získání.

**POZNÁMKA**

Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY

Smyslem tohoto stručného návodu k použití je poskytnout obsluze všechny základní údaje k řádnému použití stroje. Informace o technických vlastnostech, obsluze, nečinnosti stroje, údržbě, náhradních dílech a bezpečnostních podmínkách najdete v návodu k použití, který získáte naskenováním QR kódu. Před jakoukoli manipulací se strojem si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici musí pozorně přečíst návod k použití, který získáte naskenováním QR kódu. V případě jakýchkoliv otázek týkajících se instrukcí uvedených v návodu a v případě potřeby dalších informací se laskavě obraťte na Nilfisk.

UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU

Stručný návod musí být umístěn poblíž stroje v odpovídající schránce, chráněn před kapalinami a dalšími látkami, které by ho mohly poškodit.

**POZNÁMKA**

Doporučujeme vytisknout kopii návodu k použití z naskenováním QR kódu a zpřístupnit ji obsluze společně s touto Stručnou příručkou.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto Prohlášení o shodě, které se dodává se strojem, je osvědčení stroje o jeho shodě s platnými zákony.

**POZNÁMKA**

Společně s dokumentací k zařízení se dodávají dvě kopie původního Prohlášení o souladu.

IDENTIFIKAČNÍ DATA

Název modelu a výrobní číslo stroje jsou vyznačeny na destičce (14).

Rok výroby (kód data: A17 znamená leden 2017) a číslo modelu jsou vyznačeny na tomtéž štítku.

Tyto informace jsou užitečné při objednávkách náhradních dílů stroje. Pomocí následující tabulky запиšte identifikační údaje stroje.

Model
Číslo modelu
Výrobní číslo

PROVOZNÍ SCHOPNOSTI

Čistič-sušič se používá na čištění (čištění a sušení) hladkých a pevných podlah v obchodu nebo průmyslu, které kvalifikovaný pracovník obsluhuje v bezpečných provozních podmínkách.

Tento čistič-sušič se nesmí používat na čištění koberců položených na podlaze.

KONVENCE

Značky v tomto návodu pro polohu dopředu, dozadu, vpředu, vzadu, vlevo nebo vpravo se vztahují na polohu pracovníka Obsluhy, který má ruce položeny na tyči rukojeti (15).

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

Při prevenci úrazů je vždy základním předpokladem spolupráce pracovníka obsluhy. Bez dokonalé spolupráce osoby odpovědné za provoz stroje nemůže být účinný žádný program prevence nehod. Většina z nehod, ke kterým může dojít v provozu během práce nebo přemísťování stroje, bývá způsobena selháním pracovníků při dodržování nejjednodušších pravidel základní bezpečnosti. Pečlivá a opatrná obsluha je nejlepší zárukou proti nehodám a je základním předpokladem úspěšného splnění jakéhokoliv programu prevence nehod.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI**VAROVÁNÍ!**

Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.

**VAROVÁNÍ!**

Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.

**VAROVÁNÍ!**

Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.

SYMBOLY UVÁDĚNÉ V TOMTO NÁVODU**NEBEZPEČÍ!**

Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.

**VAROVÁNÍ!**

Označuje potenciální riziko zranění osob.

**UPOZORNĚNÍ!**

Označuje upozornění nebo poznámky související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.

**POZNÁMKA**

Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.

**RADA**

Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem Návod k použití.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdraví osob a poškození strojů.

**NEBEZPEČÍ!**

Před provedením jakékoli údržby, opravy, čištění nebo výměny vypněte stroj a odpojte konektor baterie.

Tento stroj mohou obsluhovat jen správně vyškolené osoby.

S přístrojem nepracujte v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.



VAROVÁNÍ!

- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtěte celý návod.
- Vždy používejte nabíječku dodanou se strojem nebo jako originální náhradní díl. Nejprve vypněte stroj. Před jakýmkoliv úpravami, výměnou příslušenství nebo uskladněním spotřebiče odpojte akumulátor od spotřebiče. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění spotřebiče.
- Nepoužívejte stroj, pokud je kabel nabíječky baterie nebo zástrčka poškozené. Pokud stroj nefunguje tak, jak by měl, byl poškozen, ponechán venku nebo ve vodě, vraťte jej do servisního střediska.
- Abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění, odpojte před prováděním jakékoli údržby kabel nabíječky od elektrické sítě.
- Stroj vždy – za provozu i během odstávky – chraňte před přímým slunečním zářením, deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy. Tento stroj je nutno používat a skladovat v interiéru a v suchu, nesmí se používat nebo skladovat venku ve vlhku.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.
- Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Děti je nutno kontrolovat, aby se zajistilo, že si nemohou hrát se strojem.
- Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.
- Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.
- Stroj musí být správně zlikvidován, protože obsahuje nebezpečné jedovaté materiály (baterie atd.), které podléhají normám, jež vyžadují jejich likvidaci ve specializovaných střediscích (viz kapitola Likvidace).
- Tento stroj je určen pro komerční způsob použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.
- Obsluhu je nutno řádně poučit o použití těchto strojů.
- Nedívejte se na laserové paprsky používané strojem. Mohlo by dojít k trvalému poškození zraku. Při krátkém pohledu, například pro zjištění, zda fungují, jsou lasery pro oči bezpečné. Nedívejte se přímo do laserů ani na ně nezářte bez brýlí chránících před lasery.
- Používejte pouze kartáče dodávané se strojem nebo doporučené v příručce s návodem k použití. Používáním jiných kartáčů by mohlo dojít k omezení bezpečnosti.
- Aby se zabránilo neoprávněnému použití stroje, je nutné vypnout zdroj napájení nebo jej zablokovat, například vypnutím stroje.
- Stroje ponechané bez dozoru musí být nutně zajistit proti neúmyslnému pohybu.
- V případě poruchy stroje si ověřte, že není způsobena nedostatečnou údržbou. Podle potřeby si vyžádejte pomoc oprávněných pracovníků oprávněného servisního střediska.

Výrobky společnosti Nilfisk schválené normou 61000-6-8 musí v návodu obsahovat následující prohlášení:

Toto zařízení při profesionální montáži a údržbě splňuje požadavky pro komerční a lehká průmyslová místa.

Montáž a údržbu musí provádět odborník společnosti EMC.

Profesionální montér vyhodnotí situaci EMC před montáží, pokud je zařízení instalováno blíže než 30 m od obytné lokality.

Upozornění: Toto zařízení není určeno k použití v obytných lokalitách a v těchto lokalitách nezaručuje dostatečnou ochranu rádiového příjmu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Hladina akustického tlaku na pracovní úrovni (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normální režim / Tichý režim	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Hladina akustického výkonu stroje (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normální režim / Tichý režim	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Úroveň vibrací na paže operátora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maximální stoupavost při práci (%) (*1)	10			
Třída ochrany IP	X4			
Třída ochrany (elektřina)	III			
Standardní baterie Li-ion	24V 50Ah x 1			
Jmenovitý příkon (W) (*)	830	630	680	560
Max. doba provozu Li-ion 50Ah (hodina) (*) Režim ECO (50Ah 1 ks)	3.7	3.4	3.6	3.8
Max. doba provozu Li-ion 50Ah (hodina) (*) Normální režim (50Ah 1 ks)	3.6	3	2.8	3.2
Hmotnost bez baterií a náplní v nádržích (kg)	105	115	111	106
Hrubá hmotnost vozidla s Li-ion baterií (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Přepravní hmotnost s Li-ion baterií (50Ah) (kompletní balení) (kg)	148	158	154	149

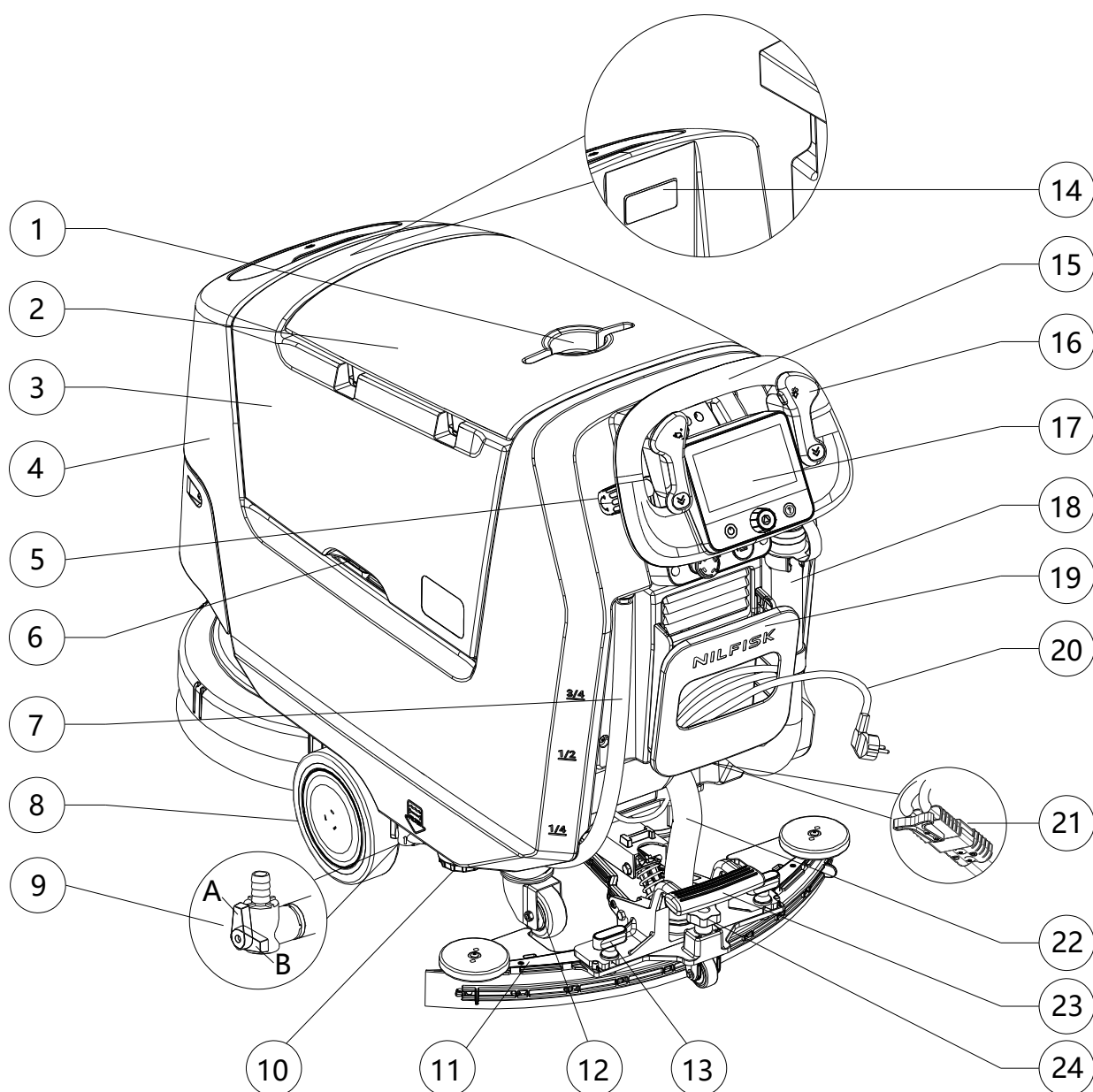
(*) Hodnoty odrážejí standardní provozní podmínky (EN 60335-2-72)
(*1) Maximální délka nepřetržitého používání na svahu musí být menší než 20 metrů.

POPIS PŘÍSTROJE

KONSTRUKCE PŘÍSTROJE

1. Držák nádrže
2. Kryt nádrže na obnovení vody
3. Nádrž na obnovení vody
4. Nádrž na roztok
5. Zamykací knoflík řídítek (T)
6. Rukojeť na zvedání nádrže
7. Hadice na vypouštění roztoku a regulování jeho hladiny
8. Přední hnací kola
9. Ventil roztoku:
 - A) Otevřený ventil (T)
 - B) Uzavřený ventil (T)
10. Filtř roztoku (T)
11. Stěrka
12. Zadní otočná kolečka
13. Stěrka sestavy ručních kol (T)
14. Štítek s výrobním číslem/technické parametry/osvědčení o shodě
15. Rukojeť pohonu
16. Převod hnacího kola na chod vpřed/vzad
17. Ovládací panel
18. Vyprazdňovací hadice pro obnovení vody (T)
19. Pouzdro kabelu nabíječky baterie a držák dokumentů
20. Kabel nabíječky baterie
21. Připojení baterie (červená).
22. Hadice vysavače u stěrky
23. Páčka pro zvednutí a spuštění desky
24. Otočné kolečko pro vyrovnání stěrky

(T) Dotykový bod s modrou barvou

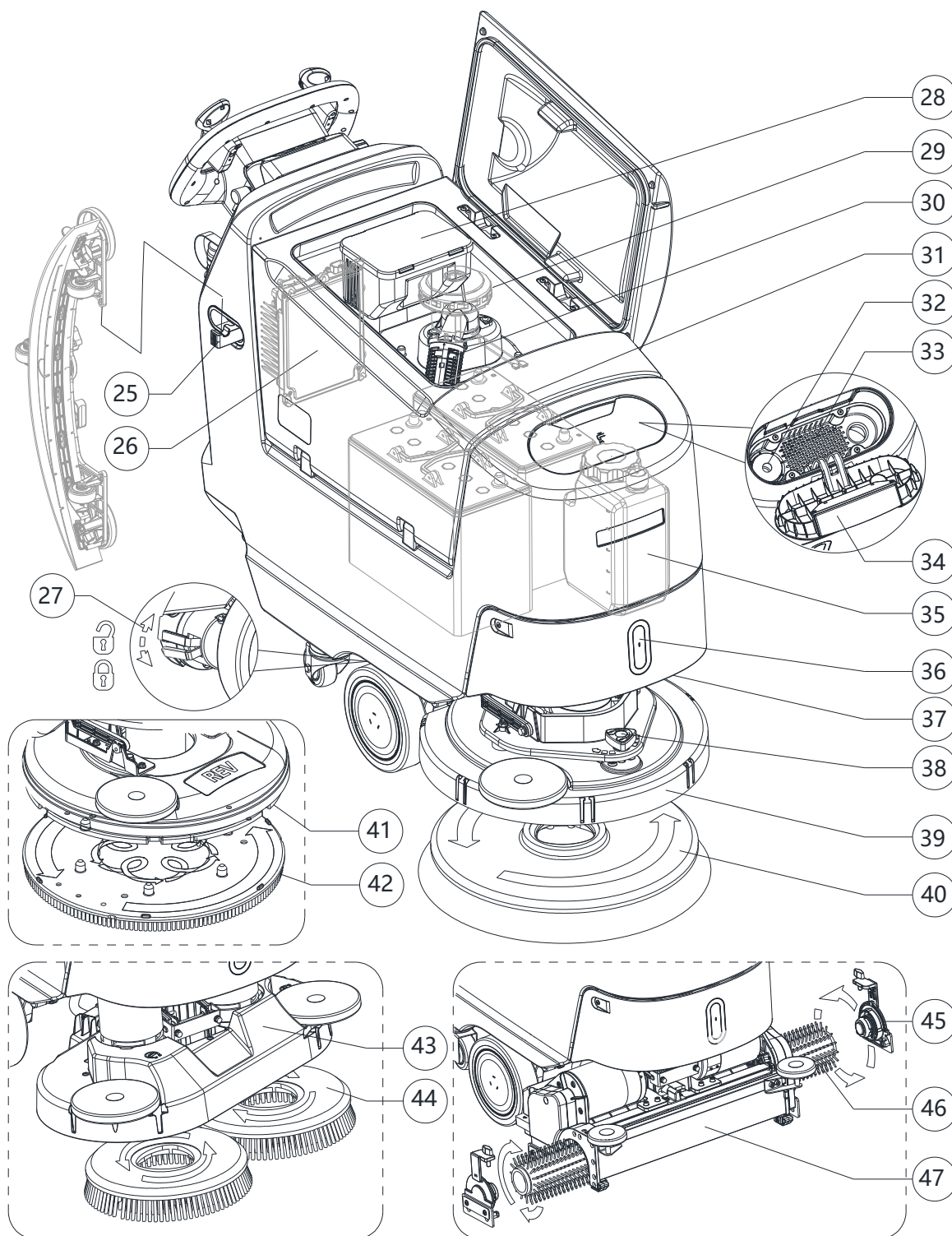


KONSTRUKCE STROJE (pokračování)

- 25. Háček stěrky (T)
- 26. Nabíječka baterií
- 27. Páka zablokování/odblokování elektromagnetické brzdy
- 28. Nádrž na sběr odpadu (T)
- 29. Motor systému vysavače
- 30. Mřížka vysavače s automatickým plovákovým uzávěrem
- 31. Baterie
- 32. Výměnná plnicí hadice na vodu (T)
- 33. Přední plnič nádrže na roztok
- 34. Přední uzávěr nádrže na roztok (T)
- 35. Nádrž na čistič EcoFlex
- 36. Přední světlo/Přední světlo s laserem (*)
- 37. Přední panel
- 38. Kolo na nastavování přímého chodu vpřed

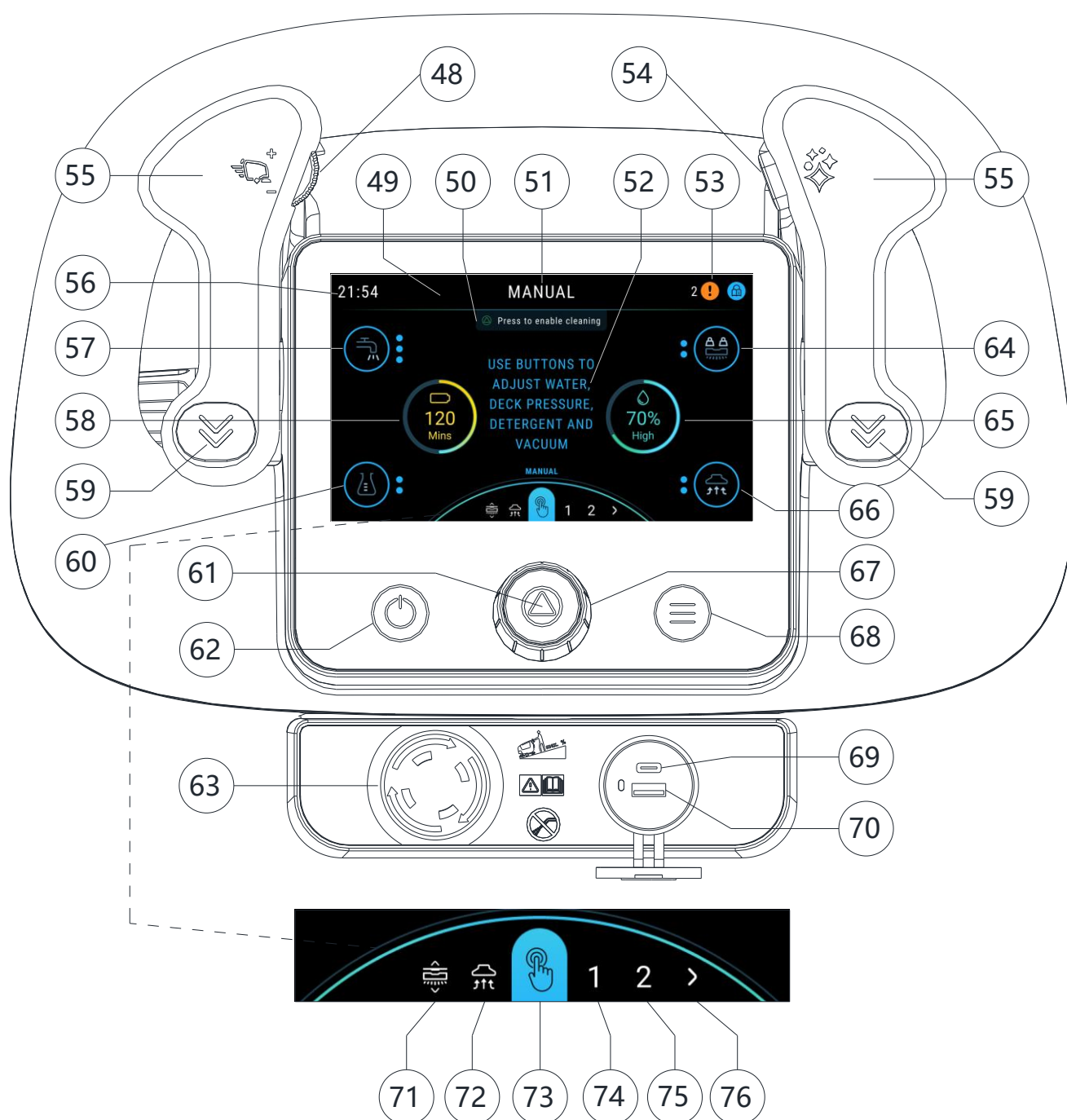
- 39. Deska kotoučového kartáče
- 40. Jednokotoučový kartáč
- 41. Plošina REV
- 42. Kartáč REV
- 43. Plošina s dvoukotoučovým kartáčem
- 44. Dvoukotoučový kartáč
- 45. Boční háček válcového kartáče
- 46. Válcový kartáč
- 47. Deska válcového kartáče

(*) Volitelné pro verzi BASIC



OVLÁDACÍ PANEĽ

- 48. Volič ovládání rychlosti (T)
 - 49. Záhloví
 - 50. Oblast výzev
 - 51. Název předvolby
 - 52. Oblast s informacemi
 - 53. Stavová oblast
 - 54. Tlačítko Příval energie (T)
 - 55. Pádlo vpřed
 - 56. Hodiny
 - 57. Tlačítko hladiny vody (pouze v manuálním režimu)
 - 58. Grafika úrovně nabití baterie
 - 59. Pádlo vzad
 - 60. Tlačítko hladiny saponátu (pouze v manuálním režimu)
 - 61. Tlačítka pro zapnutí/vypnutí/výběr
 - 62. Vypínač
 - 63. Tlačítko nouzového zastavení
 - 64. Tlačítko tlaku plošiny (pouze v manuálním režimu)
 - 65. Grafika hladiny vody
 - 66. Tlačítko vysávání (pouze v manuálním a režimu vysávání)
 - 67. Inteligentní volič (T)
 - 68. Tlačítko nabídky
 - 69. Typ C
 - 70. USB-A
 - 71. Režim zapnutí / vypnutí kartáče (pouze kotoučový kartáč)
 - 72. Pouze režim vysávání
 - 73. Manuální režim
 - 74. Režim předvoleb 1
 - 75. Režim předvoleb 2
 - 76. Další předvolby
- (T) Dotykový bod s modrou barvou



POUŽITÍ / PROVOZ

**VAROVÁNÍ!**

Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:

NEBEZPEČÍ

VAROVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ

RADA

Při čtení tohoto Návodu musí Operátor věnovat zvláštní pozornost významu symbolů na štítcích (viz odstavec Viditelné symboly na stroji).

Tyto štítky z žádného důvodu nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.

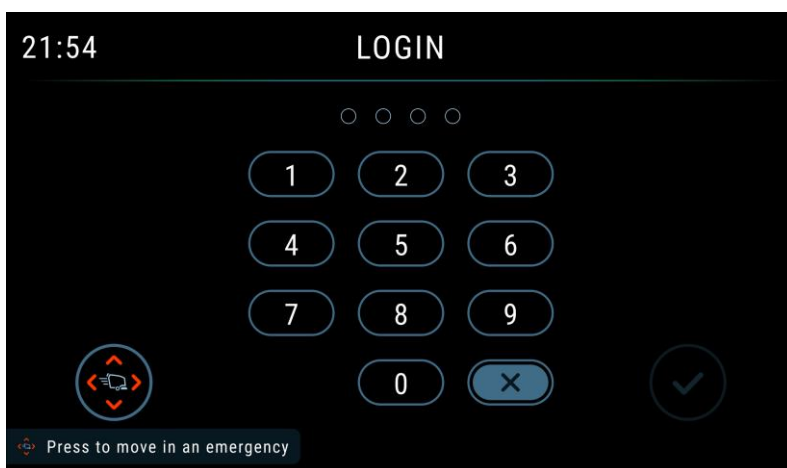
VYTVOŘENÍ NOVÉHO UŽIVATELE A PŘIHLAŠOVACÍ ROZHRAŇÍ

1. Po první aktivaci stroje bude stroj řídit vytvoření účtu „UŽIVATEL SUPERVIZOR“. Jedná se o nejvyšší autoritu stroje a obsluha musí dokončit vytvoření tohoto účtu, aby mohla pokračovat k dalšímu kroku.

„UŽIVATEL SUPERVIZOR“ může v nastavení/uživatelském přístupovém rozhraní vytvořit další uživatele. (viz odstavec ROZHRAŇÍ NABÍDKY v kapitole Údržba)

- Heslo pro „ŠKOLENÝ UŽIVATEL“ (0000) Pro první použití / nová obsluha. Hlavním rozdílem je spuštění v tréninkovém režimu se všemi vyskakovacími okny aktivovanými.
- Heslo pro „ZÁKLADNÍ UŽIVATEL“ (Vytvoření uživatelem „UŽIVATEL SUPERVIZOR“) Pro běžného uživatele jsou k dispozici pouze předvolby povolené supervizorem. (Není k dispozici žádný manuální režim).
- Heslo pro „POKROČILÝ UŽIVATEL“ (Vytvoření uživatelem „UŽIVATEL SUPERVIZOR“) K dispozici je ruční režim. Možnost měnit poměry / nastavení saponátu.
- Heslo uživatele „UŽIVATEL SUPERVIZOR“ (Vytvořit při první aktivaci stroje nebo při vytvoření uživatelem „UŽIVATEL SUPERVIZOR“) K dispozici jsou všechna nastavení a předvolby, možnost přidávat nové uživatele, měnit konfiguraci balíčku, měnit baterie atd.

2. Po restartu stroje vstoupí stroj do rozhraní pro přihlášení heslem zobrazeného na obrázku 1 a poté zadejte heslo pro spuštění stroje.



Obrázek 1

KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM STROJI**VAROVÁNÍ!**

Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie buď nesprávně vložené, nebo připojené.

Vložení baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby.

Před vložením baterií se ujistěte, že baterie nejsou poškozené.

S bateriemi zacházejte opatrně.



VERZE BATERIE LI-ION: Provoz stroje alespoň 24V baterii, která musí být připojena podle schématu na obr. 2.

VERZE OLOVĚNÉ BATERIE: Provoz stroje vyžaduje dvě 12-voltové baterie, které musí být připojeny podle schématu na obr. 3.

Baterie jsou již ve stroji nainstalovány

1. Zkontrolujte, jestli je konektor baterie (21) připojený.

Při prvním použití přístroje s novými bateriemi proveďte úplné nabití (viz postup v kapitole Údržba).

MONTÁŽ BATERIE



NEBEZPEČÍ!

Tento přístroj vyžaduje výhradně uzavřenou Li-ion baterii.

Montáž baterie Li-ion

1. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
2. Odpojte konektor baterie (21).
3. Otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (3), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (18).
4. Uzavřete kryt (2).
5. Uchopte tyč rukojeti (6) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (3).
6. Uvolněte šrouby a sejměte kryt skříně (pokud ho máte).
7. Obsluha musí nejprve odpojit kladný pól, poté ovládací kabel a poté odpojit záporný pól baterie a baterii trochu nadzvednout, pak ji může vytáhnout na levé nebo pravé straně.
8. Namontujte u stroje novou baterii a znovu připojte svorky a ovládací kabel k baterii.



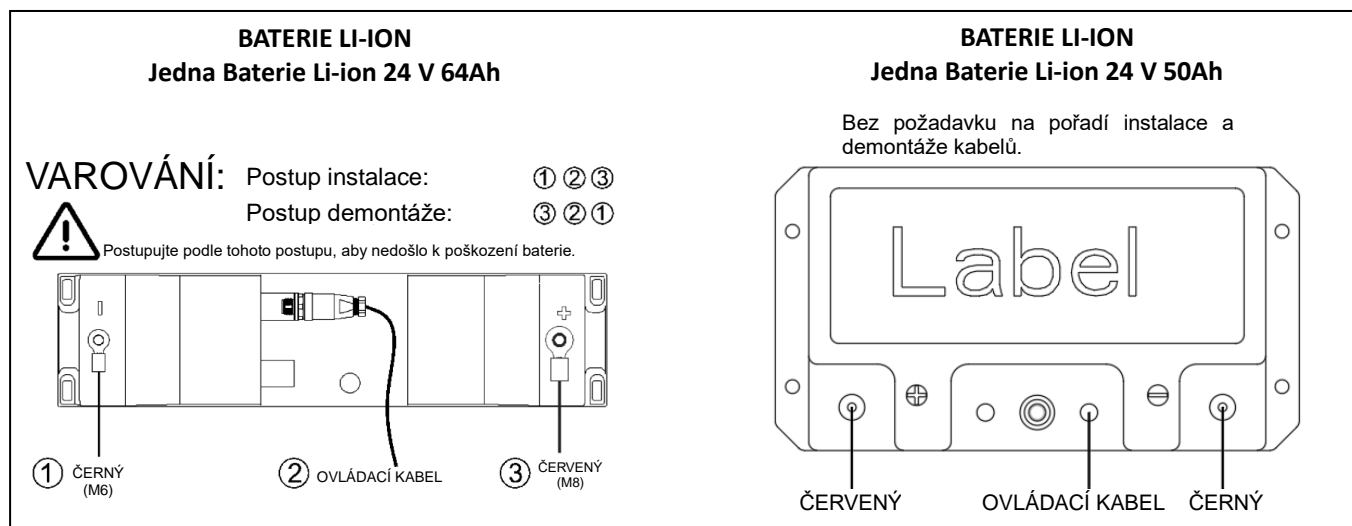
NEBEZPEČÍ!

U Li-ion baterie 24V 64Ah věnujte zvláštní pozornost při připojování kolíků baterie. Černý kabel musí být nejprve připojen k zápornému kolíku (-) baterie, poté k ovládacímu kabelu a nakonec ke kladnému kolíku (+) k červenému kabelu. Nesprávné zapojení nebo pořadí může vést k poškození baterie.

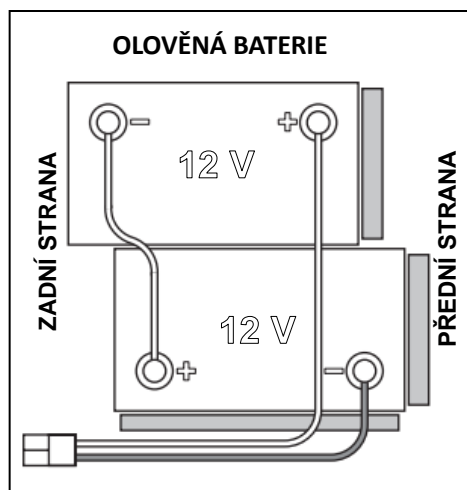
9. Zavřete kryt skříně a znovu zajistěte šrouby, které jste předtím povolili, a poté kryt zavřete.

Nabíjení baterie

10. Nabíjte zcela baterie (viz postup v kapitole Údržba).



Obrázek 2



Obrázek 3

PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE



VAROVÁNÍ!

Při startování stroje zkontrolujte, zda mezi deskou a nádrží není žádné cizí těleso, které by mohlo bránit v pohybu desky. Pokud dojde k vypnutí stroje bez zvednutí desky, deska se automaticky zvedne při příštím nastartování stroje.

Vyjmutí/montáž držáku podložky nebo kartáče (systém kotoučových kartáčů)

Podle druhu čištění, které má být provedeno, může být stroj vybaven buď kartáčem (A, Obr. 4), nebo držákem kotouče (B) s kotoučem (C) společně s příslušnou plošinou.

1. Kartáč (A) nebo držák kotouče (B) umístěte pod desku kartáče (39) / plošinu s dvoukotoučovým kartáčem (43).
2. Stiskněte tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje. Tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr režimu zapnutí/vypnutí kartáče (71), potvrďte stisknutím tlačítka otočného ovladače (61).




3. Pro spuštění plošiny na kartáč stiskněte tlačítko Připojit kartáč(e) na obrazovce.
4. Motory kartáče se otáčejí automaticky, dokud není kartáč zapojen.

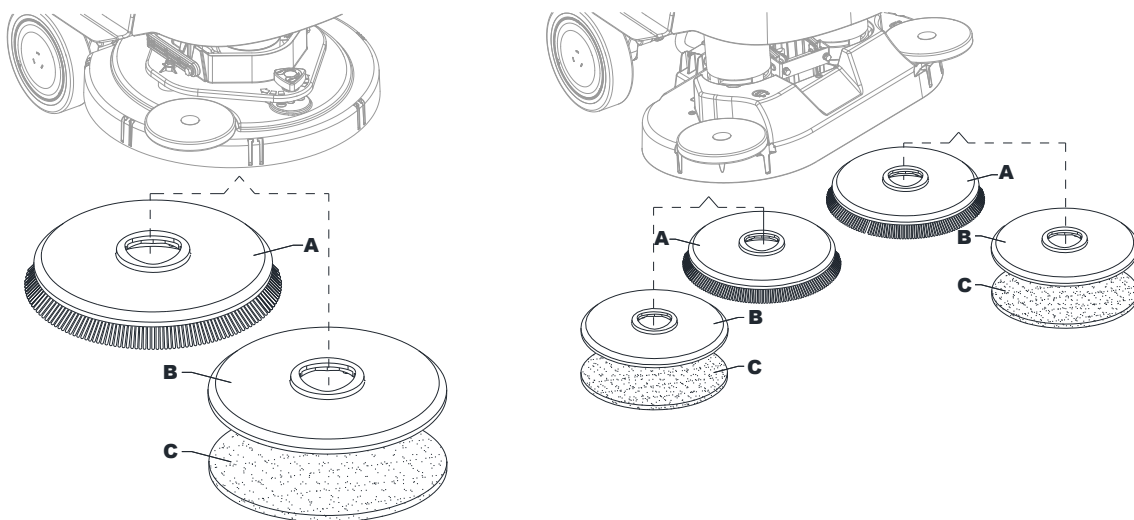


UPOZORNĚNÍ!

Ujistěte se, že je kartáč umístěn přímo pod ním a opakujte postup, pokud se neinstaluje hladce. Mírné kývání stroje ze strany na stranu podle polohy kartáče může zlepšit úspěšnost automatické instalace.

5. Chcete-li kartáč vyjmout, musí být plošina zvednuta a tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr režimu

zapnutí/vypnutí kartáče. Stisknutím tlačítka otočného ovladače (61) potvrďte. Stiskněte tlačítko Uvolnit kartáč(e)  Kartáč poběží několik sekund a zastaví se, počkejte, dokud není kartáč spuštěn na podlahu.



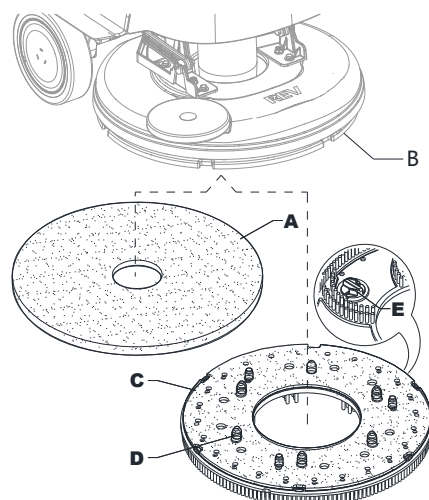
Obrázek 4

Dostupné kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)

Modely	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Běžné čištění:								
Beton								
Terakotová podlaha								
Keramické dlaždice/lomový kámen								
Mramor								
Dlaždice z PVC								
Gumová dlaždicová podlahovina								
Leštění:								
Gumová dlaždicová podlahovina								
Mramor								
Dlaždice z PVC								

Vyjmutí/montáž držáku podložky (systém REV)

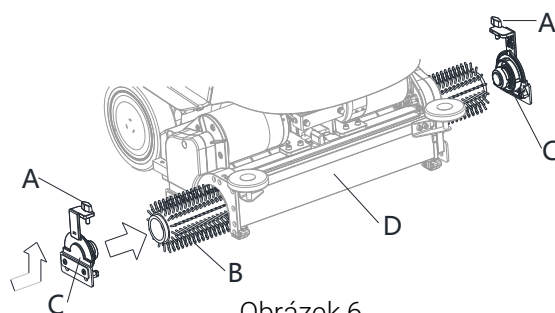
1. Zkontrolujte, zda je plošina REV (41) zvednutá.
2. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
3. Podle druhu prováděného čištění nainstalujte podložku (A, obr. 5) nebo kartáč (C, volitelný) a sledujte následující:
 - Umístěte podložku (A) pod plošinu a zatlačte ji, dokud se suchým zipem nepřipne k hnacímu kotouči (B).
 - Umístěte kartáč (C, volitelný) pod plošinu a pak přiložte centrovací kolíky (D) do příslušných otvorů hnacího kotouče (B), pak zapojte kartáč pomocí tří montážních šroubů (E).
4. Při demontáži podložky nebo kartáče postupujte v opačném pořadí.



Obrázek 5

Vyjmutí/montáž kartáče (válcový systém)

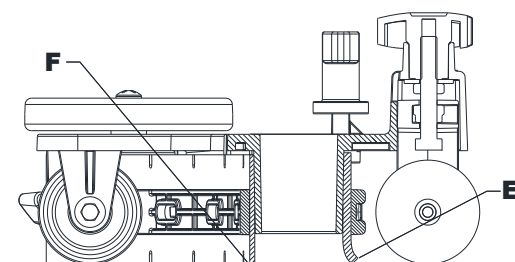
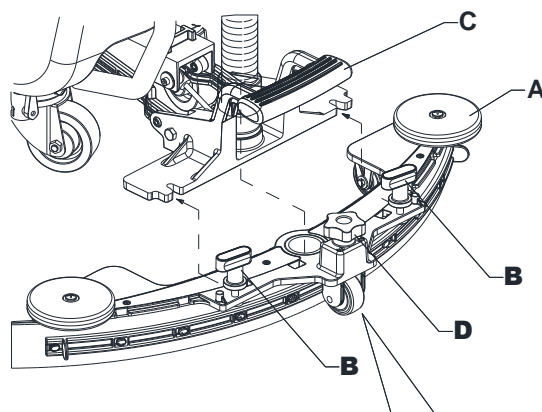
1. Zkontrolujte, zda je válcová plošina (47) zvednutá.
2. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
3. Podle druhu prováděného čištění nainstalujte kartáč (B, obr. 6) a sledujte následující:
 - Uvolněte šroub (A) a odstraňte boční háček (C) z desky kartáče (D).
 - Nainstalujte kartáč (B) do plošiny (D). Nainstalujte boční háček (C) pro kartáč a zajistěte šroub (A).
4. Při demontáži kartáče postupujte v opačném pořadí.



Obrázek 6

Montáž stěrky

1. Nainstalujte stěrku (A, obr. 7) a upevněte ji do držáku (C) pomocí ručních koleček (B).
2. V případě potřeby upravte stěrku pomocí tlačítka (D), aby se zadní list (E) a přední list (F) dotýkaly podlahy, jak je uvedeno na obrázku.



Obrázek 7

Plnění nádrže na roztok



UPOZORNĚNÍ!

Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.



VAROVÁNÍ!

Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů. Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.



POZNÁMKA

Pokud je stroj vybaven systémem EcoFlex, nalijte do nádrže čistou vodu, jinak vlijte roztok.

1. Zkontrolujte, zda je ventil roztoku (9) otevřený (9-A).
2. Při plnění nádrže na roztok (4) použijte přední plnič (33).

(Pro stroje bez systému EcoFlex)

3. Naplňte nádrž (4) roztokem vhodným pro práci, kterou chcete provádět. Nenaplňujte nádrž úplně, nechte pár centimetrů nebo cm od okraje volných. Používejte hadici (7) jako referenci. Vždy postupujte podle pokynů týkajících se roztoku na štítku nádoby s chemikálií, kterou jste k vytváření roztoku použili. Teplota roztoku nesmí být vyšší než 40°C.

(Pro stroje se systémem EcoFlex)

4. Naplňte nádrž (4) čistou vodou. Použijte vyměnitelnou plnicí hadici na vodu (32). Nádrž nenaplňujte úplně, nechte několik centimetrů od okraje volných. Používejte hadici (7) jako referenci. Teplota vody nesmí být vyšší než 40°C.

Plnění nádrže čistidla (pro stroje se systémem EcoFlex)

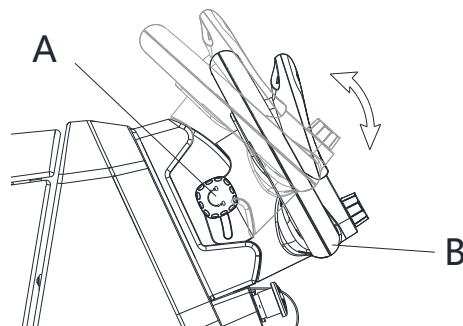
5. Otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (3), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (18).
6. Uzavřete kryt (2).
7. Uchopte tyč rukojeti (6) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (3).
8. Naplňte nádrž (34) čistidlem vhodným pro práci, kterou chcete provádět (vysoce koncentrovaná čistidla). Nenaplňujte nádrž na čistidla úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných.

**POZNÁMKA**

Pro rychlejší plnění hadic a provoz systému (u nového systému, byl-li systém vypuštěn kvůli čištění, apod.) je dobré nejprve spustit program PROČIŠTĚNÍ saponátu. (viz postup v kapitole Údržba)

Nastavení úhlu ovládací rukojeti

1. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
2. Odšroubujte pojistný knoflík rukojeti (5), dokud nebude možné posunout řídítka (B, obr. 8).
3. Nastavte provozní úhel a zajistěte pomocí pojistného knoflíku rukojeti (A).



Obrázek 8

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE**Spuštění stroje**

1. Stroj připravte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (62.) Během prvních 2 sekund po spuštění stroje se na obrazovce zobrazí rozhraní hesla. Zadejte heslo pro spuštění stroje.
3. Na obrazovce se zobrazí hlavní rozhraní.

**POZNÁMKA**

Zkontrolujte úroveň nabití baterií.

Pokud je symbol baterie na displeji (58) vybitý, je třeba baterie nabít (viz postup v kapitole Údržba).

4. Pro přesun stroje na místo je nutné startování s rukama na tyči rukojeti (15) a zatlačením lopatkového kola (16), tím popojedete dopředu, dozadu pro couvání. Rychlost lze upravit silnějším či slabším stiskem lopatkového kola (16). Maximální rychlost lze nastavit pomocí knoflíku pro nastavení rychlosti (48).

Zastavení stroje

5. Uvolněním ovládání (16) stroj zastavte.
6. Pro vypnutí stroje stiskněte tlačítko (62).

**POZNÁMKA**

Je-li stroj zapnutý, ale nepracuje, vypne se automaticky po 5 minutách.

7. Ujistěte se, že se stroj nemůže samovolně pohybovat.

**VAROVÁNÍ!**

Musíte-li v naléhavém případě okamžitě vypnout všechny funkce stroje, stiskněte tlačítko nouzového zastavení (63).

PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)

1. Stroj spusťte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Snižte páčky (11) pomocí pedálu (23).
3. Stiskněte tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje. Tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr režimu čištění podle následujícího postupu a potvrďte stisknutím tlačítka otočného ovladače (61).
 - Manuální režim (73) – Průtok roztoku, průtok čistícího prostředku, tlak kartáče, úroveň vysávání lze nastavit pomocí obrazovky.
 - Režim inteligentního čištění (74) – Přednastavení, nelze nastavit pomocí obrazovky.
 - Standardní režim čištění (75) – Přednastavení, nelze nastavit pomocí obrazovky.
 - Režim důkladného čištění/Režim přípravy podlahy (pouze REV) – Přednastavení, nelze nastavit pomocí obrazovky.
4. spusťte desku kartáče a začněte drhnout a sušit. Když je kartáč spuštěn na zem, spusťte čištění manévrováním se strojem a stisknutím pádla (16). Je-li to nutné, knoflíkem pro nastavení rychlosti (48) nastavte maximální rychlost.
5. Podle potřeby upravte průtok roztoku stisknutím tlačítka pro nastavení průtoku roztoku (pouze manuální režim) v závislosti na typu prováděného čištění.



POZNÁMKA

U prvních 3 hladin průtoku (Obr. 9), je množství uvolněného roztoku automaticky upravováno podle rychlosti stroje, aby bylo dosaženo stálého množství roztoku na běžný metr čištění.



Verze	Hodnoty průtoku roztoku (cl/metr)				Režim plného průtoku roztoku (litr/minutu) vyžaduje, aby jej povolil supervizor.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disk	VYP	0,75	1,5	3,0	3,7 litru/minutu
REV	VYP	0,38	0,75	1,5	
Dvoukotoučový	VYP	0,90	1,8	3,6	
Válcový	VYP	1,0	1,83	2,8	

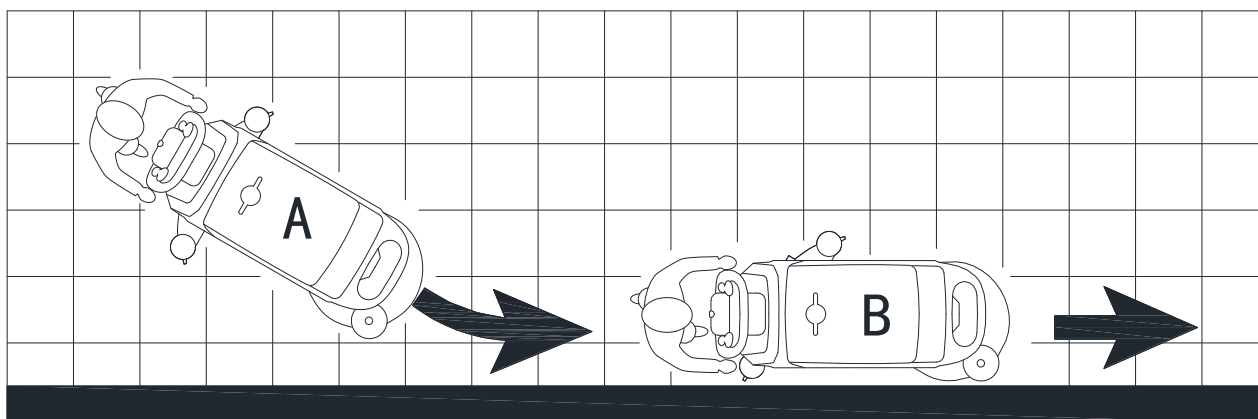
Obrázek 9

6. V případě potřeby pro snížení hluku zapněte funkci vypnutí zvuku sacího systému stisknutím tlačítka Nastavení sacího systému/deaktivace (66) (pouze manuální režim).



POZNÁMKA

Pro správné drhnutí/sušení podlahy u stěny doporučuje společnost Nilfisk jet podél stěny pravou stranou stroje dle ilustrace na obrázku 10.



Obrázek 10



VAROVÁNÍ!

Chcete-li předejít poškození povrchu podlahy, zastavte po zastavení stroje otáčení kartáče, obzvláště v případě, že jste u stroje zapnuli funkci zvýšeného tlaku.

7. Po ukončení práce stiskněte tlačítko voliče (61) pro zvednutí desky kartáče. Za 10 sekund se vypne i sací systém.
8. Zvednutím pedálu (11) zvedněte stěrku (23).

Nastavení koncentrace saponátu v čisticím roztoku (pouze manuální režim)

- (Pro stroje se systémem EcoFlex)
- Systém pro směšování saponátu v čisticím roztoku je automaticky spuštěn, jakmile je kartáč v provozu.
- Procento přidaného saponátu v čisticím roztoku je nastaveno na úroveň 1 (obr. 11).
- Stiskem tlačítka nastavení procent saponátu (60) lze nastavit úroveň procenta na 2, nebo ji resetovat na úroveň 0.
- Nastavené procento je zobrazeno na displeji (60).



Procento saponátu		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
VYP	0,40 % 1:250	0,80 % 1:125

Obrázek 11

Tlačítko Přívalu energie

Stiskněte tlačítko přívalu energie (54) v případě dočasné potřeby silnější mycí síly.

Po zapnutí systému přívalu energie nastane větší průtok roztoku, spuštění vyššího tlaku kartáče a vyšší koncentrace čisticího roztoku (úroveň 2, byla-li úroveň nastavena na 1 - úroveň 1, byla-li úroveň nastavena na 0). Na obrazovce se zobrazí odpočítávání 60 s. Pro obnovu původních nastavení znovu stiskněte tlačítko přívalu energie (54).



POZNÁMKA

Pokud tlačítko přívalu energie (54) znovu nestisknete, původní nastavení se automaticky obnoví po 60 sekundách.



POZNÁMKA

Všechny výše uvedené hodnoty průtoku roztoku a koncentrace čisticího roztoku jsou nastaveny výrobcem. Pro změnu nastavení viz oddíl Supervizor v kapitole Údržba.

Systém REV (pouze pro verzi REV)

Stiskněte tlačítko Režim přípravy podlahy, když požadujete speciální režim mytí.

Když je aktivovaný systém REV, sníží se rychlost jízdy, aktivuje se zvýšený tlak kartáče zastaví se přísun saponátu a sníží se množství čisticího roztoku.

Práce při zapnuté funkci zvýšeného tlaku kartáče (pouze manuální režim)

Když je podlaha značně znečištěná a nedá se dobře čistit, podle následujícího postupu se může zapnout funkce přídavného tlaku na kartáč:

1. Stiskněte tlačítko start/stop (62) a zadejte heslo pro spuštění stroje. Tlačítko otočného ovladače (67) pro výběr manuálního režimu, potvrďte stisknutím tlačítka otočného ovladače (61). Spusťte plošinu kartáče dle odstavce „Startování stroje“.
2. Stiskněte tlačítko extra tlaku (64). Aktivace funkce extra tlaku je zobrazena na displeji (64).
3. Chcete-li se vrátit k normálnímu tlaku, znovu stiskněte tlačítko extra tlaku (64) a přepněte.



UPOZORNĚNÍ!

V případě přetížení motoru kartáče způsobeného přítomností cizích těles, která zabrání otáčení, nebo prací na příliš hrubé podlaze či použitím příliš hrubého kartáče zastaví bezpečnostní systém přibližně po minutě při neustálém přetížení otáčení kartáčů. Dojde-li k přetížení při zapnutí funkce zvýšení tlaku, systém automaticky vypne funkci zvýšení tlaku. Bude-li motor stále přetížen, zastaví se kartáč. Pro opětovné spuštění po zastavení kartáčů vlivem přetížení stroj vypněte a zapněte tlačítkem start/stop (62).

Vybíjení baterie během provozu

Když se na displeji zobrazí nízký stav baterie (58), doporučujeme dobít baterie, protože zbytkový stav bude trvat jen několik minut (v závislosti na vlastnostech baterie a vykonávané práci). Po několika sekundách se kartáč automaticky vypne, přičemž sací a hnací systém zůstává zapnutý, aby se dokončilo sušení podlahy a aby se stroj mohl přesunout do určeného místa na dobíjení baterií.



UPOZORNĚNÍ!

Nepoužívejte stroj s vybitými bateriemi, jinak hrozí poškození baterií a snížení životnosti baterie.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Automatický systém uzavření plováku (30) zastaví po úplném naplnění nádrže na obnovení vody (3) systém vysavače. Vypnutí systému vysavače bude signalizovat náhlé zvýšení frekvence hluku motoru sacího systému, podlaha se nevysuší.



UPOZORNĚNÍ!

Pokud se sací systém náhodně vypne (například když se aktivuje plovák vlivem náhlého pohybu stroje), můžete obnovit činnost takto: vypněte sací systém, poté otevřete kryt (2) a zkontrolujte, zda plovák uvnitř mřížky (30) je dole. Potom kryt zavřete (2) a znovu zapněte odsávací systém.

Po naplnění nádrže na obnovení vody (3) vyprázdněte následujícím způsobem.

Vyprázdnění nádrže na obnovení vody

1. Zvedněte plošinu kartáče.
2. Zvednutím pedálu (11) zvedněte stěrku (23).
3. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
4. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
5. Pomocí hadice (18) vyprázdněte nádrž na obnovení vody (3). Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

Vyprázdnění nádrže na roztok

6. Proved'te kroky 1 až 4.
7. Pomocí hadice (7) vyprázdněte nádrž na roztok (4). Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

PO POUŽITÍ STROJE

Po práci a před opuštěním přístroje:

1. Sejměte kartáč podle instrukcí v příslušném odstavci.
2. Vypněte stroj tlačítkem start/stop (62).
3. Vyprázdněte nádrže (3) a (4) podle postupu, který je uvedený v příslušném odstavci.
4. Proved'te každodenní údržbové práce (viz kapitola Údržba).
5. Stroj skladujte na čistém a suchém místě, se zvednutým nebo odmontovaným kartáčem a stěrkou.

DLOUHÁ NEČINNOST STROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně:

1. Proved'te kroky popsané v odstavci Po použití stroje.
2. U verzí s EcoFlex systémem vypusťte nádrž čistidla (35) a vyčistěte systém pomocí cyklu vypouštění (viz postup v kapitole Údržba).
3. Zavřete ventil nádrže na roztok (9-B).
4. Odpojte konektor baterie (21).

ÚDRŽBA

Životnost stroje a jeho maximální provozní bezpečnost jsou zaručeny jedině při správné a pravidelné údržbě.

Popis plánované údržby naleznete v následující tabulce. Zobrazené intervaly údržby se mohou měnit v závislosti na pracovních podmínkách a musí je definovat osoba odpovědná za údržbu.



VAROVÁNÍ!

Činnosti je nutné provádět pouze při vypnutém stroji a s odpojenými bateriemi.

Před prováděním jakýchkoli úkolů údržby si navíc pozorně přečtete pokyny v kapitole Bezpečnost.

Veškerou plánovanou i mimořádnou údržbu musí provádět zkušení kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.



UPOZORNĚNÍ!

Objev-li se na displeji (52) ikona servisu, kontaktujte autorizované servisní středisko Nilfisk kvůli plánované údržbě.

Tento návod popisuje pouze nejjednodušší a nejběžnější postupy údržby. Další postupy údržby obsažené v tabulce plánované údržby naleznete v Návodu k Opravám, který je k dispozici ve všech Servisních Střediscích.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

Úkon	Denně, po použití stroje	Jednou za týden	Jednou za 6 měsíců	Jednou za rok
Nabíjení baterie				
Čištění sací trysky				
Čištění kartáče/podložky				
Čištění nádrže na obnovu, mřížky na nečistoty a odsávací mřížky s plovákem a kontrola těsnění krytu a zásobníku na nečistoty CYL.				
Čištění a vymývání systému saponátu (volitelné)				
Kontrola listu stěrky				
Čištění filtru roztoku				
Výměna listu stěrky				
Kontrola a čištění ventilace pohonu a motoru kartáčů			(1)	
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru kartáče				(1)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru hnacího systému				(1)
Výměna tlumiče vibrací plošiny kartáče (pouze pro verzi REV)				(1)

(1) Tato údržbová operace musí být provedena autorizovaným servisním střediskem Nilfisk.

Materiál stroje a jeho recyklovatelnost

Typ	Recyklovatelné procento	Hmotnost %			
		Jednokotoučová plošina	Plošina REV	Dvoukotoučová plošina	Plošina CYL
Hliník	100 %	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektromotory - různé	29 %	30 %	35 %	33 %	29 %
Železné materiály	100 %	4 %	4 %	4 %	5 %
Kabelové svazky	80 %	3 %	2 %	3 %	3 %
Kapaliny	100 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Plast - nerecyklovatelný materiál	0 %	3 %	2 %	3 %	3 %
Plast - recyklovatelný materiál	100 %	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyetylén	92 %	37 %	35 %	35 %	37 %
Guma	20 %	2 %	2 %	2 %	2 %

EINFÜHRUNG



WARNUNG!

Allgemeine Informationen oder andere Details, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, finden Sie in der Gebrauchsanweisung, die Sie durch Scannen des QR-Codes auf der rechten Seite aufrufen können.



ANMERKUNG

Die Ziffern in Klammern beziehen sich auf die Komponenten im Kapitel Beschreibung des Geräts.

ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt dem Bediener alle grundlegenden Informationen bereit, um die Maschine ordnungsgemäß zu betreiben. Für Informationen zu Technik, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteile und Verschrottung das Bedienungshandbuch einsehen, das Sie durch Einscannen des QR-Codes abrufen können. Vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine müssen die Bediener und qualifizierten Techniker die Bedienungsanleitung lesen. Diese kann durch Einscannen des QR-Codes abgerufen werden. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk.

WO DIESE ANLEITUNG AUFZUBEWAHREN IST

Die Kurzanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.



ANMERKUNG

Es wird empfohlen, der Bedienperson zusammen mit der Kurzanleitung einen Ausdruck der durch Einscannen des QR-Codes abrufbaren Bedienungsanleitung in ihrer Sprache zur Verfügung zu stellen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.



ANMERKUNG

Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (14) angegeben.

Das Produktionsjahr (Datumscode: A17 bedeutet Januar 2017) und die Modellnummer sind auf dem gleichen Schild vermerkt. Diese Auskünfte braucht man bei der Bestellung von Ersatzteilen. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

Modell
Modellnummer
Seriennummer

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Die Scheuersaugmaschine wird zur Reinigung (Schrubben und Trocknen) von glatten und festen Böden in gewerblicher oder industrieller Umgebung unter sicheren Betriebsbedingungen durch einen qualifizierten Bediener eingesetzt. Der Schrubbautomat ist nicht geeignet für die Reinigung von Tapeten oder Teppichböden.

KONVENTIONEN

Alle Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts und rückwärts, vorn und hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition mit den Händen am Lenker (15).

SICHERHEIT

Die folgenden Symbole zeigen gefährliche Situationen an. Lesen Sie diese Informationen immer sorgfältig durch und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um Personen und Eigentum zu schützen.

Die Mitarbeit der Bedienperson ist unerlässlich, um Verletzungen zu vermeiden. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle, die sich in einer Fabrik bei der Arbeit oder bei der Fortbewegung ereignen können, werden durch die Nichtbeachtung der einfachsten Vorsichtsregeln verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist daher die beste Garantie für das Vermeiden von Unfällen und ist für die Wirksamkeit jedes Vorbeugeprogramms unverzichtbar.

AUF DEM GERÄT SICHTBARE SYMBOLE



WARNUNG!

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor das Gerät eingesetzt wird.



WARNUNG!

Die Maschine darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl gereinigt werden.



WARNUNG!

Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.

IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE



GEFAHR!

Weist auf eine gefährliche Situation mit Todesgefahr für den Bediener hin.



WARNUNG!

Weist auf eine Verletzungsgefahr für Personen hin.



VORSICHT!

Es weist auf einen Vorsichtsmaßnahme oder eine Anmerkung bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Absätze.



ANMERKUNG

Weist auf einen Hinweis bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.



NACHSCHLAGEN

Weist darauf hin, dass vor jeglichem weiteren Schritt das Bedienungshandbuch eingesehen werden muss.

ALLGEMEINE HINWEISE

Nachstehend finden Sie spezifische Vorsichts- und Warnhinweise hinsichtlich möglicher Maschinen- und Personenschäden.



GEFAHR!

Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel die Maschine ausschalten und die Batterie abklemmen.

Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden.

Das Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden. Diese Maschine ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stäube geeignet.



WARNUNG!

- Vor sämtlichen Wartungs-/Reparaturarbeiten alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- Immer das mitgelieferte Batterieladegerät oder das Original-Ersatzteil verwenden. Zuerst das Gerät ausschalten. Trennen Sie dann das Batteriepack vom Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Gerät lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Geräts.
- Gerät nicht verwenden, wenn das Batterieladegerätkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenn die Maschine nicht richtig funktioniert, beschädigt ist, im Freien abgestellt bzw. ins Wasser fallen gelassen worden ist, muss sie zu einem Kundendienstzentrum gebracht werden.
- Um Brandrisiken, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden, das Kabel des Batterieladegeräts vor Wartungseingriffen vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Diese Maschine ist nur für den Betrieb und die Lagerung in Innenräumen, in einer trockenen Umgebung geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht an Hängen mit einer Steigung, die die Angaben in den Spezifikationen überschreitet.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.
- Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.
- Das Gerät enthält giftige und schädliche Stoffe (Batterien usw.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen.
- Dieses Gerät ist für die gewerbliche Verwendung in Hotels, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietgeschäften bestimmt.
- Die Bediener müssen hinsichtlich der Verwendung dieser Geräte entsprechend eingeschult werden.
- Schauen Sie nicht in die von der Maschine verwendeten Laserstrahlen. Dies könnte dauerhafte Augenschäden nach sich ziehen. Die Laser werden als für die Augen unschädlich eingestuft, wenn nur kurzzeitig in sie geblickt wird, um z. B. festzustellen, ob sie funktionieren. Blicken oder starren Sie ohne Laserschutz-Sicherheitsbrillen nicht direkt in die Laser.
- Verwenden Sie nur im Lieferumfang der Maschine enthaltene oder in der Bedienungsanleitung angeführte Bürsten. Die Verwendung von anderen Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Um eine unbefugte Benutzung der Maschine zu verhindern, muss die Stromquelle ausgeschaltet oder verriegelt sein, z. B. durch Ausschalten der Maschine.
- Unbeaufsichtigt gelassene Geräte müssen gegen versehentliches Einschalten geschützt werden.
- Stellen Sie bei Fehlfunktionen des Geräts sicher, dass diese nicht auf einen Mangel an Wartung zurückzuführen sind. Andernfalls das Fachpersonal bzw. den autorisierten Kundendienst benachrichtigen.

Nilfisk-Produkte, die gemäß 61000-6-8 zugelassen sind, müssen in der Bedienungsanleitung die folgenden Angaben enthalten:

Diese Ausrüstung erfüllt die Anforderungen für gewerbliche und kleingewerbliche Bereiche, wenn sie professionell installiert und gewartet wird.

Installation und Wartung sind von einem EMV-Fachmann durchzuführen.

Der professionelle Installateur muss die EMV-Situation vor der Installation bewerten, wenn das Gerät näher als 30 m von einem Wohnort entfernt installiert wird.

Vorsicht: Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohngebieten bestimmt und garantiert an solchen Orten keine angemessene Funkempfangsabschirmung.

TECHNISCHE DATEN

Modell	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normalbetrieb / Silent-Modus	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Vom Gerät emittierter Schallleistungspegel (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normalbetrieb / Silent-Modus	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²			
Maximal überwindbare Neigung im Betrieb (%) (*1)	10			
IP-Schutzart	X4			
Schutzklasse (elektrisch)	III			
Standard-Li-Ionen-Batterien	24 V 50 Ah x 1			
Nenneingangsleistung (W) (*)	830	630	680	560
Li-Ion 50 Ah Max. Laufzeit (Stunde) (*) ECO-Modus (50 Ah, 1 St.)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-Ion 50 Ah Max. Laufzeit (Stunde) (*) Normalmodus (50 Ah, 1 St.)	3.6	3	2.8	3.2
Gewicht ohne Batterien und mit leeren Tanks (kg)	105	115	111	106
Zulässiges Gesamtgewicht mit Lithium-Ionen-Batterie (50 Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Versandgewicht mit Li-Ionen-Akku (50Ah) (Gesamtpaket) (kg)	148	158	154	149

(*) Die Werte entsprechen den Standardbetriebsbedingungen (EN 60335-2-72)

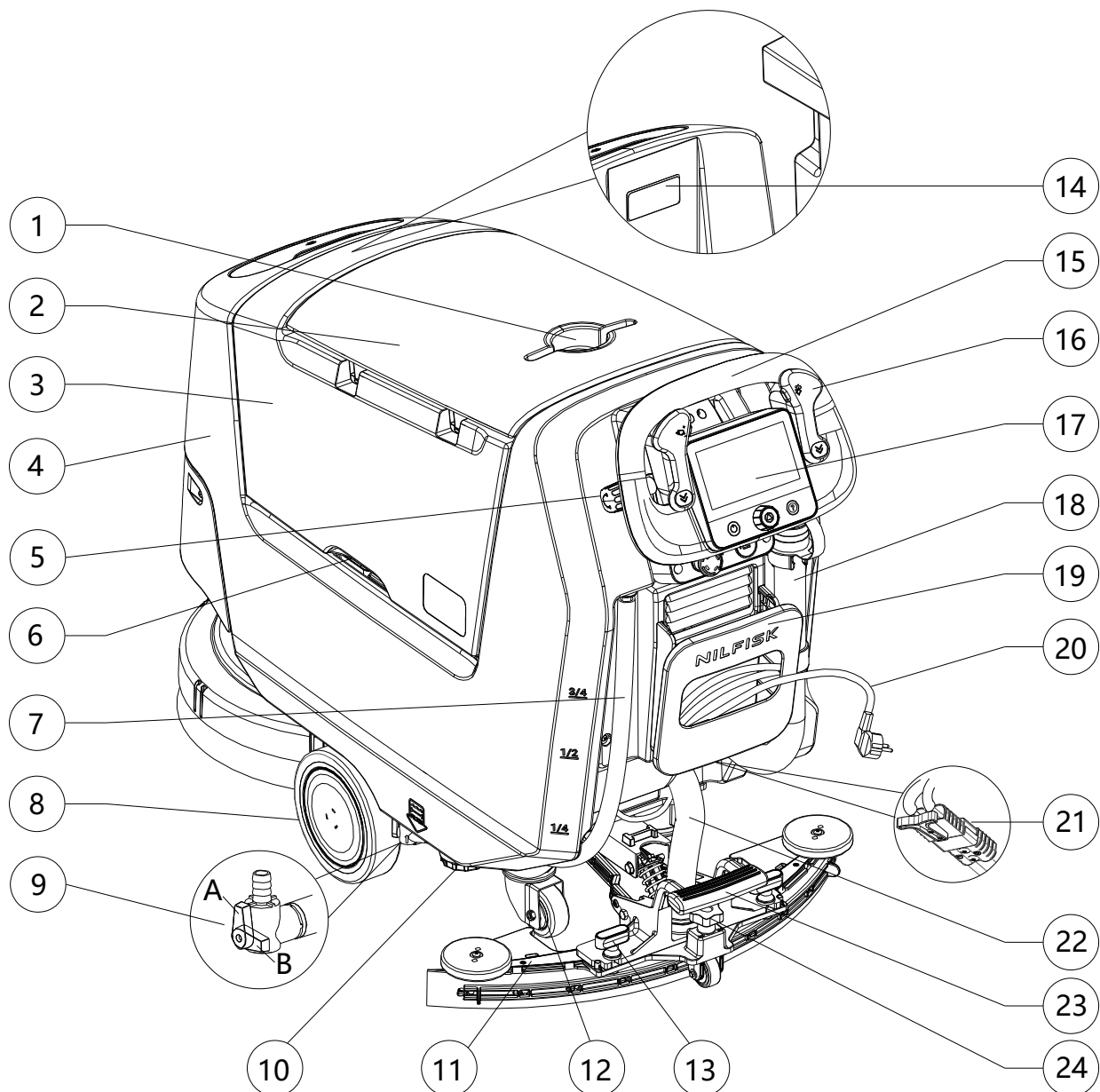
(*1) Die maximale Länge der ununterbrochenen Nutzung in der Schräge muss unter 20 m liegen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

MASCHINENSTRUKTUR

- | | |
|---|--|
| 1. Becher- und Getränkedosenhalter | 14. Schild Seriennummer/technische Daten/Konformitätszeichen |
| 2. Schmutzwassertankabdeckung | 15. Lenkstange |
| 3. Schmutzwassertank | 16. Vorwärts-/Rückwärtsgang und Aktivierungsschalter |
| 4. Reinigungslösungstank | 17. Bedienfeld |
| 5. Lenkersperrknopf (T) | 18. Schmutzwasserablassschlauch (T) |
| 6. Hebegriff Tank | 19. Ladegerät-Kabelfach und Dokumenthalter |
| 7. Schlauch zu Ablassen und zur Füllstandsprüfung | 20. Batterieladekabel |
| 8. Antriebsräder vorne | 21. Batteriestecker (rot). |
| 9. Hahn Reinigungslösung: | 22. Saugschlauch Saugleiste |
| A) Geöffnetes Ventil (T) | 23. Pedal zum Senken/Heben Sauglippe |
| B) Geschlossenes Ventil (T) | 24. Saugleisten-Einstellknopf |
| 10. Reinigungslösungsfilter (T) | |
| 11. Saugleiste | |
| 12. Schwenkbare Hinterräder | |
| 13. Handräder Saugleistenmontage (T) | |

(T) Berührungspunkt mit blauer Farbe

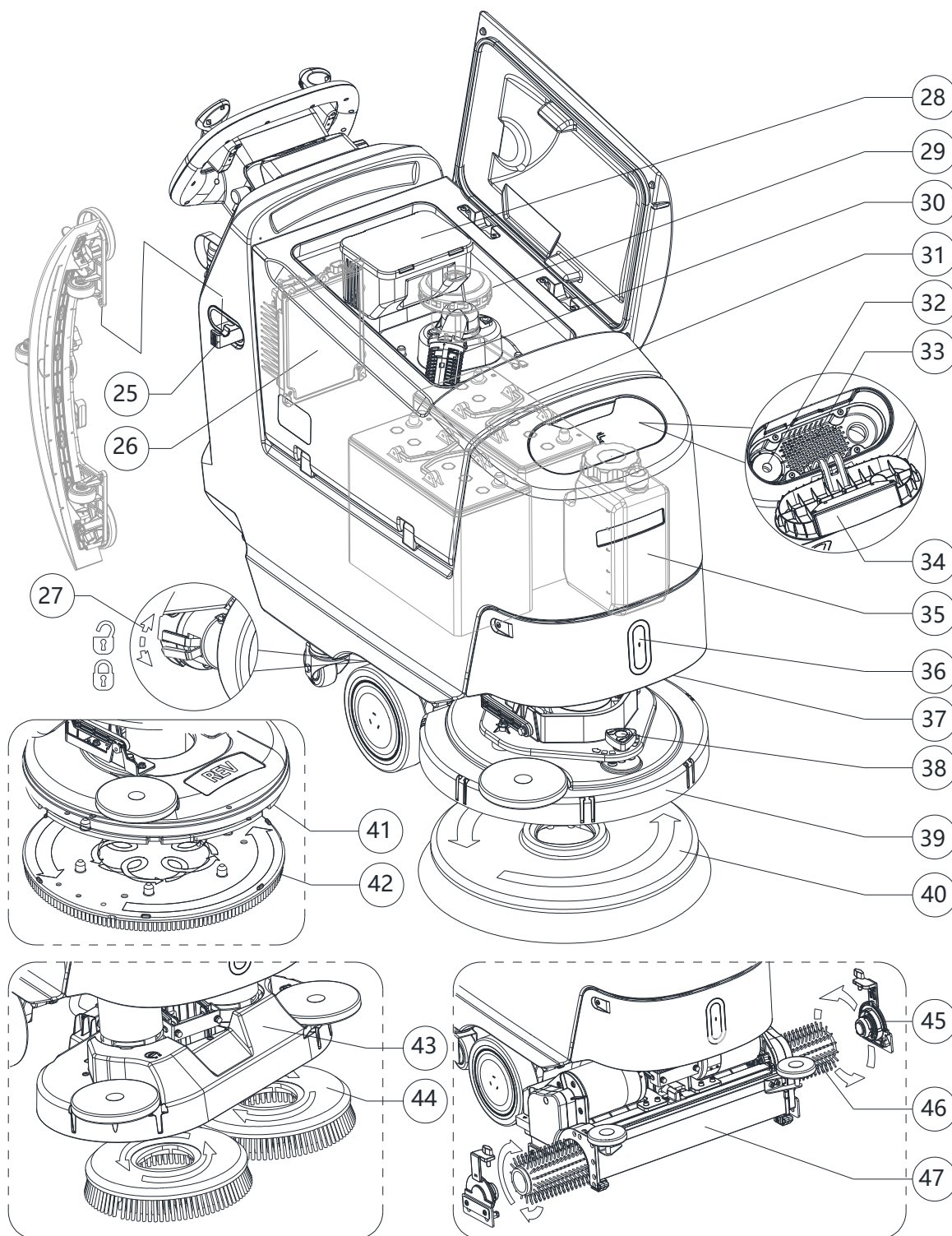


GERÄTEAUFBAU (Fortsetzung)

- 25. Saugleistenhaken (T)
- 26. Batterieladegerät
- 27. Hebel zum Sperren-/Freigeben der Wirbelstrombremse
- 28. Abfallbehälter (T)
- 29. Saugsystemmotor
- 30. Ansauggitter mit automatischem Abschaltschwimmer
- 31. Batterien
- 32. Ausziehbarer Wassereinfüllschlauch (T)
- 33. Vorderer Einfüllstutzen Reinigungslösungstank
- 34. Kappe vorderer Einfüllstutzen Reinigungslösungstank (T)
- 35. EcoFlex Reinigungsmittelbehälter
- 36. Vorderlicht/Vorderlicht mit Laser (*)
- 37. Vordere Verkleidung
- 38. Einstellknopf für die Geradeausbewegung

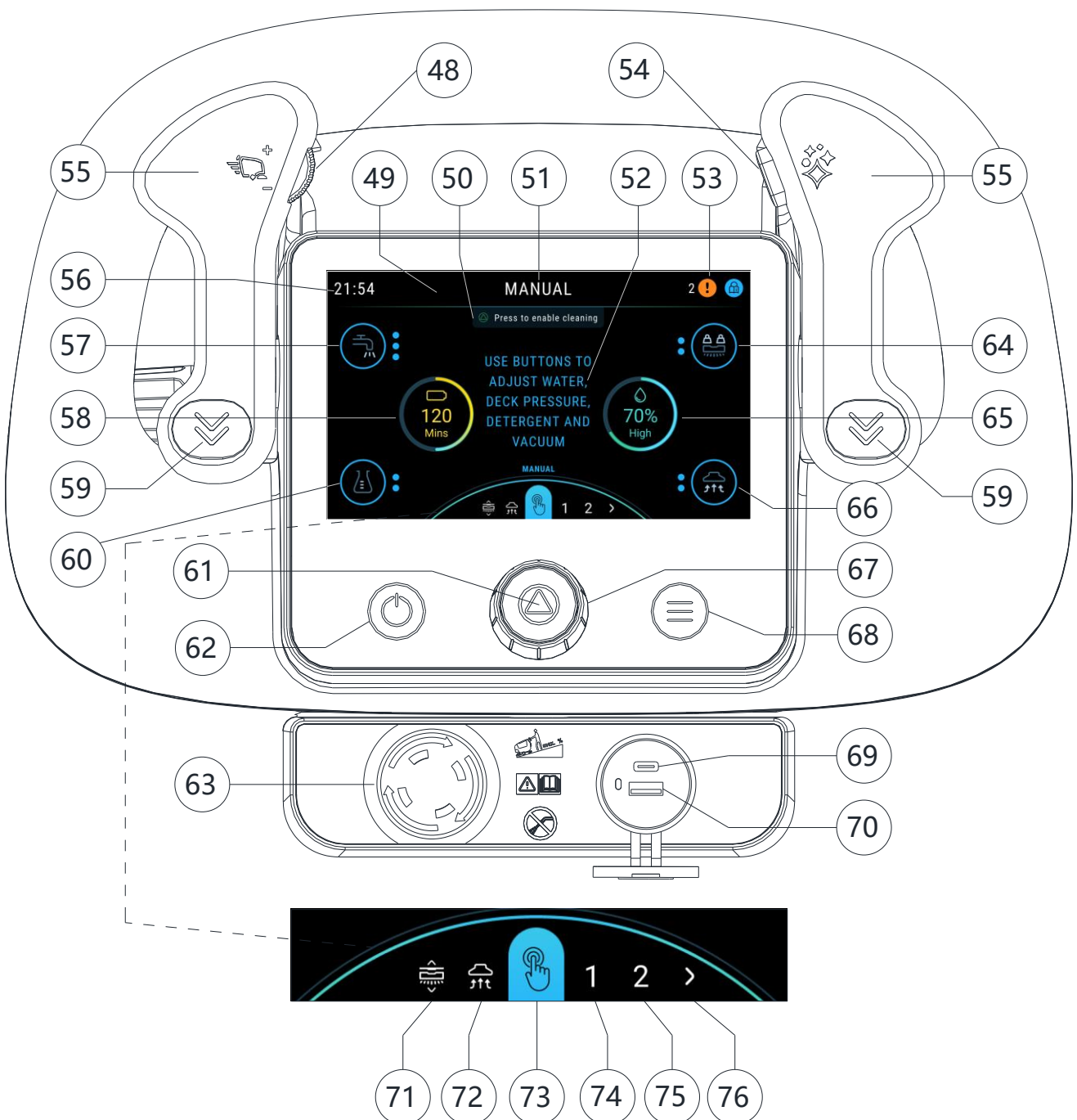
- 39. Scheuerdeckteller
- 40. Einscheibenbürste
- 41. REV-Deck
- 42. REV-Bürste
- 43. Doppelscheiben-Bürstendeck
- 44. Doppelscheibenbürste
- 45. Seitenhaken Zylinderbürste
- 46. Zylinderbürste
- 47. Zylindrisches Scheuerdeck

(*) Optional für BASIC-Version



BEDIENFELD

- 48. Drehzahlregler (T)
 - 49. Kopfzeile
 - 50. Eingabeaufforderungsbereich
 - 51. Voreingestellter Name
 - 52. Informationsbereich
 - 53. Statusbereich
 - 54. Hochleistungsreinigungs-Taste (T)
 - 55. Vorwärtsschalter
 - 56. Uhr
 - 57. Wasserstandstaste (Nur im manuellen Modus)
 - 58. Anzeige Batterieladezustand
 - 59. Rückwärtsschalter
 - 60. Reinigungsmittelstandstaste (Nur im manuellen Modus)
 - 61. Start- / Stopp- / Auswahl Taste
 - 62. Ein/Aus-Taste
 - 63. Not-Aus-Taste
 - 64. Taste für Deckdruck (Nur im manuellen Modus)
 - 65. Anzeige Wasserfüllstand
 - 66. Saugtaste (Nur im manuellen Modus und im Saugmodus)
 - 67. Smart Dial (T)
 - 68. Menü-Taste
 - 69. Typ-C
 - 70. USB-A
 - 71. Modus Bürste anbringen/abwerfen (Gerät mit Bürstenscheibe)
 - 72. Nur Saugbetrieb
 - 73. Manueller Modus
 - 74. Voreingestellter Modus 1
 - 75. Voreingestellter Modus 2
 - 76. Weitere Voreinstellungen
- (T) Berührungspunkt mit blauer Farbe



EINSATZ/FUNKTIONSWEISE

**WARNUNG!**

An einigen Stellen des Geräts sind einige Aufkleber angebracht:

GEFAHR

WARNUNG!

VORSICHT

NACHSCHLAGEN

Beim Lesen dieser Anleitung muss der Bediener sich die Bedeutung der Aufkleber aufmerksam verdeutlichen (siehe Absatz „An dem Gerät angebrachte Symbole“).

Verdecken Sie diese Schilder keinesfalls und ersetzen Sie sie im Falle von Beschädigungen umgehend.

SCHNITTSTELLE ZUR ERSTELLUNG NEUER BENUTZER UND ZUR ANMELDUNG

1. Wenn das Gerät zum ersten Mal aktiviert wird, leitet es zur Einrichtung eines „SUPERVISOR USER“-Kontos an. Dies ist die höchste Autorität der Maschine, und der Bediener muss die Einrichtung dieses Kontos abschließen, um mit dem nächsten Schritt fortzufahren. Der „SUPERVISOR USER“ kann in den Einstellungen/der Benutzeroberfläche weitere Benutzer anlegen. (siehe den Abschnitt MENÜSCHNITTSTELLE im Wartungskapitel)
 - „TRAINEE USER“-Passwort (0000) Für erstmalige Verwendung / neuen Bediener. Der Hauptunterschied besteht darin, dass das Programm im Trainingsmodus startet und alle Pop-ups aktiviert sind.
 - „BASIC USER“-Passwort (Wird vom „SUPERVISOR USER“ erstellt) Für den allgemeinen Benutzer, es sind nur die Voreinstellungen verfügbar, die vom Supervisor aktiviert wurden. (Kein manueller Modus verfügbar).
 - „ADVANCED USER“-Passwort (Erstellung durch „SUPERVISOR USER“) Manueller Modus verfügbar. Möglichkeit, Reinigungsmittelverhältnisse/-einstellungen zu ändern.
 - „SUPERVISOR USER“-Passwort (wird bei der ersten Aktivierung des Geräts erstellt oder durch den vorhandenen „SUPERVISOR USER“) Alle Einstellungen und Voreinstellungen sind verfügbar, es können neue Benutzer hinzugefügt, die Deckkonfiguration geändert, Batterien ausgetauscht werden usw.
2. Nach dem Neustart des Geräts erscheint die in Abbildung 1 gezeigte Anmeldemaske, in die Sie Ihr Passwort eingeben müssen, um das Gerät zu starten.

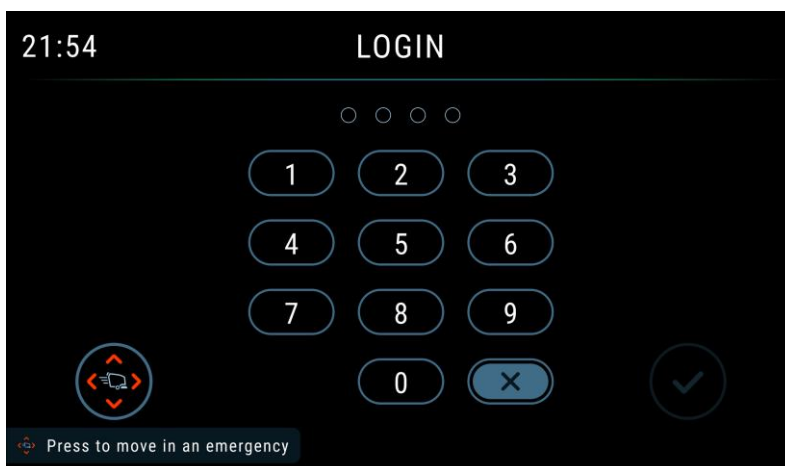


Abb. 1

BATTERIEN EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN**WARNUNG!**

Werden die Batterien nicht korrekt eingebaut und angeschlossen, können die elektrischen Gerätebauteile schwer beschädigt werden.

Die Batterien dürfen nur von Fachpersonal eingebaut werden.

Die Batterien vor der Installation auf Schäden prüfen.

Batterien äußerst vorsichtig bewegen.

VERSION MIT LITHIUM-IONEN-AKKU: Die Maschine benötigt mindestens eine 24-V-Batterie, die nach dem in Abbildung 2 dargestellten Schema angeschlossen wird.

VERSION MIT BLEIBATTERIE: Für das Gerät sind 2 St. 12 V Batterien erforderlich, die entsprechend dem Schaltplan (siehe Abbildung 3) anzuschließen sind.

Bereits auf der Maschine installierte Akkus

1. Sicherstellen, dass der Batteriesteckverbinder (21) angeschlossen ist.

Führen Sie bei der ersten Verwendung der Maschine mit neuen Akkus einen vollständigen Ladezyklus aus (siehe das Verfahren im Wartungskapitel).

BATTERIE EINBAUEN



GEFAHR!

Dieses Gerät benötigt eine versiegelte Li-Ionen-Batterie, die ausschließlich für den Gebrauch mit diesem Gerät bestimmt ist.

Einbau von Li-Ionen-Batterien

1. Das Gerät über die Start/Stop-Taste (62) ausschalten.
2. Batteriestecker (21) trennen.
3. Deckel (2) anheben und überprüfen, ob der Schmutzwassertank (3) leer ist. Gegebenenfalls durch das Ablaufrohr (18) entleeren.
4. Deckel (2) schließen.
5. Tank (3) vorsichtig mit dem Griff (6) anheben.
6. Die Schrauben lösen, um den Gehäusedeckel abzunehmen (falls vorhanden).
7. Die Bedienperson muss zuerst den Pluspol, dann das Steuerkabel und anschließend den Minuspol der Batterie abklemmen. Die Batterie muss ein wenig angehoben und dann auf der linken oder rechten Seite herausgezogen werden.
8. Setzen Sie die neue Batterie wieder in die Maschine ein und schließen Sie die Pole und das Steuerkabel wieder an die Batterie an.



GEFAHR!

Bei einem 24V 64Ah Li-Ion-Akku muss beim Anschluss der Batteriepole besonders vorsichtig vorgegangen werden. Schließen Sie zuerst das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an, dann das Steuerkabel und dann das rote Kabel an den Pluspol (+). Ein falscher Anschluss oder eine falsche Reihenfolge kann die Batterie beschädigen.

9. Schließen Sie den Gehäusedeckel, ziehen Sie die zuvor gelösten Schrauben wieder fest und schließen Sie dann den Deckel.

Batterien laden

10. Laden Sie die Akkus vollständig auf (siehe das Verfahren im Wartungskapitel).

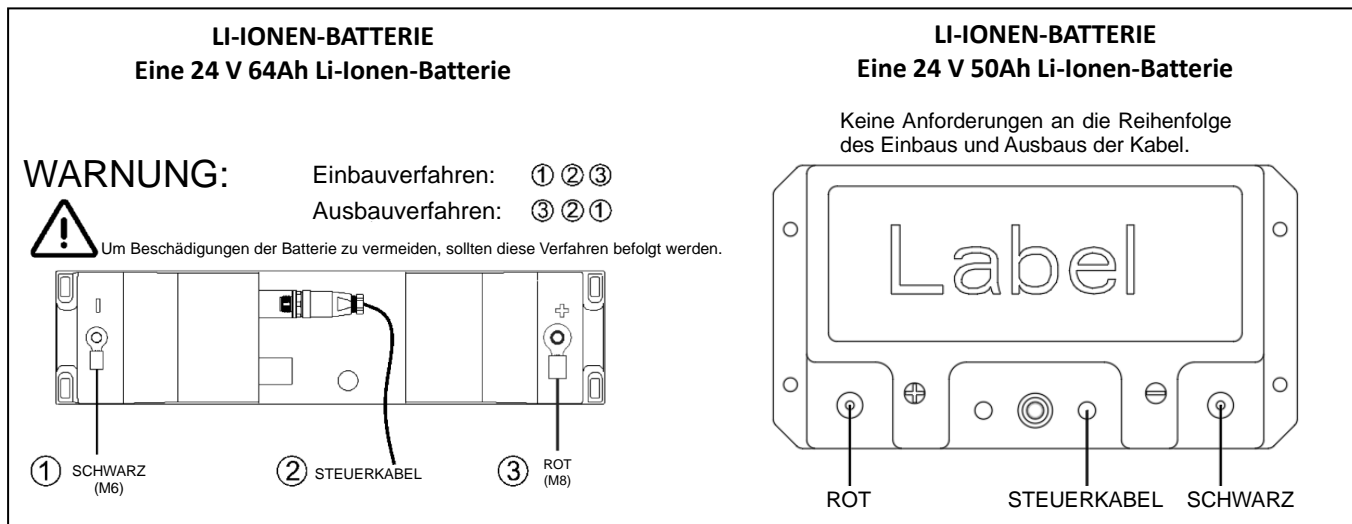


Abb. 2

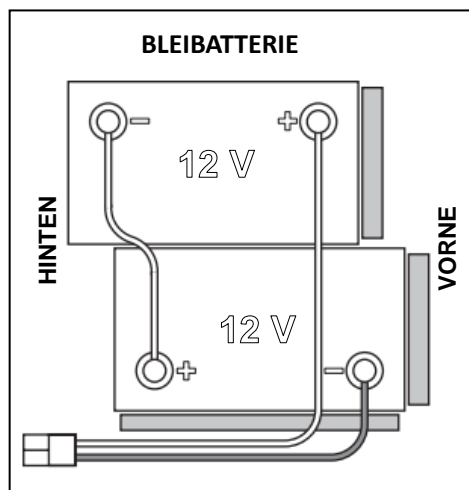


Abb. 3

VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS




WARNUNG!

Stellen Sie beim Starten der Maschine sicher, dass sich keine Fremdkörper zwischen dem Deck und der Tankbaugruppe befinden, die die Bewegung des Decks behindern könnten. Wurde die Maschine ausgeschaltet, ohne dass das Deck angehoben wurde, wird das Deck beim nächsten Start der Maschine automatisch angehoben.

Entfernen/Installieren der Bürste bzw. des Padhalters (Bürstenscheibensystem)


An das Gerät kann sowohl die Bürste (A, Abb. 4) als auch der Padhalter (B) mit Pad (C) montiert werden, je nach auszuführender Bodenbehandlung.

1. Die Bürste (A) oder den Padhalter (B) unter dem Scheuerdeck (39) / Doppelscheibendeck (43) positionieren.
2. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (62) und geben Sie das Passwort ein, um das Gerät zu starten. Mit dem Drehknopf (67) den Modus Bürste anbringen/abwerfen (71) auswählen, die Auswahl-taste (61) zur Bestätigung drücken.
3. Die Schaltfläche Bürste(n) anbringen  drücken, um das Deck auf die Bürste zu senken.
4. Die Bürstenmotoren drehen sich automatisch, bis die Bürste eingerastet ist.



VORSICHT!

Vergewissern Sie sich, dass die Bürste direkt darunter platziert ist, und wiederholen Sie den Vorgang, wenn sie sich nicht reibungslos installieren lässt. Ein leichtes Hin- und Herschwenken der Maschine entsprechend der Bürstenposition kann die Erfolgsquote der automatischen Installation verbessern.

5. Um die Bürste zu entfernen, müssen Sie das Deck anheben und mit dem Drehknopf (67) den Modus „Bürste anbringen/abwerfen“ wählen. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahl-taste (61). Die Taste für die Bürstenfreigabe  drücken. Die Bürste läuft einige Sekunden lang und stoppt dann. Warten Sie, bis die Bürste auf den Boden abgesenkt ist.

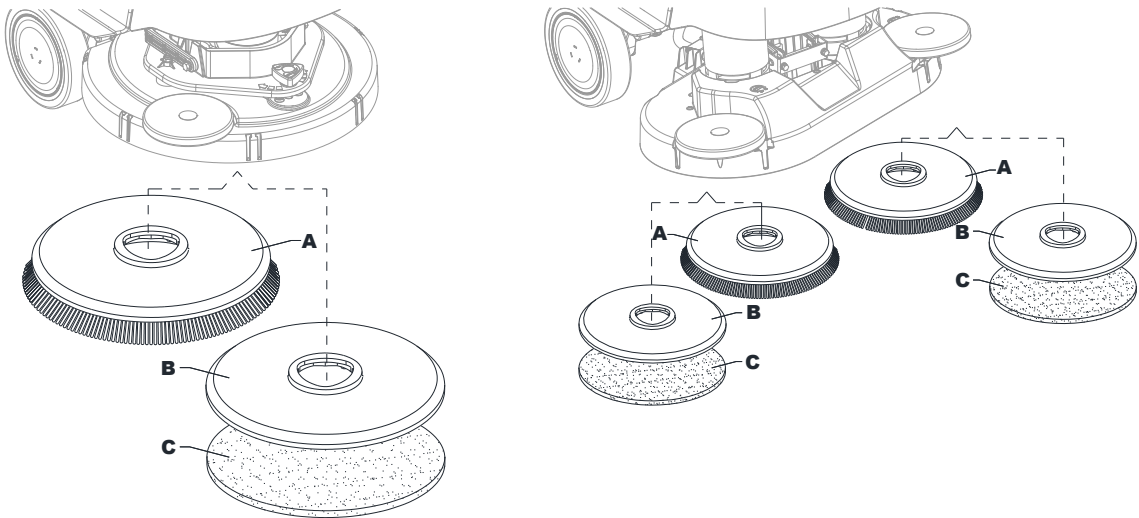


Abb. 4

Erhältliche Tellerbürstentypen und Leitfaden für ihre Anwendung (Vorschläge)

Modelle	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Allgemeine Reinigung:								
Beton								
Terrassenboden								
Keramik-/Steinfliesen								
Marmor								
Vinylplatten								
Gummiplatten								
Polieren:								
Gummiplatten								
Marmor								
Vinylplatten								

Entfernen/Installieren des Padhalters (REV-System)

1. Stellen Sie sicher, dass das REV-Deck (41) angehoben ist.
2. Das Gerät über die Start/Stop-Taste (62) ausschalten.
3. Je nach der durchzuführenden Reinigung das Pad (A, Abb. 5) oder die Bürste (C, optional) installieren und Folgendes beachten:
 - Das Pad (A) unter das Deck legen und drücken, bis es fest an dem Klettband der Antriebsscheibe (B) haftet.
 - Die Bürste (C, Option) unter das Deck legen, dann die Zentrierstifte (D) mit den entsprechenden Löchern der Antriebsscheibe (B) ausrichten; die Bürste dann mit den drei Befestigungsschrauben (E) befestigen.
4. Um das Pad oder die Bürste zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

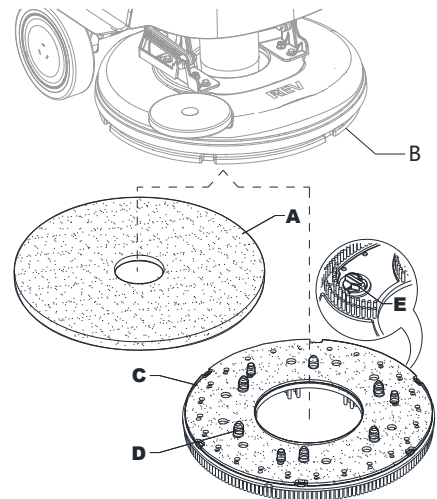


Abb. 5

Entfernen/Installieren der Bürste (zylindrisches System)

1. Stellen Sie sicher, dass das Zylinderdeck (47) angehoben ist.
2. Das Gerät über die Start/Stop-Taste (62) ausschalten.
3. Je nach der durchzuführenden Reinigung die Bürste (B, Abb. 6) installieren und Folgendes beachten:
 - Lösen Sie die Schraube (A) und entfernen Sie den Seitenhaken (C) vom Bürstendeck (D).
 - Die Bürste (B) in das Deck (D) einbauen. Den Seitenhaken (C) für die Bürste einbauen und die Schraube (A) sichern.
4. Um die Bürste zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

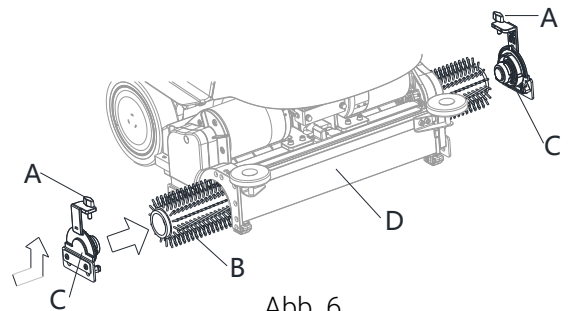


Abb. 6

Saugleistenmontage

1. Die Sauglippe (A, Abb. 7) einbauen und mit den Sterngriffen (B) am Bügel (C) befestigen.
2. Wenn erforderlich, die Sauglippe mit dem Knopf (D) so einstellen, dass der hintere Gummi (E) und der vordere Gummi (F) den Boden berühren, wie in der Abbildung gezeigt.

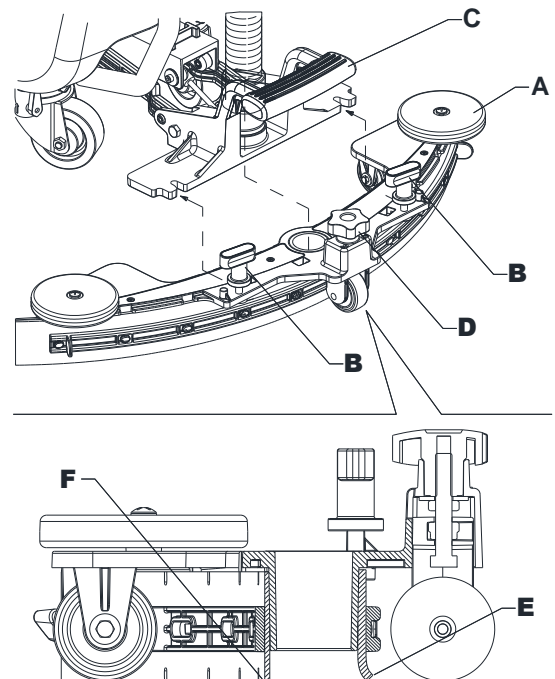


Abb. 7



VORSICHT!

Verwenden Sie nur schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel, die für automatische Scheuersaugmaschinenanwendungen bestimmt sind.



WARNUNG!

Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.
Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.



ANMERKUNG

Für das Gerät mit dem EcoFlex-System sauberes Wasser in den Behälter oder Reinigungslösung einfüllen.

1. Sicherstellen, dass sich der Hahn der Reinigungslösung (9) in geöffneter Stellung befindet (9-A).
2. Verwenden Sie zum Befüllen des Reinigungslösungstanks (4) den vorderen Einfüllstutzen (33).

(Für Geräte ohne EcoFlex-System)

3. Tank (4) mit einer für die auszuführenden Reinigungsarbeiten geeigneten Reinigungslösung befüllen. Den Tank nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter oder Zoll bis zum Rand freilassen. Das Standrohr (7) als Bezug benutzen. Stets die Verdünnungshinweise beachten, die auf dem Verpackungsaufkleber des verwendeten chemischen Produkts angezeigt sind, um die Reinigungslösung zu präparieren. Die Temperatur der Reinigungslösung darf nicht 40°C überschreiten.

(Für Geräte mit EcoFlex-System)

4. Den Tank (4) mit sauberem Wasser füllen. Verwenden Sie den ausziehbaren Wassereinfüllschlauch (32). Den Tank nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand freilassen. Das Standrohr (7) als Bezug benutzen. Die Temperatur des Wassers darf 40 °C nicht überschreiten.

Befüllen des Tanks mit Reinigungsmittel (für Geräte mit EcoFlex-System)

5. Deckel (2) anheben und überprüfen, ob der Schmutzwassertank (3) leer ist. Gegebenenfalls durch das Ablaufrohr (18) entleeren.
6. Deckel (2) schließen.
7. Tank (3) vorsichtig mit dem Griff (6) anheben.
8. Den Tank (34) mit einem passenden Reinigungsmittel für die auszuführende Bearbeitung füllen (Reinigungsmittel an höhere Konzentration). Den Reinigungsmitteltank nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand freilassen.

**ANMERKUNG**

Um die Befüllung der Schläuche und den Systembetrieb zu beschleunigen (mit einem neuen System, wenn das System zur Reinigung entleert wurde usw.), empfiehlt es sich, zuerst das Reinigungsmittel-SPÜLPROGRAMM auszuführen. (siehe das Verfahren im Kapitel Wartung)

Winkeleinstellung Bediengriff

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist.
2. Lockern Sie den Knopf zum Feststellen des Griffs (5), bis der Lenker (B, Abb. 8) bewegt werden kann.
3. Stellen Sie den Betriebswinkel ein und verriegeln Sie ihn mit dem Knopf zum Feststellen des Griffs (A).

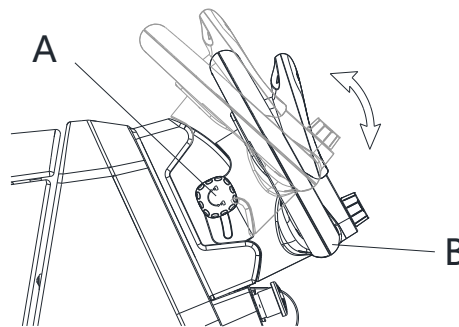


Abb. 8

STARTEN UND STOPPEN DES GERÄTS**Starten des Geräts**

1. Gerät wie im vorstehenden Abschnitt erläutert vorbereiten.
2. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (62). In den ersten 2 Sekunden nach dem Start der Maschine wird die Passwortschnittstelle angezeigt. Geben Sie das Passwort ein, um das Gerät zu starten.
3. Der Bildschirm zeigt die Hauptschnittstelle an.

**ANMERKUNG**

Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie.

Ist das Batteriesymbol (58) auf dem Bildschirm schwach, müssen die Batterien aufgeladen werden (siehe Kapitel Wartung).

4. Fahren Sie die Maschine an die gewünschte Stelle, indem Sie sie mit den Händen am Lenker (15) starten und den Schalter (16) nach vorne drücken, um vorwärts zu fahren, und nach hinten, um rückwärts zu fahren. Die Geschwindigkeit kann durch mehr oder weniger Drücken des Schalters (16) eingestellt werden. Die Höchstgeschwindigkeit kann mit dem Geschwindigkeitseinstellknopf (48) eingestellt werden.

Anhalten des Geräts

5. Bedienpult loslassen und Gerät (16) abstellen.
6. Das Gerät durch Drücken der Start/Stopp-Taste (62) ausschalten.

**ANMERKUNG**

Werden mit dem eingeschalteten Gerät keine Arbeiten durchgeführt, schaltet es nach 5 Minuten automatisch ab.

7. Sicherstellen, dass das Gerät sich nicht von selbst bewegen kann.

**WARNUNG!**

Im Notfall und zum sofortigen Stopp jeglicher Gerätefunktionen, den Not-Aus-Taster (63) drücken.

MASCHINENBETRIEB (SCHEUERN/TROCKNEN)

1. Starten Sie die Maschine wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.
2. Die Saugleiste (11) mit dem Pedal (23) absenken.
3. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (62) und geben Sie das Passwort ein, um das Gerät zu starten. Mit dem Drehknopf (67) den Reinigungsmodus auswählen und die Auswahl Taste (61) zur Bestätigung drücken.
 - Manueller Modus (73) - Reinigungslösungsfluss, Reinigungsmittelfluss, Bürstendruck und Saugleistung können über den Bildschirm eingestellt werden.
 - Intelligenter Reinigungsmodus (74) - Voreinstellung, kann nicht über den Bildschirm eingestellt werden.
 - Standard-Reinigungsmodus (75) - Voreinstellung, kann nicht über den Bildschirm eingestellt werden.
 - Tiefenreinigungsmodus/Bodenvorbereitungsmodus (nur REV) - Voreinstellung, kann nicht über den Bildschirm eingestellt werden.
4. das Bürstendeck absenken und mit dem Scheuern und Trocknen beginnen. Beginnen Sie mit der Reinigung, indem Sie die Maschine manövrieren und den Schalter (16) drücken, wenn die Bürste auf den Boden abgesenkt ist. Falls erforderlich, mit dem Geschwindigkeitseinstellknopf (48) Höchstgeschwindigkeit einstellen.
5. Die Menge des Reinigungslösungsflusses je nach Bedarf und auszuführender Arbeit durch Drücken der Taste für die Einstellung des Reinigungslösungsflusses (nur manueller Modus) einstellen.



ANMERKUNG

Bei den ersten drei Durchflussstufen (Abb. 9) wird die ausgegebene Lösungsmittelmenge automatisch an die Maschinendrehzahl angepasst, um eine konstante Lösungsmittelmenge pro Reinigungslaufmeter zu erhalten.



Version	Durchflusswerte der Reinigungslösung (cl/Meter)				Der Modus „Voller Reinigungslösungsdurchfluss“ (Liter/Minute) muss durch einen Supervisor aktiviert werden.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Scheibe	AUS	0,75	1,5	3,0	3,7 Liter/Minute
REV	AUS	0,38	0,75	1,5	
Doppelscheibe	AUS	0,90	1,8	3,6	
Zylindrisch	AUS	1,0	1,83	2,8	

Abb. 9

6. Um den Geräuschpegel auf ein Minimum zu reduzieren, schalten Sie gegebenenfalls die Stummschaltfunktion des Saugsystems ein, indem Sie die Taste zur Einstellung/Deaktivierung des Saugsystems (66) drücken (nur im manuellen Modus).



ANMERKUNG

Damit auch die Bodenränder an den Wänden einwandfrei gereinigt/getrocknet werden, empfiehlt Nilfisk, mit der rechten Geräteseite wie auf Abbildung 10 an die Ränder heranzufahren.

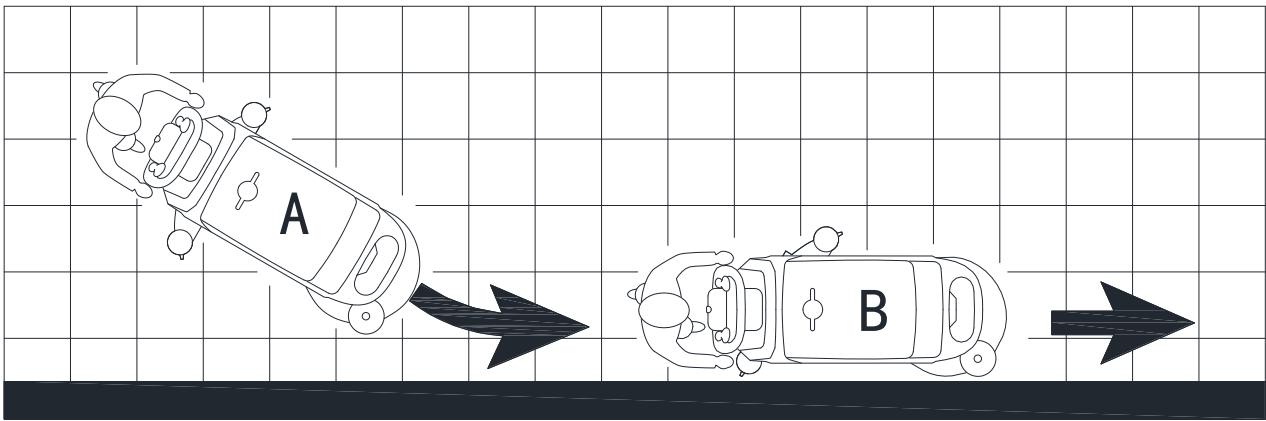


Abb. 10



WARNUNG!

Um die zu reinigende Bodenfläche nicht zu beschädigen, die Bürste, insbesondere wenn die Funktion Extradruck eingeschaltet ist, bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.

7. Drücken Sie am Ende der Arbeit die Auswahl Taste (61), um das Bürstendeck anzuheben. Nach 10 Sekunden schaltet sich auch das Saugsystem aus.
8. Die Saugleiste (11) mit dem Pedal (23) anheben.

Einstellen der Reinigungsmittelkonzentration in der Reinigungslösung (nur im manuellen Modus)

- (Für Geräte mit EcoFlex-System)
- Das System zum Mischen des Reinigungsmittels mit der Reinigungslösung wird automatisch aktiviert, wenn die Bürste betrieben wird.
- Der Prozentsatz des der Reinigungslösung zugesetzten Reinigungsmittels wird auf Stufe 1 eingestellt (Abb. 11).
- Durch Drücken der Taste für die Einstellung des Reinigungsmittelanteils (60) kann der Prozentsatz auf 2 eingestellt oder auf 0 zurückgesetzt werden.
- Die eingestellten Anteile werden auf dem Display (60) angezeigt.



Prozentualer Anteil des Reinigungsmittels		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
AUS	0,40 % 1:250	0,80 % 1:125

Abb. 11

Hochleistungsreinigungs-Taste

Drücken Sie die Taste für die Hochleistungsreinigung (54), wenn vorübergehend eine stärkere Reinigungsleistung benötigt wird. Bei aktivierter Hochleistungsreinigungsfunktion erfolgt ein erhöhter Lösungsmittelfluss, die Aktivierung des zusätzlichen Bürstendrucks und eine Erhöhung der Konzentration des Reinigungsmittels in der Lösung (Stufe 2, wenn die Stufe auf 1 eingestellt war – Stufe 1, wenn die Stufe auf 0 war). Auf dem Bildschirm wird ein 60 Sekunden langer Countdown für die Hochleistungsreinigung angezeigt. Drücken Sie die Taste für die kurzzeitige Hochleistungsreinigung (54) erneut, um die ursprünglichen Einstellungen wiederherzustellen.



ANMERKUNG

Wird die Taste für die kurzzeitige Hochleistungsreinigung (54) kein zweites Mal betätigt, kehrt das Gerät nach 60 Sekunden automatisch wieder zu den vorherigen Einstellungen zurück.



ANMERKUNG

Alle oben genannten Werte für Lösungsfluss und Reinigungsmittelkonzentration sind Werkseinstellungen. Informationen zum Ändern dieser Einstellungen finden Sie im Supervisor-Absatz im Kapitel „Wartung“.

REV-SYSTEM (nur für REV-Version)

Drücken Sie den Modus Bodenvorbereitung, wenn ein bestimmter Waschmodus erforderlich ist.

Bei aktiviertem REV-System werden die Antriebsgeschwindigkeit verringert, der zusätzliche Bürstendruck aktiviert, das Reinigungsmittel gestoppt und die Reinigungslösungsmenge reduziert.

Arbeiten mit eingeschalteter Funktion für zusätzlichen Bürstendruck (nur im manuellen Modus)

Wenn sich der Boden als besonders schwer zu reinigen erweist, können Sie die Funktion für zusätzlichen Bürstendruck einschalten:

1. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (62) und geben Sie das Passwort ein, um das Gerät zu starten. Mit dem Drehknopf (67) den manuellen Modus auswählen und die Auswahl Taste (61) zur Bestätigung drücken. Das Bürstendeck entsprechend der Beschreibung im Abschnitt „Starten des Geräts“ absenken.
2. Die Taste für zusätzlichen Druck (64) drücken. Die Aktivierung der Zusatzdruckfunktion wird als Symbol auf dem Display angezeigt (64).
3. Um zum normalen Druck zurückzukehren, drücken Sie die Taste für den zusätzlichen Druck (64) erneut.



VORSICHT!

Bei Überlastung des Bürstenmotors durch Fremdkörper, die das Drehen der Bürsten verhindern, oder durch zu aggressive Böden/Bürsten schaltet das Sicherheitssystem die Bürste nach etwa einer Minute Dauerüberlastung ab. Erfolgt die Überlast während der Reinigung mit der Funktion Extradruck, vermindert das System den Extra-Anpressdruck automatisch. Bei andauernder Überlast wird die Bürste angehalten. Um das Scheuern nach einem Bürstenstopp aufgrund von Überlastung wieder zu starten, schalten Sie die Maschine mit der Start/Stopp-Taste (62) aus und wieder ein.

Entladen der Batterien während des Betriebs

Wird die Batterie (58) auf dem Bildschirm niedrig angezeigt, empfiehlt es sich, die Batterien aufzuladen, da die verbleibende Autonomie nur noch einige Minuten beträgt (je nach Eigenschaften der Batterie und der auszuführenden Arbeit). Nach einigen Sekunden stoppt die Bürste automatisch. Es bleiben lediglich die Ansauganlage und die Antriebsanlage in Betrieb, damit noch feuchte Fußbodenabschnitte gegebenenfalls getrocknet und das Gerät zum Aufladen der Batterien gebracht werden kann.



VORSICHT!

Die Maschine mit entladenen Batterien nicht verwenden, um die Batterien nicht zu beschädigen und ihre Lebensdauer nicht zu verkürzen.

TANKS ENTLEEREN

Ein automatisches Schwimmersystem (30) blockiert die Sauganlage, wenn der Sammelwassertank (3) voll ist. Die Deaktivierung des Saugsystems ist an einem plötzlichen Anstieg des Geräuschpegels des Saugsystemmotors zu erkennen, und der Boden wird nicht getrocknet.



VORSICHT!

Wenn die Ansauganlage versehentlich abgeschaltet wird (z.B. wenn der Schwimmer wegen einer plötzlichen Bewegung der Maschine aktiviert wird), gehen Sie zur Wiederaufnahme des Betriebs wie folgt vor: Schalten Sie das Ansauganlage aus, öffnen Sie dann die Abdeckung (2) und prüfen Sie, ob sich der Schwimmer im Inneren des Gitters (30) abgesenkt hat. Dann schließen Sie die Abdeckung (2) und schalten Sie das Saugsystem ein.

Ist der Schmutzwassertank (3) voll, wie folgt entleeren.

Entleeren des Schmutzwassertanks

1. Das Scheuerdeck anheben.
2. Die Saugleiste (11) mit dem Pedal (23) anheben.
3. Fahren Sie die Maschine zu dem vorgesehenen Entsorgungsbereich.
4. Das Gerät über die Start/Stop-Taste (62) ausschalten.
5. Schmutzwassertank (3) mit dem Ablassrohr (18) entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

Reinigungslösungstank entleeren

6. Schritte 1. bis 4. durchführen.
7. Reinigungslösungstank (4) über das Standrohr (7) entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Nach der Arbeit vor dem Verlassen des Geräts:

1. Die Bürste entfernen und wie in dem spezifischen angegebenen Abschnitt vorgehen.
2. Das Gerät über die Start/Stop-Taste (62) ausschalten.
3. Die Tanks (3) und (4) entleeren und wie in den spezifischen angegebenen Abschnitten vorgehen.
4. Führen Sie die täglichen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Wartung“) aus.
5. Bürste und Sauglippe anheben oder entfernen und Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS

Wenn das Gerät länger als 30 Tage nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Wie im Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“ erläutert vorgehen.
2. Bei den Versionen mit EcoFlex-System den Reinigungsmittelstank (35) entleeren und die Anlage mit einem Reinigungszyklus reinigen (siehe Verfahren im Kapitel „Wartung“).
3. Den Hahn der Reinigungslösung (9-B) schließen.
4. Batteriestecker (21) trennen.

WARTUNG

Eine sorgfältige und ständige Wartung dient einer langen Lebensdauer der Maschine und der maximalen Sicherheit während des Betriebs.

Nachfolgend wird die Übersichtstabelle planmäßige Wartung wiedergegeben. In Abhängigkeit von bestimmten Arbeitsbedingungen können die Wartungsintervalle variieren. Sämtliche Abweichungen sind vom Wartungspersonal festzulegen.



WARNUNG!

Wartungsbearbeitungen sind bei ausgeschaltetem Gerät und mit getrennten Batterien durchzuführen. Außerdem sind die Anweisungen im Kapitel „Sicherheit“ vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten aufmerksam zu lesen.

Alle planmäßigen und außerordentlichen Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal bzw. einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.



VORSICHT!

Sobald das Service-Symbol auf dem Display (52) angezeigt wird, wenden Sie sich zur planmäßigen Wartung an ein autorisiertes Nilfisk-Servicezentrum.

In dieser Anleitung sind nur die einfachen und am häufigsten vorkommenden Wartungsverfahren wiedergegeben. Für die Arbeitsschritte der anderen Wartungsarbeiten, die in der Übersichtstabelle „planmäßige Wartung“ vorgesehen sind, siehe Service-Anleitung bei den zahlreichen Kundendienststellen.

TABELLE DER PLANMÄSSIGEN WARTUNG

Verfahren	Täglich, nach der Gerätebenutzung	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Batterien laden				
Saugleiste reinigen				
Bürsten/Pads reinigen				
Reinigung des Schmutzwassertanks, des Korbfilters, des Ansauggitters mit Schwimmer und Kontrolle der Deckeldichtung und des Kehrgutbehälters				
Reinigung und Waschen des Detergent Systems (Option)				
Prüfung der Wischblätter				
Reinigung des Reinigungslösungsfilters				
Auswechseln der Wischblätter				
Kontrolle und Reinigung der Lüftungsöffnungen der Antriebs- und Bürstenmotoren			(1)	
Überprüfung oder Austausch der Kohlenbürsten des Bürstenmotors				(1)
Überprüfung oder Austausch der Antriebssystemkohlen				(1)
Austausch der Scheuerdeck-Schwingungsdämpfer (nur für REV-Version)				(1)

(1) Dieses Verfahren zur Wartung ist von einem autorisierten Nilfisk Kundendienst-Center durchzuführen.

Zusammensetzung der Bauteile des Geräts und Wiederverwertbarkeit

Typ	Wiederverwertbarer Prozentanteil	Gewicht %			
		Einscheibendeck	REV-Deck	Doppelscheibendeck	Zylindrisches Deck
Aluminium	100 %	8 %	8 %	8 %	8 %
E-Motoren - Versch.	29 %	30 %	35 %	33 %	29 %
Eisenwerkstoffe	100 %	4 %	4 %	4 %	5 %
Kabelbaum	80 %	3%	2%	3%	3%
Flüssigkeiten	100 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Kunststoff - nicht wiederverwertbar	0 %	3%	2%	3%	3%
Kunststoff - wiederverwertbar	100 %	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyäthylen	92 %	37 %	35 %	35 %	37 %
Gummi	20 %	2 %	2 %	2 %	2 %

INDLEDNING



ADVARSEL!

For generelle oplysninger eller andre detaljer der ikke er inkluderet i denne vejledning, se Brugsanvisningen ved at scanne QR-koden til højre for at hente den.



BEMÆRK

Tallene i parentes henviser til komponenterne, som vist i kapitlet Maskinbeskrivelse.

FORMÅLET MED VEJLEDNINGEN OG DENS INDHOLD

Formålet med denne lynstartguide er at forsyne føreren med den grundlæggende information til sikker og korrekt brug af maskinen. For information om tekniske egenskaber, drift, maskinens inaktivitet, vedligeholdelse, reservedele og sikkerhedsforhold, se Brugsvejledningen ved at scanne QR-koden for at hente den. Alle, der betjener eller vedligeholder maskinen, bør læse Brugsvejledningen ved at scanne QR-koden for at hente den, før de påbegynder arbejdet. Hvis der skulle opstå tvivl i forbindelse med forståelse af instruktionerne, eller hvis De ønsker yderligere information, bedes De kontakte Nilfisk.

OPBEVARING AF DENNE GUIDE

Denne lynstartguide bør opbevares i nærheden af maskinen, i en passende beholder og på afstand af væsker og andre midler, der kan beskadige den.



BEMÆRK

Det anbefales at lave en kopi af Brugsvejledningen ved at scanne QR-koden for at hente den og give den til operatøren sammen med vejledningen til hurtig opstart.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæringen, som leveres med maskinen, er et bevis på at maskinen overholder alle gældende love og bestemmelser.



BEMÆRK

To kopier af den originale overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinens dokumentation.

IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinens serienummer og modelnavn står anført på mærkepladen (14).

Produktionsår (Datakode: A17 betyder Januar 2017), og modelnummeret er markeret på samme skilt.

Denne information skal benyttes, når De bestiller reservedele til maskinen. Anfør maskinens identifikationsdata nedenfor til senere brug.

Model
Modelnummer
Serienummer

DRIFTSEVNER

Denne gulvvaskemaskine kan anvendes til rengøring (gulvvask og tørring) af hårde og jævne gulve i kommercielle eller industrielle omgivelser. Af hensyn til arbejdssikkerheden skal maskinen betjenes af kvalificeret arbejdskraft.

Gulvvaskemaskinen må ikke anvendes på faste tæpper eller til tæpperensning.

SKIK OG BRUG

Alle angivelser af frem, tilbage, forside, bagside, venstre eller højre tager udgangspunkt i kørselsretningen, dvs. førerens stilling med hænderne på kørehåndtaget (15).

SIKKERHED

Følgende symboler angiver potentielt farlige situationer. Læs altid denne information grundigt og træf alle nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og ejendom.

Det kræver fuld medvirken fra føreren at undgå faresituationer. Ingen forholdsregler til hindring af ulykker er effektive uden den fulde medvirken fra den person, der er direkte ansvarlig for maskinens betjening. De fleste af de ulykker, der sker i en virksomhed, under arbejdet eller når maskinen flyttes, skyldes, at grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ikke er blevet overholdt. En omhyggelig og forsigtig fører er den bedste garanti mod ulykker og en forudsætning for at forholdsreglerne overholdes.

SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN**ADVARSEL!**

Læs nøje alle instruktionerne, før der udføres arbejde på maskinen.

**ADVARSEL!**

Vask ikke maskinen med direkte vandstråler eller vand under tryk.

**ADVARSEL!**

Betjen ikke maskinen på skråninger, der er stejlere end sikkerhedsgrænsen angivet i afsnittet Specifikationer.

SYMBOLER ANVENDT I DENNE MANUAL**FARE!**

Det indikerer en farlig situation med risiko for død for operatøren.

**ADVARSEL!**

Det indikerer en potentiel risiko for skader på mennesker.

**FORSIGTIG!**

Dette indikerer en forsigtighedsregel eller en bemærkning vedrørende vigtige eller nyttige funktioner. Vær opmærksom på de afsnit, der er markeret med dette symbol.

**BEMÆRK**

Den angiver en bemærkning om vigtige eller nyttige funktioner.

**KONSULTATION**

Det indikerer en nødvendighed af at henvise til brugsvejledningen, før du udfører nogen procedure.

GENERELLE INSTRUKTIONER

Nedenfor beskrives forskellige situationer, hvor der er risiko for kvæstelser eller maskinbeskadigelse.

**FARE!**

Før der udføres nogen form for vedligeholdelse, reparation, rengøring eller udskiftning, skal maskinen slukkes og batteristikket frakobles.

Denne maskine må kun betjenes af kvalificeret arbejdskraft.

Betjen ikke maskinen i nærheden af giftige, farlige, brændbare og/eller eksplosive pulvere, væsker eller dampe. Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farlige pulvere.

**ADVARSEL!**

- Læs nøje samtlige instruktioner, inden enhver form for vedligeholdelse/reparation påbegyndes.
- Brug altid maskinens medfølgende batterioplader eller originale reservedele. Sluk først for maskinen. Kobl derefter batteripakken fra maskinen, før der foretages justeringer, udskiftning af tilbehør eller opmagasinering af maskinen. Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at utilsigtet starte maskinen.
- Brug ikke maskinen, hvis batteriopladerens ledning eller stik er beskadiget. Hvis maskinen ikke virker efter hensigten, er beskadiget eller har været brugt udendørs eller i vand, skal den indleveres til et servicecenter til reparation.
- Reducer risikoen for brand, elektrisk stød eller legemsbeskadigelse ved at tage batteriopladerens ledning ud af stikkontakten forud for enhver vedligeholdelsesprocedure.
- Maskinen bør altid beskyttes mod sollys, regn og dårlige vejrforhold, såvel under brug som under oplagring. Denne maskine må kun benyttes indendørs i tørre omgivelser, den må ikke anvendes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.
- Betjen ikke maskinen på skrån timer, der er stejle end sikkerhedsgrænsen angivet i afsnittet Specifikationer.
- Denne maskine må ikke anvendes af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller med begrænset erfaring og viden.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.
- Ved brug af rengøringsmidler til gulve skal man følge instruktionerne på flaskens etiket.
- Ved håndtering af flydende rengøringsmidler bære handsker og hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr.
- Når maskinen kasseres, skal det foregå korrekt, da den indeholder giftige og skadelige materialer (batterier, smøreolie, etc.), der er underlagt regler, som kræver at de afleveres i særlige centre (se afsnittet Ophugning).
- Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig brug, for eksempel i hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.
- Operatørerne skal have passende anvisninger og uddannelse i forhold til brugen af disse maskiner.
- Kig ikke på laserstrålerne, der bruges af maskinen. Permanent øjenskade kan opstå. Lasere er øjensikre, hvis de ses kortvarigt, som når man skal afgøre, om de fungerer. Du må ikke kigge direkte ind i lasere eller stirre på dem uden at bære beskyttende lasersikkerhedsbriller.
- Brug kun børster, der leveres med maskinen eller er angivet i brugsvejledningen. Brugen af andre børster kan nedsætte sikkerheden.
- For at forhindre uautoriseret brug af maskinen skal strømkilden være slukket eller låst, for eksempel ved at slukke for maskinen.
- Maskiner, der efterlades uden opsyn, skal sikres mod utilsigtet at kunne sætte sig i bevægelse.
- I tilfælde af driftsproblemer, sikres det at disse ikke er forårsaget af mangelfuld vedligeholdelse. Ellers kontaktes autoriseret personale eller ansatte fra et autoriseret servicecenter.

Nilfisk-produkter godkendt mod 61000-6-8 skal indeholde erklæringerne herunder i vejledningen:

Dette udstyr opfylder kravene til kommercielle og lette industrielle steder, når det er professionelt installeret og vedligeholdt. Installation og vedligeholdelse skal udføres af en EMC-fagperson.

Fagpersonen skal evaluere EMC-situationen før installationen, hvis udstyret installeres tættere end 30 m til et boligområde.

Forsigtig: Dette udstyr er ikke beregnet til brug i beboelsesområder og kan ikke garantere tilstrækkelig beskyttelse af radiomodtagelse på sådanne steder.

TEKNISKE DATA

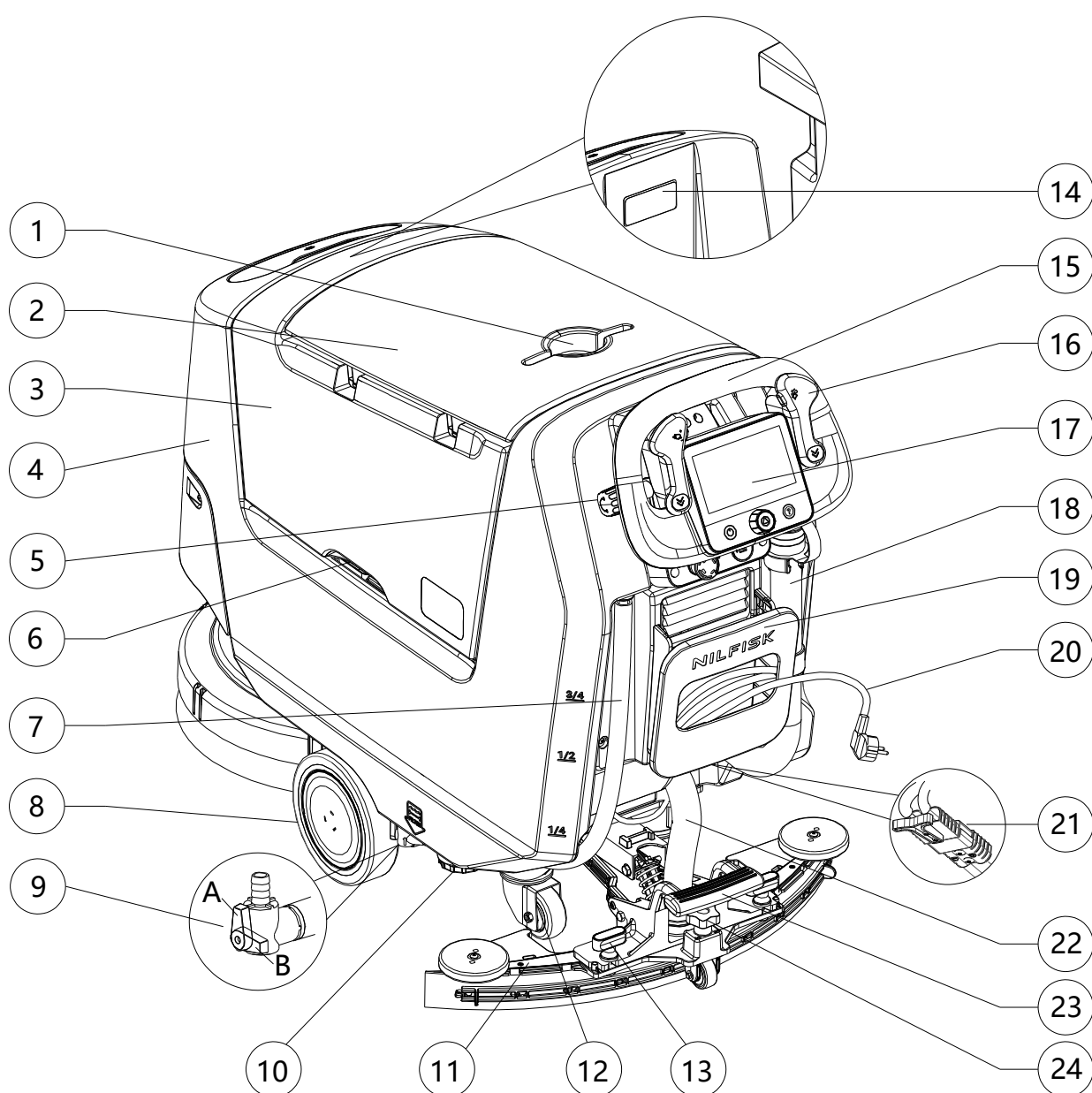
Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Støjniveauet ved arbejdsstationen (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normal drift/Lydløs drift.	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Maskinens støjniveau (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normal drift/Lydløs drift	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Vibrationsniveau ved førerens arme (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maks. hældning ved arbejde (%) (*1)	10			
IP-beskyttelsesklasse	X4			
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	III			
Standard Li-ion-batterier	24V 50Ah x 1			
Nominel strømindgang (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50Ah Maks. køretid (time) (*) ECO-drift (50Ah, 1 stk)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Maks. køretid (time) (*) Normal drift (50Ah 1 stk)	3.6	3	2.8	3.2
Vægt uden batterier og med tomme tanke (kg)	105	115	111	106
Køretøjets totalvægt med Li-ion-batteri (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Forsendelsesvægt med Li-ion-batteri (50Ah) (fuld pakke) (kg)	148	158	154	149

(*) Værdier afspejler standard driftsbetingelser (EN 60335-2-72)
(*1) Den maksimale længde af kontinuerlig brug på skråningen skal være mindre end 20 meter.

BESKRIVELSE AF MASKINEN**MASKINSTRUKTUR**

- | | |
|---|--|
| 1. Holder til dunk | 14. Plade med serienummer/tekniske data/overensstemmelseserklæring |
| 2. Snavsevandstankens dæksel | 15. Kørehåndtag |
| 3. Snavsevandstank | 16. Fremadkørsel/baglæns kørsel og aktiveringshåndtag |
| 4. Rengøringsmiddeltank | 17. Kontrolpanel |
| 5. Låseknop til styr (T) | 18. Snavsevandstankens drænslange (T) |
| 6. Tankens løftehåndtag | 19. Batteriopladerens ledningshus og dokumentholder |
| 7. Drænslange og niveaumåler til rengøringsmiddel | 20. Batteriopladerens ledning |
| 8. Forhjul | 21. Batteriklemme (rød). |
| 9. Sæbeventil: | 22. Gummisvaberens sugeslange |
| A) Åben ventil (T) | 23. Pedal til hævnings/sænkning af gummisvaber |
| B) Lukket ventil (T) | 24. Håndtag til justering af gummisvaber |
| 10. Opløsningsfilter | |
| 11. Gummisvaber | |
| 12. Drejelige baghjul | |
| 13. Håndhjul til montering af gummisvaber (T) | |

(T) Berøringspunkt med blå farve

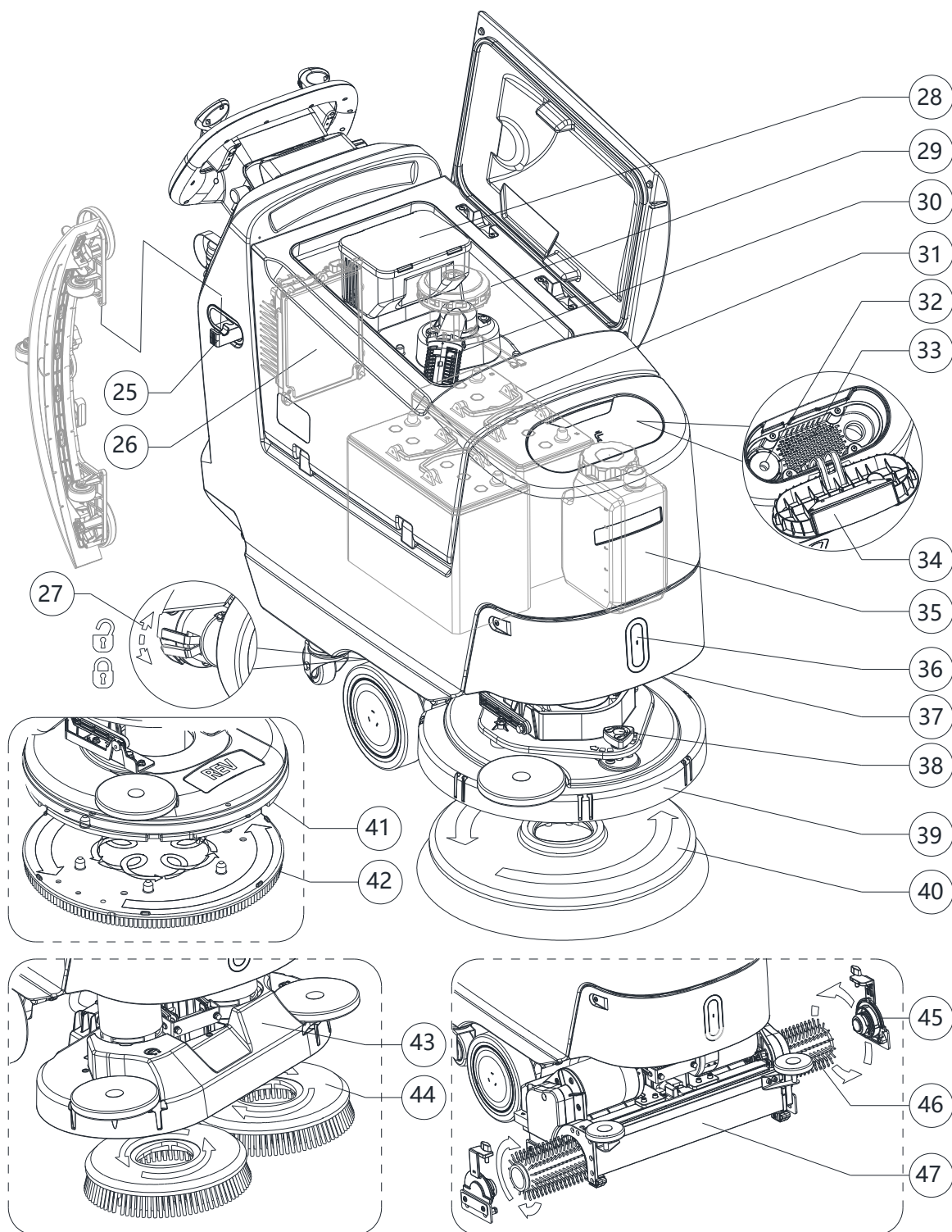


MASKINSTRUKTUR (Fortsat)

- 25. Krog til gummisvaber (T)
- 26. Batterioplader
- 27. Den elektromagnetiske bremses låse-/udløserarm
- 28. Opsamlingstank for affald (T)
- 29. Sugemotor
- 30. Sugenet med automatisk svømmerafbryder
- 31. Batterier
- 32. Aftagelig vandpåfyldningsslange (T)
- 33. Frontpåfyldning rengøringsmiddeltank
- 34. Hætte til frontpåfyldning af rengøringsmiddeltank (T)
- 35. EcoFlex-sæbebeholder
- 36. Forlygte/Forlygte med laser (*)
- 37. Frontpanel
- 38. Håndtag til regulering af fremadkørsel

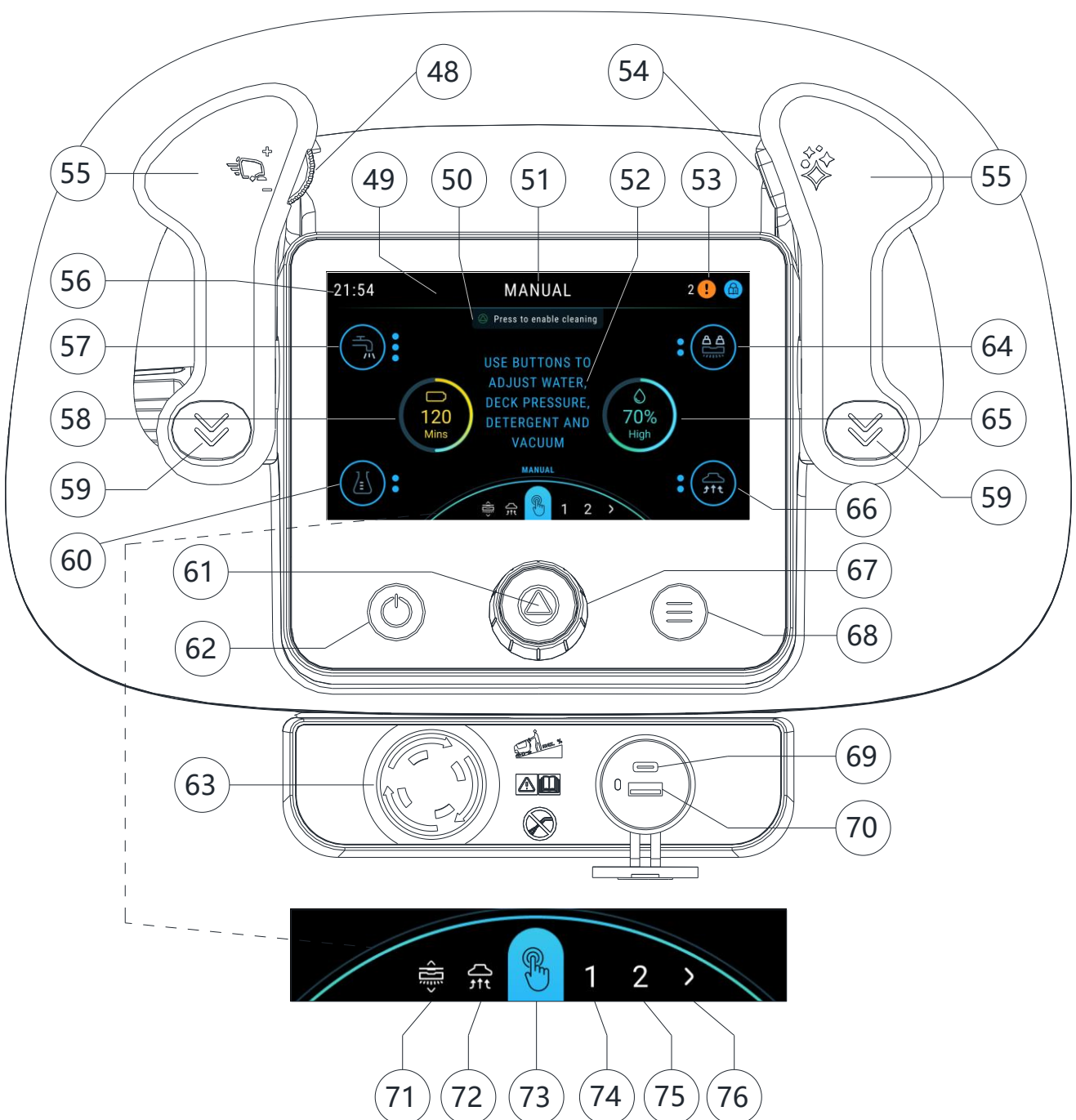
- 39. Skivebørsteophæng
- 40. Børste med én skive
- 41. REV-ophæng
- 42. REV-børste
- 43. Børstedæk med to skiver
- 44. Børste med to skiver
- 45. Cylindrisk børstesidekrog
- 46. Cylindrisk børste
- 47. Cylindrisk børstedæk

(*) Tilbehør til BASIC-version



KONTROLPANEL

- 48. Hastighedskontrolskive (T)
 - 49. Sidehoved
 - 50. Område med henstillinger
 - 51. Forudindstillet navn
 - 52. Informationsområde
 - 53. Statusområde
 - 54. Strømodbrud-knap (T)
 - 55. Fremadrettet pædel
 - 56. Ur
 - 57. Vandniveau-knap (kun i manuel tilstand)
 - 58. Batteristandsgrafik
 - 59. Bakpædel
 - 60. Sæbeniveau-knap (kun i manuel tilstand)
 - 61. Start-/stop-/valgknap
 - 62. Strømknap
 - 63. Nødstopknap
 - 64. Dæktrykk-knap (kun i manuel tilstand)
 - 65. Vandstandsgrafik
 - 66. Vakuump-knap (kun i manuel tilstand og vakuump-tilstand)
 - 67. Smarts-kive (T)
 - 68. Menu-knap
 - 69. Type-C
 - 70. USB-A
 - 71. Montering/fjernelse af børsteklik (kun skivebørstemaskine)
 - 72. Kun vakuump-tilstand
 - 73. Manuel drift
 - 74. Forudindstillingstilstand 1
 - 75. Forudindstillingstilstand 2
 - 76. Flere forudindstillinger
- (T) Berøringspunkt med blå farve



BRUG/DRIFT

**ADVARSEL!**

Nogle steder på maskinen er der nogle klæbende skilte, som viser:

FARE

ADVARSEL

FORSIGTIG

KONSULTATION

Under gennemlæsningen af denne vejledning skal operatøren være særlig opmærksom på symbolerne på pladerne (se afsnittet Synlige symboler på maskinen). Maskinens plader må under ingen omstændigheder tildækkes og skal omgående udskiftes, hvis de bliver beskadiget.

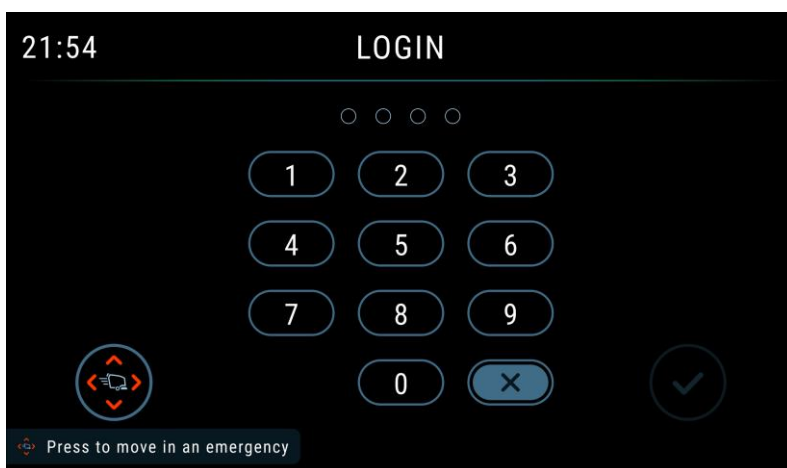
NY BRUGEROPRETTELSE OG LOGIN-GRÆNSEFLADE

1. Når maskinen først er aktiveret, vil maskinen guide oprettelsen af en "SUPERVISOR-BRUGER"-konto. Dette er maskinens højeste myndighed, og operatøren skal fuldføre oprettelsen af denne konto for at gå videre til næste trin.

"SUPERVISOR-BRUGER" kan oprette flere brugere i indstillings-/brugeradgangsgrensefladen. (Se MENUGRÆNSEFLADE-afsnittet i kapitlet Vedligeholdelse)

- "PRAKTIKANTBRUGER"-adgangskode (0000) Til første gang/ny operatør. Primær forskel er, at den starter i træningstilstand med alle pop-ups aktiveret.
- "GRUNDLÆGGENDE BRUGER"-adgangskode (Oprettet af "SUPERVISOR-BRUGER") For generel bruger er kun forudindstillinger aktiveret af supervisor tilgængelige. (Ingen manuel tilstand tilgængelig).
- "AVANCERET BRUGER"-adgangskode (Oprettet af "SUPERVISOR-BRUGER") Manuel tilstand tilgængelig. Mulighed for at ændre vaskemiddelforhold/-indstillinger.
- "SUPERVISOR-BRUGER"-adgangskode (Opret, når maskinen først aktiveres eller oprettes af eksisterende "SUPERVISOR-BRUGER") Alle tilgængelige indstillinger og forudindstillinger, mulighed for at tilføje nye brugere, ændre dækkonfiguration, skifte batterier osv.

2. Efter genstart af maskinen vil den gå ind i adgangskodegrænsefladen vist i figur 1, og her indtastes din adgangskode for at starte maskinen.



Figur 1

KONTROL/INDSTILLING AF BATTERI PÅ NY MASKINE**ADVARSEL!**

Maskinens elektriske komponenter kan beskadiges alvorligt, dersom batterierne enten installeres eller forbindes forkert.

Batterierne skal installeres af en kvalificeret person.

Efterse batterierne for skader, inden de installeres.

Behandl batterierne med stor forsigtighed.

LI-ION-BATTERIVERSION: Maskinen bruger mindst et 24 V batteri, som skal tilsluttes i overensstemmelse med diagrammet vist i figur 2.

BLYBATTERIVERSION: Maskinen bruger 2 stk. 12 V batterier, som skal tilsluttes i overensstemmelse med diagrammet vist i fig. 3.

Batterier allerede monteret på maskinen

1. Kontroller, at batteriklemmen (21) er frakoblet.

Når maskinen bruges første gang med nye batterier, skal der udføres en fuld opladning (se proceduren i afsnittet Vedligeholdelse).

MONTERING AF BATTERI



FARE!

Denne maskine kræver eksklusiv brug af et forseglet Li-ion-batteri.

Montering af li-ion-batteri

1. Sluk maskinen ved at trykke på start-/stopknappen (62).
2. Frakobl batteriklemmen (21).
3. Løft dækslet (2), og kontroller, at snavsevandstanken (3) er tom. Hvis dette ikke er tilfældet, tømmes den ved hjælp af drænslangen (18).
4. Luk dækslet (2).
5. Tag fat i håndtaget (6), og løft forsigtigt tanken (3).
6. Løsn skruerne for at tage boks dækslet ned (hvis det findes).
7. Operatøren skal frakoble den positive terminal først, derefter styrekablet og til sidst frakobles den negative terminal på batteriet. Derefter løftes batteriet en smule op, så det kan trækkes ud i venstre eller højre side.
8. Sæt det nye batteri på plads i maskinen, og kobl terminalerne og styrekablet på batteriet igen.



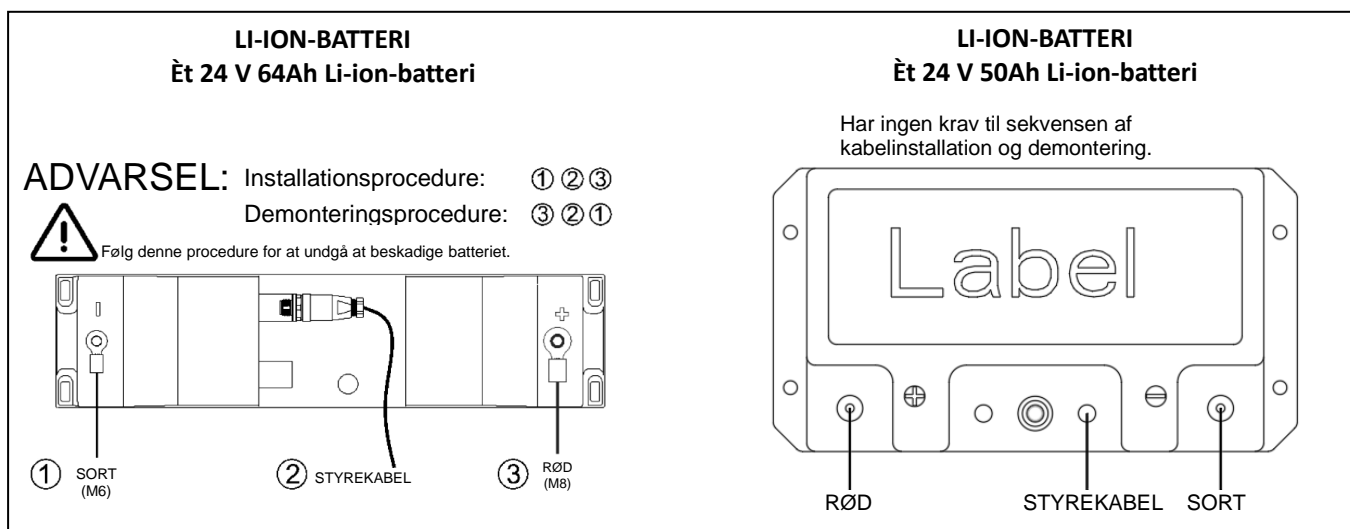
FARE!

For 24V 64Ah Li-ion-batteri skal du være særlig opmærksom, når du tilslutter batteripolerne. Det sorte kabel skal tilsluttes den negative terminal (-) på batteriet først, derefter tilsluttes styrekablet, og til sidst skal det røde kabel tilsluttes den positive terminal (+). Forkert tilslutning eller forkert rækkefølge kan beskadige batteriet.

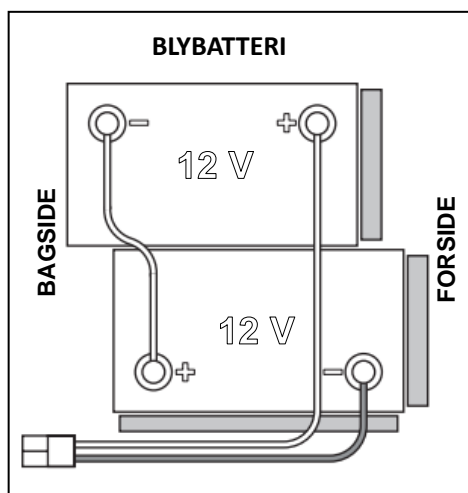
9. Luk boks dækslet, og lås de skruer, som er løsnet før, og luk derefter dækslet.

Opladning af batterierne

10. Oplad batterierne helt (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).



Figur 2



Figur 3

FØR OPSTART AF MASKINEN

**ADVARSEL!**

Ved start af maskinen skal man sørge for, at der ikke er nogen fremmedlegemer mellem dækket og tankmonteringen, som kan forhindre dækkets bevægelse. Ophængen vil automatisk blive løftet ved næste opstart, hvis maskinen tidligere blev slukket uden at dette blev gjort.

Afmontering/påmontering af børste- eller rondelholder (børsteskive-system)

Alt afhængig af den forestående type rengøring, kan maskinen enten udstyres med et passende ophæng med børste (A, fig. 4) eller rondelholder (B) med rondel (C).

1. Anbring børsten (A) eller rondelholderen (B) under børstedækket (39)/dobbelt skivedæk (43).
2. Tryk på start-/stopknappen (62), og indtast adgangskoden for at starte maskinen. Drej drejeknappen (67) for at vælge tilstanden børsteklik på/af (71), tryk på drejeknappen (61) for at bekræfte.



3. Tryk på Fastgør børst(er) -knappen for at sænke dækket på børsten.
4. Børstemotorer roterer automatisk, indtil børsten er aktiveret.

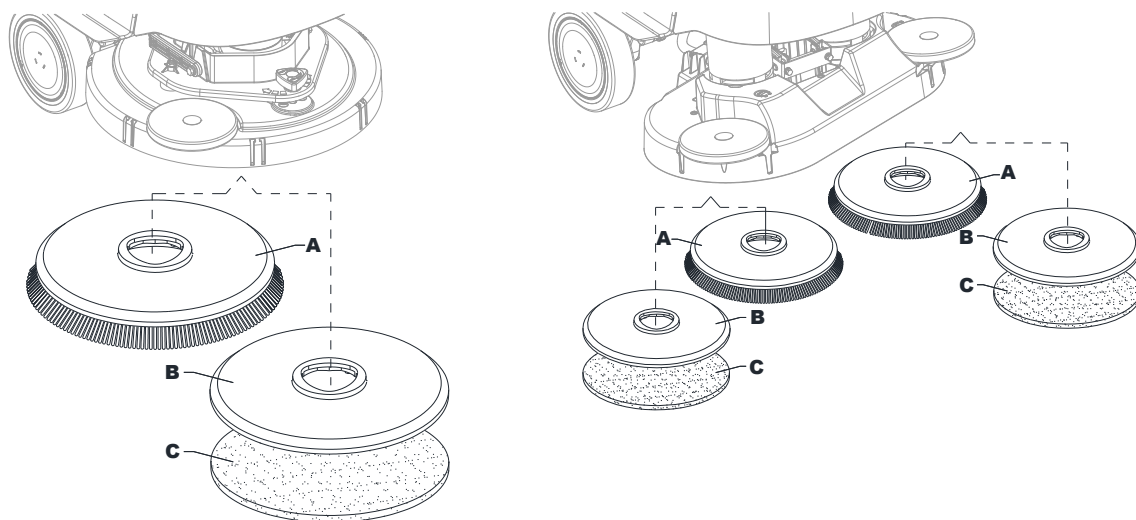
**FORSIGTIG!**

Sørg for, at børsten er placeret lige under, og gentag proceduren, hvis den ikke installeres problemfrit. At svinge maskinen lidt fra side til side i henhold til børstens position kan forbedre succesraten for automatisk installation.

5. For at fjerne børsten skal dækket løftes og drejeknappen (67) drejes for at vælge tilstanden børsteklik af/på. Tryk på



drejeknappen (61) for at bekræfte. Tryk på Frigør børste(r) -knappen. Børsten kører i få sekunder og stopper, vent til børsten er sænket ned på gulvet.



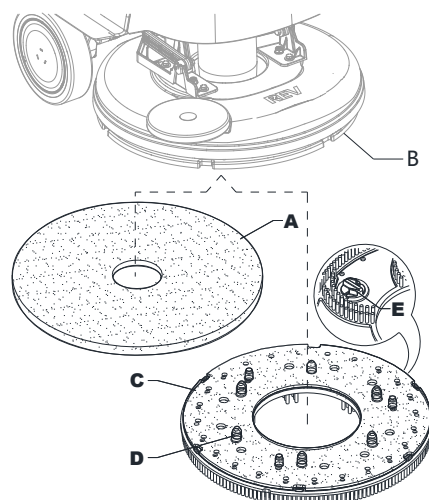
Figur 4

Tilgængelige børster og deres relevante brugsanvisninger (kun forslag)

Modeller	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Almindelig rengøring:								
Beton								
Terrazzogulve								
Keramiske fliser/brudsten								
Marmor								
Vinylfliser								
Gummifliser								
Polering:								
Gummifliser								
Marmor								
Vinylfliser								

Afmontering/påmontering af rondelholder (REV-system)

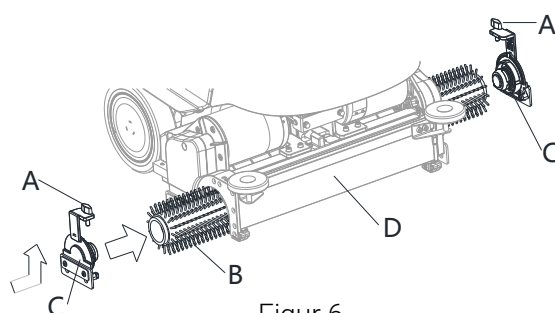
1. Kontrollér, at REV-ophænget (41) er løftet.
2. Sluk maskinen ved at trykke på start-/stopknappen (62).
3. Afhængigt af den forestående rengøring, installeres rondellen (A, fig. 5) eller børsten (C, tilbehør). Bemærk følgende:
 - Placér rondellen (A) under ophænget, og tryk den fast til Velcrobåndet på drivsystemets skive (B).
 - Placér børsten (C, tilbehør) under ophænget, ret centreringstifterne (D) ind efter hullerne på drivsystemets skive (B), og fastgør derefter børsten med de tre monteringsskruer (E).
4. Afmontering af rondeller og børster foretages ved at følge ovenstående fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.



Figur 5

Afmontering/påmontering af børste (cylindrisk system)

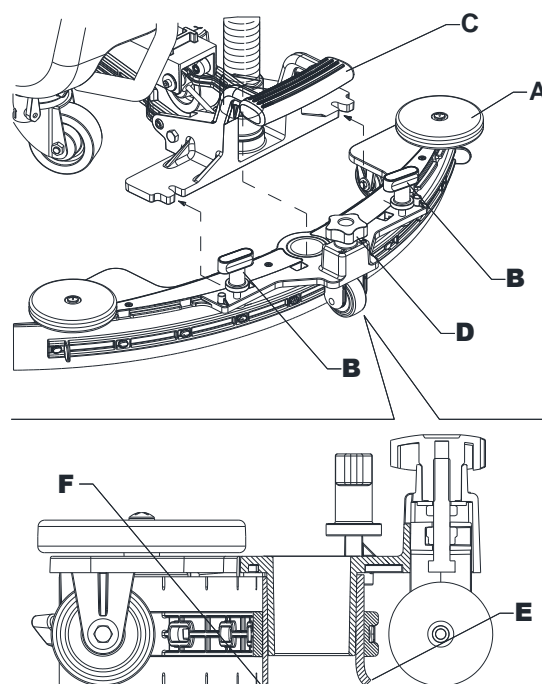
1. Sørg for, at det cylindriske dæk (47) er løftet.
2. Sluk maskinen ved at trykke på start-/stopknappen (62).
3. Afhængigt af den forestående rengøring, installeres børsten (B, fig. 6), og bemærk følgende:
 - Frigør skruen (A), og fjern sidekroen (C) fra børstedækket (D).
 - Montér børsten (B) i dækket (D). Montér sidekroen (C) til børsten, og stram skruen (A).
4. Afmontering af børster foretages ved at følge ovenstående fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.



Figur 6

Montering af gummisvaber

1. Installer gummisvaberen (A, Fig. 7) og fastgør den til beslaget (C) med håndhjulene (B).
2. Juster, om nødvendigt, gummisvaberen med håndtaget (D), så den bagerste sugelæbe (E) og den forreste sugelæbe (F) rører gulvet, som vist i figuren nedenfor.



Figur 7

Påfyldning af rengøringsmiddelbæltank



FORSIGTIG!

Brug kun lavtskummende, ikke-brændbare rengøringsmidler, der er beregnet til automatiske rengøringsmaskiner.



ADVARSEL!

Ved brug af rengøringsmidler til gulve skal man følge instruktionerne på flaskens etiket.

Ved håndtering af flydende rengøringsmidler bære handsker og hensigtsmæssigt beskyttelsesudstyr.



BEMÆRK

Hvis maskinen er udstyret med EcoFlex-system, skylles tanken med vand, ellers med opløsningsmiddel.

1. Kontrollér, at sæbeventilen (9) er åben (9-A).
2. For at fylde sæbetanken (4) skal den forreste påfyldningsenhed bruges (33).

(For maskiner uden EcoFlex-system)

3. Fyld tanken (4) med en opløsning der passer til den forestående type arbejde. Undlad at fylde tanken helt op - fyld kun op til nogle få centimeter fra kanten. Brug niveauslangen (7) som reference. Følg altid instruktionerne på emballagen for det kemiske produkt, som bruges til at fremstille sæbeopløsningen. Opløsningens temperatur må ikke overstige 40°C.

(For maskiner med EcoFlex-system)

4. Fyld tanken (4) med rent vand. Brug den aftagelige vandpåfyldningsslange (32). Undlad at fylde tanken helt op - fyld kun op til nogle få centimeter fra kanten. Brug niveauslangen (7) som reference. Vandets temperatur må ikke overstige 40 °C.

Påfyldning af rengøringsmiddel (for maskiner med EcoFlex-system)

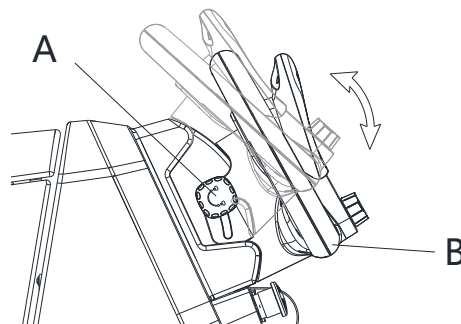
5. Løft dækslet (2), og kontroller, at snavsevandstanken (3) er tom. Hvis dette ikke er tilfældet, tømmes den ved hjælp af drænslangen (18).
6. Luk dækslet (2).
7. Tag fat i håndtaget (6), og løft forsigtigt tanken (3).
8. Fyld tanken (34) med et rengøringsmiddel der passer til den forestående type arbejde (højt koncentreret rengøringsmiddel). Undlad at fylde tanken helt op - fyld kun op til nogle få centimeter fra kanten.

**BEMÆRK**

For at fremskynde fyldning af slanger og system (med et nyt system, hvis systemet er blevet tømt pga. rengøring osv.), er det en god ide at køre RENSE-programmet først. (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse)

Vinkeljustering betjeningshåndtag

1. Sørg for at maskinen er slukket.
2. Skru håndtagets låseknop (5) af, indtil styret (B, fig. 8) kan fjernes.
3. Juster til betjeningsvinkel, og lås gennem håndtagets låseknop (A).



Figur 8

MASKINSTART OG -STOP**Start af maskinen**

1. Klargør maskinen som beskrevet i foregående afsnit.
2. Tryk på start-/stopknappen (62). I de første 2 sekunder efter opstart af maskinen viser skærmen adgangskodegrænsefladen. Indtast adgangskode for at starte maskinen.
3. Skærmen viser hovedgrænsefladen.

**BEMÆRK**

Kontrollér batteriopladningsniveauet.

Når batterisymbolet (58) er lavt, skal batterierne oplades (se proceduren i afsnittet Vedligeholdelse).

4. Kør maskinen hen til det område, hvor den er påkrævet, ved at starte den med hænderne på kørehåndtaget (15), og skubbe håndtaget (16) frem for at køre forlæns og tilbage for at køre baglæns. Hastigheden kan justeres ved at trykke mere eller mindre på håndtaget (16). Den maksimale hastighed kan indstilles med hastighedsjusteringsknappen (48).

Standstning af maskinen

5. Stands maskinen ved at udløse aggregatet (16).
6. Sluk maskinen ved at trykke på start-/stopknappen (62).

**BEMÆRK**

Hvis maskinen er tændt, men ikke arbejder, slukkes den automatisk efter 5 minutter.

7. Kontroller, at maskinen ikke kan sætte i bevægelse.

**ADVARSEL!**

Tryk på nødstopknappen (63) i tilfælde af en nødsituation, for at stoppe alle maskinens funktioner med det samme.

MASKINBETJENING (GULVVASK/TØRRING)

1. Start maskinen som beskrevet i foregående afsnit.
2. Sænk gummisvaberen (11) med pedalen (23).
3. Tryk på start-/stopknappen (62), og indtast adgangskoden for at starte maskinen. Drej drejeknappen (67) for at vælge rengøringsstilstanden som følger, og tryk på drejeknappen (61) for at bekræfte.
 - Manuel tilstand (73) - Opløsningsflow, rengøringsmiddelflow, børstetryk, vakuumniveau kan justeres ved hjælp af skærmen.
 - Smart Clean-tilstand (74) - Forudindstilling, kan ikke justeres ved hjælp af skærmen.
 - Standard rengøringsstilstand (75) - Forudindstilling, kan ikke justeres ved hjælp af skærmen.
 - Dybderengøringsstilstand/Gulvforberedelsestilstand (kun REV) - Forudindstilling, kan ikke justeres ved hjælp af skærmen.
4. Sænk børstedækket, og begynd at skrubbe og tørre. Start rengøringen ved at manøvrere maskinen og trykke på padlen (16), når børsten er sænket til jorden. Tilpas om nødvendigt den maksimale hastighed med hastighedsregulatoren (48).
5. Juster mængden af rengøringsmiddel efter behov ved at trykke på justeringsknappen (kun manuel tilstand), alt afhængig af den type rengøring der skal udføres.



BEMÆRK

For de første 3 doseringsniveauer (Fig. 9) justeres mængden af dispenseret rengøringsmiddel automatisk i forhold til maskinens hastighed, for at opnå en konstant mængde af rengøringsmiddel pr. lineær meter af rengøring.



Version	Rengøringsmiddelværdier (cl/meter)				Rengøringsmidlets fuldstrømstilstand (liter/minut) kræver en supervisorbruger for at aktivere den.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Skive	FRA	0,75	1,5	3,0	3,7 liter/minut
REV	FRA	0,38	0,75	1,5	
Dobbelt skive	FRA	0,90	1,8	3,6	
Cylindrisk	FRA	1,0	1,83	2,8	

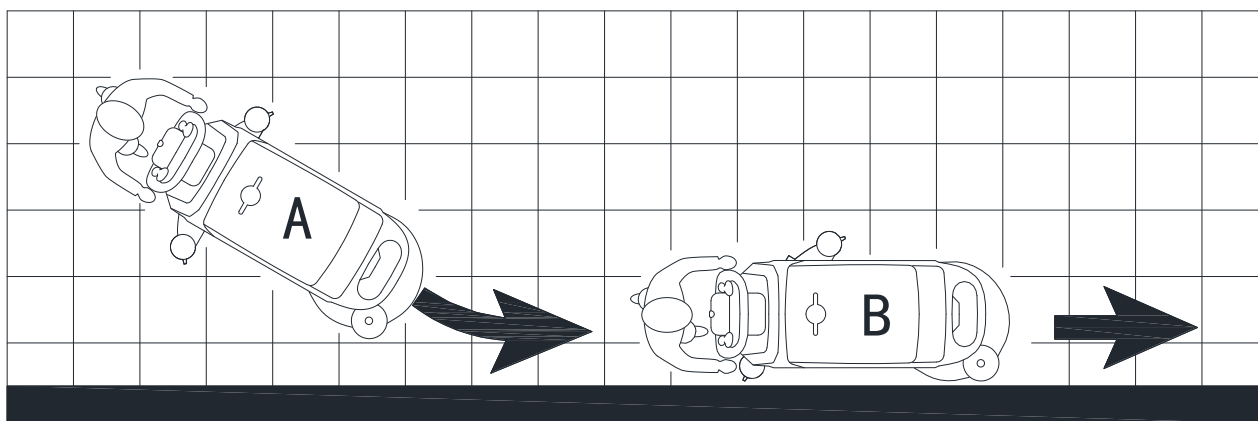
Figur 9

6. Støjniveauet kan evt. reduceres ved at aktivere sugesystemets støjreducerende funktion ved at trykke på vakuumsystemets justerings-/deaktiveringsknap (66) (kun manuel tilstand).



BEMÆRK

For en sikre en korrekt rengøring/tørring af gulvet, anbefaler Nilfisk at vende højre side af maskinen ind mod væggen, som vist i fig. 10.



Figur 10



ADVARSEL!

For at undgå at beskadige gulvets overflade, skal børsten standses, når maskinen holder stille, især når maskinen er sat til at arbejde med ekstra børstetryk.

7. Tryk på drejeknappen (61), når arbejdet er færdigt, for at løfte børstedækket. Efter 10 sekunder slukkes også sugesystemet.
8. Løft gummisvaberen (11) med pedalen (23).

Justering af vaskemiddelkoncentrationen i rengøringsopløsningen (kun manuel tilstand)

- (For maskiner med EcoFlex-system)
- Systemet til blanding af sæben i vaskemidlet aktiveres automatisk, når børsten kører.
- Procentdelen af sæbe, der tilsættes rengøringsmidlet, er indstillet til niveau 1 (Fig. 11).
- Ved at trykke på knappen til justering af vaskemiddelprocent (60) er det muligt at indstille procentniveauet til 2 eller nulstille det til niveau 0.
- De indstillede procentdele er vist på skærmen (60).



Procentdel af rengøringsmiddel		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
FRA	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Figur 11

Strømodbrud-knap

Tryk på strømodbrud-knappen (54), når der midlertidigt er brug for en stærkere vaskeeffekt.

Med strømodbrud aktiveret opnås øget sæbemængde, aktivering af ekstra tryk af børsten og en stigning i vaskemiddelkoncentrationen (niveau 2, hvis niveauet var indstillet til 1 - niveau 1, hvis niveauet var indstillet til 0) opnås. Skærmen viser strømodbrudnedtælling på 60s. Tryk på strømodbrud-knappen (54) igen for at genoprette de originale indstillinger.



BEMÆRK

Hvis der ikke trykkes på strømknappen (54) igen, gendannes de originale indstillinger automatisk efter 60 sekunder.



BEMÆRK

Alle de ovenstående værdier for sæbedosering og rengøringsmiddelkoncentration er fabriksindstillinger. For at ændre indstillingerne, se afsnittet Supervisor i kapitlet Vedligeholdelse.

REV-system (kun til REV-version)

Tryk på tilstanden Gulvforberedelse, når en specifik vasketilstand er krævet.

Med REV-systemet aktiveret sænkes farten, og det ekstra børstetryk aktiveres. Der tilføres ingen sæbe, og mængden af rengøringsmiddel reduceres.

Arbejde med børste ekstra tryk-funktion tændt (kun manuel tilstand)

Hvis gulvet er særligt svært at rengøre, kan maskinen sættes til at arbejde med ekstra børstetryk. Dette gøres efter følgende fremgangsmåde:

1. Tryk på start-/stopknappen (62), og indtast adgangskoden for at starte maskinen. Drej drejeknappen (67) for at vælge manuel tilstand, og tryk på drejeknappen (61) for at bekræfte. Sænk børstedækket, som vist i afsnittet "Maskinstart".
2. Tryk på den ekstra trykknapp (64). Aktivering af den ekstra trykfunktion er vist som et ikon på skærmen (64).
3. For at vende tilbage til normalt tryk, trykkes ned på den ekstra trykknapp (64) igen for at skifte.



FORSIGTIG!

Hvis børstemotoren udsættes for overbelastning som følge af fremmedlegemer, der forhindrer dem i at dreje rundt, eller som følge af usædvanligt aggressive gulve/børster, standser sikkerhedssystemet automatisk børsteholderen efter ca. et minuts vedvarende overbelastning. Hvis overbelastningen finder sted, når maskinen er sat til at arbejde med ekstra tryk, vil systemet automatisk afbryde denne funktion. Hvis problemet fortsætter, standser børsten. For at starte gulvvask igen efter standsning af en børste på grund af overbelastning, skal maskinens slukkes og derefter tændes med start-/stopknappen (62).

Batteriafladning under drift

Når batteriet (58) viser lav på skærmen, er det tilrådeligt at oplade batterierne, da den resterende autonomi varer i et par minutter (afhængigt af batteriets egenskaber og det arbejde, der skal udføres). Efter nogle få sekunder vil børsten automatisk standse, mens sugesystemet og drivsystemet forbliver tændt, så det er muligt at tørre gulvet færdigt og køre maskinen hen til et passende område for opladning.



FORSIGTIG!

For at undgå at beskadige batterierne og øge deres levetid må maskinen ikke anvendes med afladede batterier.

TØMNING AF TANK

En automatisk svømmeafbryder (30) slukker for sugefunktionen, når snavsevandstanken (3) er fuld.

Når sugefunktionen sættes ud af drift, vises det ved en pludselig stigning i sugemotorens støjniveau og ved at gulvet bliver ved med at være vådt.



FORSIGTIG!

Hvis sugesystemet pludselig slukker (for eksempel hvis svømmeren aktiveres pga. en pludselig maskinbevægelse), kan driften genoptages ved at slukke for sugesystemet, hvorefter dækslet (2) åbnes og det kontrolleres, at svømmeren inde i nettet (30) er sunket. Luk derefter dækslet (2), og start sugefunktionen igen.

Når snavsevandstanken (3) er fuld, tømmes den efter følgende fremgangsmåde.

Tømning af snavsevandstank

1. Hæv børstedækket.
2. Løft gummisvaberen (11) med pedalen (23).
3. Kør maskinen hen til tømningsstedet.
4. Sluk maskinen ved at trykke på start-/stopknappen (62).
5. Tøm snavsevandstanken (3) gennem drænslangen (18). Skyl derefter tanken med rent vand.

Tømning af rengøringsmiddeltank

6. Gentag pkt. 1 til 4.
7. Tøm rengøringsmiddeltanken (4) ved hjælp af slangen (7). Skyl derefter tanken med rent vand.

EFTER BRUGEN AF MASKINEN

Efter arbejdet og inden maskinen forlades:

1. Afmonter børsten, som beskrevet i det relevante afsnit.
2. Sluk maskinen ved at trykke på start-/stopknappen (62).
3. Tøm tankene (3) og (4), som beskrevet i de relevante afsnit.
4. Udfør de daglige vedligeholdelsesoperationer (se afsnittet Vedligeholdelse).
5. Opbevar maskinen på et tørt og rent sted og med børsten og gummisvaberen i løftet tilstand eller afmonteret.

NÅR MASKINEN IKKE SKAL BENYTTES I LÆNGERE TID

Hvis maskinen ikke skal benyttes i 30 dage eller mere, følges nedenstående fremgangsmåde:

1. Følg fremgangsmåderne som er beskrevet i afsnittet Efter brug.
2. For versioner med EcoFlex-system, skal sæbetanken (35) tømmes og systemet rengøres med en tømningscyklus (se proceduren i afsnittet Vedligeholdelse).
3. Luk sæbetankens ventil (9-B).
4. Frakobl batteriklemmen (21).

VEDLIGEHODELSE

Korrekt og regelmæssig vedligeholdelse bidrager til at øge maskinens levetid og er en forudsætning for sikker betjening af maskinen.
Følgende skema omfatter maskinens regelmæssige vedligeholdelsesforanstaltninger. De angivne intervaller kan tilpasses maskinens arbejdsbetingelser og skal fastsættes af den person, der er ansvarlig for maskinens vedligeholdelse.



ADVARSEL!

*Dette arbejde skal udføres med slukket motor og afmonteret batteri.
Endvidere skal instruktionerne i afsnittet Sikkerhed læses grundigt igennem, før enhver form for vedligeholdelse påbegyndes.*

Alle regelmæssige eller ekstraordinære vedligeholdelsesoperationer skal udføres af uddannet personale eller af et autoriseret servicecenter.



FORSIGTIG!

Når ikonet Service vises på displayet (52), skal man kontakte et autoriseret Nilfisk-servicecenter for regelmæssig vedligeholdelse.

Denne brugervejledning beskriver kun de letteste og mest almindelige vedligeholdelsesoperationer. For andre vedligeholdelsesoperationer, end dem der er beskrevet i skemaet over regelmæssig vedligeholdelse, henvises til Servicemanualen som findes i ethvert servicecenter.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHODELSE

Procedure	Dagligt, efter brug af maskinen	En gang om ugen	Hvert halve år	En gang om året
Opladning af batterierne				
Rengøring af gummisvaber				
Rengøring af børste/rondel				
Rengøring af snavsevandstank, affaldsbakke og sugenet med svømmer, og dækselpakning samt kontrol af CYL-affaldstragt				
Rengøring og vask af sæbesystem (tilbehør)				
Kontrol af sugelæber				
Rengøring af rengøringsmiddelfilter				
Udskiftning af sugelæber				
Kontrol og rengøring af driv- og børstemotorens blæser			(1)	
Kontrol eller udskiftning af børstemotorens kulbørster				(1)
Kontrol eller udskiftning af drivmotorens kulbørste				(1)
Udskiftning af børsteophængets vibrationsdæmper (kun for REV-version)				(1)

(1) Dette vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et autoriseret Nilfisk Servicecenter.

Sammensætning og genanvendelighed af maskinens materialer

Type	Genanvendelsesprocent	Vægt %			
		Enkelt skive-dæk	REV-dæk	Dobbelt skive-dæk	CYL-dæk
Aluminium	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektriske motorer - diverse	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Jernholdige materialer	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Ledningsnet	80%	3%	2%	3%	3%
Væsker	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastik - ikke-genanvendeligt materiale	0%	3%	2%	3%	3%
Plastik - genanvendeligt materiale	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyethylen	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Gummi	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

ΕΙΣΑΓΩΓΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Για γενικές πληροφορίες ή για άλλες λεπτομέρειες που δεν περιλαμβάνονται στον παρόντα Οδηγό, δείτε το Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε πραγματοποιώντας σάρωση του κωδικού QR στα δεξιά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Οι αριθμοί στις παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στο κεφάλαιο <<Περιγραφή του μηχανήματος>>.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος συνοπτικού οδηγού έναρξης είναι να παρέχει στον χειριστή όλες τις βασικές πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Για πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τη λειτουργία, την αδράνεια του μηχανήματος, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και τις συνθήκες ασφάλειας, δείτε το Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε πραγματοποιώντας σάρωση του κωδικού QR. Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν το Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε πραγματοποιώντας σάρωση του κωδικού QR. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΟΔΗΓΟ

Ο συνοπτικός οδηγός έναρξης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Συνιστάται να εκτυπώσετε ένα αντίγραφο του Εγχειριδίου οδηγιών χρήσης, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε πραγματοποιώντας σάρωση του κωδικού QR, και να το διαθέσετε στον χειριστή, μαζί με τον παρόντα Οδηγό γρήγορης εκκίνησης.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο αύξων αριθμός και το όνομα μοντέλου του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα (14).

Το έτος παραγωγής (Κωδικός ημερομηνίας: A17 σημαίνει Ιανουάριος 2017) και ο αριθμός μοντέλου αναγράφονται στην ίδια πινακίδα.

Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες για ανταλλακτικά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος.

Μοντέλο
Αριθμός μοντέλου
Αύξοντας αριθμός

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το μηχάνημα καθαρίσματος-στεγνώματος χρησιμοποιείται για το καθάρισμα (τρίψιμο και στέγνωμα) λείων και στέρνων δαπέδων, σε εμπορικούς ή βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από εξειδικευμένο χειριστή. Το μηχάνημα καθαρισμού-στεγνώματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό χαλιών και ταπήτων.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά και δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλ. σε θέση οδήγησης όταν αυτός κρατάει το τιμόνι (15).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάσετε πάντα τις πληροφορίες προσεκτικά και να παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία ανθρώπων και περιουσίας.

Η συνεργασία του χειριστή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεκτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από ό,τι ορίζεται στις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αυτό δείχνει έναν πιθανό κίνδυνο τραυματισμού για τους ανθρώπους.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

Δώστε προσοχή στις παραγράφους που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αυτό δείχνει μια παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ**

Αυτό δείχνει την ανάγκη να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αντικατάστασης, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε τη σύνδεση της μπαταρίας. Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.

Μη λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το φορτιστή μπαταριών που παρέχεται με το μηχάνημα ή γνήσιο ανταλλακτικό. Πρώτα, απενεργοποιήστε το μηχάνημα. Και στη συνέχεια αποσυνδέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από την εκτέλεση τυχόν προσαρμογών, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση της συσκευής. Με αντίστοιχα προληπτικά μέτρα ασφάλειας, μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα εάν το καλώδιο ή το φως του φορτιστή μπαταρίας είναι φθαρμένο. Αν το μηχάνημα δεν λειτουργεί όπως πρέπει, αν έχει υποστεί βλάβη, αν το ξεχάσατε σε εξωτερικό χώρο ή σας έπεσε μέσα σε νερό, παραδώστε το σε κάποιο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, αποσυνδέετε το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας από το κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πάντα να προστατεύετε το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται σε εσωτερικούς χώρους σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγίες με κλίση μεγαλύτερη από ό,τι ορίζεται στις προδιαγραφές.
- Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.
- Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να διατεθεί (εξαλειφθεί) κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρίες, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν τη διάθεσή τους σε ειδικά κέντρα διάθεσης (βλ. ενότητα «Απόσυρση»).
- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα, σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις εκμισθώσεων.
- Οι χειριστές οφείλουν να λάβουν επαρκείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτών των μηχανημάτων.
- Μην κοιτάτε τις δέσμες λέιζερ που χρησιμοποιούνται από το μηχάνημα. Μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη στα μάτια. Τα λέιζερ είναι ασφαλή για τα μάτια εάν τα κοιτάξετε για μικρό χρονικό διάστημα, π.χ. για να διαπιστώσετε ότι λειτουργούν. Μην κοιτάτε απευθείας στα λέιζερ και μην τα κοιτάτε επίμονα χωρίς να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας για λέιζερ.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις βούρτσες που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτούς που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η χρήση άλλων βουρτσών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια.
- Για να αποφευχθεί η μη εξουσιοδοτημένη χρήση του μηχανήματος, η πηγή τροφοδοσίας ισχύος πρέπει να απενεργοποιείται ή να κλειδώνεται, π.χ. με την απενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Τα μηχανήματα που αφήνονται χωρίς επίβλεψη θα πρέπει να ασφαλίζονται έναντι αθέλητης μετακίνησης.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, διασφαλίστε ότι αυτή δεν οφείλεται σε ελλιπή συντήρηση. Αν απαιτείται, ζητήστε βοήθεια από το αρμόδιο προσωπικό ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Τα προϊόντα Nilfisk που είναι εγκεκριμένα σύμφωνα με το πρότυπο 61000-6-8 περιλαμβάνουν τις εξής δηλώσεις στο εγχειρίδιο:

Αυτός ο εξοπλισμός πληροί τις απαιτήσεις για επαγγελματικούς χώρους και χώρους ελαφράς βιομηχανίας όταν έχει εγκατασταθεί και συντηρείται από επαγγελματία.

Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από επαγγελματία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC).

Ο επαγγελματίας εγκαταστάτης πρέπει να αξιολογήσει την κατάσταση ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας πριν από την εγκατάσταση, εάν ο εξοπλισμός εγκαθίσταται σε απόσταση μικρότερη των 30 μέτρων από κατοικημένη περιοχή.

Προσοχή: Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση σε κατοικημένες περιοχές και δεν εξασφαλίζεται η παροχή επαρκούς προστασίας της ραδιοφωνικής λήψης στις εν λόγω περιοχές.

GR

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

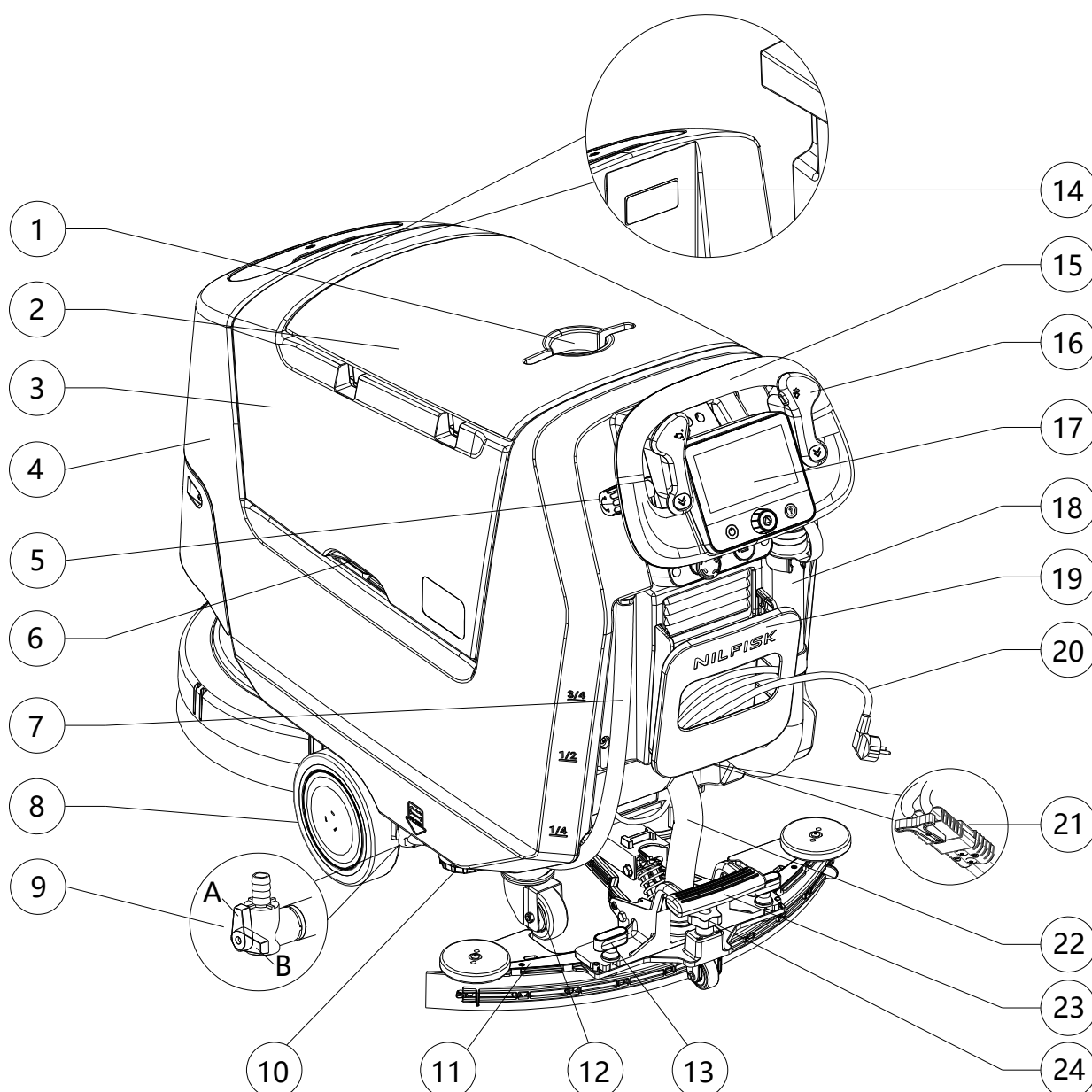
Μοντέλο	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Στάθμη ακουστικής πίεσης στον σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Κανονική λειτουργία / Αθόρυβη λειτουργία	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Στάθμη ισχύος ήχου μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Κανονική λειτουργία / Αθόρυβη λειτουργία	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Στάθμη κραδασμών στους βραχίονες χειριστή (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία (%) (*1)	10			
Τάξη προστασίας IP	X4			
Τάξη προστασίας (ηλεκτρική)	III			
Τυπικές μπαταρίες ιόντων λιθίου	24 V 50 Ah x 1			
Ονομαστική ισχύς εισόδου (W)(*)	830	630	680	560
Μέγιστος χρόνος λειτουργίας (ώρες) Li-ion 50 Ah (*) Λειτουργία ECO (50 Ah 1 τμχ.)	3.7	3.4	3.6	3.8
Μέγιστος χρόνος λειτουργίας (ώρες) Li-ion 50 Ah (*) Κανονική λειτουργία (50 Ah 1 τμχ.)	3.6	3	2.8	3.2
Βάρος χωρίς μπαταρίες και με άδειους κάδους (κιλά)	105	115	111	106
Μικτό βάρος οχήματος με μπαταρία ιόντων λιθίου (50 Ah) (GVW) (κιλά)	173	183	179	174
Βάρος αποστολής με μπαταρία ιόντων λιθίου (50 Ah) (πλήρες πακέτο) (κιλά)	148	158	154	149

(*) Οι τιμές αντικατοπτρίζουν τις στάνταρ συνθήκες λειτουργίας (EN 60335-2-72)
(*1) Το μέγιστο μήκος συνεχούς χρήσης σε πλαγιά πρέπει να είναι μικρότερο από 20 μέτρα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

1. Ποτηροθήκη
2. Κάλυμμα κάδου ανάκτησης
3. Κάδος νερού ανάκτησης
4. Κάδος διαλύματος
5. Διακόπτης κλειδώματος τιμονιού (T)
6. Λαβή ανύψωσης κάδου
7. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης και ελέγχου στάθμης διαλύματος
8. Τροχοί εμπρόσθιας κίνησης
9. Βαλβίδα διαλύματος:
 - A) Ανοικτή βαλβίδα (T)
 - B) Κλειστή βαλβίδα (T)
10. Φίλτρο διαλύματος (T)
11. Μάκτρο
12. Οπίσθιοι τροχοί περιστροφής
13. Τροχοί χειρός στερέωσης μάκτρου (T)
14. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης
15. Τιμόνι κίνησης
16. Πηδάλιο εμπρόσθιας/οπίσθιας ταχύτητας και ενεργοποίησης
17. Πίνακας ελέγχου
18. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης νερού ανάκτησης (T)
19. Περίβλημα καλωδίου φορτιστή μπαταριών και θήκη εγγράφων
20. Καλώδιο φορτιστή μπαταριών
21. Βύσμα μπαταρίας (κόκκινη).
22. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης μάκτρου
23. Πεντάλ ανύψωσης/χαμηλώματος μάκτρου
24. Χειριστήριο ρύθμισης μάκτρου

(T) Σημείο επαφής με μπλε χρώμα

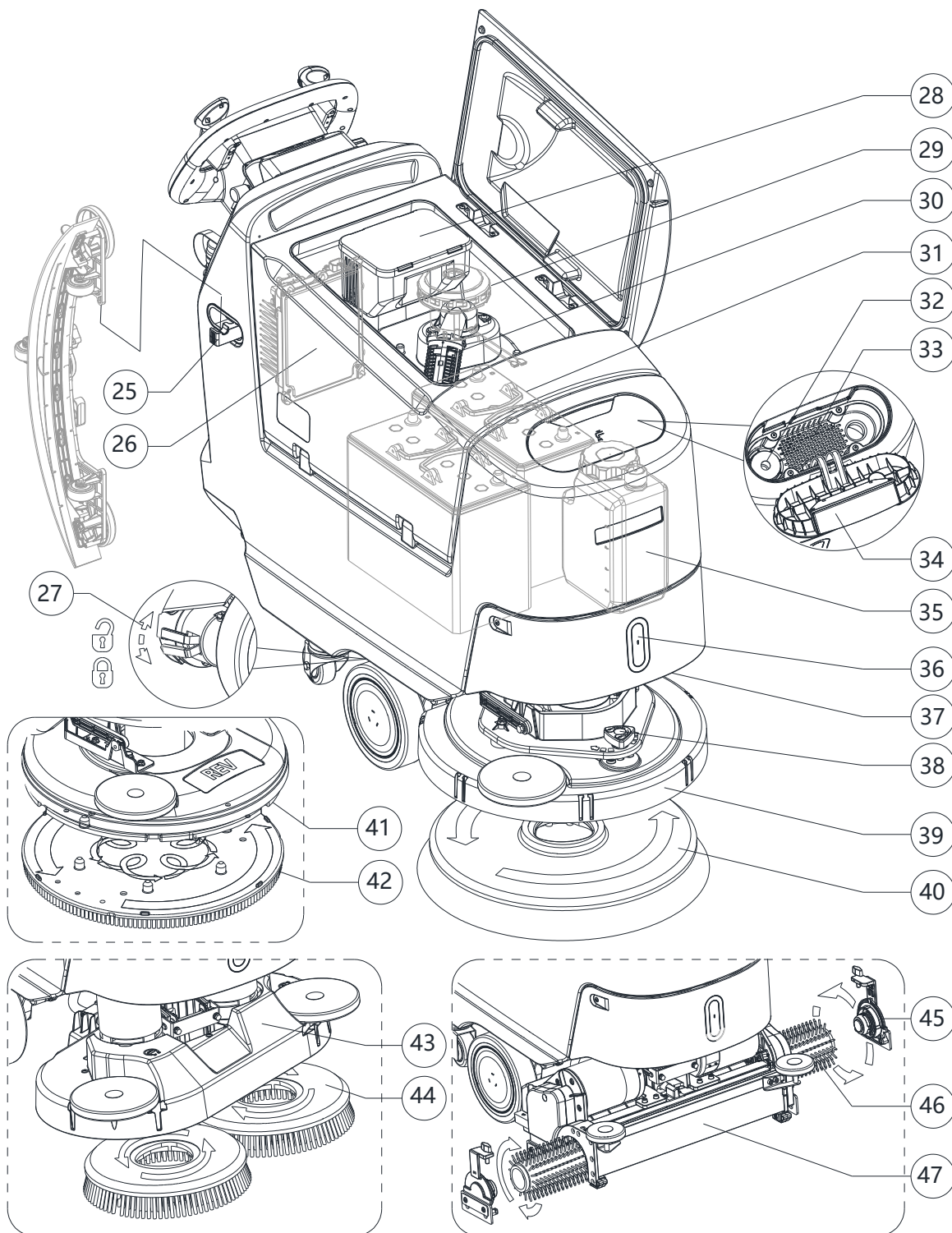


ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (συνέχεια)

- 25. Άγκιστρο μάκτρο (Τ)
- 26. Φορτιστής μπαταρίας
- 27. Μοχλός κλειδώματος/ξεκλειδώματος ηλεκτρομαγνητικού φρένου
- 28. Κάδος συλλογής σκουπιδιών (Τ)
- 29. Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
- 30. Πλέγμα αναρρόφησης με αυτόματη διακοπή με πλωτήρα
- 31. Μπαταρίες
- 32. Αποσπώμενος εύκαμπτος σωλήνας γεμιστήρα για νερό (Τ)
- 33. Μπροστινός γεμιστήρας δοχείου διαλύματος (Τ)
- 34. Καπάκι μπροστινού γεμιστήρα δοχείου διαλύματος (Τ)
- 35. Δοχείο απορρυπαντικού EcoFlex
- 36. Μπροστινός φανός / Μπροστινός φανός με λέιζερ (*)
- 37. Μπροστινός πίνακας
- 38. Κουμπί ρύθμισης ευθείας, εμπρόσθιας κίνησης

- 39. Φορέας βούρτσας δίσκου
- 40. Βούρτσα μονού δίσκου
- 41. Φορέας REV
- 42. Βούρτσα REV
- 43. Φορέας βούρτσας διπλού δίσκου
- 44. Βούρτσα διπλού δίσκου
- 45. Πλευρικό άγκιστρο κυλινδρικής βούρτσας
- 46. Κυλινδρική βούρτσα
- 47. Φορέας κυλινδρικής βούρτσας

(*) Προαιρετικό για τη ΒΑΣΙΚΗ έκδοση



ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

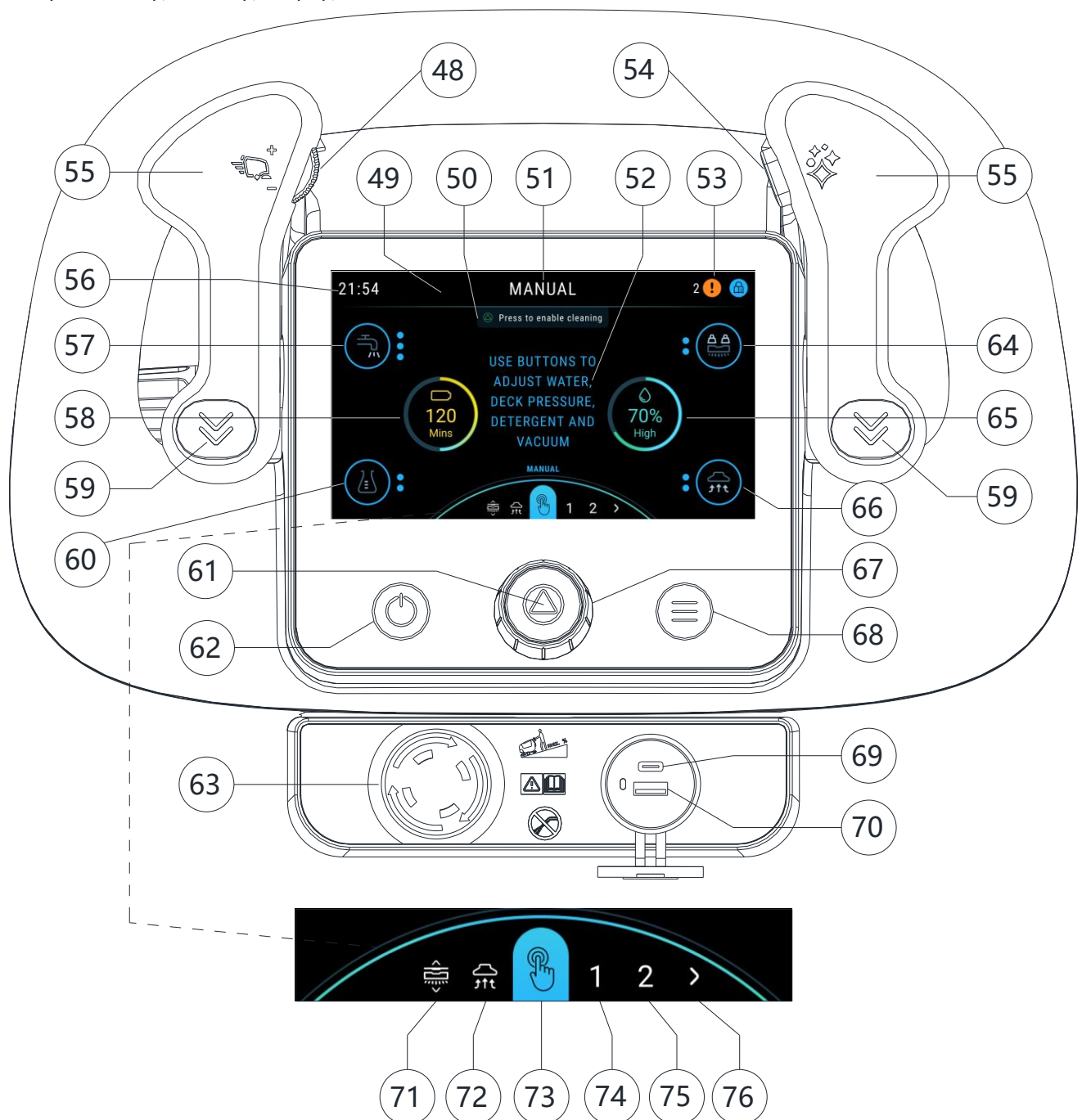
- 48. Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας (T)
- 49. Κεφαλίδα
- 50. Περιοχή μηνυμάτων προτροπής

- 51. Ονομασία προεπιλογής
- 52. Περιοχή πληροφοριών
- 53. Περιοχή κατάστασης
- 54. Κουμπί ριπής ισχύος (T)
- 55. Πηδάλιο εμπρόσθιας ταχύτητας

- 56. Ρολόι
- 57. Κουμπί στάθμης νερού (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία)
- 58. Γραφικό στοιχείο στάθμης μπαταρίας
- 59. Πηδάλιο οπίσθιας ταχύτητας
- 60. Κουμπί στάθμης απορρυπαντικού (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία)
- 61. Κουμπί επιλογής ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 62. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 63. Κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης

- 64. Κουμπί πίεσης φορέα (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία)
- 65. Γραφικό στοιχείο στάθμης νερού
- 66. Κουμπί αναρρόφησης (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία και στη λειτουργία αναρρόφησης)
- 67. Έξυπνος διακόπτης (T)
- 68. Κουμπί μενού
- 69. Type-C
- 70. USB-A
- 71. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας βούρτσας (μόνο για μηχανήμα δίσκου βούρτσας)
- 72. Μόνο λειτουργία αναρρόφησης
- 73. Χειροκίνητη λειτουργία
- 74. Λειτουργία προεπιλογής 1
- 75. Λειτουργία προεπιλογής 2
- 76. Περισσότερες προεπιλογές

(T) Σημείο επαφής με μπλε χρώμα



ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν αυτοκόλλητες πινακίδες που λένε:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

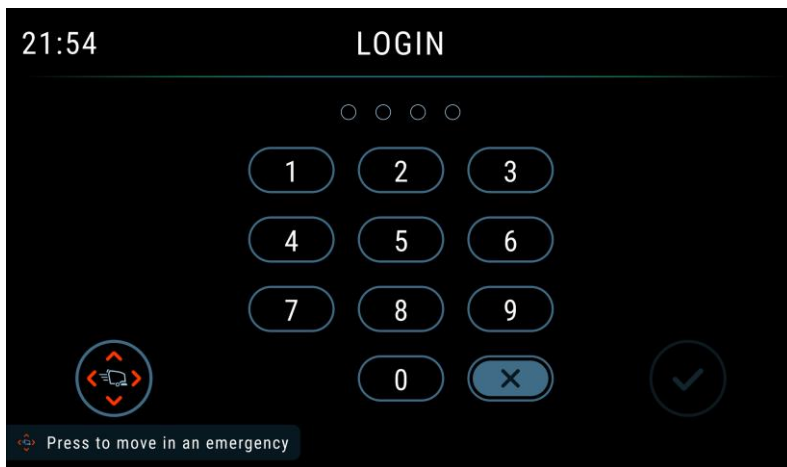
Ο χειριστής καθώς διαβάζει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες (δείτε την παράγραφο «Ορατά σύμβολα στο μηχανήμα»). Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΝΕΟΥ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΔΙΕΠΑΦΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

1. Κατά την πρώτη ενεργοποίηση του μηχανήματος, το μηχανήμα θα καθοδηγήσει τον χειριστή στη δημιουργία ενός λογαριασμού «ΧΡΗΣΤΗ-ΕΠΟΠΤΗ». Αυτός είναι ο λογαριασμός με το ανώτατο επίπεδο δικαιωμάτων και ο χειριστής πρέπει να ολοκληρώσει τη δημιουργία του για να προχωρήσει στο επόμενο βήμα.

Ο «ΧΡΗΣΤΗΣ-ΕΠΟΠΤΗΣ» μπορεί να δημιουργήσει περισσότερους χρήστες στη διεπαφή «ρυθμίσεις / πρόσβαση χρήστη». (Δείτε την παράγραφο «ΔΙΕΠΑΦΗ ΜΕΝΟΥ» στην ενότητα «Συντήρηση»)

- Κωδικός πρόσβασης για «ΕΚΠΑΙΔΕΥΟΜΕΝΟ ΧΡΗΣΤΗ» (0000) Για πρώτη χρήση / νέο χειριστή. Η βασική διαφορά είναι ότι εκκινείται σε εκπαιδευτική λειτουργία με ενεργοποιημένα όλα τα αναδυόμενα παράθυρα.
 - Κωδικός πρόσβασης για «ΒΑΣΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ» (ορίζεται από τον «ΧΡΗΣΤΗ-ΕΠΟΠΤΗ») Για γενικούς χρήστες, μόνο οι προεπιλογές που έχουν ενεργοποιηθεί από τον επόπτη είναι διαθέσιμες. (Η χειροκίνητη λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη).
 - Κωδικός πρόσβασης «ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΟΥ ΧΡΗΣΤΗ» (ορίζεται από τον «ΧΡΗΣΤΗ-ΕΠΟΠΤΗ») Η χειροκίνητη λειτουργία είναι διαθέσιμη. Δυνατότητα αλλαγής αναλογιών απορρυπαντικού / ρυθμίσεων.
 - Κωδικός πρόσβασης «ΧΡΗΣΤΗ-ΕΠΟΠΤΗ» (ορίζεται κατά την πρώτη ενεργοποίηση του μηχανήματος ή κατά τη δημιουργία του υπάρχοντος «ΧΡΗΣΤΗ-ΕΠΟΠΤΗ») Όλες οι ρυθμίσεις και οι προεπιλογές είναι διαθέσιμες, δυνατότητα προσθήκης νέων χρηστών, αλλαγής διαμόρφωσης φορέα, αλλαγής μπαταριών κ.λπ.
2. Μετά την επανεκκίνηση του μηχανήματος, το μηχανήμα θα εισέλθει στη διεπαφή εισαγωγής κωδικού πρόσβασης που απεικονίζεται στο Σχήμα 1. Στη συνέχεια, εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασής σας για να εκκινήσετε το μηχανήμα.



Σχήμα 1

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές, εάν οι μπαταρίες είτε δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά ή δεν έχουν συνδεθεί σωστά.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ελέγξτε τις μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν τις τοποθετήσετε.

Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή.

ΕΚΔΟΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ: Το μηχανήμα απαιτεί τουλάχιστον μία μπαταρία 24 V, συνδεδεμένη σύμφωνα με το διάγραμμα που απεικονίζεται στο Σχήμα 2.

ΕΚΔΟΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΟΛΥΒΔΟΥ: Το μηχανήμα απαιτεί 2 μπαταρίες 12 V, συνδεδεμένες σύμφωνα με το διάγραμμα που απεικονίζεται στο Σχήμα 3.

Μπαταρίες ήδη εγκατεστημένες στο μηχανήμα

1. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα μπαταρίας (21) είναι συνδεδεμένο.

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για πρώτη φορά με καινούργιες μπαταρίες, διεξαγάγετε έναν πλήρη κύκλο φόρτισης (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Σε αυτό το μηχάνημα, απαιτείται αποκλειστική χρήση στεγανοποιημένης μπαταρίας ιόντων λιθίου.

Εγκατάσταση μπαταρίας ιόντων λιθίου

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62).
2. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (21).
3. Σηκώστε το κάλυμμα (2) και ελέγξτε ότι ο κάδος ανάκτησης (3) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (18).
4. Κλείστε το κάλυμμα (2).
5. Πιάστε τη λαβή (6) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (3).
6. Χαλαρώστε τις βίδες για να αποσυναρμολογήσετε το κάλυμμα του κουτιού (εάν υπάρχει).
7. Ο χειριστής πρέπει να αποσυνδέσει πρώτο τον θετικό ακροδέκτη, δεύτερο το καλώδιο ελέγχου και, στη συνέχεια, να αποσυνδέσει τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και να ανασηκώσει την μπαταρία λίγο ώστε να μπορεί να την τραβήξει έξω από την αριστερή ή τη δεξιά πλευρά.
8. Αντικαταστήστε την καινούργια μπαταρία στο μηχάνημα και επανασυνδέστε τους ακροδέκτες και το καλώδιο ελέγχου στην μπαταρία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Για την μπαταρία ιόντων λιθίου 24V 64Ah, να προσέχετε ιδιαίτερα όταν συνδέετε τις ακίδες της μπαταρίας. Το μαύρο καλώδιο πρέπει να συνδεθεί πρώτο στον αρνητικό πόλο (-) της μπαταρίας, στη συνέχεια το καλώδιο ελέγχου και έπειτα πρέπει να συνδεθεί το κόκκινο καλώδιο στον θετικό πόλο (+). Με τυχόν εσφαλμένη σύνδεση ή ακολουθία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην μπαταρία.

9. Κλείστε το κάλυμμα, ασφαλίστε ξανά τις βίδες που χαλαρώσατε προηγουμένως και έπειτα κλείστε το κάλυμμα.

Φόρτιση μπαταριών

10. Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Μία μπαταρία ιόντων λιθίου 24 V 64 Ah

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαδικασία τοποθέτησης:

① ② ③

Διαδικασία αποσυναρμολόγησης: ③ ② ①



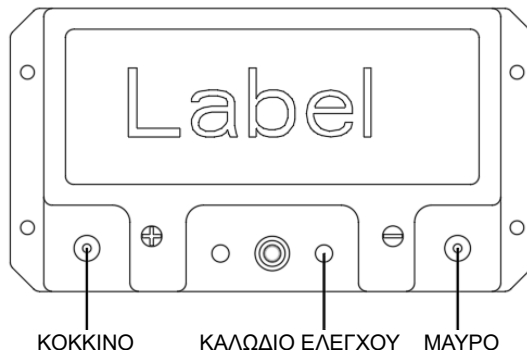
Ακολουθήστε αυτήν τη διαδικασία για να αποφύγετε την καταστροφή της μπαταρίας.



ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

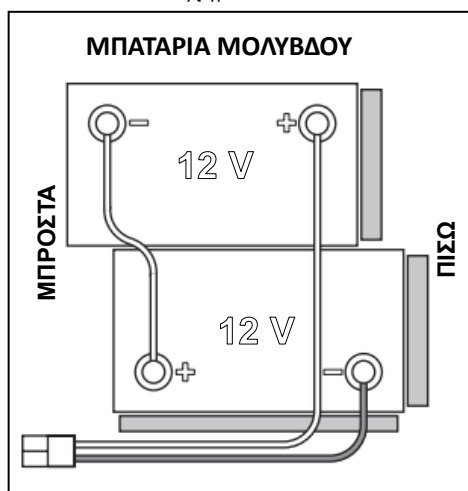
Μία μπαταρία ιόντων λιθίου 24 V 50 Ah

Χωρίς απαιτήσεις σχετικά με τη σειρά τοποθέτησης και αποσυναρμολόγησης των καλωδίων.



Σχήμα 2

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΟΛΥΒΔΟΥ



Σχήμα 3


ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν εκκινείτε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό μεταξύ του φορέα και της διάταξης κάδου που θα μπορούσε να εμποδίσει την κίνηση του φορέα. Στην περίπτωση που σβήσετε το μηχάνημα χωρίς να ανυψώσετε το φορέα, ο φορέας θα ανυψωθεί αυτόματα την επόμενη φορά που γίνει επανεκκίνηση του μηχανήματος.

Αφαίρεση/Τοποθέτηση βούρτσας ή υποδοχέα δίσκου (σύστημα δίσκου βούρτσας)

Ανάλογα με το είδος του καθαρισμού που θα πραγματοποιηθεί, το μηχάνημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο είτε με βούρτσα (Α, Σχήμα 4) ή υποδοχέα δίσκου (Β) με δίσκο (C) μαζί με τον κατάλληλο φορέα.

1. Τοποθετήστε τη βούρτσα (Α) ή τον υποδοχέα δίσκου (Β) κάτω από τον φορέα βούρτσας (39) / τον φορέα διπλού δίσκου (43).
2. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62) και εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης για να εκκινήσετε το μηχάνημα. Περιστρέψτε τον διακόπτη (67) για να επιλέξετε την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας βούρτσας (71), πατήστε τον διακόπτη (61) για επιβεβαίωση.
3. Πατήστε το κουμπί Προσάρτηση βούρτσας(ών)  για να χαμηλώσετε τον φορέα στη βούρτσα.
4. Τα μοτέρ βούρτσας περιστρέφονται αυτόματα έως ότου εμπλακεί η βούρτσα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

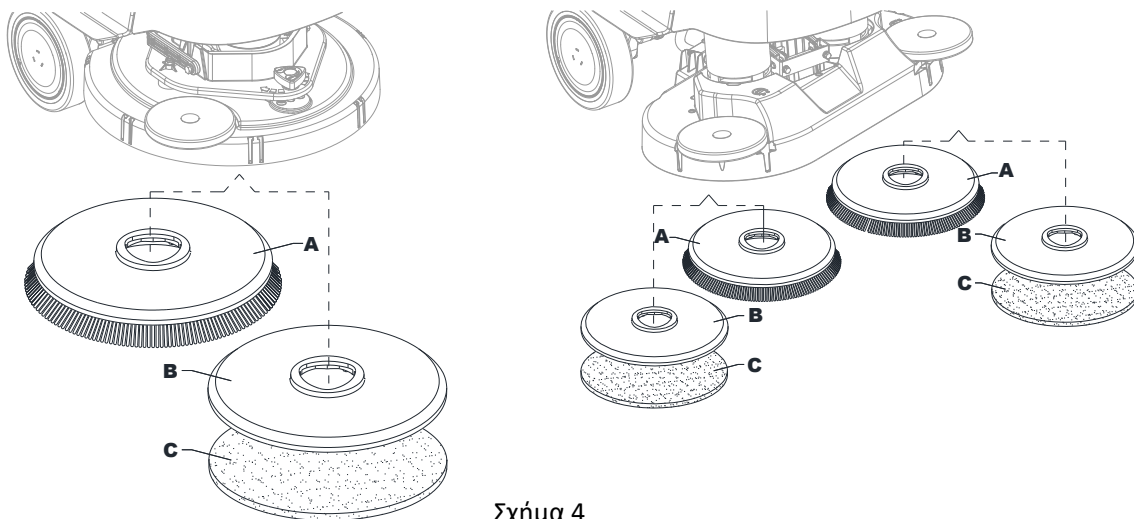
Βεβαιωθείτε ότι η βούρτσα έχει τοποθετηθεί ακριβώς από κάτω και επαναλάβετε τη διαδικασία εάν δεν εγκατασταθεί σωστά. Η ελαφριά ταλάντευση του μηχανήματος από τη μία μεριά στην άλλη ανάλογα με τη θέση της βούρτσας μπορεί να βελτιώσει το ποσοστό επιτυχίας της αυτόματης εγκατάστασης.

5. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα, πρέπει να ανυψώσετε τον φορέα και να πατήσετε τον διακόπτη (67) για να επιλέξετε την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας βούρτσας. Πατήστε τον διακόπτη (61) για επιβεβαίωση. Πατήστε το

κουμπί Απελευθέρωση βούρτσας(ών)



Η βούρτσα θα λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα και θα σταματήσει. Περιμένετε έως ότου η βούρτσα χαμηλώσει προς το δάπεδο.



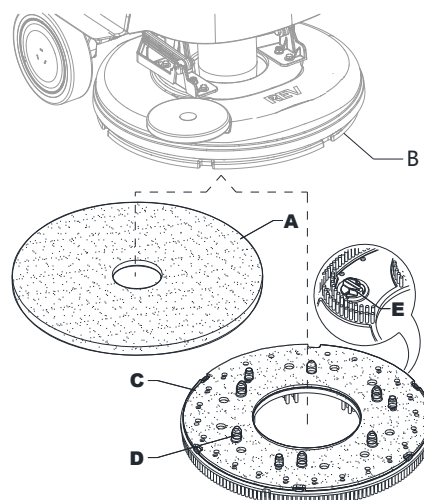
Σχήμα 4

Διαθέσιμες βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

Μοντέλα	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Γενικός καθαρισμός:								
Τσιμεντένιο δάπεδο								
Μωσαϊκό δάπεδο								
Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο								
Μάρμαρο								
Δάπεδο βινυλίου								
Ελαστικό δάπεδο								
Γυάλισμα:								
Ελαστικό δάπεδο								
Μάρμαρο								
Δάπεδο βινυλίου								

Αφαίρεση/Τοποθέτηση υποδοχέα δίσκου (σύστημα REV)

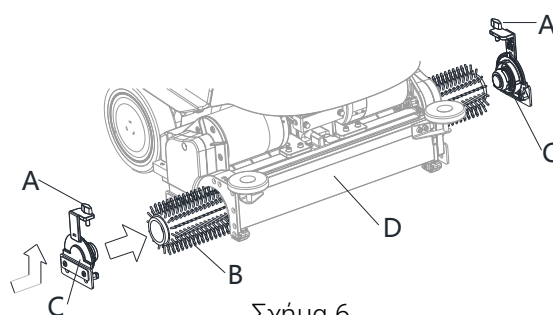
1. Βεβαιωθείτε ότι ο φορέας REV (41) είναι ανυψωμένος.
2. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62).
3. Ανάλογα με το είδος του καθαρισμού προς εκτέλεση, τοποθετήστε τον δίσκο (Α, Σχ. 5) ή τη βούρτσα (C, προαιρετικά) και σημειώστε τα ακόλουθα:
 - Τοποθετήστε το δίσκο (Α) κάτω από το φορέα και πιέστε το μέχρι να συγκρατηθεί από το Velcro του δίσκου κίνησης (B).
 - Τοποθετήστε τη βούρτσα (C, προαιρετικά) κάτω από το φορέα και, στη συνέχεια, ταιριάξτε τους πείρους κεντραρίσματος (D) στις αντίστοιχες οπές του δίσκου κίνησης (B). Μετά, δεσμεύστε τη βούρτσα με τις τρεις βίδες στερέωσης (E).
4. Για να αφαιρέσετε το δίσκο ή τη βούρτσα, συνεχίστε με την αντίστροφη σειρά.



Σχήμα 5

Αφαίρεση/Τοποθέτηση βούρτσας (κυλινδρικό σύστημα)

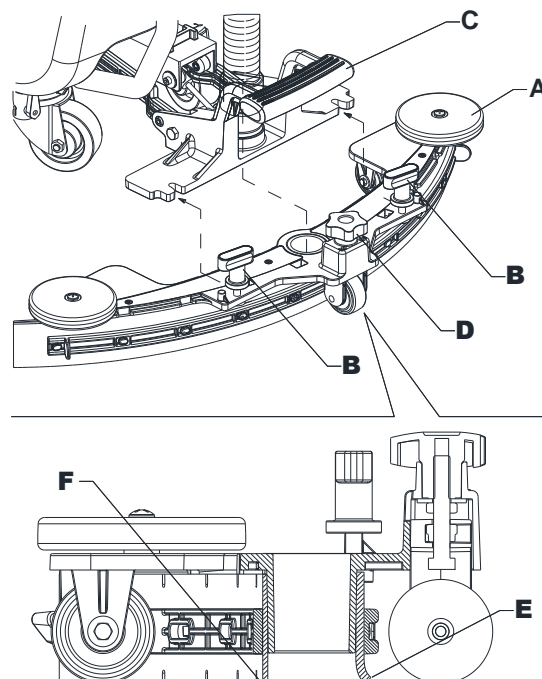
1. Βεβαιωθείτε ότι ο κυλινδρικός φορέας (47) είναι ανυψωμένος.
2. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62).
3. Ανάλογα με το είδος του καθαρισμού προς εκτέλεση, τοποθετήστε τη βούρτσα (B, Σχ. 6) και σημειώστε τα ακόλουθα:
 - Απελευθερώστε τη βίδα (A) και αφαιρέστε το πλευρικό άγκιστρο (C) από τον φορέα βούρτσας (D).
 - Τοποθετήστε τη βούρτσα (B) στον φορέα (D). Τοποθετήστε το πλευρικό άγκιστρο (C) για τη βούρτσα και ασφαλίστε τη βίδα (A).
4. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα, συνεχίστε με την αντίστροφη σειρά.



Σχήμα 6

Τοποθέτηση μάκτρου

1. Τοποθετήστε το μάκτρο (A, Σχήμα 7) και συνδέστε το στο βραχίονα (C) με τους τροχούς χειρός (B).
2. Αν απαιτείται, ρυθμίστε το μάκτρο με το χειριστήριο (D) ώστε η πίσω λεπίδα (E) και η μπροστινή λεπίδα (F) να αγγίζουν το δάπεδο όπως απεικονίζεται στο σχήμα.



Σχήμα 7

Πλήρωση κάδου διαλύματος**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά με λίγο αφρό και μη εύφλεκτα, που προορίζονται για εφαρμογές αυτόματου τριψίματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού. Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα EcoFlex, ρίξτε καθαρό νερό στον κάδο. Διαφορετικά, ρίξτε διάλυμα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διαλύματος (9) είναι ανοικτή (9-A).
2. Για να γεμίσετε τον κάδο διαλύματος (4), χρησιμοποιήστε τον μπροστινό γεμιστήρα (33).

(Για μηχανήματα χωρίς σύστημα EcoFlex)

3. Γεμίστε τον κάδο (4) με κατάλληλο διάλυμα για την εργασία που θα πραγματοποιηθεί. Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο, αφήστε μερικές ίντσες ή εκατοστά από το χείλος. Χρησιμοποιήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στάθμης (7) ως αναφορά. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του χημικού προϊόντος που χρησιμοποιείτε για την παρασκευή του διαλύματος. Η θερμοκρασία του διαλύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

4. Γεμίστε τον κάδο (4) με καθαρό νερό. Χρησιμοποιήστε τον αποσπώμενο εύκαμπτο σωλήνα γεμιστήρα νερού (32). Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος. Χρησιμοποιήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στάθμης (7) ως αναφορά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.

Γέμισμα κάδου απορρυπαντικού (για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

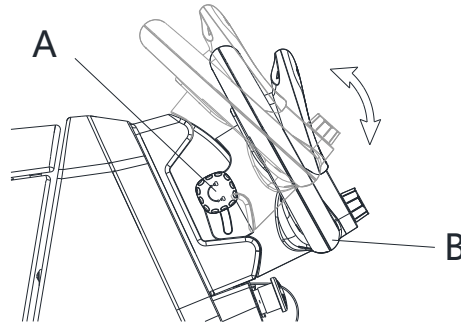
5. Σηκώστε το κάλυμμα (2) και ελέγξτε ότι ο κάδος ανάκτησης (3) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (18).
6. Κλείστε το κάλυμμα (2).
7. Πιάστε τη λαβή (6) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (3).
8. Γεμίστε τον κάδο (34) με απορρυπαντικό κατάλληλο για την εργασία που θα πραγματοποιηθεί (πολύ πυκνά απορρυπαντικά). Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο απορρυπαντικού, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για να επιταχύνετε το γέμισμα των εύκαμπτων σωλήνων και τη λειτουργία του συστήματος (με ένα καινούργιο σύστημα, εάν το σύστημα έχει αδειάσει για καθαρισμό, κτλ.), συνιστάται να εκτελέσετε πρώτα το πρόγραμμα «ΕΚΚΕΝΩΣΗ απορρυπαντικού». (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»)

Ρύθμιση γωνίας λαβής λειτουργίας

1. Διασφαλίστε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
2. Ξεβιδώστε το κουμπί ασφαλίσης λαβής (5) έως ότου το τιμόνι (B, Σχ. 8) να μπορεί να μετακινηθεί.
3. Ρυθμίστε τη γωνία λειτουργίας και ασφαλίστε με το κουμπί ασφαλίσης λαβής (A).



Σχήμα 8

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**Εκκίνηση μηχανήματος**

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62). Στα πρώτα 2 δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του μηχανήματος, η οθόνη εμφανίζει τη διεπαφή εισαγωγής κωδικού πρόσβασης. Εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης για να εκκινήσετε το μηχάνημα.
3. Η οθόνη εμφανίζει την κύρια διεπαφή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης μπαταριών.

Όταν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο χαμηλής στάθμης μπαταρίας (58), πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

4. Οδηγήστε το μηχάνημα στην περιοχή στην οποία απαιτείται βάζοντάς το μπρος με τα χέρια στο τιμόνι (15) και σπρώχνοντας το πηδάλιο (16) προς τα μπροστά για να κινηθείτε προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να κινηθείτε με την όπισθεν. Μπορείτε να προσαρμόσετε την ταχύτητα εάν πατήσετε το πηδάλιο (16) περισσότερο ή λιγότερο. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη μέγιστη ταχύτητα με το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας (48).

Διακοπή του μηχανήματος

5. Ακινητοποιήστε το μηχάνημα αφήνοντας το πηδάλιο (16).
6. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 λεπτά.

7. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης, για να διακόψετε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος αμέσως, πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (63).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

- Ξεκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
- Χαμηλώστε το μάκτρο (11) με τη βοήθεια του πεντάλ (23).
- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62) και εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης για να εκκινήσετε το μηχάνημα. Περιστρέψτε τον διακόπτη (67) για να επιλέξετε τη λειτουργία καθαρισμού ως εξής και πατήστε τον διακόπτη (61) για επιβεβαίωση.
 - Χειροκίνητη λειτουργία (73) – Η ροή διαλύματος, η ροή απορρυπαντικού, η πίεση βούρτσας, το επίπεδο αναρρόφησης μπορούν να ρυθμιστούν από την οθόνη.
 - Λειτουργία έξυπνου καθαρισμού (74) – Οι προεπιλογές δεν μπορούν να ρυθμιστούν από την οθόνη.
 - Λειτουργία τυπικού καθαρισμού (75) – Οι προεπιλογές δεν μπορούν να ρυθμιστούν από την οθόνη.
 - Λειτουργία βαθέος καθαρισμού / Λειτουργία προετοιμασίας δαπέδου (μόνο REV) – Οι προεπιλογές δεν μπορούν να ρυθμιστούν από την οθόνη.
- Χαμηλώστε τον φορέα βούρτσας και ξεκινήστε τον καθαρισμό και το στέγνωμα. Ξεκινήστε τον καθαρισμό οδηγώντας με ελιγμούς το μηχάνημα και πατώντας το πηδάλιο (16) όταν η βούρτσα έχει χαμηλώσει προς το δάπεδο. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη μέγιστη ταχύτητα με τον διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας (48).
- Ρυθμίστε τη ροή διαλύματος πατώντας το κουμπί ρύθμισης ροής διαλύματος (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία) όπως απαιτείται, ανάλογα με το είδος του καθαρισμού που θα διεξαχθεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για τα πρώτα 3 επίπεδα ροής (Σχήμα 9), η ποσότητα διαλύματος που διανέμετε προσαρμόζεται αυτόματα ανάλογα με την ταχύτητα του μηχανήματος, προκειμένου να ληφθεί μια σταθερή ποσότητα διαλύματος ανά γραμμικό μέτρο καθαρισμού.



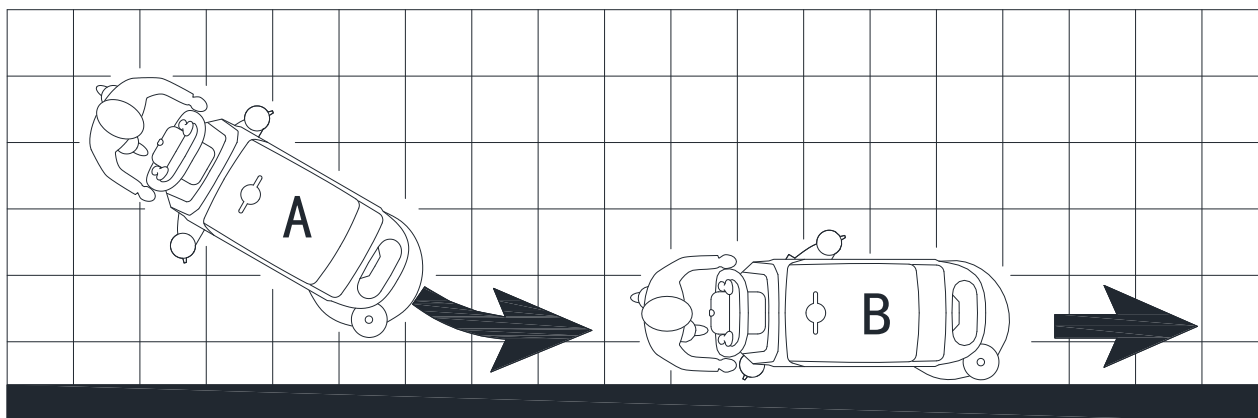
Έκδοση	Τιμές ροής διαλύματος (cl/μέτρο)				Λειτουργία πλήρους ροής διαλύματος (λίτρα/λεπτό). Απαιτείται επόπτης για την ενεργοποίησή της. Lev.4
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	
Δίσκου	Απενεργοποίηση	0,75	1,5	3,0	3,7 λίτρα/λεπτό
REV	Απενεργοποίηση	0,38	0,75	1,5	
Διπλού δίσκου	Απενεργοποίηση	0,90	1,8	3,6	
Κυλινδρική	Απενεργοποίηση	1,0	1,83	2,8	

Σχήμα 9

- Αν είναι απαραίτητο, για να μειώσετε τον θόρυβο, ενεργοποιήστε την αθόρυβη λειτουργία του συστήματος αναρρόφησης πατώντας το κουμπί ρύθμισης/απενεργοποίησης συστήματος αναρρόφησης (66) (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για σωστό πλύσιμο/στέγνωμα των δαπέδων στα πλαϊνά των τοίχων, η Nilfisk προτείνει να πλησιάσετε τους τοίχους με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος όπως απεικονίζεται στο σχήμα 10.



Σχήμα 10

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο δάπεδο, απενεργοποιήστε τη βούρτσα όταν το μηχάνημα είναι ακινητοποιημένο, ειδικά όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία πρόσθετης πίεσης.

- Στο τέλος της εργασίας, πατήστε τον διακόπτη (61) για να ανυψώσετε τον φορέα βούρτσας. Μετά από 10 δευτερόλεπτα, απενεργοποιείται και το σύστημα αναρρόφησης.
- Ανυψώστε το μάκτρο (11) με τη βοήθεια του πεντάλ (23).

Ρύθμιση της συγκέντρωσης απορρυπαντικού στο διάλυμα καθαρισμού (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία)

- (Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)
- Το σύστημα για την ανάμιξη του απορρυπαντικού στο διάλυμα καθαρισμού ενεργοποιείται αυτόματα όταν λειτουργεί η βούρτσα.
- Το ποσοστό απορρυπαντικού που προστίθεται στο διάλυμα καθαρισμού είναι ρυθμισμένο στο επίπεδο 1 (Σχήμα 11).
- Αν πατήσετε το κουμπί ρύθμισης ποσοστού απορρυπαντικού (60), είναι δυνατό να ρυθμίσετε το επίπεδο ποσοστού στο 2 ή να το επαναφέρετε στο επίπεδο 0.
- Τα ρυθμισμένα ποσοστά εμφανίζονται στην οθόνη (60).



Ποσοστό απορρυπαντικού		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
Απενεργοποίηση	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Σχήμα 11

Κουμπί ριπής ισχύος

Πατήστε το κουμπί ριπής ισχύος (54) όταν απαιτείται μεγαλύτερη ισχύς πλυσίματος προσωρινά.

Με τη ριπή ισχύος ενεργοποιημένη, λαμβάνεται αυξημένη ροή διαλύματος, ενεργοποίηση της πρόσθετης πίεσης της βούρτσας και αύξηση της συγκέντρωσης απορρυπαντικού διαλύματος (επίπεδο 2 εάν το επίπεδο είχε ρυθμιστεί στο 1 - επίπεδο 1 εάν το επίπεδο είχε ρυθμιστεί στο 0). Στην οθόνη εμφανίζεται μια αντίστροφη μέτρηση 60 δευτερολέπτων για τη ριπή ισχύος. Πατήστε ξανά το κουμπί ριπής ισχύος (54), για να επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν πατήσετε ξανά το κουμπί ριπής ισχύος (54), οι αρχικές ρυθμίσεις επαναφέρονται αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όλες οι παραπάνω ροές διαλύματος και τιμές συγκέντρωσης απορρυπαντικού είναι εργοστασιακές ρυθμίσεις. Για να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις, βλ. παράγραφο «Επόπτης» στην ενότητα «Συντήρηση».

Σύστημα REV (για έκδοση REV μόνο)

Πατήστε το κουμπί «Λειτουργία προετοιμασίας δαπέδου» όταν απαιτείται μια ειδική κατάσταση λειτουργίας πλυσίματος.

Με ενεργοποιημένο το σύστημα REV, η ταχύτητα κίνησης μειώνεται, η πρόσθετη πίεση βούρτσας ενεργοποιείται, η παροχή απορρυπαντικού διακόπτεται και η ποσότητα διαλύματος καθαρισμού μειώνεται.

Εργασία με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης βούρτσας (μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία)

Αν το δάπεδο είναι ιδιαίτερα δύσκολο να καθαριστεί, είναι δυνατό να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης στη βούρτσα, σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62) και εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης για να εκκινήσετε το μηχάνημα. Περιστρέψτε τον διακόπτη (67) για να επιλέξετε τη χειροκίνητη λειτουργία και πατήστε τον διακόπτη (61) για επιβεβαίωση. Χαμηλώστε τον φορέα βούρτσας όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Εκκίνηση μηχανήματος».
2. Πατήστε το κουμπί πρόσθετης πίεσης (64). Η ενεργοποίηση της λειτουργίας πρόσθετης πίεσης υποδεικνύεται από το εικονίδιο στην οθόνη (64).
3. Για να επιστρέψετε σε καθαρίσμα με κανονική πίεση, πιέστε ξανά το κουμπί (64).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ της βούρτσας, λόγω ξένων αντικειμένων που εμποδίζουν την περιστροφή τους ή λόγω υπερβολικά σκληρών δαπέδων/βουρτσών, το σύστημα ασφάλειας διακόπτει τη λειτουργία της βούρτσας μετά από περίπου ένα λεπτό συνεχόμενης υπερφόρτωσης. Σε περίπτωση που η υπερφόρτωση λαμβάνει χώρα κατά τη διάρκεια καθαρισμού με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης, το σύστημα αυτόματα απενεργοποιεί τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης. Αν εξακολουθεί η υπερφόρτωση, ακινητοποιείται η βούρτσα. Για να αρχίσετε ξανά τον καθαρισμό μετά από τη διακοπή μιας βούρτσας εξαιτίας υπερφόρτωσης, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και μετά ενεργοποιήστε το ξανά με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62).

Αποφόρτιση μπαταρίας κατά τη λειτουργία

Όταν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο χαμηλής στάθμης μπαταρίας (58), συνιστάται να φορτίσετε τις μπαταρίες, επειδή η αυτονομία που απομένει θα διαρκέσει για λίγα λεπτά (ανάλογα με τα χαρακτηριστικά των μπαταριών και την εργασία προς εκτέλεση). Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, η βούρτσα απενεργοποιείται αυτόματα, ενώ παραμένουν αναμμένα το σύστημα αναρρόφησης και το σύστημα κίνησης, για να ολοκληρωθεί το στέγνωμα του δαπέδου και να οδηγήσετε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή επαναφόρτισης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στις μπαταρίες και η μείωση της διάρκειας ζωής τους, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένες μπαταρίες.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ

Ένα αυτόματο σύστημα διακοπής με πλωτήρα (30) σταματά το σύστημα αναρρόφησης όταν είναι γεμάτος ο κάδος νερού ανάκτησης (3).

Δίνεται σήμα για απενεργοποίηση του συστήματος αναρρόφησης με μια ξαφνική αύξηση στον θόρυβο του μοτέρ αναρρόφησης, και το δάπεδο δεν έχει στεγνώσει.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν το σύστημα αναρρόφησης απενεργοποιηθεί κατά λάθος (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας εξαιτίας ξαφνικής κίνησης του μηχανήματος), για να επαναφέρετε τη λειτουργία: απενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης και, στη συνέχεια, ανοίξτε το κάλυμμα (2) και ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (30) έχει κατέβει. Κατόπιν, κλείστε το κάλυμμα (2) και ενεργοποιήστε ξανά το σύστημα αναρρόφησης.

Όταν γεμίσει ο κάδος νερού ανάκτησης (3), αδειάστε τον σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

Άδειασμα του κάδου νερού ανάκτησης

1. Αнуψώστε τον φορέα βούρτσας.
2. Αнуψώστε το μάκτρο (11) με τη βοήθεια του πεντάλ (23).
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
4. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62).
5. Αδειάστε τον κάδο νερού ανάκτησης (3) με τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης (18). Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

Άδειασμα κάδου διαλύματος

6. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4.
7. Αδειάστε τον κάδο διαλύματος απορρυπαντικού (4) με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα στάθμης (7). Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά την εργασία και προτού αφήσετε το μηχάνημα:

1. Βγάλτε τη βούρτσα όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
2. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (62).
3. Αδειάστε τους κάδους (3) και (4) όπως περιγράφεται στις σχετικές παραγράφους.
4. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. ενότητα «Συντήρηση»).
5. Φυλάξτε το μηχάνημα σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος, αφού ανυψώσετε ή βγάλετε τη βούρτσα και το μάκτρο.

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Αν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο Μετά τη χρήση του μηχανήματος.
2. Για εκδόσεις με το σύστημα EcoFlex, αδειάστε τον κάδο απορρυπαντικού (35) και καθαρίστε το σύστημα με έναν κύκλο αποστράγγισης (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).
3. Κλείστε τη βαλβίδα του κάδου διαλύματος (9-B).
4. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (21).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι διαδικασίες πρέπει να διεξάγονται όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας και η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη.

Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στην ενότητα «Ασφάλεια» πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν το εικονίδιο σέρβις εμφανιστεί στην οθόνη (52), επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk για την προγραμματισμένη συντήρηση.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο απλές και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης. Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κάθε μέρα, μετά τη χρήση του μηχανήματος	Μία φορά την εβδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση μπαταριών				
Καθαρισμός μάκτρου				
Καθαρισμός βούρτσας/δίσκου				
Καθαρισμός κάδου ανάκτησης, δίσκου ακαθαρσιών και πλέγματος αναρρόφησης με πλυντήριο, καθώς και έλεγχος παρεμβύσματος καλύμματος και χοάνης ακαθαρσιών μηχανήματος εξοπλισμένου με κυλινδρικό φορέα βούρτσας				
Καθαρισμός και πλύση Συστήματος απορρυπαντικού (προαιρετικό)				
Έλεγχος λάστιχου μάκτρου				
Καθαρισμός φίλτρου διαλύματος				
Αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου				
Έλεγχος και καθαρισμός αερισμού μοτέρ κίνησης και βούρτσας			(1)	
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του κινητήρα βούρτσας				(1)
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του κινητήρα συστήματος κίνησης				(1)
Αντικατάσταση αποσβεστήρα κραδασμών φορέα βούρτσας (μόνο για έκδοση REV)				(1)

(1) Αυτή η διαδικασία συντήρησης πρέπει να διεξάγεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο της Nilfisk.

Σύνθεση υλικών μηχανήματος και ανακυκλωσιμότητα

Τύπος	Ποσοστό ανακυκλώσιμων υλικών	Βάρος %			
		Φορέας μονού δίσκου	Φορέας REV	Φορέας διπλού δίσκου	Κυλινδρικός φορέας
Αλουμίνιο	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Ηλεκτρικά μοτέρ - διάφορα	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Σιδηρούχα υλικά	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Καλωδίωση	80%	3%	2%	3%	3%
Υγρά	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο υλικό	0%	3%	2%	3%	3%
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο υλικό	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Πολυαιθυλένιο	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Καουτσούκ	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

INTRODUCCIÓN



¡ADVERTENCIA!

Para información general u otros detalles no incluidos en esta Guía, véase el Manual de instrucciones de uso escaneando el código QR a la derecha.



NOTA

Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

PROPÓSITO Y CONTENIDOS DE ESTA GUÍA

Esta Guía contiene todas las informaciones necesarias para que el operador pueda utilizar la máquina. Para obtener información sobre las características técnicas, el funcionamiento, la inactividad de la máquina, el mantenimiento, las piezas de repuesto y la eliminación véase el Manual de instrucciones de uso escaneando el código QR. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en el Manual de instrucciones de uso escaneando el código QR. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

CÓMO GUARDAR ESTA GUÍA

La Guía rápida de utilización debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras sustancias que podrían dañarla.



NOTA

Se recomienda imprimir una copia del Manual de Instrucciones de uso escaneando el código QR para obtenerlo y ponerlo a disposición del operador, junto con esta Guía de Inicio rápido.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.



NOTA

La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (14).

Año de producción (Código de fecha: A17, se refiere a enero de 2017) y el número del modelo están marcados en la misma placa. Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina. Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo
Número de modelo
Número de serie

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

La fregadora/secadora es adecuada para limpiar (lavar y secar) suelos lisos y sólidos, en entorno comercial o industrial, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.

La fregadora/secadora no es adecuada para limpiar alfombras o moqueta.

CONVENCIONES

En este Manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción con las manos sobre el manillar (15).

SEGURIDAD

Los siguientes símbolos indican situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.

Para evitar desgracias, la cooperación del operador de la máquina es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ADVERTENCIA!

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡ADVERTENCIA!

No lave la máquina con chorros directos o agua a presión.



¡ADVERTENCIA!

No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL



¡PELIGRO!

Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.



¡ADVERTENCIA!

Indica un riesgo potencial de lesiones a las personas.



¡ATENCIÓN!

Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Preste atención a los párrafos marcados con este símbolo.



NOTA

Indica una observación relacionada con funciones importantes o útiles.



CONSULTAS

Indica la necesidad de consultar el manual de instrucciones de uso antes de realizar cualquier procedimiento.

INSTRUCCIONES GENERALES

Advertencias y precauciones específicas para informar acerca de los posibles daños a las personas y a la máquina se muestran a continuación.



¡PELIGRO!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, reparación, limpieza o procedimiento de sustitución, apague la máquina y desconecte el conector de baterías.

Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.

No active la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos. Esta máquina no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/repación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.
- Usar siempre el cargador de batería suministrado con la máquina o la pieza de repuesto original. Primero, apague la máquina. Y, a continuación, desconecte la batería del aparato antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encender el aparato accidentalmente.
- No usar la máquina si el cable del cargador de baterías y el enchufe están dañados. Si la máquina no funciona correctamente, está dañada, quedada al exterior o bañada, llévela a un Centro de asistencia.
- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento, desconecte el cable del cargador de baterías de la red eléctrica.
- Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otras intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad. Esta máquina debe usarse y almacenarse en interiores en condiciones secas, no se debe usar o tener al aire libre en condiciones de humedad.
- No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.
- Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.
- Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.
- Nunca se debe abandonar la máquina al final del ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (baterías, aceites, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación cerca de centros especiales (véase el capítulo Eliminación).
- Esta máquina es para uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas y negocios de alquiler.
- Los operadores deberán haber recibido la capacitación adecuada para usar este tipo de máquinas.
- No mire a los haces del láser utilizados por la máquina. Puede sufrir daños permanentes en los ojos. Los láseres son seguros para la vista, si se los mira brevemente, solo para ver que estén funcionando. No mire directa ni fijamente al láser sin usar gafas de protección.
- Use solo los cepillos suministrados con la máquina o aquellos especificados en el Manual de Instrucciones de Uso. Utilizar otros cepillos puede perjudicar la seguridad.
- Para evitar usos no autorizados de la máquina, la fuente de energía debe apagarse o bloquearse, por ejemplo apagando la máquina.
- Las máquinas desatendidas deberán estar protegidas ante cualquier movimiento involuntario.
- Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.

Los productos Nilfisk aprobados contra 61000-6-8 deben incluir las siguientes declaraciones en el manual:

Este equipo cumple con los requisitos para ubicaciones comerciales e industriales ligeras cuando se instala y mantiene profesionalmente.

La instalación y el mantenimiento serán realizados por un profesional EMC.

El instalador profesional deberá evaluar la situación EMC antes de la instalación, si el equipo está instalado a menos de 30 m de una zona residencial.

Atención: Este equipo no está destinado para su uso en zonas residenciales y no garantizará una protección adecuada para la recepción de radio en dichos lugares.

ES

DATOS TÉCNICOS

Modelo	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Nivel presión sonora a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Modo normal / Modo silencioso	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Nivel potencia sonora de la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Modo normal/Modo silencioso	75/71	80/75	77/76	78/77
Nivel de vibración al brazo del operador (ISO 5349--1, EN 60335--2--72)	< 2,5 m/s2			
Inclinación máxima cuando se trabaja (%) (*1)	10			
Grado de protección IP	X4			
Clase de protección (eléctrica)	III			
Baterías estándar de iones de litio	24V 50Ah x 1			
Entrada tensión nominal (W)(*)	830	630	680	560
Tiempo de funcionamiento máximo de iones de litio 50Ah (hora)(*) Modo ECO (50Ah 1pieza)	3.7	3.4	3.6	3.8
Tiempo de funcionamiento máximo de iones de litio 50Ah (hora)(*) Modo normal (50Ah 1 unidad)	3.6	3	2.8	3.2
Peso sin baterías y con los depósitos vacíos (kg)	105	115	111	106
Peso bruto del vehículo con batería de iones de litio (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Peso de envío con batería de iones de litio (50Ah) (embalaje completo) (kg)	148	158	154	149

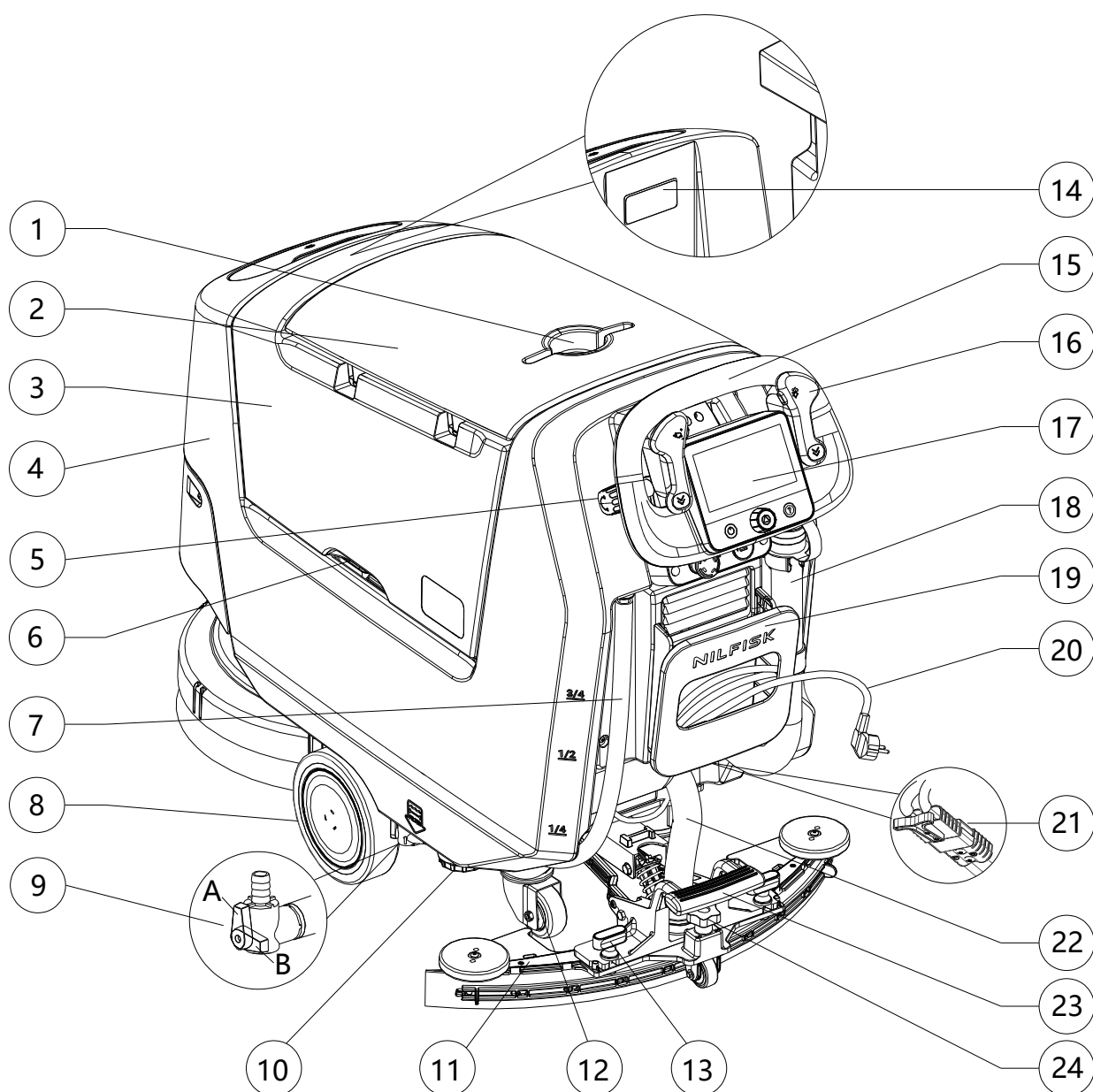
(*) Los valores reflejan las condiciones de trabajo estándar (EN 60335-2-72)
(*1) La longitud máxima de uso continuo en pendientes tendrá que ser inferior a 20 metros.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

1. Portaobjetos
2. Tapa del depósito de recuperación
3. Depósito de recuperación
4. Depósito de la solución detergente
5. Perilla de bloqueo del manillar (T)
6. Empuñadura de levantamiento depósitos
7. Tubo de nivel y de descarga de la solución detergente
8. Ruedas delanteras de tracción
9. Grifo de la solución detergente:
 - A) Válvula abierta (T)
 - B) Válvula cerrada (T)
10. Filtro de la solución (T)
11. Limpiador
12. Ruedas traseras giratorias
13. Empuñaduras de fijación del limpiador (T)
14. Placa número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad
15. Manillar de conducción
16. Asa accionamiento trabajo y marcha adelante /atrás
17. Panel de control
18. Tubo de drenaje agua de recuperación (T)
19. Portadocumentos y alojamiento del cable del cargador de baterías
20. Cable del cargador de batería
21. Conector (rojo) de las baterías.
22. Tubo de aspiración del limpiador
23. Pedal de subida/bajada del limpiador
24. Empuñadura de ajuste del limpiador

(T) Punto de contacto con color azul

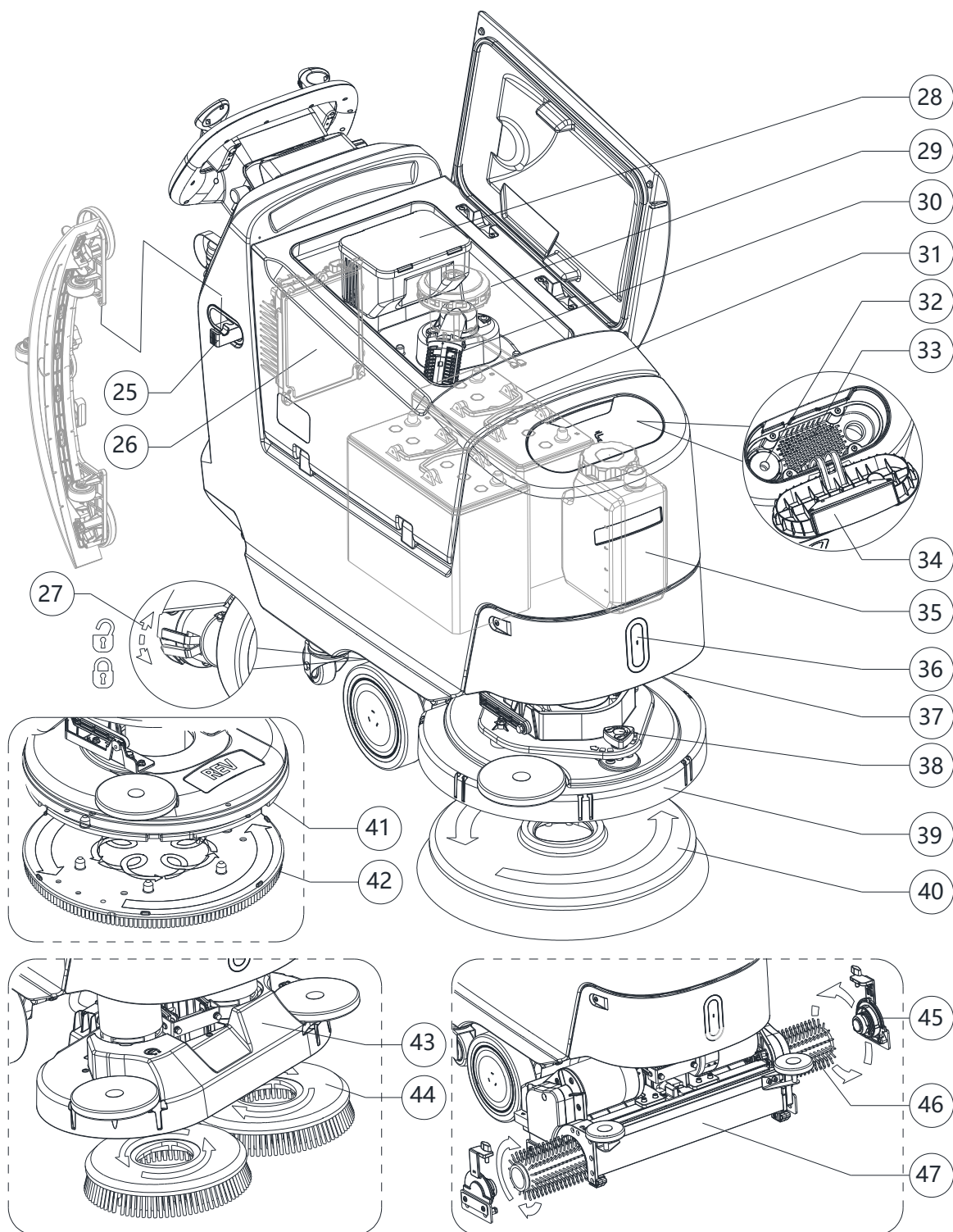


ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

- 25. Gancho del limpiador (T)
- 26. Cargador de baterías
- 27. Palanca de bloqueo/desbloqueo del freno electromagnético
- 28. Depósito de recogida de los residuos (T)
- 29. Motor del sistema de aspiración
- 30. Rejilla de aspiración con sistema de cierre automático de flotador
- 31. Baterías
- 32. Tubo extraíble para cargar el agua (T)
- 33. Llenado frontal del depósito de la solución
- 34. Tapa llenado frontal depósito de la solución (T)
- 35. Contenedor tanque de detergente EcoFlex
- 36. Luz frontal/Luz frontal con láser (*)
- 37. Panel frontal
- 38. Perilla de ajuste de la marcha rectilínea

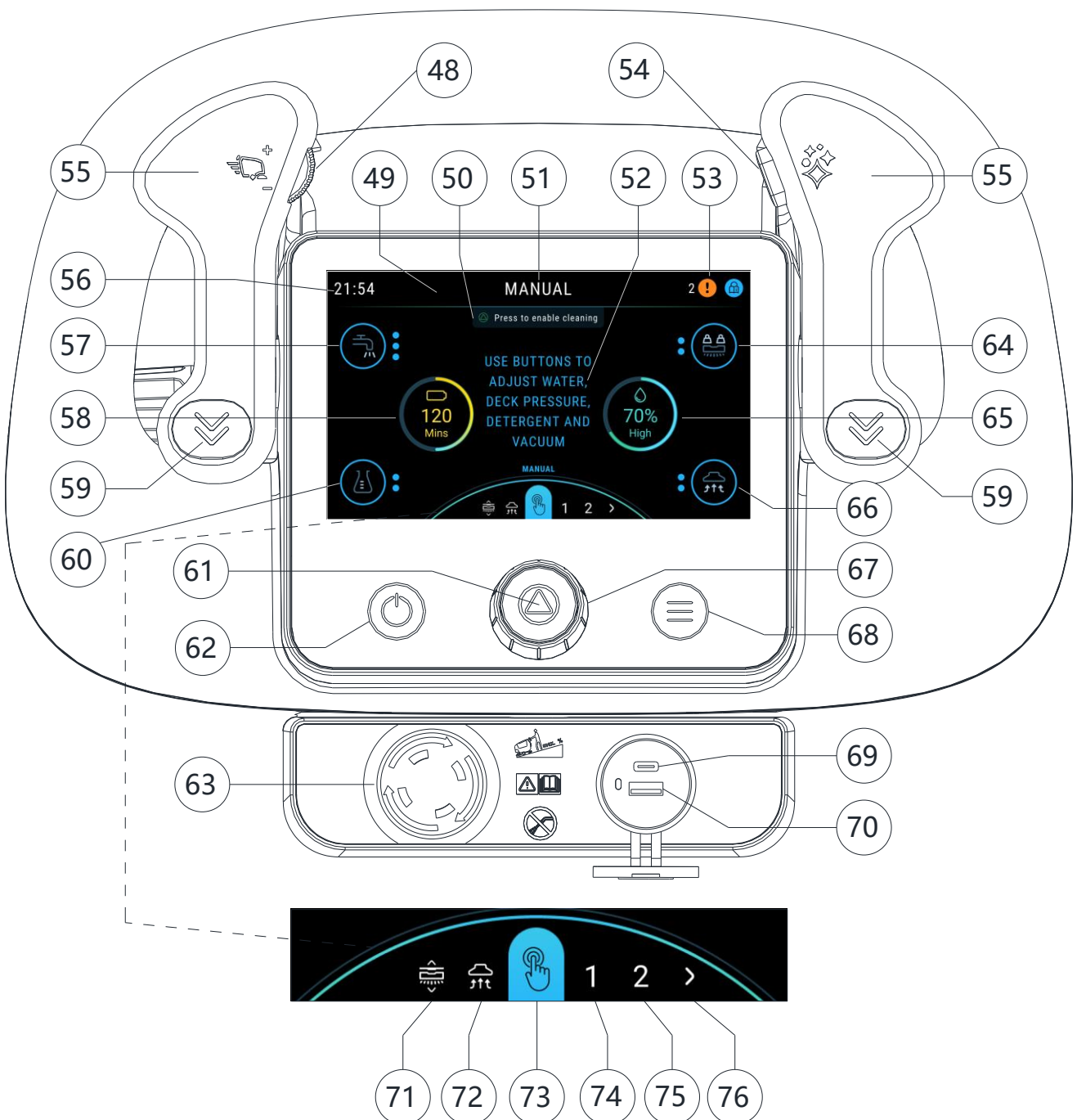
- 39. Cabezal de fregado con cepillo de disco
- 40. Cepillo de disco individual
- 41. Cabezal REV
- 42. Cepillo REV
- 43. Cabezal de fregado con cepillo de disco doble
- 44. Cepillo de disco doble
- 45. Gancho lateral cepillo cilíndrico
- 46. Cepillo cilíndrico
- 47. Cabezal de fregado con cepillo cilíndrico

(*) Opcional para la versión BASIC



PANEL DE CONTROL

- 48. Disco de control de velocidad (T)
 - 49. Cabecera
 - 50. Área de indicaciones
 - 51. Nombre preestablecido
 - 52. Área de información
 - 53. Área de estado
 - 54. Botón de aumento de potencia (T)
 - 55. Pala marcha adelante
 - 56. Reloj
 - 57. Botón nivel de agua (solo en modo manual)
 - 58. Gráfico del nivel de la batería
 - 59. Pala marcha atrás
 - 60. Botón nivel de detergente (solo en modo manual)
 - 61. Botón de selección encendido/apagado
 - 62. Botón de encendido
 - 63. Botón parada de emergencia
 - 64. Botón cabezal presión (solo en modo manual)
 - 65. Gráfico del nivel de agua
 - 66. Botón de aspiración (solo en modo manual y modo aspiración)
 - 67. Disco inteligente (T)
 - 68. Botón menú
 - 69. Tipo-C
 - 70. USB-A
 - 71. Modo clic encendido / apagado cepillo (solo máquina de disco de cepillo)
 - 72. Solo Modo de aspiración
 - 73. Modo manual
 - 74. Modo preestablecido 1
 - 75. Modo preestablecido 2
 - 76. Más modos preestablecidos
- (T) Punto de contacto con color azul



USO/FUNCIONAMIENTO

**¡ADVERTENCIA!**

En algunos lugares de la máquina se encuentran algunas placas adhesivas que indican:

PELIGRO

ATENCIÓN

ADVERTENCIA

CONSULTAS

Leyendo este Manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas (véase los Símbolos visibles en el apartado de la máquina).

Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

NUEVA CREACIÓN DE USUARIO E INTERFAZ DE INICIO DE SESIÓN

1. Cuando la máquina se activa por primera vez, la máquina guiará la creación de una cuenta de "USUARIO SUPERVISOR". Esta es la máxima autoridad de la máquina, y el operador debe completar la creación de esta cuenta para proceder al siguiente paso.

El "USUARIO SUPERVISOR" puede crear más usuarios en la interfaz de configuración/acceso de usuario. (véase el apartado de la INTERFAZ DEL MENÚ en el capítulo Mantenimiento)

- Contraseña de "USUARIO EN PRÁCTICAS" (0000) Para primer uso/ nuevo operador. La principal diferencia es que se inicia en el modo de entrenamiento con todas las ventanas emergentes habilitadas.
- Contraseña de "USUARIO BÁSICO" (Creado por "USUARIO SUPERVISOR") Para el usuario general, solo están disponibles los ajustes preestablecidos habilitados por el supervisor. (No hay modo manual disponible).
- Contraseña de "USUARIO AVANZADO" (Creado por "USUARIO SUPERVISOR") Modo manual disponible. Posibilidad de detergente cambiar los ajustes / proporción detergente.
- Contraseña de "USUARIO SUPERVISOR" (Creada cuando la máquina se activa por primera vez o creada por existir el "USUARIO SUPERVISOR") Todas las configuraciones y los ajustes preestablecidos disponibles, posibilidad de agregar nuevos usuarios, cambiar la configuración del cabezal, cambiar las baterías, etc.

2. Después de reiniciar la máquina, la máquina entrará en la interfaz de inicio de sesión de contraseña que se muestra en la Figura 1, a continuación introduzca su contraseña para iniciar la máquina.

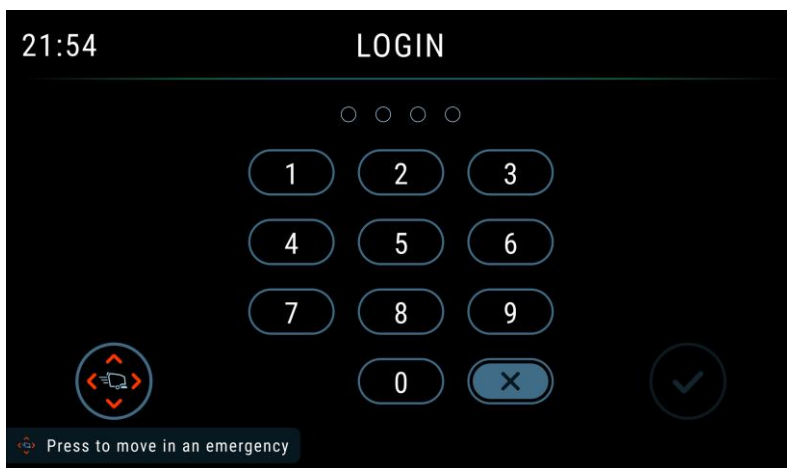


Figura 1

CONTROL/PREPARACIÓN DE LA BATERÍA EN LA MÁQUINA NUEVA**¡ADVERTENCIA!**

Los componentes eléctricos de la máquina pueden resultar seriamente dañados si las baterías están mal instaladas o conectadas.

Las baterías deben ser instaladas solamente por personal cualificado.

Antes de instalar las baterías, controlar que no estén dañadas.

Manipule las baterías con gran cuidado.

VERSIÓN BATERÍAS DE IONES DE LITIO: La máquina necesita al menos una batería de 24 V, conectadas según el esquema que se indica en la Figura 2.

VERSIÓN BATERÍA DE PLOMO: La máquina necesita de 2 baterías de 12 V, conectadas según el esquema que se indica en la Figura 3.

Baterías instaladas en la máquina y listas para su uso

1. Asegurarse de que el conector de las baterías (21) esté conectado.

Cuando se utiliza la máquina por primera vez con baterías nuevas, efectúe un ciclo de carga completo de las baterías (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS



¡PELIGRO!

Esta máquina requiere una batería sellada de iones de litio de uso exclusivo.

Instalación baterías de iones de litio

1. Apagar la máquina con el botón de encendido /parada (62).
2. Desconectar el conector de la batería (21).
3. Levantar la tapa (2) y controlar que el depósito del agua de recuperación (3) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (18).
4. Cerrar la tapa (2).
5. Empuñar la manilla (6) y levantar el depósito (3) con cuidado.
6. Aflojar los tornillos para desmontar la tapa de la caja (si hay).
7. El operador debe desconectar primero el terminal positivo, después el cable de control y por último desconectar el terminal negativo de la batería y levantar un poco la batería, luego puede sacarla por el lado izquierdo o derecho.
8. Vuelva a colocar la batería nueva en la máquina y vuelva a conectar los terminales y el cable de control a la batería.



¡PELIGRO!

Para baterías de iones de litio de 24V 64Ah, prestar especial atención al conectar los pines de la batería. Conecte primero el cable negro a la patilla negativa (-) de la batería, después el cable de control y, por último, el cable rojo a la patilla positiva (+). Una conexión o secuencia errónea puede dañar la batería.

9. Cierre la tapa de la caja y vuelva a bloquear los tornillos que se aflojaron antes y por último cierre la tapa.

Carga de la batería

10. Efectuar un ciclo de carga completa de las baterías (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

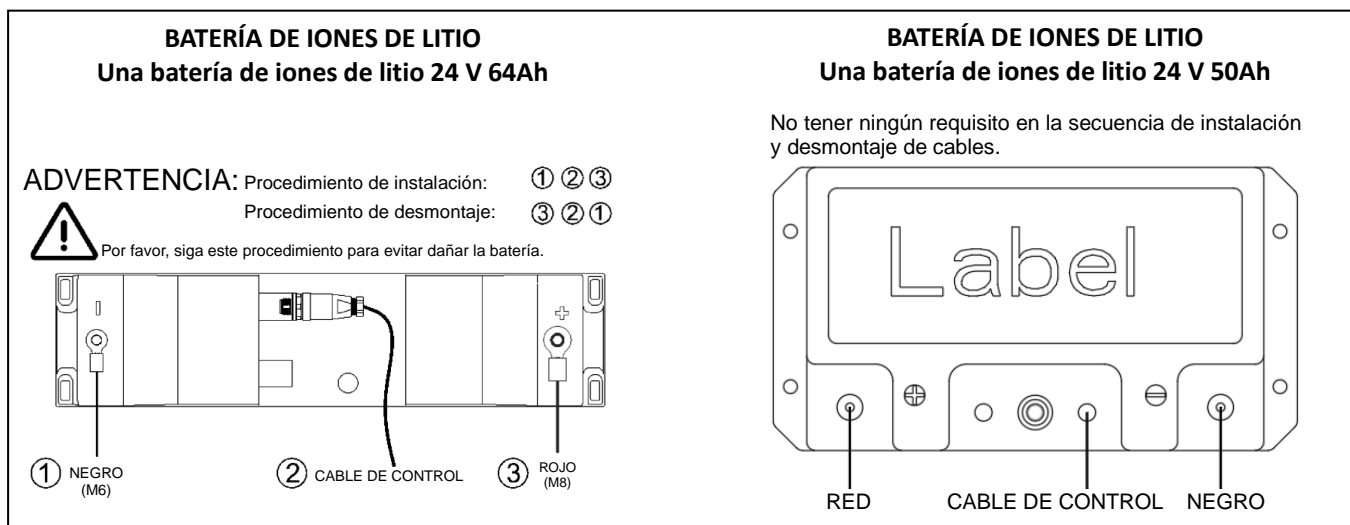


Figura 2

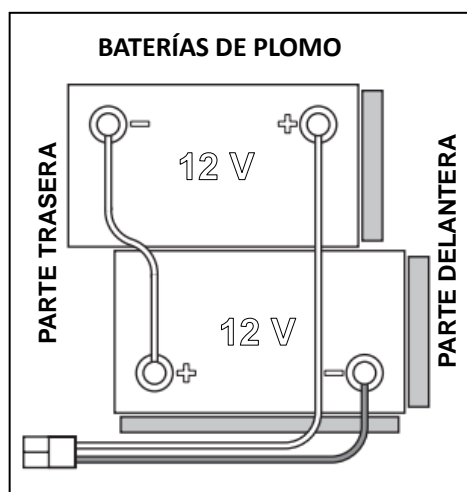


Figura 3

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA



¡ADVERTENCIA!

Cuando se pone en marcha la máquina comprobar que no haya cuerpos extraños entre el cabezal y la estructura del depósito, que puedan obstaculizar la subida del cabezal. Si se ha apagado la máquina sin haber levantado el cabezal, cuando se va a poner de nuevo en marcha la máquina, el cabezal se levantará automáticamente.


Instalación/remoción del cepillo o del portafiltro (sistema de disco del cepillo)

En la máquina se pueden instalar tanto el cepillo (A, Fig. 4) como el portafiltro (B) con filtro (C), según el tipo de tratamiento a efectuar.

1.

Colocar el cepillo (A) o el portafiltro (B) bajo el cabezal de fregado (39) / cabezal de fregado con cepillo de disco doble (43).
2.

Pulsar el botón de encendido/parada (62) e introducir la contraseña para arrancar la máquina. Botón giratorio (67) para seleccionar el modo clic encendido/apagado del cepillo (71), pulsar el botón de marcado (61) para confirmar.
3.

Pulsar el botón de fijar cepillo(s)  en la pantalla para bajar el cabezal hacia el cepillo.
4.

Los motores de los cepillos giran automáticamente hasta que el cepillo está enganchado.



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que el cepillo esté colocado directamente debajo y repita el procedimiento si no se instala bien. Balancear la máquina ligeramente de un lado a otro según la posición del cepillo puede mejorar la tasa de éxito de la instalación automática.

5.

Para quitar el cepillo, se debe levantar el cabezal y girar el botón giratorio (67) para seleccionar el modo clic

encendido/apagado del cepillo. Pulsar el botón giratorio (61) para confirmar. Pulse el botón de desenganche del cepillo(s). El cepillo funcionará durante unos segundos y se detendrá, esperar hasta que el cepillo se baje al suelo.

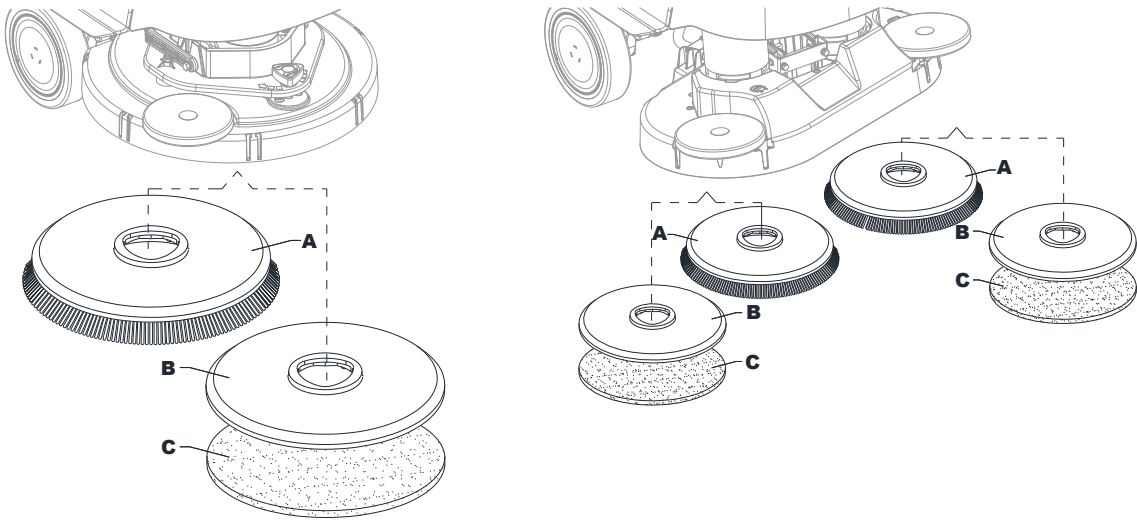


Figura 4

Tipos de cepillos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

Modelos	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general:								
Hormigón								
Suelo terraza								
Baldosas de cerámica/de cantera								
Mármol								
Baldosas de vinilo								
Baldosas de caucho								
Lustrado:								
Baldosas de caucho								
Mármol								
Baldosas de vinilo								

Instalación/remoción del portafiltro (sistema REV)

1. Asegurarse de que el cabezal REV (41) esté levantado.
2. Apagar la máquina con el botón de encendido /parada (62).
3. Según el tipo de limpieza a realizar, instalar el filtro (A, Fig. 5) o el cepillo (C, opcional), observando las siguientes indicaciones:
 - Colocar el filtro (A) bajo del cabezal y empujarlo hasta que se fije con el velcro del disco arrastrador (B).
 - Colocar el cepillo (C, opcional) bajo del cabezal y encajar las clavijas de centrado (D) en los respectivos agujeros en el disco arrastrador (B), y luego fijar el cepillo con los tres tornillos de montaje (E).
4. Para quitar el filtro o el cepillo, efectuar el procedimiento en el orden contrario.

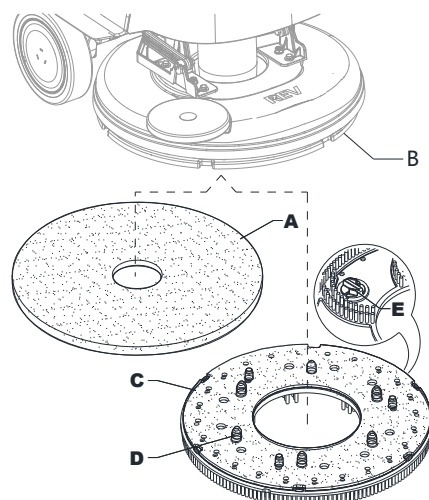


Figura 5

Instalación/remoción del cepillo (sistema Cilíndrico)

1. Asegurarse de que el cabezal cilíndrico (47) esté levantado.
2. Apagar la máquina con el botón de encendido /parada (62).
3. Según el tipo de limpieza a realizar, instalar el cepillo (A, Fig. 6) observando las siguientes indicaciones:
 - Soltar el tornillo (A) y quitar el gancho lateral (C) del cabezal de fregado (D).
 - Instalar el cepillo (B) en el cabezal (D). Instalar el gancho lateral (C) para el cepillo y bloquear el tornillo (A).
4. Para quitar el cepillo, efectuar el procedimiento en el orden contrario.

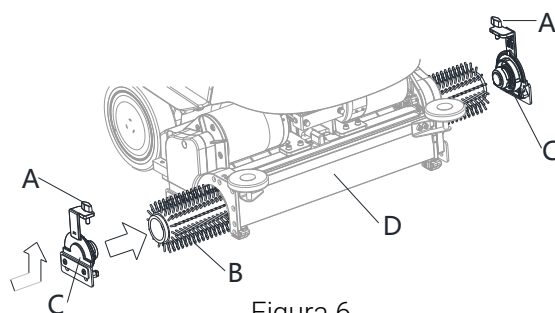


Figura 6

Instalación del limpiador

1. Instalar el limpiador (A, Fig. 7) y fijarlo con las empuñaduras (B) en la abrazadera (C).
2. Si necesario, regular el limpiador con la perilla (D) para que la hoja trasera (E) y delantera (F) toquen el suelo como indicado en la figura.

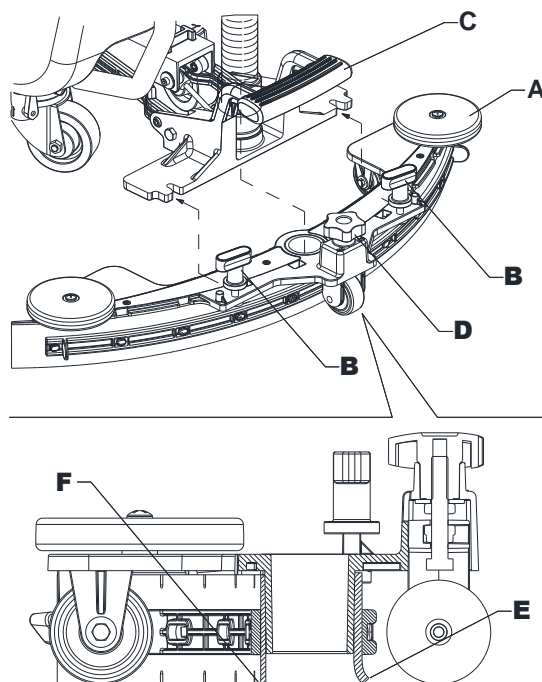


Figura 7

Llenado del depósito del detergente



¡ATENCIÓN!

Usar solo detergentes no inflamables y de baja espuma, indicados para el uso en fregadoras automáticas.



¡ADVERTENCIA!

Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.

Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.



NOTA

Para la máquina equipada con sistema EcoFlex verter agua limpia en el depósito, o verter solución.

1. Asegurarse que el grifo de las soluciones detergente (9) esté en la posición de abierto (9-A).
2. Para llenar el depósito de la solución (4) utilizar el depósito frontal (33).

(Para máquinas sin sistema EcoFlex)

3. Rellenar el depósito (4) con una solución detergente adecuada. No llenar completamente el depósito, dejar unos centímetros del borde. Utilizar el tubo de nivel (7) como referencia. Seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta para la dilución del producto químico usado para componer la solución detergente. La temperatura de la solución detergente no debe superar los 40°C.

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

4. Llenar el depósito (4) con agua limpia. Usar el tubo extraíble para cargar el agua (32). No llenar completamente el depósito, dejar unos centímetros del borde. Utilizar el tubo de nivel (7) como referencia. La temperatura del agua no debe superar los 40°C.

Llenado del depósito del detergente (Para máquinas con sistema EcoFlex)

5. Levantar la tapa (2) y controlar que el depósito del agua de recuperación (3) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (18).
6. Cerrar la tapa (2).
7. Empuñar la manilla (6) y levantar el depósito (3) con cuidado.
8. Rellenar el depósito (34) con un detergente adecuado (detergente de alta concentración). No llenar completamente el depósito del detergente, sino dejar unos centímetros del borde.

**NOTA**

Para acelerar el procedimiento de llenado de los tubos y el funcionamiento del sistema (en caso de sistema nuevo, de sistema vaciado para limpieza, etc.), podría ser útil efectuar uno o más ciclos de purga del sistema detergente. (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento)

Ajuste del ángulo de la manija de funcionamiento

1. Asegúrese de que la máquina está apagada.
2. Desenrosque la perilla de bloqueo de la manija (5) hasta que el manillar (B, Fig. 8) se pueda mover.
3. Ajuste el ángulo de funcionamiento y bloquee a través de la perilla de bloqueo de la manija (A).

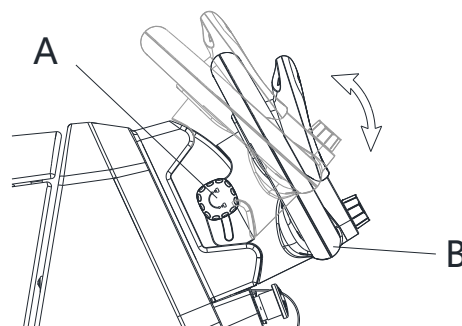


Figura 8

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA**Puesta en marcha de la máquina**

1. Preparar la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Pulsar el botón de encendido/parada (62). En los primeros 2 segundos después del arranque de la máquina, la pantalla muestra la interfaz de contraseña. Introducir la contraseña para iniciar la máquina.
3. La pantalla muestra la interfaz principal.

**NOTA**

Controlar el estado de carga de las baterías.

Cuando en el símbolo batería (58) es bajo, hay que cargar las baterías (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

4. Llegar al lugar de trabajo poniendo en marcha la máquina con las manos sobre el manillar de conducción (15) y empujando el asa (16) hacia adelante para la marcha adelante y hacia atrás para la marcha atrás. La velocidad de marcha se puede regular con una presión mayor o menor en el asa (16). La máxima velocidad se puede configurar la perilla de ajuste de la velocidad (48).

Parada de la máquina

5. Parar la marcha de la máquina soltando la pala (16).
6. Apagar la máquina presionando el botón de encendido /parada (62).

**NOTA**

La máquina que se queda encendida pero parada de cualquier actividad de trabajo, se apaga automáticamente después de 5 minutos.

7. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.

**¡ADVERTENCIA!**

En caso de emergencia, para parar inmediatamente todas las funciones de la máquina, apretar el botón (63).

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA (LAVADO/SECADO)

1. Poner en marcha la máquina como indicado en el párrafo precedente.
2. Bajar el limpiador (11) con el pedal (23).
3. Pulsar el botón de encendido/parada (62) e introducir la contraseña para arrancar la máquina. Botón giratorio (67) para seleccionar el modo limpieza de la siguiente manera y presionar el botón giratorio (61) para confirmar.
 - Modo manual (73): el flujo de solución, el flujo de detergente, la presión del cepillo y el nivel de aspiración se pueden ajustar desde la pantalla.
 - Modo de limpieza inteligente (74): preajuste, no se puede ajustar desde la pantalla.
 - Modo de limpieza estándar (75): preajuste, no se puede ajustar desde la pantalla.
 - Modo de limpieza profunda/Modo de preparación del suelo (solo REV.): preajuste, no se puede ajustar desde la pantalla.
4. Bajar el cabezal de fregado y empezar a fregar y secar. Empezar la limpieza maniobrando la máquina y presionando la pala (16) cuando el cepillo baja al suelo. Si necesario, ajustar la velocidad máxima con la perilla de ajuste de la velocidad (48).
5. Regular el flujo de detergente presionando el botón de ajuste de flujo de la solución (solo modo manual) según las propias necesidades, en función de la limpieza que se debe efectuar.



NOTA

Para los 3 primeros niveles de flujos (Fig. 9), la cantidad de solución detergente dispensada se ajusta automáticamente según la velocidad de marcha de la máquina, para poder obtener una cantidad de solución detergente constante por metro lineal de limpieza.



Versión	Valores del flujo de la solución (cl/metro)				Modo de flujo completo de la solución (litro/minuto) requiere un usuario supervisor para habilitarlo.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disco	OFF	0,75	1,5	3,0	3,7 litros/minuto
REV	OFF	0,38	0,75	1,5	
Disco doble	OFF	0,90	1,8	3,6	
Cilíndrico	OFF	1,0	1,83	2,8	

Figura 9

6. Si necesario, para reducir el ruido al mínimo, activar la función de aspiración silenciosa apretando el botón de ajuste/desactivación del sistema de aspiración (66) (solo modo manual).



NOTA

Para un correcto lavado/secado de los suelos en los bordes de las paredes, Nilfisk sugiere acercarse con el lado derecho de la máquina como indicado en la figura 10.

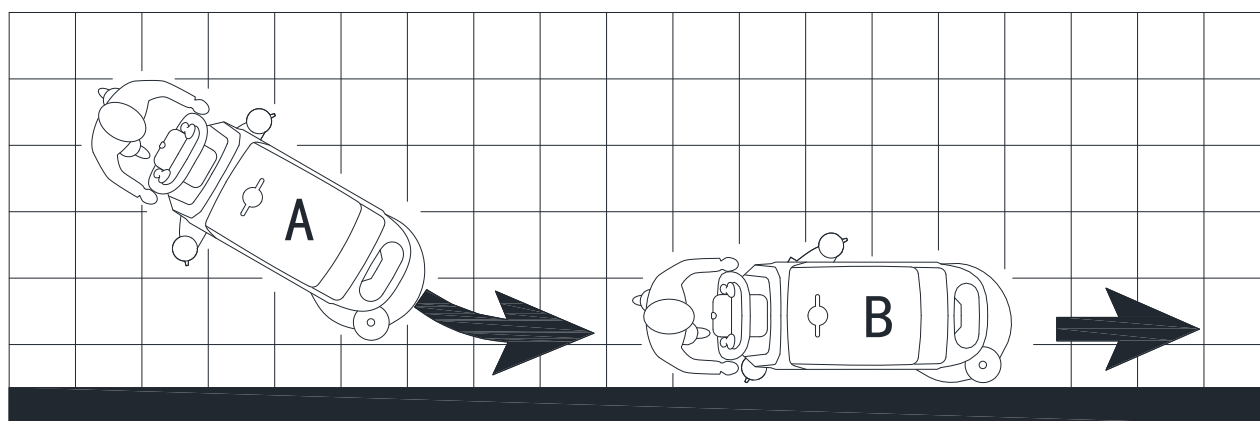


Figura 10



¡ADVERTENCIA!

Para que la superficie del suelo no se dañe, evitar que el cepillo siga funcionando con la máquina parada, especialmente si se trabaja con la presión suplementaria activada.

7. Una vez acabado el trabajo, pulsar el botón giratorio (61) para levantar el cabezal de fregado. Después de 10 segundos se desactiva también el sistema de aspiración.
8. Levantar el limpiador (11) con el pedal (23).

Ajuste de la concentración de detergente en la solución de limpieza (solo modo manual)

- (Para máquinas con sistema EcoFlex)
- El sistema para la mezcla del detergente en la solución de limpieza se activa automáticamente cuando el cepillo está en función.
- El porcentaje de detergente añadido al solución de limpieza está configurado en el nivel 1 (Fig. 11).
- Apretando el pulsador de ajuste del porcentaje de detergente (60) es posible incrementar el porcentaje en el nivel 2 o ponerlo a cero en el nivel 0.
- Los porcentajes configurados se visualizan en la pantalla (60).



Porcentaje de detergente		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
OFF	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Figura 11

Botón de aumento de potencia

Apretar el botón de aumento de potencia (54) cuando se requiere provisionalmente una mayor potencia de lavado. Con el aumento de potencia activado se obtiene un incremento de flujo de la solución detergente, la activación de la presión suplementaria del cepillo y un incremento de la concentración de detergente en la solución (nivel 2 si el nivel de configuración era 1 - nivel 1 si el nivel de configuración era 0). La pantalla muestra una cuenta atrás del aumento de potencia de 60 segundos. Apretar nuevamente el botón de aumento de potencia (54), para volver a la configuración original.



NOTA

Cuando no se aprieta el botón de aumento de potencia (54) una segunda vez, se vuelve automáticamente a los ajustes iniciales después de 60 segundos.



NOTA

Todos los valores indicados arriba de los niveles de las funciones del flujo del detergente y de su concentración, son de configuración de fábrica.

Para modificar estas configuraciones, véase el apartado Supervisor en el capítulo Mantenimiento.

Sistema REV (sólo para versión REV)

Apretar modo de preparación del suelo cuando se requiere un modo de lavado específico.

Con el sistema REV activado se obtiene una disminución velocidad de marcha, la activación de la presión suplementaria del cepillo, la interrupción del detergente y se reduce la cantidad de la solución de limpieza.

Trabajo con la función de presión suplementaria del cepillo (solo modo Manual)

En caso de suelo con suciedad muy resistente, es posible trabajar con una presión suplementar de los cepillos sobre el suelo, según el procedimiento siguiente:

1. Pulsar el botón de encendido/parada (62) e introducir la contraseña para arrancar la máquina. Botón giratorio (67) para seleccionar el modo manual, presionar el botón giratorio (61) para confirmar. Bajar el cabezal de fregado como se indica en el apartado "Puesta en marcha de la máquina".
2. Pulse el botón de presión suplementaria (64). La activación de la función de presión suplementaria se muestra en el icono de la pantalla (64).
3. Para volver a un trabajo con presión normal, pulsar de nuevo el interruptor de presión suplementaria (64).



¡ATENCIÓN!

En caso de sobrecarga del motor del cepillo, debido a cuerpos extraños que obstaculizan su movimiento, o a suelos/cepillos demasiados agresivos, un sistema de seguridad se encarga de bloquear el motor. Si la sobrecarga ocurre cuando la función de presión suplementaria está activada, el sistema desactiva automáticamente la función de presión suplementaria. Si la sobrecarga persiste, el cepillo se detiene. Para empezar a fregar de nuevo tras la parada del cepillo por causa de la sobrecarga, es necesario apagar y volver a encender la máquina con el botón de encendido/parada (62).

Descarga de la batería durante el funcionamiento

Cuando la batería (58) se muestra baja en la pantalla, es oportuno cargar la batería, porque la autonomía residual de la máquina es de pocos minutos (variables en función de las características de la batería y de la tarea a realizar). Tras unos segundos el cepillo se para automáticamente; funcionan sólo el sistema de aspiración y el sistema de tracción, para poder secar eventuales partes del suelo mojado y llevar la máquina en el lugar de recarga.



¡ATENCIÓN!

No usar la máquina con las baterías descargadas, para evitar que se dañen y se reduzca su vida útil.

VACIADO DE LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre automático de flotador (30) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito del agua de recuperación (3) está lleno.

Es posible darse cuenta del bloqueo del sistema de aspiración porque el ruido del motor del sistema de aspiración aumenta y el suelo no seca.



¡ATENCIÓN!

Si el sistema de aspiración se apaga de forma accidental (por ejemplo por la intervención prematura del flotador durante un desplazamiento imprevisto de la máquina), para reactivarlo apagar el sistema de aspiración, luego abrir la tapa (2) y controlar que el flotador dentro de la rejilla (30) ha bajado. Luego cerrar la tapa (2) y reactivar el sistema de aspiración.

Cuando el depósito de recuperación (3) está lleno, vaciarlo según el procedimiento siguiente.

Vaciado del depósito de recuperación

1. Levantar el cabezal de fregado.
2. Levantar el limpiador (11) con el pedal (23).
3. Lleve la máquina en el área de eliminación designada.
4. Apagar la máquina con el botón de encendido /parada (62).
5. Vaciar el depósito del agua de recuperación (3) mediante el tubo de descarga (18). Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

Vaciado del depósito de la solución detergente

6. Llevar a cabo los pasos de 1 a 4.
7. Vaciar el depósito de la solución detergente (4) mediante el tubo de nivel (7). Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Cuando el trabajo está acabado, antes de alejarse de la máquina:

1. Quitar el cepillo, mediante el procedimiento específico.
2. Apagar la máquina con el botón de encendido /parada (62).
3. Vaciar los depósitos (3 y 4) como indicado en el párrafo específico.
4. Efectuar las operaciones de mantenimiento necesarias después del uso de la máquina (véase el capítulo Mantenimiento).
5. Guardar la máquina en un lugar seco y limpio, con el cepillo y el limpiador levantados o desmontados.

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, seguir las indicaciones siguientes:

1. Llevar a cabo los procedimientos indicados en el apartado Después del uso de la máquina.
2. Para las versiones con sistema EcoFlex, vaciar el depósito del detergente (35) y limpiar el sistema con el ciclo de purga (véase los procedimientos en el capítulo Mantenimiento).
3. Desconectar el grifo de la solución detergente (9-B).
4. Desconectar el conector de la batería (21).

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina. El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.



¡ADVERTENCIA!

Las operaciones deben efectuarse con la máquina apagada y con la batería desconectada. Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.



¡ATENCIÓN!

Cada vez que se visualiza el icono Service en la pantalla (52), contactar con un Centro de Asistencia autorizado Nilfisk para el mantenimiento programado.

En este manual, después del esquema de mantenimiento programado, se describen sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes. Para las otras operaciones de mantenimiento indicadas en el esquema de mantenimiento programado, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Procedimiento	Diario, después del uso de la máquina	Semanal	Semestral	Anual
Carga de la batería				
Limpieza del limpiador				
Limpieza de los cepillos/filtros				
Depósito de recuperación, bandeja de residuos, y de la rejilla de aspiración con flotador de limpieza y comprobación de la tolva de residuos para versiones con cepillos cilíndricos.				
Limpieza y lavado del sistema de detergente (opcional)				
Control de la hoja del limpiador				
Limpieza del filtro de la solución detergente				
Sustitución de la hoja del limpiador				
Control y limpieza de la ventilación del motor de accionamiento y cepillado			(1)	
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del cepillo				(1)
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del sistema de tracción				(1)
Sustitución de los antivibraciones del cabezal (sólo para versión REV)				(1)

(1) Mantenimiento de competencia de un Centro de asistencia autorizado Nilfisk.

Composición de material de la máquina y reciclabilidad

Tipo	Porcentaje reciclable	% peso			
		Cabezal de fregado con cepillo de disco individual	Cabezal REV	Cabezal de fregado con cepillo de disco doble	Cabezal de fregado con cepillo cilíndrico
Aluminio	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Motores eléctricos - misc.	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Materiales ferrosos	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Cableados	80%	3%	2%	3%	3%
Líquidos	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plástico - no reciclable	0%	3%	2%	3%	3%
Plástico - reciclable	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietileno	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Caucho	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

SISSEJUHATUS



HOIATUS!

Üldist teavet või muid üksikasju, mida käesolev juhend ei sisalda, leiate kasutusjuhendist. Selle saamiseks skannige paremal asuvat QR-koodi.



MÄRKUS

Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.

JUHENDI EESMÄRK JA SISU

Käesoleva kiirjuhendi eesmärgiks on anda kasutajale põhiteave masina korrektseks ja ohutuks kasutamiseks. Teavet tehniliste andmete, kasutamise, masina mitteaktiivsuse, hoolduse, varuosade ja ohutuse kohta leiate kasutusjuhendist. Selle saamiseks skannige QR-koodi. Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud lugema kasutusjuhendit, skannides selle saamiseks QR-koodi. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

JUHENDI HOIDMINE

Hoidke juhendit masina lähedal korralikus pakendis, eemal vedelikest ja muudest ainetest, mis võivad raamatut kahjustada.



MÄRKUS

On soovitatav välja printida kasutusjuhendi koopia, skannides selle saamiseks QR-koodi ja veendumaks, et see on koos kiirjuhendiga operaatorile kättesaadav.

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.



MÄRKUS

Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.

MASINA ANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud plaadile (14).

Tootmisaasta (kuupäeva kood: A17 tähendab jaanuar 2017) ja mudeli number on märgitud samale plaadile.

Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

Mudel
Mudeli number
Seerianumber

KASUTUSVÕIMALUSED

Kuivatiga küürimismasinat kasutatakse tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii äri- kui tööstuskeskkonnas. Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Küürijat-kuivatit ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

MÄRKIDE KASUTAMINE

Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (15).

OHUTUS

Järgnevaid sümbolid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Suurem osa tehases töö käigus või ringi liikudes toimuvatest õnnetustest tuleneb kõige lihtsamate ohutuseeskirjade rikkumisest. Ettevaatlik ja arukas operaator on parim garantii õnnetuste vastu ja igasuguse õnnetuste vältimise programmi seisukohalt eluliselt oluline isik.

MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID**HOIATUS!**

Lugege kõiki juhiseid enne mistahes protseduuride toetamist hoolikalt.

**HOIATUS!**

Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega.

**HOIATUS!**

Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.

KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID**OHT!**

Viitab operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.

**HOIATUS!**

Viitab võimalikele isikuvigastustele.

**ETTEVAATUST!**

Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Pöörake selle sümboliga tähistatud lõikudele erilist tähelepanu.

**MÄRKUS**

Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.

**TEAVE**

Viitab vajadusele enne protseduuri kasutusjuhendiga konsulteerimiseks.

ÜLDJUHISED

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlikke olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.

**OHT!**

Enne igasuguseid hooldustöid, remonti, puhastamist või osade vahetamist tuleb masin välja lülitada ja aku klemm lahti ühendada.

Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.

Ärge kasutage masinat mürgiste, ohtlike, tuleohtlike ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobilik ohtlike pulbrite kogumiseks.



HOIATUS!

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Kasutage alati masinaga tarnitud akulaadijat või originaalvaruosa. Esmalt lülitage masin välja. Seejärel ühendage aku enne reguleerimist, lisaseadmete vahetamist või seadme hoiulepanekut seadme küljest lahti. Need ennetavad ohutusmeetmed aitavad vähendada seadme juhusliku käivitumise ohtu.
- Ärge kasutage masinat, kui akulaadija kaabel või pistik on vigastatud. Kui masin ei tööta nagu peab või on maha kukkunud, jäetud õue või pillatud vette, tooge seade hoolduskeskusse.
- Tule, elektrilöökide ja vigastuste ohu vähendamiseks tuleb enne igasuguseid hooldustöid akulaadija kaabel vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Seda masinat tuleb kasutada ja hoiustada kuivades sisetingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välistingimustes.
- Ärge kasutage masinat kalletel, mis ületavad andmetes määratud limiite.
- See masin ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemusteta ja teadmisteta isikutele (sealhulgas lastele).
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.
- Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.
- Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.
- Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (õlid, plastmass jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsetesse kogumiskeskustesse (vt peatükk "Ladustamine").
- See masin on ette nähtud kaubanduslikuks kasutuseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, kontorites ja rendiettevõtetes.
- Kasutajad peavad olema saanud nende masinate kasutamise kohta piisava väljaõppe.
- Ärge vaadake masina kasutatavate laserkiirte suunas. See võib põhjustada püsivaid silmakahjustusi. Laserid on silmadele ohutud, kui neid lühiajaliselt vaadata, näiteks selleks, et teha kindlaks, kas need toimivad. Ärge vaadake otse laseri suunas ega jälgige seda ilma laseri kaitseprillideta.
- Kasutage ainult masinaga kaasas olnud harju või kasutusjuhistes määratud. Muude harjade kasutamine võib osutuda ohtlikuks.
- Masina volitamata kasutamise vältimiseks tuleb toiteallikas välja lülitada või lukustada, näiteks lülitades masina välja.
- Järelevalveta jäetud masinad tuleb fikseerida, et vältida nende juhuslikku liikumist.
- Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.

Standardi 61000-6-8 kohaselt heaks kiidetud Nilfisk toodete kasutusjuhend peab sisaldama alltoodud avaldusi:

Seade vastab kaubandus- ja väiketööstuskeskkondade nõuetele, kui see on professionaalselt paigaldatud ja hooldatud.

Paigaldamise ja hoolduse peab teostama elektromagnetilise ühilduvuse spetsialist.

Kutseline paigaldaja peab enne paigaldamist hindama elektromagnetilise ühilduvuse olukorda, kui seade paigaldatakse elamule lähemale kui 30 m.

Ettevaatust! See seade ei ole mõeldud kasutamiseks elamutes ja ei garanteeri piisavat raadiosignaalide kaitset sellistes kohtades.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Helirõhu tase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) tavarežiim / vaikne režiim	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Masina müratase (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Tavarežiim / vaikne režiim	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Operaatori käte vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maksimaalne kalle töötamise ajal (%) (*1)	10			
IP-kaitseklass	X4			
Kaitseklass (elektriline)	III			
Standardsed liitiumioonakud	24 V 50 Ah x 1			
Nimivõimsus (W) (*)	830	630	680	560
Liitiumioon 50 Ah max tööaeg (tundi) (*) ECO-režiim (50 Ah 1 tk)	3.7	3.4	3.6	3.8
Liitiumioon 50 Ah max tööaeg (tundi) (*) Tavarežiim (50 Ah 1 tk)	3.6	3	2.8	3.2
Masina kaal ilma akudeta ja tühjade paakidega (kg)	105	115	111	106
Masina kogumass koos liitiumioonakudega (50 Ah) (masina kogumass) (kg)	173	183	179	174
Tarnemass koos liitiumioonakudega (50 Ah) (täispakett) (kg)	148	158	154	149

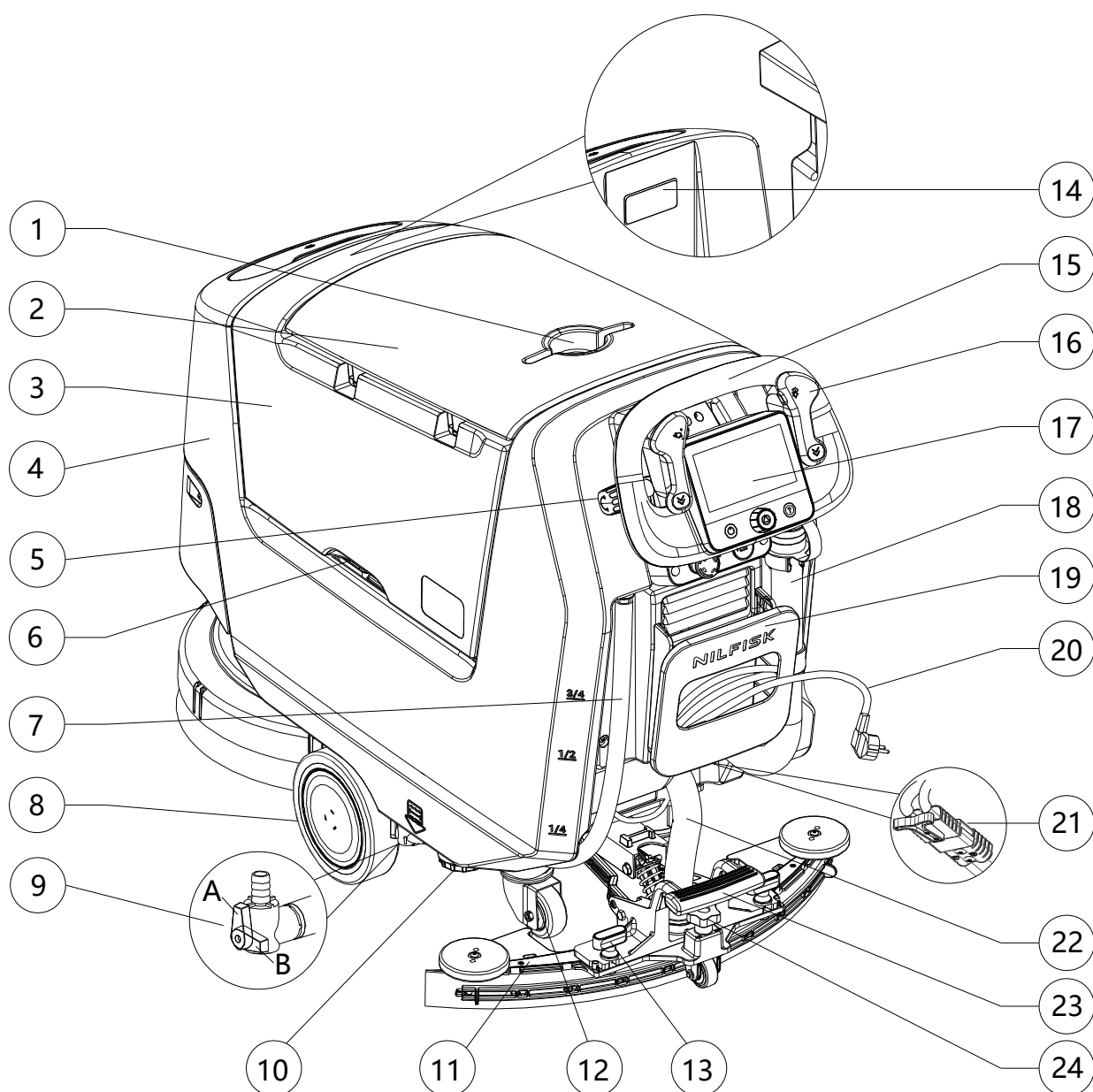
(*) Väärtuste puhul on arvestatud tavaliste töötingimustega (EN 60335-2-72)
(*1) Maksimaalne kaugus pideval kasutusel kaldel peab olema alla 20 meetri.

MASINA KIRJELDUS

MASINA EHITUS

- | | |
|---|--|
| 1. Topsisoidja | 14. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat |
| 2. Kasutatud vee paagi kate | 15. Sõitmise juhtraud |
| 3. Kasutatud vee paak | 16. Edasi/tagasi käigu ja aktiveerimise laba |
| 4. Lahusepaak | 17. Juhtpaneel |
| 5. Juhtraua lukustusnupp (T) | 18. Kasutatud vee tühjendusvoolik (T) |
| 6. Paagi tõstekäepide | 19. Akulaadija kaabli ja dokumentide hoidik |
| 7. Lahuse tühjendus- ja taseme kontrollimise voolik | 20. Akulaadija kaabel |
| 8. Eesmised veorattad | 21. Akuühendus (punane). |
| 9. Lahuse klapp: | 22. Kaabitsa imivoolik |
| A) Avatud klapp (T) | 23. Kaabitsa tõstmise/langetamise pedaal |
| B) Suletud klapp (T) | 24. Kaabitsa seadistamise kruvi |
| 10. Lahuse filter (T) | |
| 11. Kaabits | |
| 12. Tagumised pöörlevad rattad | |
| 13. Kaabitsa kinnitamise pöödrattad (T) | |

(T) Sinise värviga puutepunkt

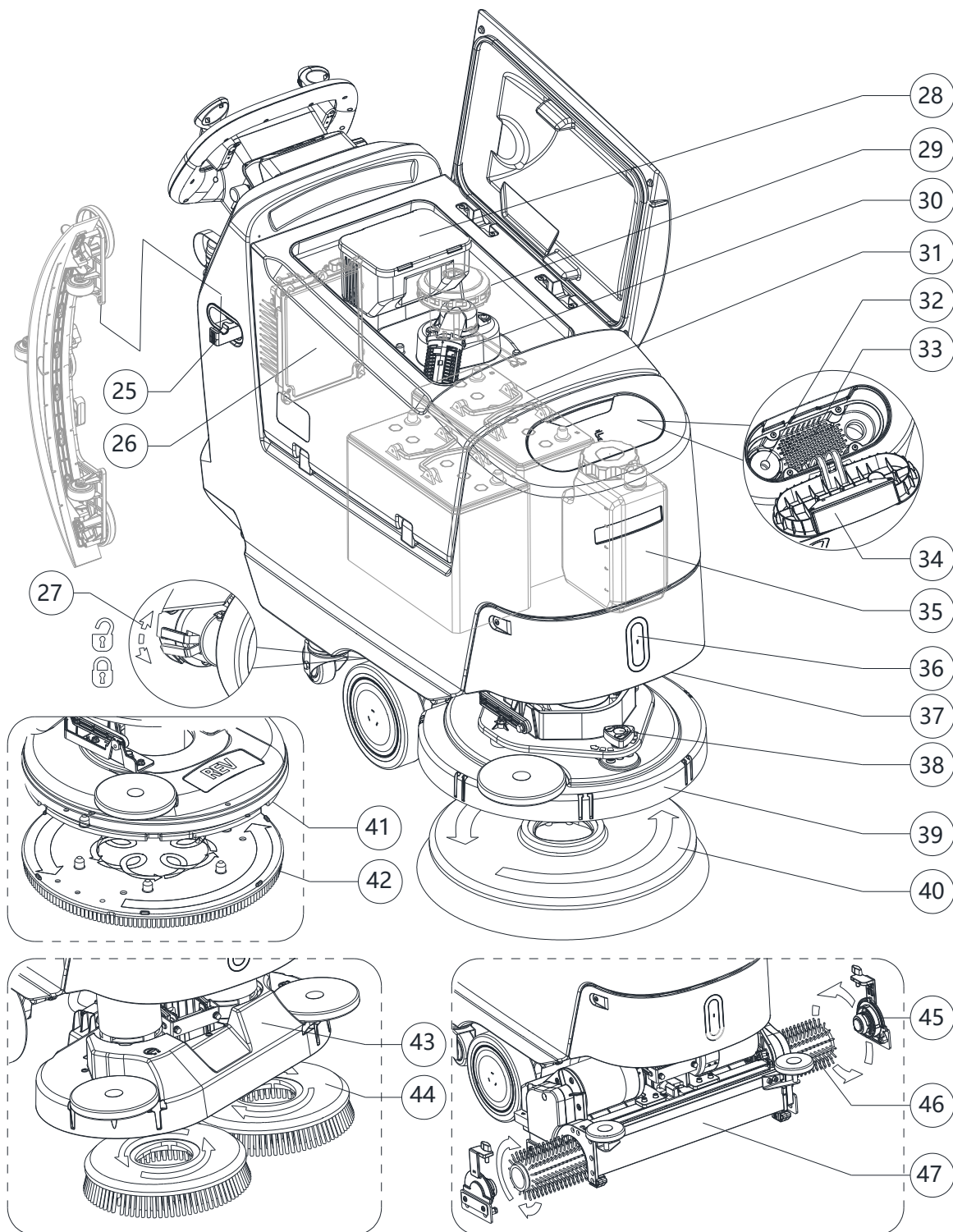


MASINA KONSTRUKTSIOON (Järgneb)

- 25. Kaabitsa konks (T)
- 26. Akulaadija
- 27. Elektromagnetilise piduri lukustamise/avamise kang
- 28. Prahi kogumispak (T)
- 29. Imemissüsteemi mootor
- 30. Imiseadme võre koos automaatse ujuksulguriga
- 31. Akud
- 32. Vee eemaldatav täitevoolik (T)
- 33. Lahusepaagi eesmine täiteava kork (T)
- 34. EcoFlex lahuse kanister
- 35. Esituli / laseriga esituli (*)
- 36. Esipaneel
- 37. Sirget edasiliikumist reguleeriv kruvi

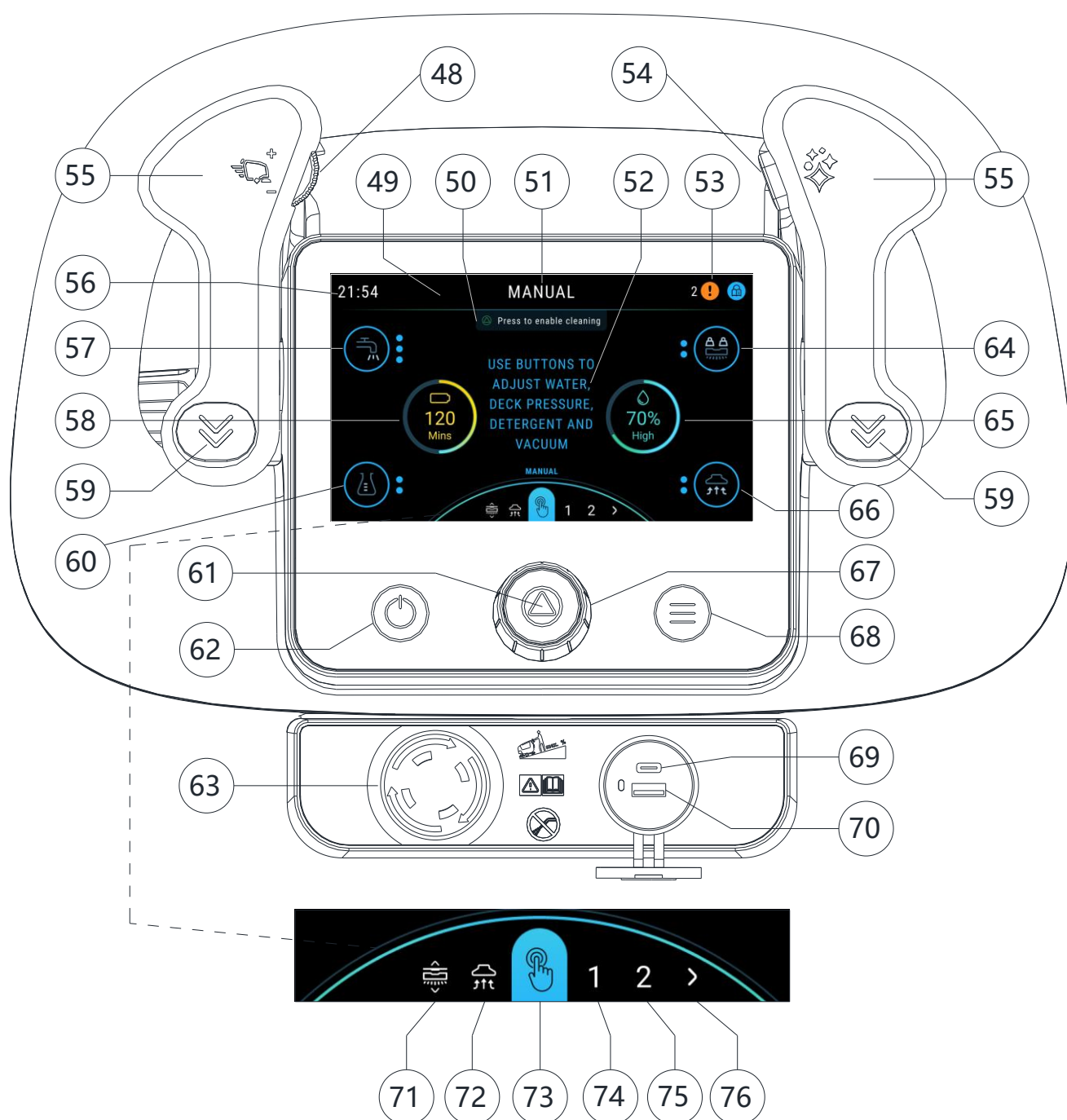
- 39. Ketasharja moodul
- 40. Üksik ketashari
- 41. REV moodul
- 42. REV hari
- 43. Kahe ketasharjaga moodul
- 44. Kaksik ketashari
- 45. Silinderharja külگونks
- 46. Silinderhari
- 47. Silinderharja moodul

(*) Baasversiooni puhul valikuline



JUHTPANEEL

- 48. Kiirusjuhtimise ketasvalija (T)
 - 49. Päis
 - 50. Viipade ala
 - 51. Eelseadistuse nimetus
 - 52. Teabeala
 - 53. Olekuala
 - 54. Nupp Burst of power (võimsuspuhang) (T)
 - 55. Edasisuuna laba
 - 56. Kell
 - 57. Veetaseme nupp (ainult käsirežiimis)
 - 58. Aku taseme kuva
 - 59. Tagasisuuna laba
 - 60. Lahuse taseme nupp (ainult käsirežiimis)
 - 61. Käivitamise/peatamise/valimise nupp
 - 62. Toitenupp
 - 63. Hädaseiskamise nupp
 - 64. Mooduli surve nupp (ainult käsirežiimis)
 - 65. Veetaseme kuva
 - 66. Imemisnupp (ainult käsi- ja imemisrežiimis)
 - 67. Nutikas ketasvalija (T)
 - 68. Menüünupp
 - 69. Tüüp-C
 - 70. USB-A
 - 71. Harja klõpsu sisse-/väljalülitusrežiim (ainult ketasharjaga masina puhul)
 - 72. Ainult imemisrežiim
 - 73. Käsirežiim
 - 74. Eelseadistuste režiim 1
 - 75. Eelseadistuste režiim 2
 - 76. Rohkem eelseadistusi
- (T) Sinise värviga puutepunkt



KASUTAMINE/TÖÖ

**HOIATUS!**

Mõnelele masina osadele on kleebitud plaadid järgmiste tähistega:

OHT

HOIATUS

ETTEVAATUST

TEAVE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele (vt jaotist Nähtavad sümbolid masinal).

Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

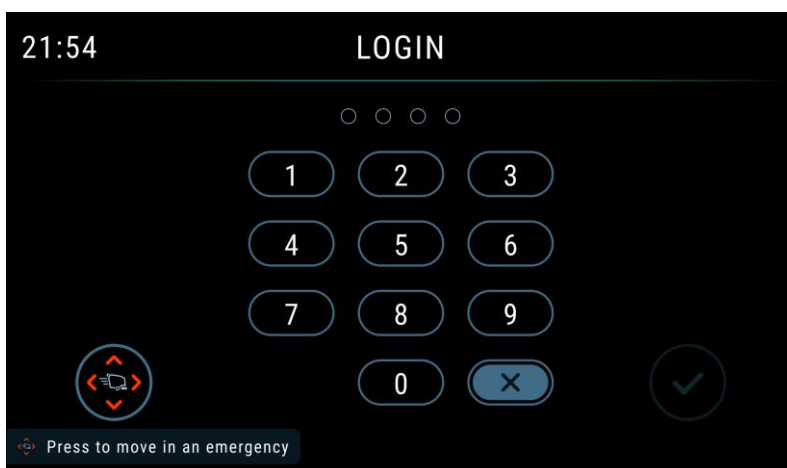
UUE KASUTAJA LOOMINE JA SISSELOGIMISLIIDES

1. Masina esmakordsel käivitamisel juhendab masin, kuidas luua „SUPERVISOR USER“ (ÜLEVAATAJA KASUTAJA) konto. See on masina kõrgeim volitus ja operaator peab järgmise sammuga jätkamiseks selle konto loomise lõpule viima.

„SUPERVISOR USER“ (ÜLEVAATAJA) saab luua rohkem kasutajaid seadete/kasutaja juurdepääsu liideses. (vt lõiku MENÜÜ LIIDES peatükis Hooldus)

- „TRAINEE USER“ (ÕPILASKASUTAJA) parool (0000). Esmakordseks kasutamiseks / uuele operaatorile. Peamine erinevus on see, et see käivitub õpperežiimis, kus kõik hüpikaknad on lubatud.
- „BASIC USER“ (PÕHIKASUTAJA) parool (Luuakse kasutaja „SUPERVISOR USER“ poolt). Mõeldud tavakasutajale, saadaval ainult ülevaataja poolt lubatud eelseadistused. (Käsirežiim pole saadaval).
- „ADVANCED USER“ (KÕRGEMA TASEME KASUTAJA) parool (luuakse kasutaja „SUPERVISOR USER“ poolt). Käsirežiim saadaval. Võimaldab muuta puhastusaine koguseid/seadistusi.
- „SUPERVISOR USER“ (ÜLEVAATAJA) parool (Luuakse masina esmakordsel käivitamisel või olemasoleva kasutaja „SUPERVISOR USER“ poolt). Kõik seaded ja eelseadistused saadaval, võimalus lisada uusi kasutajaid, muuta mooduli konfiguratsiooni, vahetada akusid jne.

2. Pärast masina taaskäivitamist ilmub masinale joonisel 1 näidatud parooliga sisselogimisliides, seejärel sisestage masina käivitamiseks parool.



Joonis 1

AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL**HOIATUS!**

Valesti paigaldatud või ühendatud akud võivad tõsiselt kahjustada masina elektroonilisi komponente.

Akud tuleb paigaldada kvalifitseerunud personali poolt.

Veenduge enne akude paigaldamist, et need ei oleks kahjustatud.

Olge akusid käsitledes hoolikas.



LIITIUMIOONAKU MUDEL: Masin vajab vähemalt 24 V akut, ühendatuna vastavalt skeemile joonisel 2.

PLIIAKU MUDEL: Masin vajab kaht 12 V akut, ühendatuna vastavalt skeemile joonisel 3.

Akud on juba masinasse paigaldatud

1. Veenduge, et aku konnektor (21) oleks ühendatud.

Masina esmakordsel kasutamisel uute akudega, viige läbi vähemalt üks täielik laadimistsükkel (vt protseduuri hoolduse peatükist).

AKU PAIGALDAMINE



OHT!

See masin töötab ainult liitium-ioonaku toitel.

Liitumioonaku paigaldamine

1. Lülitage masin välja käivitamise/peatamise nupuga (62).
2. Ühendage aku ühendusklemm (21) lahti.
3. Tõstke katet (2) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (3) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (18) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (2).
5. Haarake käepidemest (6) ja tõstke paak (3) ettevaatlikult üles.
6. Kastikatte eemaldamiseks lõdvendage kruvisid (kui see on olemas).
7. Operaator peab esmalt aku küljest lahti ühendama positiivse klemmi, teiseks juhtkaabli ja seejärel negatiivse klemmi ning siis akut selle vasakult või paremalt välja tõmbamiseks veidi kergitama.
8. Paigaldage masinasse uus aku ja ühendage klemmid ja juhtkaabel akuga.



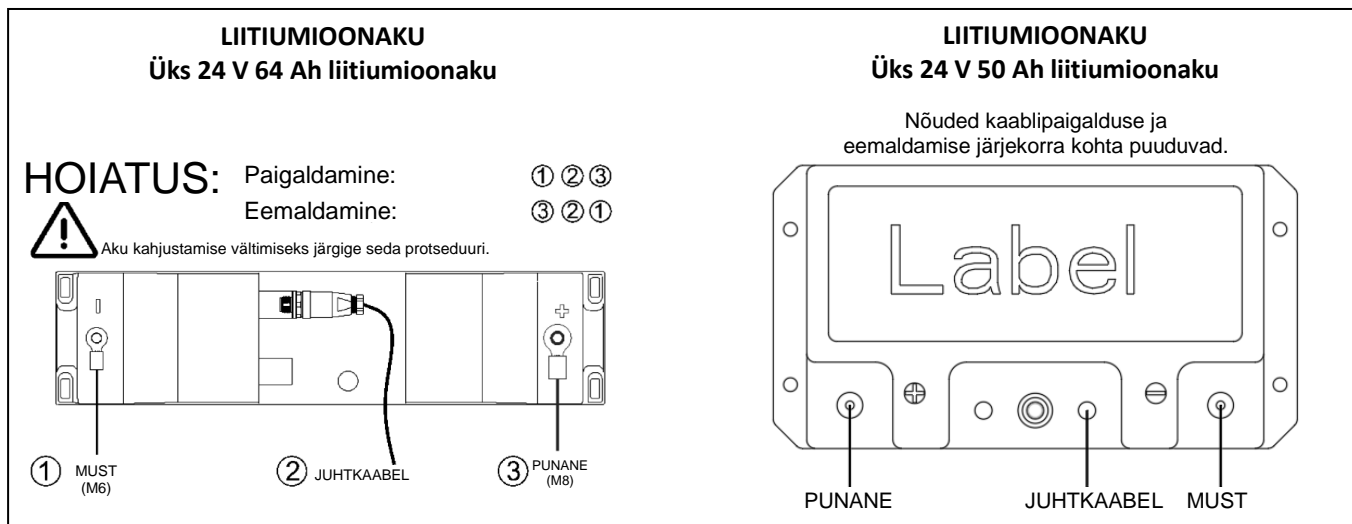
OHT!

24V 64 Ah liitumioonaku korral olge aku tihvtide ühendamisel eriti ettevaatlik. Must kaabel tuleb esmalt ühendada aku negatiivse tihvtiga (-), seejärel tuleb juhtkaabel ja siis punane kaabel ühendada positiivse tihvtiga (+). Vales järjekorras ühendamine võib akut kahjustada.

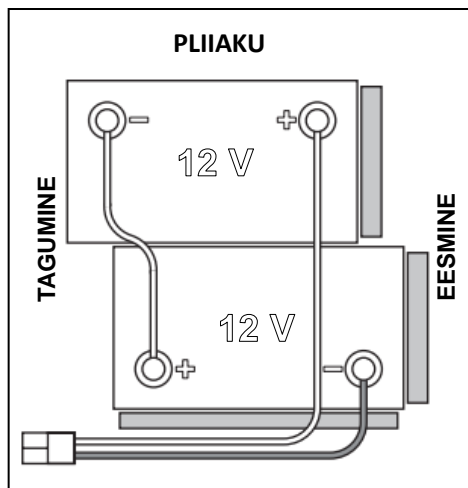
9. Sulgege kastikate ja keerake eelnevalt lahti keeratud kruvid taas kinni, seejärel sulgege kate.

Akulaadimine

10. Laadige akud täiesti täis (vt toimingut jaotises „Hooldus“).



Joonis 2



Joonis 3

ENNE MASINA KÄIVITAMIST




HOIATUS!

Masina käivitamisel veenduge, et hoidiku ja paagi vahel ei oleks mingit võõrmaterjali, mis võib takistada hoidiku liikumist. Kui masin lülitati välja hoidikut tõstmata, tõuseb hoidik järgmisel käivitamisel automaatselt.

Harja või padjandharja eemaldamine/paigaldamine (ketasharja süsteem)

Sõltuvalt läbi viidava puhastuse tüübist, saab masinale paigaldada kas harja (A, joonis 4) või padjandharja (C) koos vastava hoidjaga (B) ning mooduliga.


1. Asetage hari (A) või padjandharja hoidja (B) harjamooduli (39) / kahe kettaga mooduli (43) alla.
2. Vajutage käivitamise/peatamise nuppu (62) ja sisestage masina käivitamiseks parool. Pöörake valikunuppu (67) harja klõpsu sisse-/väljalülitusrežiimi (71) valimiseks, kinnitamiseks vajutage valikunuppu (61).
3. Vajutage ekraanil olevale nupule Harja(de) kinnitamine , et langetada moodul harjale.
4. Harjamootorid pöörlevad automaatselt, kuni hari on tööle pandud.

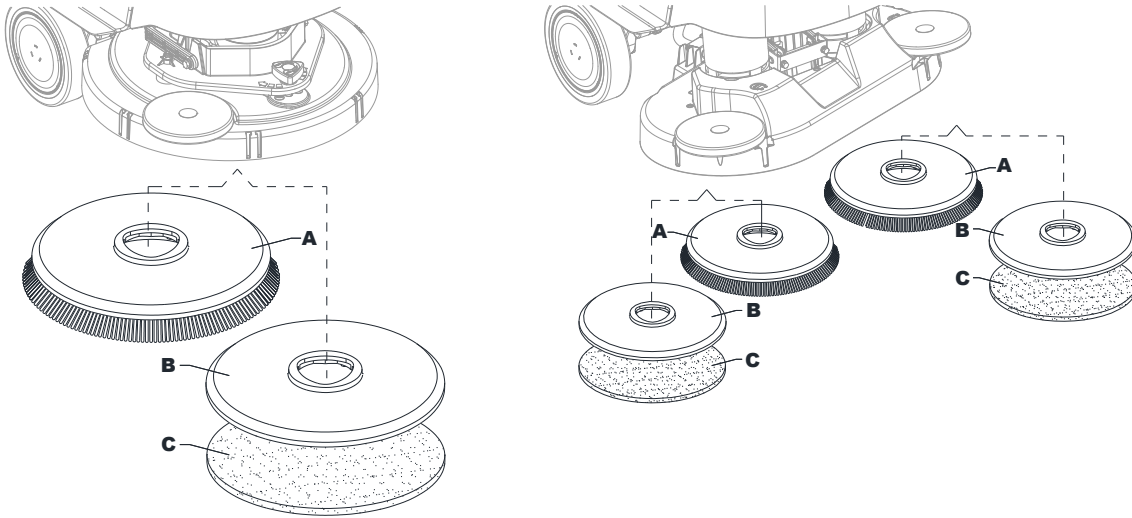


ETTEVAATUST!

Veenduge, et hari on asetatud täpselt alla ja korrake protseduuri, kui see ei kinnitu sujuvalt. Kui masinat vastavalt harja asendile veidi küljelt küljele liigutada, võib see parandada automaatse kinnitamise edukust.

5. Harja eemaldamiseks tuleb tõsta moodul üles ja pöörata valikunuppu (67), et valida harja sisse-/väljalülitusrežiim.

Kinnitamiseks vajutage valikunuppu (61). Vajutage nuppu Vabasta hari (harjad) . Hari töötab paar sekundit ja peatub, oodake, kuni hari laskub põrandale.



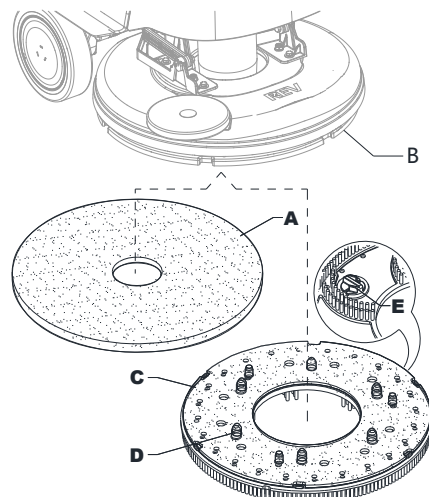
Joonis 4

Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)

Mudelid	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Üldine puhastamine:								
Betoon								
Terratsopõrand								
Keraamilised plaadid / ehituskivi								
Marmor								
Vinüülplaadid								
Kummiplaadid								
Poleerimine:								
Kummiplaadid								
Marmor								
Vinüülplaadid								

Padjandharja hoidja eemaldamine/paigaldamine (REV süsteem)

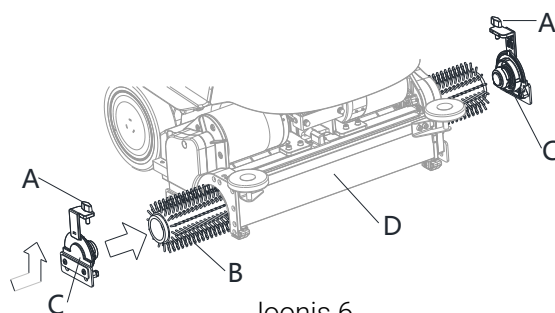
1. Veenduge, et REV moodul (41) on üles tõstetud.
2. Lülitage masin välja käivitamise/peatamise nupuga (62).
3. Paigaldage sõltuvalt teostatava puhastamise tüübist ketas (A, joonis 5) või hari (C, valikuline) ja pidage silmas järgmist:
 - Asetage ketas (A) mooduli alla ja vajutage seda kuni see kinnitub ajami ketta (B) takjakinnitusele.
 - Asetage hari (C, valikuline) mooduli alla ja seejärel sobitage tsentreerimistihvtid (D) ajami ketta (B) vastavate avadega ning seejärel kinnitage hari kolme paigalduskruviga (E).
4. Ketta või harja eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.



Joonis 5

Harja eemaldamine/paigaldamine (silindriline süsteem)

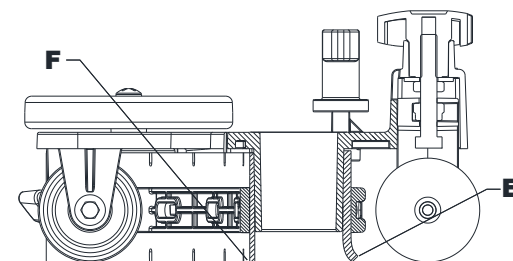
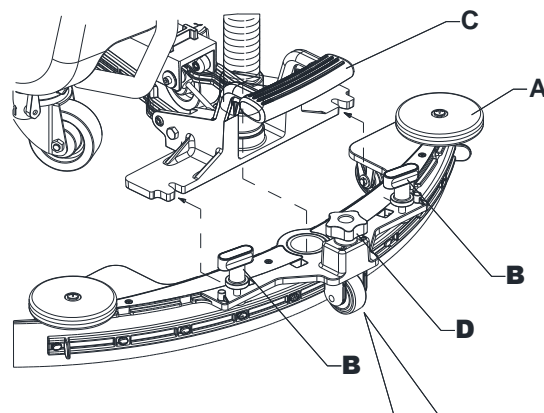
1. Veenduge, et silindriline moodul (47) on üles tõstetud.
2. Lülitage masin välja käivitamise/peatamise nupuga (62).
3. Paigaldage sõltuvalt teostatava puhastamise tüübist hari (B, joonis 6) ja pidage silmas järgmist:
 - Vabastage kruvi (A) ja eemaldage külgkonks (C) harjamoodulist (D).
 - Paigaldage hari (B) moodulisse (D). Paigaldage harjale külgkonks (C) ja lukustage kruvi (A).
4. Harja eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.



Joonis 6

Kaabitsa paigaldamine

1. Paigaldage kaabits (A, Joon. 7) ning kinnitage see pöördrastega (B) sulgurile (C).
2. Vajadusel reguleerige kaabitsat nupust (D) sedasi, et tagumine laba (E) ja eesmine laba (F) puudutaksid põrandat vastavalt joonisel näidatule.



Joonis 7

**ETTEVAATUST!**

Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mittesüttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks.

**HOIATUS!**

Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid. Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.

**MÄRKUS**

Kui masin on varustatud EcoFlex süsteemiga valage paaki puhas vesi, vastasel juhul valage lahus.

1. Veenduge, et lahuse kraan (9) oleks avatud (9-A).
2. Lahuse paagi (4) täitmiseks kasutage eesmist täiteava (33).

(Ilma EcoFlex süsteemita masinatele)

3. Täitke paak (4) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst. Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne tolli või sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (7). Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil. Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40°C.

(EcoFlex süsteemiga masinatele)

4. Täitke paak (4) veega. Kasutage eemaldatavat vee täitevoolikut (32). Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (7). Vee temperatuur ei tohi ületada 40°C.

Lahuse paagi täitmine (EcoFlex süsteemiga masinate puhul)

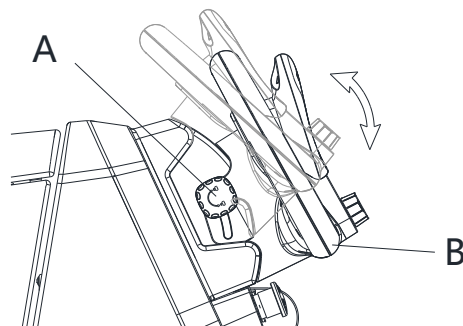
5. Tõstke katet (2) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (3) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (18) abil tühjaks.
6. Sulgege kapott (2).
7. Haarake käepidemest (6) ja tõstke paak (3) ettevaatlikult üles.
8. Täitke paak (34) sobiva puhastusainega, sõltuvalt kavandatavast tööst (kõrge kontsentratsiooniga puhastusaine). Ärge laske puhastusaine paaki ääreni täis, jätke äärest mõned sentimeetrid tühjaks.

**MÄRKUS**

Voolikute täitmise ja süsteemi töö kiirendamiseks (uue süsteemi puhul või juhul, kui süsteem on tühjendatud puhastamiseks, vms) on hea nipp käivitada kõigepealt programm Detergent PURGE (Pesuaine TÜHJENDAMINE). (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist)

Käepideme nurga reguleerimine

1. Veenduge, et masin on välja lülitatud.
2. Keerake käepideme lukustusnupp (5) lahti, kuni juhtrauda (B, joonis 8) saab liigutada.
3. Reguleerige töönurgale ja lukustage käepideme lukustusnupu (A) abil.



Joonis 8

MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE**Masina käivitamine**

1. Valmistage masin ette, nagu eelmistes jaotistes kirjeldatud.
2. Vajutage käivitamise/peatamise nuppu (62). Esimesed 2 sekundit pärast masina käivitamist kuvatakse ekraanil salasõna kasutajaliidest. Sisestage parool masina käivitamiseks.
3. Ekraanil kuvatakse peamine liides.

**MÄRKUS**

Kontrollige akude laetuse taset.

Kui ekraanil kuvatav aku laetuse sümbol (58) on tühi, tuleb akusid laadida (vt protseduuri hoolduse peatükist).

4. Sõidutage masin soovitud tööalale, käivitades selle mõlema käega juhtraual (15) ja lükates laba (16) edasi sõitmiseks ettepoole ja tagurdamiseks tahapoole. Kiirust saate reguleerida laba (16) rohkem või vähem vajutades. Maksimaalset kiirust saab määrata kiiruse reguleerimisnupuga (48).

Masina peatamine

5. Peatage masin, lastes plaadist lahti (16).
6. Lülitage masin välja, vajutades käivitamise/peatamise nuppu (62).

**MÄRKUS**

Kui masin on sees aga mitte töös, lülitub see 5 minuti möödudes automaatselt välja.

7. Kontrollige üle, et masin ei saaks ise liikuma hakata.

**HOIATUS!**

Hädaolukorra puhul vajutage masina viivitamatult täielikult seiskamiseks hädaseiskamise nuppu (63).

MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE)

1. Käivitage masin nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Langetage kaabits (11) pedaaliga (23).
3. Vajutage käivitamise/peatamise nuppu (62) ja sisestage masina käivitamiseks parool. Pöörake valikunuppu (67), et valida puhastusrežiim alljärgnevalt ja vajutage kinnitamiseks valikunuppu (61).
 - Käsirežiim (73) – lahuse juurdevoolu, puhastusaine voolu, harja survet ja imemistaset saab reguleerida ekraani abil.
 - Nutikas puhastusrežiim (74) – eelseadistus, ei saa ekraani abil reguleerida.
 - Standardne puhastusrežiim (75) – eelseadistatud, ei saa ekraani abil reguleerida.
 - Sügavpuhastusrežiim / põrande eeltöötlusrežiim (ainult REVi puhul) – eelseadistus, ei saa ekraani abil reguleerida.
4. langetage harja moodul ning alustage harjamise ja kuivatamisega. Alustage puhastamisega, manööverdades masinat ja vajutades laba (16), kui hari on maapinnale langetatud. Vajadusel reguleerige maksimaalset kiirust kiiruse reguleerimisnupuga (48).
5. Reguleerige lahuse voolu vastavalt vajadusele vajutades lahuse juurdevoolu reguleerimisnuppu (ainult käsirežiimis), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst.



MÄRKUS

Esimese 3 voolu taseme (Joon. 9) puhul reguleeritakse lahuse kogust automaatselt vastavalt masina kiirusele. Sedasi saavutatakse puhastades lineaarmetri kohta ühtlane lahuse tase.



Version	Lahuse juurdevool (sl/meetris)				Lahuse täisvoolurežiimi (liitrit minutis) lubamiseks on vaja ülevaataja kasutajat.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Ketas	VÄLJAS	0,75	1,5	3,0	3,7 liitrit/minutis
REV	VÄLJAS	0,38	0,75	1,5	
Kahe kettaga	VÄLJAS	0,90	1,8	3,6	
Silindriline	VÄLJAS	1,0	1,83	2,8	

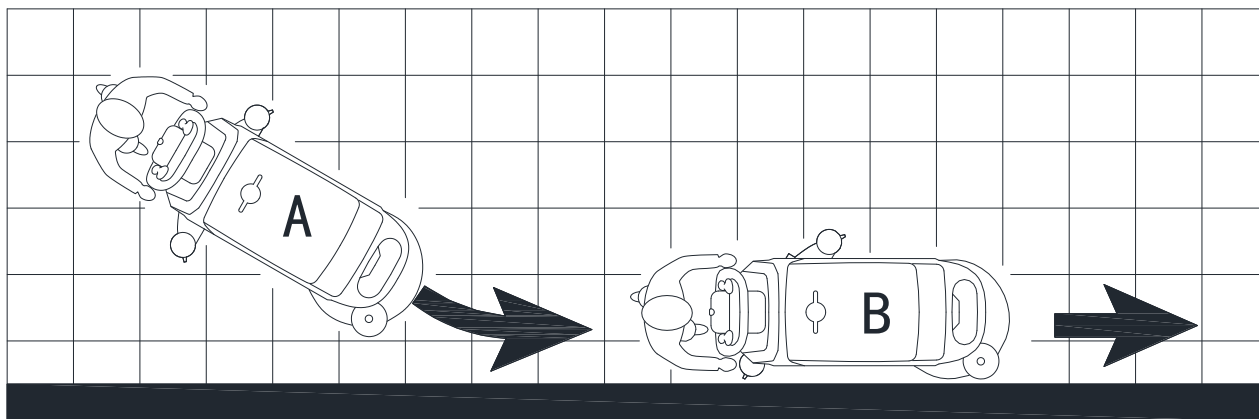
Joonis 9

6. Müra vähendamiseks vajutage vajadusel imemissüsteemi reguleerimise/deaktiveerimise nupuga (66) (ainult käsirežiimis) sisse imemissüsteemi vaigistamise funktsioon.



MÄRKUS

Korraliku pühkimise/kuivatamise jaoks seinade ääres soovitab Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega nagu joonisel 10.



Joonis 10



HOIATUS!

Põrandapinna kahjustamise vältimiseks lülitage hari välja kui masin peatub ühel kohal, eriti kui lisasurve funktsioon on sisse lülitatud.

7. Tööd lõpetades vajutage harja mooduli tõstmiseks valikunupule (61). 10 sekundi möödudes lülitub ka imemissüsteem välja.
8. Tõstke kaabits (11) pedaaliga (23).

Pesuaaine kontsentratsiooni reguleerimine pesuvahendi lahuses (ainult käsirežiimis)

- (EcoFlex süsteemiga masinatele)
- Kui hari töötab, aktiveeritakse automaatselt ka pesuaaine pesuvahendi lahusesse segamise süsteem.
- Pesuvahendi lahusesse lisatava pesuaaine protsent on määratud tasemele 1 (Joonis 11).
- Pesuaaine osakaalu reguleerimisnupule (60) vajutades on võimalik määrata lahuse protsent tasemele 2 või lähtestada tasemele 0.
- Määratud protsendid kuvatakse ekraanil (60.)



Pesuaaine protsent		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
VÄLJAS	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Joonis 11

Nupp Burst of power (võimsuspuhang)

Kui vajate ajutiselt tugevamat pesemisvõimsust, vajutage nupule burst of power (võimsuspuhang) (54).

Kui (burst of power) võimsuspuhang on aktiivne, kasutatakse suuremat lahuse voolu, suurendatakse harjale rakendatavat survet ja tõuseb lahuse kontsentratsioon (tase 2, kui tase oli määratud 1 – tase 1, kui tase oli määratud 0). Ekraanil kuvatakse 60 sekundi pikkune võimsuspuhangu loendus. Esialgsete seadete taastamiseks vajutage uuesti võimsuspuhangu nupule (54).



MÄRKUS

Kui võimsuspuhangu nuppu (54) uuesti ei vajutata, taastatakse algsätted automaatselt 60 sekundi möödumisel.



MÄRKUS

Kõik eelpool nimetatud lahuse voolu ja kontsentratsiooni väärtused on tehaseseaded. Nende seadistuste muutmiseks vaadake hoolduse peatüki ülevaataja lõiku.

REV süsteem (ainult REV versiooni puhul)

Spetsiifilise pesurežiimi vajadusel vajutage pörande eeltöötlusrežiimi.

Aktiveeritud REV süsteemi korral on liikumiskiirus vähendatud, harja lisasurve aktiveeritud, lahuse juurdevool peatatud ja pesuvahendi lahuse kogus vähendatud.

Sisselülitatud harja lisasurve funktsiooniga töötamine (ainult käsirežiimis)

Kui mustus pörandal osutub eriti raskesti maha pestavaks, on võimalik lülitada sisse harjade lisasurve funktsioon, järgneva protseduuri järgi:

1. Vajutage käivitamise/peatamise nuppu (62) ja sisestage masina käivitamiseks parool. Pöörake valikunuppu (67), et valida käsirežiim, kinnitamiseks vajutage valikunuppu (61). Langetage harja moodulit nagu näidatud peatükis „Masina käivitamine“.
2. Vajutage lisasurve nuppu (64). Lisasurve funktsiooni aktiveerimine kuvatakse ikooniga ekraanil (64).
3. Taas tavalise survega puhastamiseks vajutage uuesti lisasurve nupule (64).



ETTEVAATUST!

Kui harjade mootor koormatakse üle, näiteks kui harjade hoidjate vahele satuvad pöörlemist takistavad võõrkehad või kui on väga ebatasane pind ja jäigad harjad, peatab kaitssüsteem harjade hoidjad pärast minutilist ülekoormust. Kui ülekoormus leiab aset käivitatud lisasurve funktsiooniga puhastamise ajal, lülitab masin automaatselt lisasurve funktsiooni välja. Kui harja mootor on endiselt ülekoormatud, siis mootor seiskub. Taaskäivitamiseks pärast harjade peatumist ülekoormuse tõttu peatage masin ja lülitage seejärel uuesti sisse käivitamise/peatamise nupuga (62).

Akude tühjenemine töötamise käigus

Kui aku (58) kuvab ekraanil tühja olekut, on soovitatav akusid laadida, kuna aku laetusest piisab ainult mõneks minutiks (sõltuvalt aku omadustest ja teostatavast tööst). Mõne sekundi järel lülitatakse harja hoidja automaatselt välja ning imemissüsteem ja ajami süsteem jäävad sisselülitatuks, et lõpetada põranda kuivatamine ja viia masin selleks määratud laadimiskohta.



ETTEVAATUST!

Akude kahjustamise ja nende tööea lühendamise vältimiseks ärge kasutage masinat tühjenenud akudega.

PAAGI TÜHJENDAMINE

Ujuksulgur (30) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (3) on täis saanud. Imisüsteemi deaktiviseerimisest annab märku järsk imisüsteemi mootori hääle kõrgenemine ja põrandat ei kuivatata.



ETTEVAATUST!

Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage imemissüsteem välja, seejärel avage kate (2) ja veenduge, et ujuk võres (30) on langenud alla. Seejärel sulgege kate (2) ja lülitage imemissüsteem uuesti sisse.

Kui kasutatud vee paak (3) on täis, toimige järgnevalt.

Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Tõstke harja moodulit.
2. Tõstke kaabits (11) pedaaliga (23).
3. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
4. Lülitage masin välja käivitamise/peatamise nupuga (62).
5. Tühjendage kasutatud vee paak (3) tühjendusvoolikuga (18). Loputage seejärel paaki puhta veega.

Lahusepaagi tühjendamine

6. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 4.
7. Tühjendage lahuse paak (4) taseme kontrollimise voolikuga (7). Loputage seejärel paaki puhta veega.

PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage harja hoidja nagu näidatud vastavas peatükis.
2. Lülitage masin välja käivitamise/peatamise nupuga (62).
3. Tühjendage paagid (3) ja (4) nagu näidatud vastavates peatükkides.
4. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
5. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, hari/ või kaabits kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.

MASINA PIKAKS AJAKS SEISMA JÄTMINE

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:

1. Tehke jaotises „Pärast masina kasutamist“ kirjeldatud toimingud.
2. EcoFlex süsteemiga masinate puhul eemaldage lahuse paak (35) ja puhastage süsteem tühjendamise tsükliga (vt protseduuri hoolduse peatükist).
3. Sulgege lahuse paagi ventiil (9-B).
4. Ühendage aku ühendusklemm (21) lahti.

HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse. Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.



HOIATUS!
Toiminguid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku lahti ühendatud. Lisaks veel lugege enne ühegi hooldustöö tegemist hoolikalt peatüki Turvalisus juhendeid.

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus.



ETTEVAATUST!
Kui ekraanile (52) ilmub hooldusikoon, võtke ühendust volitatud Nilfisk hoolduskeskusega ja leppige kokku plaanipärasest hooldusest.

Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid. Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiate spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja/padjandharja puhastamine				
Kasutatud vee paagi, prahisalve ja ujukiga imisüsteemi võre puhastamine ning katte tihendi ja SIL prahipunkri kontrollimine				
Puhastusaine süsteemi puhastamine ja pesemine (lisavõimalus)				
Kaabitsa labade kontrollimine				
Lahusefiltri puhastamine				
Kaabitsa labade asendamine				
Ajami ja harja mootori ventilatsioonivade kontrollimine ja puhastamine			(1)	
Harjamootori süsinikharjade kontrollimine või vahetamine				(1)
Sõidusüsteemi mootori süsinikharjade kontrollimine või asendamine				(1)
Harja mooduli vibratsioonisummuti vahetus (ainult REV versiooni puhul)				(1)

(1) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.

Masina materjalide koostisosad ja ringlussevõetavus

Tüüp	Ringlussevõetavuse protsent	Kaal %			
		Ühe kettaga moodul	REV moodul	Kahe kettaga moodul	SIL moodul
Alumiinium	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektrimootorid - erinevad	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Metallmaterjalid	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Juhtmekimbud	80%	3%	2%	3%	3%
Vedelikud	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0%	3%	2%	3%	3%
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polüetüleen	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Kumm	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

JOHDANTO



VAROITUS!

Katso yleiset tiedot tai muut tähän oppaaseen sisältyvät tiedot käyttöohjekirjasta, jonka saat skannaamalla oikealla olevan QR-koodin.



HUOMAUTUS

Sulkeissa esitetyt numerot ovat Laitteen kuvaus -luvussa esitetyt osanumerot.

OPPAAN SISÄLTÖ JA TARKOITUS

Tämän pikaoppaan tarkoituksena on antaa käyttäjälle perustiedot laitteen asianmukaisesta käytöstä. Teknisistä ominaisuuksista, käytöstä, laitteen toimettomuudesta, huollosta, varaosista ja turvaehdoista katso Käytön ohjekirjaa, jonka saat skannaamalla QR-koodin. Ennen minkään toimenpiteen suorittamista laitteelle, käyttäjien ja pätevien teknikkojen on luettava Käytön ohjekirja, joka saadaan skannaamalla oheinen QR-koodi. Ota yhteyttä Nilfiskiin, jos olet epävarma ohjeiden tulkinnan suhteen ja halutessasi lisätietoja.

TÄMÄN OHJEEN SÄILYTTÄMINEN

Tämä käsikirja on pidettävä koneen lähellä sopivassa laatikossa, erossa nesteistä ja muista aineista, jotka voivat aiheuttaa sille vahinkoa.



HUOMAUTUS

On suositeltavaa tulostaa kopio Käytön ohjekirjasta, joka saadaan skannaamalla oheinen QR-koodi. Se on laitettava käyttäjien saataville yhdessä tämän pikaoppaan kanssa.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Koneen mukana toimitettu vaatimustenmukaisuusvakuutus todistaa, että kone on voimassa olevien lakien mukainen.



HUOMAUTUS

Koneen asiakirjojen mukana toimitetaan kaksi kopiota alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

TUNNISTETIEDOT

Koneen sarjanumero ja malli on merkitty kilpeen (14).

Valmistusvuosi (Päivämääräkoodi: A17 tarkoittaa tammikuu 2017) ja mallinumero on merkitty samaan kilpeen.

Nämä tiedot ovat tarpeellisia, kun koneeseen tilataan varaosia. Käytä seuraavaa taulukkoa ja kirjoita ylös koneen tunnistetiedot.

Malli
Mallinumero
Sarjanumero

SUORITUSKYKY

Pesuri-kuivainta käytetään pesemään (pesu ja kuivaus) sileitä ja tukevia lattioita kaupallisissa tai teollisissa tiloissa turvallisissa käyttöolosuhteissa ammattitaitoisen koneenkäyttäjän toimesta.

Pesuri-kuivainta ei voi käyttää kokolattiamattoihin eikä maton puhdistamiseen.

SOPIMUKSET

Eteenpäin, taaksepäin, edessä, takana, vasemmalla tai oikealla tarkoittavat sijainteja suhteessa kuljettajan paikkaan eli kuljettaja ajoasennossa kädet ohjaustangolla (15).

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit ilmoittavat tilanteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran. Lue nämä tiedot huolellisesti, ja varmista, että olet tehnyt kaikki sellaiset toimet, jotka ovat välttämättömiä henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi. Koneen käyttäjän yhteistyö on oleellista vahingon estämiseksi. Mikään onnettomuudentorjuntaohjelma ei ole tehokas ilman täydellistä yhteistyötä koneen käytöstä vastuussa olevan henkilön kanssa. Tehtaissa työskenneltäessä tai liikuttaessa sattuvat onnettomuudet johtuvat useimmiten karkeista perusturvatoimenpiteiden laiminlyönneistä. Huolellinen ja ymmärtäväinen käyttäjä on paras tae onnettomuuksien välttämiseksi ja myös edellytys onnettomuuksien torjuntaohjelman toimimiselle.

KONEESSA NÄKYVÄT SYMBOLIT



VAROITUS!

Lue kaikki laitteen käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.



VAROITUS!

Älä pese laitetta painepesurilla tai suihkuta vettä suoraan sitä kohti.



VAROITUS!

Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.

TÄSSÄ KÄSIKIRJASSA ESIINTYVÄT SYMBOLIT



VAARA!

Uhkaava vaaratilanne, joka voi aiheuttaa käyttäjälle kuolemanvaaran.



VAROITUS!

Ilmoittaa henkilövahinkojen riskistä.



HUOMIO!

Ilmoittaa tärkeisiin tai hyödyllisiin toimintoihin liittyvän varoituksen tai huomautuksen. Kiinnitä erityistä huomiota tällä symbolilla merkittyihin kappaleisiin.



HUOMAUTUS

Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä huomautuksesta.



TARKISTA OHJEET

Tämä merkintä ilmoittaa tilanteista, joissa käyttäjän on syytä tarkistaa asianmukainen kohta laiteen käyttöoppaasta ennen toimenpiteen suorittamista.

YLEISIÄ OHJEITA

Alla esitetään erityiset varoitukset ja huomioitavat seikat, jotka voivat aiheuttaa vaaran ihmisille ja koneelle.



VAARA!

Ennen minkään huolto-, korjaus- tai puhdistus- tai vaihtotoimenpiteen suorittamista, sammuta kone ja kytke irti akun liitin.

Tätä konetta saa käyttää vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö.

Älä käytä laitetta myrkyllisten, vaarallisten, tulenarkojen ja/tai räjähdysherkkien pölyjen, nesteiden tai höyryjen läheisyydessä. Laite ei sovellu vaarallisten pölyjen keräämiseen.



VAROITUS!

- Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen minkään huolto-/korjaustoimenpiteen suorittamista.
- Käytä aina koneen mukana toimitettua akkulaturia tai sen alkuperäistä varaosaa. Ensimmäiseksi sammuta kone. Sitten kytke akkuyksikkö irti laitteesta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit laitteen. Kyseiset ennakoivat varotoimet vähentävät laitteen vahingonomaisten käynnistysten vaaraa.
- Älä käytä konetta, jos akkulaturin kaapeli tai pistorasia ovat viallisia. Jos kone ei toimi kunnolla, on vahingoittunut, jätetty ulos tai pudonnut veteen, palauta se huoltokeskukseen.
- Vähennä tulipalon, sähköiskun tai tapaturman vaaraa kytkemällä akkulaturi irti sähkön verkkovirrasta ennen minkään huoltotoimenpiteen suorittamista.
- Suojaa kone aina auringolta, sateelta ja huonolta säältä sekä konetta käytettäessä että säilytyksen aikana. Kone on käytettävä ja säilytettävä sisätiloissa kuivissa olosuhteissa, sitä ei saa käyttää tai säilyttää ulkona kosteissa olosuhteissa.
- Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.
- Kone ei ole tarkoitettu käytettäväksi sellaisten henkilöiden toimesta (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittäviä tietoja ja kokemusta.
- Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, että he eivät leiki koneen kanssa.
- Käytettäessä lattianpuhdistusaineita tulee noudattaa puhdistusainepullon etikettiin merkittyjä ohjeita.
- Puhdistusaineita käsitellessäsi käytä sopivia käsineitä ja suojaimia.
- Kone on hävitettävä oikealla tavalla, koska se sisältää haitallisia ja myrkyllisiä aineita (akkuja jne.), joihin kohdistuu standardeja, jotka vaativat hävittämistä erityislaitoksissa (Katso Romutus-kappale).
- Kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausyrityksissä.
- Käyttäjien on saatava riittävästi ohjeita näiden koneiden käytöstä.
- Älä koskaan katso kohti koneen käyttämiä lasersäteitä. Seurauksena voi olla pysyvä silmävaurio. Laserlaitteet ovat silmille turvallisia, jos niitä katsotaan nopeasti, kuten sen määrittämiseksi, että ne toimivat. Älä katso suoraan laserlaitteisiin äläkä tuijota niitä pitkään ilman suojalaseja.
- Käytä vain koneen mukana toimitettuja harjoja tai niitä, jotka on määritetty käsikirjan käyttöohjeissa. Muiden harjojen käyttö voisi vähentää turvallisuutta.
- Koneen luvattoman käytön estämiseksi virtalähde on kytkettävä pois päältä tai lukittava esimerkiksi sammuttamalla kone.
- Valvomattomat koneet on varmistettava tahattomalta liikkeeltä.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriö, varmista, ettei häiriö johdu huollon puutteesta. Jos tarpeen, pyydä apua valtuutetulta henkilöstöltä tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Standardin 61000-6-8 mukaisesti hyväksytyjen Nilfisk-tuotteiden oppaassa on seuraavat lausekkeet:

Tämä laite täyttää kaupallisten ja kevyen teollisuuden tilojen vaatimukset ammattimaisesti asennettuna ja huollettuna.

Asennuksen ja huollon saa suorittaa EMC-ammattilainen.

Ammattiasentajan on arvioitava EMC-tilanne ennen asennusta, jos laite asennetaan 30 metriä lähemmäksi asuinrakennusta.

Huomio: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi asuintiloissa, eikä se takaa riittävää suojaa radiovastaanotolle kyseisissä tiloissa.

TEKNISET TIEDOT

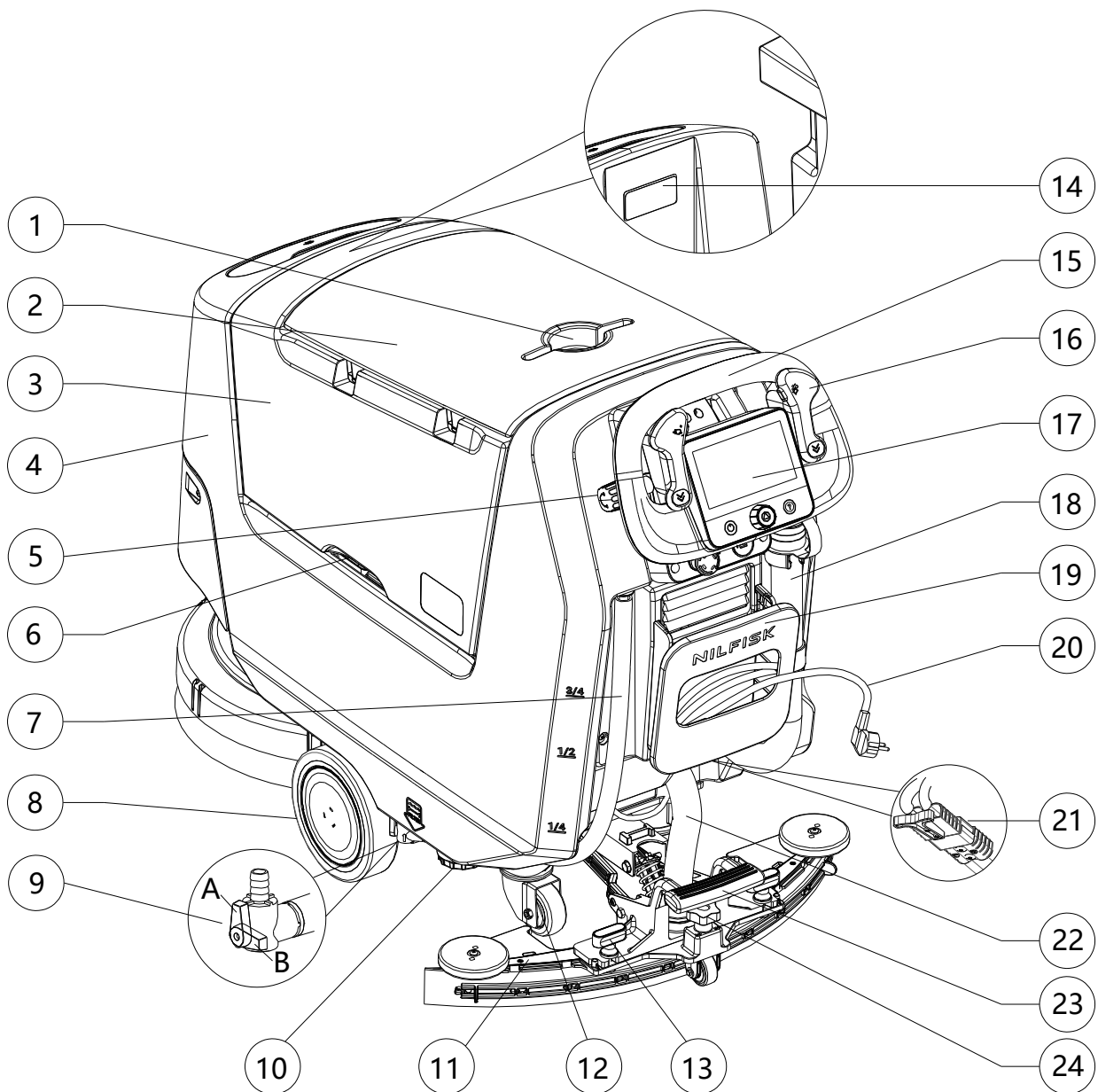
Malli	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Työaseman äänenpainetaso (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normaalityla / Hiljainen tila	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Koneen äänenvoimakkuustaso (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normaalityla / Hiljainen tila	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Käyttäjän käsivarsilla oleva värinätaaso (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²			
Suurin kaltevuus työskentelyssä (%) (*1)	10			
IP-suojaluokka	X4			
Suojaluokka (sähköinen)	III			
Litiumionivakioakut	24 V 50 Ah x 1			
Nimellinen ottoteho (W)(*)	830	630	680	560
Litiumioni 50 Ah Maks. toiminta-aika (tuntia) (*) ECO-tila (50 Ah 1 kpl)	3.7	3.4	3.6	3.8
Litiumioni 50 Ah Maks. toiminta-aika (tuntia) (*) Normaalityla (50 Ah 1 kpl)	3.6	3	2.8	3.2
Paino ilman akkuja tyhjien säiliöiden kanssa (kg)	105	115	111	106
Bruttopaino litiumioniakun kanssa (50 Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Lähetyspaino litiumioniakun kanssa (50 Ah) (täydellinen pakkaus) (kg)	148	158	154	149

(*) Arvot kuvaavat vakiokäyttöolosuhteita (EN 60335-2-72)
(*1) Jatkuvan käytön enimmäispituuden rinteessä tulisi olla alle 20 metriä.

KONEEN KUVAUS**KONEEN RAKENNE**

1. Tölkinpitäjä
2. Talteenottoveden säiliö kansi
3. Talteenottoveden säiliö
4. Liuossäiliö
5. Ohjaustangon lukitusnuppi (T)
6. Säiliön nostokahva
7. Liuoksen laskun ja tason tarkastuksen letku
8. Etuvetopyörät
9. Liuoksen venttiili:
 - A) Avoin venttiili (T)
 - B) Suljettu venttiili (T)
10. Liuossuodatin (T)
11. Lasta
12. Kääntyvät takapyörät
13. Lastan asennuksen käsipyörät (T)
14. Sarjanumerokilpi/tekniset tiedot/yhdenmukaisuustodistus
15. Ajon ohjaustanko
16. Eteenpäin-/taaksepäinvaihte ja aktivointisauva
17. Ohjauspaneeli
18. Talteenottoveden tyhjennysletku (T)
19. Akkulaturin kaapelikotelo ja asiakirjanpidin
20. Akkulaturin kaapeli
21. Akkuliitin (punainen).
22. Lastan tyhjiöletku
23. Lastan nosto-/laskupoljin
24. Lastan säätönuppi

(T) Kosketuskohta sinisellä värillä

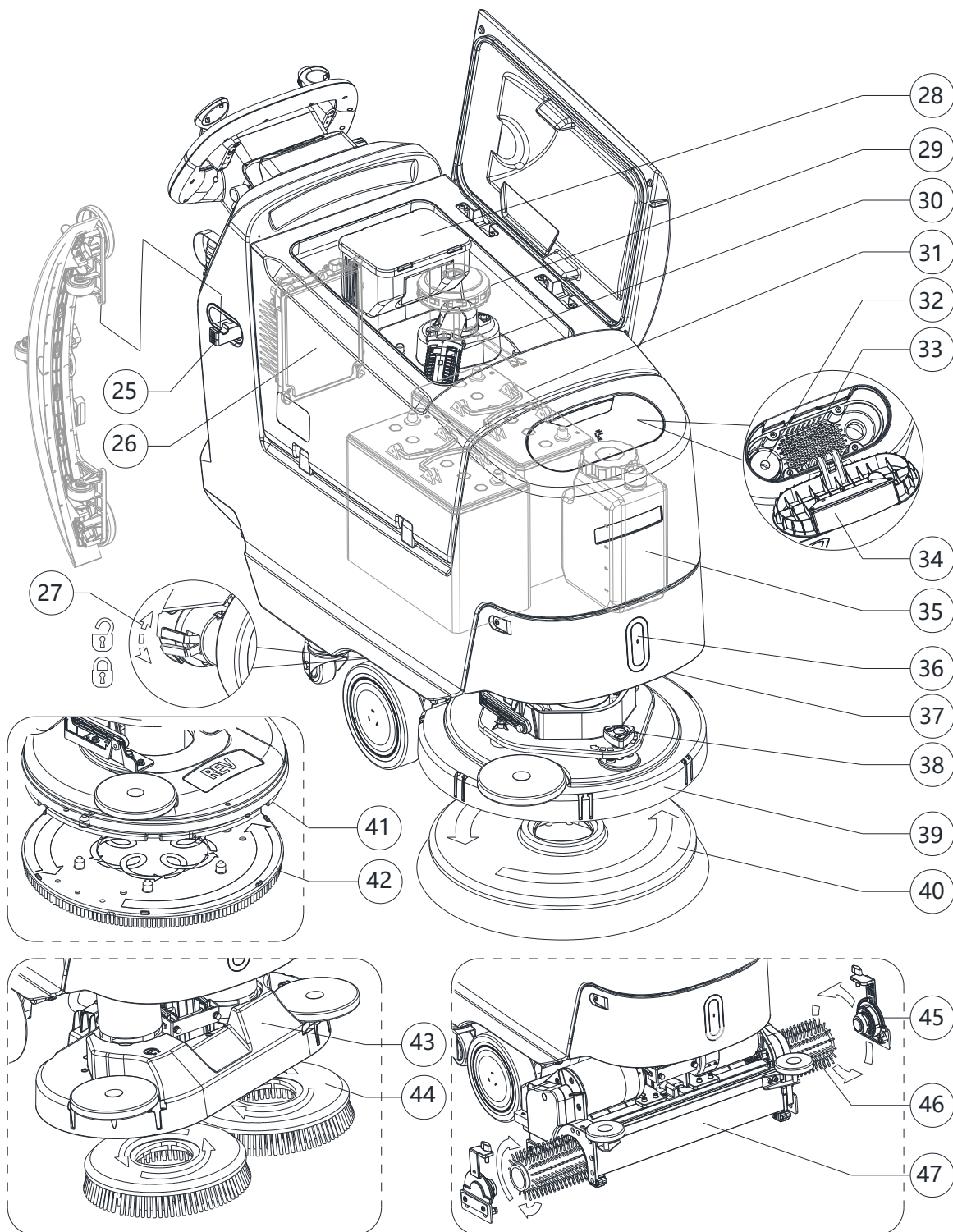


KONEEN RAKENNE (Jatkuu)

- 25. Lastan koukku (T)
- 26. Akkulaturi
- 27. Sähkömagneettisen jarrun lukitus/vapautusvipu
- 28. Roskien keruusäiliö (T)
- 29. Tyhjiöjärjestelmän moottori
- 30. Tyhjiöverkko automaattisella sulkukoholla
- 31. Akut
- 32. Poistettava vedentäyttöletku (T)
- 33. Liuossäiliön etutäyttö
- 34. Liuossäiliön etutäytön korkki (T)
- 35. EcoFlex-pesuainekanisteri
- 36. Etuvalo/Etuvalo laserilla (*)
- 37. Etupaneeli
- 38. Suoraan eteenpäin -liikkeen säätönuppi

- 39. Levyharjakotelo
- 40. Yksilevyinen harja
- 41. REV kotelo
- 42. REV harja
- 43. Kaksilevyisen harjan kotelo
- 44. Kaksilevyinen harja
- 45. Telaharjan sivukoukku
- 46. Telaharja
- 47. Telaharjakotelo

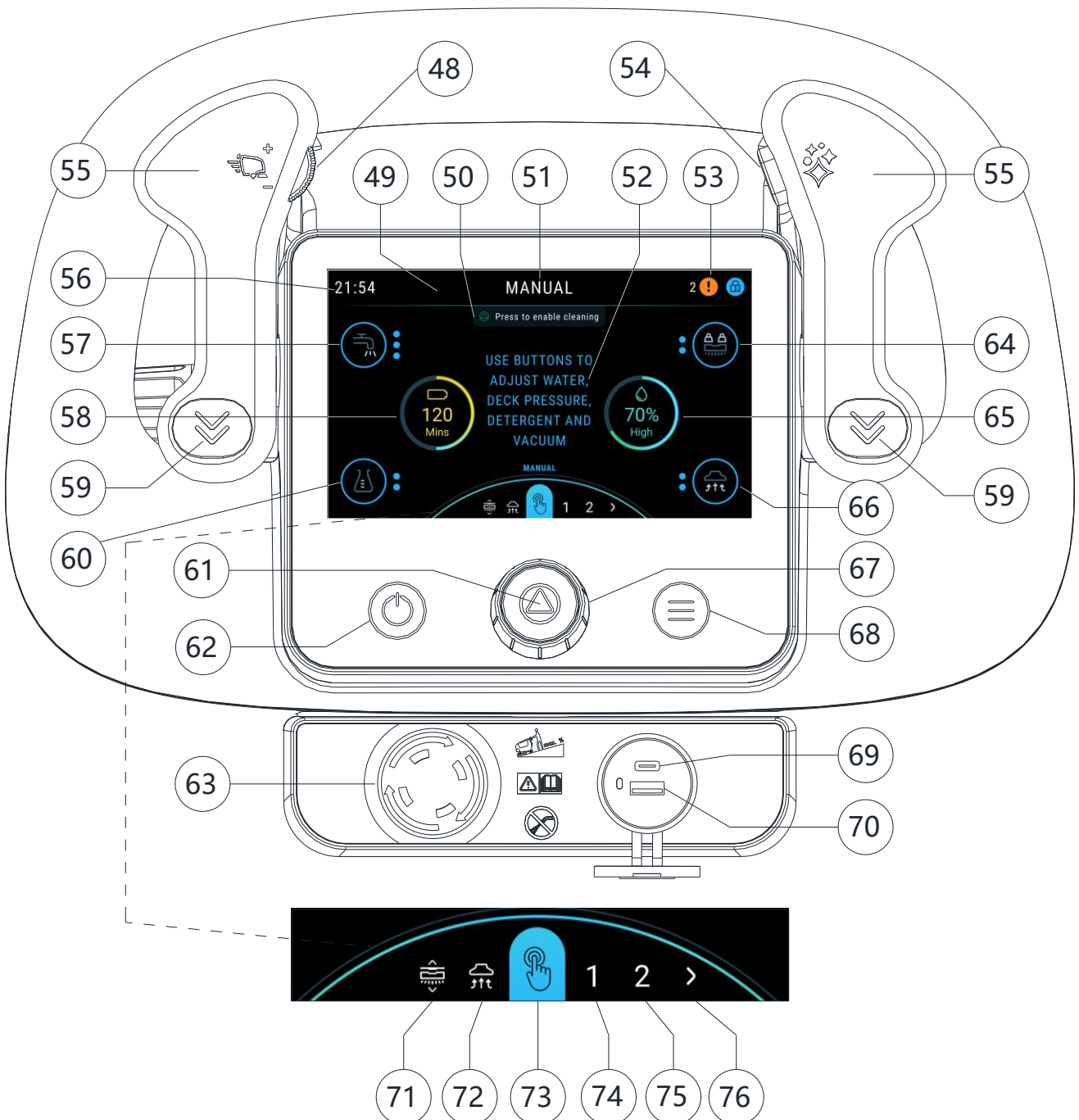
(*) Valinnainen BASIC-versioon



OHJAUSPANEELI

- 48. Nopeudensäädin (T)
- 49. Otsikko
- 50. Kehotteiden alue
- 51. Esiasetettu nimi
- 52. Tietojen alue
- 53. Tila-alue
- 54. Voimasäysäspainike (T)
- 55. Eteenpäin sauva
- 56. Kello
- 57. Veden tason painike (vain manuaalisessa tilassa)
- 58. Akun varaustilan grafiikka
- 59. Taaksepäin sauva
- 60. Pesuainetason painike (vain manuaalililassa)
- 61. Käynnistys- / pysäytys- / valintapainike
- 62. Virtapainike
- 63. Häätäpysäytyspainike
- 64. Kotelopaineen painike (vain manuaalililassa)
- 65. Veden tason grafiikka
- 66. Tyhjiöpainike (vain manuaalisessa tilassa ja tyhjiötilassa)
- 67. Älykäs säädin (T)
- 68. Valikkopainike
- 69. Tyyppi-C
- 70. USB-A
- 71. Harjan napsautus päälle / pois -tila (vain harjalevykone)
- 72. Vain tyhjiötila
- 73. Manuaalinen tila
- 74. Esiasetusten tila 1
- 75. Esiasetusten tila 2
- 76. Lisää esiasetuksia

(T) Kosketuskohta sinisellä värillä



KÄYTTÖ/TOIMINTA

**VAROITUS!**

Koneen joissakin kohdissa on joitakin tarrakylttejä osoittaen:

VAARA

VAROITUS

HUOMIO

TARKISTA OHJEET

Tätä käsikirjaa lukiessaan käyttäjän on kiinnitettävä erityistä huomioita kilvissä oleviin symboleihin (katso kappaletta Koneessa näkyvät symbolit).

Älä peitä näitä kylttejä mistään syystä ja vaihda ne välittömästi, jos ne ovat vahingoittuneet.

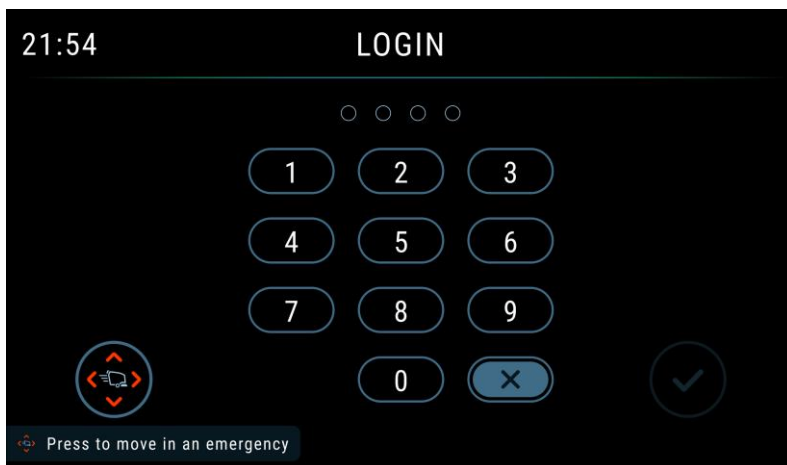
UUDEN KÄYTTÄJÄN LUONTI JA KIRJAUTUMISLIITTYMÄ

1. Kun kone aktivoidaan ensimmäisen kerran, se ohjaa "TYÖNJOHTAJAKÄYTTÄJÄ"-tilin luomista. Tämä on koneen korkein auktoriteetti, ja käyttäjän on suoritettava tämän tilin luominen loppuun, jotta hän voi siirtyä seuraavaan vaiheeseen.

"TYÖNJOHTAJAKÄYTTÄJÄ" voi luoda lisää käyttäjiä asetusten/ käyttäjän pääsyn käyttöliittymässä. (Katso Huolto-luvun kappaletta VALIKKOLIITTYMÄ)

- "HARJOITTELIJAKÄYTTÄJÄ" salasana (0000) Ensimmäistä käyttöä / uutta käyttäjää varten. Tärkein ero on käynnistyksissä harjoitustilassa, koska kaikki ponnahdusikkunat ovat käytössä.
- "PERUSKÄYTTÄJÄ" -salasana (sen luo "TYÖNJOHTAJA") Tavallinen käyttäjä voi käyttää vain työnjohtajan käyttöön ottamia esiasetuksia. (Manuaalinen tila ei ole käytettävissä).
- "KOKENUT KÄYTTÄJÄ" -salasana (sen luo "TYÖNJOHTAJA") Manuaalinen tila käytettävissä. Voidaan muuttaa pesuaineen suhteita / asetuksia.
- "TYÖNJOHTAJA" -salasana (luodaan aktivoitaessa kone ensimmäisen kerran, tai olemassa oleva "TYÖNJOHTAJA" voi luoda sen) Kaikki asetukset ja esiasetukset ovat käytössä, voi lisätä uusia käyttäjiä, vaihtaa kotelon kokoonpanoa, vaihtaa akut jne.

2. Kun laite on käynnistetty uudelleen, se siirtyy kuvan 1 mukaiseen salasanakirjautumisliittymään, syötä sitten salasanasi laitteen käynnistämiseksi.



Kuva 1

AKUN TARKISTUS / ASETUS UUDESSA KONEESSA**VAROITUS!**

Koneen sähkökomponentit voivat vaurioitua vakavasti jos akut on asennettu tai liitetty väärin.

Vain pätevä henkilöstö voi asentaa akut.

Tarkista akut vaurioiden varalta ennen asennusta.

Käsittele akkuja huolellisesti.



LITIUMIONIAKKUVERSIO: Kone vaatii vähintään kaksi 24 V akkua, jotka on liitetty kuvan 2 kaavion mukaisesti.

LYIJYAKKUVERSIO: Kone vaatii kaksi 12 V akkua asennettuna kuvan 3 kaavion mukaisesti.

Akut jo asennettuina koneessa

1. Varmista, että akun liitin (21) on liitetty.

Kun konetta käytetään ensimmäistä kertaa uusilla akuilla, suorita täysi latausjakso (katso ohjeet Huolto-kappaleesta).

AKUN ASENTAMINEN



VAARA!

Tässä koneessa on käytettävä yksinomaiseen käyttöön tarkoitettua suljettua litiumioniakkua.

Litiumioniakun asentaminen

1. Sammuta kone käynnistys/pysäytyspainikkeella (62).
2. Irrota akkuliitin (21).
3. Avaa kansi (2) ja tarkista, onko veden talteenottosäiliö (3) tyhjä, ellei ole, tyhjennä se tyhjennysletkulla (18).
4. Sulje kansi (2).
5. Tartu kahvaan (6) ja nosta säiliötä (3) varovasti.
6. Löysää ruuveja irrottaaksesi kotelon kannen (jos varusteena).
7. Käyttäjän on kytkettävä akusta irti positiivinen napa ensin, toiseksi ohjauskaapeli ja sitten negatiivinen napa sekä nostettava akkua hieman ylös ja sitten se voidaan vetää ulos vasemmalle tai oikealle puolelle.
8. Vaihda uusi akku koneeseen ja kytke navat ja ohjauskaapeli akkuun.



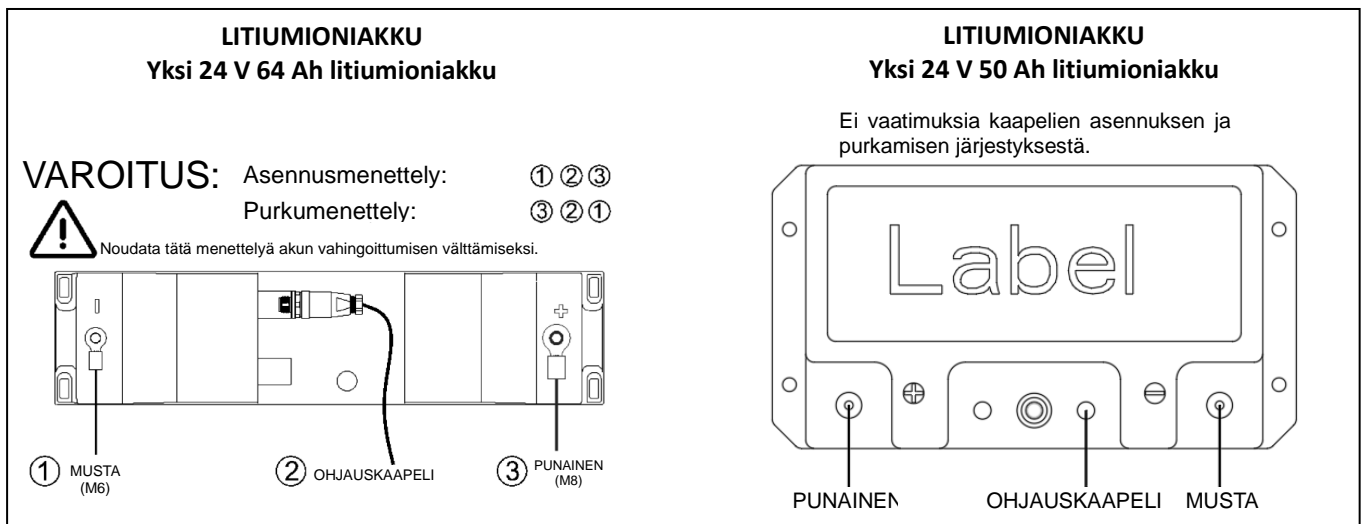
VAARA!

24 V 64 Ah litiumioniakku, ole erityisen huolellinen akun napoihin liitettäessä. Musta kaapeli on kytkettävä ensin akun negatiiviseen napaan (-), sitten ohjauskaapeli ja vasta sitten punainen kaapeli on kytkettävä positiiviseen napaan (+). Väärä liitäntä tai järjestys voi vahingoittaa akkua.

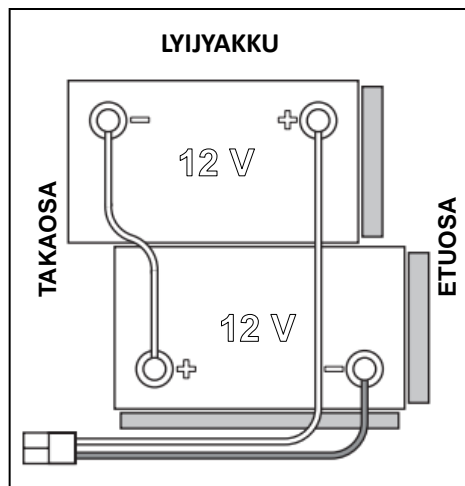
9. Sulje kotelon kansi ja lukitse uudelleen aiemmin löysätyt ruuvit ja sulje sitten kansi.

Akun lataaminen

10. Varaa akut täyteen (katso ohjeet Huolto-luvusta).



Kuva 2



Kuva 3

ENNEN KONEEN KÄYNNISTÄMISTÄ



VAROITUS!

Kun kone käynnistetään, varmista, että kotelon ja säiliökokoonpanon välissä ei ole mitään vierasta materiaalia, joka voisi estää kotelon liikkumisen. Jos kone on kytketty pois päältä nostamatta koteloa, se nousee automaattisesti seuraavan kerran konetta käynnistettäessä.

Harjan tai laikan pidikkeen irrotus/asennus (Harjalevyjärjestelmä)

Suoritettavasta pesusta riippuen, koneessa voi olla joko harja (A, Kuva 4) tai laikan pidike (B) laikan (C) kanssa yhdessä asiaankuuluvan kotelon kanssa.

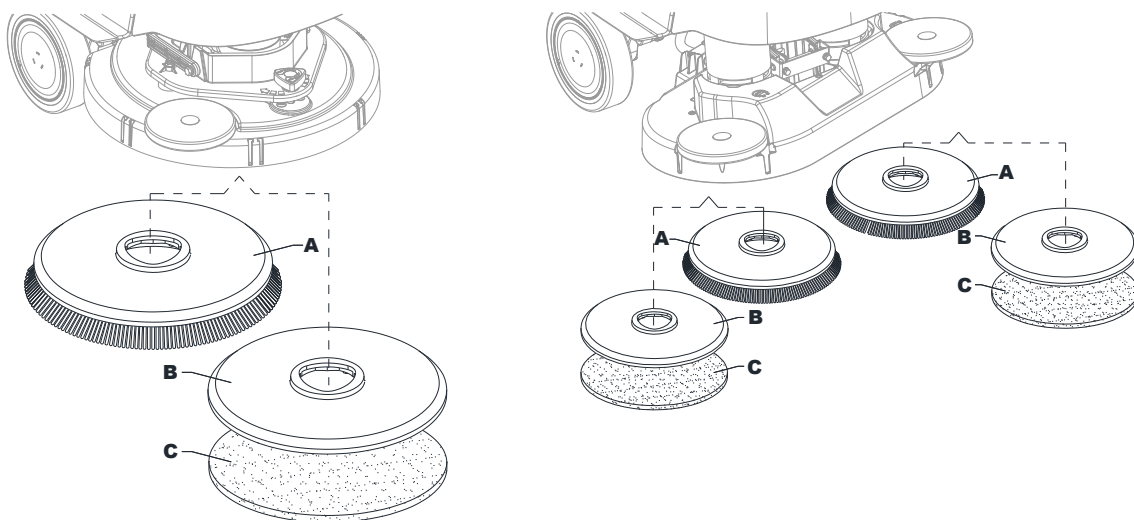
1. Aseta harja (A) tai laikan pidike (B) harjan kotelon (39) / kaksilevyisen kotelon (43) alle.
2. Paina käynnistys/pysäytyspainiketta (62) ja syötä salasana koneen käynnistämiseksi. Pyöritä säädintä (67) valitaksesi harjan napsautus päälle/pois -tilan (71) ja vahvista painamalla säädintä (61).
3. Paina Kiinnitä harja(t) -painiketta näytöllä, jotta kotelo lasketaan harjan päälle.
4. Harjamootorit pyörivät automaattisesti, kunnes harja on kytketty.



HUOMIO!

Varmista, että harja on asetettu suoraan alapuolelle ja toista menettely, jos se ei asennu helposti. Koneen keinuttaminen hieman puolelta toiselle harjan asennon mukaan voi parantaa automaattisen asennuksen onnistumisastetta.

5. Poista harja nostamalla koteloa ja pyörittämällä säädintä (67) valitaksesi tilaksi harjan napsautus päällä/pois. Vahvista painamalla säädintä (61). Paina Vapauta harja(t) -painiketta. Harja toimii muutaman sekunnin ajan ja pysähtyy, odota, kunnes harja lasketaan lattialle.



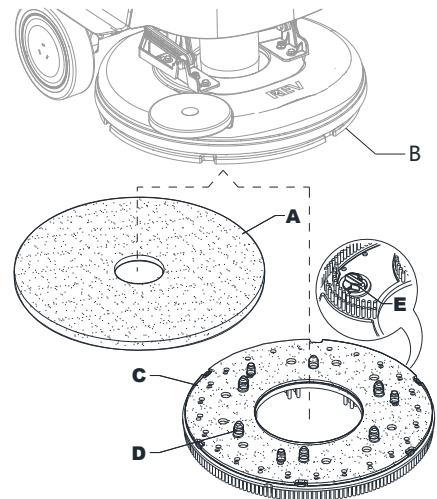
Kuva 4

Käytettävissä olevat harjat ja niiden asiaankuuluvat sovellusoppaat (vain ehdotuksia)

Mallit	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Yleispuhdistus:								
Betoni								
Sementtimosaikkilattia								
Keraamiset laatat/kivi								
Marmori								
PVC-laatat								
Kumilaatat								
Kiillotus:								
Kumilaatat								
Marmori								
PVC-laatat								

Laikan pidikkeen irrotus/asennus (REV-järjestelmä)

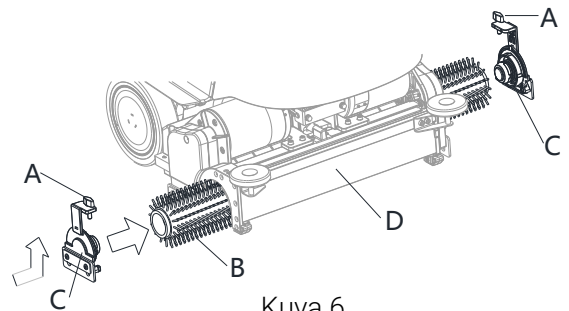
1. Varmista, että REV kotelo (41) on nostettu.
2. Sammuta kone käynnistys/pysäytyspainikkeella (62).
3. Suoritettavan pesun tyypistä riippuen asenna laikka (A, Kuva 5) tai harja (C, valinnainen) ja huomioi seuraava:
 - Aseta laikka (A) kotelon alle ja paina sitä, kunnes se kiinnittyy tarranauhalla ajolevyyn (B).
 - Aseta harja (C, valinnainen) kotelon alle, ja kohdista sitten keskitystapit (D) niitä vastaaviin käyttölevyn (B) reikiin, ja kiinnitä sitten harja kolmella kiinnitysruuvilla (E).
4. Laikan tai harjan irrottamiseksi toimi päinvastaisessa järjestyksessä.



Kuva 5

Harjan irrotus/asennus (telamainen järjestelmä)

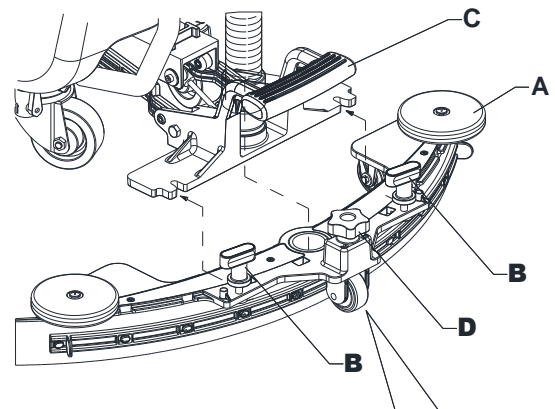
1. Varmista, että telaharjakotelo (47) on nostettu.
2. Sammuta kone käynnistys/pysäytyspainikkeella (62).
3. Suoritettavan pesun tyypistä riippuen asenna harja (B, Kuva 6) ja huomioi seuraava:
 - Vapauta ruuvi (A) ja irrota sivukoukku (C) harjakotelosta (D).
 - Asenna harja (B) koteloon (D). Asenna sivukoukku (C) harjaa varten ja lukitse ruuvi (A).
4. Poista harja toimien käänteisessä järjestyksessä.



Kuva 6

Lastan asentaminen

1. Asenna lasta (A, kuva 7) ja kiinnitä se pidikkeeseen (C) käsipyörillä (B).
2. Tarvittaessa säädä lastaa nupilla (D) siten, että takalapa (E) ja etulapa (F) koskettavat lattiaa kuvassa esitetyllä tavalla.



Liuossäiliön täyttäminen



HUOMIO!

Käytä vain vähän vaahtoavia ja palamattomia pesuaineita, jotka on tarkoitettu automaattipesureita varten.



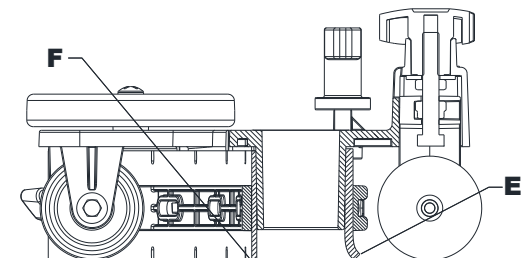
VAROITUS!

Käytettäessä lattianpuhdistusaineita tulee noudattaa puhdistusainepullon etikettiin merkittyjä ohjeita. Puhdistusaineita käsitellessäsi käytä sopivia käsineitä ja suojaimia.



HUOMAUTUS

Jos kone on varustettu EcoFlex-järjestelmällä, kaada säiliöön puhdasta vettä, muutoin kaada liuosta.



Kuva 7

1. Varmista, että liuosventtiili (9) on auki (9-A).
2. Voidaksesi täyttää liuosäiliön (4) käytä etutäyttöä (33).

(Koneille, joissa ei ole EcoFlex-järjestelmää)

3. Täytä säiliö (4) suoritettavaan työhön sopivalla liuoksella. Älä täytä säiliötä kokonaan, jätä tyhjäksi muutama tuuma tai cm reunasta. Käytä tasoletkua (7) vertailukohtana. Noudata aina liuoksen valmistukseen käytettävän kemiallisen tuotteen etiketin ohennusohjeita. Liuoksen lämpötila ei saa ylittää arvoa 40°C.

(Koneille, joissa on EcoFlex-järjestelmä)

4. Täytä säiliö (4) puhtaalla vedellä. Käytä poistettavaa vedentäyttöletkua (32). Älä täytä säiliötä kokonaan, jätä tyhjäksi muutama tuuma reunasta. Käytä tasoletkua (7) vertailukohtana. Veden lämpötila ei saa ylittää arvoa 40°C.

Puhdistusainesäiliön täyttö (Koneille, joissa on EcoFlex-järjestelmä)

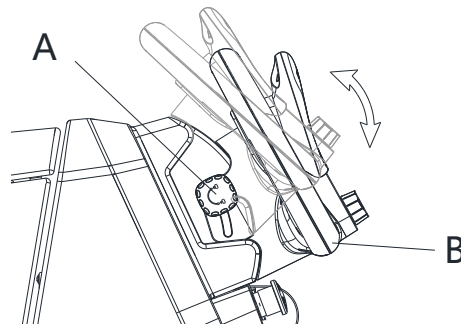
5. Avaa kansi (2) ja tarkista, onko veden talteenottosäiliö (3) tyhjä, ellei ole, tyhjennä se tyhjennysletkulla (18).
6. Sulje kansi (2).
7. Tartu kahvaan (6) ja nosta säiliötä (3) varovasti.
8. Täytä säiliö (34) suoritettavaan työhön sopivalla pesuaineella (hyvin vahva pesuaine). Älä täytä puhdistusainesäiliötä kokonaan, jätä muutama senttimetri reunasta.

**HUOMAUTUS**

Jos haluat nopeuttaa letkujen täyttämistä ja järjestelmän käyttöä (esim. uuden järjestelmän kanssa, tai jos järjestelmä on tyhjennetty pesua varten), kannattaa suorittaa pesuaineen HUUHTELU -ohjelma ensin. (katso menettely Huolto-luvusta).

Käyttökahvan kulman säätäminen

1. Varmista, että kone on pois päältä.
2. Kierrä auki kahvan lukitusnuppia (5), kunnes ohjaustankoa (B, Kuva 8) voi liikuttaa.
3. Säädä käyttökulma ja lukitse ohjaustangon lukitusnupilla (A).



Kuva 8

KONEEN KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS**Koneen käynnistäminen**

1. Valmistele kone edellisen kappaleen ohjeiden mukaisesti.
2. Paina käynnistys/pysäytyspainiketta (62). Ensimmäisten kahden sekunnin aikana koneen käynnistämisen jälkeen näytöllä näkyy salasanan käyttöliittymä. Syötä salasana käynnistääksesi koneen.
3. Näytöllä näkyy pääkäyttöliittymä.

**HUOMAUTUS**

Tarkista akkujen varaustaso.

Kun näytöllä näkyvä akun symboli (58) on alhainen, akut on ladattava (katso ohjeet Huolto-luvusta).

4. Aja kone haluaamasi paikkaan käynnistämällä se käsin ohjaustangosta (15) ja työntämällä ohjainsauvaa (16) eteenpäin liikuttaaksesi konetta eteenpäin, ja taaksepäin liikuttaaksesi sitä päinvastaiseen suuntaan. Nopeutta voidaan säätää painamalla ohjainsauvaa (16) enemmän tai vähemmän. Maksiminopeus voidaan asettaa nopeuden säätönupilla (48).

Koneen pysäyttäminen

5. Pysäytä kone vapauttamalla ohjaussauvan (16).
6. Sammuta kone painamalla käynnistys/pysäytyspainiketta (62).

**HUOMAUTUS**

Jos kone on päällä mutta sitä ei käytetä, se sammuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua.

7. Varmista, ettei kone pääse liikkumaan itseksensä.

**VAROITUS!**

Jos koneen kaikki toiminnot on pysäytettävä hätätilanteessa välittömästi, paina hätäpainiketta (63).

KONEEN KÄYTTÖ (PESU/KUIVAUS)

- Käynnistä kone edellisessä kappaleessa esitetyllä tavalla.
- Laske lasta (11) polkimella (23).
- Paina käynnistys/pysäytyspainiketta (62) ja syötä salasana koneen käynnistämiseksi. Pyöritä säädintä (67) valitaksesi pesutilan seuraavasti ja paina säädintä (61) vahvistaaksesi.
 - Manuaalinen tila (73) - Liuoksen virtausta, pesuaineen virtausta, harjan painetta, tyhjiötasoa voidaan säätää näytöllä.
 - Älykäs pesutila (74) - Esiasetettu, sitä ei voi säätää näytöllä.
 - Vakiopesutila (75) - Esiasetettu, sitä ei voi säätää näytöllä.
 - Syväpuhdistustila/ Lattian valmistelutila (vain REV) - Esiasetettu, sitä ei voi säätää näytöllä.
- laske harjakotelo ja aloita pesu ja kuivaus. Käynnistä pesu ohjaamalla konetta ja painamalla sauvaa (16), kun harjaa lasketaan maahan. Säädä tarvittaessa maksiminopeutta nopeuden säätönupilla (48).
- Tarvittaessa säädä liuoksen virtausta painamalla liuoksen virtauksen säätöpainiketta (vain manuaalinen tila) tehtävän pesutyyppin mukaan.



HUOMAUTUS

Kolmella ensimmäisellä virtaustasolla (Kuva 9) liuoksen annostelumäärää säädetään automaattisesti koneen nopeuden mukaan, jotta liuoksen määrä pysyy vakiona lineaarista puhdistusmetriä kohti.



Versio	Liuoksen virtausarvot (cl/metri)				Liuoksen täysvirtaustila (litraa/min.) se vaatii työnjohtajakäyttäjän sen käyttöönottamiseksi.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Levy	POIS	0,75	1,5	3,0	3,7 litraa/min
REV	POIS	0,38	0,75	1,5	
Kaksilevyinen	POIS	0,90	1,8	3,6	
Telamainen	POIS	1,0	1,83	2,8	

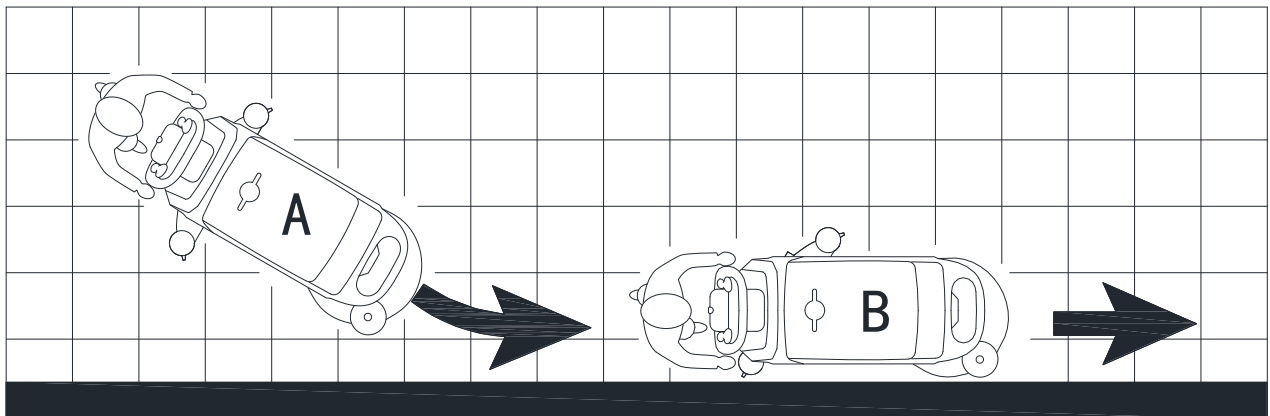
Kuva 9

- Tarvittaessa melun vähentämiseksi käännä tyhjiöjärjestelmän mykistystoiminto päälle painamalla tyhjiöjärjestelmän säätö/deaktivoitipainiketta (66) (vain manuaalinen tila).



HUOMAUTUS

Seinän viereisten lattioiden oikeanlaista harjaamista/kuivaamista varten Nilfisk ehdottaa seinien läheltä menemistä koneen oikealla puolella, kuten kuvassa 10.



Kuva 10



VAROITUS!

Lattiapinnan vahingoilta vältetään, jos harja kytketään pois päältä koneen pysähtyessä johonkin paikkaan, etenkin silloin, kun lisäpainetoiminto on päällä.

- Työskentelyn päätyttyä nosta harjakotelo painamalla säädintä (61). 10 sekunnin kuluttua tyhjiöjärjestelmä sammuu myös.
- Nosta lasta (11) polkimella (23).

Pesuainepitoisuuden säätäminen käyttöliuoksessa (vain manuaalinen tila)

- (Koneille, joissa on EcoFlex-järjestelmä)
- Järjestelmä, joka sekoittaa pesuaineen käyttöliuokseen, aktivoituu automaattisesti, kun harja on toiminnassa.
- Käyttöliuokseen lisättävän pesuaineen prosenttiosuus asetetaan tasolle 1 (Kuva 11).
- Painamalla pesuaineen prosenttiosuuden säätöpainiketta (60) on mahdollista asettaa prosenttiosuus tasolle 2 tai nollata se tasolle 0.
- Asetetut prosenttiosuudet näkyvät näytöllä (60).



Pesuaineen prosenttiosuus		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
POIS	0,40 % 1:250	0,80 % 1:125

Kuva 11

Voimasysäyspainike

Paina voimasysäyspainiketta (54), kun tarvitaan hetkellisesti voimakkaampaa pesutehoa.

Kun voimasysäys on aktivoituna, saadaan aikaan liuoksen suurempi virtaus, harjan lisäpaineen aktivointi ja liuoksen pesuainepitoisuuden kasvu (taso 2, jos pitoisuus oli asetettu tasoon 1 - taso 1, jos pitoisuus oli asetettu tasoon 0). Näytöllä näkyy voimasysäyksen 60 sekuntia kestävä lähtölaskenta. Palauta alkuperäiset asetukset painamalla voimasysäyksen painiketta (54) uudelleen.



HUOMAUTUS

Jos voimasysäyksen painiketta (54) ei paineta uudelleen, alkuperäiset asetukset palautuvat automaattisesti 60 sekunnin kuluttua.



HUOMAUTUS

Kaikki edellä mainitut liuoksen virtausarvot ja pesuainepitoisuudet ovat tehdasasetuksia. Näiden asetusten muuttamista varten katso Huolto-luvun kappaletta Työnjohtaja.

REV-järjestelmä (vain REV-versioon)

Paina Lattian valmistelutilaa, kun tarvitaan erityinen pesutila.

Kun REV-järjestelmä on aktivoituna, ajonopeutta pienennetään, harjan lisäpaine aktivoituu, pesuaineen lisäys pysähtyy ja käyttöliuoksen määrää vähennetään.

Työskentely harjan lisäpainetoiminto päälle kytkettynä (vain manuaalinen tila)

Lattian osoittautuessa erittäin vaikeaksi puhdistaa on mahdollista kääntää harjan lisäpainetoiminto päälle seuraavasti:

1. Paina käynnistys/pysäytyspainiketta (62) ja syötä salasana koneen käynnistämiseksi. Pyöritä säädintä (67) valitaksesi manuaalisen tilan ja paina säädintä (61) vahvistaaksesi. Laske harjakotelo kuten esitetään kappaleessa "Koneen käynnistys".
2. Paina lisäpainepainiketta (64). Lisäpainetoiminnon aktivointi näkyy kuvakkeena näytöllä (64).
3. Palaa takaisin normaalipaineeseen painamalla lisäpainepainiketta (64) uudelleen.



HUOMIO!

Harjan moottorin ylikuormittuessa johtuen vieraista esineistä, jotka estävät harjoja kääntymästä, tai hyvin aggressiivisista latioista/harjoista, turvajärjestelmä pysäyttää harjat noin minuutin kestävä ylikuormituksen jälkeen. Jos ylikuormitusta ilmenee, kun lisäpainetoiminto on päällä, järjestelmä kytkee lisäpainetoiminnon automaattisesti pois päältä. Jos ylikuormitus jatkuu, harja pysähtyy. Käynnistä harjaus uudelleen harjan pysähtyttyä ylikuormituksen takia kytkemällä kone pois päältä ja päälle käynnistys/pysäytyspainikkeella (62).

Akun tyhjentymisen käytön aikana

Kun akku (58) näkyy alhaisena näytöllä, on suositeltavaa ladata akku, koska jäljellä oleva varaus riittää vain muutamaksi minuutiksi (akun ominaisuuksista ja suoritettavasta työstä riippuen). Muutaman sekunnin kuluttua harja sammuu automaattisesti, samalla kun tyhjiöjärjestelmä ja ajojärjestelmä pysyvät käynnissä lattian kuivaamista ja koneen määrätyle latauspaikalle ajamista varten.



HUOMIO!

Älä käytä konetta tyhjentyneiden akkujen kanssa, jotta akut eivät vaurioidu ja akkujen käyttöikä lyhenny.

SÄILIÖN TYHJENNYS

Automaattinen sulkukohojärjestelmä (30) kytkee tyhjiöjärjestelmän pois päältä, kun veden talteenottosäiliö (3) on täynnä. Tyhjiöjärjestelmän käytöstä poistaminen ilmoitetaan tyhjiöjärjestelmän moottorin äänenvoimakkuuden äkillisellä nousulla, ja lattiaa ei kuivata.



HUOMIO!

Jos tyhjiöjärjestelmä menee sammuu vahingossa (esim. uimuri aktivoituu koneen äkillisestä liikkeestä johtuen), jatka käyttöä seuraavasti: kytke tyhjiöjärjestelmä pois päältä ja avaa sitten kansi (2) ja tarkista, että ritilän (30) sisällä oleva uimuri on laskeutunut alas. Sulje sitten kansi (2) ja kytke tyhjiöjärjestelmä uudelleen päälle.

Talteenottovesisäiliön (3) ollessa täynnä tyhjennä se seuraavan toimenpiteen mukaisesti.

Talteenottosäiliön tyhjennys

1. Nosta harjakotelo.
2. Nosta lasta (11) polkimella (23).
3. Aja kone määrätyle poistoalueelle.
4. Sammuta kone käynnistys/pysäytyspainikkeella (62).
5. Tyhjennä talteenottovesisäiliö (3) tyhjennysletkulla (18). Huuhtelee sitten säiliö puhtaalla vedellä.

Liuosäiliön tyhjennys

6. Suorita vaiheet 1 - 4.
7. Tyhjennä pesuainesäiliö (4) letkulla (7). Huuhtelee sitten säiliö puhtaalla vedellä.

KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

Työskentelyn jälkeen, ennen koneelta poistumista:

1. Poista harja kuten asiaankuuluvassa kappaleessa esitetään.
2. Sammuta kone käynnistys/pysäytyspainikkeella (62).
3. Tyhjennä säiliöt (3) ja (4) kuten asiaankuuluvissa kappaleissa esitetään.
4. Suorita päivittäiset huoltotoimenpiteet (katso Huolto-kappale).
5. Varastoi kone puhtaaseen ja kuivaan paikkaan harja ja lasta nostettuna tai irrotettuna.

KONEEN PITKÄ SEISOKKI

Jos konetta ei aiota käyttää yli 30 päivään, menettele seuraavasti:

1. Suorita toimenpiteet kuten esitetään Koneen käytön jälkeen -kappaleessa.
2. Jos kone on varustettu EcoFlex-järjestelmällä, tyhjennä pesuainesäiliö (35) ja puhdista järjestelmä tyhjennysjaksolla (katso ohjeet Huolto-kappaleesta).
3. Sulje liuosäiliön venttiili (9-B).
4. Irrota akkuliitin (21).

HUOLTO

Koneen kestoikä ja sen maksimaalinen käyttöturvallisuus taataan oikealla ja säännöllisellä huollolla. Seuraavassa taulukossa on määräaikaishuolto. Esitetyt välit voivat vaihdella riippuen erityisistä työskentelyolosuhteista, jotka huollosta vastuussa olevan henkilön tulee määrittää.



VAROITUS!

Nämä toimet täytyy suorittaa kone pysäytettynä ja akku irrotettuna.
Lue lisäksi ohjeet huolellisesti Turvallisuus-kappaleesta ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.

Määräaikais- tai ylimääräishuollot saa tehdä pätevä henkilöstö tai valtuutettu huoltokeskus.



HUOMIO!

Kun näyttöön (52) ilmestyy huoltokuvake, ota yhteyttä valtuutettuun Nilfiskin huoltokeskukseen määräaikaishuoltoa varten.

Tämä käsikirja kuvaa vain yksinkertaisimmat ja yleisimmät huoltotoimenpiteet. Katso määräaikaishuoltotaulukko sisällytettyjen huoltotoimenpiteiden osalta huoltokirjaa. Sitä voi tiedustella kaikista huoltokeskuksista.

AIKATAULUTETTU HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Päivittäin, koneen käytön jälkeen	Viikoittain	Kuuden kk:n välein	Vuosittain
Akun lataaminen				
Lastan puhdistus				
Harjan/laikan puhdistus				
Talteenottosäiliön, roskakourun ja uimurilla varustetun tyhjiöverkon puhdistus, ja kannen tiivisteiden ja CYL jätesäiliön tarkastus				
Pesuainejärjestelmän puhdistaminen ja peseminen (valinnainen)				
Lastan lavan tarkistaminen				
Liuossuodattimen puhdistus				
Lastan lavan vaihtaminen				
Ajomoottorin ja harjan moottorin ilma-aukon tarkastus ja puhdistus			(1)	
Harjamoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(1)
Vetomoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(1)
Harjakotelon tärinänvaimentimen vaihto (vain REV-versioon)				(1)

(1) Valtuutetun Nilfiskin huoltokeskuksen on suoritettava nämä huoltotoimet.

Koneen materiaalin koostumus ja kierrätettävyys

Tyyppi	Kierrätyskelppoisuuden prosenttiosuus	Paino %			
		Yksilevyinen kotelo	REV kotelo	Kaksilevyinen kotelo	CYL kotelo
Alumiini	100 %	8 %	8 %	8 %	8 %
Sähkämoottorit - useita	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Rautamateriaalit	100 %	4 %	4 %	4 %	5 %
Johtosarja	80 %	3%	2%	3%	3%
Nesteet	100 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Muovi - ei-kierrätettävä materiaali	0 %	3%	2%	3%	3%
Muovi - kierrätettävä materiaali	100 %	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyeteeni	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Kumi	20 %	2 %	2 %	2 %	2 %

INTRODUCTION



AVERTISSEMENT !

Pour toute information générale ou autre argument non abordé dans ce guide, consulter le Mode d'emploi en scannant le code QR sur la droite pour l'obtenir.



REMARQUE

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ce Guide de démarrage rapide est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base afin d'utiliser correctement la machine. Pour les informations concernant l'aspect technique, le fonctionnement, l'inactivité de la machine, son entretien, ses pièces de rechange et ses conditions de sécurité, consulter le Manuel d'utilisation en scannant le code QR pour l'obtenir. Avant toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés se doivent de lire attentivement les instructions contenues dans ce Mode d'emploi en scannant le code QR pour l'obtenir. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements.

COMMENT CONSERVER CE GUIDE

Le Guide d'emploi rapide doit être conservé à proximité immédiate de la machine, dans une enveloppe spéciale, à l'écart de liquides et de tout ce qui pourrait compromettre sa lisibilité.



REMARQUE

Il est recommandé d'imprimer une copie du Mode d'emploi en scannant le code QR pour l'obtenir et de le mettre à disposition de l'opérateur en même temps qu'un exemplaire de ce Guide de démarrage rapide.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.



REMARQUE

La déclaration de conformité originelle est livrée en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (14).

L'année de production (Code de date : A17 signifie janvier 2017) et le numéro du modèle sont marqués sur la même plaque. Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle
Numéro du modèle
Numéro de série

CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES

L'autolaveuse est conçue et fabriquée pour le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et fermes, en milieux commercial et industriel, en conditions de complète sécurité, par un opérateur qualifié.

L'autolaveuse n'est pas adaptée au lavage de tapis ou moquettes.

CONVENTIONS

Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur en position de conduite, les mains sur le guidon (15).

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui peuvent survenir dans une entreprise, pendant le travail ou les déplacements, sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents du travail et se révèle indispensable pour compléter n'importe quel programme de prévention.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



AVERTISSEMENT !

Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



AVERTISSEMENT !

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser la machine sur des pentes ayant une inclinaison dépassant ce qui est défini dans le cahier des charges.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL



DANGER !

Cela indique une situation dangereuse exposant l'opérateur au risque de blessure mortelle.



AVERTISSEMENT !

Cela indique une situation exposant les personnes au risque de blessures.



ATTENTION !

Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles. Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



REMARQUE

Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



CONSULTATION

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels risques de dommage à la machine ou aux personnes.



DANGER !

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réparation, de nettoyage ou de remplacement des composants, éteindre la machine et débrancher le connecteur de la batterie.

Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.

Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.



AVERTISSEMENT !

- Avant d'effectuer toute activité d'entretien/réparation, lire attentivement toutes les instructions qui concernent l'entretien/réparation.
- Utilisez toujours le chargeur de batterie fourni avec la machine ou la pièce de rechange d'origine. Éteindre tout d'abord la machine. Débrancher alors le bloc batteries de l'appareil avant tout réglage, changement d'accessoires ou entreposage de l'appareil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- Ne pas utiliser la machine si le câble du chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle est endommagée, laissée à l'extérieur ou tombée dans l'eau, la porter dans un centre de service après-vente Nilfisk.
- Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, avant toute procédure d'entretien, débrancher le câble du chargeur de batterie du réseau électrique.
- Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt. Cette machine doit être utilisée et entreposée à l'intérieur et au sec ; par conséquent elle ne doit pas être utilisée ou conservée à l'extérieur dans des conditions humides.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes ayant une inclinaison dépassant ce qui est défini dans le cahier des charges.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.
- Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.
- Lors de la mise à la ferraille, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (batteries, etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).
- Cette machine est conçue pour l'usage commercial, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des entreprises de location.
- Les opérateurs doivent être formés correctement à l'utilisation de ces machines.
- Ne pas fixer les faisceaux laser de la machine. Il pourrait en résulter des lésions oculaires permanentes. Lorsque l'exposition oculaire est de courte durée, par exemple pour vérifier s'ils fonctionnent, les lasers sont sans danger pour les yeux. Ne pas fixer directement les lasers sans porter de lunettes de protection laser.
- Utiliser uniquement les brosses livrées avec la machine ou spécifiées dans le Mode d'emploi. L'utilisation de brosses différentes peut compromettre la sécurité.
- Afin d'empêcher une utilisation non autorisée de la machine, la source d'alimentation doit être éteinte ou verrouillée, par exemple en coupant la machine.
- Les machines laissées sans surveillance doivent être bloquées afin d'empêcher tout mouvement involontaire.
- S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou d'un Service après-vente autorisé.

Les produits Nilfisk agréés pour 61000-6-8 doivent inclure les déclarations suivantes dans le manuel :

Cet équipement répond aux exigences des sites commerciaux et de l'industrie légère lorsqu'il est installé et entretenu par des professionnels.

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un professionnel de la compatibilité électromagnétique (CEM).

L'installateur professionnel doit évaluer la situation CEM avant l'installation, si l'équipement est installé à moins de 30 m d'un lieu résidentiel.

Attention : Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans des lieux résidentiels et ne garantira pas une protection adéquate de la réception radio dans de tels lieux.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Mode normal/Mode silencieux	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Puissance acoustique émise par la machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Mode normal/Mode silencieux	75/71	80/75	77/76	78/77
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Pente maximum d'utilisation (%) (*1)	10			
Indice de protection IP	X4			
Classe de protection (électrique)	III			
Batteries standard Li-ion	24V 50Ah x 1			
Puissance nominale en entrée (W) (*)	830	630	680	560
Temps de fonctionnement max. Li-ion 50Ah (heure) (*) Mode ECO (50Ah 1pcs)	3.7	3.4	3.6	3.8
Temps de fonctionnement max. Li-ion 50Ah (heure) (*) Mode normal (50Ah 1pc)	3.6	3	2.8	3.2
Poids sans batterie et avec réservoirs vides (kg)	105	115	111	106
Poids brut du véhicule avec batterie Li-ion (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Poids d'expédition avec batterie Li-ion (50Ah) (colis complet) (kg)	148	158	154	149

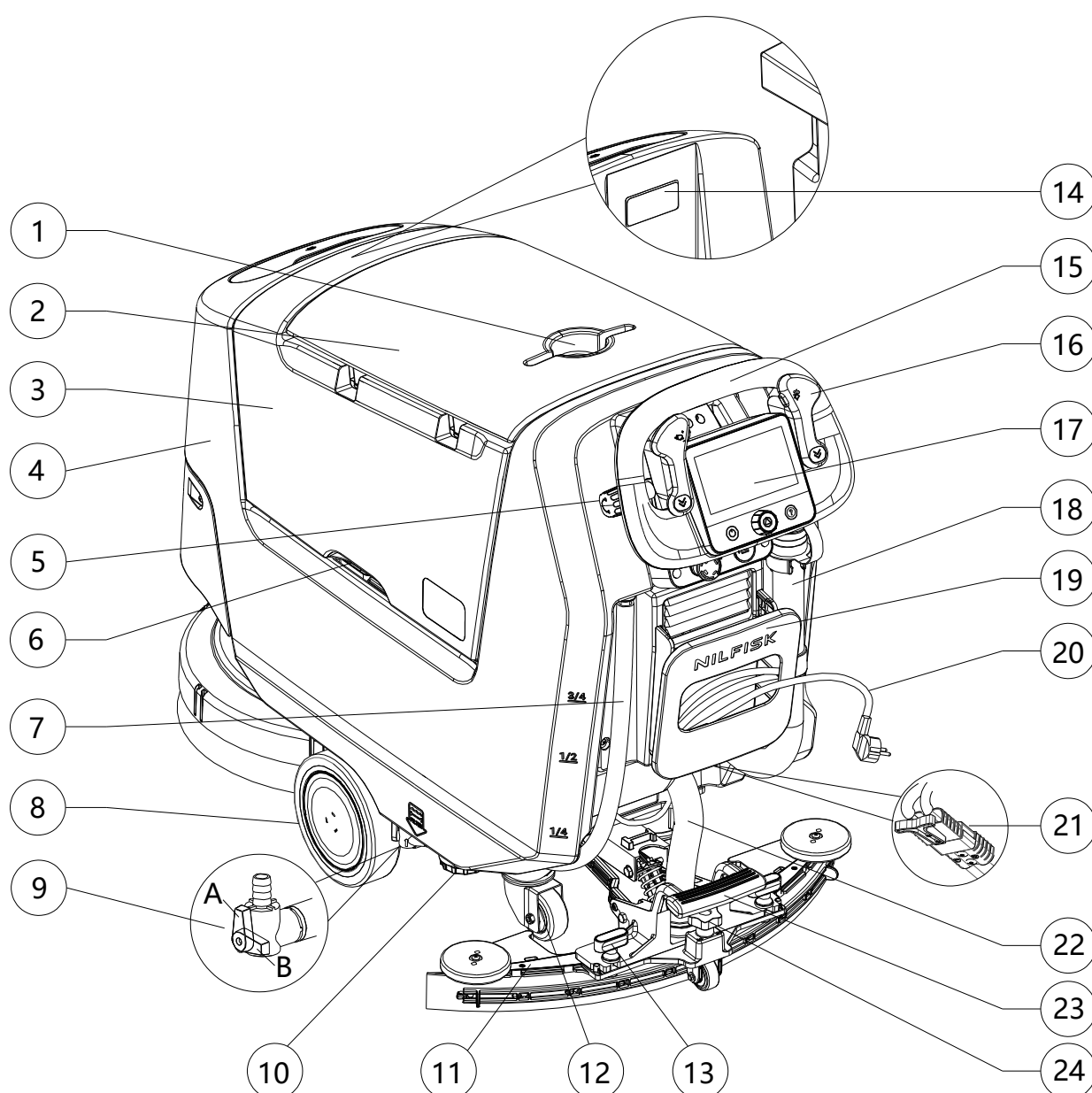
(*) Valeurs en conditions standard de travail (EN 60335-2-72)
(*1) La longueur maximum d'utilisation continue sur la pente doit être inférieure à 20 mètres.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

1. Porte-boissons
2. Couvercle du réservoir de récupération
3. Réservoir de récupération
4. Réservoir de solution
5. Bouton de verrouillage du guidon (T)
6. Poignée de soulèvement réservoirs
7. Tuyau de niveau et de vidange solution
8. Roues avant de traction
9. Robinet de solution:
 - A) Vanne ouverte (T)
 - B) Vanne fermée (T)
10. Filtre de solution (T)
11. Raclette
12. Roues arrière pivotantes
13. Boutons de fixation de la raclette (T)
14. Plaque avec numéro de série/données techniques/marquage de conformité
15. Poignée de conduite
16. Manette d'actionnement et marche avant / arrière
17. Panneau de commande
18. Tuyau de vidange de l'eau de récupération (T)
19. Logement câble chargeur de batterie et porte-documents
20. Câble du chargeur de batterie
21. Connecteur (rouge) des batteries.
22. Tuyau d'aspiration de la raclette
23. Pédale de soulèvement / abaissement raclette
24. Poignée de réglage de la raclette

(T) Point de contact de couleur bleue

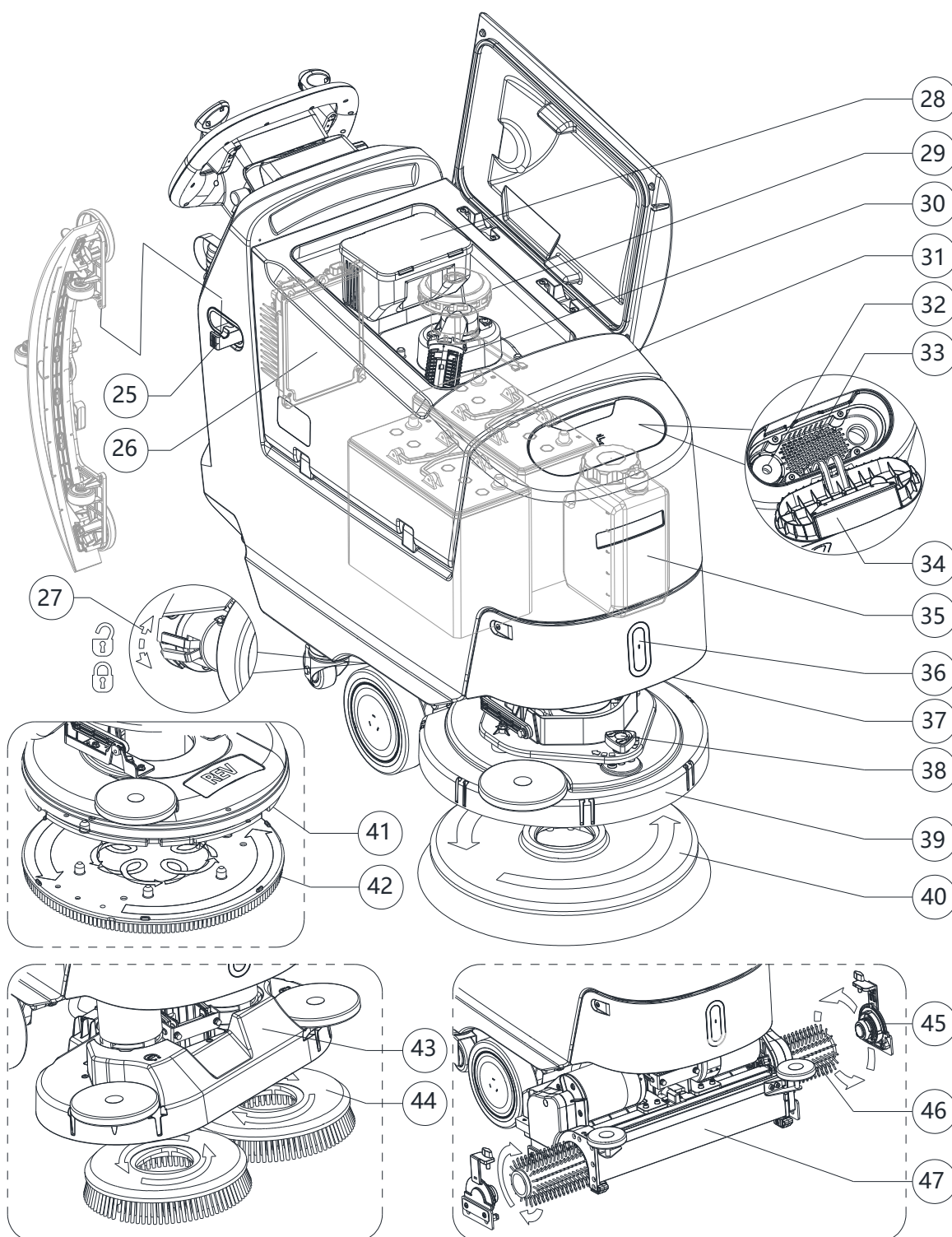


STRUCTURE DE LA MACHINE (suite)

- 25. Crochet de la raclette (T)
- 26. Chargeur de batterie
- 27. Levier de blocage / déblocage frein électromagnétique
- 28. Réservoir de collecte des débris (T)
- 29. Moteur du système d'aspiration
- 30. Grille d'aspiration avec fermeture automatique à flotteur
- 31. Batteries
- 32. Tuyau extractible de remplissage d'eau (T)
- 33. Goulotte avant de remplissage du réservoir de solution
- 34. Bouchon de goulotte de remplissage avant du réservoir de solution (T)
- 35. Cartouche de détergent EcoFlex
- 36. Feu avant/Feu avant avec laser (*)
- 37. Panneau avant
- 38. Bouton de réglage d'avance rectiligne

- 39. Plateau de lavage de brosses à disque
- 40. Brosse à disque unique
- 41. Plateau REV
- 42. Brosse REV
- 43. Plateau de brosse à disque double
- 44. Brosse à disque double
- 45. Crochet latéral de brosse cylindrique
- 46. Brosse cylindrique
- 47. Plateau de lavage avec brosses cylindriques

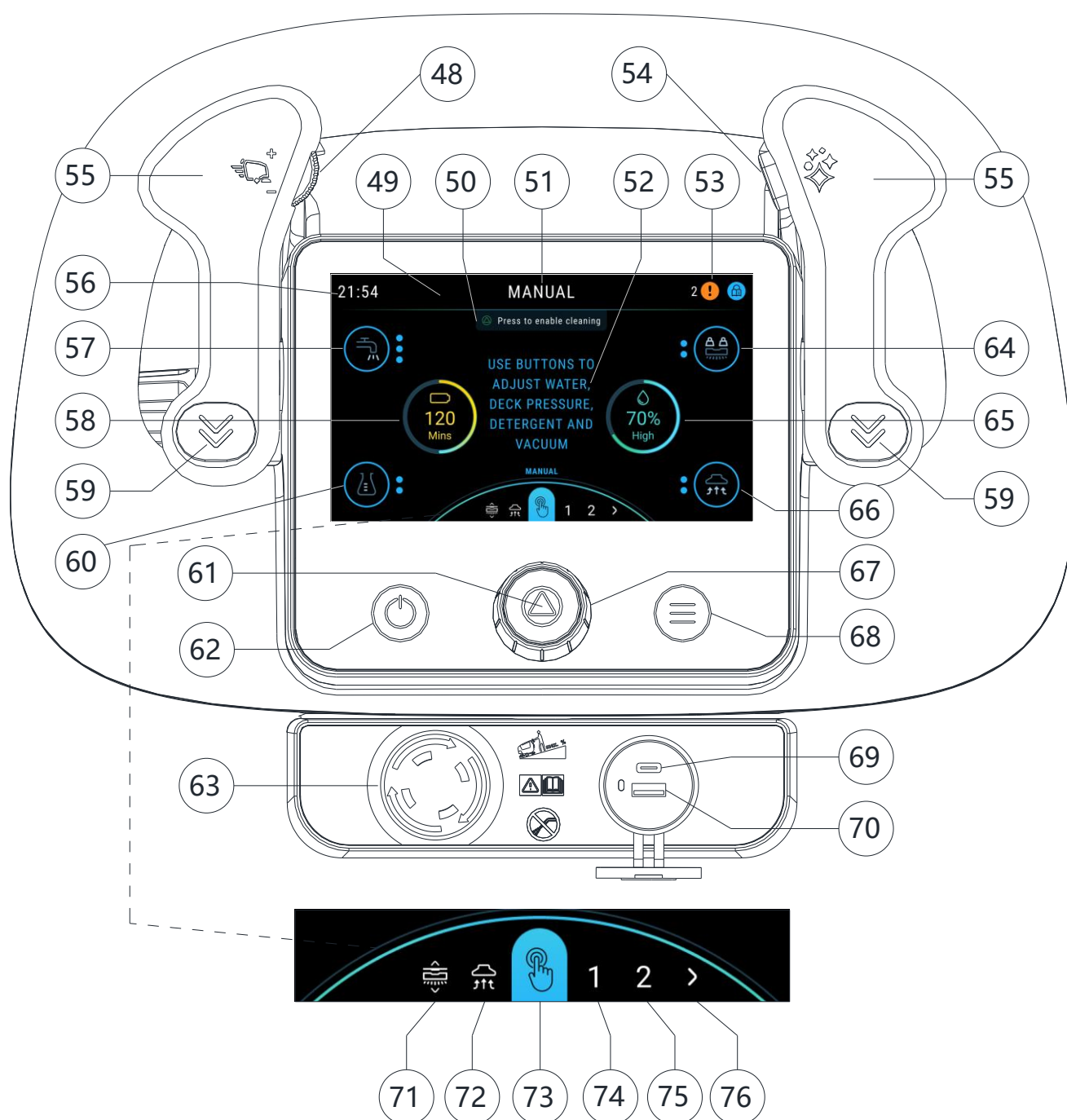
(*) Optionnel pour la version de BASE



PANNEAU DE COMMANDE

- | | |
|---|---|
| 48. Bouton de commande de vitesse (T) | 64. Bouton de pression du plateau (uniquement en mode manuel) |
| 49. En-tête | 65. Graphique de niveau d'eau |
| 50. Zone d'invite | 66. Bouton d'aspiration (uniquement en modes manuel et d'aspiration) |
| 51. Nom du préréglage | 67. Bouton intelligent (T) |
| 52. Zone d'information | 68. Bouton de menu |
| 53. Zone d'état | 69. Type C |
| 54. Bouton de puissance supplémentaire (T) | 70. USB-A |
| 55. Manette de marche avant | 71. Mode de marche / arrêt de la brosse par déclic (machine à brosse à disque uniquement) |
| 56. Horloge | 72. Mode d'aspiration uniquement |
| 57. Bouton de niveau d'eau (uniquement en mode manuel) | 73. Mode manuel |
| 58. Graphique de niveau de batterie | 74. Mode de préréglage 1 |
| 59. Manette de marche arrière | 75. Mode de préréglage 2 |
| 60. Bouton de niveau de détergent (uniquement en mode manuel) | 76. Plus de préréglages |
| 61. Bouton marche / arrêt / sélection | |
| 62. Bouton d'alimentation | |
| 63. Bouton d'arrêt d'urgence | |

(T) Point de contact de couleur bleue



UTILISATION/FONCTIONNEMENT

**AVERTISSEMENT !**

En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant :

DANGER

AVERTISSEMENT

ATTENTION

CONSULTATION

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés sur les plaques (voir le paragraphe Symboles visibles sur la machine).

Ne pas couvrir ces plaques et les remplacer immédiatement si elles sont abîmées.

INTERFACE DE CRÉATION ET DE CONNEXION D'UN NOUVEL UTILISATEUR

1. Lorsque la machine est mise en marche pour la première fois, elle guidera la création d'un compte « UTILISATEUR SUPERVISEUR ». Cet utilisateur est la plus haute autorité de la machine et l'opérateur doit terminer la création de ce compte pour passer à l'étape suivante.

Le « SUPERVISEUR UTILISATEUR » peut créer d'autres utilisateurs dans les paramètres/ l'interface d'accès utilisateur. (voir le paragraphe de l'INTERFACE DE MENU dans le chapitre Entretien)

- Mot de passe « UTILISATEUR STAGIAIRE » (0000) Pour la première utilisation / nouvel opérateur. La principale différence réside dans les démarrages en mode d'entraînement avec toutes les fenêtres contextuelles activées.
 - Mot de passe « UTILISATEUR DE BASE » (création par « UTILISATEUR SUPERVISEUR ») Pour l'utilisateur général, seuls les pré réglages activés par le superviseur sont disponibles. (Pas de mode manuel disponible).
 - Mot de passe « UTILISATEUR AVANCÉ » (création par « UTILISATEUR SUPERVISEUR ») Mode manuel disponible. Possibilité de modifier les ratios / paramètres de détergent.
 - Mot de passe « UTILISATEUR SUPERVISEUR » (créé lorsque la machine est activée pour la première fois ou création par un « UTILISATEUR SUPERVISEUR » existant) Tous les paramètres et pré réglages sont disponibles, possibilité d'ajouter de nouveaux utilisateurs, de modifier la configuration du plateau, de changer les batteries, etc.
2. Après son redémarrage, la machine entrera dans l'interface de connexion par mot de passe illustrée à la figure 1 ; saisir alors le mot de passe personnel pour démarrer la machine.

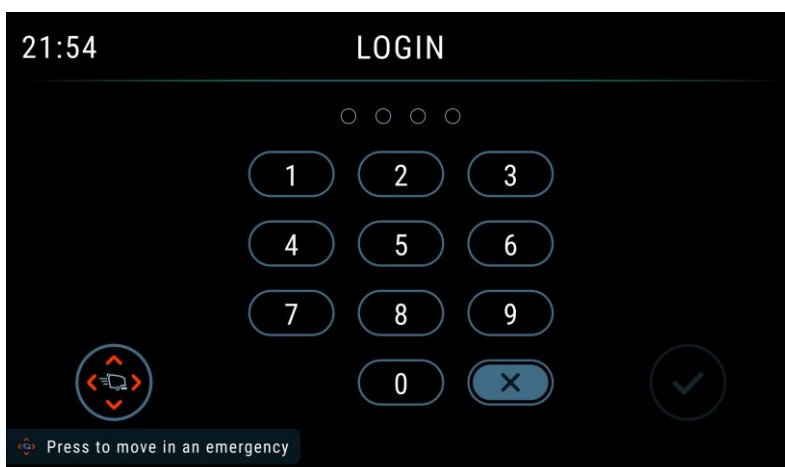


Figure 1

VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE**AVERTISSEMENT !**

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont mal installées ou mal connectées.

Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié.

Vérifier les dommages de la batterie avant l'installation.

Manipuler les batteries avec grande précaution.

VERSION BATTERIE LI-ION : La machine nécessite au moins une batterie de 24V, branchées selon le schéma indiqué dans la figure 2.

VERSION DE LA BATTERIE AU PLOMB : La machine requiert 2 batteries de 12V, branchées selon le schéma indiqué dans la figure 3.

Batteries déjà installées dans la machine

1. S'assurer que le connecteur des batteries (21) soit branché.

Lors de la première utilisation de la machine avec des batteries neuves, effectuer un cycle de rechargement complet des batteries (voir la procédure dans le chapitre Entretien).

INSTALLATION DES BATTERIES



DANGER !

Cette machine fonctionne avec une batterie aux ions de lithium scellée à usage exclusif.

Installation de batterie Li-ion

1. Couper la machine avec le bouton marche/arrêt (62).
2. Débrancher le connecteur (21) des batteries.
3. Ouvrir le couvercle (2) et vérifier si le réservoir de récupération (3) est vide. Dans le cas contraire, le vider au moyen du tuyau de vidange (18).
4. Fermer le couvercle (2).
5. Saisir la poignée (6) et soulever le réservoir (3) avec soin.
6. Desserrer les vis pour démonter le couvercle de la boîte (le cas échéant).
7. L'opérateur doit d'abord débrancher le pôle positif, puis le câble de commande. Il débranche ensuite le pôle négatif de la batterie, soulève légèrement la batterie et peut alors la retirer du côté gauche ou droit.
8. Remettre la batterie neuve sur la machine et rebrancher les pôles et le câble de commande sur la batterie.



DANGER !

En cas de batterie Li-ion 24 V 64 Ah, faire particulièrement attention lorsque l'on connecte les broches de la batterie. Il faut d'abord brancher le câble noir à la borne négative (-) de la batterie, puis le câble de commande et enfin, brancher le câble rouge à la borne positive (+). Une erreur lors du branchement ou dans l'ordre des opérations peut endommager la batterie.

9. Fermer le couvercle du boîtier et resserrer les vis qui avaient été dévissées puis fermer le couvercle.

Chargement des batteries

10. Effectuer un cycle de rechargement complet des batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).

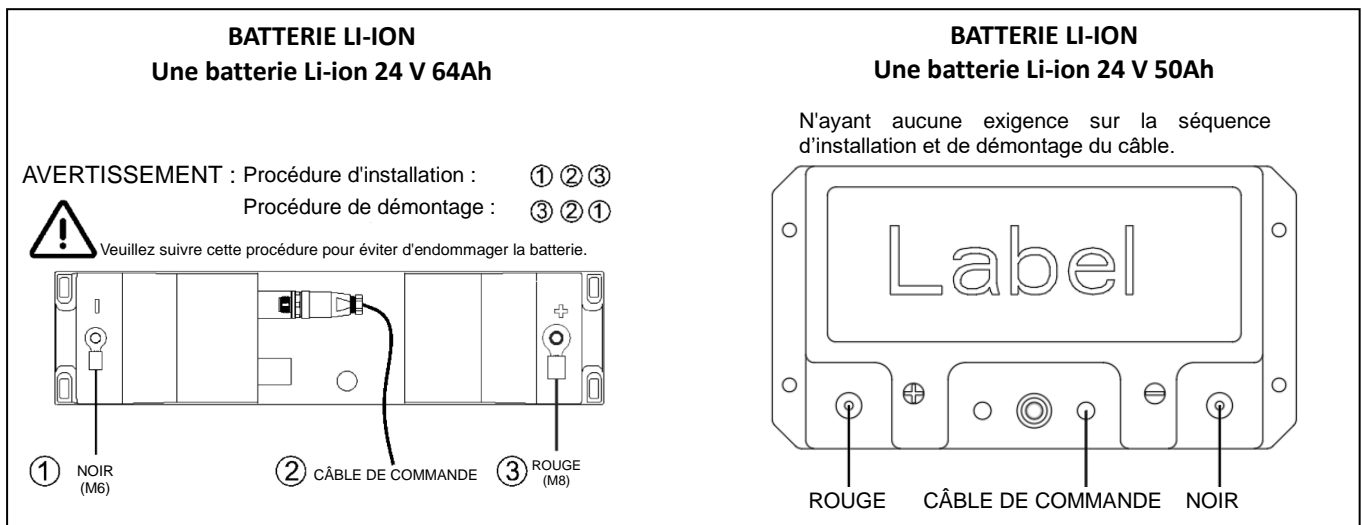


Figure 2

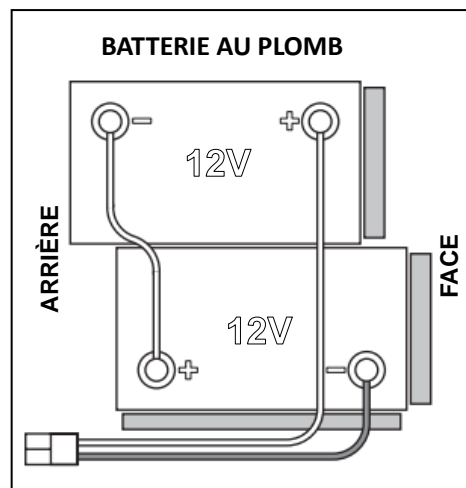


Figure 3

AVANT LE DÉMARRAGE DE LA MACHINE



AVERTISSEMENT !

Lors de l'allumage de la machine, vérifier qu'il n'y a pas de corps étranger entre le plateau et le groupe réservoir qui empêcherait le mouvement du plateau. Lorsqu'on rallume la machine, le plateau se soulève automatiquement, si la machine a été éteinte sans que l'on ait soulevé le plateau.

Installation / retrait de la brosse ou du porte-tampon (système avec brosse à disque)

La machine peut être équipée de la brosse (A, Fig. 4) et du plateau porte-tampon (B) avec tampon (C), en fonction du traitement à effectuer sur le sol.

1. Placer la brosse (A) ou le porte-tampon (B) sous le plateau de lavage (39)/Plateau de brosse à disque double (43).
2. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (62) et saisir le mot de passe pour démarrer la machine. Bouton cadran rotatif (67) pour sélectionner le mode de marche/arrêt de la brosse (71), appuyer sur le bouton cadran (61) pour confirmer.



3. Appuyer sur le bouton Attacher la (les) brosse(s) à l'écran pour abaisser le plateau sur la brosse.
4. Les moteurs de brosses tournent automatiquement jusqu'à ce que la brosse soit engagée.



ATTENTION !

Vérifier que la brosse est placée directement en dessous et répéter la procédure si elle ne s'installe pas en douceur. Le fait de balancer légèrement la machine d'un côté à l'autre en fonction de la position de la brosse peut améliorer les chances de succès de l'installation automatique.

5. Pour retirer la brosse, le plateau doit être soulevé ainsi que le bouton cadran rotatif (67) de sélection du mode de marche/arrêt par décliné de la brosse. Appuyer sur le bouton cadran (61) pour confirmer. Appuyer sur le bouton Relâcher la



(les) brosse(s). La brosse va fonctionner pendant quelques secondes et s'arrêter ; attendre que la brosse soit descendue sur le sol.

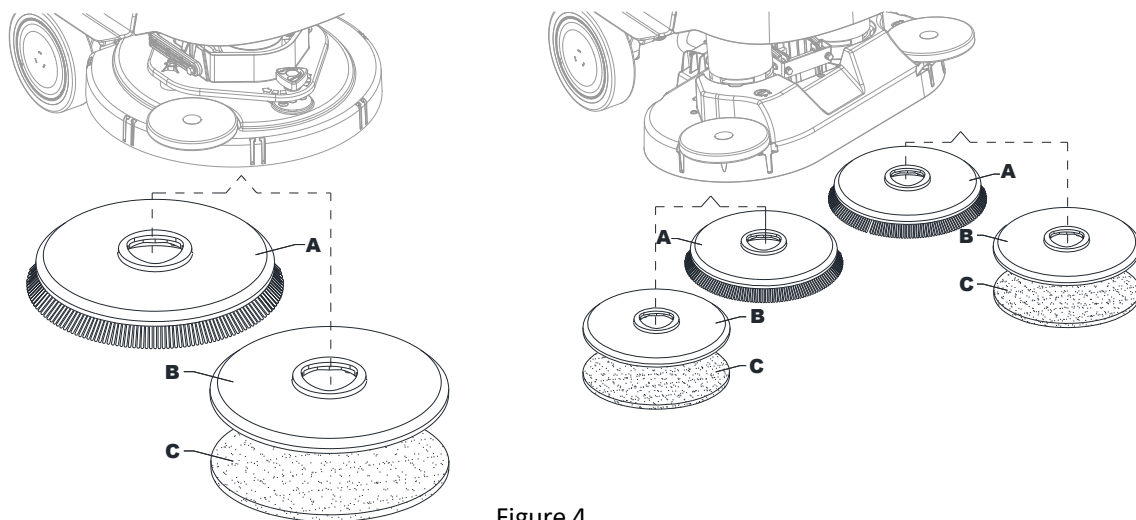


Figure 4

Types de brosses disponibles et suggestions pour le choix

Modèles	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Nettoyage général :								
Béton								
Pavage terrasse								
Carreaux de céramique/pierres de taille								
Marbre								
Carreaux de vinyle								
Carreaux de caoutchouc								
Polissage :								
Carreaux de caoutchouc								
Marbre								
Carreaux de vinyle								

Installation / retrait du porte-tampon (système REV)

1. S'assurer que le plateau REV (41) est soulevé.
2. Couper la machine avec le bouton marche/arrêt (62).
3. En fonction du traitement à effectuer sur le sol, installer le tampon (A, Fig. 5) ou la brosse (C, en option) en suivant les instructions ci-dessous :
 - Placer le tampon (A) sous le plateau et l'appuyer jusqu'à la fixation avec le velcro du disque d'entraînement (B).
 - Placer la brosse (C, optionnelle) sous la tête, puis faire correspondre les pions de centrage (D) aux trous respectifs du disque d'entraînement (B), ensuite accrocher la brosse avec les trois vis de fixation (E).
4. Pour déposer le tampon ou la brosse procéder dans l'ordre inverse de la repose.

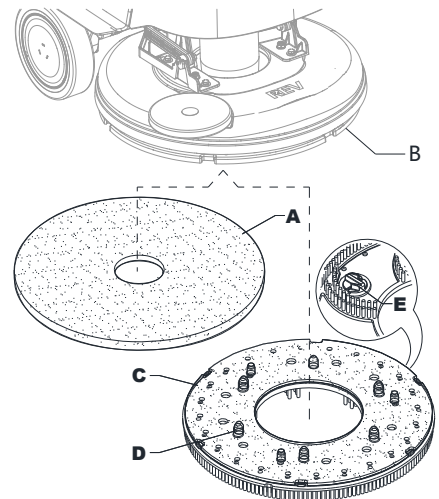


Figure 5

Installation/retrait de la brosse (système avec brosses cylindriques)

1. S'assurer que le plateau de lavage avec brosses cylindriques (47) est soulevé.
2. Couper la machine avec le bouton marche/arrêt (62).
3. En fonction du traitement à effectuer sur le sol, installer la brosse (B, Fig. 6) en suivant les instructions ci-dessous :
 - Relâcher la vis (A) et retirer le crochet latéral (C) du plateau de lavage (D).
 - Installer la brosse (B) dans le plateau (D). Installer le crochet latéral (C) pour la brosse et verrouiller la vis (A).
4. Pour retirer la brosse, procéder dans l'ordre inverse de la pose.

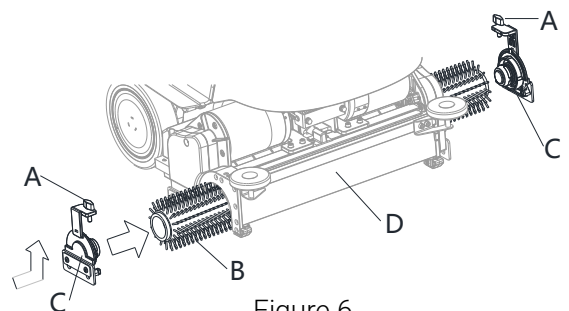


Figure 6

Installation de la raclette

1. Installer la raclette (A, Fig. 7) et la fixer à l'étrier (C) avec les boutons (B).
2. Si nécessaire, régler la raclette avec la poignée (D) de sorte que la lame arrière (E) et la lame avant (F) touchent le sol, comme indiqué dans la figure.

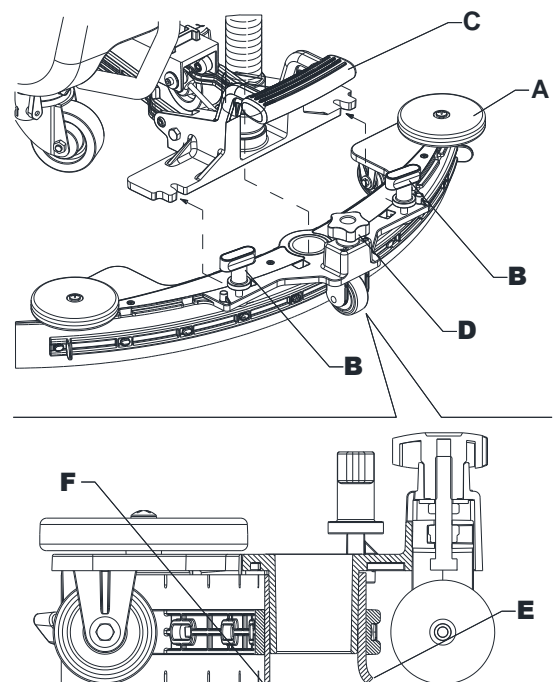


Figure 7

Remplissage du réservoir de solution



ATTENTION !

Utiliser uniquement des détergents peu moussants et non-inflammables, qui sont destinés à des applications de nettoyage en autolaveuse.



AVERTISSEMENT !

Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.

Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.



REMARQUE

Si la machine est équipée du système EcoFlex, verser de l'eau propre ou de la solution détergente dans le réservoir.

1. S'assurer que le robinet de solution (9) est en position ouverte (9-A).
2. Pour remplir le réservoir de solution (4), utiliser la goulotte de remplissage avant (33).

(Pour machines sans système EcoFlex)

3. Remplir le réservoir (4) avec une solution adéquate au travail à effectuer. Ne jamais remplir complètement le réservoir, mais laisser toujours quelques pouces ou centimètres du bord. Utiliser le tuyau de niveau (7) comme référence. Suivre toujours les instructions de dilution sur l'étiquette du conteneur du produit chimique utilisé pour la solution. La température de la solution ne doit jamais être supérieure à 40°C.

(Pour machines avec système EcoFlex)

4. Remplir le réservoir (4) avec de l'eau propre. Utiliser le tuyau amovible de remplissage d'eau (32). Ne jamais remplir complètement le réservoir, mais laisser toujours quelques centimètres du bord. Utiliser le tuyau de niveau (7) comme référence. La température de l'eau ne doit jamais être supérieure à 40°C.

Remplissage du réservoir de détergent (pour machines avec système EcoFlex)

5. Ouvrir le couvercle (2) et vérifier si le réservoir de récupération (3) est vide. Dans le cas contraire, le vider au moyen du tuyau de vidange (18).
6. Fermer le couvercle (2).
7. Saisir la poignée (6) et soulever le réservoir (3) avec soin.
8. Remplir le réservoir (34) avec un détergent adéquat au travail à effectuer (détergent à haute concentration). Ne jamais remplir complètement le réservoir du détergent, mais laisser toujours quelques centimètres du bord.

**REMARQUE**

Pour accélérer le remplissage des tuyaux et le fonctionnement du système (en cas de nouveau système, si le système a été vidé pour le nettoyage, etc.), il peut être bon de lancer d'abord un programme de PURGE de détergent. (voir la procédure au chapitre Entretien).

Réglage de l'angle du levier de commande

1. Vérifiez que la machine est arrêtée.
2. Dévisser le bouton de verrouillage de la poignée (5) jusqu'à ce que le guidon (B, Fig. 8) puisse être déplacé.
3. Régler à l'angle de fonctionnement et verrouiller par le bouton de verrouillage de la poignée (A).

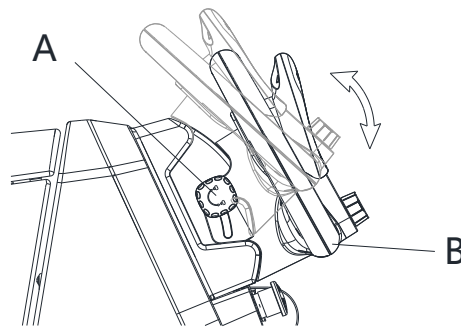


Figure 8

DÉMARRAGE ET ARRÊT DE LA MACHINE**Démarrage de la machine**

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (62). Dans les 2 premières secondes après le démarrage de la machine, l'écran affiche l'interface du mot de passe. Saisir le mot de passe pour démarrer la machine.
3. L'écran affiche l'interface principale.

**REMARQUE**

Contrôler l'état de charge des batteries. Lorsque l'écran affiche le symbole (58) de batterie déchargée, les batteries doivent être rechargées (voir la procédure au chapitre Entretien).

4. Se porter sur le lieu de travail, en démarrant la machine avec les mains sur la poignée de conduite (15) et en poussant la manette (16) en avant pour la marche avant et en arrière pour la marche arrière. La vitesse d'avance est réglable par la pression plus ou moins grande sur la manette (16). La vitesse maximale se règle avec le bouton de réglage de la vitesse (48).

Arrêt de la machine

5. Arrêter la machine, en relâchant la manette (16).
6. Couper la machine en appuyant sur le bouton marche/arrêt (62).

**REMARQUE**

La machine, laissée allumée mais à l'arrêt de toute activité de travail, se désactive automatiquement au bout de 5 minutes.

7. S'assurer que la machine ne peut pas bouger de façon autonome.

**AVERTISSEMENT !**

En cas de nécessité immédiate, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (63) pour arrêter toutes les fonctions de la machine.

MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE/SÉCHAGE)

1. Démarrer la machine comme prévu au paragraphe précédent.
2. Baisser la raclette (11) au moyen de la pédale (23).
3. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (62) et saisir le mot de passe pour démarrer la machine. Bouton cadran rotatif (67) pour sélectionner le mode de nettoyage comme suit et appuyer sur le bouton cadran (61) pour confirmer.
 - Mode manuel (73) - Le débit de solution, le débit de détergent, la pression de la brosse, le niveau de vide peuvent être ajustés à l'écran.
 - Mode de nettoyage intelligent (74)- Préréglage, il ne peut pas être réglé à l'écran.
 - Mode de nettoyage standard (75)- Préréglage, il ne peut pas être réglé à l'écran.
 - Mode de nettoyage en profondeur/Mode de préparation du sol (REV uniquement) -Préréglage, il ne peut pas être réglé à l'écran.
4. abaisser le plateau de lavage et entamer le lavage et le séchage. Commencer le nettoyage en manœuvrant la machine et en appuyant sur la manette (16) lorsque la brosse est abaissée sur le sol. Si besoin est, régler la vitesse maximum au moyen du bouton de réglage de la vitesse (48).
5. Régler le flux de solution avec le bouton de régulation du débit de solution (mode manuel uniquement) selon les besoins et en fonction du type de lavage à effectuer.



REMARQUE

Pour les 3 premiers niveaux de débit (Fig. 9), la quantité de solution détergente distribuée est automatiquement réglée en fonction de la vitesse d'avance de la machine, de manière à obtenir une quantité constante de solution détergente par mètre linéaire de nettoyage.



Version	Valeurs de débit de solution (cl/mètre)				Mode plein débit de solution (litre/minute) , il doit être activé par un utilisateur superviseur.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disque	Débranché	0,75	1,5	3,0	3,7 litres/minute
REV	Débranché	0,38	0,75	1,5	
Disque double	Débranché	0,90	1,8	3,6	
Cylindrique	Débranché	1,0	1,83	2,8	

Figure 9

6. Si besoin est, pour réduire le niveau sonore, activer la fonction silencieuse du système d'aspiration en appuyant sur le bouton de réglage/désactivation du système d'aspiration (66) (mode manuel uniquement).



REMARQUE

Pour un lavage / séchage correct du sol près du mur, Nilfisk recommande d'approcher le côté droit de la machine, comme illustré dans la figure 10.

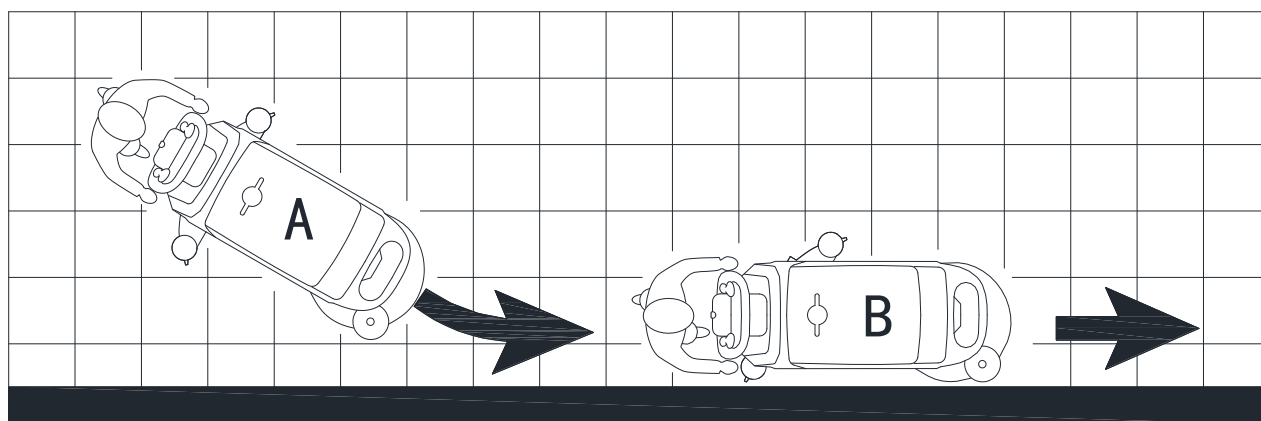


Figure 10



AVERTISSEMENT !

Afin d'éviter d'endommager les sols à nettoyer, ne pas tenir en rotation la brosse lorsque la machine est arrêtée, en particulier si l'on travaille avec la fonction d'extra-pression activée.

7. En fin de travail, appuyer sur le bouton cadran (61) pour relever le plateau de lavage. Après 10 secondes, le système d'admission se désactive aussi.
8. Soulever la raclette (11) au moyen de la pédale (23).

Réglage de la concentration de détergent dans la solution de nettoyage (mode manuel uniquement)

- (Pour machines avec système EcoFlex)
- Le système pour le mélange du détergent dans la solution de lavage est automatiquement activé lorsque la brosse est en fonctionnement.
- Le pourcentage de détergent ajouté à la solution de lavage est réglé au niveau 1 (Fig. 11).
- La pression sur le bouton de réglage du pourcentage de détergent (60) permet de régler ce pourcentage au niveau 2 ou de le remettre à 0.
- Les pourcentages réglés sont affichés sur l'écran (60).



Pourcentage de détergent		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
Débranché	0,40 % 1:250	0,80 % 1:125

Figure 11

Bouton de puissance supplémentaire

Appuyer sur le bouton de puissance supplémentaire (54) chaque fois qu'une plus grande puissance de lavage temporaire est nécessaire.

Avec le système de puissance supplémentaire activé, on obtient une augmentation de l'écoulement de la solution, l'activation de la pression supplémentaire de la brosse et une augmentation de la concentration de détergent dans la solution (niveau 2, si le niveau était fixé à 1 - niveau 1, si le niveau était fixé à 0). L'écran affiche un compte à rebours de puissance supplémentaire de 60 s. Appuyer à nouveau sur le bouton de puissance supplémentaire (54) pour restaurer les réglages initiaux.



REMARQUE

Si l'on n'appuie pas à nouveau sur le bouton de puissance supplémentaire (54), les réglages initiaux sont rétablis automatiquement après 60 secondes.



REMARQUE

Toutes les valeurs ci-dessus indiquées sur les niveaux des fonctions de l'écoulement du détergent et de la concentration du détergent, sont des réglages d'usine.

Pour modifier ces paramètres, voir le paragraphe Superviseur dans le chapitre Entretien.

Système REV (uniquement pour versions REV)

Appuyer sur le bouton de mode de préparation du sol lorsqu'un mode de lavage spécifique est nécessaire.

Avec le système REV activé, on obtient une diminution de la vitesse, une pression supplémentaire de la brosse, l'interruption du flux de détergent et une quantité inférieure de solution de lavage.

Travail avec la fonction de pression supplémentaire de la brosse (mode manuel uniquement)

Si le sol est particulièrement sale, il est possible de travailler avec l'extra-pression des brosses sur le sol, comme suit :

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (62) et saisir le mot de passe pour démarrer la machine. Bouton cadran rotatif (67) pour sélectionner le mode manuel et appuyer sur le bouton cadran (61) pour confirmer. Abaisser le plateau de lavage comme indiqué dans le paragraphe « Mise en marche de la machine ».
2. Appuyer sur le bouton de pression supplémentaire (64). L'icône d'activation de la fonction de pression supplémentaire est affichée sur l'écran (64).
3. Pour retourner à la pression normale, appuyer à nouveau sur le bouton de pression supplémentaire (64) pour commuter.



ATTENTION !

En cas de surcharge du moteur de la brosse, dû à corps étrangers qui empêchent son mouvement, ou à sols difficiles / brosses dures, un système de sécurité arrête le moteur après un minute environ de surcharge continue. Si la surcharge se produit pendant que la fonction de pression supplémentaire est activée, le système arrête automatiquement la pression supplémentaire. Si la surcharge persiste, la brosse s'arrête. Pour reprendre le lavage après l'arrêt de la brosse à cause d'une surcharge, il est nécessaire d'arrêter et de rallumer la machine en appuyant sur le bouton marche/arrêt (62).

Décharge de la batterie pendant le fonctionnement

Lorsque la batterie (58) affiche un faible niveau à l'écran, il est conseillé de recharger la batterie parce que l'autonomie résiduelle de fonctionnement n'est que de quelques minutes (en fonction des caractéristiques de la batterie et du travail à effectuer). Après quelques secondes, la brosse s'arrête automatiquement ; seulement le système d'aspiration et le système de traction restent en fonction, pour permettre d'essuyer des endroits éventuels de sol mouillé et d'amener la machine dans la zone de rechargement.



ATTENTION !

Ne pas utiliser la machine avec des batteries déchargées pour éviter de les endommager et de réduire leur durée de vie.

VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système de fermeture automatique à flotteur (30) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir de récupération (3) est plein. La désactivation du système d'aspiration est signalée par une augmentation soudaine du niveau sonore du moteur d'aspiration ; en outre, le système d'aspiration ne sèche pas le sol.



ATTENTION !

Si le système d'aspiration s'arrête accidentellement (par exemple pour l'intervention prématurée du flotteur pendant un déplacement soudain de la machine), pour le remettre en marche : couper le système d'aspiration, ouvrir le couvercle (2) et vérifier que le flotteur dans la grille (30) est descendu. Enfin, fermer le couvercle (2) et remettre le système d'aspiration en marche.

Lorsque le réservoir de récupération (3) est plein, le vider en procédant comme suit.

Vidange du réservoir de récupération

1. Soulever le plateau de lavage.
2. Soulever la raclette (11) au moyen de la pédale (23).
3. Conduire la machine jusqu'à la zone d'élimination désignée.
4. Couper la machine avec le bouton marche/arrêt (62).
5. Vider le réservoir de récupération (3) au moyen du tuyau de vidange (18). Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

Vidange du réservoir de la solution

6. Exécuter les étapes de 1 à 4.
7. Vider le réservoir de la solution détergente (4) au moyen du tuyau de niveau (7). Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine :

1. Déposer la brosse en procédant comme indiqué au paragraphe spécifique.
2. Couper la machine avec le bouton marche/arrêt (62).
3. Vider les réservoirs (3) et (4) comme indiqué aux paragraphes respectifs.
4. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre d'entretien).
5. Garder la machine dans un endroit sec et propre, avec la brosse et la raclette déposés ou soulevés.

LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si l'on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, effectuer les opérations suivantes :

1. Effectuer les opérations prévues au paragraphe Après l'utilisation de la machine.
2. Pour les versions avec système Ecoflex, vider le réservoir de détergent (35) et nettoyer le système avec le cycle de purge (voir les procédures au chapitre Entretien).
3. Fermer le robinet de la solution détergente (9-B).
4. Débrancher le connecteur (21) des batteries.

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier. Veuillez trouver ci-dessous le plan d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.



AVERTISSEMENT !

Les opérations doivent être effectuées avec la machine arrêtée et avec les batteries débranchées. En outre, lire attentivement toutes les instructions du chapitre Sécurité avant d'effectuer les opérations d'entretien.

Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente agréé.



ATTENTION !

Chaque fois que l'icône Service s'affiche à l'écran (52), contacter un centre de service agréé Nilfisk pour l'entretien programmé.

Dans ce manuel, après le plan d'entretien programmé, seulement les procédures des opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes sont indiquées. Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente.

CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Procédure	Quotidienne, après l'utilisation de la machine	Chaque semaine	Tous les six mois	Chaque année
Chargement des batteries				
Nettoyage de la raclette				
Nettoyage de la brosse/du tampon				
Nettoyage du réservoir de récupération, du plateau à débris et de la grille d'aspiration avec flotteur, et contrôle du joint d'étanchéité du couvercle et de la trémie à débris pour les machines équipées de brosses cylindriques				
Nettoyage et lavage du système de détergent (en option)				
Contrôle de lame de la raclette				
Nettoyage du filtre de la solution				
Remplacement de lame de la raclette				
Contrôle et nettoyage de l'évent du moteur de traction et de brosse			(1)	
Contrôle ou remplacement des balais de carbone du moteur de brosses				(1)
Contrôle ou remplacement des charbons du moteur du système de traction				(1)
Remplacement des amortisseurs de vibrations du plateau de lavage (uniquement pour version REV)				(1)

(1) Opération d'entretien du ressort d'un Service après vente agréé Nilfisk.

Composition matérielle de la machine et possibilité de recyclage

Type	% recyclable	% du poids			
		Plateau de brosse à disque unique	Plateau REV	Plateau de brosse à disque double	Plateau CYL
Aluminium	100 %	8 %	8 %	8 %	8 %
Moteurs électriques - divers	29 %	30 %	35 %	33 %	29 %
Matériaux en fer	100 %	4 %	4 %	4 %	5 %
Faisceau de câbles	80 %	3%	2%	3%	3%
Liquides	100 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastique - non recyclable	0 %	3%	2%	3%	3%
Plastique - recyclable	100 %	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyéthylène	92 %	37 %	35 %	35 %	37 %
Caoutchouc	20 %	2 %	2 %	2 %	2 %

UVOD



UPOZORENJE!

Za opće informacije ili ostale detalje koji nisu sadržani u ovom Vodiču, pogledajte Priručnik s uputama za upotrebu skeniranjem QR koda s desne strane za preuzimanje.



NAPOMENA

Brojevi u zagradama odnose se na komponente, prikazane u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ VODIČA

Svrha ovog Kratkog vodiča jeste da pruži radniku sve osnovne informacije o prikladnoj uporabi stroja. Za informacije o tehničkim karakteristikama, radu, periodu nekorištenja stroja, održavanju, rezervnim dijelovima i sigurnosnim uvjetima, pogledajte Priručnik s uputama za upotrebu skeniranjem QR koda za preuzimanje. Prije bilo kojega postupka na stroju, radnici i kvalificirani tehničari moraju pažljivo pročitati Priručnik s uputama za upotrebu skeniranjem QR koda za preuzimanje. U slučaju nedoumice u svezi s tumačenjem uputa i za više informacija kontaktirajte tvrtku Nilfisk.

KAKO ČUVATI OVAJ VODIČ

Ovaj Kratki vodič morate čuvati blizu stroja, u odgovarajućoj vrećici, podalje od tekućina i drugih tvari koje bi mogle oštetiti isti.



NAPOMENA

Preporučuje se da ispišete kopiju Priručnika s uputama za upotrebu skeniranjem QR koda za preuzimanje i da istu stavite na raspolaganje radniku, skupa s Kratkim vodičem.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti, isporučena sa strojem, potvrđuje da je stroj sukladan zakonima na snazi.



NAPOMENA

Dvije kopije originalne izjave o sukladnosti isporučuju se skupa sa dokumentacijom stroja.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Serijski broj i model stroja navedeni su na pločici (14).

Godina proizvodnje (Šifra datuma: A17 znači Siječanj 2017) i broj modela označeni su na istoj pločici.

Ove informacije su bitne prilikom naručivanja rezervnih dijelova stroja. Koristite sljedeću tablicu da zapišete identifikacijske podatke stroja.

Model
Broj modela
Serijski broj

RADNI KAPACITET

Stroj za pranje i sušenje podova koristi se za čišćenje (pranje i sušenje) glatkih i čvrstih podova, u komercijalnim i industrijskim objektima, u sigurnosnim uvjetima i od strane kvalificiranog osoblja.

Stroj za pranje i sušenje podova ne može se koristiti za pranje tepisona i tepiha.

KONVENCIONALNE OZNAKE

Sve naznake naprijed i nazad, prednji i stražnji, desno i lijevo navedene u ovom Priručniku, odnose se na radnika i položaj koji on zauzima tijekom vožnje stroja s rukama na upravljaču (15).

SIGURNOST

Sljedeći simboli ukazuju na potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve mjere predostrožnosti radi zaštite ljudi i imovine.

Za sprečavanje nezgoda od bitnog je značaja suradnja radnika. Niti jedan program preventivne zaštite od nezgoda može biti učinkovit ukoliko u potpunosti ne surađuje osoblje koje je izravno odgovorno za rad stroja. Do najvećeg broja nezgoda koji se dogodi u tvornici, tijekom rada ili prilikom kretanja u objektu, dolazi uslijed nepoštivanja osnovnih propisa vezanih za sigurnost, kao i iz nemara. Pažljiv i oprezan radnik najbolje je jamstvo za zaštitu od nezgoda i od bitnog je značaja za uspješno izvršenje bilo kojeg programa preventivne zaštite.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU**UPOZORENJE!**

Pažljivo pročitajte sve upute prije izvođenja bilo kakvih postupaka strojem.

**UPOZORENJE!**

Ne perite stroj direktnim mlazom vode ili mlazom vode pod tlakom.

**UPOZORENJE!**

Ne koristite stroj na kosinama čiji je nagib veći od nagiba, utvrđenog u specifikacijama stroja.

SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU**OPASNOST!**

Ukazuje na opasnu situaciju s rizikom od smrti po rukovatelja.

**UPOZORENJE!**

Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda za ljude.

**POZOR!**

Ukazuje na potreban oprez ili napomenu u vezi važnih ili korisnih funkcija. Obratite pozornost na odlomke, označene ovim simbolom.

**NAPOMENA**

Ukazuje na napomenu u vezi važnih ili korisnih funkcija.

**KONZULTIRANJE**

Ukazuje na nužnost konzultiranja priručnika s Uputama za uporabu prije obavljanja bilo kakvog postupka.

OPĆE UPUTE

Specifična upozorenja i mjere opreza kojima se informira o potencijalnim rizicima za ljude i stroj prikazani su u nastavku.

**OPASNOST!**

Prije bilo kojeg zahvata održavanja, popravka i čišćenja stroja ili zamjene dijelova, isključite stroj i iskopčajte priključak za baterije.

Ovaj stroj može koristiti isključivo prikladno obučeno osoblje.

Ne koristite stroj u blizini otrovnih, opasnih, zapaljivih i/ili eksplozivnih prahova, tekućina ili pare.

Ovaj stroj nije prikladan za prikupljanje opasnih prahova.



UPOZORENJE!

- Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo kojeg postupka održavanja/popravka.
- Uvijek koristite punjač baterije koji je isporučen sa strojem ili njegov originalni rezervni dio. Prvo isključite stroj. Zatim iskopčajte bateriju iz uređaja prije bilo kakvih podešavanja, zamjene dodataka ili skladištenja uređaja. Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja uređaja.
- Nemojte koristiti stroj ako su kabel punjača baterije ili utikač oštećeni. Ako stroj ne radi ispravno, ako je oštećen, ako je ostao napolju ili je upao u vodu, ponesite isti u Servisni centar.
- Kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara ili ozljede, prije izvođenja bilo kakvog postupka održavanja, odspojite kabel punjača baterije s električne mreže.
- Uvijek zaštitite stroj od sunca, kiše ili lošeg vremena uopće, kako kad ga koristite tako i kad ga ne koristite. Ovaj stroj morate koristiti i čuvati u zatvorenom prostoru u suhim uvjetima; stroj ne smijete koristiti ili pohraniti na otvorenom u vlažnim uvjetima.
- Ne koristite stroj na kosinama čiji je nagib veći od nagiba, utvrđenog u specifikacijama stroja.
- Nije predviđeno da ovaj stroj koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatnim iskustvom i znanjem.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se neće igrati strojem.
- Kada koristite deterdžente za pranje podova, pridržavajte se uputa navedenih na naljepnici na boci deterdženta.
- Prilikom rukovanja deterdžentima za pranje podova, koristite odgovarajuće rukavice i zaštitna sredstva.
- Stroj morate prikladno zbrinuti na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se u njemu nalazi otrovni i štetni materijal (baterije, itd.), koji podliježe propisima za odlaganje otpada u specijalne centre (pogledajte poglavlje Demoliranje).
- Ovaj je stroj predviđen za komercijalnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i na području poslova iznajmljivanja.
- Rukovatelji moraju biti prikladno upućeni u korištenje ovih strojeva.
- Nemojte gledati u laserske zrake koje koristi stroj. Može doći do trajnog oštećenja očiju. Laseri su sigurni za oči ako se kratko pogledaju, na primjer da se utvrdi rade li. Nemojte gledati izravno u lasere i nemojte se zagledavati u njih bez nošenja zaštitnih naočala za laser.
- Koristite isključivo četke koje su isporučene sa strojem ili one koje su navedene u Priručniku s uputama za uporabu. Ako koristite četke drugog tipa, sigurnost može biti smanjena.
- Kako bi se spriječila neovlaštena upotreba stroja, izvor napajanja mora biti isključen ili zaključan, npr. isključivanjem stroja.
- Strojevi bez nadzora moraju se osigurati od nehotičnog pokretanja.
- U slučaju smetnji u radu stroja, provjerite nije li njihov uzrok nedostatno održavanje. Ako je potrebno, potražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.

Priručnici za proizvode tvrtke Nilfisk koji su odobreni u skladu s normom 61000-6-8 moraju sadržavati izjave navedene u nastavku:

Ova oprema ispunjava zahtjeve za komercijalne lokacije i lokacije lake industrije kada je profesionalno instalirana i održavana. Instalaciju i održavanje mora provesti stručnjak za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC).

Ako se oprema ugrađuje bliže od 30 m od stambene lokacije, stručni instalater mora procijeniti stanje EMC-a prije instalacije.

Pozor: Ova oprema nije namijenjena za korištenje u stambenim lokacijama i ne jamči odgovarajuću zaštitu radijskog prijema na takvim mjestima.

TEHNIČKI PODACI

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Razina zvučnog tlaka na radnoj stanici (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normalni način rada / Tihi način rada	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Razina zvučne snage stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normalni način rada / Tihi način rada	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Razina vibracija na rukama radnika (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maksimalni nagib pri radu (%) (*1)	10			
Razred zaštite IP	X4			
Razred (električne) zaštite	III			
Litij-ionske standardne baterije	24V 50Ah x 1			
Nazivna ulazna snaga (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50 Ah maks. vrijeme rada (sat) (*) ECO način rada (50 Ah 1 kom.)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50 Ah maks. vrijeme rada (sat) (*) Normalan način rada (50 Ah 1 kom.)	3.6	3	2.8	3.2
Težina bez baterija i s praznim spremnicima (kg)	105	115	111	106
Bruto težina vozila s litij-ionskom baterijom (50 Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Težina isporuke s litij-ionskom baterijom (50 Ah) (cijeli paket) (kg)	148	158	154	149

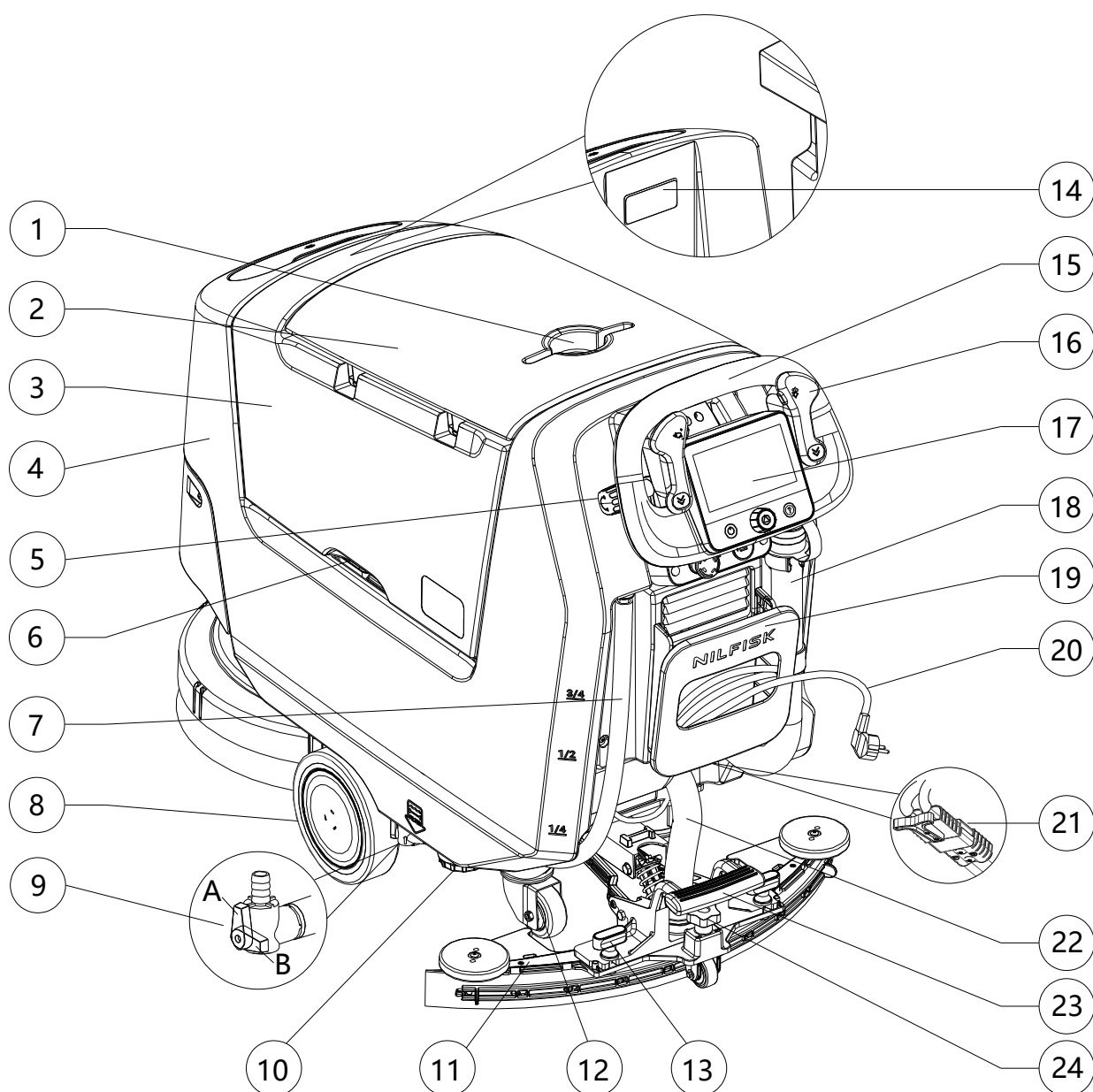
(*) Vrijednosti u standardnim radnim uvjetima (EN 60335-2-72)
(*1) Maksimalna duljina neprestanog korištenja na nizbrdici mora biti manja od 20 metara.

OPIS STROJA

STRUKTURA STROJA

1. Držač bočice
2. Poklopac spremnika prljave vode
3. Spremnik prljave vode
4. Spremnik otopine
5. Gumb za zaključavanje upravljača (T)
6. Ručica za dizanje spremnika
7. Cijev za odvod otopine za pranje poda i provjeru razine
8. Prednji pogonski kotači
9. Ventil otopine za pranje poda:
 - A) Otvoreni ventil (T)
 - B) Zatvoreni ventil (T)
10. Filtar otopine (T)
11. Brisač
12. Stražnji okretni kotači
13. Kotačići za fiksiranje brisača (T)
14. Pločica sa serijskim brojem stroja/tehničkim podacima/oznakom sukladnosti
15. Upravljač za vožnju
16. Pogon unaprijed/unazad i paddle komanda za aktiviranje
17. Upravljačka ploča
18. Crijevo za ispuštanje prikupljene vode (T)
19. Kućište kabela punjača baterija i nosač dokumenata
20. Kabel punjača baterije
21. Priključak za bateriju (crveni).
22. Usisno crijevo brisača
23. Papučica za dizanje/spuštanje brisača
24. Ručica za podešavanje brisača

(T) Točka kontakta s plavom bojom

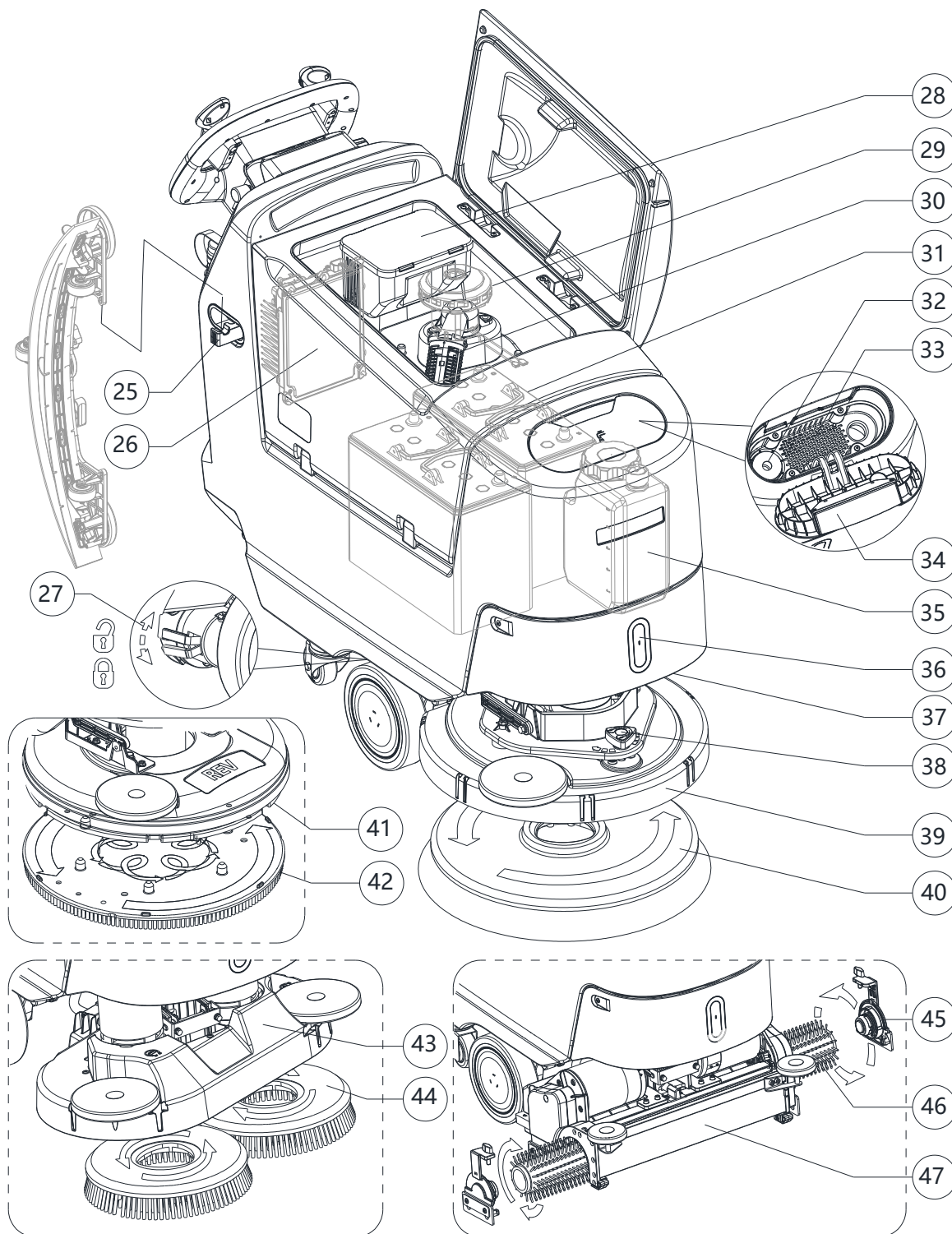


STRUKTURA STROJA (nastavak)

- 25. Kuka za brisač (T)
- 26. Punjač baterija
- 27. Poluga za blokiranje/deblokiranje elektromagnetske kočnice
- 28. Spremnik za skupljanje otpadaka (T)
- 29. Motor usisnog sustava
- 30. Usisna rešetka s plovkom sa zatvaračem za automatsko zatvaranje
- 31. Baterije
- 32. Cijev za sipanje vode koja se može skinuti (T)
- 33. Prednji spremnik otopine
- 34. Čep prednjeg spremnika otopine (T)
- 35. Kanistar za deterdžent EcoFlex
- 36. Prednje svjetlo / prednje svjetlo s laserom (*)
- 37. Prednja ploča
- 38. Gumb za podešavanje pravocrtnog kretanja unaprijed

- 39. Okrugla noseća ploča četke
- 40. Četka s jednim diskom
- 41. REV noseća ploča
- 42. REV četka
- 43. Dvostruka okrugla noseća ploča četke
- 44. Četka s dvostrukim diskom
- 45. Bočna kuka s valjkastom četkom
- 46. Valjkasta četka
- 47. Noseća ploča valjkaste četke

(*) Opcija za BASIC izvedu



UPRAVLJAJKA PLOČA

48. Kotačić za regulaciju brzine (T)

49. Zaglavlje

50. Područje uputa

51. Unaprijed postavljeni naziv

52. Područje informacija

53. Područje statusa

54. Gumb za pojačavanje snage (T)

55. Papučica za kretanje prema naprijed

56. Sat

57. Tipka za razinu vode (samo u ručnom načinu rada)

58. Grafika razine baterije

59. Papučica za kretanje unatrag

60. Tipka za razinu deterdženta (samo u ručnom načinu rada)

61. Gumb za pokretanje/zaustavljanje/odabir

62. Gumb za napajanje

63. Tipka za zaustavljanje u slučaju nužde

64. Tipka za pritisak na noseću ploču (samo u ručnom načinu rada)

65. Grafika razine vode

66. Tipka za usisavanje (samo u ručnom načinu rada i načinu rada usisavanja)

67. Pametno biranje (T)

68. Gumb izbornika

69. Tip C

70. USB-A

71. Način uključivanja/isključivanja četke klikom (samo za četku stroja s diskom)

72. Način rada samo usisavanje

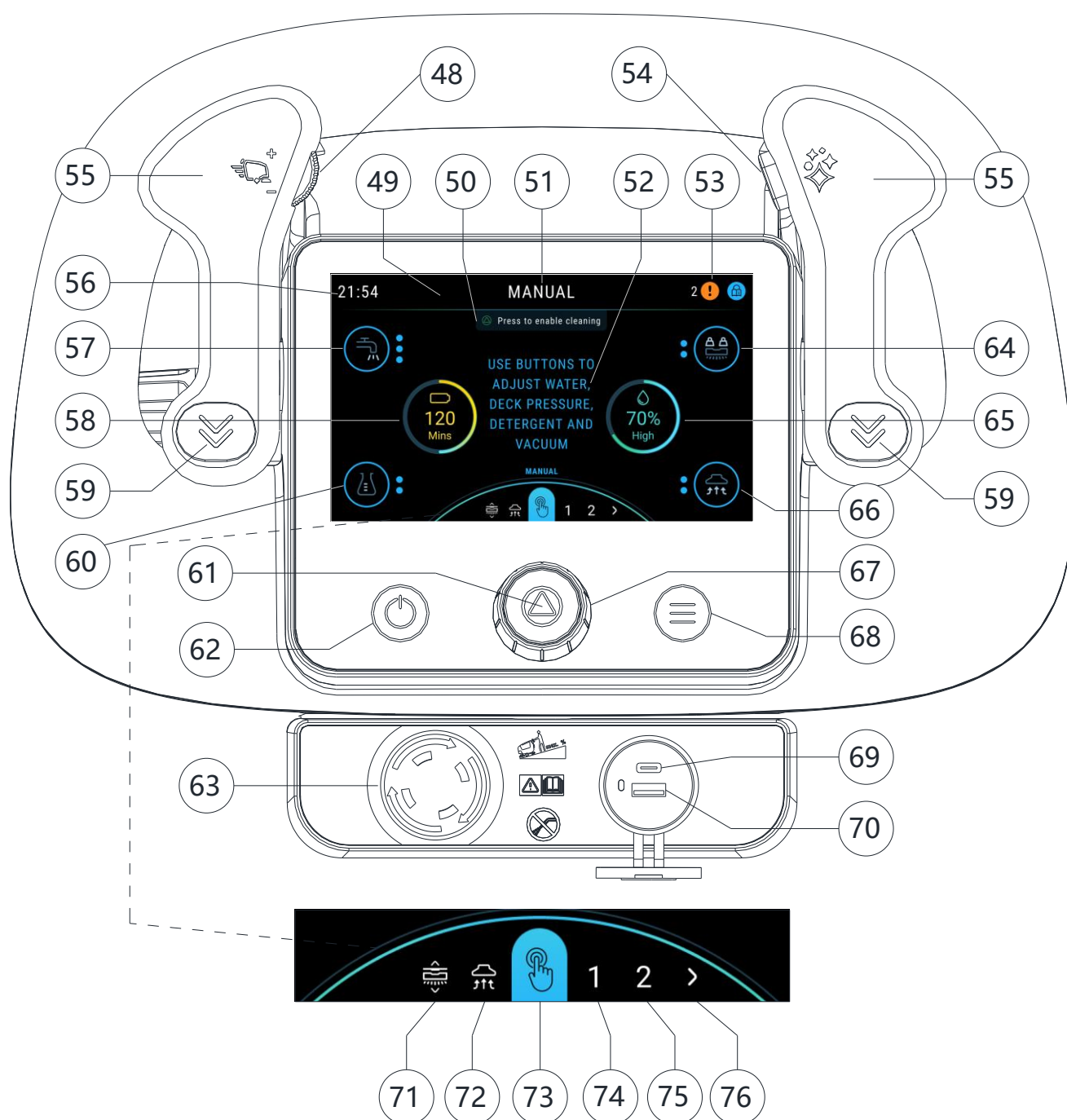
73. Ručni način rada

74. Unaprijed postavljeni način rada 1

75. Unaprijed postavljeni način rada 2

76. Više unaprijed postavljenih postavki

(T) Točka kontakta s plavom bojom



UPORABA/RAD



UPOZORENJE!

Na nekim mjestima na stroju nalaze se samoljepljive pločice koje ukazuju na:

OPASNOST

UPOZORENJE

POZOR

KONZULTIRANJE

Dok čitate ovaj Priručnik, posebnu pažnju morate obratiti na simbole prikazane na pločicama (pogledajte paragraf u vezi s vidljivim simbolima na stroju).

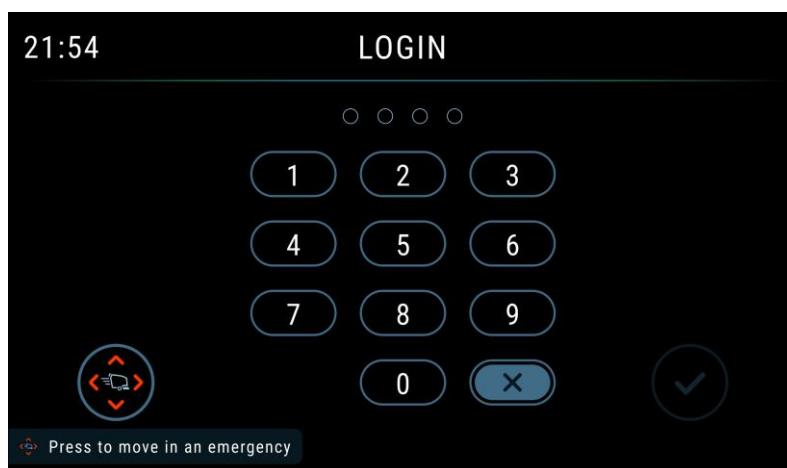
Ne prekrivajte ove pločice zbog bilo kojeg razloga i odmah ih zamijenite ako se oštete.

STVARANJE NOVOG KORISNIKA I SUČELJE ZA PRIJAVU

1. Kada se stroj prvi put aktivira, stroj će voditi kroz izradu računa „KORISNIKA NADZORNIKA“. Ovo je najviše ovlaštenje stroja i operater mora dovršiti izradu ovog računa kako bi prešao na sljedeći korak.

„KORISNIK NADZORNIK“ može stvoriti više korisnika u postavkama/sučelju korisničkog pristupa. (pogledajte odlomak SUČELJE IZBORNIKA u poglavlju Održavanje)

- Lozinka „KORISNIKA PRIRPAVNIKA“ (0000) Za prvu upotrebu / novi operater. Glavna je razlika pokretanje u načinu osposobljavanja s omogućenim svim skočnim prozorima.
 - Lozinka „OSNOVNOG KORISNIKA“ (izrađuje „KORISNIK NADZORNIK“) Za općeg korisnika dostupne su samo unaprijed postavljene postavke koje je omogućio nadzornik. (Nije dostupan ručni način rada).
 - Lozinka „NAPREDNOG KORISNIKA“ (izrađuje „KORISNIK NADZORNIK“) Dostupan ručni način rada. Mogućnost promjene omjera / postavki deterdženta.
 - Lozinka „KORISNIKA NADZORNIKA“ (izradite kada se stroj prvi put aktivira ili izrada putem postojećeg „KORISNIKA NADZORNIKA“) Dostupne su sve postavke i unaprijed postavljene postavke, mogućnost dodavanja novih korisnika, promjene konfiguracije noseće ploče, promjene baterija itd.
2. Nakon ponovnog pokretanja stroja, stroj će ući u sučelje za prijavu lozinkom prikazano na slici 1., zatim unesite svoju lozinku za pokretanje stroja.



Slika 1

PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU

UPOZORENJE!



Može doći do ozbiljnih oštećenja električnih komponenti stroja ako su baterije nepravilno instalirane ili spojene.

Baterije smije instalirati samo kvalificirano osoblje.

Prije instaliranja provjerite da baterije nisu oštećene.

Rukujte baterijama veoma pažljivo.

VERZIJA S LITIJ-IONSKOM BATERIJOM: Stroju je potrebna baterija od najmanje 24 V, koju je potrebno spojiti prema shemi prikazanoj na Slici 2.

VERZIJA S OLOVNOM BATERIJOM: Stroju su potrebne dvije baterije od 12 V, koje treba spojiti prema shemi prikazanoj na Slici 3.

Akumulatori koji su već instalirani u stroj

1. Uvjerite se da je priključak baterija spojen (21).

Pri prvom korištenju stroja s novim akumulatorima obavite potpuni ciklus punjenja (vidi opis postupka u poglavlju Održavanje).

POSTAVLJANJE BATERIJA



OPASNOST!

Ovaj stroj zahtijeva zapečaćenu Li-ion bateriju za isključivu upotrebu.

Ugradnja litij-ionske baterije

1. Isključite stroj gumbom za pokretanje/zaustavljanje (62).
2. Iskopčajte priključak za baterije (21).
3. Podignite poklopac (2) i provjerite je li spremnik prljave vode (3) prazan; u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (18).
4. Zatvorite poklopac (2).
5. Uхватите ручицу (6) i pažljivo podignite spremnik (3).
6. Otpustite vijke kako biste skinuli poklopac kutije (ako postoji).
7. Operator mora najprije odspojiti pozitivni terminal, zatim kontrolni kabel, a zatim odspojiti negativni terminal na bateriji i malo podići bateriju, a potom je može izvući s lijeve ili desne strane.
8. Umetnite novu bateriju u stroj i ponovno spojite terminale i kontrolni kabel na bateriju.



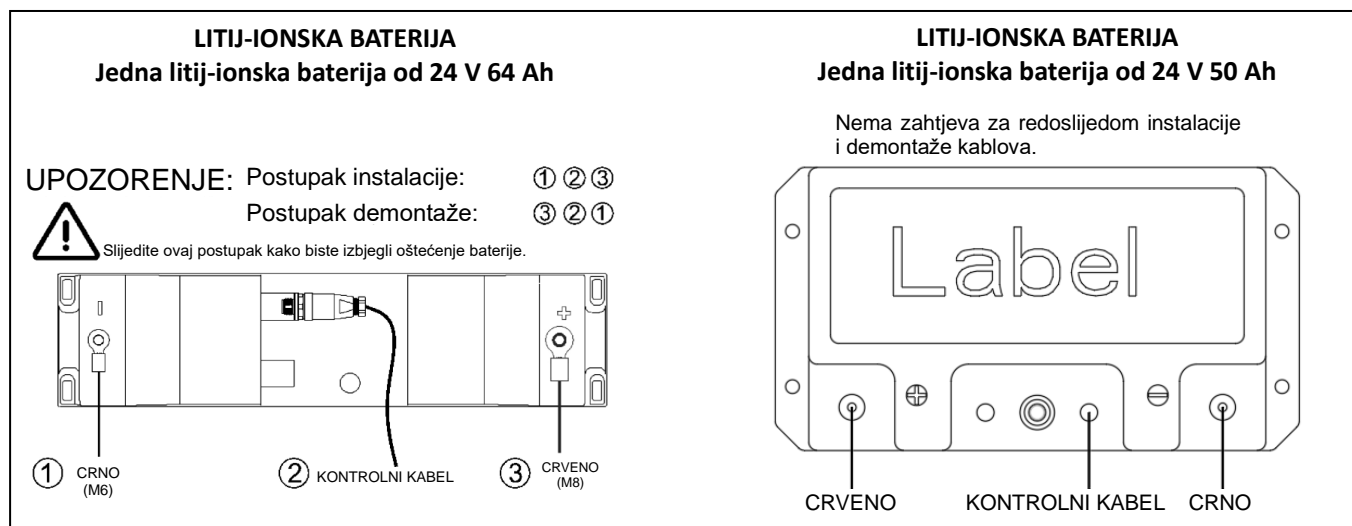
OPASNOST!

Za litij-ionsku bateriju 24V 64Ah obratite posebnu pozornost pri spajanju baterijskih terminala. Crni kabel mora biti spojen na negativni terminal (-) baterije, zatim se spaja kontrolni kabel, a zatim se crveni kabel spaja na pozitivni terminal (+). Pogrešna veza ili redosljed mogu oštetiti bateriju.

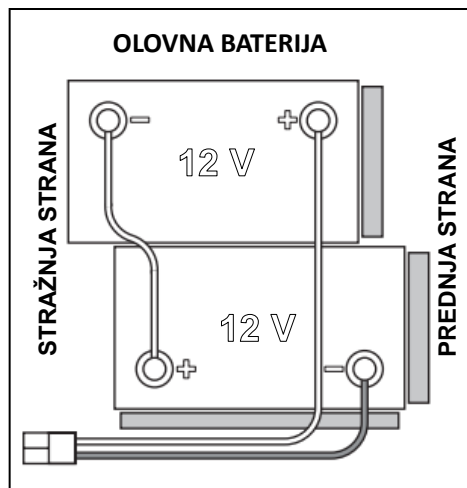
9. Zatvorite poklopac kutije i ponovno učvrstite vijke koje ste ranije otpustili, a zatim zatvorite poklopac.

Punjenje baterija

10. Napunite akumulatore do kraja (za opis postupka vidi poglavlje Održavanje).



Slika 2



Slika 3

PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON



UPOZORENJE!

Kad pustite stroj u pogon provjerite da nema stranih tijela između noseće ploče i sklopa spremnika, koja bi mogla onemogućiti kretanje noseće ploče. Ako je stroj isključen, a da noseća ploča nije podignuta, ona će se automatski podići prilikom narednog puštanja stroja u pogon.

Skidanje/Instaliranje četke ili držača filca (sustav s četkom s diskom)

Ovisno o tipu čišćenja koje trebate izvršiti, na stroju mogu biti instalirani kako četka (A, Sl. 4) tako i držač filca (B) s filcom (C) zajedno s prikladnom nosećom pločom.

1. Postavite četku (A) ili držač filca (B) ispod noseće ploče za četku (39) / dvostruke ploče diska (43).
2. Pritisnite gumb za pokretanje/zaustavljanje (62) i unesite lozinku za pokretanje stroja. Okretni gumb za odabir (67) za odabir načina uključivanja/isključivanja četke klikom (71), pritisnite gumb za odabir (61) za potvrdu.



3. Pritisnite gumb za pričvršćivanje četki na zaslonu kako biste spustili noseću ploču na četku.
4. Motori četke automatski se okreću dok se četka ne uključi.



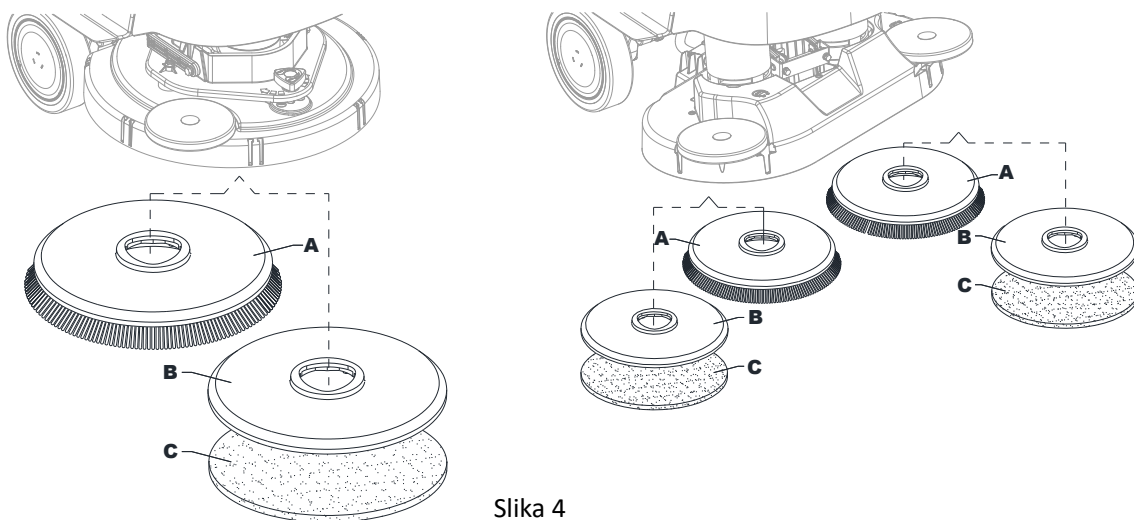
POZOR!

Provjerite je li četka postavljena točno ispod i ponovite postupak ako postavljanje ne prođe bez poteškoća. Lagano njihanje stroja s jedne na drugu stranu prema položaju četke može poboljšati stopu uspješnosti automatske instalacije.

5. Kako biste uklonili četku, platformu morate podići i okretni gumb (67) za odabir načina uključivanja/isključivanja četke



klikom. Pritisnite gumb za odabir (61) za potvrdu. Pritisnite gumb za otpuštanje četki. Četka će raditi nekoliko sekundi i zaustaviti se, pričekajte dok se četka ne spusti na tlo.



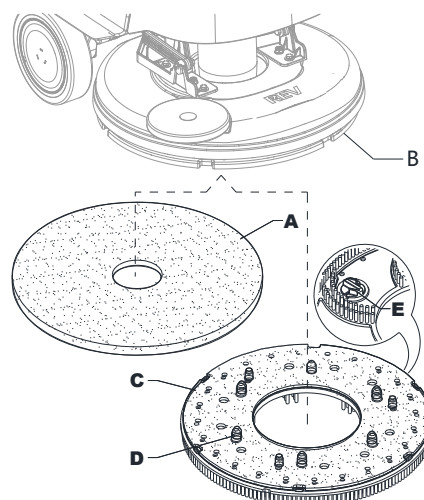
Slika 4

Dostupni tipovi četki i vodiči za njihovu primjenu (samo savjeti)

Modeli	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Generalno čišćenje:								
Beton								
Teraco (terrazzo) pod								
Keramičke/kamene pločice								
Mramor								
Pločice od vinila								
Gumene pločice								
Poliranje:								
Gumene pločice								
Mramor								
Pločice od vinila								

Skidanje/Instaliranje držača filca (REV sustav)

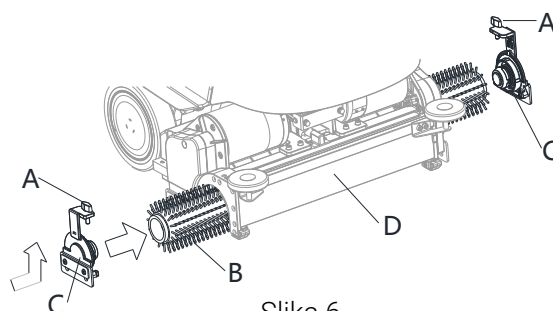
1. Uvjerite se da je REV noseća ploča (41) podignuta.
2. Isključite stroj gumbom za pokretanje/zaustavljanje (62).
3. Ovisno o tipu čišćenja koje trebate izvršiti, postavite filc (A, Sl. 5) ili četku (C, opcija) i obratite pažnju na sljedeće:
 - Postavite filc (A) ispod noseće ploče i pritisnite ga sve dok se ne spoji s čičak trakom na pogonskom disku (B).
 - Postavite četku (C, opcija) ispod noseće ploče, pa namjestite klinove za centriranje (D) u odgovarajuće rupe na pogonskom disku (B), potom zakvačite četku s tri vijka za fiksiranje (E).
4. Da biste skinuli filc ili četku, izvršite radnje u obrnutom redoslijedu.



Slika 5

Uklanjanje/ugradnja četke (valjkasti sustav)

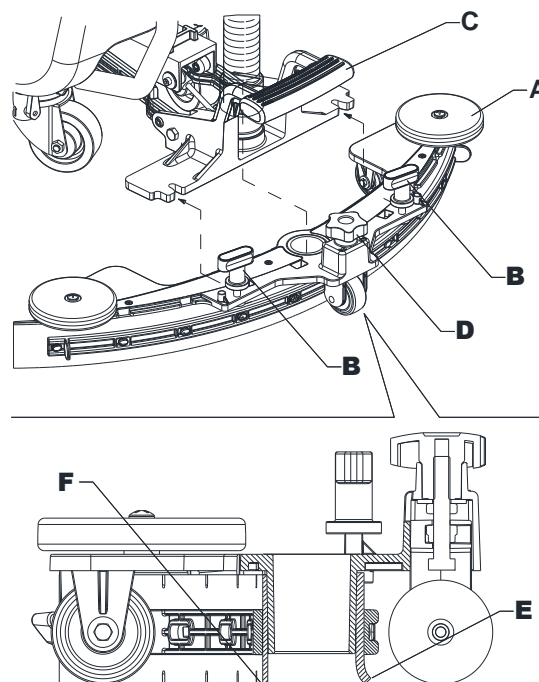
1. Uvjerite se da je valjkasta noseća ploča (47) podignuta.
2. Isključite stroj gumbom za pokretanje/zaustavljanje (62).
3. Ovisno o tipu čišćenja koje trebate izvršiti, postavite četku (B, sl. 6) i obratite pažnju na sljedeće:
 - Otpustite vijak (A) i uklonite bočnu kuku (C) s četke (D).
 - Ugradite četku (B) u noseću ploču (D). Ugradite bočnu kuku (C) za četku i zaključajte vijak (A).
4. Da biste skinuli četku, obavite radnje obrnutim redoslijedom.



Slika 6

Postavljanje brisača

1. Postavite brisač (A, Sl. 7) i pritegnite ga na nosač (C) pomoću kotačića (B).
2. Ako je potrebno, podesite brisač pomoću gumba (D) na način da stražnja (E) i prednja guma (F) dodiruju pod kako je prikazano na slici.



Slika 7



POZOR!

Koristite samo deterdžente koji se slabo pjene i koji su nezapaljivi te predviđeni za primjenu u automatskim peraćima.



UPOZORENJE!

Kada koristite deterdžente za pranje podova, pridržavajte se uputa navedenih na naljepnici na boci deterdženta.

Prilikom rukovanja deterdžentima za pranje podova, koristite odgovarajuće rukavice i zaštitna sredstva.



NAPOMENA

Ako je stroj opremljen EcoFlex sustavom, sipajte čistu vodu u spremnik, u suprotnom sipajte otopinu.

1. Provjerite je li ventil otopine za pranje poda (9) otvoren (9-A).
2. Da biste napunili spremnik otopine za pranje poda (4), koristite prednji otvor za punjenje (33).

(Za strojeve bez EcoFlex sustava)

3. Napunite spremnik (4) otopinom za pranje koja će biti prikladna za čišćenje koje trebate izvršiti. Nemojte do kraja puniti spremnik, već ostavite nekoliko inča ili CM od ruba. Koristite kao referencu cijev za provjeru razine (7). Uvijek se pridržavajte uputa za razrijeđivanje koje se nalaze na naljepnici kemijskog sredstva koje koristite za pripremu otopine. Temperatura otopine za pranje poda ne smije biti veća od 40°C.

(Za strojeve s EcoFlex sustavom)

4. Napunite spremnik (4) čistom vodom. Upotrijebite crijevo za punjenje vode koje se može ukloniti (32). Nemojte puniti spremnik do kraja, ostavite nekoliko inča od ruba. Koristite kao referencu cijev za provjeru razine (7). Temperatura voda ne smije biti viša od 40 °C.

Punjenje kanistra za deterdžent (za strojeve s EcoFlex sustavom)

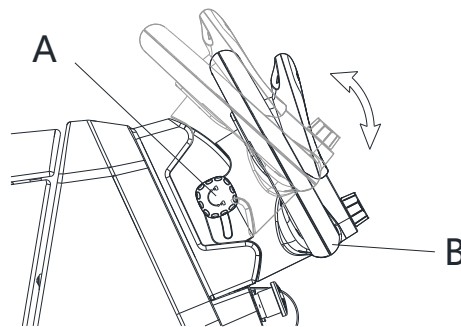
5. Podignite poklopac (2) i provjerite je li spremnik prijava vode (3) prazan; u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (18).
6. Zatvorite poklopac (2).
7. Uхватите ручицу (6) i pažljivo podignite spremnik (3).
8. Napunite kanistar (34) deterdžentom koji će biti prikladan za čišćenje koje trebate izvršiti (visoko koncentrirani deterdžent). Nemojte do kraja puniti kanistar za deterdžent, već ostavite nekoliko palčeva (inča) od ruba.

**NAPOMENA**

Da biste ubrzali punjenje crijeva i rad sustava (kod novog sustava, ako je sustav ispraznjen zbog čišćenja itd.), dobro bi bilo da prvo pokrenete program za čišćenje deterdžentom Detergent PURGE. (opis postupka pogledajte u poglavlju Održavanje)

Namještanje kuta upravljačke ručke

1. Uvjerite se da je stroj isključen.
2. Odrnite gumb za zaključavanje ručke (5) sve dok se upravljač (B, Sl. 8) ne bude mogao pomicati.
3. Namjestite radni kut i zaključajte pomoću ručke za zaključavanje (A).



Slika 8

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE STROJA**Pokretanje stroja**

1. Pripremite stroj kako je objašnjeno u prethodnom odlomku.
2. Pritisnite gumb za pokretanje/zaustavljanje (62). U prve dvije sekunde nakon pokretanja stroja na zaslonu se prikazuje sučelje za lozinku. Unesite lozinku za pokretanje stroja.
3. Zaslom prikazuje glavno sučelje.

**NAPOMENA**

Provjerite razinu napunjenosti baterija. Kada je simbol razine baterije na zaslonu (58) nizak, baterije se moraju napuniti (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

4. Povežite stroj do odgovarajućeg prostora držeći ruke na upravljaču (15) i gurajte paddle komandu (16) unaprijed za vožnju unaprijed ili unazad za vožnju unazad. Brzinu možete podesiti većim ili manjim pritiskom na paddle komandu (16). Maksimalna brzina može se namjestiti pomoću gumba za namještanje brzine (48).

Zaustavljanje stroja

5. Zaustavite stroj otpuštanjem paddle komande (16).
6. Isključite stroj pritiskom na gumb za pokretanje/zaustavljanje (62).

**NAPOMENA**

Ako je stroj uključen, ali se ne koristi (nije u radu), on se automatski isključuje nakon 5 minuta.

7. Pobrinite se da se stroj ne može kretati sam od sebe.

**UPOZORENJE!**

U slučaju nužde, pritisnite gumb za zaustavljanje u nuždi (63) kako biste trenutno zaustavili sve funkcije stroja.

RAD STROJA (PRANJE/SUŠENJE)

1. Pustite stroj u pogon kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Spustite brisač (11) pomoću papučice (23).
3. Pritisnite gumb za pokretanje/zaustavljanje (62) i unesite lozinku za pokretanje stroja. Okrenite gumb za odabir (67) kako biste odabrali način čišćenja na sljedeći način i pritisnite gumb za odabir (61) za potvrdu.
 - Ručni način rada (73) – Protok otopine, protok deterdženta, pritisak četke, razina usisavanja mogu se namjestiti putem zaslona.
 - Pametni način čišćenja (74) – Prethodno postavljeno, ne može se namjestiti na zaslonu.
 - Standardni način čišćenja (75) – Prethodno postavljeno, ne može se namjestiti na zaslonu.
 - Način dubinskog čišćenja/način pripreme poda (samo REV) – Prethodno postavljeno, ne može se namjestiti na zaslonu.
4. spustite noseću ploču četke i počnite prati i sušiti. Započnite čišćenje upravljanjem stroja i pritiskom na papučicu (16) kada je četka spuštена na tlo. Ako je potrebno, namjestite maksimalnu brzinu pomoću gumba za namještanje brzine (48).
5. Namjestite protok otopine pritiskom na gumb za namještanje protoka otopine (samo ručni način rada) prema potrebi, ovisno o vrsti čišćenja koju je potrebno izvršiti.



NAPOMENA

Za prve 3 razine protoka (Sl. 9), količina otopine za pranje koja dolazi automatski se podešava prema brzini stroja, kako bi količina otopine za pranje bila konstantna po dužnom metru pranja.



Verzija	Vrijednosti protoka otopine (cl/metar)				Način punog protoka otopine (l/min) omogućuje korisnik nadzornik.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disk	ISK LJ.	0,75	1,5	3,0	3,7 l/min
REV	ISK LJ.	0,38	0,75	1,5	
Dvostruki disk	ISK LJ.	0,90	1,8	3,6	
Valjkasti	ISK LJ.	1,0	1,83	2,8	

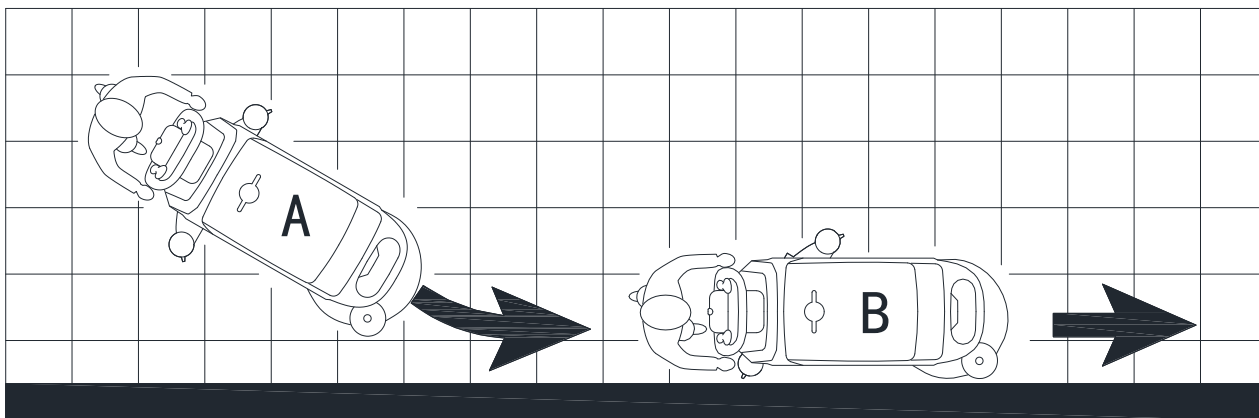
Slika 9

6. Ako je potrebno, da biste smanjili buku, aktivirajte funkciju tihog rada usisnog sustava pritiskom na gumb za namještanje/deaktivaciju usisnog sustava (66) (samo ručni način rada).



NAPOMENA

Za ispravno pranje/sušenje poda pored zidova, tvrtka Nilfisk preporuča da približite desnu stranu stroja zidu kako je prikazano na slici 10.



Slika 10



UPOZORENJE!

Da biste izbjegli svako oštećenje površine poda, isključite četku kada stroj stoji, posebice kad je uključena funkcija dodatnog pritiska.

7. Na kraju rada, pritisnite gumb za odabir (61) da podignete noseću ploču četke. Nakon 10 sekundi isključuje se i usisni sustav.
8. Podignite brisač (11) pomoću papučice (23).

Namještanje koncentracije deterdženta u otopini za čišćenje (samo ručni način rada)

- (Za strojeve s EcoFlex sustavom)
- Sustav za miješanje deterdženta u otopini za čišćenje automatski se uključuje kad je četka u pogonu.
- Postotak deterdženta dodanog otopini za čišćenje postavljen je na razinu 1 (Sl. 11.).
- Pritiskom na gumb za namještanje postotka deterdženta (60) moguće je namjestiti postotak deterdženta na razinu 2 ili ga pak vratiti na razinu 0.
- Postavljeni postotak prikazan je na zaslonu (60).



Postotak deterdženta		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
ISKLJ.	0,40 % 1:250	0,80 % 1:125

Slika 11

Gumb za pojačavanje snage

Pritisnite gumb za pojačavanje snage (54) kad je privremeno potrebna veća snaga pranja.

Kad je aktiviran način pojačane snage, povećava se protok otopine za pranje poda, aktivira se dodatni pritisak četke i povećava koncentracija deterdženta u otopini za pranje poda (razina 2 ako je razina bila namještena na 1 - razina 1 ako je razina bila namještena na 0). Na zaslonu se prikazuje odbrojavanje pojačane snage od 60 sekundi. Pritisnite ponovno gumb za pojačavanje snage (54) kako biste vratili izvorne postavke.



NAPOMENA

Ako gumb za pojačavanje snage (54) ne pritisnete još jednom, automatski će se vratiti izvorne postavke nakon 60 sekundi.



NAPOMENA

Sve prethodno navedene vrijednosti protoka otopine za pranje poda i koncentracije deterdženta postavljene su u tvornici.

Da biste izmijenili postavljene vrijednosti, pogledajte odjeljak Nadzornik u poglavlju Održavanje.

REV sustav (samo za REV izvedbu)

Pritisnite način rada za pripremu poda kada je potreban određeni način pranja.

Kad je aktiviran REV sustav, brzina vožnje se smanjuje, dodatno pritiskanje četke je aktivirano, dotok deterdženta se zaustavlja, a količina otopine za čišćenje smanjena je.

Rad kad je uključena funkcija dodatnog pritiska četke na pod (samo ručni način rada)

Ako je pod veoma teško čistiti, moguće je uključiti funkciju dodatnog pritiska četke na pod, na sljedeći način:

1. Pritisnite gumb za pokretanje/zaustavljanje (62) i unesite lozinku za pokretanje stroja. Okrenite gumb za odabir (67) kako biste odabrali ručni način rada i pritisnite gumb za odabir (61) za potvrdu. Spustite noseću ploču za četku kako je prikazano u paragrafu „Puštanje stroja u rad“.
2. Pritisnite gumb za dodatni pritisak (64). Aktivacija funkcije dodatnog pritiska prikazana je ikonom na zaslonu (64).
3. Za povratak na normalni pritisak ponovno pritisnite gumb za dodatni pritisak (64) za prebacivanje.



POZOR!

U slučaju preopterećenja motora četke, uslijed stranih tijela koja onemogućavaju njegovo okretanje, ili pak ako su u pitanju suviše grubi podovi/četke, sigurnosni sustav će zaustaviti četku nakon otprilike 1 minut neprekidnog preopterećenja. Ako do preopterećenja dođe kad je uključena funkcija dodatnog pritiskanja četke na pod, sustav trenutačno gasi funkciju dodatnog pritiskanja četke na pod. Ako preopterećenje i dalje postoji, četka se zaustavlja. Da biste ponovno nastavili čišćenje poda nakon što se četka zaustavila zbog preopterećenja, isključite pa uključite stroj pomoću gumba za pokretanje/zaustavljanje (62).

Pražnjenje baterija za vrijeme rada

Kada se na zaslonu prikaže niska razina baterije (58), preporučuje se napuniti baterije, jer će preostala autonomija trajati nekoliko minuta (ovisno o karakteristikama baterije i poslu koji je potrebno obaviti). Nakon nekoliko sekundi, četka se automatski isključuje, dok su usisni i pogonski sustav i dalje uključeni kako bi se sušenje poda završilo i kako bi se stroj mogao dovesti do prostora za punjenje baterija.



POZOR!

Nemojte koristiti stroj kad su baterije prazne kako se one ne bi oštetile i smanjio njihov vijek trajanja.

PRAŽNJENJE SPREMNIKA

Automatski sustav s plovkom opremljenim zatvaračem (30) isključuje usisni sustav kad se napuni spremnik prljave vode (3). Isključivanje (blokiranje) usisnog sustava označeno je iznenadnim povećanjem buke motora usisnog sustava, a pod se neće sušiti.



POZOR!

Ako se usisni sustav slučajno isključi (na primjer, kad prijevremena djeluje plovak zbog naglog pomicanja stroja), da bi ovaj sustav ponovno počeo raditi, isključite ga, potom otvorite poklopac (2) i provjerite je li se plovak unutar rešetke (30) spustio. Zatim zatvorite poklopac (2) i ponovno uključite usisni sustav.

Kad se spremnik prljave vode napuni (3), ispraznite ga kako slijedi.

Pražnjenje spremnika prljave vode

1. Podignite noseću ploču za četku.
2. Podignite brisač (11) pomoću papučiće (23).
3. Odvezite stroj do mjesta predviđenog za pražnjenje.
4. Isključite stroj gumbom za pokretanje/zaustavljanje (62).
5. Ispraznite spremnik prljave vode (3) pomoću odvodne cijevi (18). Zatim operite spremnik čistom vodom.

Pražnjenje spremnika otopine za pranje poda

6. Obavite korake 1 do 4.
7. Ispraznite spremnik otopine za pranje poda (4) pomoću cijevi za provjeru razine (7). Zatim operite spremnik čistom vodom.

NAKON KORIŠTENJA STROJA

Nakon rada, prije nego napustite stroj:

1. Skinite četku kako je prikazano u odgovarajućem paragrafu.
2. Isključite stroj gumbom za pokretanje/zaustavljanje (62).
3. Ispraznite spremnike (3) i (4) kako je navedeno u odgovarajućem paragrafu.
4. Obavite postupke svakodnevnog održavanja (vidi poglavlje Održavanje).
5. Pohranite stroj na čistom i suhom mjestu; pritom četku i brisač morate podignuti ili skinuti.

DUGO NEKORIŠTENJE STROJA

Ako se stroj neće koristiti dulje od 30 dana, postupite kako slijedi:

1. Izvršite postupke navedene u paragrafu o Postupanju sa strojem nakon uporabe.
2. Za izvedbe s EcoFlex sustavom, ispraznite kanistar za deterdžent (35) i očistite sustav pomoću ciklusa pročišćavanja (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).
3. Zatvorite ventil na spremniku otopine za pranje (9-B).
4. Iskopčajte priključak za baterije (21).

ODRŽAVANJE

Životni vijek stroja i njegova maksimalna radna sigurnost osigurani su pravilnim i redovitim održavanjem.

U tablici koja slijedi navedena je shema programiranog održavanja. Navedeni vremenski intervali izvođenja zahvata održavanja mogu varirati ovisno o posebnim radnim uvjetima, koje treba odrediti osoba zadužena za održavanje stroja.



UPOZORENJE!

Postupke održavanja morate provoditi kad je stroj isključen, a baterija iskopčana.

Ipak, prije provođenja bilo kojeg postupka održavanja, pažljivo pročitajte upute u poglavlju o Sigurnosti.

Sve zahvate programiranog ili izvanrednog održavanja mora izvršavati kvalificirano osoblje ili ovlašteni servisni centar.



POZOR!

Kad se na zaslonu (52) pojavi simbol za servisiranje, kontaktirajte ovlašteni servis tvrtke Nilfisk u svezi s programiranim održavanjem.

U ovom Priručniku opisani su samo najjednostavniji i najuobičajeniji postupci održavanja. Ostale postupke održavanja koji nisu navedeni u tablici rasporeda održavanja potražite u priručniku za servisiranje koji možete zatražiti u bilo kojem servisnom centru.

TABLICA PLANIRANOG ODRŽAVANJA

Postupak	Jednom dnevno, nakon upotrebe stroja	Jednom tjedno	Jednom u šest mjeseci	Jednom godišnje
Punjenje baterija				
Čišćenje brisača				
Čišćenje četke/filca				
Čišćenje spremnika prljave vode, posude za sitni krš, usisne rešetke s plovkom i brtve na poklopcu te provjera lijevka za otpatke iz valjkaste četke (CYL)				
Čišćenje i pročišćavanje Detergent sustava (opcija)				
Provjera guma na brisaču				
Čišćenje filtra otopine				
Zamjena guma na brisaču				
Provjera i čišćenje otvora pogonskog motora i motora četke			(1)	
Provjera ili zamjena grafitne četkice motora četke				(1)
Provjera ili zamjena grafitne četkice motora pogonskog sustava				(1)
Zamjena prigušivača vibracija noseće ploče četke (samo za REV izvedbe)				(1)

(1) Ovaj postupak održavanja mora izvršiti Servisni centar ovlašten sa strane tvrtke Nilfisk.

Sastav i mogućnost recikliranja materijala stroja

Vrsta	Postotak koji se može reciklirati	Težina %			
		Noseća ploča s jednim diskom	REV noseća ploča	Noseća ploča s dvostrukim diskom	CYL (valjkasti) disk
Aluminij	100 %	8 %	8 %	8 %	8 %
Razni električni motori	29 %	30 %	35 %	33 %	29 %
Materijali koji sadrže željezo	100 %	4 %	4 %	4 %	5 %
Oprema za ožičenje	80 %	3%	2%	3%	3%
Tekućine	100 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastični materijal koji se ne može reciklirati	0 %	3%	2%	3%	3%
Plastični materijali koji se mogu reciklirati	100 %	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilen	92 %	37 %	35 %	35 %	37 %
Guma	20 %	2 %	2 %	2 %	2 %

BEVEZETÉS



FIGYELMEZTETÉS!

Általános információkért vagy egyéb, ebben az útmutatóban nem szereplő részletekért tekintse meg a Használati útmutatót, amelyet a jobb oldalon található QR-kód beolvasásával szerezhet be.



MEGJEGYZÉS

A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

A Gyors Útmutató célja a gép használatához szükséges általános információk megismertetése a kezelővel. A műszaki jellemzőkre, a működésre, a gép inaktív állapotára, a karbantartásra, a pótalkatrészekre és a biztonsági feltételekre vonatkozó információkért lásd a Használati útmutatót a QR-kód beolvasásával, hogy beszerezze azt. A gépen végzett bármilyen eljárás előtt a kezelőknek és a szakképzett technikusoknak el kell olvasniuk a Használati útmutatót a QR-kód beolvasásával, hogy beszerezzék azt. További információért, valamint az utasítások értelmezésénél felmerülő kétségek esetén lépjen kapcsolatba a Nilfisk-al.

AZ ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA

Az Gyors Útmutatót tartsa a gép közelében egy erre alkalmas tokban, folyadékoktól, és más egyéb rongáló anyagoktól védve.



MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy nyomtassa ki a Használati útmutató egy példányát a QR-kód beolvasásával, és tegye elérhetővé a kezelő számára a jelen Gyors üzembe helyezési útmutatóval együtt.

KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

A konformitás nyilatkozat igazolja, hogy a gép megfelel az érvényben levő szabályoknak.



MEGJEGYZÉS

A gép dokumentációja tartalmazza az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát is.

AZONOSÍTÓ ADATOK

A gép sorozatszáma és modellszáma a (14) címkén található.

A gyártás éve (dátumkód: A17 jelentése: 2017 január) és a modellkód ugyanazon a lemezen található.

Ez hasznos információ, ha cserealkatrészekre van szüksége a géphez. Az alábbi táblázatot használja a gép azonosító adatainak leírásához.

Modell
Modellszám
Sorozatszám

MŰKÖDÉSI KAPACITÁS

A súroló-tisztító puha és kemény padló takarításához (súrolás és szárítás) használható, kereskedelmi vagy ipari környezetben, biztonságos működési feltételek között, szakképzett kezelő által.

A súroló-szárító nem használható szőnyegpadló vagy szőnyeg takarításához.

EGYEZMÉNYEK

Az előre, hátra, elől, hátul, bal vagy jobb irányok a kormányon tartó kezelő szemszögéből értendők (15).

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.

Balestmegelőzéshez szükséges a kezelő együttműködése. Egy balesstmegelőző program sem hatásos, a gép működtetéséért felelős személy teljes körű közreműködése nélkül. A legtöbb, munka közben, gyárban esetlegesen bekövetkező baleset a legegyszerűbb elővigyázatossági szabályok be nem tartásából fakad. A gondos és elővigyázatos Kezelő a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely balesstmegelőző program sikeres teljesítése érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN**FIGYELMEZTETÉS!**

Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ne mossa a gépet közvetlen vagy nyomás alatti vízszugárral.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációban meghatározott értéket.

A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK**VESZÉLY!**

Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Potenciális sérülés veszélyét jelöli a gépkezelő számára.

**VIGYÁZAT!**

Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó figyelmeztetést vagy észrevételt mutat. Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.

**MEGJEGYZÉS**

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.

**KONZULTÁCIÓ**

Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A személyeket és gépet potenciálisan fenyegető veszélyre az alábbi figyelmeztetések hívják fel a figyelmet.

**VESZÉLY!**

Karbantartás, javítás, tisztítás, vagy alkatrészcsere előtt kapcsolja ki a gépet és válassza le az akkumulátor csatlakozót.

A gépet csak szakképzett gépkezelőnek szabad használnia.

Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porok, folyadékok vagy gőzök közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.



FIGYELMEZTETÉS!

- Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendelekezésre álló útmutatásokat.
- Mindig a géphez mellékelt akkumulátor-töltőt vagy annak eredeti pótalkatrészét használja. Először kapcsolja ki a gépet. Ezután válassza le az akkumulátort a készülékről, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy tárolná a készüléket. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a készülék véletlen beindításának kockázatát.
- Sérült akkumulátortöltő kábellel, vagy dugóval ne használja a gépet. Ha a gép nem előírászerűen működik, megsérült, kint lett hagyva vagy vízbe lett ejtve, vigye vissza a szervizközpontba.
- A tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében, mielőtt bármilyen karbantartási eljárást végezne, válassza le az akkumulátortöltő kábelét az elektromos hálózatról.
- Mindig védje a gépet a közvetlen napfénytől, az esőtől és a rossz időtől, mind működés, mind pedig inaktív állapot alatt. A gépet beltéren, száraz környezetben használja és tárolja, kültéren, nedves körülmények közötti tartása, használata tilos.
- Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációban meghatározott értéket.
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel (beleértve a gyermekeket).
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszanak a géppel.
- Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószeren feltüntetett utasításokat.
- A padlótisztítószeres kezelések során viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.
- A gépet az előírásoknak megfelelően kell kidobni, a mérgező káros anyagok jelenléte (akkumulátorok stb.) miatt, amelyeket az előírások szerint speciális gyűjtőközpontokba kell szállítani (lásd a Selejtezés fejezetet).
- A gép például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban vagy lízingvállalkozásokban történő kereskedelmi használatra nem alkalmas.
- A gépek használatáról megfelelő oktatást kell kapniuk a kezelőknek.
- Ne nézzen a gép által használt lézersugarakba. Maradandó szemkárosodás következhet be. A lézersugarak rövid ideig, például a működésük megállapítása céljából történő megtekintés esetén nem veszélyeztetik a szemet. Ne nézzen közvetlenül a lézerekbe, és ne bámulja azokat lézervédelmi védőszemüveg viselése nélkül.
- Csak a géphez mellékelt vagy a Használati útmutatóban meghatározott keféket használja. Más kefék használata csökkentheti az üzembiztonságot.
- A gép jogosulatlan használatának megakadályozása érdekében az áramforrást ki kell kapcsolni vagy le kell zárni, például a gép kikapcsolásával.
- Biztosítani kell, hogy a felügyelet nélkül hagyott gép ne végezhesen véletlen mozgásokat.
- A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén a hivatalos szakértőtől, vagy a hivatalos szerviz központtól kérjen segítséget.

A 61000-6-8 szerint jóváhagyott Nilfisk termékeknek a kézikönyvben az alábbi nyilatkozatokat kell tartalmazniuk:

Ez a berendezés szakszerű telepítés és karbantartás esetén megfelel a kereskedelmi és könnyűipari helyekre vonatkozó követelményeknek.

A telepítést és karbantartást EMC-szakembernek kell elvégeznie.

A szakképzett telepítőnek a telepítés előtt értékelnie kell az EMC-helyzetet, ha a berendezést 30 m-nél közelebb telepítik egy lakóhelyhez.

Vigyázat: Ezt a berendezést nem lakóhelyen való használatra tervezték, és nem garantálja, hogy ilyen helyeken megfelelő védelmet nyújt a rádióvételei lehetőségeknek.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Hangnyomás szintje a munkaállomásnál (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normál üzemmód / Csendes üzemmód	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Gép hangerő szint (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normál üzemmód / Csendes üzemmód	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Rezgési szint a kezelő karján (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Max. emelkedő takarítás közben (%) (*1)	10			
IP védelmi osztály	X4			
Védettségi besorolás (elektromos)	III			
Li-ion szabványos akkumulátor	24V 50Ah x 1			
Névleges felvett teljesítmény (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50Ah Maximális üzemidő (óra) (*) ECO üzemmód (50Ah 1db)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Maximális üzemidő (óra) (*) Normál üzemmód (50Ah 1db)	3.6	3	2.8	3.2
Tömeg akkumulátorok nélkül és üres tartályokkal (kg)	105	115	111	106
Bruttó járműtömeg Li-ion akkumulátorral (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Szállítási tömeg Li-ion akkumulátorral (50Ah) (teljes csomag) (kg)	148	158	154	149

(*) Az értékek a normál működési feltételeket tükrözik (EN 60335-2-72)
(*1) A lejtőn történő folyamatos használat maximális hossza nem haladhatja meg a 20 métert.

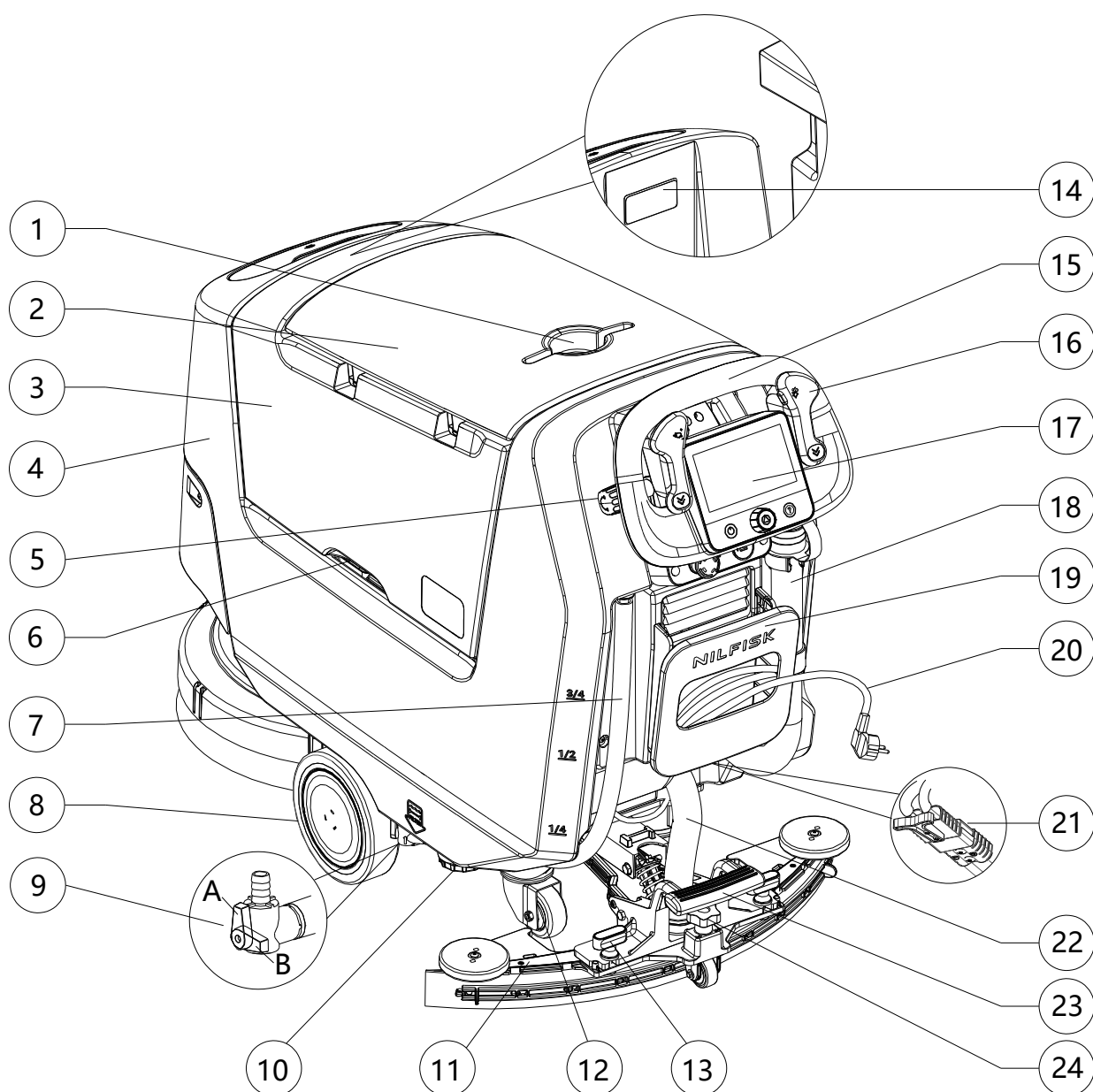
GÉPLEÍRÁS

A GÉP FELÉPÍTÉSE

1. Kannatartó
2. Visszanyerési tartály borítás
3. Vízvisszanyerőtartály
4. Oldattartály
5. Kormányzár gomb (T)
6. Tartály emelő kilincs
7. Folyadékvezető és szintellenőrző cső
8. Elülső hajtó kerekek
9. Oldatszelep:
 - A) Nyitott szelep (T)
 - B) Zárt szelep (T)
10. Oldatszűrő (T)
11. Gumitörlő
12. Hátsó forgó kerekek
13. A lehúzóegységet rögzítő kézikerekek (T)

14. Sorozatszám-lemez/technikai adatok/konformitás minősítés
15. Mozgatórúd
16. Előremeneti/hátrameneti sebességet beállító és aktiváló pedál
17. Vezérlőpult
18. Szennyvízleeresztő tömlő (T)
19. Akkumulátortöltő-kábel foglalat és irattartó
20. Akkumulátortöltő-kábel
21. Akkumulátorcsatlakozó (piros).
22. Gumitörlő szívótömlője
23. Lehúzóegységet felemelő/leengedő pedál
24. Lehúzóegység-beállító gomb

(T) Kék színű érintési pont

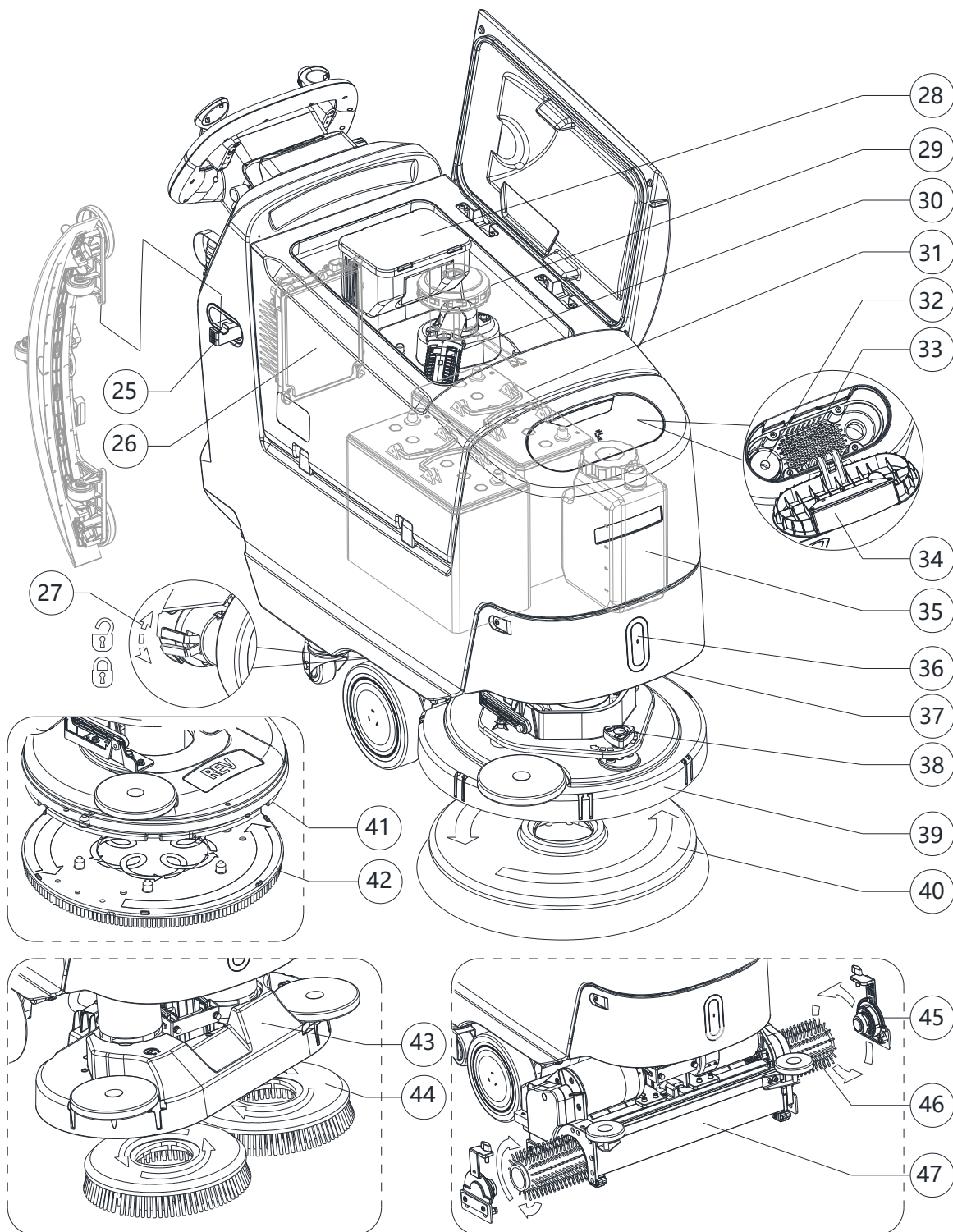


GÉPSZERKEZET (Folytatás)

- 25. Lehúzóegység kampója (T)
- 26. Akkumulátor töltő
- 27. Elektromágneses fék záró/kioldó kar
- 28. Törmelékgyűjtő tartály (T)
- 29. Elszívórendszer motor
- 30. Elszívórács automatikus úszózáróval
- 31. Akkumulátorok
- 32. Vízvezető betöltőtömlő (T)
- 33. Oldat-tartály első feltöltője
- 34. Oldat-tartály első feltöltőjének sapkája (T)
- 35. EcoFlex tisztítószer-kanna
- 36. Elülső lámpa/elülső lámpa lézerrel (*)
- 37. Elülső panel
- 38. Az egyenesen előre tartó mozgást beállító gomb

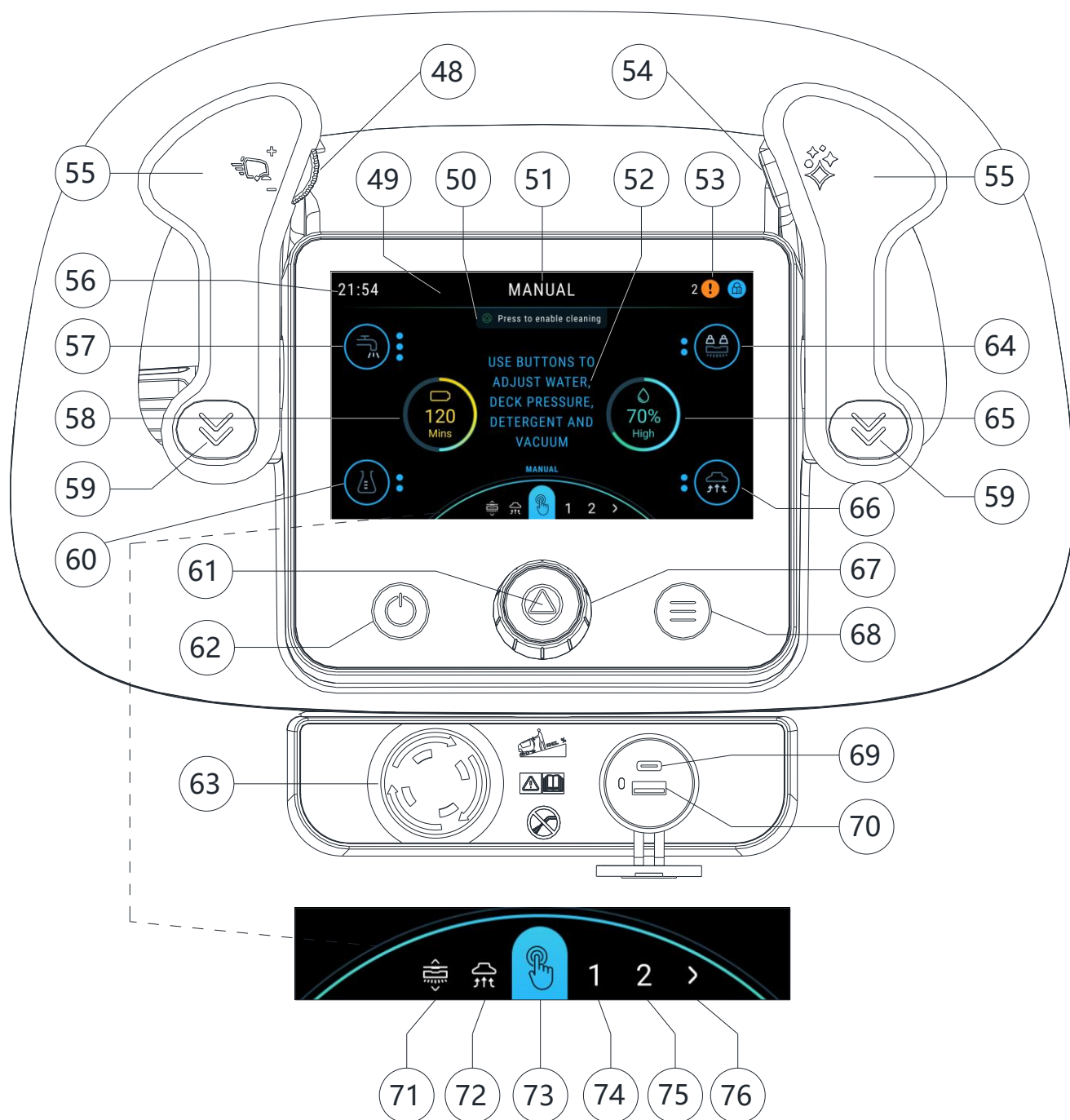
- 39. Tárcsás súrolószerelvény
- 40. Egytárcsás kefe
- 41. REV tartó
- 42. REV kefe
- 43. Kéttárcsás kefetartó
- 44. Kéttárcsás kefe
- 45. Hengerszerű kefe oldalsó kampója
- 46. Hengerszerű kefe
- 47. Hengerszerű kefetartó

(*) Opcionális az ALAP változathoz



VEZÉRLŐPULT

48. Sebességszabályozó tárcsa (T)
 49. Fejléc
 50. Üzenetek területe
 51. Előre beállított név
 52. Információs terület
 53. Állapot terület
 54. Teljesítménylöket gomb (T)
 55. Továbbító lapát
 56. Óra
 57. Vízzint gomb (Csak kézi üzemmódban)
 58. Akkumulátor töltöttségi szintjének grafikonja
 59. Visszafejtő lapát
 60. Tisztítószer-szint gomb (Csak kézi üzemmódban)
 61. Indító / leállító / kiválasztó gomb
 62. Bekapcsológomb
 63. Vészleállító gomb
 64. Tartónyomás gomb (Csak kézi üzemmódban)
 65. Vízzint grafikonja
 66. Elszívó gomb (Csak kézi üzemmódban és elszívó üzemmódban)
 67. Intelligens tárcsa (T)
 68. Menü gomb
 69. C-típusú
 70. USB-A
 71. Kefekattintás be/ki üzemmód (csak keféss tárcsás gépnél)
 72. Csak elszívó üzemmód
 73. Kézi üzemmód
 74. Előre beállított üzemmód 1
 75. Előre beállított üzemmód 2
 76. További előbeállítások
 (T) Kék színű érintési pont



HASZNÁLAT / ÜZEMELTETÉS

**FIGYELMEZTETÉS!**

A berendezés egyes pontjain matricák találhatók az alábbiakat jelezve:

VESZÉLY

FIGYELMEZTETÉS

VIGYÁZAT

KONZULTÁCIÓ

A Kézikönyv olvasása közben a Kezelő különösen figyeljen ezen szimbólumok jelentésére. (tekintse meg a Gépen látható szimbólumok című fejezetet).

Ne takarja le semmilyen okból sem egyik ilyen táblát sem, és azonnal cserélje őket, ha megsérültek.

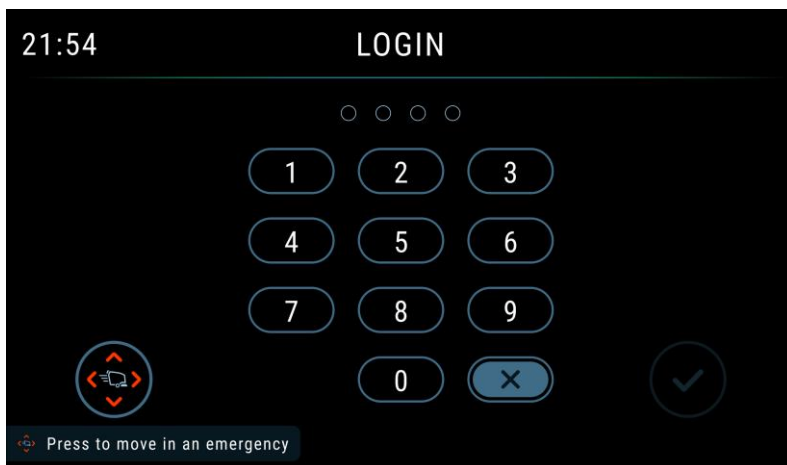
ÚJ FELHASZNÁLÓ LÉTREHOZÁSA ÉS BEJELENTKEZÉSI FELÜLET

1. A gép első aktiválásakor a gép egy „FELÜGYELŐ FELHASZNÁLÓ” fiók létrehozását irányítja. Ez a gép legmagasabb jogosultsága, és a kezelőnek be kell fejeznie ennek a fióknak a létrehozását, hogy a következő lépésre léphessen.

A „FELÜGYELŐ FELHASZNÁLÓ” további felhasználókat hozhat létre a beállítások/ felhasználói hozzáférési felületen. (lásd a Karbantartás fejezetben a MENÜKÖZPONT bekezdést)

- „TANULÓ FELHASZNÁLÓ” jelszó (0000) Első használatra / új üzemeltető számára. A fő különbség az, hogy képzési üzemmódban indul, minden felugró ablak engedélyezésével.
- „ALAP FELHASZNÁLÓ” jelszó (Létrehozás a „FELÜGYELŐ FELHASZNÁLÓ” által) Általános felhasználó számára, csak a felügyelő által engedélyezett előbeállítások állnak rendelkezésre. (Kézi üzemmód nem áll rendelkezésre).
- „FEJLETT FELHASZNÁLÓ” jelszó (Létrehozás a „FELÜGYELŐ FELHASZNÁLÓ” által) Kézi üzemmód elérhető. Lehetőség a tisztítószerszámok / beállítások megváltoztatására.
- „FELÜGYELŐ FELHASZNÁLÓ” jelszó (Létrehozás a gép első aktiválásakor vagy a „FELÜGYELŐ FELHASZNÁLÓ” létezésével) Minden beállítás és előre beállított beállítás elérhető, lehetőség új felhasználók hozzáadására, fedélzeti konfiguráció megváltoztatására, akkumulátorok cseréjére stb.

2. A gép újraindítása után a gép belép az 1. ábrán látható jelszavas bejelentkezési felületre, majd adja meg a jelszavát a gép indításához.



1-as ábra

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA**FIGYELMEZTETÉS!**

Az akkumulátorok helytelen behelyezése vagy csatlakoztatása esetén a berendezés elektromos komponensei súlyosan megsérülhetnek.

Az akkumulátorokat csak szakképzett személy helyezheti be.

Beszerezés előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés az akkumulátorokon.

Óvatosan kezelje az akkumulátorokat.

LI-ION AKKUMULÁTOROS VERZIÓ: A géphez legalább egy 24 V-os akkumulátor szükséges, a 2. ábrának megfelelően bekötve.

ÓLOMAKKUMULÁTOROS VERZIÓ: A géphez 2 darab 12 V-os akkumulátor szükséges, az 3. ábrának megfelelően bekötve.

A gépbe beszerelt akkumulátorok

1. Ügyeljen rá, hogy az akkumulátorcsatlakozó (21) le legyen választva.

Amikor először használja a gépet új akkumulátorokkal, hajtson végre teljes feltöltési ciklust (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).

AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

**VESZÉLY!**

Ehhez a géphez zárt, kizárólagos használatú Li-ion akkumulátor szükséges.

Li-ion-akkumulátor beszerelése

1. Kapcsolja ki a gépet az indító/leállító gombbal (62).
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (21).
3. Emelje fel a fedőt (2) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (3) üres-e, ha nem, ürítse ki a leeresztő tömlővel (18).
4. Zárja le a tetőt (2).
5. Emelje fel a tartályt (3) a kar (6) használatával.
6. Lazítsa meg a csavarokat a doboz fedelének eltávolításához (ha van ilyen).
7. A kezelőnek először le kell választania a pozitív pólust, majd a vezérlőkábelt, majd le kell választania az akkumulátor negatív pólusát, és kissé fel kell emelnie az akkumulátort, majd kihúzhatja a bal vagy a jobb oldalon.
8. Cserélje ki az új akkumulátort a gépbe, és csatlakoztassa újra a kivezetéseket és a vezérlőkábelt az akkumulátorhoz.

**VESZÉLY!**

24V, 64 Ah li-ion akkumulátor esetén különösen figyeljen oda az akkumulátor érintkezőinek csatlakoztatásakor. A fekete kábelt először az akkumulátor negatív érintkezőjére (-), majd a vezérlőkábelt, majd a piros kábelt a pozitív érintkezőre (+) kell csatlakoztatni. A rossz csatlakozás vagy sorrend károsíthatja az akkumulátort.

9. Zárja le a doboz fedelét, majd szorítsa meg a korábban meglazított csavarokat, végül zárja le a fedelet.

Akkumulátortöltés

10. Töltse fel teljesen az akkumulátorokat (az eljárást lásd a Karbantartás c. fejezetben).

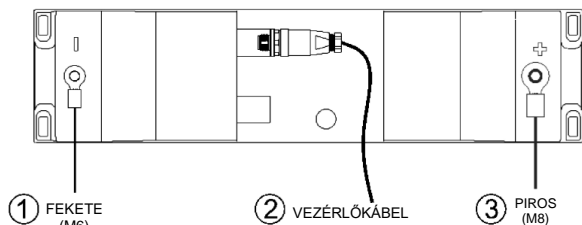
LI-ION AKKUMULÁTOR
Egy 24 V, 64Ah li-ion akkumulátor

FIGYELMEZTETÉS: Üzembe helyezési eljárás: ① ② ③

Szét szerelési eljárás: ③ ② ①

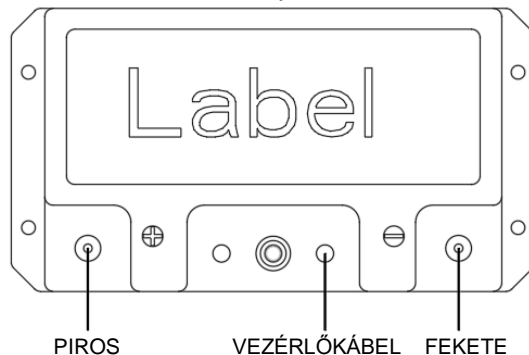


Kövesse ezt az eljárást, hogy az akkumulátor ne károsodjon.

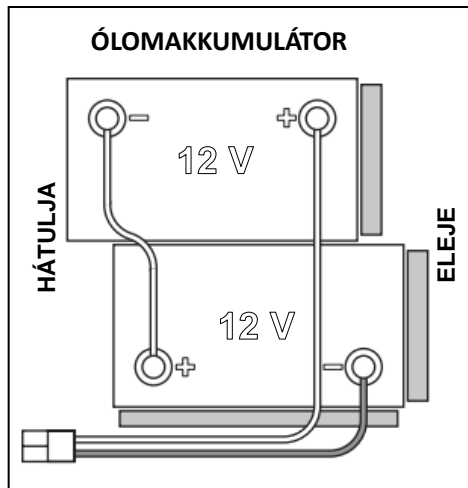


LI-ION AKKUMULÁTOR
Egy 24 V, 50Ah li-ion akkumulátor

Nem vonatkozik követelmény a kábelek csatlakoztatásának, illetve leválasztásának sorrendjére.



2-as ábra

ÓLOMAKKUMULÁTOR

3-as ábra

A GÉP BEINDÍTÁSA ELŐTT




FIGYELMEZTETÉS!

Amikor beindítja a gépet győződjön meg arról, hogy nincs-e olyan idegen tárgy a tartó és a tartályegység között, amely akadályozhatná a tartó mozgását. Ha a gépet a tartó emelése nélkül kapcsolta ki, a tartó automatikusan felemelkedik a következő gépindításnál.

Kefe vagy korongtartó eltávolítása/beszerelése (kefetárcsás rendszer)

Az elvégzendő tisztítómunka szerint a gép felszerelhető kefékkel (A, 4. ábra) vagy korongtartókkal (B) támlával (C), a megfelelő színttel együtt.


1. Helyezze a kefét (A) vagy a párnatartót (B) a kefetartó (39) / a kéttárcsás tartó (43) alá.
2. Nyomja meg az indító/leállító gombot (62) és adja meg a jelszót a gép indításához. A roto tárcsás gombbal (67) válassza ki a kefekattintás be/ki üzemmódot (71), nyomja meg a tárcsás gombot (61) a megerősítéshez.
3. Nyomja meg a képernyőn a kefe(kefék) felhelyezése  gombot a tartónak a kefére történő leeresztéséhez.
4. A kefemotorok automatikusan forognak, amíg a kefe be nem kapcsolódik.

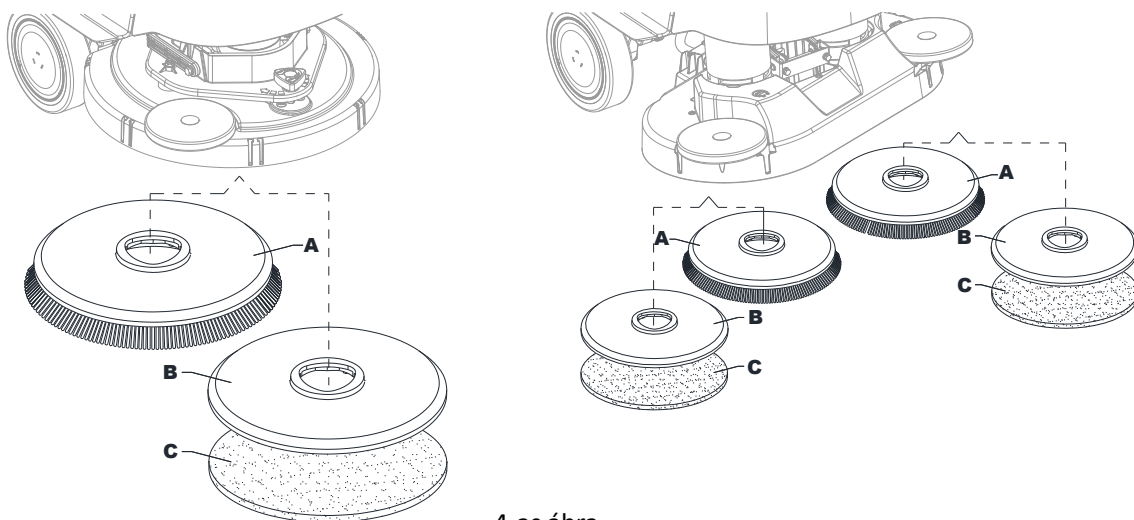


VIGYÁZAT!

Győződjön meg róla, hogy a kefe közvetlenül alulra kerül, és ismételje meg az eljárást, ha az nem illeszkedik megfelelően. Ha a gépet a kefék helyzetének megfelelően kissé oldalirányban megingatja, javíthatja az automatikus telepítés sikerességének arányát.

5. A kefe eltávolításához a tartót fel kell emelni, és a roto tárcsás gomb (67) segítségével ki kell választani a kefekattintás

be/ki üzemmódot. Nyomja meg a tárcsás gombot (61) a megerősítéshez. Nyomja meg a kefe(kefék) kioldása  gombot. A kefe néhány másodpercig fut, majd leáll, várjon, amíg a kefe a padlóra nem ereszkedik.



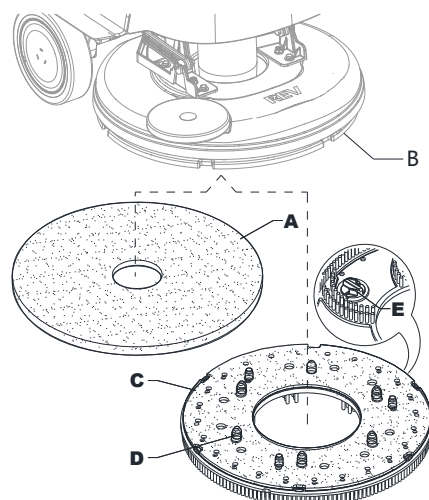
4-as ábra

Elérhető kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modellek	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Általános tisztítása:								
Beton								
Műkő padló								
Kerámialap/terméskő								
Márvány								
PVC burkolólapok								
Gumi burkolólapok								
Polírozás:								
Gumi burkolólapok								
Márvány								
PVC burkolólapok								

Korongtartó eltávolítása/bszerelése (REV rendszer)

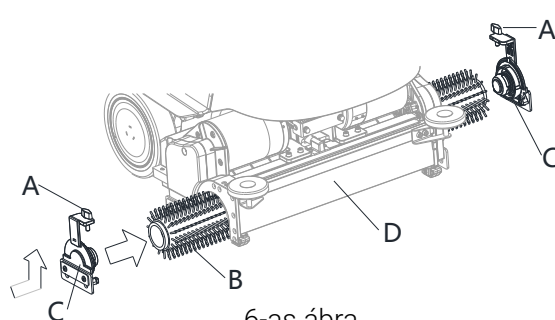
1. Győződjön meg róla, hogy a REV tartó (41) meg van-e emelve.
2. Kapcsolja ki a gépet az indító/leállító gombbal (62).
3. A végrehajtandó tisztítástól függően szerelje fel a korongot (A, 5. ábra) vagy a kefét (C, opcionális) és jegyezze meg a következőket:
 - Helyezze a korongot (A) a tartó alá és nyomja addig amíg az nem rögzül a hajtólemez (B) tépőzárához.
 - Helyezze a kefét (C, opcionális) a tartó alá és igazítsa a központosító tűket (D) a hajtólemez (B) megfelelő lyukaihoz majd szerelje fel a kefét a három csavarral (E).
4. A korong vagy a kefe eltávolítása fordított sorrendben történik.



5-as ábra

Kefe eltávolítása/bszerelése (Hengeres rendszer)

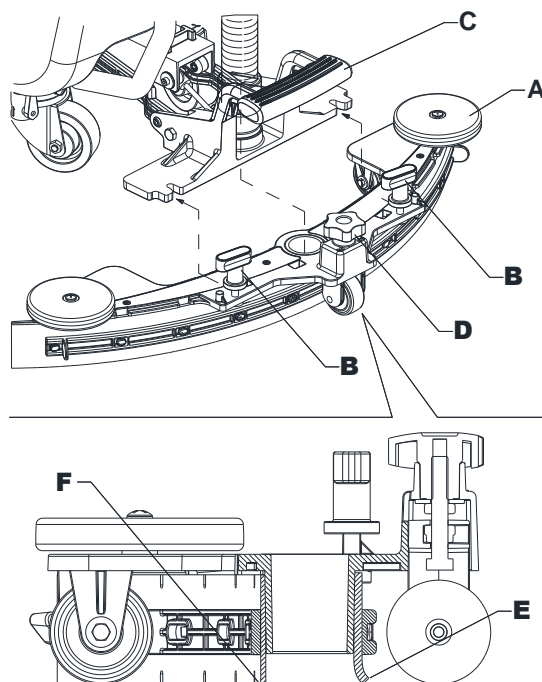
1. Győződjön meg róla, hogy a hengeres tartó (47) meg van-e emelve.
2. Kapcsolja ki a gépet az indító/leállító gombbal (62).
3. A végrehajtandó tisztítástól függően szerelje fel a kefét (B, 6. ábra) és jegyezze meg a következőket:
 - Lazítsa ki a csavart (A), és vegye ki az oldalsó kampót (C) a kefetartóból (D).
 - Szerelje be a kefét (B) a kefetartóba (D). Szerelje be az oldalsó kampót (C) a keféhez és rögzítse a csavart (A).
4. A kefe eltávolítása fordított sorrendben történik.



6-as ábra

Lehúzóegység beszerelése

1. Szerelje fel a lehúzóegységet (A, 7. ábra), és rögzítse a konzolhoz (C) a kézi kerekekkel (B).
2. Ha szükséges, állítsa be a lehúzóegységet a gomb (D) segítségével úgy, hogy a hátsó penge (E) és az első penge (F) a padlón érintse az ábrán látható módon.



7-as ábra

**VIGYÁZAT!**

Csak alacsony habzású és nem gyúlékony, automatikus padlómosó alkalmazásokhoz gyártott tisztítószeret használjon.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószerrel feltüntetett utasításokat. A padlótisztítószer használatakor viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.

**MEGJEGYZÉS**

Amennyiben a gép EcoFlex rendszerrel van felszerelve, tiszta vizet öntsön a tartályba, ellenkező esetben pedig oldatot.

1. Győződjön meg arról, hogy az oldatszelep (9) nyitva van-e (9-A).
2. Az oldattartály (4) feltöltéséhez használja az előző töltőfejet (33).

(EcoFlex rendszerrel nem rendelkező gépek esetén)

3. Töltse fel az oldattartályt (4) az elvégzendő munkához alkalmas oldattal. Ne töltse tele a tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár hüvelyket vagy centimétert. Használja a szintező tömlőt (7) referenciaképp. Mindig tartsa be az oldat készítéséhez használt oldószer címkéjén található hígítási arányokat. Az oldat hőmérséklete nem lehet 40°C-nál magasabb.

(EcoFlex rendszerrel rendelkező gépek esetén)

4. Töltse meg a tartályokat (4) tiszta vízzel. Használja a vízzel eltávolítható töltőtömlőt (32). Ne töltse meg teljesen a tartályt, hagyjon néhány centimétert a szélétől. Használja a szintező tömlőt (7) referenciaképp. A vízhőmérséklet nem lehet 40°C-nál magasabb.

Tisztítószer-tartály utántöltés (EcoFlex rendszerrel rendelkező gépek esetén)

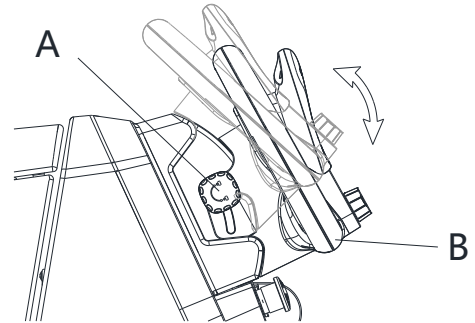
5. Emelje fel a fedőt (2) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (3) üres-e, ha nem, ürítse ki a leeresztő tömlővel (18).
6. Zárja le a tetőt (2).
7. Emelje fel a tartályt (3) a kar (6) használatával.
8. Töltse fel a tartályt (34) az elvégzendő munkához alkalmas tisztítószerrel (magas koncentrációjú tisztítószerek). Ne töltse teli a tisztítószer-tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert.

**MEGJEGYZÉS**

A tömlők töltésének és a rendszer működésének gyorsításához (új rendszer esetén, ha a rendszert leürítették tisztítás céljából stb.) célszerű először lefuttatni a Tisztítószer ÖBLÍTÉS programot. (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást)

Kezelőfogantyú szögbeállítás

1. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
2. Csavarja ki a fogantyú reteszelőgombot (5), amíg a fogantyú (B, 8. ábra) mozgatható.
3. Állítsa be az üzemi szöget, és rögzítse a fogantyú reteszelőgombon (A) keresztül.



8-as ábra

GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS**A gép indítása**

1. Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Nyomja meg az indító/leállító gombot (62). A gép indítását követő első 2 másodpercben a képernyőn megjelenik a jelszavas felület. Adja meg a jelszót a gép indításához.
3. A képernyőn megjelenik a fő kezelőfelület.

**MEGJEGYZÉS**

Ellenőrizze az akkumulátoröltöttség szintjét.

Ha a képernyőn megjelenő akkumulátor szimbólum (58) alacsony, az akkumulátorokat fel kell tölteni (lásd a Karbantartás fejezetben leírt eljárást).

4. Hajtson a géppel arra a területre, ahol szükség van rá, elindítva azt az irányítórúdra (15) tett kézzel és a pedál (16) megnyomásával, előre az előremenethez, és hátra a hátramenethez. A sebesség a pedál (16) erősebb vagy gyengébb lenyomásával állítható be. A maximális sebesség a sebességbeállító gombbal (48) állítható be.

Berendezés leállítása

5. Állítsa le a gépet az indítókar (16) elengedésével.
6. Kapcsolja ki a gépet az indító/leállító gomb (62) megnyomásával.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a gép be van indítva, de nem dolgozik, 5 perc után automatikusan kikapcsol.

7. Győződjön meg arról, hogy a gép nem mozoghat függetlenül.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Vészhelyzet esetén, minden funkció azonnali leállításához, nyomja meg a vészleállító gombot (63).

GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)

1. Indítsa el a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Engedje le a lehúzóegységet (11) a pedál (23) használatával.
3. Nyomja meg az indító/leállító gombot (62) és adja meg a jelszót a gép indításához. A roto tárcsás gombbal (67) válassza ki a tisztítási módot az alábbiak szerint, majd nyomja meg a tárcsás gombot (61) a megerősítéshez.
 - Kézi üzemmód (73)-Az oldatáramlás, a tisztítószeráramlás, a kefenyomás, az elszívó szint a képernyőn keresztül állítható be.
 - Intelligens tisztítási üzemmód (74) -Előbeállítás, nem állítható a képernyőn keresztül.
 - Szabványos tisztítási üzemmód (75) -Előbeállítás, nem állítható a képernyőn keresztül.
 - Mélytisztítási üzemmód/ Padló előkészítő üzemmód (csak REV) -Előbeállítás, nem állítható a képernyőn keresztül.
4. engedje le a kefetartót, és kezdje meg a súrolást és a szárítást. Kezdje el a tisztítást a gép manőverezésével és a lapát (16) megnyomásával, amikor a kefe a talajra leereszkedik. Amennyiben szükséges, állítsa be a maximális sebességet a sebességbeállító gombbal (48).
5. Az oldatáramlást az oldatáramlás-beállító gomb megnyomásával (csak kézi üzemmódban) állítsa be szükség szerint, az elvégzendő tisztítás típusától függően.



MEGJEGYZÉS

Az első 3 áramlási szintnél (9. ábra) az adagolt oldat mennyisége automatikusan beállítódik a gép sebessége alapján, hogy az oldat mennyisége a tisztítandó felületen folyóméterenként állandó legyen.



Verzió	Oldatáramlási értékek (cl/méter)				Oldat teljes áramlási üzemmód (liter/perc) engedélyezéséhez felügyelő felhasználóra van szükség.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Tárcsa	KI	0,75	1,5	3,0	3,7 liter/perc
REV	KI	0,38	0,75	1,5	
Kéttárcsás	KI	0,90	1,8	3,6	
Hengeres	KI	1,0	1,83	2,8	

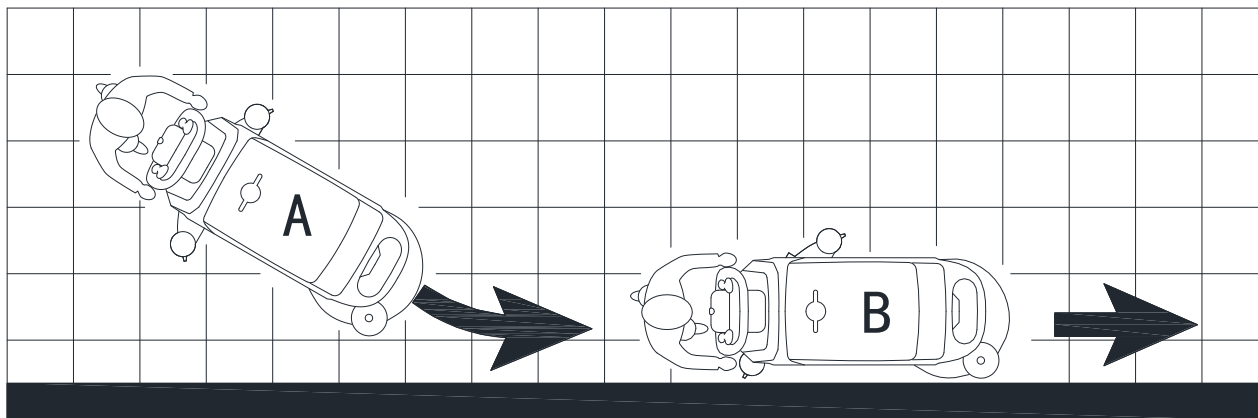
9-as ábra

6. Amennyiben szükséges, a zaj csökkentése érdekében kapcsolja be az elszívórendszer némító funkciót az elszívórendszer beállítása/leállítása gomb (66) megnyomásával (csak kézi üzemmód).



MEGJEGYZÉS

A padló fal mentén történő megfelelő súrolása és szárítása érdekében, a Nilfisk javaslata szerint a 10 ábra szerint, a gép jobb oldalával menjen közel a falhoz.



10-as ábra



FIGYELMEZTETÉS!

A padlófelület megrongálódásának elkerülése végett állítsa le a kefét, amikor a gép egy helyben áll, főleg, amikor a gépen működik az extra nyomás.

7. A munka végeztével nyomja meg a tárcsás gombot (61) a kefetartó felemeléséhez. 10 másodperc után kikapcsolódik a szívórendszer is.
8. Emelje fel a lehúzóegységet (11) a pedál (23) segítségével.

A tisztítószer koncentrációjának beállítása a tisztító oldatban (Csak kézi üzemmód)

- (EcoFlex rendszerrel rendelkező gépek esetén)
- A tisztítószeret a tisztító oldattal keverő rendszer automatikusan bekapcsol, amikor a kefe működik.
- A tisztítóoldathoz adagolt tisztító oldat százalékaránya 1. szintre van állítva (11. ábra).
- A tisztítószer-százalékarány beállító nyomógomb (60) lenyomásával beállíthatja a százalékarányt 2. szintre, vagy visszállíthatja 0. szintre.
- A beállított százalékarányokat a kijelző mutatja (60).



A tisztítószer százalékos aránya		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
KI	0,40% 1:250	0,80% 1:125

11-as ábra

Teljesítménylöklet gomb

Nyomja meg a teljesítménylöklet gombot (54), ha ideiglenesen nagyobb mosóerőre van szükség.

Az aktivált teljesítménylöklettel növekszik az oldatáramlás, aktiválódik a kefe extra nyomása, valamint növekszik az oldatban a tisztítószer-koncentráció (2. szintre, ha a szint 1-re volt beállítva, 1. szintre, ha 0-ra volt beállítva). A képernyőn 60 másodpercig tartó visszaszámlálás jelenik meg. Nyomja meg újra a teljesítménylöklet gombot (54) az eredeti beállítások visszaállításához.



MEGJEGYZÉS

Ha a teljesítménylöklet gombot (54) nem nyomja meg újra, az eredeti beállítások 60 másodperc után automatikusan visszaállnak.



MEGJEGYZÉS

A fenti oldatáramlási és tisztítószer-koncentrációs értékek gyári beállítások. A beállítások módosításához lásd a Karbantartás fejezet Felügyelői bekezdését.

REV rendszer (csak a REV verzióhoz)

Nyomja meg a Padló előkészítő üzemmód gombot, ha egy adott mosási módra van szükség.

Aktivált REV rendszer esetén a hajtássebesség csökken, a kefe extra nyomása aktiválódik, a tisztítószer-ellátás leáll, a tisztító oldat mennyisége pedig csökken.

A kefe használata bekapcsolt extra nyomás funkcióval (Csak kézi üzemmód)

Ha a padlón levő szennyeződés eltakarítása rendkívül nehéznek bizonyul, be lehet kapcsolni a kefe extra nyomás funkcióját, a következők végrehajtásával:

1. Nyomja meg az indító/leállító gombot (62) és adja meg a jelszót a gép indításához. A roto tárcsás gombbal (67) válassza ki a kézi üzemmódot, majd nyomja meg a tárcsás gombot (61) a megerősítéshez. Engedje le a kefetartót, ahogy az „A gép indítása” szakaszban látható.
2. Nyomja meg az extra nyomás gombot (64). Az extra nyomás funkció aktiválása ikon jelenik meg a kijelzőn (64).
3. A normál nyomáshoz történő visszatéréshez nyomja meg újra az extra nyomás gombot (64) a váltáshoz.



VIGYÁZAT!

Ha a kefemotor túlterhelődik, a kék forgását akadályozó idegen tárgyak vagy a gépet túlságosan igénybe vevő padlók/kefék esetén, a biztonsági rendszer körülbelül egy perces túlterhelés után leállítja a kefét. Ha a túlterhelés az extra nyomás funkció aktiválásakor jelentkezik, a rendszer automatikusan kikapcsolja az extra nyomás funkciót. Ha a túlterhelés nem szűnik meg, a kefe leáll. A kefe túlterhelés miatt leállása után a súrolás elindításához az indító/leállító gombbal (62) kapcsolja ki, majd be a gépet.

Akkumulátor lemerülése működés közben

Ha az akkumulátor (58) kijelzőjén alacsony töltöttségi szint jelenik meg, ajánlatos az akkumulátorokat feltölteni, mivel a maradék töltöttség néhány percig tart (az akkumulátor jellemzőitől és a végzett munkától függően). Pár másodperc után, a kefe automatikusan kikapcsolódik, míg a szívórendszer és a meghajtórendszer bekapcsolva marad, hogy befejezze a padló szárítását, majd a gépet a feltöltő helyre hajtja.



VIGYÁZAT!

Az akkumulátorok károsodását és az akkumulátor élettartamának rövidülését megelőzendő ne használja a berendezést lemerült akkumulátorokkal.

TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Egy automatikus úszóretesz (30) leállítja az elszívó rendszert, mikor a visszanyerő tartály (3) megtelt.

A szívórendszer deaktiválását a szívórendszer motorjának hirtelen zajnövekedése jelzi, és a padló szárítása nem történik meg.



VIGYÁZAT!

Amennyiben a szívórendszer véletlenül kikapcsolódik (például az úszó aktiválódik a gép hirtelen mozgása miatt), a működés folytatásához: kapcsolja ki az elszívó rendszert, majd nyissa fel a fedelet (2) és ellenőrizze, hogy a rácsban (30) lévő úszó lesüllyedt-e. Majd csukja le a fedelet (2) és kapcsolja be az elszívó rendszert ismét.

Ha a kiegyenlítő víztartály megtelt (3), ürítse ki a következők szerint.

Vízvisszanyerőtartály kiürítése

1. Emelje fel a kefetartót.
2. Emelje fel a lehúzóegységet (11) a pedál (23) segítségével.
3. Vezesse a gépet a kijelölt ürítési területre.
4. Kapcsolja ki a gépet az indító/leállító gombbal (62).
5. Ürítse ki a visszanyerő tartályt (3) a tömlő használatával (18). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

Oldattartály kiürítése

6. Végezze el a lépéseket 1-től 4-ig.
7. Ürítse ki a tisztítóoldat-tartályt (4) a szintező tömlő (7) segítségével. Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

A BEREDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN

Munka után, mielőtt magára hagyná a berendezést:

1. Távolítsa el a kefét a vonatkozó szakasz szerint.
2. Kapcsolja ki a gépet az indító/leállító gombbal (62).
3. Ürítse ki a tartályokat (3 és 4) a vonatkozó szakaszban leírtak szerint.
4. Végezze el a napi karbantartási teendőket (lásd a Karbantartás c. fejezetet).
5. Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen, felemelt vagy leszerelt kefével és lehúzóegységgel.

HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK

Ha a berendezést több mint 30 napig nem fogja használni, végezze el a következőket:

1. Hajtja végre az A gép használata után fejezetben leírt utasításokat.
2. Az EcoFlex rendszerrel felszerelt változatoknál ürítse le a tisztítószer-tartályt (35), és tisztítsa ki a rendszert a leeresztési ciklus segítségével (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).
3. Zárja le az oldattartály szelepét (9-B).
4. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (21).

KARBANTARTÁS

A gép élettartamának és maximális működési biztonságának feltétele a megfelelő és rendszeres karbantartás.

A következő táblázat mutatja a szükséges karbantartásokat. Az időintervallumok a gép munkakörülményeitől függően változhatnak, ezeket a karbantartásért felelős személyeknek kell megállapítani.



FIGYELMEZTETÉS!

A műveleteket a gép kikapcsolása és az akkumulátorok leválasztása után lehet elvégezni.

Továbbá olvassa el alaposan a Biztonság fejezet útmutatásait, mielőtt bármilyen karbantartó tevékenységet végez.

Minden tervezett vagy különleges karbantartási munkát megfelelően képzett személyzetnek, vagy egy felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie.



VIGYÁZAT!

Ha a kijelzőn (52) megjelenik a Szerviz ikon, lépjen kapcsolatba a Nilfisk által felhatalmazott szervizközponttal a tervezett karbantartás érdekében.

Ez a kézikönyv csak a legegyszerűbb és leggyakoribb karbantartási eljárásokat írja le. A Tervszerű Karbantartási Táblázatban szereplő további karbantartási eljárásokkal kapcsolatosan olvassa el a megfelelő Gépkönyvet, melyhez bármelyik Szervizközpontnál hozzájuthat.

TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Művelet	Naponta, a gép használata után	Hetente	Hat hónaponta	Évente
Akkumulátortöltés				
Gumitörő tisztítás				
Kefe/párna tisztítása				
A vízviszanyerő tartály, a törmelékeltálca és az úszóval ellátott szívórács tisztítása, valamint a fedéltömítés és a CYL törmelékeltartály ellenőrzése				
A tisztítószerrendszer tisztítása és leeresztése (opcionális)				
Lehúzópenge ellenőrzése				
Oldatszűrő tisztítása				
Lehúzópenge cseréje				
A meghajtás és a kefemotor szellőző szelepeinek ellenőrzése és tisztítása			(1)	
Kefemotor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(1)
Meghajtó rendszer motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(1)
A kefetartó rezgéscsillapítójának cseréje (csak a REV változatnál)				(1)

(1) Ezt a karbantartási műveletet egy a Nilfisk által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie.

A gép anyagi összetétele és újrahasznosíthatósága

Típus	Újrahasznosíthatósági százalék	Súly %			
		Egyedüli tárcsa tartó	REV tartó	Kéttárcsás tartó	CYL tartó
Alumínium	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektromos motorok - többféle	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Vastartalmú anyagok	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Kábelköteg	80%	3%	2%	3%	3%
Folyadékok	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Műanyag - nem újrahasznosítható anyag	0%	3%	2%	3%	3%
Műanyag - újrahasznosítható anyag	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilén	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Gumi	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

INTRODUZIONE



AVVERTENZA!

Per conoscere tutte le informazioni generiche o i dettagli non forniti nella presente guida, consultare il Manuale delle istruzioni d'uso che è possibile ottenere scansionando il codice QR sulla destra.



NOTA

I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Scopo di questa Guida rapida all'uso è quello di fornire all'operatore le informazioni basilari per usare la macchina correttamente. Per le informazioni inerenti l'aspetto tecnico, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e le condizioni di sicurezza consultare il manuale delle istruzioni d'uso che è possibile ottenere scansionando il QR code. Prima di eseguire qualsiasi procedura sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere il manuale delle Istruzioni d'uso, che è possibile ottenere scansionando il codice QR. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

COME CONSERVARE QUESTA GUIDA

La Guida rapida all'uso deve essere conservata nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.



NOTA

Si suggerisce di tenere a disposizione dell'operatore, assieme alla Guida rapida all'uso, una copia cartacea del Manuale delle istruzioni d'uso che è possibile ottenere scansionando il codice QR.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.



NOTA

La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola ed il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (14).

L'anno di produzione (codice data: A17 significa gennaio 2017) e il numero del modello sono indicati sulla stessa targhetta. Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio della macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello
Numero modello
Numero di serie

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa lavasciuga è stata concepita e costruita per la pulizia (lavaggio e asciugatura) di pavimenti lisci e compatti, in ambiente commerciale ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.

La lavasciuga non è idonea al lavaggio di tappeti o moquette.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul manubrio (15).

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



AVVERTENZA!

Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.



AVVERTENZA!

Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.



AVVERTENZA!

Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicata nelle specifiche.

SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE



PERICOLO!

Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.



AVVERTENZA!

Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.



ATTENZIONE!

Indica una precauzione o una nota relativa a funzioni importanti o utili. Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.



NOTA

Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.



CONSULTAZIONE

Indica la necessità di consultare il manuale delle Istruzioni d'uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.



PERICOLO!

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, riparazione, pulizia o sostituzione, spegnere la macchina e scollegare il connettore delle batterie.

Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.

Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi. Questa macchina non è adatta a raccogliere polveri pericolose.

**AVVERTENZA!**

- *Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *Utilizzare sempre il caricabatterie fornito con la macchina o il ricambio originale. In primo luogo, spegnere la macchina. Scollegare il pacco batterie dall'apparecchio prima di eseguire qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio. Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio.*
- *Non utilizzare la macchina se il cavo del caricabatterie e la spina sono danneggiati. Se la macchina non funziona correttamente, è danneggiata, rimasta all'aperto o caduta nell'acqua, portarla presso un Centro di assistenza.*
- *Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, prima di eseguire le procedure di manutenzione, scollegare il cavo del caricabatterie dalla rete elettrica.*
- *Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.*
- *Non usare la macchina su pendii con pendenza superiore a quella indicate nelle specifiche.*
- *questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e formazione.*
- *I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.*
- *Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.*
- *Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.*
- *La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).*
- *La presente macchina è destinata a un uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.*
- *Gli operatori devono ricevere adeguate istruzioni per l'utilizzo di queste macchine.*
- *Non guardare i raggi laser utilizzati dalla macchina. Potrebbero verificarsi lesioni permanenti agli occhi. I laser sono innocui per gli occhi se osservati brevemente e solo per stabilirne il funzionamento. Non guardare direttamente i laser o fissarli senza indossare appositi occhiali protettivi di sicurezza.*
- *Usare solo spazzole fornite con la macchina e quelle specificate nel Manuale di istruzioni d'uso. L'utilizzo di spazzole diverse potrebbe ridurre la sicurezza.*
- *Per impedire l'uso non autorizzato della macchina, la fonte di alimentazione deve essere spenta o bloccata, per esempio spegnendo la macchina.*
- *Se lasciate incustodite, le macchine devono essere protette da movimenti accidentali.*
- *In caso di malfunzionamento della macchina, assicurarsi che ciò non sia dovuto a mancanza di manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.*

I prodotti Nilfisk approvati conformemente alla norma 61000-6-8 devono includere nel manuale le seguenti dichiarazioni:

Questa apparecchiatura soddisfa i requisiti per i luoghi commerciali e di industria leggera, se installata e sottoposta a manutenzione da professionisti.

L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da un professionista EMC.

L'installatore professionista deve valutare la situazione della compatibilità elettromagnetica prima dell'installazione, se l'apparecchiatura è installata a meno di 30 m da un luogo residenziale.

Attenzione: La presente apparecchiatura non è destinata all'uso in luoghi residenziali e non garantirà una protezione adeguata alla ricezione radio in tali luoghi.

DATI TECNICI

Modello	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Pressione acustica all'orecchio operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Modalità normale/Modalità silenziosa	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Modalità normale/Modalità silenziosa	75/71	80/75	77/76	78/77
Livello vibrazioni al braccio operatore (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Pendenza massima superabile di utilizzo (%) (*1)	10			
Grado di protezione IP	X4			
Classe di protezione (elettrica)	III			
Batterie agli ioni di litio standard	24V 50Ah x 1			
Ingresso potenza nominale (W)(*)	830	630	680	560
Agli ioni di litio 50Ah Tempo di funzionamento max. (ora) (*) Modalità ECO (50Ah 1pz)	3.7	3.4	3.6	3.8
Agli ioni di litio 50Ah Tempo di funzionamento max. (ora) (*) Modalità normale (50Ah, 1 pezzo)	3.6	3	2.8	3.2
Peso senza batterie e con serbatoi vuoti (kg)	105	115	111	106
Peso lordo veicolo con batteria agli ioni di litio (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Peso per spedizione con batteria agli ioni di litio (50Ah) (pacchetto completo) (kg)	148	158	154	149

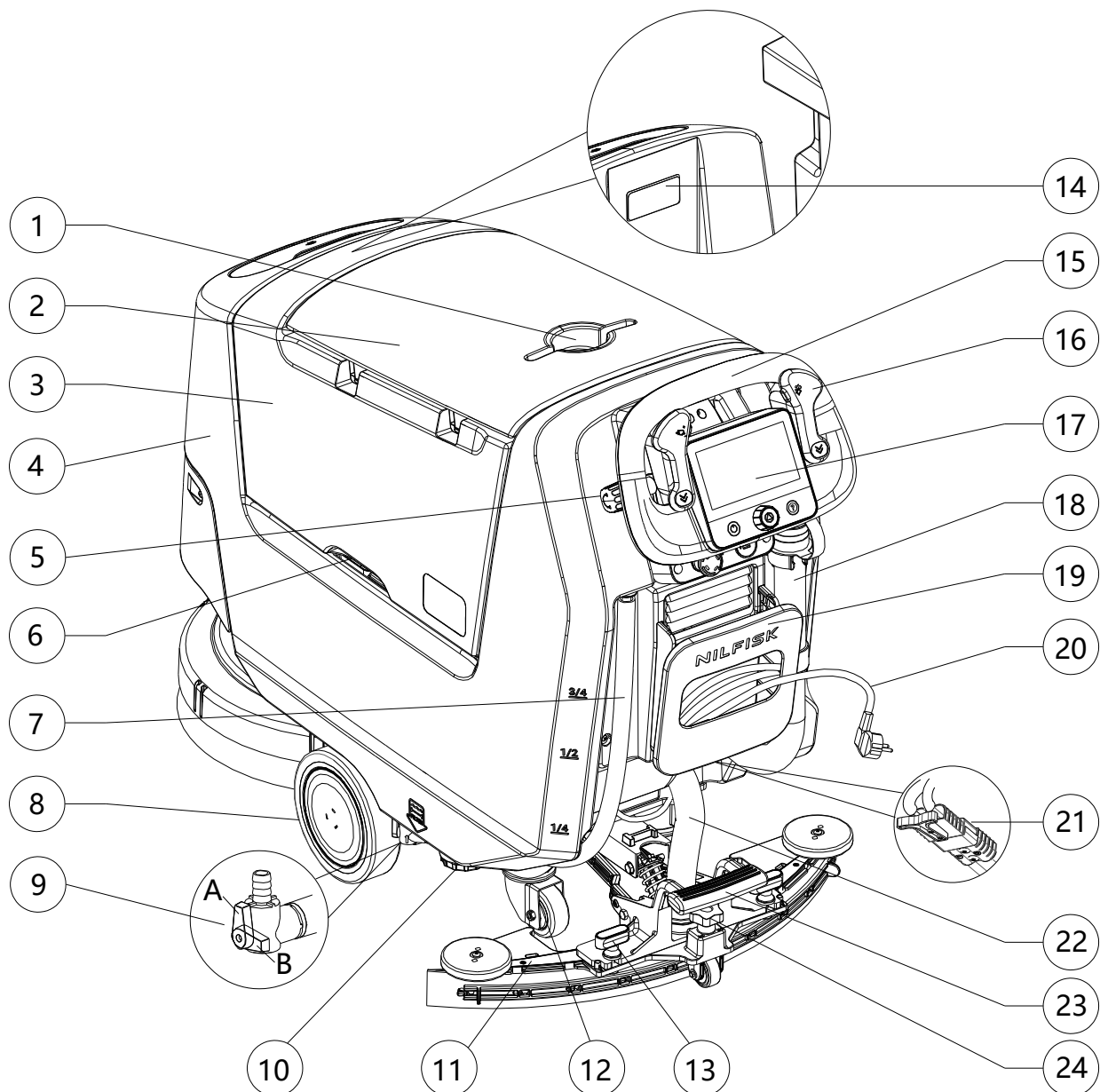
(*) Valori in condizioni standard di lavoro (EN 60335-2-72)
(*1) La distanza massima di utilizzo continuativo in pendenza deve essere inferiore a 20 metri.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA**STRUTTURA DELLA MACCHINA**

1. Portaoggetti
2. Coperchio serbatoio di recupero
3. Serbatoio di recupero
4. Serbatoio soluzione
5. Manopola di blocco del manubrio (T)
6. Maniglia di sollevamento serbatoio
7. Tubo di livello e di scarico soluzione detergente
8. Ruote anteriori di trazione
9. Rubinetto soluzione detergente:
 - A) Rubinetto aperto (T)
 - B) Rubinetto chiuso (T)
10. Filtro della soluzione (T)
11. Tergitore
12. Ruote posteriori girevoli
13. Volantini di fissaggio tergitoro (T)

14. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità
15. Maniglione di guida
16. Paddle azionamento lavoro e marcia avanti/retromarcia
17. Pannello di controllo
18. Tubo di scarico acqua di recupero (T)
19. Vano alloggiamento cavo caricabatterie e portadocumenti
20. Cavo alimentazione caricabatterie
21. Connettore (rosso) delle batterie.
22. Tubo di aspirazione tergitoro
23. Pedale di sollevamento/abbassamento tergitoro
24. Manopola di regolazione tergitoro

(T) Punto di contatto con colore blu

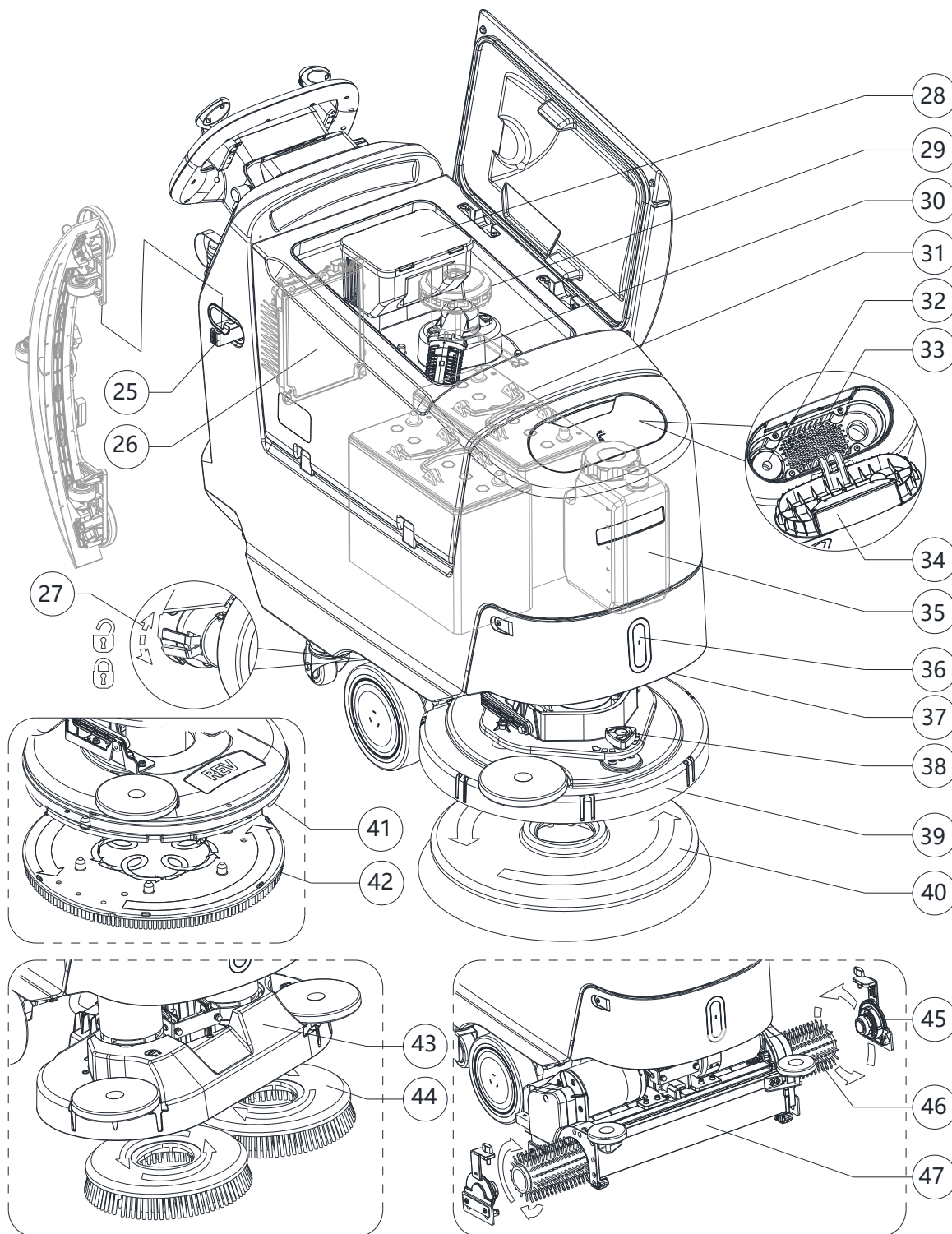


STRUTTURA DELLA MACCHINA (continua)

- 25. Aggancio tergitorre (T)
- 26. Caricabatterie
- 27. Leva di sblocco/blocco freno elettromagnetico
- 28. Vaschetta per raccolta detriti (T)
- 29. Motore sistema di aspirazione
- 30. Griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante
- 31. Batterie
- 32. Tubo estraibile per caricamento acqua (T)
- 33. Bocchettone frontale di riempimento serbatoio soluzione
- 34. Tappo bocchettone frontale di riempimento serbatoio soluzione (T)
- 35. Serbatoio detergente EcoFlex
- 36. Luce anteriore/Luce anteriore con laser (*)
- 37. Pannello anteriore
- 38. Manopola di regolazione avanzamento rettilineo

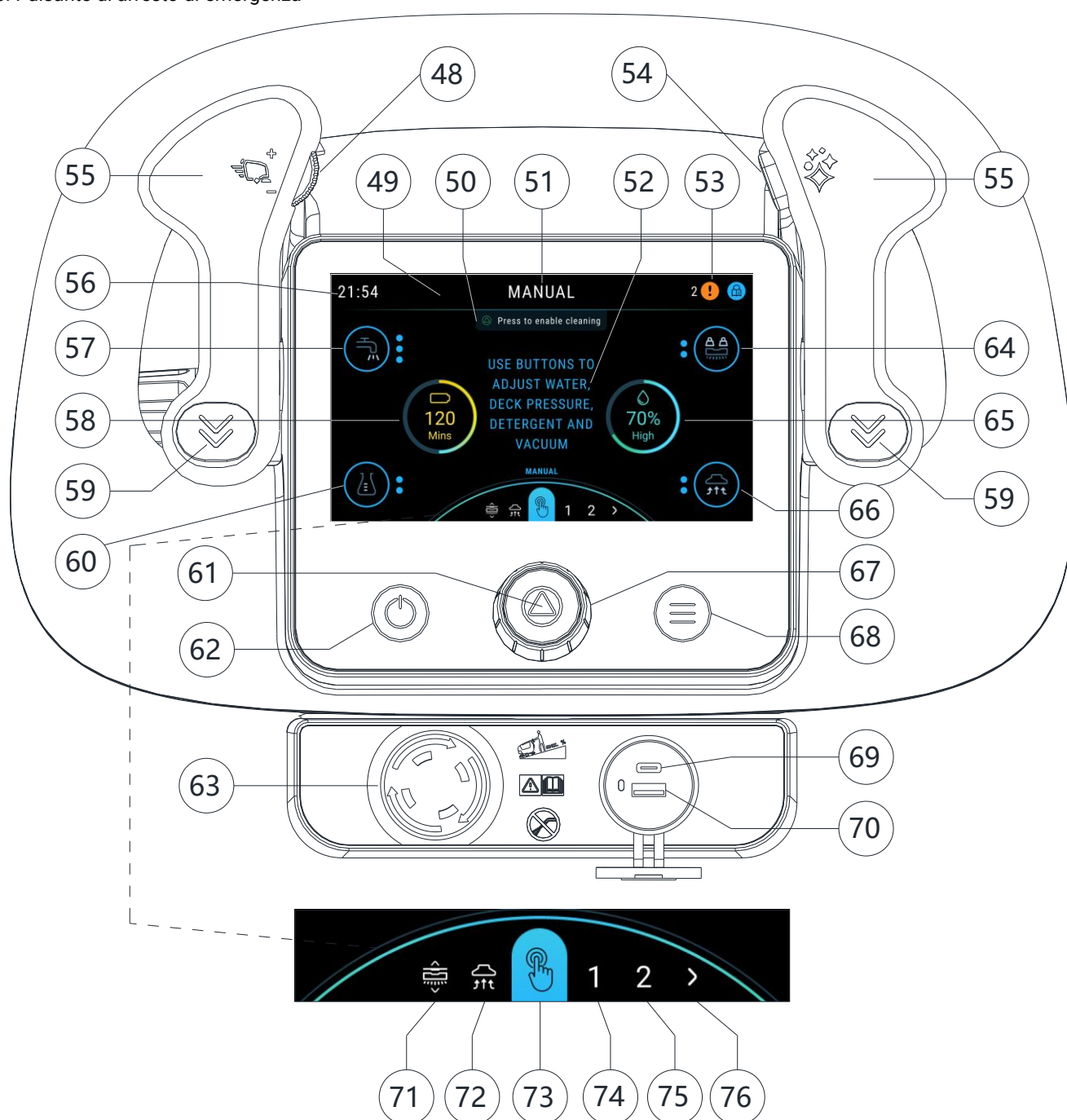
- 39. Testata portaspazzole a disco
- 40. Spazzola a disco singola
- 41. Testata REV
- 42. Spazzola REV
- 43. Testata con spazzola a disco doppia
- 44. Spazzola a disco doppia
- 45. Gancio laterale spazzola cilindrica
- 46. Spazzola cilindrica
- 47. Testata portaspazzole cilindriche

(*) Opzionale per versione BASIC



PANNELLO DI CONTROLLO

- 48. Manopola di regolazione della velocità (T)
 - 49. Intestazione
 - 50. Area messaggi
 - 51. Nome preimpostato
 - 52. Area informazioni
 - 53. Area stato
 - 54. Pulsante incremento di potenza (T)
 - 55. Paddle di avanzamento
 - 56. Orologio
 - 57. Pulsante livello acqua (solo in modalità manuale)
 - 58. Grafico del livello della batteria
 - 59. Paddle retromarcia
 - 60. Pulsante livello detergente (solo in modalità manuale)
 - 61. Pulsante di avvio / arresto / selezione
 - 62. Pulsante di accensione
 - 63. Pulsante di arresto di emergenza
 - 64. Pulsante livello testata (solo in modalità manuale)
 - 65. Grafico livello batteria
 - 66. Pulsante aspirazione (solo in modalità manuale e in modalità aspirazione)
 - 67. Manopola smart (T)
 - 68. Pulsante menu
 - 69. Tipo-C
 - 70. USB-A
 - 71. Modalità scatto spazzola ON/OFF (solo macchina con spazzole a disco)
 - 72. Modalità solo aspirazione
 - 73. Modalità manuale
 - 74. Modalità preimpostate 1
 - 75. Modalità preimpostate 2
 - 76. Altre preimpostazioni
- (T) Punto di contatto con colore blu



UTILIZZO/FUNZIONAMENTO

**AVVERTENZA!**

In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:

PERICOLO

AVVERTENZA

ATTENZIONE

CONSULTAZIONE

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette (vedere il paragrafo Simboli visibili sulla macchina).

Non coprire queste etichette per nessun motivo e sostituirle immediatamente se danneggiate.

CREAZIONE DI NUOVI UTENTI E INTERFACCIA DI ACCESSO

1. Quando la macchina viene attivata per la prima volta, la macchina guiderà la creazione di un account "UTENTE SUPERVISORE", che è la massima autorità della macchina e l'operatore deve completare la creazione di questo account per procedere al passaggio successivo.

L' "UTENTE SUPERVISORE" può creare più utenti nelle impostazioni/interfaccia di accesso utente. (vedere il paragrafo INTERFACCIA DEL MENU al capitolo Manutenzione)

- Password "UTENTE TIROCINANTE" (0000). Per il primo utilizzo/nuovo operatore. La differenza principale è l'avvio in modalità addestramento con tutti i popup abilitati.
- Password "UTENTE BASE" (creazione da parte dell'"UTENTE SUPERVISORE"). Per l'utente generico, sono disponibili solo le preimpostazioni abilitate dal supervisore. (Nessuna modalità manuale disponibile).
- Password "UTENTE AVANZATO" (creazione da parte dell'"UTENTE SUPERVISORE"). Modalità manuale disponibile. Possibilità di modificare i rapporti/le impostazioni del detergente.
- Password "UTENTE SUPERVISORE" (si crea quando la macchina viene attivata per la prima volta o da un UTENTE SUPERVISORE esistente). Tutte le impostazioni e le impostazioni predefinite disponibili, la possibilità di aggiungere nuovi utenti, modificare la configurazione della testata, cambiare le batterie, ecc.

2. Dopo il riavvio della macchina, la macchina entrerà nell'interfaccia di accesso con password mostrata nella Figura 1, quindi inserire la password per avviare la macchina.

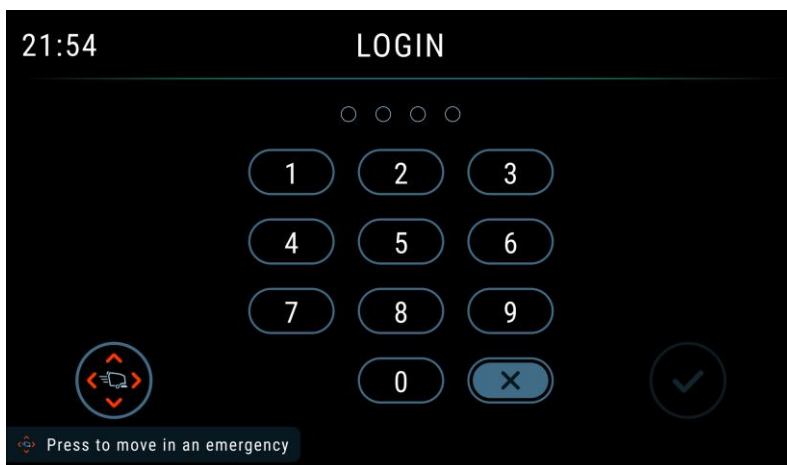


Figura 1

VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA**AVVERTENZA!**

I componenti elettrici della macchina possono risultare seriamente danneggiati se le batterie vengono installate o collegate in modo non corretto.

Le batterie devono essere installate solo da personale qualificato.

Verificare che le batterie non siano danneggiate prima dell'installazione.

Maneggiare le batterie con grande cura.

VERSIONE CON BATTERIA AGLI IONI DI LITIO: La macchina richiede almeno una batteria da 24 V, collegata secondo lo schema indicato in Figura 2.

VERSIONE CON BATTERIA AL PIOMBO: La macchina richiede 2 batterie da 12 V, collegate secondo lo schema indicato in Figura 3.

Batterie montate sulla macchina e pronte all'uso

1. Controllare che il connettore delle batterie (21) sia collegato.

Al primo utilizzo della macchina con batterie nuove, eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE



PERICOLO!

Questa macchina richiede una batteria agli ioni di litio esclusiva sigillata.

Installazione della batteria agli ioni di litio

1. Spegner la macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
2. Scollegare il connettore delle batterie (21).
3. Alzare il coperchio (2) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (3) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (18).
4. Chiudere il coperchio (2).
5. Impugnare la maniglia (6) e con cautela sollevare il serbatoio (3).
6. Allentare le viti per togliere il coperchio della scatola (se presente).
7. L'operatore deve scollegare per primo il terminale positivo, poi il cavo di controllo e quindi scollegare il terminale negativo sulla batteria e sollevare leggermente la batteria, quindi estrarla sul lato sinistro o destro.
8. Installare la nuova batteria sulla macchina e ricollegare i terminali e il cavo di controllo alla batteria.



PERICOLO!

Per la batteria agli ioni di litio da 24 V 64 Ah, prestare particolare attenzione nel collegamento dei poli della batteria. Il cavo nero deve essere collegato per primo al polo negativo (-) della batteria, quindi il cavo di controllo e poi il cavo rosso devono essere collegati al polo positivo (+). Il collegamento errato o la sequenza errata provoca il danneggiamento del caricabatterie.

9. Chiudere il coperchio della scatola e serrare nuovamente le viti precedentemente allentate, quindi chiudere il coperchio.

Carica delle batterie

10. Eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere la procedura al capitolo Manutenzione).

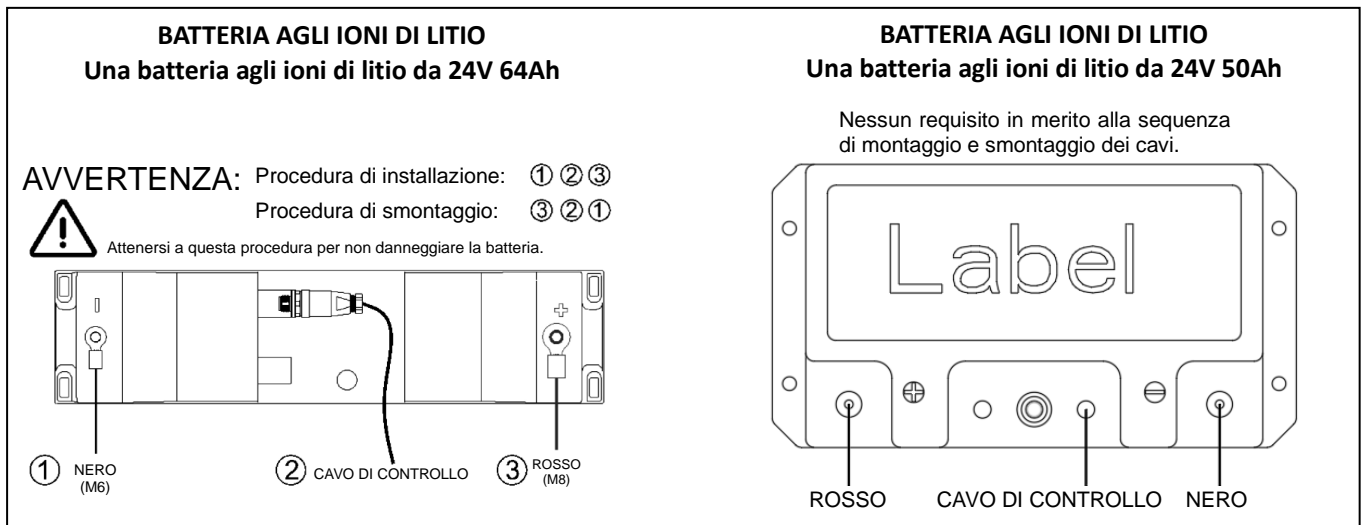


Figura 2

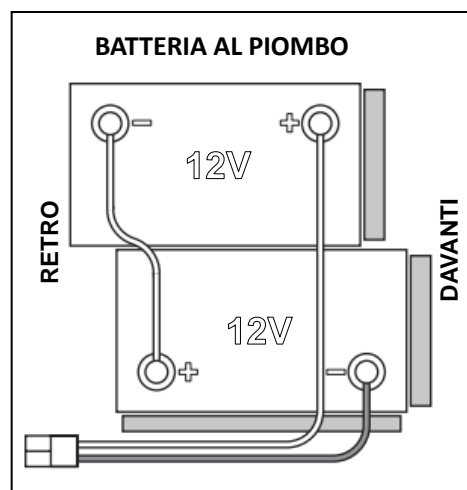


Figura 3


PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

**AVVERTENZA!**

Ogni qualvolta ci si appresta ad accendere la macchina, controllare che non siano presenti corpi estranei tra la testata e la struttura del serbatoio che possano ostacolare il movimento della testata. Se la macchina è stata precedentemente spenta senza avere sollevato la testata, alla riaccensione della macchina, la testata si solleva automaticamente.

Rimozione/installazione della spazzola o del portafeltro (sistema con spazzole a disco)

Nella macchina possono essere installate sia la spazzola (A, Fig. 4) sia il portafeltro (B) con feltro (C) in base al trattamento da eseguire sul pavimento.

1. Posizionare la spazzola (A) o il portafeltro (B) sotto la testata portaspazzole (39) / testata con spazzola a disco doppia (43).
2. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina. Pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità scatto spazzola on/off (71), premere il pulsante a manopola (61) per confermare.
3. Premere il pulsante di aggancio spazzola  sulla schermata per abbassare la testata sulla spazzola.
4. I motori delle spazzole ruotano automaticamente fino all'inserimento della spazzola.

**ATTENZIONE!**

Assicurarsi che la spazzola sia posizionata direttamente sotto e ripetere la procedura se non si installa senza problemi. La leggera oscillazione della macchina da un lato all'altro, in base alla posizione della spazzola può migliorare il tasso di successo dell'installazione automatica.

5. Per rimuovere la spazzola, è necessario sollevare la testata e il pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità scatto spazzola on/off. Premere il pulsante a manopola (61) per confermare. Premere il pulsante di sgancio spazzola



La spazzola funzionerà per alcuni secondi e si fermerà, attendere che la spazzola si sia abbassata sul pavimento.

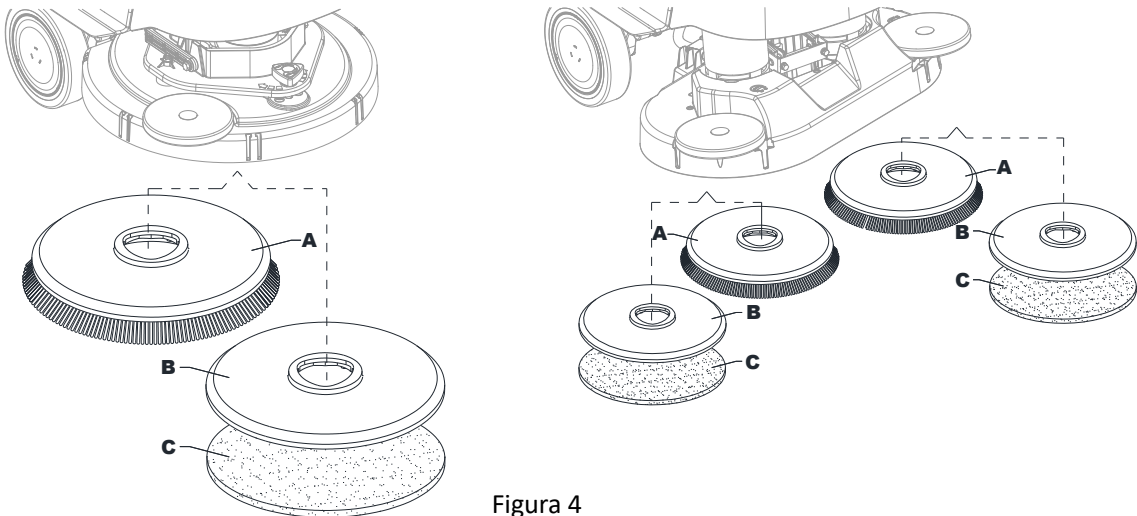


Figura 4

Tipi di spazzole disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

Modelli	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale:								
Calcestruzzo								
Pavimentazione terrazzo								
Piastrelle di ceramica/di cava								
Marmo								
Piastrelle di vinile								
Piastrelle di gomma								
Lucidatura:								
Piastrelle di gomma								
Marmo								
Piastrelle di vinile								

Installazione/rimozione portafeltro (sistema REV)

1. Assicurarsi che la testata REV (41) sia sollevata.
2. Spegner la macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
3. In funzione del trattamento da eseguire sul pavimento, installare il feltro (A, Fig. 5) oppure la spazzola (C, opzionale) con le seguenti indicazioni:
 - Posizionare il feltro (A) sotto la testata e premerlo fino al fissaggio con il velcro del disco trascinatore (B).
 - Posizionare la spazzola (C, opzionale) sotto la testata e fare combaciare i perni di centraggio (D) ai rispettivi fori del disco trascinatore (B), quindi agganciare la spazzola con le tre viti di fissaggio (E).
4. Per rimuovere il feltro o la spazzola procedere nell'ordine inverso rispetto alla installazione.

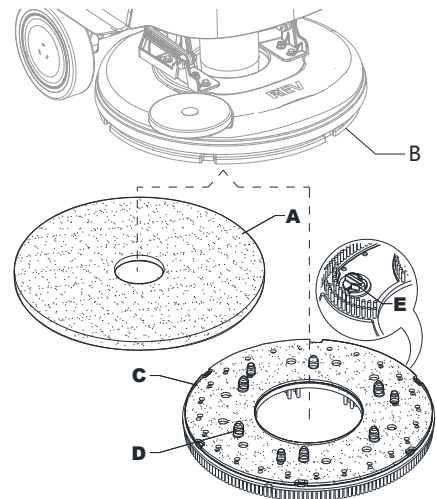


Figura 5

Rimozione/installazione spazzola (sistema con spazzole cilindriche)

1. Assicurarsi che la testata portaspazzole cilindriche (47) sia sollevata.
2. Spegner la macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
3. In funzione della tipologia di pulizia da eseguire, installare la spazzola (B, Fig. 6) con le seguenti indicazioni:
 - Rilasciare la vite (A) e rimuovere il gancio laterale (C) dalla testata portaspazzole (D).
 - Installare la spazzola (B) nella testata (D). Installare il gancio laterale (C) della spazzola e bloccare la vite (A).
4. Per rimuovere la spazzola, procedere nell'ordine inverso.

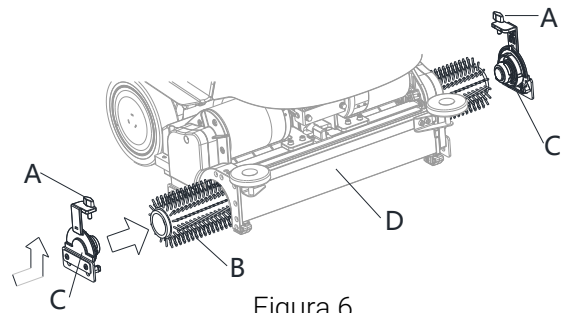


Figura 6

Installazione del tergitoro

1. Installare il tergitoro (A, Fig. 7) e fissarlo con i volantini (B) alla staffa (C).
2. Se necessario, regolare il tergitoro con la manopola (D) in modo che la gomma posteriore (E) e la gomma anteriore (F) tocchino il pavimento come rappresentato in figura.

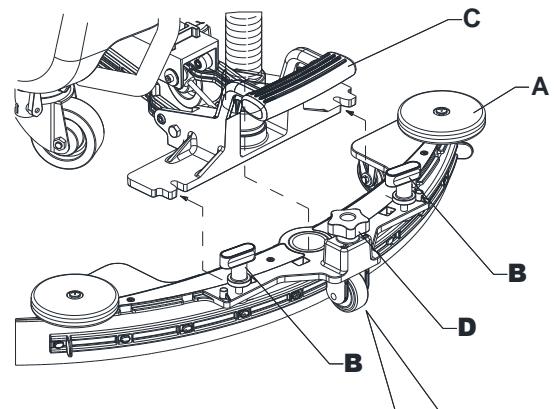


Figura 7



ATTENZIONE!

Usare solo detersivi a bassa schiuma e non infiammabili, appositi per macchine di pulizia automatiche.



AVVERTENZA!

Durante l'uso di detersivi per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.

Prima di manipolare detersivi per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.



NOTA

Per la macchina dotata di sistema EcoFlex™ versare nel serbatoio acqua pulita, altrimenti versare soluzione detergente.

1. Accertarsi che il rubinetto della soluzione detergente (9) sia aperto (9-A).
2. Per riempire il serbatoio della soluzione (4) utilizzare il bocchettone frontale (33).

(Per macchine senza il sistema EcoFlex)

3. Riempire il serbatoio (4) con una soluzione detergente appropriata per il lavoro da eseguire. Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo di livello (7). Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente. La temperatura della soluzione detergente non deve superare i 40°C.

(Per macchine con sistema EcoFlex)

4. Riempire il serbatoio (4) con acqua pulita. Utilizzare il tubo flessibile di riempimento rimovibile dell'acqua (32). Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo di livello (7). La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C.

Riempimento della serbatoio del detergente (Per macchine con sistema EcoFlex)

5. Alzare il coperchio (2) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (3) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (18).
6. Chiudere il coperchio (2).
7. Impugnare la maniglia (6) e con cautela sollevare il serbatoio (3).
8. Riempire il serbatoio (34) con un detergente appropriato per il lavoro da eseguire (detergente ad alta concentrazione). Non riempire completamente il serbatoio del detergente, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo.

NOTA

Per accelerare il riempimento delle tubazioni e il funzionamento del sistema (in caso di impianto nuovo, di impianto svuotato per pulizia, ecc.), può essere utile eseguire in primo luogo uno SPURGO del sistema del detergente. (vedere procedura al capitolo Manutenzione)

**Regolazione dell'angolo della maniglia di azionamento**

1. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
2. Svitare la manopola di blocco della maniglia (5) fino a quando il manubrio (B, Fig. 8) non è in grado di muoversi.
3. Regolare l'angolo operativo e bloccare attraverso la manopola di blocco della maniglia (A).

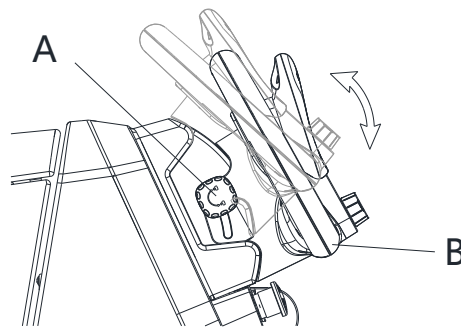


Figura 8

AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA**Avviamento della macchina**

1. Preparare la macchina come indicato nel paragrafo precedente.
2. Premere il pulsante di avvio/arresto (62). Nei primi 2 secondi, dopo l'avvio della macchina, la schermata visualizza l'interfaccia della password. Inserire la password per avviare la macchina.
3. La schermata visualizza l'interfaccia principale.

NOTA

Controllare lo stato di carica delle batterie.

Quando il simbolo (58) della batteria visualizzato sullo schermo è basso, è opportuno caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

4. Portarsi sul luogo di lavoro avviando la macchina con le mani sul maniglione di guida (15) e premendo il paddle (16) in avanti per la marcia avanti e indietro per la retromarcia. La velocità di avanzamento è regolabile con la maggiore o minore pressione sul paddle (16). È possibile regolare la velocità massima con la manopola di regolazione della velocità (48).

Spegnimento della macchina

5. Arrestare l'avanzamento macchina rilasciando il paddle (16).
6. Spegner la macchina premendo il pulsante di avvio/arresto (62).

NOTA

La macchina lasciata accesa ma ferma da qualsiasi attività di lavoro, si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

7. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi da sola.

**AVVERTENZA!**

In caso di immediata necessità e per arrestare la macchina in ogni sua funzione in caso di emergenza, premere il pulsante dell'arresto di emergenza (63).

MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina, come indicato al paragrafo precedente.
2. Abbassare il tergitoro (11) con il pedale (23).
3. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina. Pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità di pulizia come segue e premere il pulsante a manopola (61) per confermare.
 - Modalità manuale (73): il flusso della soluzione, il flusso del detergente, la pressione della spazzola, il livello di aspirazione possono essere regolati dalla schermata.
 - Modalità di pulizia intelligente (74): preimpostazione, non può essere regolata dalla schermata.
 - Modalità di pulizia standard (75): preimpostazione, non può essere regolata dalla schermata.
 - Modalità di pulizia profonda/Modalità di preparazione del pavimento (solo REV): preimpostazione, non può essere regolata dalla schermata.
4. abbassare la testata portaspazzole e iniziare il lavaggio e l'asciugatura. Iniziare la pulizia manovrando la macchina e premendo il paddle (16) quando la spazzola è abbassata a terra. Se necessario, regolare la velocità massima con la manopola di regolazione della velocità (48).
5. Regolare la quantità di flusso della soluzione premendo il pulsante di regolazione del flusso della soluzione (solo modalità manuale) secondo necessità, in base all'entità del lavaggio da eseguire.



NOTA

Per i primi 3 livelli di flusso (Fig. 9), la quantità di soluzione detergente dispensata è automaticamente regolata in base alla velocità di avanzamento della macchina, in modo da ottenere una quantità di soluzione detergente costante per metro lineare di pulizia.



Versione	Valori flusso soluzione (cl/metro)				Modalità a flusso pieno della soluzione (litro/minuto) richiede un utente supervisore per abilitarla.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disco	OFF	0,75	1,5	3,0	3,7 litri/minuto
REV	OFF	0,38	0,75	1,5	
Disco doppia	OFF	0,90	1,8	3,6	
Cilindrica	OFF	1,0	1,83	2,8	

Figura 9

6. Se necessario, per ridurre al minimo il rumore, attivare la funzione aspirazione silenziosa premendo il pulsante di regolazione/disattivazione del sistema di aspirazione (66) (solo modalità manuale).



NOTA

Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti ai bordi delle pareti, Nilfisk suggerisce di avvicinarsi con il lato destro della macchina come rappresentato in figura 10.

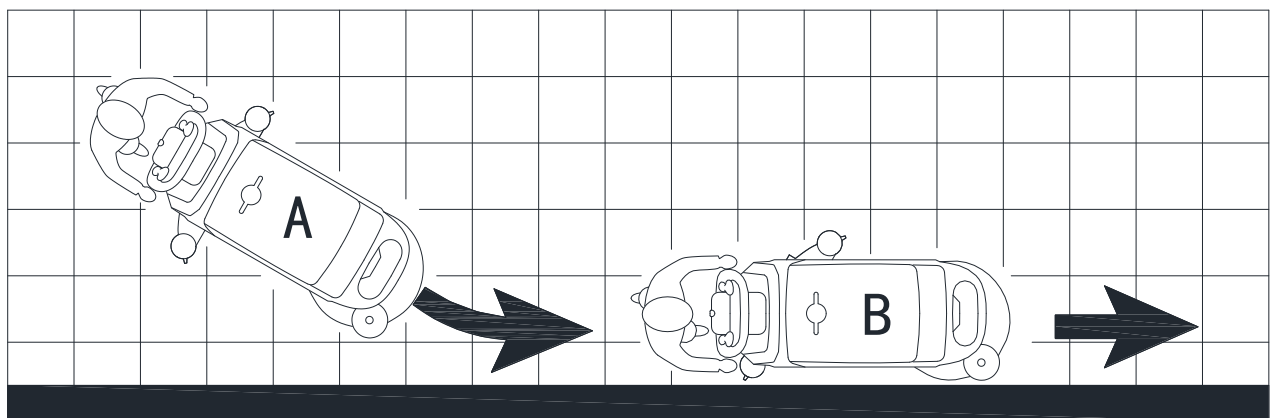


Figura 10



AVVERTENZA!

Per non danneggiare la superficie del pavimento da trattare, evitare di mantenere azionata la spazzola con la macchina ferma, specialmente se si lavora con la pressione supplementare inserita.

7. Al termine del lavoro, premere il pulsante (61) per sollevare la testata portaspazzole. Dopo 10 secondi si disattiva anche l'impianto di aspirazione.
8. Sollevare il tergitoro (11) con il pedale (23).

Regolazione della concentrazione di detergente nella soluzione di lavaggio (solo modalità manuale)

- (Per macchine con sistema EcoFlex)
- Il sistema per la miscelazione del detergente alla soluzione di lavaggio viene attivato automaticamente quando la spazzola è in funzione.
- La percentuale di detergente aggiunto alla soluzione di lavaggio è impostato al livello 1 (Fig. 11).
- Premendo il pulsante di regolazione percentuale detergente (60) è possibile portare la percentuale al livello 2, oppure azzerarla, riportandola al livello 0.
- Le percentuali impostate vengono visualizzate sul display (60).



Percentuale di detergente		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
OFF	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Figura 11

Pulsante incremento di potenza

Premere il pulsante di incremento di potenza (54) ogni qualvolta si necessita temporaneamente di una maggiore potenza di lavaggio. Con l'incremento di potenza attivato si ottiene un incremento di flusso della soluzione, l'attivazione della pressione supplementare della spazzola e un incremento di concentrazione di detergente (livello 2, se il livello impostato era 1 - livello 1, se il livello impostato era 0). La schermata visualizza il conto alla rovescia di 60 secondi dell'incremento di potenza. Premere nuovamente il pulsante dell'incremento di potenza (54) per ripristinare le impostazioni originali.



NOTA

Se il pulsante dell'incremento di potenza (54) non viene premuto una seconda volta, dopo 60 secondi le impostazioni iniziali vengono ripristinate automaticamente.



NOTA

Tutti i valori sopraindicati sui livelli delle funzioni del flusso del detergente e concentrazione di detergente, sono impostazioni di fabbrica.

Per modificare le impostazioni, vedere il paragrafo Supervisore nel capitolo Manutenzione.

Sistema REV (solo per versioni REV)

Premere la modalità di preparazione del pavimento quando è richiesta una modalità di lavaggio specifica. Con il sistema REV attivato si ottiene una diminuzione di velocità di marcia, una pressione supplementare della spazzola, l'interruzione di detersivo e una minore quantità di soluzione di lavaggio.

Lavorare con la funzione di pressione extra della spazzola attivata (solo modalità manuale)

In caso di pavimento con sporco particolarmente resistente, è possibile lavorare con una pressione supplementare sul pavimento della spazzola, operando come indicato di seguito:

1. Premere il pulsante di avvio/arresto (62) e inserire la password per avviare la macchina. Pulsante a manopola (67) per selezionare la modalità manuale, premere il pulsante a manopola (61) per confermare. Abbassare la testata portaspazzole come mostrato nel paragrafo "Avvio della macchina".
2. Premere il pulsante di pressione extra (64). L'attivazione della funzione di pressione extra viene visualizzata con un'icona sul display (64).
3. Per tornare alla pressione normale, premere di nuovo il pulsante di pressione extra (64) per cambiare.



ATTENZIONE!

In caso di sovraccarico del motore spazzola, dovuto a corpi estranei che ne ostacolano il movimento, oppure a pavimenti/spazzole troppo aggressivi, un sistema di sicurezza provvede a fermare il motore. Se il sovraccarico si determina durante il lavoro con la funzione di pressione supplementare inserita, il sistema disinserisce automaticamente la funzione di pressione supplementare. Nel caso in cui il sovraccarico persista, la spazzola si arresta. Per ricominciare il lavaggio dopo un arresto della spazzola a causa di un sovraccarico, spegnere e quindi riaccendere la macchina con il pulsante di avvio/arresto (62).

Esaurimento della batteria durante il funzionamento

Quando nella schermata viene visualizzata la batteria (58) bassa è opportuno ricaricare le batterie, in quanto l'autonomia residua è di pochi minuti (variabili in funzione delle caratteristiche delle batterie utilizzate e del lavoro da eseguire). Dopo alcuni secondi viene automaticamente fermata la spazzola; rimane in funzione solo il sistema di aspirazione e il sistema di trazione, per dare la possibilità di asciugare eventuali porzioni di pavimento bagnato e spostare la macchina nel luogo adibito alla ricarica.



ATTENZIONE!

Non utilizzare la macchina con le batterie scariche, per evitare danni alle batterie, riducendone la durata.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante (30) blocca il sistema di aspirazione quando il serbatoio di recupero (3) è pieno. È possibile accorgersi del bloccaggio del sistema di aspirazione, avvertendo un incremento improvviso del rumore del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.



ATTENZIONE!

Se il sistema di aspirazione si spegne accidentalmente (per esempio, quando il galleggiante è attivato a causa di un improvviso movimento della macchina), per riprendere il funzionamento: spegnere il sistema di aspirazione, quindi aprire il coperchio (2) e verificare che il galleggiante dentro la griglia (30) sia sceso a livello dell'acqua. Quindi chiudere il coperchio (2) e accendere di nuovo il sistema di aspirazione.

Quando il serbatoio di recupero (3) è pieno, procedere allo svuotamento operando come indicato di seguito.

Svuotamento del serbatoio di recupero

1. Sollevare la testata portaspazzole.
2. Sollevare il tergitoro (11) con il pedale (23).
3. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
4. Spegnerla la macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero (3) con il tubo di scarico (18). Quindi, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

Svuotamento del serbatoio della soluzione detergente

6. Eseguire i precedenti punti da 1 a 4.
7. Svuotare il serbatoio della soluzione detergente (4) utilizzando il tubo di livello (7). Quindi, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Rimuovere la spazzola operando come indicato al paragrafo specifico.
2. Spegnerla la macchina premendo il pulsante di accensione/spegnimento (62).
3. Svuotare i serbatoi (3) e (4) operando come indicato ai paragrafi specifici.
4. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vedere il capitolo Manutenzione).
5. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, con la spazzola e il tergitoro rimossi o sollevati.

INATTIVITÀ PROLUNGATA DELLA MACCHINA

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire quanto indicato al paragrafo Dopo l'uso della macchina.
2. Per le versioni con sistema EcoFlex, svuotare il serbatoio del detergente (35) e pulire l'impianto con il ciclo di spurgo (vedere procedure al capitolo Manutenzione).
3. Chiudere il rubinetto della soluzione detergente (9-B).
4. Scollegare il connettore delle batterie (21).

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la sua massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.

Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.



AVVERTENZA!

Le operazioni devono essere eseguite a macchina spenta e con le batterie scollegate.

Inoltre, leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.



ATTENZIONE!

Ogni qualvolta si visualizza l'icona Service sul display (52), contattare un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk per la manutenzione programmata.

In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti. Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Giornaliera, dopo l'uso della macchina	Settimanale	Semestrale	Annuale
Carica delle batterie				
Pulizia del tergitoro				
Pulizia spazzole/feltri				
Pulizia serbatoio di recupero, vaschetta e griglia di aspirazione con galleggiante, guarnizione del coperchio e controllo della tramoggia dei detriti nelle versioni con spazzola cilindrica				
Pulizia e lavaggio del sistema detergente (opzionale)				
Controllo delle gomme del tergitoro				
Pulizia del filtro della soluzione				
Sostituzione delle gomme del tergitoro				
Controllo e pulizia sfiato motore trasmissione e spazzola			(1)	
Controllo o sostituzione carboncini del motore della spazzola				(1)
Controllo o sostituzione carboncini del motore del sistema di trazione				(1)
Sostituzione degli antivibranti della testata portaspazzole (solo per versione REV)				(1)

(1) Manutenzione di competenza di un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk.

Composizione di materiale della macchina e riciclabilità

Tipo	% riciclabile	% peso			
		Testata con spazzola a disco singola	Testata REV	Testata con spazzola a disco doppia	Testata con spazzola cilindrica
Alluminio	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Motori elettrici - misc.	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Materiali ferrosi	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Cablaggio	80%	3%	2%	3%	3%
Liquidi	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastica - non riciclabile	0%	3%	2%	3%	3%
Plastica - riciclabile	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilene	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Gomma	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

ĮŽANGA**ĮSPĖJIMAS!**

Jei norite gauti bendros informacijos ar kitų detalių, neįtrauktų į šį vadovą, žr. naudojimo instrukcijas, nuskaitydami QR kodą dešinėje pusėje.

**PASTABA**

Skliausteliuose nurodyti skaičiai atitinka mašinos aprašyme nurodytus elementus.

INSTRUKCIJOS PASKIRTIS IR TURINYS

Šio glausto vadovo paskirtis – suteikti operatoriui visą pagrindinę informaciją, reikalingą norint tinkamai eksploatuoti mašiną. Informacijos apie technines charakteristikas, veikimą, mašinos neveikimą, techninę priežiūrą, atsargines dalis ir saugos sąlygas ieškokite naudojimo instrukcijoje, nuskaityę QR kodą. Prieš pradėdami bet kokią procedūrą su mašina, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas, nuskaitydami QR kodą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Šį glaustą vadovą privalu laikyti šalia mašinos, jis turi būti įdėtas į specialų aplanką, apsaugantį nuo skysčių ir kitų kenksmingų medžiagų.

**PASTABA**

Rekomenduojama išspausdinti naudojimo instrukcijų kopiją nuskaitant QR kodą ir laikyti ją operatoriui pasiekiamoje vietoje su šiuo greito pasirengimo darbui vadovu.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.

**PASTABA**

Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis yra pažymėti plokštelėje (14).

Gamybos metai (Datos kodas: A17 reiškia - 2017 m. sausį) ir modelio numeris pažymėtas toje pačioje lentelėje.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

Modelis
Modelio numeris
Serijos numeris

NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Plovimo ir džiovavimo mašina naudojama lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (plauti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kur naudojimo sąlygos yra saugios; mašiną gali naudoti kvalifikuotas operatorius. Plovimo ir džiovavimo mašinos negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „priekis“, „galas“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (15).

SAUGUMAS

Toliau nurodyti simboliai įspėja apie potencialiai pavojingas situacijas. Įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų būtinų žmonių ir turto apsaugos priemonių.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Daugiausia gamykloje įvykstančių nelaimingų atsitikimų įvyksta tuomet, kai dirbama arba judama. Juos paprastai nulemia paprasčiausių taisyklių nesilaikymas. Rūpestingas ir sąmoningas operatorius – tai pats geriausias garantas, užkertantis kelią nelaimingiems įvykiams. Jis taip pat iš esmės prisideda prie bet kokios prevencinės programos vykdymo.

MATOMI MAŠINOS SIMBOLIAI



ĮSPĖJIMAS!

Prieš imdamiesi bet kokių veiksmų, įdėmiai perskaitykite visą šios mašinos naudojimo instrukciją.



ĮSPĖJIMAS!

Neplaukite mašinos tiesiogine ir (arba) didelio spaudimo vandens srove.



ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite mašinos nuolydžiuose, statėniuose nei specifikacijoje nurodytas didžiausias leistinas nuolydis.

ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI



PAVOJUS!

Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje operatoriui grėšiančio mirtino pavojaus.



ĮSPĖJIMAS!

Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje žmonėms grėšiančio pavojaus.



ATSARGIAI!

Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina.

Atkreipkite dėmesį į šiuo simboliu pažymėtus skyrius.



PASTABA

Šis simbolis nurodo susijusią svarbią arba naudingą informaciją.



KONSULTACIJA

Šis simbolis nurodo būtiną, prieš imantis tolesnių veiksmų, perskaityti naudojimo instrukcijoje pateiktus atitinkamus nurodymus.

BENDROS TAISYKLĖS

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.



PAVOJUS!

Prieš atlikdami bet kokią techninės priežiūros, remonto, valymo ar keitimo procedūrą, išjunkite mašiną ir atjunkite akumuliatoriaus jungtį.

Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.

Nenaudokite mašinos šalia toksinų, pavojingų, degių ir (arba) sprogusių medžiagų (miltelių, skysčių ar garų). Ši mašina nėra tinkama pavojingoms medžiagoms (milteliams) surinkti.



ĮSPĖJIMAS!

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Visada naudokite akumuliatoriaus įkroviklį, tiekiamą su mašina ar originaliomis atsarginėmis dalimis. Pirmiausia išjunkite mašiną. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus ar sandėliuodami prietaisą, atjunkite akumuliatorių bloką nuo prietaiso. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina riziką netyčia paleisti prietaisą.
- Nesinaudokite mašina, jei akumuliatorių įkroviklio kabelis arba kištukas pažeisti. Mašiną grąžinkite į remonto centrą, jeigu ji neveikia taip, kaip turėtų, sugedo, buvo palikta lauke arba įkrito į vandenį.
- Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar sužalojimo riziką, prieš atlikdami bet kokią techninės priežiūros darbą, atjunkite akumuliatoriaus įkroviklio kabelį nuo elektros tinklo.
- Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Ši mašina turi būti naudojama ir laikoma sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.
- Nenaudokite mašinos nuolydžiuose, statiesniuose nei specifikacijoje nurodytas didžiausias leistinas nuolydis.
- Šią mašiną draudžiama naudoti vaikams ir asmenims neturintiems pakankamai darbo su tokia įranga patirties, ar turintiems fizinį, jutiminį ar protinį sutrikimą.
- Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.
- Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
- Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.
- Netinkamą naudoti mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra toksiškai kenksmingų medžiagų (akumuliatorių ir kt.), kurios pagal galiojančius reikalavimus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių „Atidavimas į laužą“).
- Ši mašina yra komercinės paskirties ir gali būti naudojama viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamybose, parduotuvėse, biuruose ir kitose patalpose.
- Operatoriai turi būti tinkamai apmokyti naudotis šiomis mašinomis.
- Nežiūrėkite į mašinos naudojamus lazerio spindulius. Galite visam laikui pažeisti akis. Lazeriai yra saugūs akims, jei į juos žiūrima trumpai, pavyzdžiui, norint nustatyti, ar jie veikia. Nežiūrėkite tiesiai į lazerius ir nežiūrėkite į juos ilgą laiką, nedėvėdami apsauginių akinių.
- Naudokite tik prie mašinos tiekiamus šepetčius arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijose. Naudojant kitokius šepetčius sumažėja saugumas.
- Siekdami išvengti netinkamo įrenginio naudojimo, maitinimo šaltinis turi būti išjungtas arba užblokuotas, pvz., išjungiant mašiną.
- Be priežiūros palikta mašina turi būti apsaugota nuo atsitiktinio judėjimo.
- Mašinos gedimo atveju patikrinkite, ar tinkamai atlikti mašinos priežiūros darbai. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Į „Nilfisk“ gaminių, patvirtintų pagal standartą 61000-6-8, instrukciją turi būti įtraukti toliau nurodyti teiginiai:

Profesionaliai sumontuota ir prižiūrima įranga atitinka reikalavimus, taikomus komercinėms ir lengvosios pramonės vietoms.

Montavimą ir techninę priežiūrą turi atlikti EMS specialistas.

Jeigu įranga montuojama arčiau nei 30 m nuo gyvenamosios vietos, prieš montuojant profesionalus montuotojas turi įvertinti EMS.

Atsargiai: Įranga neskirta naudoti gyvenamosiose vietose ir negarantuojama, kad tokiose vietose bus užtikrinta tinkama radijo signalų priėmimo apsauga.

TECHNINIAI DUOMENYS

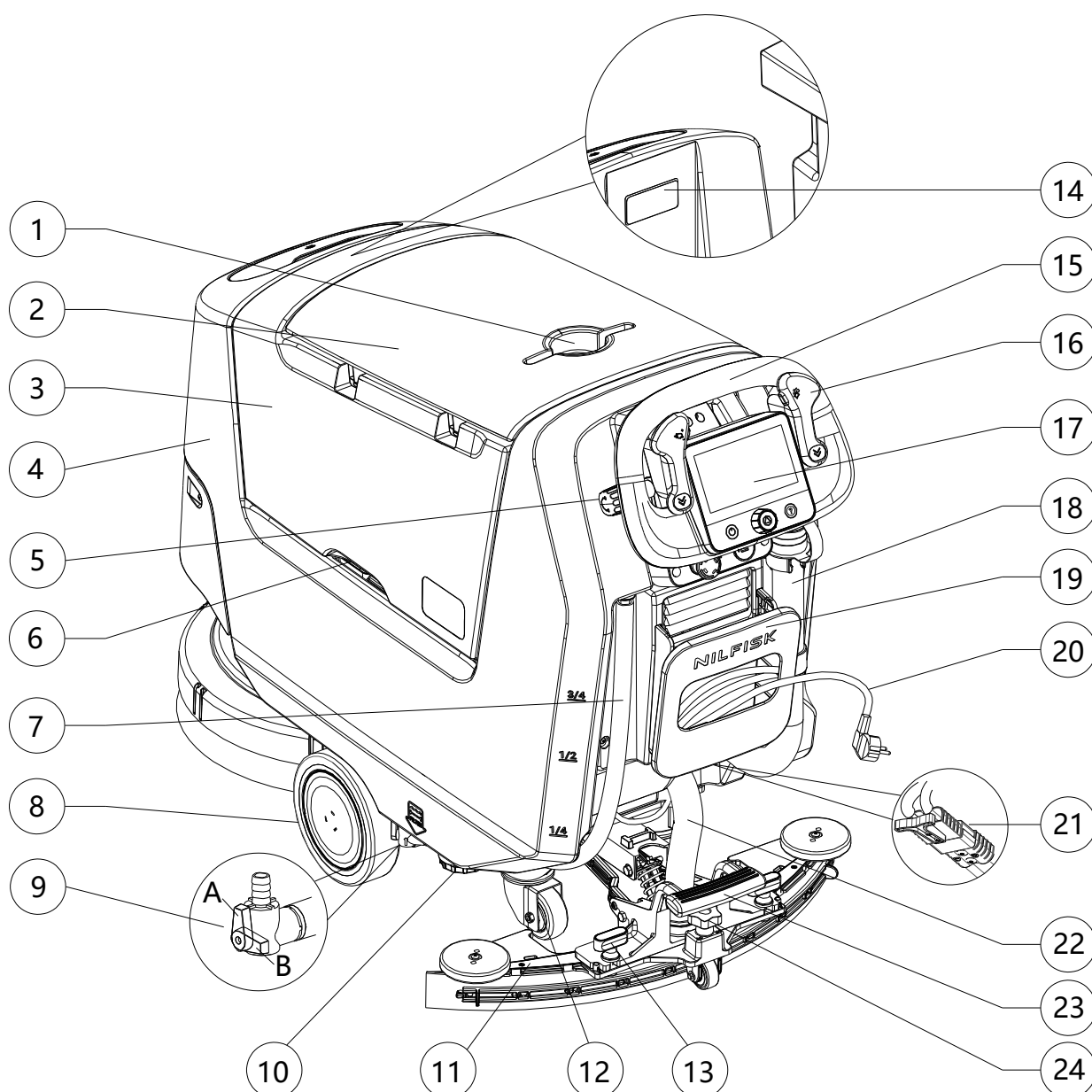
Modelis	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Įprastas režimas / tylusis režimas	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Mašinos garso galios lygis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Įprastas režimas / tylusis režimas	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Vibracijos lygis ties operatoriaus rankomis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s2			
Maksimalus nuolydis dirbant (%) (*1)	10			
IP apsaugos klasė	X4			
Apsaugos klasė (elektros)	III			
Ličio jonų standartiniai akumuliatoriai	24 V 50 Ah x 1			
Vardinė jėgimo galia (W) (*)	830	630	680	560
Ličio jonų 50Ah Didž. veikimo laikas (val.) (*) ECO režimas (50 Ah 1 vnt.)	3.7	3.4	3.6	3.8
Ličio jonų 50Ah Didž. veikimo laikas (val.) (*) Įprastas režimas (50 Ah 1 vnt.)	3.6	3	2.8	3.2
Masė be akumuliatorių ir su tuščiais bakeliais (kg)	105	115	111	106
Bendrasis mašinos svoris su ličio jonų akumuliatoriumi (50 Ah) (angl. GVW) (kg)	173	183	179	174
Siuntos svoris su ličio jonų akumuliatoriumi (50 Ah) (pilnas paketas) (kg)	148	158	154	149

(*) Reikšmės atspindi standartines eksploataavimo sąlygas (EN 60335-2-72)
(*1) Didžiausias nepertraukiamo naudojimo ant šlaito ilgis turi būti mažesnis nei 20 metrų.

MAŠINOS APRAŠYMAS**MAŠINOS KONSTRUKCIJA**

1. Skardinės laikiklis
2. Surenkamo vandens bakelio dangtis
3. Surenkamo vandens bakelis
4. Tirpalo bakelis
5. Rankenos užrakto rankenėlė (T)
6. Bakelio iškėlimo rankena
7. Tirpalo išleidimo ir lygio patikros žarna
8. Priekiniai varantieji ratai
9. Tirpalo vožtuvas:
 - A) Atidarytas vožtuvas (T)
 - B) Uždarytas vožtuvas (T)
10. Tirpalo filtras (T)
11. Grandyklė
12. Galiniai sukimosi ratukai
13. Grandyklės montavimo smagračiai (T)
14. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas
15. Varomoji rankena
16. Tiesiaėigė / atbulinė pavara ir aktyvavimo pagalvėlė
17. Valdymo skydelis
18. Surenkamo vandens išleidimo žarna (T)
19. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelio apvalkalas ir dokumentų laikiklis
20. Akumuliatorių įkroviklio kabelis
21. Akumuliatoriaus jungtis (raudona).
22. Grandyklės vakuuminė žarna
23. Grandyklės pakėlimo / nuleidimo pedalas
24. Grandyklės reguliavimo rankenėlė

(T) Mėlynos spalvos jutiklinis taškas

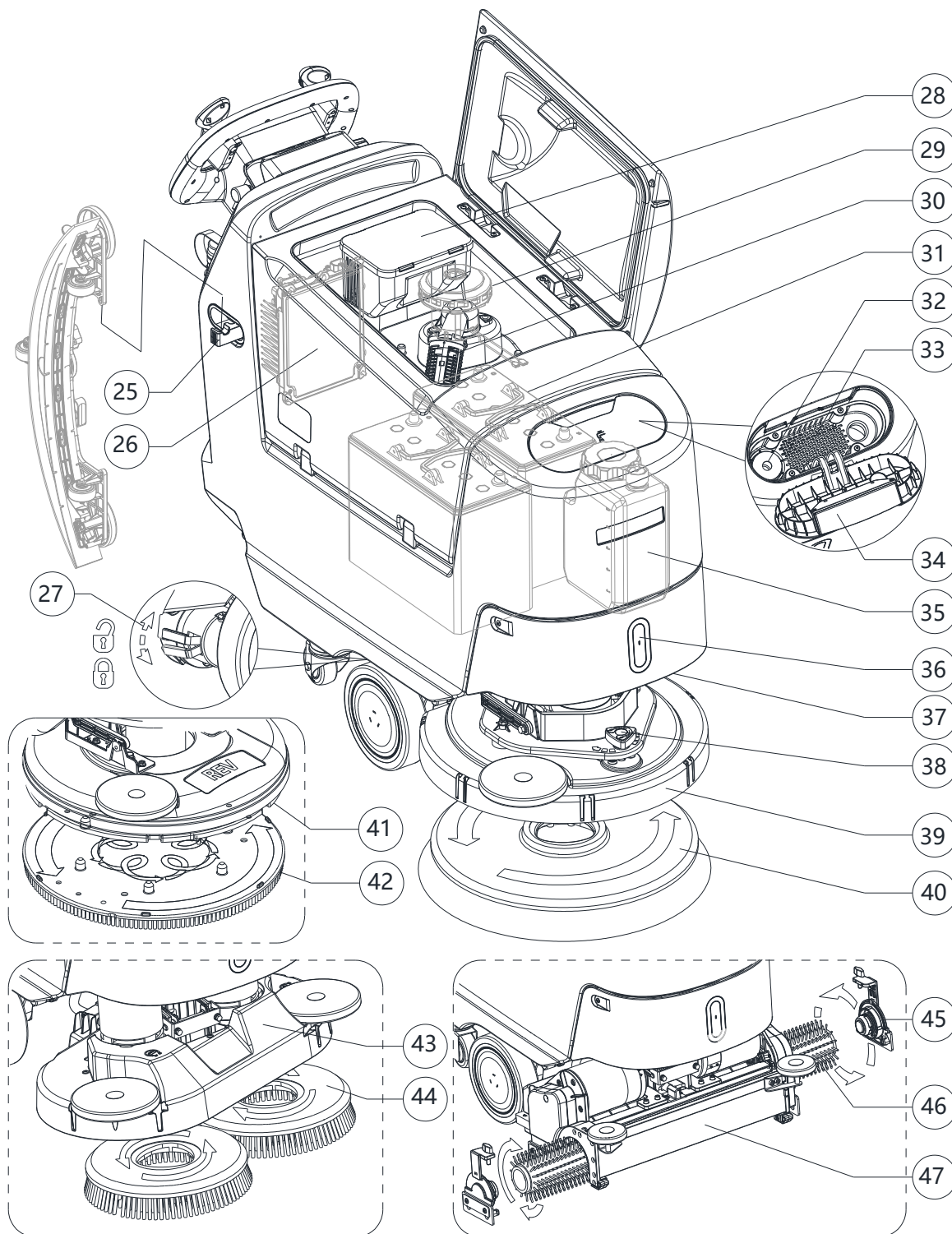


MAŠINOS STRUKTŪRA (Tęsinys)

- 25. Grandyklės kablys (T)
- 26. Akumuliatoriaus įkroviklis
- 27. Elektromagnetinio stabdžio blokavimo / atblokavimo svirtis
- 28. Nuosėdų surinkimo bakelis (T)
- 29. Siurbimo sistemos variklis
- 30. Siurbimo sistemos grotelės su automatišku plūdriuoju išjungimo įtaisu
- 31. Akumuliatoriai
- 32. Nuimama vandens piltuvo žarna (T)
- 33. Tirpalo bakelio priekinė užpildymo anga
- 34. Tirpalo bakelio priekinės užpildymo angos dangtelis (T)
- 35. „EcoFlex“ ploviklio kanistras
- 36. Priekinis žibintas / priekinis žibintas su lazeriu (*)
- 37. Priekinis skydelis
- 38. Tiesiaėgio judėjimo reguliavimo rankenėlė

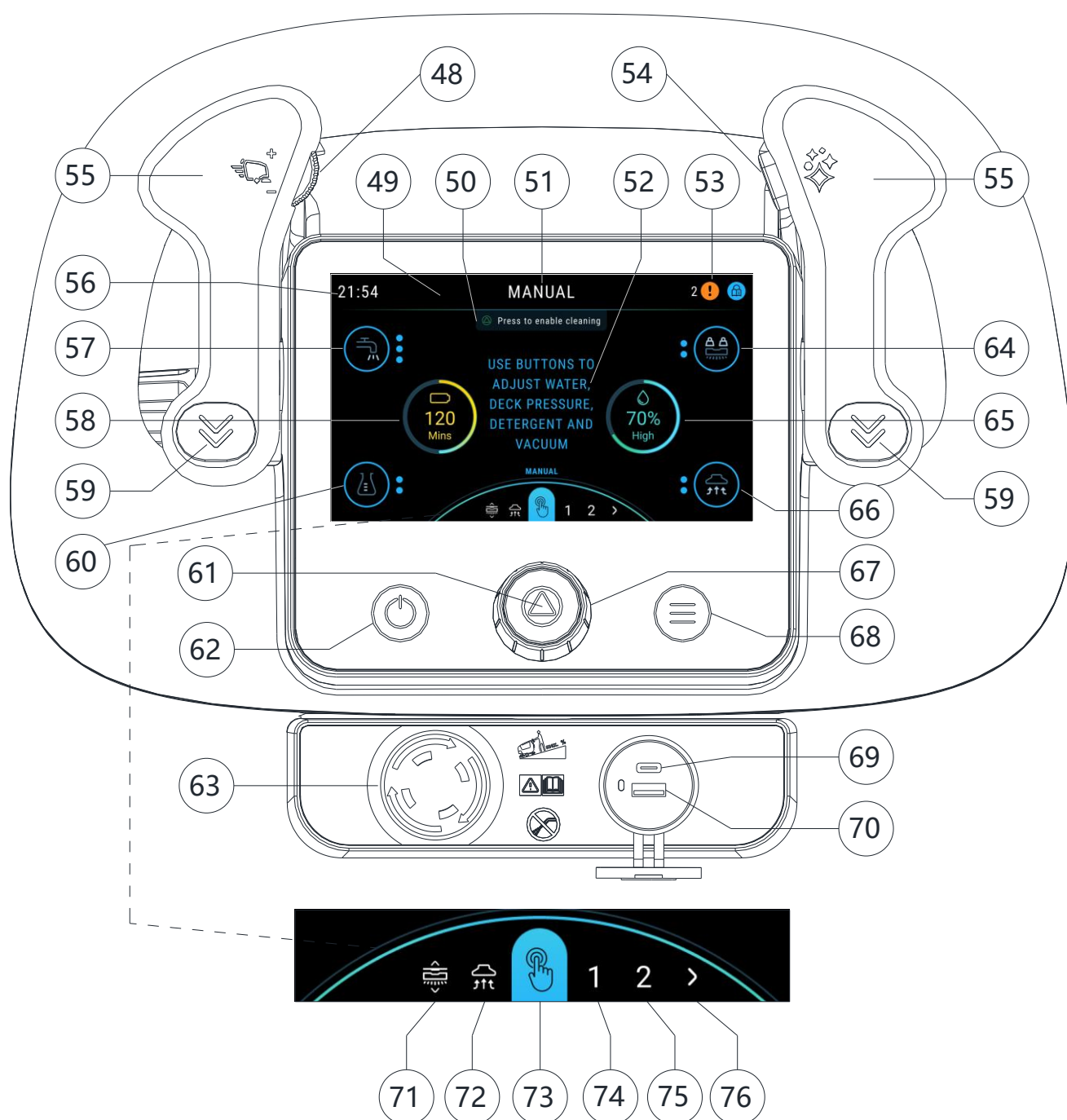
- 39. Diskinio šepetio įtaisas
- 40. Vieno disko šepetys
- 41. REV įtaisas
- 42. REV šepetys
- 43. Dviejų diskų šepetio įtaisas
- 44. Dviejų diskų šepetys
- 45. Cilindrinio šepetio pusės kablys
- 46. Cilindrinis šepetys
- 47. Cilindrinio šepetio mazgas

(*) Pasirinktinai BAZINĖ versija



VALDYMO SKYDELIS

- 48. Greičio reguliavimo ratukas (T)
 - 49. Antraštė
 - 50. Patarimų sritis
 - 51. Išankstinės nuostatos pavadinimas
 - 52. Informacijos sritis
 - 53. Būsenos sritis
 - 54. Galios didinimo mygtukas (T)
 - 55. Tiesioginės eigos svirtelė
 - 56. Laikrodis
 - 57. Vandens lygio mygtukas (tik rankiniu režimu)
 - 58. Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius
 - 59. Atbulinės eigos svirtelė
 - 60. Ploviklio lygio mygtukas (tik rankiniu režimu)
 - 61. Paleidimo / sustabdymo / pasirinkimo mygtukas
 - 62. Maitinimo mygtukas
 - 63. Avarinio stabdymo mygtukas
 - 64. Įtaiso slėgio mygtukas (tik rankiniu režimu)
 - 65. Vandens lygio indikatorius
 - 66. Siurbimo mygtukas (tik rankiniu ir siurbimo režimu)
 - 67. Išmanusis ratukas (T)
 - 68. Meniu mygtukas
 - 69. Type-C
 - 70. USB-A
 - 71. Šepečio įjungimo / išjungimo režimas (tik šepečio diskinis įrenginys)
 - 72. Tik siurbimo režimas
 - 73. Rankinis režimas
 - 74. 1 išankstinių nuostatų režimas
 - 75. 2 išankstinių nuostatų režimas
 - 76. Daugiau išankstinių nuostatų
- (T) Mėlynos spalvos jutiklinis taškas



NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS

**ĮSPĖJIMAS!**

Kai kuriose mašinos vietose rasite pritvirtintus įspėjamuosius lipdukus:

PAVOJUS

ĮSPĖJIMAS

ATSARGIAI

KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse (žr. sk. Simboliai ant mašinos).

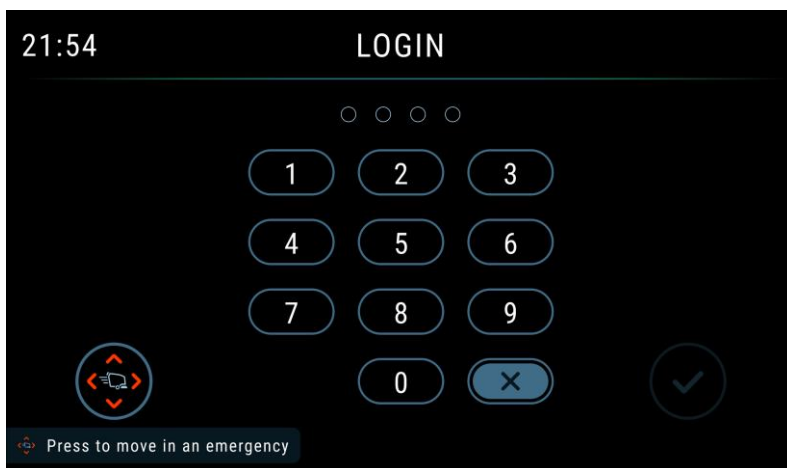
Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

NAUJO NAUDOTOJO SUKŪRIMO IR PRISIJUNGIMO SĄSAJA

1. Pirmą kartą įjungus mašiną, ji nurodys sukurti PRIŽIŪRĖTOJO paskyrą. Tai aukščiausio lygio mašinos naudojimo įgaliojimas, ir operatorius turi baigti kurti paskyrą, kad galėtų pereiti prie kito žingsnio.

PRIŽIŪRĖTOJAS gali sukurti daugiau naudotojų nustatymų / naudotojo prieigos sąsajoje. (žr. techninės priežiūros skyriaus skiltį MENIU SĄSAJA).

- MOKINYS, slaptažodis (0000), skirta naudoti pirmą kartą / naujam operatoriui. Pagrindinis skirtumas – paleidžiamas mokymo režimu su įjungtais visais iššokančiaisiais langais.
 - BAZINIS NAUDOTOJAS, slaptažodis (sukuria PRIŽIŪRĖTOJAS), skirtas bendram naudotojui, prieinamos tik prižiūrėtojo įjungtos išankstinės nuostatos. (Rankinio režimo nėra).
 - PAŽENGĘS NAUDOTOJAS, slaptažodis (sukuria PRIŽIŪRĖTOJAS), galimas rankinis režimas. Galimybė keisti ploviklių santykius / nustatymus.
 - PRIŽIŪRĖTOJAS, slaptažodis (sukuriamas pirmą kartą įjungus mašiną arba jei yra PRIŽIŪRĖTOJAS), gali keisti visus nustatymus ir išankstines nuostatas, įtraukti naujus naudotojus, keisti įtaiso konfigūraciją, keisti akumuliatorius ir t. t.
2. Paleidus mašiną iš naujo, ji pereis į 1 Pav. parodytą prisijungimo su slaptažodžiu sąsają – įveskite slaptažodį, kad mašina įsijungtų.



1 Pav.

AKUMULIATORIAUS TIKRINIMAS / PAJUNGIMAS NAUJOJE MAŠINOJE**ĮSPĖJIMAS!**

Netinkamai pajungus arba sumontavus akumuliatorius elektrinius mašinos elementus galima pažeisti.

Akumuliatorius montuoti ir pajungti turi kvalifikuotas darbuotojas.

Prieš montuodami patikrinkite, ar akumuliatoriai nepažeisti.

Su akumuliatoriais elkitės labai atsargiai.

LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS VERSIJA: Mašinai reikia bent 24 V akumuliatoriaus, sujungto pagal 2 Pav. pateiktą schemą.

ŠVINO AKUMULIATORIAUS VERSIJA: Mašinai reikia dviejų 12 V akumuliatorių, sujungtų pagal 3 Pav. pateiktą schemą.

Jei mašinoje akumuliatoriai jau sumontuoti

1. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus jungtis (21) prijungta.

Kai pirmą kartą naudojate mašiną naujais akumuliatoriais, atlikite pilną įkrovimo ciklą (žr. Techninės priežiūros skyriuje nurodytą procedūrą).

AKUMULIATORIAUS MONTAVIMAS



PAVOJUS!

Šiai mašinai reikia sandaraus išskirtinio naudojimo ličio jonų akumuliatoriaus.

Ličio jonų akumuliatoriaus montavimas

1. Išjunkite mašiną paleidimo / sustabdymo mygtuku (62).
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (21).
3. Pakelkite dangtelį (2) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (3) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (18).
4. Uždarykite dangtį (2).
5. Paimkite už rankenos (6) ir atsargiai iškelkite bakelį (3).
6. Atlaisvinkite varžtus kad nuimtumėte dėžės dangtį (jei yra).
7. Operatorius pirmiausia turi atjungti teigiamą gnybtą, po to valdymo kabelį, tada atjungti neigiamą akumuliatoriaus gnybtą ir šiek tiek pakelti akumuliatorių, tada jį ištraukti į kairę arba į dešinę pusę.
8. Įdėkite naują akumuliatorių į mašiną ir vėl prijunkite gnybtus bei valdymo kabelį prie akumuliatoriaus.



PAVOJUS!

Jungdami 24 V 64 Ah ličio jonų akumuliatoriaus kaiščius, būkite labai atidūs. Pirmiausia prie akumuliatoriaus neigiamo kaiščio (-) reikia prijungti juodą kabelį, tada valdymo kabelį ir tik tada raudoną kabelį prie teigiamo kaiščio (+). Netinkamai prijungus arba prijungus netinkama seka, galima pažeisti akumuliatorių.

9. Uždarykite dėžės dangtį ir vėl užfiksukite prieš tai atlaisvintus varžtus, tada uždarykite dangtį.

Akumuliatorių įkrovimas

10. Įkraukite akumuliatorius (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

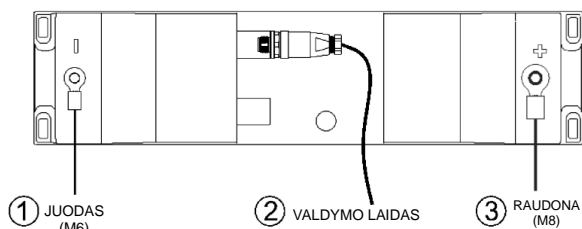
LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS Vienas 24 V 64 Ah ličio jonų akumuliatorius

ĮSPĖJIMAS:



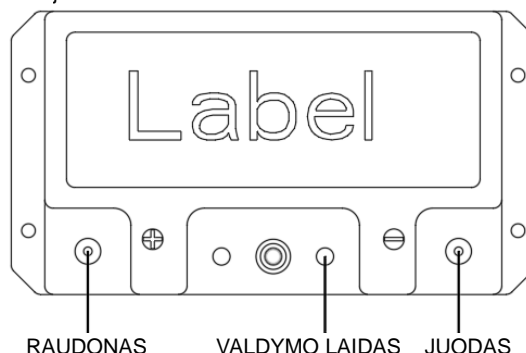
Vadovaukitės šia procedūra, kad nepažeistumėte akumuliatoriaus.

Įdėjimo procedūra: ① ② ③
Išėmimo procedūra: ③ ② ①



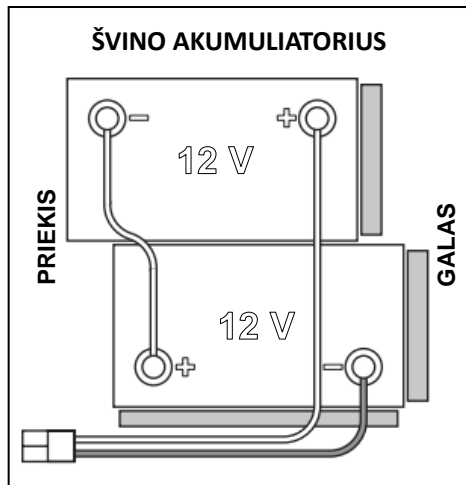
LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS Vienas 24 V 50 Ah ličio jonų akumuliatorius

Laidų tvirtinimo ir nuėmimo sekai netaikomi jokie reikalavimai.



2 Pav.

ŠVINO AKUMULIATORIUS



3 Pav.

PRIEŠ MAŠINOS PALEIDIMĄ




ĮSPĖJIMAS!

Paleisdami mašiną, įsitikinkite, kad tarp bakelio ir įtaiso nėra jokių pašalinių daiktų, kurie neleistų judėti įtaisui. Jeigu mašina buvo išjungta nepakėlus įtaiso, kitą kartą įjungus mašiną, įtaisas pasikeltų automatiškai.

Šepečio arba pagalvėlės laikiklio išmontavimas / montavimas (šepečio disko sistema)


Atsižvelgiant į valymo būdą, mašinoje galima įtaisyti arba šepetį (A, 4 Pav.), arba valomosios pagalvėlės laikiklį (B) su pagalvele (C), tam naudojant atitinkamą tvirtinimo mazgą.

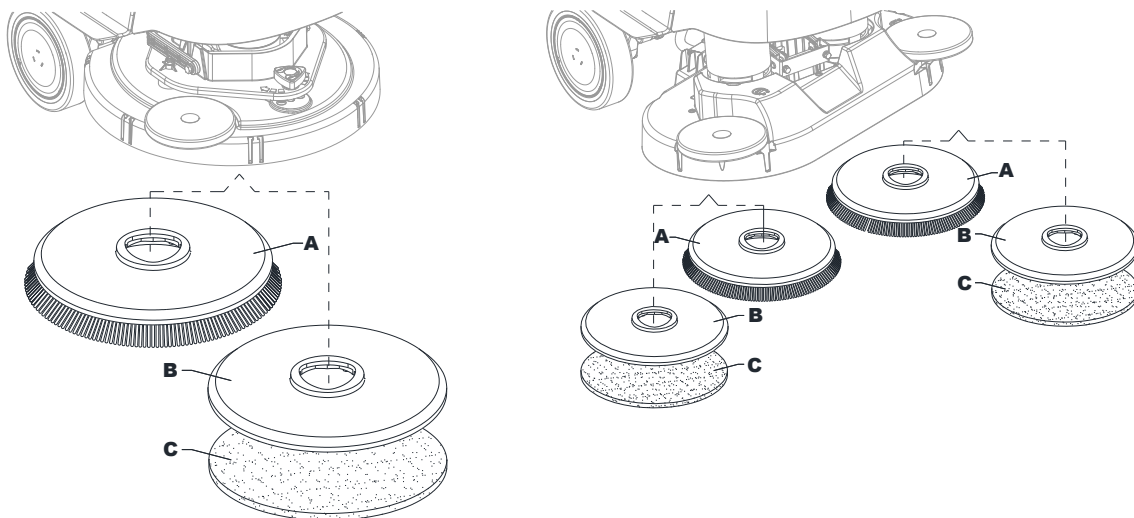
1. Šepetį (A) arba valomąją pagalvėlę (B) padėkite po plaunamuoju mazgu (39) / dviejų diskų mazgu (43).
2. Paspauskite paleidimo / sustabdymo mygtuką (62) ir įveskite slaptažodį, kad įjungtumėte mašiną. Sukite sukamąjį mygtuką (67), kad pasirinktumėte šepečio įjungimo / išjungimo režimą (71), paspauskite sukamąjį mygtuką (61), kad patvirtintumėte.
3. Paspauskite ekrane esantį šepečio (-ių) pritvirtinimo mygtuką , kad nuleistumėte įtaisą ant šepečio.
4. Šepetys varikliai sukasi automatiškai, kol šepetys bus pritvirtintas.



ATSARGIAI!

Įsitikinkite, kad šepetys įdėtas tiesiai po varikliu, o jei ne – pakartokite procedūrą. Šiek tiek pasiūbavus mašiną iš vienos pusės į kitą pagal šepečio padėtį, galima pagerinti automatinio montavimo sėkmės rodiklį.

5. Norint nuimti šepetį, reikia pakelti įtaisą ir pasukti sukamąjį mygtuką (67), norint pasirinkti šepečio įjungimo / išjungimo režimą. Paspauskite sukamąjį mygtuką (61), kad patvirtintumėte. Paspauskite šepečio (-ių) atleidimo mygtuką . Šepetys veiks kelias sekundes ir sustos – palaukite, kol šepetys bus nuleistas ant grindų.



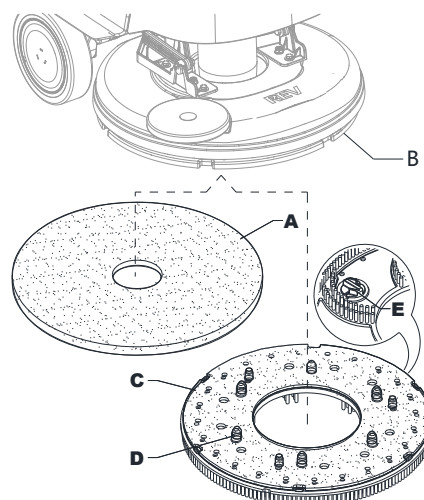
4 Pav.

Esamųjų šepečių ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)

Modeliai	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bendrasis valymas:								
Betonas								
Terrazzo tipo grindys								
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								
Guminės plytelės								
Šveitimas:								
Guminės plytelės								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								

Pagalvėlės laikiklio išmontavimas / montavimas (REV sistema)

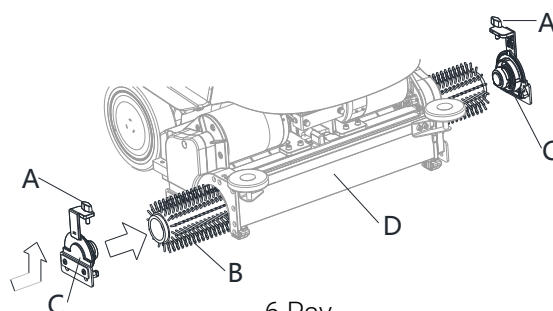
1. Įsitikinkite, kad pakeltas REV įtaisas (41).
2. Išjunkite mašiną paleidimo / sustabdymo mygtuku (62).
3. Atsižvelgiant į valymo būdą, reikia įrengti pagalvėlę (A, 5 Pav.) arba šepetį (C, papildoma įranga) ir atkreipkite dėmesį į toliau nurodytą informaciją:
 - Padėkite pagalvėlę (A) po įtaisu ir spauskite, kol ji kibiomis („Velcro“) juostelėmis prisitvirtins prie pavaros disko (B).
 - Padėkite šepetį (C, papildoma įranga) po įtaisu, tada sulyinkite centrinius kaiščius (D) su atitinkamomis pavaros disko (B) angomis ir sukabinkite šepetį trimis tvirtinimo varžtais (E).
4. Norėdami nuimti pagalvėlę ar šepetį atlikite anksčiau nurodytus veiksmus atgaline tvarka.



5 Pav.

Šepečių nuėmimas / montavimas (cilindrinė sistema)

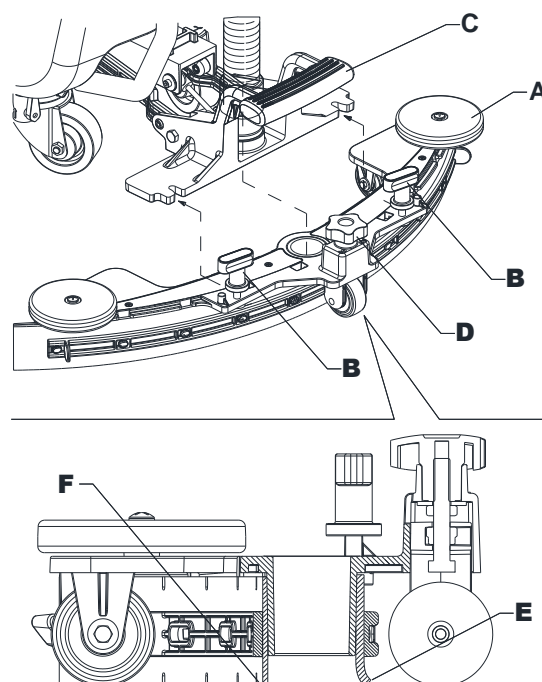
1. Įsitikinkite, kad pakeltas cilindrinis įtaisas (47).
2. Išjunkite mašiną paleidimo / sustabdymo mygtuku (62).
3. Atsižvelgiant į valymo būdą, reikia įrengti šepetį (B, 6 Pav.) ir atkreipkite dėmesį į toliau nurodytą informaciją:
 - Atlaisvinkite varžtą (A) ir nuimkite šoninį kablį (C) nuo šepečio įtaiso (D).
 - Įstatykite šepetį (B) į šepečio įtaisą (D). Sumontuokite šoninį kablį (C) šepečiu ir užfiksuokite varžtą (A).
4. Norėdami nuimti šepetį atlikite anksčiau nurodytus veiksmus atgaline tvarka.



6 Pav.

Grandyklės montavimas

1. Sumontuokite grandyklę (A, 7 Pav.) ir pritvirtinkite ją prie kronšteino (C) su ratukais (B).
2. Jei reikia, sureguliuokite grandyklę su rankenėle (D), kad galinė geležtė (E) ir priekinė geležtė (F) paliestų grindis, kaip parodyta paveikslėlyje.



7 Pav.

Tirpalo bako pildymas



ATSARGIAI!

Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.



ĮSPĖJIMAS!

Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių. Dirbdami su grindų valikliais, dėvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.



PASTABA

Jei mašinoje sumontuota „EcoFlex“ sistema, į bakelį įpilkite švaraus vandens; priešingu atveju, įpilkite tirpalo.

1. Įsitikinkite, kad būtų atvira (9-A) tirpalo sklendė (9).
2. Norėdami pripildyti tirpalo bakelį (4), naudokite priekinę užpildymo angą (33).

(Mašinoms be „EcoFlex“ sistemos)

3. Pripildykite bakelį (4) tirpalo, tinkamo darbui, kurį atliksite. Nepripildykite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (7) kaip žymą. Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės. Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40°C.

(Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

4. Pripildykite bakelį (4) švaraus vandens. Naudokite vandens šalinimo žarną (32). Nepripildykite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (7) kaip žymą. Vandens temperatūra neturi viršyti 40°C.

Ploviklio bakelio pildymas (mašinoms su „EcoFlex“ sistema)

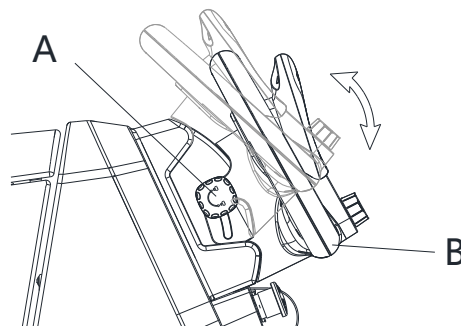
5. Pakelkite dangtelį (2) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (3) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (18).
6. Uždarykite dangtį (2).
7. Paimkite už rankenos (6) ir atsargiai iškelkite bakelį (3).
8. Bakelį (34) pripildykite ploviklio, tinkamo vykdomam darbui (didelės koncentracijos ploviklio). Nepripildykite valiklio bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto.

**PASTABA**

Siekiant pagreitinti žarnų užpildymą ir sistemos veikimą (naudojant naują sistemą, jei sistema buvo ištuštinta valymui ir t. t.), pirmiausia pravartu paleisti ploviklio IŠVALYMO programą. (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“)

Valdymo rankenos kampo reguliavimas

1. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta.
2. Atsukite rankenos fiksavimo rankenėlę (5), kol rankena pradės judėti (B, 8 Pav.).
3. Nustatykite darbinį kampą ir užfiksuokite naudodami rankenos fiksavimo rankenėlę (A).



8 Pav.

MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS**Mašinos įjungimas**

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Paspauskite paleidimo / sustabdymo mygtuką (62). Per pirmąsias 2 sekundes po mašinos paleidimo ekrane rodoma slaptažodžio sąsaja. Įveskite slaptažodį, kad paleistumėte mašiną.
3. Ekrane rodoma pagrindinė sąsaja.

**PASTABA**

Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo lygį.

Kai ekrane rodomas akumuliatorių simbolis (58) yra išsekęs, akumuliatorius reikia įkrauti (žr. techninės priežiūros skyriuje nurodytą procedūrą).

4. Nustumkite mašiną į reikiamą vietą užvesdami ją paėmę rankomis už rankenos (15) ir stumdami pedalą (16) pirmyn, kad mašina važiuotų į priekį, arba atgal, kad ji važiuotų atbuline eiga. Greitį galima reguliuoti paspaudus pagalvėlę (16). Didžiausią judėjimo greitį galite nustatyti greičio reguliavimo rankenėle (48).

Mašinos stabdymas

5. Atleiskite pedalą (16) ir išjunkite mašiną.
6. Išjunkite mašiną, paspausdami paleidimo / sustabdymo mygtuką (62).

**PASTABA**

Jei mašina įjungta, bet neveikia, ji automatiškai išsijungs po 5 min.

7. Patikrinkite, ar mašina negali važiuoti pati.

**ĮSPĖJIMAS!**

Avariniu atveju, kai turite nedelsiant sustabdyti visas mašinos funkcijas, paspauskite avarinio sustabdymo mygtuką (63).

MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS)

1. Įjunkite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Nuleiskite grandyklę (11), naudodamiesi svirtimi (23).
3. Paspauskite paleidimo / sustabdymo mygtuką (62) ir įveskite slaptažodį, kad įjungtumėte mašiną. Sukite sukamąjį mygtuką (67), kad pasirinktumėte toliau nurodytą valymo režimą, ir paspauskite sukamąjį mygtuką (61), kad patvirtintumėte.
 - Rankinis režimas (73) – tirpalo srautą, ploviklio srautą, šepėčių slėgį, vakuumo lygį galima reguliuoti ekrane.
 - Išmanusis valymo režimas (74) – iš anksto nustatytas, negalima reguliuoti ekrane.
 - Standartinis valymo režimas (75) – iš anksto nustatytas, negalima reguliuoti ekrane.
 - Giluminio valymo režimas / grindų paruošimo režimas (tik REV) – iš anksto nustatytas, negalima reguliuoti ekrane.
4. Nuleiskite šepėčio įtaisą ir pradėkite šveisti bei džiovinti. Pradėkite valyti manevruodami mašina ir paspausdami svirtelę (16), kai šepetys nuleistas ant žemės. Jei reikia, didžiausią greitį reguliuokite greičio reguliavimo rankenėle (48).
5. Reguluojant tirpalo srovę paspauskite tirpalo srauto reguliavimo mygtuką (tik rankiniu režimu), spausdykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote.



PASTABA

Pirmiesiems 3 srauto lygiams (9 Pav.) tirpalo kiekis automatiškai reguliuojamas pagal mašinos greitį, kad linijiniam valymo metrui būtų paduodamas pastovus tirpalo kiekis.



Versija	Tirpalo srauto reikšmės (cl/m)				Tirpalo viso srauto režimas (l/min.), jam įjungti reikia prižiūrėtojo.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Vieno disko	IŠJUNGTA	0,75	1,5	3,0	3,7 l/min.
REV	IŠJUNGTA	0,38	0,75	1,5	
Dviejų diskų	IŠJUNGTA	0,90	1,8	3,6	
Cilindrinis	IŠJUNGTA	1,0	1,83	2,8	

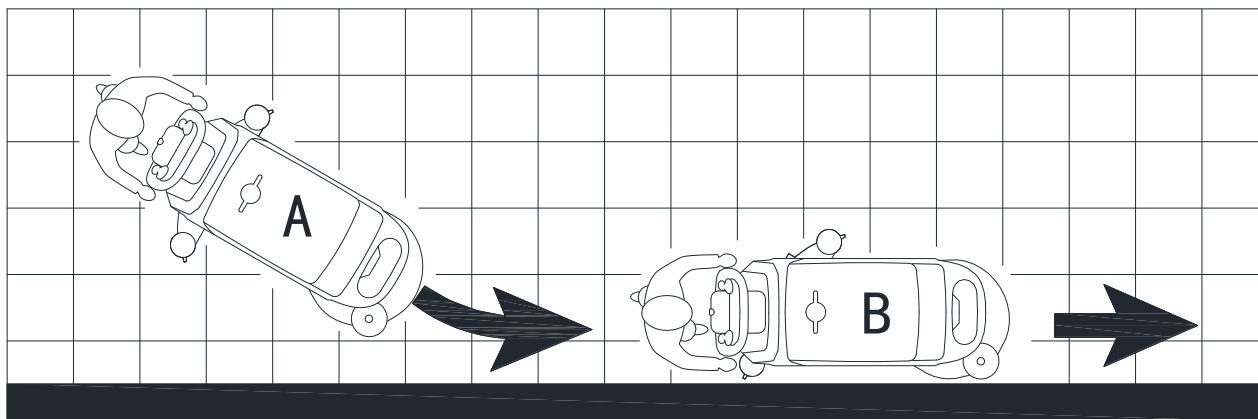
9 Pav.

6. Jei reikia, norint sumažinti triukšmo lygį, įjunkite siurbimo sistemą begarsiu režimu paspausdami siurbimo sistemos reguliavimo / išjungimo mygtuką (66) (tik rankiniu režimu).



PASTABA

Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 10 Pav.



10 Pav.



ĮSPĖJIMAS!

Norint nepažeisti grindų paviršiaus, išjunkite šepetį, kai mašina veikia stacionariu režimu, ypač, kai įjungta papildomo slėgio funkcija.

7. Baigę darbą, paspauskite sukamąjį mygtuką (61), kad pakeltumėte šepėčio įtaisą. Po 10 sek. siurbimo sistema taip pat išsijungs.
8. Pakelkite grandyklę (11), naudodamiesi svirtimi (23).

Valiklio koncentracijos valymo tirpale reguliavimas (tik rankiniu režimu)

- (Mašinoms su „EcoFlex“ sistema)
- Ploviklio maišymo valymo tirpale sistema automatiškai aktyvuojama, kai veikia šepetys.
- Ploviklio procentas į valymo tirpalą nustatomas 1 lygiu (11 Pav.).
- Paspaudę ploviklio procentinės dalies reguliavimo mygtuką (60), galima nustatyti 2-ąjį lygį arba iš naujo nustatyti 0 lygį.
- Nustatyti procentai parodyti ekrane (60).



Valiklio procentas		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
IŠJUNGTA	0,40% 1:250	0,80% 1:125

11 Pav.

Galios didinimo mygtukas

Paspauskite galios didinimo mygtuką (54), kai laikinai reikia padidinti plovimo galią.

Kai galios didinimas aktyvuotas, padidėja tirpalo srautas, aktyvuojamas papildomas šepetio slėgis ir padidinta ploviklio koncentracija (2 lygiu, jei lygis buvo nustatytas 1 - 1 lygiu, jei buvo nustatytas 0). Ekrane rodomas galios didinimo atgalinis skaičiavimas (60 s). Dar kartą paspauskite galios didinimo mygtuką (54), kad atkurtumėte pradinį nustatymą.

**PASTABA**

Jei galios didinimo mygtukas (54) dar kartą nepaspaudžiamas, originalios nuostatos bus automatiškai nustatytos po 60 sek.

**PASTABA**

Visos anksčiau nurodytos tirpalo srauto ir ploviklio koncentracijos reikšmės nustatytos gamykloje. Norint pakeisti šiuos parametrus, žr. Prižiūrėtojo skyrelį Techninės priežiūros eksploatacinių parametrų skirsnyje.

REV sistema (tik REV versijai)

Paspauskite grindų paruošimo režimo mygtuką, kai reikia konkretaus plovimo režimo.

Suaktyvinus REV sistemą pavaros greitis mažėja, suaktyvinamas papildomas šepetio slėgis, sustabdomas ploviklio tiekimas ir sumažėja valymo tirpalo kiekis.

Mašinos veikimas įjungta šepetio papildomo slėgio funkcija (tik rankinis režimas)

Jei grindis labai sunku nuvalyti, galima įjungti šepetio papildomo slėgio funkciją; įjungimo procedūra tokia:

1. Paspauskite paleidimo / sustabdymo mygtuką (62) ir įveskite slaptažodį, kad įjungtumėte mašiną. Sukite sukamąjį mygtuką (67), kad pasirinktumėte rankinį režimą, ir paspauskite sukamąjį mygtuką (61), kad patvirtintumėte. Nuleiskite šepetį įtaisą, kaip parodyta „Mašinos įjungimas“ skirsnyje.
2. Paspauskite papildomo slėgio mygtuką (64). Ekrane (64) rodoma papildomo slėgio funkcijos įjungimo piktograma.
3. Jei norite grįžti prie valymo normaliu slėgiu, vėl nuspauskite papildomo slėgio mygtuką (64).

**ATSARGIAI!**

Šepetį variklio perkrovos atveju dėl pašalinių daiktų, kurie neleidžia šepetiui sukristi, arba dėl itin nešvarių grindų / šepetį, ši apsauginė sistema išjungia šepetį maždaug per minutę, kilus nuolatinei perkrovai. Jei šepetį perkrauti tuo metu, kai įjungta papildomo slėgio funkcija, ši sistema automatiškai išjungia papildomo slėgio funkciją. Jei perkrova išlieka, šepetys sustabdomas. Norėdami paleisti šepetį dar kartą, kai jis buvo sustabdytas dėl perkrovos, išjunkite ir įjunkite mašiną paleidimo / sustabdymo mygtuku (62).

Akumuliatorių iškrova darbo metu

Kai ekrane (58) rodomas išsikrovęs akumuliatorius, patartina akumuliatorių įkrauti, nes veikimo rezervo užteks tik kelioms minutėms (priklausomai nuo akumuliatorių techninių duomenų ir atliekamo darbo). Po kelių sekundžių šepetys automatiškai išsijungs, o siurbimo sistema ir varomoji sistema liks įjungtos, kad galėtumėte baigti džiovinėti grindis ir nuvažiuoti į paskirtą įkrovimo vietą.



ATSARGIAI!

Nenaudokite mašinos išsikrovusiais akumulatoriais, venkite pažeisti akumuliatorių ir sumažinti jų eksploataavimo trukmės.

BAKELIŲ TUŠTINIMAS

Automatinis plūdrusis išjungimo sistema (30) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (3) prisipildo. Staigus siurbimo sistemos variklio triukšmas rodo, kad siurbimo sistema išjungta ir grindys nebedžiovinamos.



ATSARGIAI!

Jei siurbimo sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiavimas įsijungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite siurbimo sistemą, tada atidarykite dangtį (2) ir patikrinkite, ar plūdė grotelėse (30) nusileido iki vandens lygio. Paskui uždarykite dangtį (2) ir vėl įjunkite siurbimo sistemą.

Kai surenkamo vandens bakelis (3) prisipildys, ištuštinkite jį taip, kaip aprašyta toliau.

Surenkamo vandens bakelio tuštinimas

1. Pakelkite šepetio įtaisą.
2. Pakelkite grandyklę (11), naudodamiesi svirtimi (23).
3. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
4. Išjunkite mašiną paleidimo / sustabdymo mygtuku (62).
5. Naudodamiesi išleidimo žarna (18), iš surenkamo vandens bakelio (3) išleiskite vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švari vandeniu.

Tirpalo bakelio tuštinimas

6. Atlikite 1 – 4 veiksmus.
7. Naudodamiesi lygio žarna (7), ištuštinkite ploviklio bakelį (4). Baigę darbą, bakelį praskalaukite švari vandeniu.

PANAUDOJUS MAŠINĄ

Prieš palikdami mašiną po darbo, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Išmontuokite šepetį, kaip parodyta atitinkamame skirsnyje.
2. Išjunkite mašiną paleidimo / sustabdymo mygtuku (62).
3. Ištuštinkite bakelius (3) ir (4), kaip nurodyta atitinkamuose skirsniuose.
4. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
5. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pakeltu arba nuimtu šepetiu bei grandykle.

MAŠINOS NENAUDOJIMAS ILGĄ LAIKĄ

Jei mašinos ketinate nenaudoti 30 ar daugiau dienų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

1. Atlikite procedūras aprašytas skyriuje „Panaudojus mašiną“.
2. „EcoFlex“ sistemoje ištuštinkite ploviklio bakelį (35) ir išvalykite sistema išleidimo ciklu (žr. Techninės priežiūros skyrių).
3. Uždarykite tirpalo bakelio sklendę (9-B).
4. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (21).

PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šioje lentelėje nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.



ĮSPĖJIMAS!

Šie darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių.

Be to, prieš bet kokią techninės priežiūros operaciją atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ išdėstytas instrukcijas.

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.



ATSARGIAI!

Kai monitoriuje (52) pasirodo techninės priežiūros piktograma, kreipkitės į įgaliotą „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą, kad būtų atlikti būtini techninės priežiūros darbai.

Šiame vadove aprašyti tik paprasčiausi ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai. Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien, po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepečių / valomųjų pagalvėlių valymas				
Surinkimo bakelis, šiukšlių grotelių ir siurbimo sistemos grotelių su plūde valymas, dangčio tarpinės ir CIL šiukšlių piltuvo patikra				
Ploviklių sistemos valymas ir plovimas (papildoma įranga)				
Grandyklės gumos patikra				
Tirpalo filtro valymas				
Grandyklės gumos keitimas				
Pavaros ir šepečio variklio ventiliatoriaus tikrinimas ir valymas			(1)	
Šepečio variklio anglinių šepetėlių tikrinimas ir keitimas				(1)
Pavaros sistemos variklio anglinių šepetėlių tikrinimas ir keitimas				(1)
Šepečio įtaiso vibracijos slopintuvo keitimas (tik REV versijai)				(1)

(1) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

Mašinos medžiagos ir jų perdirbimas

Tipas	Perdirbamų medžiagų procentas	Svoris %			
		Vieno disko įtaisas	REV įtaisas	Dviejų diskų įtaisas	CIL įtaisas
Aliuminis	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektriniai varikliai – įvairūs	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Metalai	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Laidai	80%	3%	2%	3%	3%
Skysčiai	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0%	3%	2%	3%	3%
Plastikas – perdirbama medžiaga	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilenas	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Guma	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

IEVADS

**BRĪDINĀJUMS!**

Lai saņemtu vispārēju informāciju vai citu informāciju, kas nav iekļauta šajā rokasgrāmatā, skatiet lietošanas instrukcijas, skenējot QR kodu, kas pieejams labajā pusē.

**PIEZĪME**

Skatīti iekavās attiecas uz komponentiem, kas redzami sadaļā Mašīnas apraksts.

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs Ātrās uzsākšanas rokasgrāmatas mērķis ir sniegt operatoram visu pamatinformāciju mašīnas kārtīgai lietošanai. Informāciju par tehniskajām īpašībām, darbību, mašīnas traucējumiem, apkopi, rezerves daļām un drošības nosacījumiem skatiet lietošanas instrukcijās, skenējot QR kodu, lai tās iegūtu. Pirms veikt jebkādu procedūru ar mašīnu, operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa lietošanas instrukcijas, skenējot QR kodu, lai tās iegūtu. Šābu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Ātrās uzsākšanas rokasgrāmatu ir jāglabā mašīnas tuvumā, piemērotā apvalkā, sargājot no šķidrumiem un citām vielām, kas var to sabojāt.

**PIEZĪME**

Ieteicams izdrukāt lietošanas instrukciju kopijas, skenējot QR kodu, lai tās iegūtu, un nodrošināt, lai tā būtu pieejama operatoram kopā ar šo ātrā starta rokasgrāmatu.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

**PIEZĪME**

Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz plāksnes (14).

Izlaiduma gads (datuma kods: A17 nozīmē 2017. gada janvāris) un modeļa numurs ir norādīti uz vienas plāksnes.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

Modelis
Modeļa numurs
Sērijas numurs

EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

Tīrītājs/žāvētājs tiek izmantots, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu komerciālā vai rūpnieciskajā vidē drošos ekspluatācijas apstākļos, ja to ekspluatē kvalificēts operators.

Tīrītāju/žāvētāju nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

PAMATPIENĒMUMI

Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (15).

DROŠĪBA

Šie simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr uzmanīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu, kas var notikt rūpnīcā, strādājot vai pārvietojot mašīnu, rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ. Uzmanīgs un piesardzīgs operators ir vislabākā garantija pret negadījumiem, un tas ir būtiski, lai veiksmīgi īstenotu jebkādu negadījumu novēršanas programmu.

UZ IEKĀRTAS REDZAMIE SIMBOLI**BRĪDINĀJUMS!**

Pirms mašīnas ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet visas instrukcijas.

**BRĪDINĀJUMS!**

Nemazgājiet mašīnu zem spiediena vai ar tiešām ūdens strūkļām.

**BRĪDINĀJUMS!**

Nelietojiet mašīnu nogāzēs ar slīpumu, kas pārsniedz specifikācijā noteikto.

SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ**BRIESMAS!**

Tas norāda uz bīstamu situāciju ar operatora nāves risku.

**BRĪDINĀJUMS!**

Tas norāda uz iespējamu traumu risku cilvēkiem.

**UZMANĪBU!**

Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Pievērst uzmanību rindkopām, kas marķētas ar šo simbolu.

**PIEZĪME**

Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.

**KONSULTĀCIJA**

Tas norāda uz nepieciešamību pirms jebkuras procedūras veikšanas iepazīties ar Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatu.

VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

**BRIESMAS!**

Pirms jebkādu apkopes, remonta, tīrīšanas vai nomaiņas darbu veikšanas, izslēdziet mašīnu un atvienojiet akumulatora savienotāju.

Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.

Nedarbiniet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai sprādzienbīstamu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.
- Vienmēr izmantojiet tikai mašīnas komplektācijā iekļauto akumulatoru lādētāju vai tā oriģinālo rezerves daļu. Vispirms, izslēdziet mašīnu. Pēc tam, pirms veicat jebkādas regulēšanas darbus, nomaināt piederumus vai novietojat ierīci glabāšanā, atvienojiet akumulatoru no ierīces. Šādi preventīvie drošības pasākumi samazina nejaušas ierīces ieslēgšanās risku.
- Neizmantojiet mašīnu, ja akumulatora lādēšanas kabelis vai tā kontaktdakša ir bojāti. Ja mašīna nedarbojas tā, kā paredzēts, tikusi bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritusi ūdenī, tad nosūtīt to uz Tehniskās apkalpošanas centru.
- Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai traumu gūšanas risku, pirms jebkādas apkopes procedūras veikšanas atvienojiet akumulatora lādētāja kabeli no elektrības tīkla.
- Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Šī mašīna jāizmanto un jāuzglabā iekštelpā sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.
- Nelietojiet mašīnu nogāzēs ar slīpumu, kas pārsniedz specifikācijā noteikto.
- Šī mašīna nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām, vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļotos ar iekārtu.
- Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.
- Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.
- Mašīna ir pareizi jāutilizē, jo tā satur toksiski kaitīgus materiālus (akumulatorus u.tml.), uz ko attiecas standartu noteikumi, kuri paredz utilizāciju īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").
- Šī mašīna ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un nomas uzņēmumos.
- Operatoriem saņems atbilstošas instrukcijas par šo mašīnu lietošanu.
- Neskatieties uz mašīnas izmantotajiem lāzera stariem. Var rasties paliekošs acu bojājums. Lāzeri ir droši acīm, ja uz tiem skatās īsu brīdi, piemēram, lai noteiktu, vai tie darbojas. Neskatieties tieši lāzerā vai neskatieties uz tiem, nelietojot aizsargbrilles pret lāzeriem.
- Izmantojiet tikai suku, kas piegādātas komplektā ar mašīnu vai tādas, kas norādītas lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā. Citu suku izmantošana var samazināt drošību.
- Lai novērstu mašīnas neatļautu izmantošanu, strāvas avotu jāatslēdz vai jābloķē, piemēram, izslēdzot mašīnu.
- Mašīnas, kuras atstāj bez uzraudzības, ir jānodrošina pret nejaušu pārvietošanos.
- Mašīnas darbības traucējumu gadījumā pārliecinieties, ka tie nav radušies apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.

Nilfisk ražojumiem, kas apstiprināti atbilstoši 61000-6-8, lietošanas instrukcijā jāiekļauj turpmāk minētie paziņojumi:

Šī iekārta atbilst prasībām, kas attiecas uz komerciālām un vieglās rūpniecības telpām, ja tā ir profesionāli uzstādīta un uzturēta.

Uzstādīšanu un apkopi veic EMC speciālists.

Ja iekārta tiek uzstādīta tuvāk par 30 m no dzīvojamām telpām, profesionālam uzstādītājam pirms uzstādīšanas ir jāizvērtē elektromagnētiskās saderības situācija.

Uzmanību: Šī iekārta nav paredzēta lietošanai dzīvojamās telpās, un tā negarantē pietiekamu aizsardzību radio uztveršanai šādās vietās.

TEHNISKIE DATI

Modelis	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normāls režīms / Klusuma režīms	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Mašīnas skaņas jaudas līmenis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normālais režīms / Klusuma režīms	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maksimālais slīpums darbības laikā (%) (*1)	10			
IP aizsardzības klase	X4			
Aizsardzības klase (elektriskās)	III			
Litija jonu standarta akumulatori	24V 50Ah x 1			
Nominālā ieejas jauda (W)(*)	830	630	680	560
Litija jonu 50Ah Maksimālais darbības laiks (stunda)(*) ECO režīms (50Ah 1 gab.)	3.7	3.4	3.6	3.8
Litija jonu 50Ah Maksimālais darbības laiks (stunda)(*) Normālais režīms (50Ah 1 gab.)	3.6	3	2.8	3.2
Svars bez akumulatoriem un ar tukšiem rezervuāriem (kg)	105	115	111	106
Transportlīdzekļa pilna masa ar litija jonu akumulatoru (50Ah) (pilna masa) (kg)	173	183	179	174
Pārvadāšanas svars ar litija jonu akumulatoru (50Ah) (pilns iepakojums) (kg)	148	158	154	149

(*) Vērtības atspoguļo standarta darba apstākļus (EN 60335-2-72)
(*1) Maksimālais nepārtrauktas lietošanas ilgums uz nogāzes ir mazāks par 20 metriem.

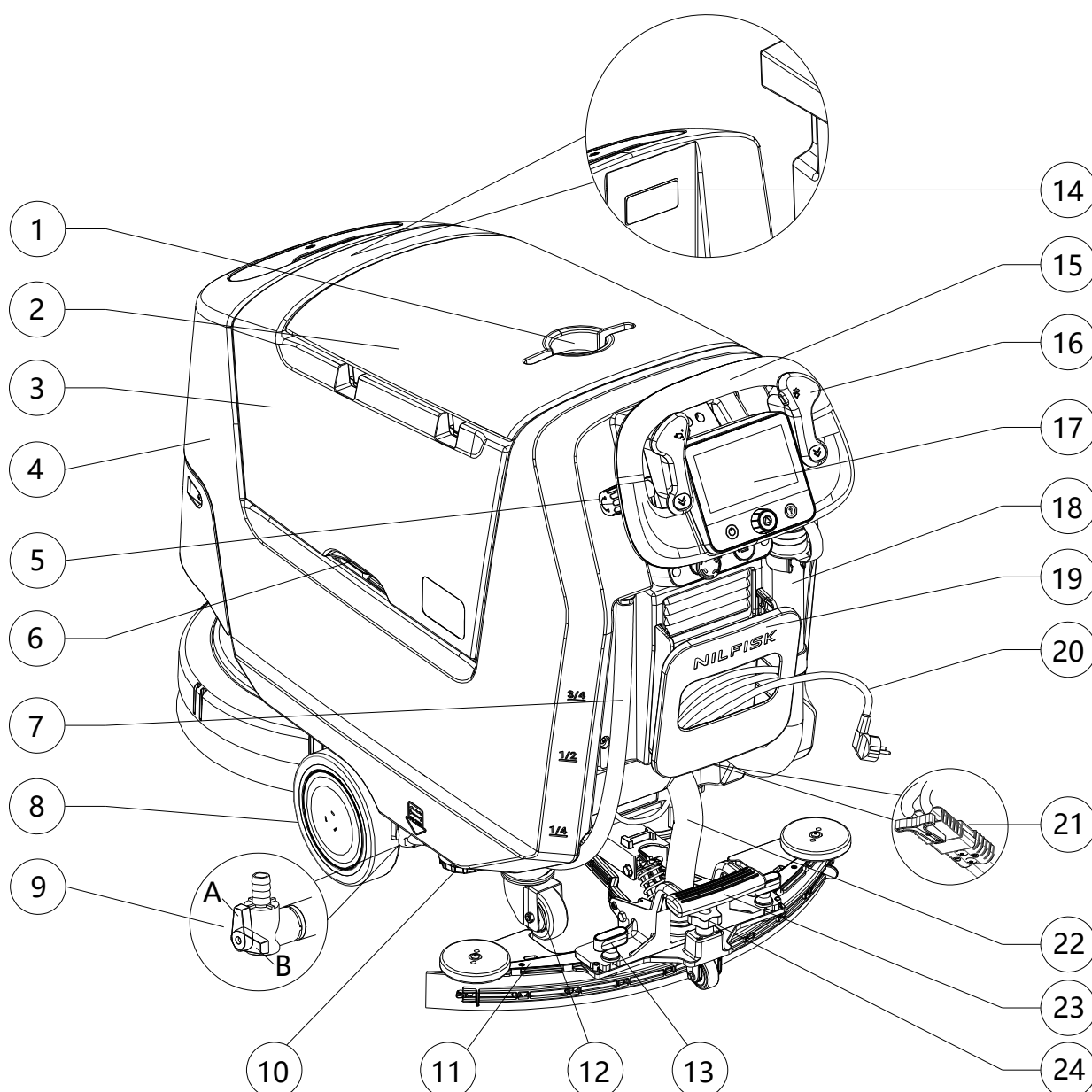
MAŠĪNAS APRAKSTS

MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA

1. Trauka turētājs
2. Recirkulācijas tvertnes vāks
3. Reģenerācijas ūdens rezervuārs
4. Šķidruma rezervuārs
5. Vadības roktura bloķēšanas kļūks (T)
6. Rezervuāra pacelšanas rokturis
7. Šķidruma novades un līmeņa pārbaudes šļūtene
8. Priekšējie piedziņas riteņi
9. Šķidruma vārsts:
 - A) Atvērt vārstu (T)
 - B) Aizvērts vārsts (T)
10. Šķidruma filtrs (T)
11. Rakelis
12. Aizmugures grozāmie riteņi
13. Rakeļa fiksējošie rokrati (T)

14. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
15. Piedziņas rokturis
16. Turpgaitas/atpakaļgaitas ātrumi un aktivizēšanas lāpstiņa
17. Vadības panelis
18. Reģenerācijas ūdens iztukšošanas šļūtene (T)
19. Akumulatora lādētāja kabeļa ietvars un dokumentu turētājs
20. Akumulatora lādēšanas kabelis
21. Akumulatora savienotājs (sarkans).
22. Rakeļa vakuuma šļūtene
23. Rakeļa pacelšanas/nolaišanas pedālis
24. Rakeļa regulēšanas kļūks

(T) Skārienpunkts ar zilu krāsu

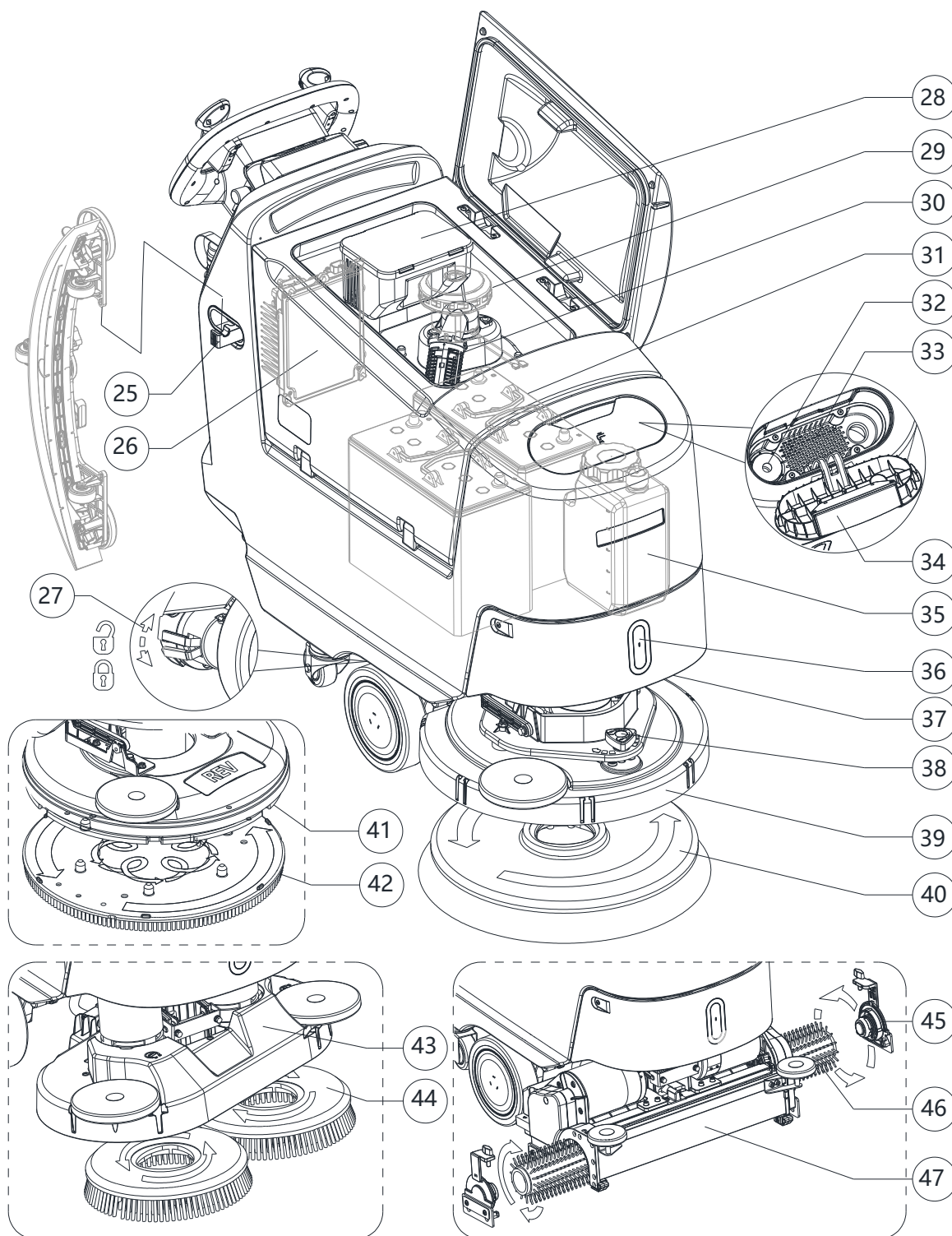


MAŠĪNAS STRUKTŪRA (turpinājums)

- 25. Rakeļa āķis (T)
- 26. Akumulatora lādētājs
- 27. Elektromagnētiskās bremzes bloķēšanas / atbloķēšanas svira
- 28. Gružu savākšanas tvertne (T)
- 29. Vakuuma sistēmas motors
- 30. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana
- 31. Akumulatori
- 32. Ūdens noņemamā uzpildes šļūtene (T)
- 33. Šķīdumu tvertnes priekšējā uzpilde
- 34. Šķīdumu tvertnes priekšējās uzpildes vāks (T)
- 35. EcoFlex mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 36. Priekšējā gaisma/priekšējā gaisma ar lāzeru (*)
- 37. Priekšējais panelis
- 38. Kustības uz priekšu regulēšanas kloķis

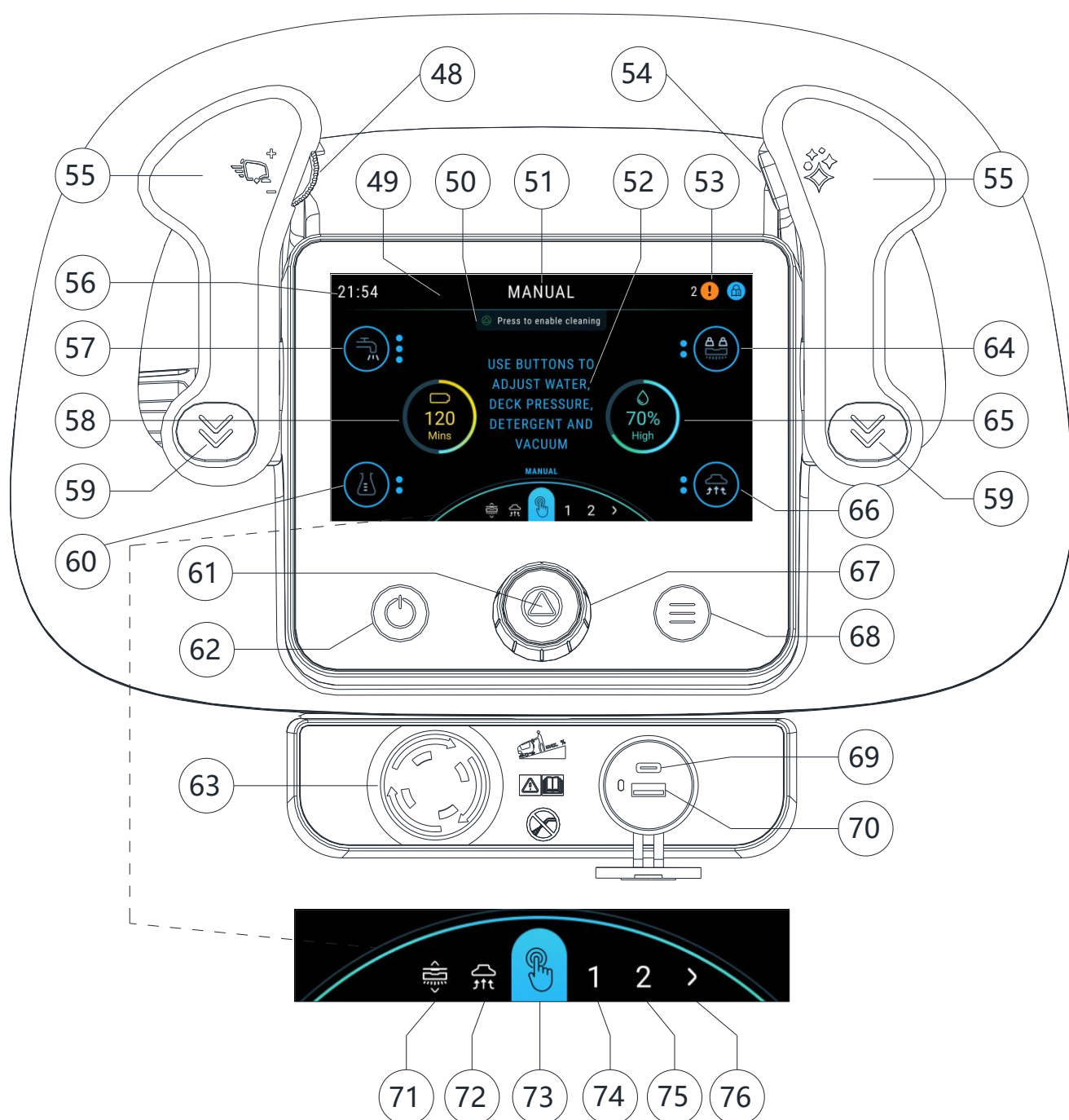
- 39. Diskveida sukas mezgls
- 40. Viena diska suka
- 41. REV mezgls
- 42. REV suka
- 43. Divu disku sukas mezgls
- 44. Divu disku suka
- 45. Cilindriskās sukas sānu āķis
- 46. Cilindriskā suka
- 47. Cilindriskās sukas mezgls

(*) Izvēles BASIC versijai



VADĪBAS PANELIS

- | | |
|--|--|
| 48. Ātruma regulēšanas poga (T) | 64. Mezgla spiediena poga (tikai manuālajā režīmā) |
| 49. Šķērskieģelis | 65. Ūdens līmeņa grafiks |
| 50. Uzvedņu zona | 66. Vakuuma poga (tikai manuālajā režīmā un vakuuma režīmā) |
| 51. Iepriekš iestatītais nosaukums | 67. Viedā poga (T) |
| 52. Informācijas zona | 68. Izvēlnes poga |
| 53. Statusa zona | 69. C tips |
| 54. Strāvas padeves poga (T) | 70. USB-A |
| 55. Lāpstiņa uz priekšu | 71. Sukas ieslēgšanas/izslēgšanas režīms (tikai sukas diska mašīnai) |
| 56. Pulkstenis | 72. Tikai vakuuma režīms |
| 57. Ūdens līmeņa spiediena poga (tikai manuālajā režīmā) | 73. Manuālais režīms |
| 58. Akumulatora uzlādes līmeņa grafiks | 74. Iepriekš iestatīts režīms 1 |
| 59. Lāpstiņa atpakaļ | 75. Iepriekš iestatīts režīms 2 |
| 60. Mazgāšanas līdzekļa līmeņa poga (tikai manuālajā režīmā) | 76. Vairāk priekšiestatījumi |
| 61. Sākuma / apstāšanās / izvēles poga | |
| 62. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga | (T) Skārienpunkts ar zilu krāsu |
| 63. Avārijas apturēšanas poga | |



LIETOŠANA/EKSPLUATĀCIJA

**BRĪDINĀJUMS!**

Dažos mašīnas punktos ir dažas līmplāksnes, kas norāda:

**BRIESMAS
BRĪDINĀJUMS
UZMANĪBU
KONSULTĀCIJA**

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm (skatīt paragrāfu "Uz mašīnas redzamie simboli").

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

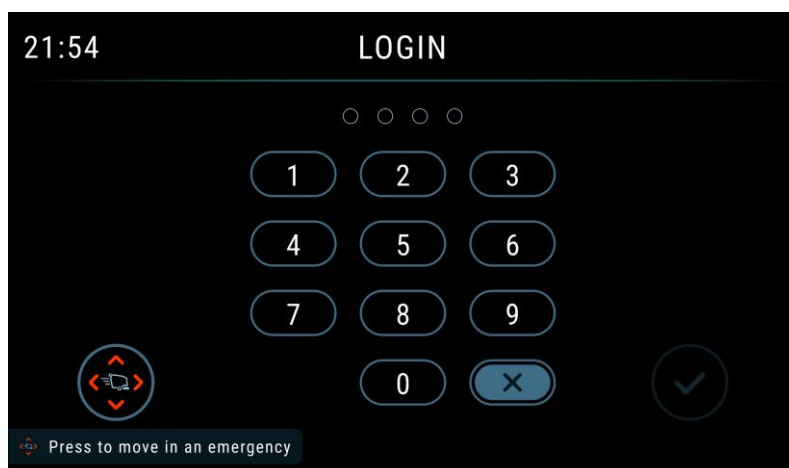
JAUNA LIETOTĀJA IZVEIDES UN PIETEIKŠANĀS SASKARNE

1. Pirmo reizi aktivizējot mašīnu, mašīna norādīs kā izveidot "UZRAUGOŠĀ LIETOTĀJA" kontu. Tā ir visaugstākā mašīnas autoritāte, un operatoram ir jāpabeidz šī konta izveide, lai varētu pāriet uz nākamo soli.

"UZRAUGOŠAIS LIETOTĀJS" var izveidot vairāk lietotāju iestatījumu/lietotāja piekļuves saskarnē. (skatiet IZVĒLNES SASKARNES sadaļu Apkopes nodaļā)

- "LIETOTĀJS - MĀCEKLIS" parole (0000) Pirmreizējai lietošanai / jaunam operatoram. Galvenā atšķirība ir iedarbināšana apmācību režīmā ar iespējotiem visiem uzturētajiem logiem.
- "PAMATA LIETOTĀJS" parole (Izveido "UZRAUGOŠAIS LIETOTĀJS") Vispārīgajam lietotājam ir pieejami tikai tie iestatījumi, kurus iespējojis vadītājs. (Manuālais režīms nav pieejams).
- "LIETOTĀJS AR PIEREDZI" parole (Izveido "UZRAUGOŠAIS LIETOTĀJS") Pieejams manuālais režīms. Iespēja mainīt mazgāšanas līdzekļu attiecību / iestatījumus.
- "SUPERVISOR USER" parole (Izveidot, kad mašīna tiek pirmo reizi aktivizēta vai izveidota ar "SUPERVISOR USER" paroli) Visi iestatījumi un priekšiestatījumi ir pieejami, iespēja pievienot jaunus lietotājus, mainīt mezgla konfigurāciju, mainīt baterijas utt.

2. Pēc mašīnas restartēšanas mašīna ieies 1. attēlā redzamajā paroles pieteikšanās saskarnē, pēc tam ievadiet paroli, lai iedarbinātu mašīnu.



1. zīmējums

AKUMULATORU PĀRBAUDE/JAUNAS IEKĀRTAS IESTATĪŠANA**BRĪDINĀJUMS!**

Mašīnas elektriskās detaļas var tikt nopietni bojātas, ja akumulatori ir nepareizi uzstādīti vai pievienoti.

Akumulatorus drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls.

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai akumulatori nav bojāti.

Ar akumulatoriem rīkojieties ļoti uzmanīgi.



LITIJA JONU AKUMULATORA VERSIJA: Mašīnai nepieciešams vismaz 24 V akumulators, kas pievienots atbilstoši shēmai Attēlā 2.

SVINA AKUMULATORA VERSIJA: Mašīnai nepieciešami 2, 12 V akumulatori, kas pievienoti atbilstoši shēmai Attēlā 3.

Akumulatori jau uzstādīti mašīnā

1. Nodrošināt, lai akumulatora savienotājs (21) ir pieslēgts.

Kad pirmo reizi lietojiet mašīnu ar jauniem akumulatoriem, veiciet pilnu uzlādes ciklu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).

AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA



BRIESMAS!

Šai mašīnai ir nepieciešams slēgts litija jonu akumulators, ko izmanto tikai šai

Litija jonu akumulatora uzstādīšana

1. Ieslēdziet mašīnu ar iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62).
2. Atvienot akumulatora savienotāju (21).
3. Paceliet vāku (2) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (3) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (18).
4. Aizvērt vāku (2).
5. Paņemiet rokturi (6) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (3).
6. Atskrūvējiet skrūves, lai noņemtu pārsega vāku (ja tāds ir).
7. Operatoram vispirms jāatvieno pozitīvais terminālis, pēc tam vadības kabelis un tad jāatvieno akumulatora negatīvais terminālis un nedaudz jāpaceļ akumulatoru uz augšu, tad to var izvilkt kreisajā vai labajā pusē.
8. Ievietojiet mašīnā jauno akumulatoru un vēlreiz savienojiet ar akumulatoru spaiļes un vadības kabeli.



BRIESMAS!

Ja izmantojat 24 V 64Ah litija jonu akumulatoru, pievērsiet īpašu uzmanību, pievienojot akumulatora tapas. Vispirms melnais kabelis ir jāpievieno pie akumulatora negatīvās tapas (-), pēc tam vadības kabelis un sarkanais kabelis jāpievieno pie pozitīvās tapas (+). Nepareizs savienojums vai secība var bojāt akumulatora lādētāju.

9. Aizveriet kastes vāku un pieskrūvējiet skrūves, kas pirms tam tika atskrūvētas, un pēc tam aizveriet vāku.

Akumulatora uzlādēšana

10. Pilnībā uzlādējiet akumulatorus (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

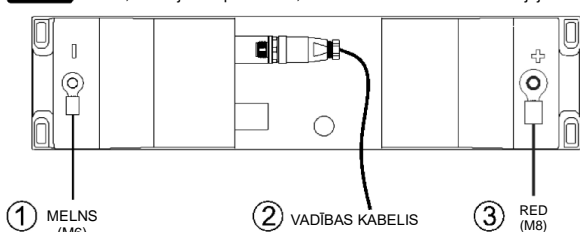
LITIJAS JONU AKUMULATORS Viens 24 V 64Ah litija jonu akumulators

BRĪDINĀJUMS: Uzstādīšanas procedūra: ① ② ③

Demontāžas procedūra: ③ ② ①

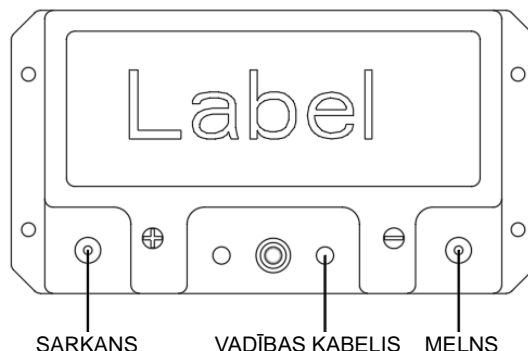


Lūdzu, ievērojiet šo procedūru, lai izvairītos no akumulatora bojājumiem.

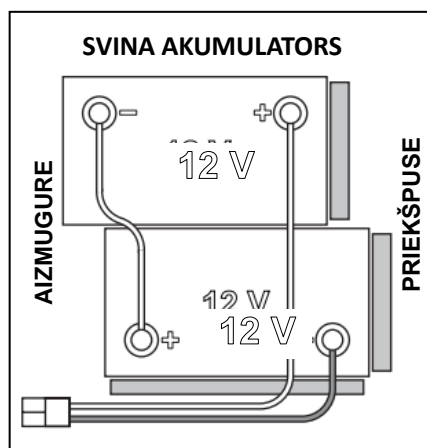


LITIJAS JONU AKUMULATORS Viens 24 V 50Ah litija jonu akumulators

Nav prasību par kabelu montāžas un demontāžas secību.



2. zīmējums



3. zīmējums

PIRMS IEKĀRTAS IEDARBINĀŠANAS

**BRĪDINĀJUMS!**


Kad iedarbināt mašīnu, pārliecinieties, ka starp mezglu un tvertnes konstrukciju nav svešķermeņu, kas varētu traucēt mezglu kustību. Ja mašīna bija izslēgta, nepadot mezglu, mezglis pacelsies automātiski nākošajā mašīnas iedarbināšanas reizē.

Sukas vai paliktņa turētāja noņemšana/uzstādīšana (sukas diska sistēma)

Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida mašīnu var aprīkot vai nu ar suku (A, zīm. 4), vai paliktņa turētāju (B) ar paliktņi (C) kopā ar atbilstošu mezglu.

1. Novietot suku (A) vai paliktņa turētāju (B) zem suku mezglu (39) / Divu disku mezglu (43).
2. Nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62) un ievadiet paroli, lai iedarbinātu mašīnu. Nospiediet rotora spiedpogu (67), lai izvēlētos suku ieslēgšanas/izslēgšanas režīmu (71), nospiediet spiedpogu (61), lai apstiprinātu.




3. Nospiež uz ekrāna pogu Pievienot suka(-s) , lai nolaistu mezglu uz suku.
4. Sukas motori griežas automātiski, līdz suka ir ieslēgta.

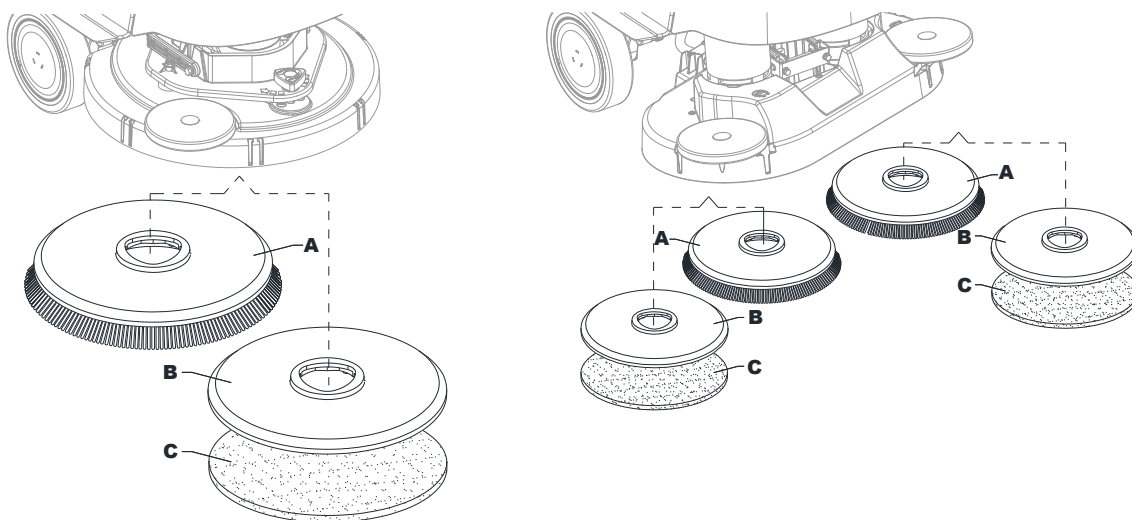
**UZMANĪBU!**

Pārliecinieties, ka suka ir novietota tieši zem tās, un atkārtojiet procedūru, ja tā netiek uzstādīta vienmērīgi. Atbilstoši suku pozīcijai, nedaudz šūpojot mašīnu no vienas puses uz otru, var uzlabot automātiskās uzstādīšanas sekmīgumu.

5. Lai noņemtu suku, ir jāpaceļ mezglis un jānospiež rotora spiedpogu (67), lai izvēlētos suku ieslēgšanas/izslēgšanas



režīmu. Lai apstiprinātu, nospiediet spiedpogu (61). Nospiediet pogu Atlaist suku(-as) . Suka darbosies dažas sekundes un apstāsies, pagaidiet, līdz suka tiks nolaista uz grīdas..



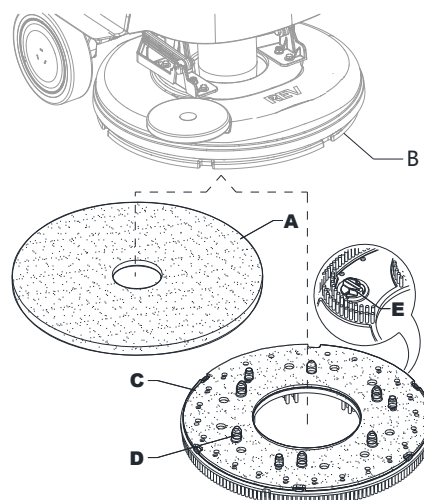
4. zīmējums

Pieejamās suku un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

Modeļi	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Vispārējā tīrīšana:								
Betons								
Terrazzo tipa grīda								
Keramiskās flīzes/plēstakmens								
Marmors								
Vinila flīzes								
Gumijas flīzes								
Pulēšana:								
Gumijas flīzes								
Marmors								
Vinila flīzes								

Paliktņa turētāja noņemšana/uzstādīšana (REV sistēma)

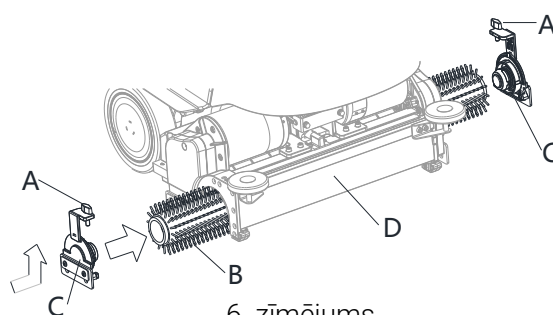
1. Pārļiecinieties ka REV mezgls (41) ir pacelts.
2. Izslēdziet mašīnu ar iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62).
3. Atkarībā no tā, kāda veida tīrīšana jāveic, uzstādiet paliktņi (A, Zīm. 5) vai suku (C, izvēles) un ievērojiet sekojošo:
 - Novietojiet paliktņi (A) zem mezgla un nospiediet to, līdz tas ir nostiprināts ar piedziņas disku (B) Velcro.
 - Novietojiet suku (C, izvēles) zem mezgla, un tad pielāgojiet centrēšanas tapas (D) ar attiecīgajiem caurumiem un piedziņas disku (B), un tad ievietojiet suku ar trīs montāžas skrūvēm (E).
4. Lai noņemtu paliktņi vai suku, veiciet darbības otrādi.



5. zīmējums

Sukas noņemšana/uzstādīšana (cilindriskā sistēma)

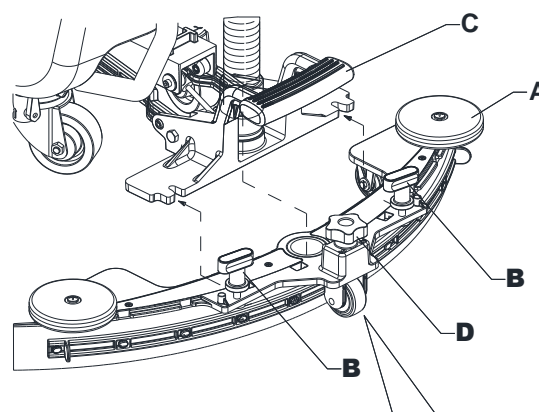
1. Pārļiecinieties ka cilindriskais mezgls (47) ir pacelts.
2. Izslēdziet mašīnu ar iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62).
3. Atkarībā no tā, kāda veida tīrīšana jāveic, uzstādiet suku (B, Zīm. 6) un ievērojiet sekojošo:
 - Atskrūvējiet skrūvi (A) un noņemiet sānu āķi (C) no suku mezgla (D).
 - Uzlieciet suku (B) uz mezgla (D). Uzlieciet suku sānu āķi (C) un nofiksējiet skrūvi (A).
4. Lai noņemtu suku, veiciet darbības otrādi.



6. zīmējums

Rakeļa uzstādīšana

1. Uzstādiet rakeļi (A, zīm. 7) un nostipriniet to ietvarā (C) ar rokratiem (B).
2. Ja nepieciešams, pielāgojiet rakeļi ar kloķi (D), lai aizmugures lāpstiņa (E) un priekšējā lāpstiņa (F) saskaras ar grīdu, kā redzams attēlā.



7. zīmējums

Šķiduma rezervuāra uzpildīšana



UZMANĪBU!

Izmantojiet tikai mazgāšanas līdzekļus ar mazu putu saturu, un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti automātiskai tīrīšanai.



BRĪDINĀJUMS!

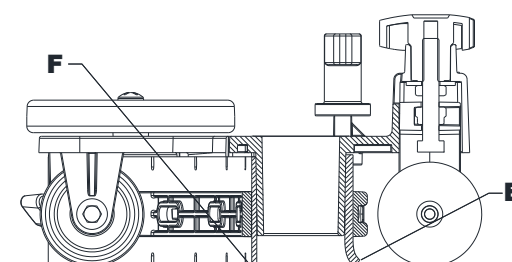
Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.

Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.



PIEZĪME

Ja mašīna ir aprīkota ar EcoFlex sistēmu, rezervuārā lejiet tīru ūdeni, citos gadījumos ielejiet šķidumu.



1. Pārļiecinieties, ka šķiduma vārsts (9) ir atvērts (9-A).
2. Lai piepildītu šķiduma tvertni (4), izmantojiet priekšējo uzpildes atveri (33).

(Mašīnām bez EcoFlex sistēmas)

3. Uzpildīt rezervuāru (4) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam. Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas vai CM no malas. Lietot līmeņa šļūteni (7) kā atsauci. Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā. Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40°C.

(Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

4. Uzpildīt rezervuāru (4) ar tīru ūdeni. Izmantojiet ūdens noņemamo uzpildes šļūteni (32). Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (7) kā atsauci. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40°C.

Mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpilde (mašīnām ar EcoFlex sistēmu)

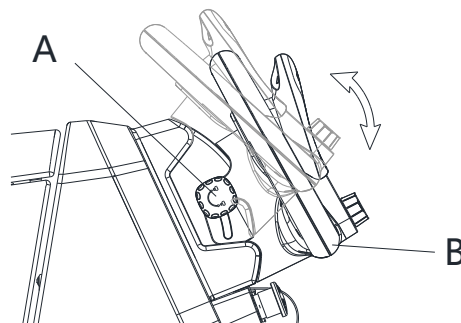
5. Paceliet vāku (2) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (3) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (18).
6. Aizvērt vāku (2).
7. Paņēmiēt rokturi (6) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (3).
8. Uzpildīt rezervuāru (34) ar mazgāšanas līdzekli, kas piemērots veicamajam darbam (augstas koncentrācijas mazgāšanas līdzekli). Nepiepildīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru pilnībā, bet atstāt dažus centimetrus no malas.

**PIEZĪME**

Lai paātrinātu šļūteņu pildīšanu un sistēmas darbību (ar jaunu sistēmu, ja sistēma ir tikusi iztukšota tīrīšanai, utt.), ir laba ideja vispirms iztukšot Mazgāšanas līdzekļa IZLIEŠANAS programmu. (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

Darbības rokturis Leņķa regulēšana

1. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta.
2. Atskrūvējiet vadības roktura bloķēšanas kloķi (5), līdz vadības rokturi (B, 8. attēls) var pārvietot.
3. Noregulējiet darba leņķi un nofiksējiet ar roktura bloķēšanas kloķi (A).



8. zīmējums

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA**Mašīnas iedarbināšana**

1. Sagatavojiet mašīnu, kā tas aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62). Pirmajās 2 sekundēs pēc mašīnas palaišanas ekrānā tiek parādīta paroles saskarne. Ievadiet paroli, lai palaistu mašīnu.
3. Ekrānā tiek parādīta galvenā saskarne.

**PIEZĪME**

Pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni.

Kad ekrāna displeja simbols (58) ir zems, akumulatori ir jāuzlādē (skatīt procedūru apkopes nodaļā).

4. Aizvediet mašīnu uz vietu, kur tā ir nepieciešama, sāciet darbu, turot rokas uz roktura (15) un stumjot paliktņi (16) uz priekšu, lai brauktu uz priekšu, un atpakaļ, lai brauktu atpakaļgaitā. Ātrums var tikt pielāgots nospiežot lāpstiņu (16) vairāk vai mazāk. Maksimālo ātrumu var noregulēt ar ātruma regulēšanas kloķi (48).

Mašīnas apturēšana

5. Apturēt mašīnu, atbrīvojot veltni (16).
6. Lai izslēgtu mašīnu, nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62).

**PIEZĪME**

Ja mašīna ir ieslēgta bet nedarbojas, tā automātiski izslēdzas pēc 5 minūtēm.

7. Pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties neatkarīgi.

**BRĪDINĀJUMS!**

Ārkārtas gadījumā, lai nekavējoties apturētu visas mašīnas funkcijas, nospiediet avārijas apturēšanas pogu (63).

MAŠĪNAS EKSPLOATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)

1. Iedarbināt mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Nolaist rakeli (11) ar pedāli (23).
3. Nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62) un ievadiet paroli, lai iedarbinātu mašīnu. Nospiediet rotora spiedpogu (67), lai izvēlētos tīrīšanas režīmu un nospiediet spiedpogu (61), lai apstiprinātu.
 - Manuālais režīms (73) - šķīduma plūsmu, mazgāšanas līdzekļa plūsmu, sukas spiedienu, vakuuma līmeni var regulēt ar ekrāna palīdzību.
 - Viedās tīrīšanas režīms (74) - iepriekšēja iestatīšana, nav regulējams ar ekrāna palīdzību.
 - Standarta tīrīšanas režīms (75) - iepriekšēja iestatīšana, nav regulējams ar ekrāna palīdzību.
 - Dziļās tīrīšanas režīms/ Grīdas sagatavošanas režīms (tikai REV) - iepriekš iestatīts, nav regulējams ar ekrāna palīdzību.
4. nolaidiet suku mezglu un sāciet tīrīšanu un žāvēšanu. Sāciet tīrīšanu, manevrējot ar mašīnu un nospiežot lāpstiņu (16), kad suka ir nolaista uz zemes. Ja ir nepieciešams, noregulēt maksimālo ātrumu ar ātruma regulēšanas kloķi (48).
5. Pielāgojiet šķīduma plūsmu, nospiežot šķīduma plūsmas pielāgošanas pogu (tikai manuālais režīms) vispiemērotākajā pozīcijā atkarībā no veicamā tīrīšanas veida.



PIEZĪME

Pirmajiem 3 plūsmas līmeņiem (zīm. 9), izdalītā šķīduma daudzums tiek automātiski pielāgots atkarībā no mašīnas ātruma, lai iegūtu vienmērīgu šķīduma daudzumu uz lineārās tīrīšanas metru.



Šķīduma plūsmas vērtības (cl/metrus)

	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Šķīduma pilnas plūsmas režīms (litri minūtē) lai to aktivizētu, ir nepieciešams, lai to ieslēgtu pārtaukošais lietotājs.
	IZSLĒGTS	0,75	1,5	3,0	Lev.4
	IZSLĒGTS	0,38	0,75	1,5	3,7 litri minūtē
Divi diski	IZSLĒGTS	0,90	1,8	3,6	
Cilindrisk	IZSLĒGTS	1,0	1,83	2,8	

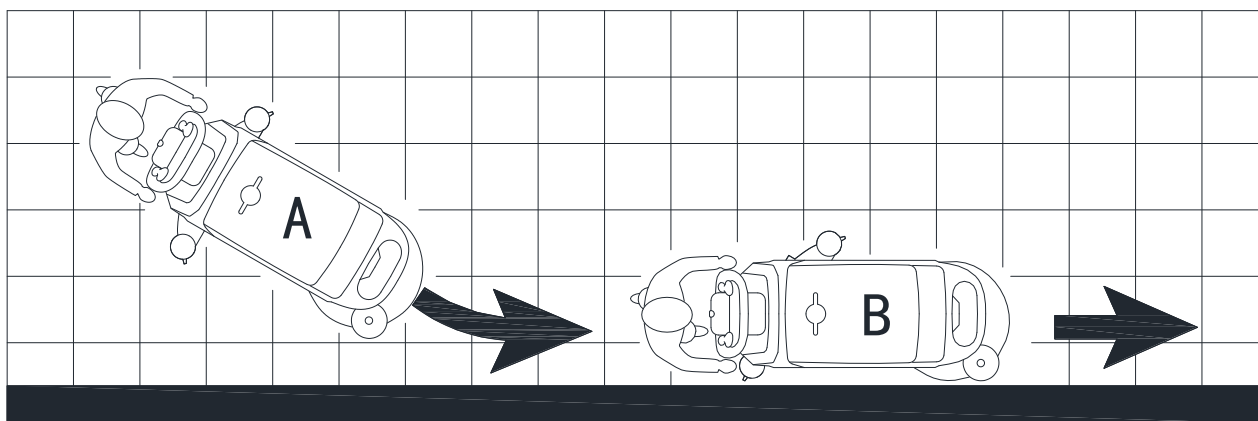
9. zīmējums

6. Ja nepieciešams, lai samazinātu troksni, ieslēdziet vakuuma sistēmas noklusināšanas funkciju, nospiežot pielāgošanas/atslēgšanas pogu (66) (tikai manuālais režīms).



PIEZĪME

Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 10.



10. zīmējums



BRĪDINĀJUMS!

Lai nepieļautu jebkādu grīdas virsmas bojājumu, izslēgt suku, kad mašīna stāv uz vietas, īpaši, ja aktivizēta papildu spiediena funkcija.

7. Pēc darba beigām, nospiediet spiedpogu (61), lai paceltu suku mezglu. Pēc 10 sekundēm izslēdzas arī vakuuma sistēma.
8. Pacelt rakeli (11) ar pedāli (23).

Mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas regulēšana tīrīšanas šķīdumā (tikai manuālajā režīmā)

- (Mašīnām ar EcoFlex sistēmu)
- Sistēma, kas sajauc mazgāšanas līdzekli tīrīšanas šķīdumā, tiek automātiski ieslēgta, kad suka darbojas.
- Mazgāšanas līdzekļa daudzums, kas tiek pievienots tīrīšanas šķīdumam, ir iestatīts uz 1. līmeni (zīm. 11).
- Nospiežot mazgāšanas līdzekļa procentuālā daudzuma regulēšanas pogu (60), ir iespējams iestatīt koncentrācijas līmeni uz 2, vai atiestatīt to uz 0.
- Iestatītās koncentrācijas tiek rādītas uz displeja (60).



Mazgāšanas līdzekļa procentuālais daudzums		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
IZSLĒGTS	0,40% 1:250	0,80% 1:125

11. zīmējums

Strāvas padeves poga

Nospiediet strāvas padeves pogu (54), kad uz laiku nepieciešama lielāka mazgāšanas jauda.

Ar aktivizētu strāvas padevi, tiek palielināta šķīduma plūsma, notiek papildus spiediena aktivizēšana sukai un tiek palielināta šķīduma mazgāšanas līdzekļa koncentrācija (2. līmenis, ja līmenis tika iestatīts uz 1., 1. līmenis, ja līmenis tiek iestatīts uz 0.).

Ekrānā tiek parādīts 60 sekundes ilgs strāvas padeves atpakaļskaitīšanas periods. Nospiediet strāvas padeves pogu (54) vēlreiz, lai atjaunotu oriģinālos iestatījumus.

**PIEZĪME**

Ja strāvas padeves (54) netiek nospiesta vēlreiz, sākotnējie iestatījumi automātiski atjaunojas pēc 60 sekundēm.

**PIEZĪME**

Visas augstāk minētās šķīduma plūsmas un mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas vērtības ir rūpnīcas iestatījumi. Lai mainītu šos iestatījumus, skatiet Vadītāja sadaļu, Apkopes nodaļu.

REV sistēma (tikai REV versijai)

Nospiediet Grīdas sagatavošanas režīmu, kad nepieciešams noteikts mazgāšanas režīms.

Kad REV sistēma ir aktivizēta, piedziņas ātrums ir samazināts, ir aktivizēts papildus sukas spiediens, mazgāšanas līdzeklis ir apturēts un tīrīšanas šķīduma daudzums ir samazināts.

Darbs ar ieslēgtu suku papildu spiediena funkciju (tikai manuālajam režīmam)

Ja izrādās, ka netīrumus no grīdas ir īpaši grūti tīrīt, iespējams izmantot suku papildu spiedienu pret grīdu, saskaņā ar sekojošo procedūru:

1. Nospiediet iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62) un ievadiet paroli, lai iedarbinātu mašīnu. Nospiediet rotora spiedpogu (67), lai izvēlētos manuālo režīmu, nospiediet spiedpogu (61), lai apstiprinātu. Nolaidiet suku mezglu kā parādīts rindkopā "Mašīnas iedarbināšana".
2. Nospiediet papildu spiediena pogu (64). Papildus spiediena funkcijas aktivizēšana tiek parādīta ar ikonu displejā (64).
3. Lai atsāktu tīrīšanu ar normālu spiedienu, vēlreiz nospiediet papildu spiediena pogu (64), lai pārslēgtos.

**UZMANĪBU!**

Ja suku motors ir pārslogots svešķermeņu dēļ, kas neļauj tiem rotēt, vai pārmērīgi nelīdzenu grīdu/pārmērīgi spēcīgas sukas darbības dēļ, drošības sistēma aptur suku pēc vienas minūtes nepārtrauktas pārslodzes. Ja ir pārslodze, veicot tīrīšanu ar aktivizētu papildu spiediena funkciju, sistēma automātiski atslēdz papildu spiediena funkciju. Ja pārslodze saglabājas, tad suka apstājas. Lai atkal atsāktu darbu pēc sukas apstāšanās pārslodzes dēļ, izslēdziet un tad atkal ieslēdziet mašīnu ar iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62).

Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā

Kad akumulatora (58) displejs ir zems ekrānā, ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, jo atlikusī autonomija darbosies vēl dažas minūtes (atkarībā no akumulatoru specifikācijas un veiktā darba). Pēc dažām sekundēm suka automātiski izslēdzas, bet vakuuma sistēma un piedziņas sistēma darbojas, lai pabeigtu grīdas žāvēšanu un novadītu mašīnu atbilstošā uzlādēšanas vietā.

**UZMANĪBU!**

Nelietojiet mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nesaīsinātu akumulatora darbības laiku.

REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA

Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (30) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (3) ir pilns. Par vakuuma sistēmas atslēgšanu signalizē pēkšņs vakuuma sistēmas motora trokšņu pieaugums un neizžāvēta grīda.

**UZMANĪBU!**

Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet vakuuma sistēmu, pēc tam atverot apvalku (2) un pārbaudot, vai pludiņš režģī (30) ir pazeminājies. Tad izslēdziet vāku (2) un ieslēdziet vakuuma sistēmu atkal.

Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (3) ir pilns, iztukšot saskaņā ar šādu procedūru.

Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana

1. Paceliet suku mezglu.
2. Pacelt rakeli (11) ar pedāli (23).
3. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
4. Izslēdziet mašīnu ar iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62).
5. Iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru (3), izmantojot iztecinašanas šļūteni (18). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

Šķīduma rezervuāra iztukšošana

6. Izpildīt darbības no 1. līdz 4. punktam.
7. Iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa šķīduma rezervuāru (4), izmantojot līmeņa šļūteni (7). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

Pēc darba, pirms atstājat mašīnu:

1. Noņemt suku, kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā.
2. Izslēdziet mašīnu ar iedarbināšanas/apstādināšanas pogu (62).
3. Iztukšojiet tvertnes (3) un (4), kā aprakstīts attiecīgajās nodaļās.
4. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
5. Glabāt mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām un rakeli.

MAŠĪNAS ILGSTOŠA NEAKTIVITĀTE

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkojieties šādi:

1. Veikt darbības, kas aprakstītas rindkopā "Pēc mašīnas lietošanas".
2. Versijām ar EcoFlex sistēmu, iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa tvertni (35) un iztīriet sistēmu ar iztukšošanas ciklu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).
3. Aizveriet šķīduma tvertnes vārstu (9-B).
4. Atvienot akumulatora savienotāju (21).

APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošajā tabulā paredzēta plānotā tehniskā apkope. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.

**BRĪDINĀJUMS!**

Operācijas jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un akumulators atvienots.

Turklāt, pirms jebkādas tehniskās apkopes operācijas veikšanas, rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".

Visas ieplānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram.

**UZMANĪBU!**

Kad apkopes ikona parādās uz displeja (52), sazinieties ar autorizētu Nilfisk tehniskās apkalpošanas centru, plānotai apkopei.

Šī rokasgrāmata apraksta tikai vienkāršākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras. Citas ieplānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmātā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.

PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Skrāpja tīrīšana				
Sukas/paliktņa tīrīšana				
Atgūšanas rezervuārs, gružu trauks un vakuuma režģa ar pludiņu tīrīšana un vāka paplāksnes, kā arī CYL gružu tvertnes pārbaude				
Tīrīšanas līdzekļa sistēmas tīrīšana un mazgāšana (papildus)				
Rakeļa lāpstiņas pārbaude				
Šķiduma filtra tīrīšana				
Rakeļa lāpstiņas nomaiņa				
Vadīšanas un tīrīšanas motora ventilācijas pārbaude un apkope			(1)	
Sukas motora ogles sukas pārbaude vai nomaiņa				(1)
Piedziņas sistēmas motora oglekļa sukas pārbaude vai nomaiņa				(1)
Suku mezgla vibrācijas slāpētāja aizvietotājs (vienīgi REV versijai)				(1)

(1) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

Mašīnas materiālu sastāvs un pārstrādājamība

Tips	Pārstrādājamības procents	Svars %			
		Viena diska mezgls	REV mezgls	Divu disku mezgls	CYL mezgls
Alumīnijs	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Dažādi elektromotori	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Melnie materiāli	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Elektroinstalācija	80%	3%	2%	3%	3%
Šķidrumi	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0%	3%	2%	3%	3%
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilēns	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Gumija	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

INLEIDING



WAARSCHUWING!

Voor algemene informatie of andere gegevens die niet in deze handleiding zijn opgenomen, zie de gebruiksaanwijzing door de QR-code aan de rechterkant te scannen.



OPMERKING

De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen weergegeven in het hoofdstuk over de Machinebeschrijving.

DOEL VAN DE GIDS EN INHOUD

Het doel van deze Snelstartgids is de gebruiker alle basisinformatie te bieden om de machine goed te gebruiken. Voor informatie over technische kenmerken, bediening, stilstand van de machine, onderhoud, reserveonderdelen en veiligheidsvoorschriften raadpleegt u de gebruiksaanwijzing door de QR-code te scannen. Voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert, moeten de bedieners en gekwalificeerde technici de gebruiksaanwijzing lezen door de QR-code te scannen om deze te verkrijgen. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

HOE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

De handleiding moet worden bewaard in de buurt van de machine, in een geschikte tas, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die kunnen leiden tot schade aan het document.



OPMERKING

Het is raadzaam om een kopie van de gebruiksaanwijzing af te drukken door de QR-code te scannen om deze te verkrijgen en samen met deze snelstartgids ter beschikking te stellen van de bediener.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.



OPMERKING

Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (14).

Op dit plaatje zijn ook het productiejaar (Date code: A17, wat januari 2017 betekent) en het modelnummer aangegeven.

Deze informatie is nuttig bij het aanvragen van reserveonderdelen voor de machine. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model
Modelnummer
Serienummer

BEDRIJFSCAPACITEIT

De schrobmachine wordt gebruikt voor het reinigen (schrobben en drogen) van gladde en vaste vloeren, in een bedrijfsruimten of industriële omgevingen, onder veilige bedrijfsomstandigheden door een gekwalificeerde bediener.

De schrobmachine is niet geschikt voor het reinigen van kleden of tapijt.

CONVENTIES

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn rijpositie met de handen op het stuur (15) bekeken.

VEILIGHEID

De volgende symbolen wijzen op potentieel gevaarlijke situaties. Lees altijd deze informatie aandachtig en nemen alle nodige voorzorgsmaatregelen ter bescherming van mensen en bezittingen.

Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die zich binnen een bedrijf, op de werkvloer of op locatie voordoen, worden veroorzaakt door het niet naleven van enkele elementaire veiligheidsmaatregelen. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen en is het meest effectief in elk preventieplan.

ZICHTBARE SYMBOLEN OP DE MACHINE



WAARSCHUWING!

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u enige actie uitvoert met de machine.



WAARSCHUWING!

Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen.



WAARSCHUWING!

Gebruik de machine niet op een helling met een hoek die de gedefinieerde specificatie overschrijdt.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING



GEVAAR!

Dit geeft aan dat een gevaarlijke situatie bestaat met risico op overlijden voor de gebruiker.



WAARSCHUWING!

Dit geeft aan dat er een potentieel risico bestaat op verwonding voor mensen.



LET OP!

Dit geeft een waarschuwing of opmerking gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies. Besteed aandacht aan de alinea's die voorzien zijn van dit symbool.



OPMERKING

Dit geeft een opmerking weer gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.



RAADPLEGEN

Dit geeft aan dat u de gebruiksaanwijzing moet raadplegen voordat u een procedure uitvoert.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Specifieke waarschuwingen en waarschuwingen ter informatie over de potentiële verwondingen voor mensen en schade aan machines worden hieronder weergegeven.



GEVAAR!

Voordat u een onderhouds-, reparatie-, reinigings- of vervangingsprocedure uitvoert, moet u de machine uitzetten en de accuconnector loskoppelen.

Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.

Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.



WAARSCHUWING!

- Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.
- Gebruik altijd de bij de machine geleverde acculader of het originele reserveonderdeel. Zet de machine uit. Maak vervolgens de accu los van het apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt. Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt gestart.
- Gebruik de machine niet op als de oplaadkabel of de stekker beschadigd zijn. Als de machine niet goed werkt of beschadigd, buiten gelaten of in het water gevallen is, breng hem dan terug naar een servicecenter.
- Om het risico van brand, elektrische schokken of letsel te verminderen, moet u de oplaadkabel van de accu loskoppelen van het elektriciteitsnet voordat u onderhoud uitvoert.
- Bescherm de machine altijd tegen zon, regen en slecht weer, zowel bij gebruik als bij stilstand. Gebruik en bewaar deze machine binnen en onder droge omstandigheden; de machine mag niet buiten onder vochtige omstandigheden worden gebruikt of opgeslagen.
- Gebruik de machine niet op een helling met een hoek die de gedefinieerde specificatie overschrijdt.
- Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
- Volg bij het gebruik van vloerreinigingsmiddelen de aanwijzingen op de etiketten van de flessen.
- Draag geschikte handschoenen en beschermingsmiddelen bij het hanteren van vloerreinigingsproducten.
- De machine moet op de juiste wijze worden afgevoerd vanwege de aanwezigheid van giftige schadelijke materialen (accu's, enz.), die onderworpen zijn aan normen die in speciale centra moeten worden verwijderd (zie hoofdstuk "Sloop").
- Deze machine is bestemd voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.
- De bedieners moeten adequaat worden geïnstrueerd over het gebruik van deze machines.
- Kijk niet in de laserstralen van de machine. Dit kan permanente oogbeschadiging tot gevolg hebben. Lasers zijn niet schadelijk voor de ogen als er slechts kort in wordt gekeken om de goede werking te controleren. Kijk niet rechtstreeks in de lasers of staar er niet naar zonder een veiligheidsbril te dragen.
- Gebruik alleen de borstels die bij de machine zijn geleverd of in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid verminderen.
- Om onbevoegd gebruik van de machine te voorkomen, moet de stroombron worden uitgeschakeld of afgesloten, bijvoorbeeld door de machine uit te zetten.
- Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden beveiligd tegen onbedoelde verplaatsing.
- Bij storingen aan de machine dient u te controleren of dit eventueel te wijten is aan gebrekkig onderhoud. Raadpleeg indien nodig het bevoegde personeel of een erkend servicecentrum.

Bij Nilfisk-producten die zijn goedgekeurd tegen 61000-6-8 moeten onderstaande verklaringen in de handleiding zijn opgenomen:

Dit apparaat voldoet aan de eisen voor commerciële en licht-industriële locaties wanneer deze professioneel wordt geïnstalleerd en onderhouden.

Installatie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een EMC-professional.

De professionele monteur evalueert de EMC-situatie vóór de installatie, als de apparatuur dichterbij dan 30 m bij een woonlocatie is geïnstalleerd.

Let op: Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik op woonlocaties en garandeert geen adequate bescherming van radio-ontvangst op dergelijke locaties.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Geluidsdrukniveau op de werkplek (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normale modus / Stille modus	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Geluidsdrukniveau machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normale modus / Stille modus	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Trillingsniveau op de armen van de bediener (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maximale helling bij werken (%) (*1)	10			
IP-klasse	X4			
Beschermingsklasse (elektrisch)	III			
Li-ion standaardaccu's	24V 50Ah x 1			
Nominaal opgenomen vermogen (W)(*)	830	630	680	560
Li-ion 50Ah Max. looptijd (uur) (*) ECO-modus (50Ah 1 stuks)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Max. looptijd (uur) (*) Normale modus (50Ah 1 stuks)	3.6	3	2.8	3.2
Gewicht zonder accu's met lege tanks (kg)	105	115	111	106
Bruto voertuiggewicht met Li-ionaccu (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Verzendgewicht met Li-ionbatterij (50Ah) (volledig pakket) (kg)	148	158	154	149

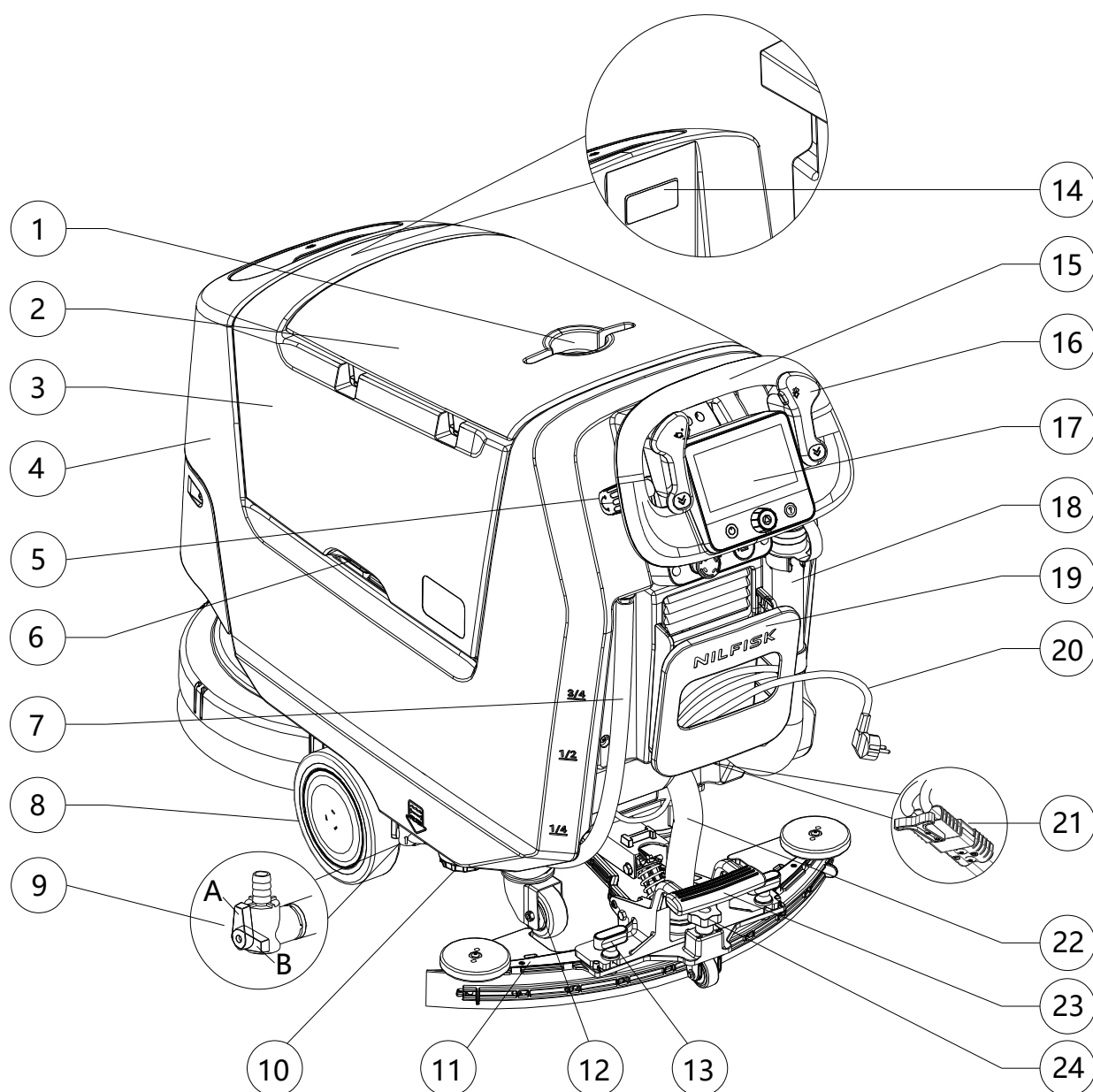
(*) Waarden geven de standaard bedrijfsomstandigheden weer (EN 60335-2-72)
(*1) De maximale lengte van continu gebruik op de helling moet minder dan 20 meter zijn.

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

MACHINESTRUCTUUR

- | | |
|--|--|
| 1. Tankhouder | 14. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering |
| 2. Deksel vuilwatertank | 15. Stuur |
| 3. Vuilwatertank | 16. Vooruit/achteruit en activeringspeddel |
| 4. Oplossingtank | 17. Bedieningspaneel |
| 5. Stuurvergrendelingsknop (T) | 18. Vuilwaterafvoerslang (T) |
| 6. Hendel voor heffen van tank | 19. Opbergvak acculaderkabel en documentenhouder |
| 7. Afvoer voor oplossing en niveau controleslang | 20. Voedingskabel voor de acculader |
| 8. Voorste rijwielen | 21. Batterijconnector (rood). |
| 9. Oplosmiddelklep: | 22. Vacuümslang voor zuigmond |
| A) Geopende klep (T) | 23. Pedaal voor heffen/neerlaten zuigmond |
| B) Gesloten klep (T) | 24. Zuigmond instelknop |
| 10. Oplosmiddelfilter (T) | |
| 11. Zuigmond | |
| 12. Achterste zwenkwielen | |
| 13. Zuigmond montagehandwielen (T) | |

(T) Aanraakpunt met blauwe kleur

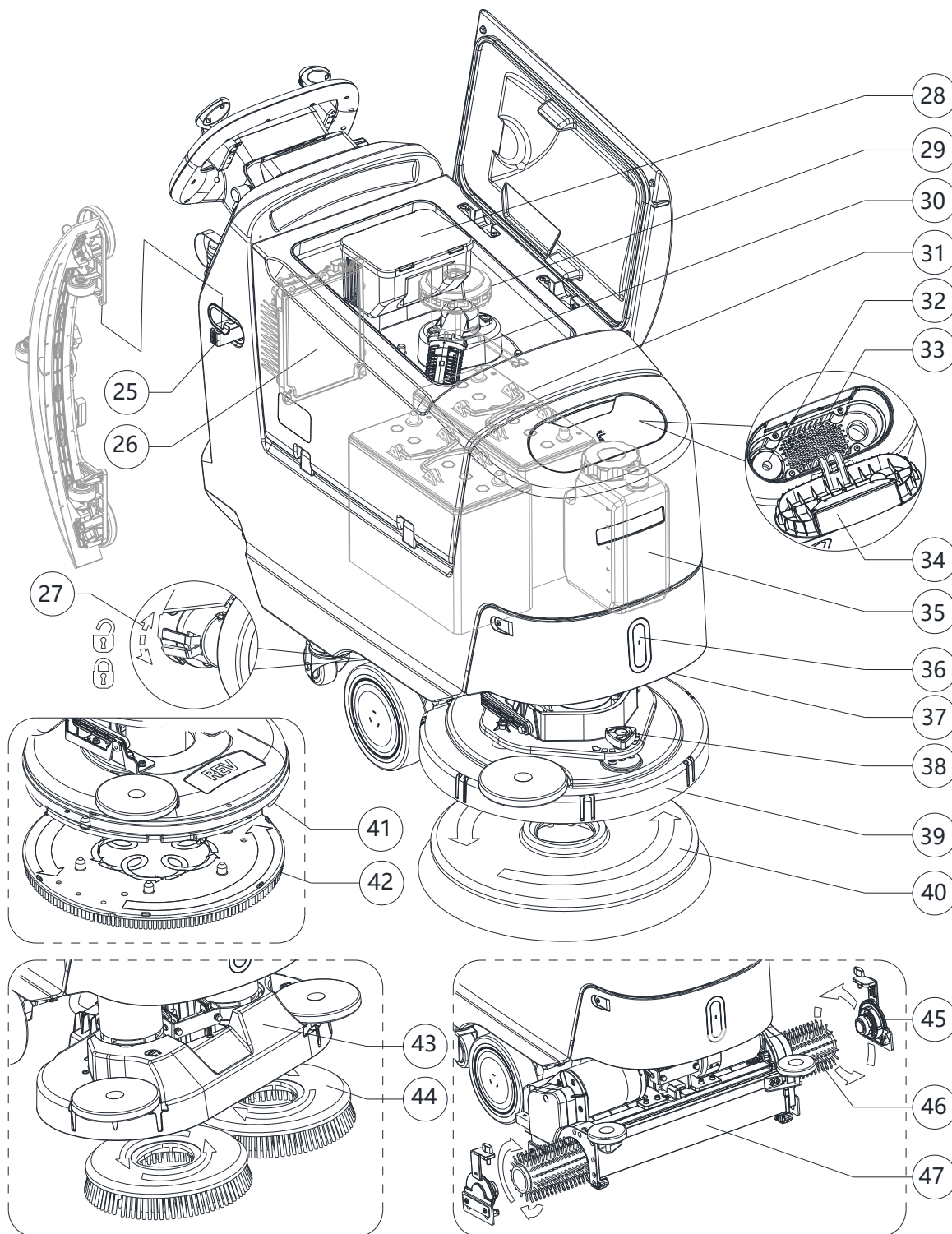


MACHINESTRUCTUUR (vervolg)

- 25. Haak zuigmond (T)
- 26. Acculader
- 27. Vergrendeling/ontgrendelingshendel elektromagnetische rem
- 28. Vuilopvangreservoir (T)
- 29. Motor zuigsysteem
- 30. Vacuümrooster met automatisch afsluitende vlotter
- 31. Accu's
- 32. Verwijderbare vulslang voor water (T)
- 33. Voorste vulopening oplosmiddeltank
- 34. Voorste vuldop oplosmiddeltank (T)
- 35. EcoFlex reinigingsmiddelreservoir
- 36. Voorlicht/Voorlicht met laser (*)
- 37. Voorpaneel
- 38. Recht voorwaartse beweging instelknop

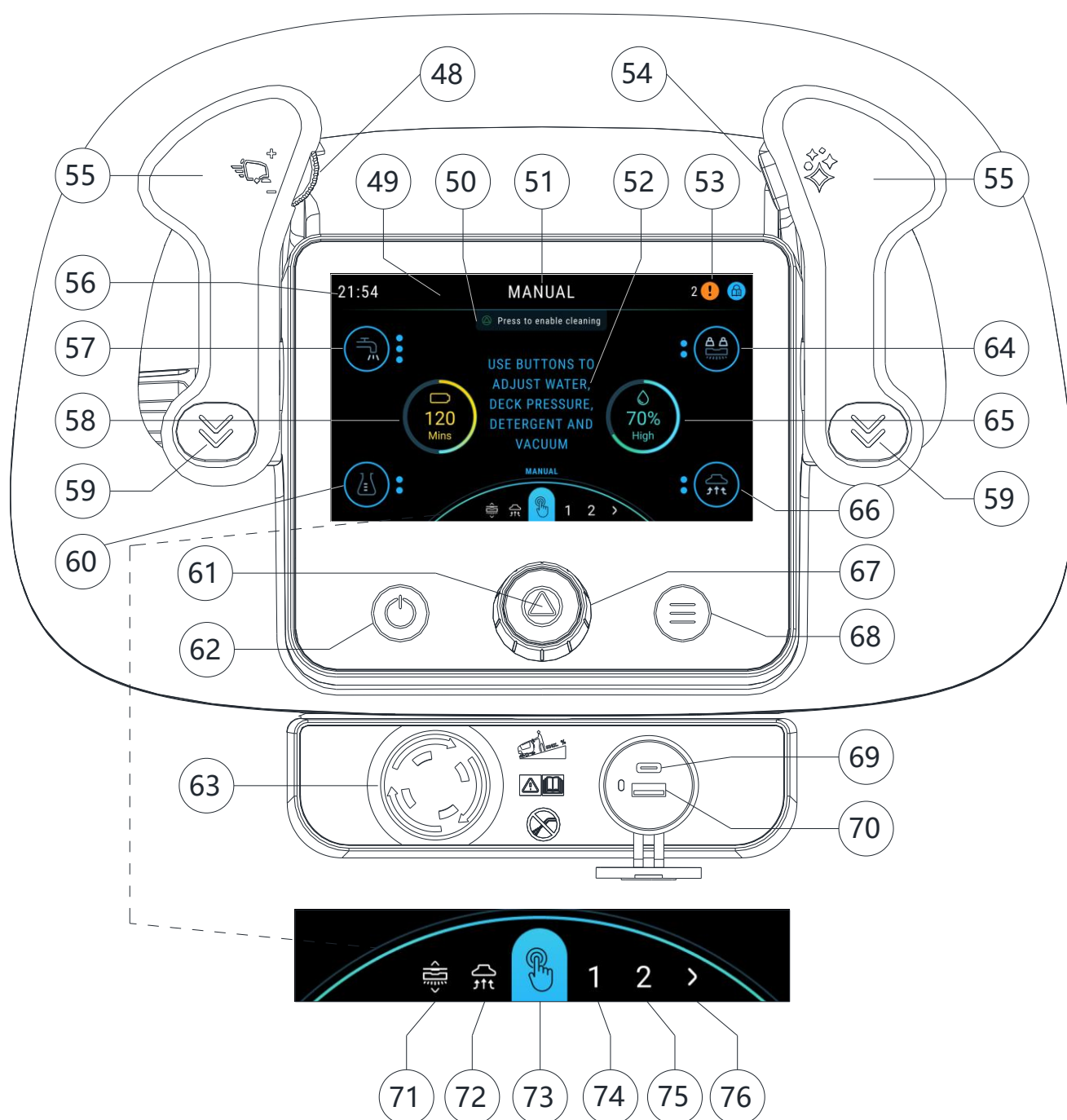
- 39. Schijfborsteldek
- 40. Enkele schijfborstel
- 41. REV dek
- 42. REV borstel
- 43. Dubbele schijfborsteldek
- 44. Dubbele schijfborstel
- 45. Cilindrische borstel zijhaak
- 46. Cilindrische borstel
- 47. Cilindrisch borsteldek

(*) Optioneel voor BASISVERSIE



BEDIENINGSPANEEL

- 48. Snelheidsregelknop (T)
 - 49. Koptekst
 - 50. Gebied met instructies
 - 51. Vooraf ingestelde naam
 - 52. Informatiegebied
 - 53. Statusgebied
 - 54. Extra vermogen-knop (T)
 - 55. Vooruit peddel
 - 56. Klok
 - 57. Waterpeilknop (alleen in handmatige modus)
 - 58. Grafische weergave accuniveau
 - 59. Achteruit peddel
 - 60. Reinigingsmiddelpeilknop (alleen in handmatige modus)
 - 61. Start / stop / selecteer knop
 - 62. Aan-/uitknop
 - 63. Noodstopknop
 - 64. Dekdrukknop (alleen in handmatige modus)
 - 65. Grafische weergave waterniveau
 - 66. Zuigknop (alleen in handmatige modus en zuigmodus)
 - 67. Slimme knop (T)
 - 68. Menuknop
 - 69. Type-C
 - 70. USB-A
 - 71. Borstelklik aan / uit-modus (alleen borstelschijfmachine)
 - 72. Alleen zuigmodus
 - 73. Handmatige modus
 - 74. Presets modus 1
 - 75. Presets modus 2
 - 76. Meer presets
- (T) Aanraakpunt met blauwe kleur



GEBRUIK/WERKING

**WAARSCHUWING!**

Op sommige plaatsen op de machine zijn er zelfklevende plaatjes aangebracht die het volgende aangeven:

GEVAAR

WAARSCHUWING

LET OP

RAADPLEGEN

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener rekening houden met de symbolen die op de platen staan (zie paragraaf Zichtbare symbolen op de machine).

Bedek deze plaatjes niet voor welke reden dan ook niet en vervang deze onmiddellijk indien beschadigd.

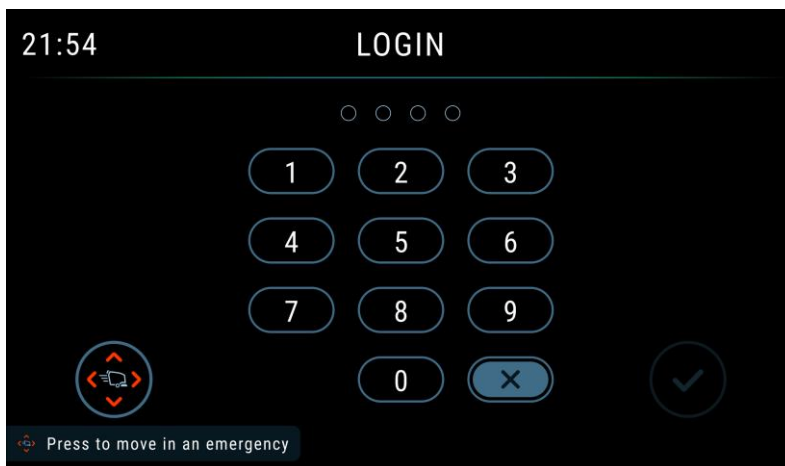
INTERFACE VOOR HET AANMAKEN EN AANMELDEN VAN NIEUWE GEBRUIKERS

1. Wanneer de machine voor het eerst wordt geactiveerd, start de machine een wizard voor het aanmaken van een "SUPERVISOR GEBRUIKER" -account. Dit is de hoogste autoriteit van de machine en de bediener moet het aanmaken van dit account voltooien om door te gaan naar de volgende stap.

"SUPERVISOR GEBRUIKER" kan meer gebruikers aanmaken in de instellingen/ gebruikersinterface. (zie de paragraaf MENU-INTERFACE in het hoofdstuk Onderhoud)

- Wachtwoord "TRAINEE GEBRUIKER" (0000) Voor het eerste gebruik / nieuwe operator. Het grootste verschil is dat het begint in de trainingmodus met alle pop-ups ingeschakeld.
- "BASIC GEBRUIKER" -wachtwoord (Aanmaken door "SUPERVISOR GEBRUIKER") Voor algemene gebruikers zijn alleen voorinstellingen beschikbaar die zijn ingeschakeld door de supervisor. (Geen handmatige modus beschikbaar).
- Wachtwoord "GEAVANCEERDE GEBRUIKER" (Aanmaken door "SUPERVISOR GEBRUIKER") Handmatige modus beschikbaar. Mogelijkheid om wasmiddelverhoudingen/ -instellingen te wijzigen.
- "SUPERVISOR GEBRUIKER" -wachtwoord (Aanmaken wanneer de machine voor het eerst wordt geactiveerd of aangemaakt door bestaande "SUPERVISOR GEBRUIKER") Alle instellingen en presets beschikbaar, mogelijkheid om nieuwe gebruikers toe te voegen, dekconfiguratie te wijzigen, accu's te vervangen, enz.

2. Nadat de machine opnieuw is opgestart, gaat de machine naar de wachtwoordaanmeldingsinterface getoond in afbeelding 1 en voert u uw wachtwoord in om de machine te starten.



Afbeelding 1

CONTROLE/INSTELLING ACCU OP EEN NIEUW TOESTEL**WAARSCHUWING!**

De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig worden beschadigd als de accu's verkeerd geïnstalleerd of aangesloten zijn.

De accu's moeten door bevoegd onderhoudspersoneel worden geïnstalleerd.

Controleer de accu's vóór installatie op beschadigingen.

Hanteer de accu's met de grootste zorg.

VERSIE MET LI-ION ACCU: De machine heeft minstens twee 24 V accu's nodig, verbonden volgens het schema in Afbeelding 2.

VERSIE MET LOODACCU: De machine heeft minstens twee 12 V accu's nodig, verbonden volgens het schema in Afbeelding 3.

Accu's die al op de machine zijn geïnstalleerd

1. Zorg ervoor dat de accuconnector (21) is aangesloten.

Wanneer u de machine voor het eerst gebruikt met nieuwe accu's, is u een volledige laadcyclus nodig (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

ACCU INSTALLEREN



GEVAAR!

Deze machine vereist een verzegelde Li-ion accu voor exclusief gebruik.

Li-ion accu installeren

1. Schakel de machine uit met de start/stop-knop (62).
2. Koppel de accuconnector (21) los.
3. Til het deksel (2) op en controleer of de vuilwatertank (3) leeg is. Indien niet, leeg deze met de afvoerslang (18).
4. Sluit de afdekking (2).
5. Pak de handgreep (6) vast en til de tank (3) voorzichtig op.
6. Draai de schroeven los om het deksel van de behuizing te verwijderen (indien aanwezig).
7. De bestuurder moet eerst de pluspool loskoppelen, daarna de besturingskabel en vervolgens de minpool van de accu.
8. Plaats de nieuwe accu terug in de machine en sluit de polen en de besturingskabel weer aan op de accu.



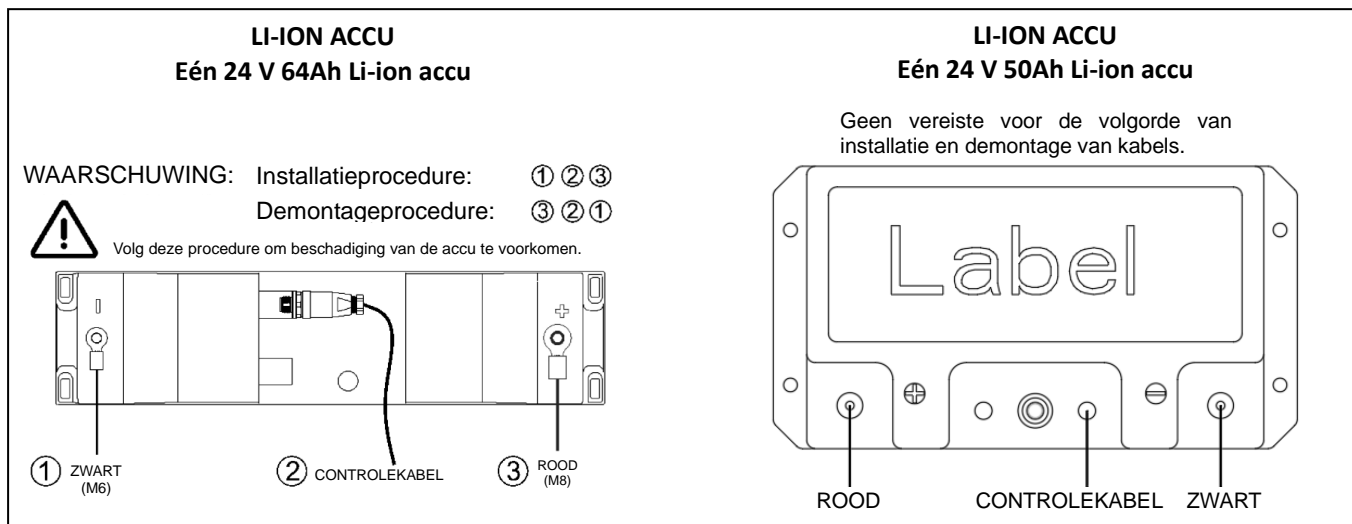
GEVAAR!

Let bij de 24V 64Ah Li-ion accu extra goed op bij het aansluiten van de accupolen. Sluit eerst de zwarte kabel aan op de minpool (-) van de accu, dan de besturingskabel en vervolgens de rode kabel op de pluspool (+). Het verkeerd aansluiten of een verkeerde volgorde kan de accu beschadigen.

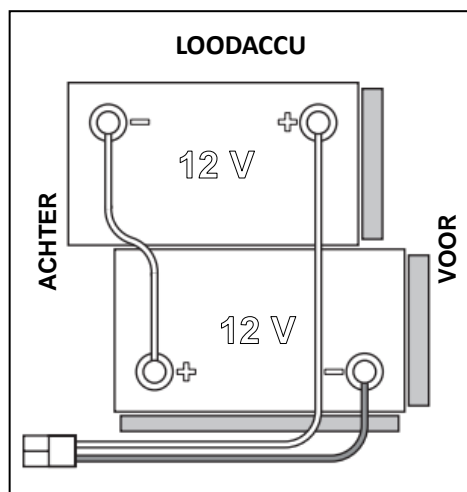
9. Sluit het kastdeksel en draai de eerder losgedraaide schroeven weer vast en sluit het deksel.

Accu opladen

10. Laad de accu's volledig op (zie de werkwijze in het hoofdstuk Onderhoud).



Afbeelding 2



Afbeelding 3

VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE




WAARSCHUWING!

Zorg er bij het starten van de machine voor dat er geen vreemd materiaal tussen het dek en de tankconstructie zit dat de beweging van het dek kan belemmeren. Als de machine is uitgeschakeld zonder dat het dek is geheven, wordt het dek automatisch geheven bij de volgende start van de machine.

Verwijderen/installeren van borstel of padhouder (borstelschijfysteem)


Afhankelijk van het type reiniging dat moet worden uitgevoerd, kan de machine worden uitgerust met een borstel (A, afb. 4) of een padhouder (B) met pad (C) samen met het juiste dek.

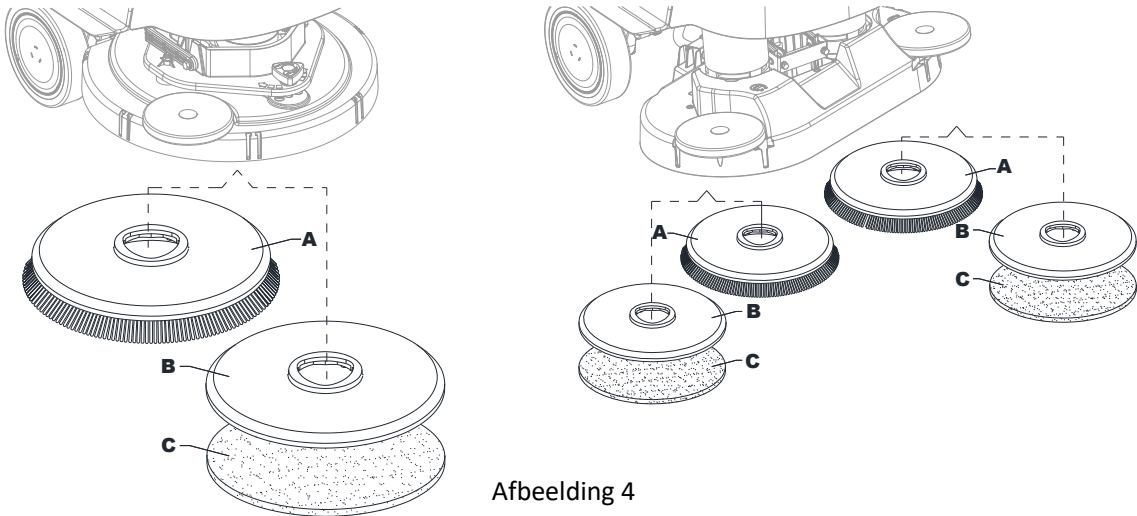
1. Plaats de borstel (A) of de padhouder (B) onder het schrobdek (39) / dubbele schijfborsteldek (43).
2. Druk op de start/stop-knop (62) en voer het wachtwoord in om de machine te starten. Draaiknop (67) om borstel te selecteren, klik op aan/uit-modus (71), druk op de draaiknop (61) om te bevestigen.
3. Druk op de  knop Borstel(s) bevestigen op het scherm om het dek op de borstel te laten zakken.
4. De borstelmotoren draaien automatisch totdat de borstel is ingeschakeld.



LET OP!

Controleer of de borstel er recht onder is geplaatst en herhaal de procedure als de installatie niet soepel verloopt. Door de machine een beetje heen en weer te bewegen naargelang de positie van de borstel, verloopt de automatische installatie beter.

5. Om de borstel te verwijderen, moet het dek worden opgetild en moet de draaiknop (67) om de borstel te selecteren, op  knop Borstel(s) loslaten. De borstel draait nog een paar seconden en stopt, wacht tot de borstel op de vloer is neergelaten.



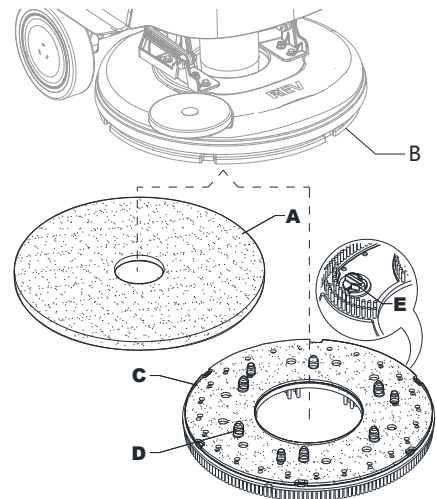
Afbeelding 4

Beschikbare borstels en hun bijbehorende gebruiksaanwijzingen (alleen suggesties)

Modellen	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Algemene reiniging:								
Beton								
Terrazzovloer								
Keramische tegels/steen								
Marmer								
Vinyl tegels								
Rubber tegels								
Opwrijven:								
Rubber tegels								
Marmer								
Vinyl tegels								

Verwijderen/installeren van de padhouder (REV-systeem)

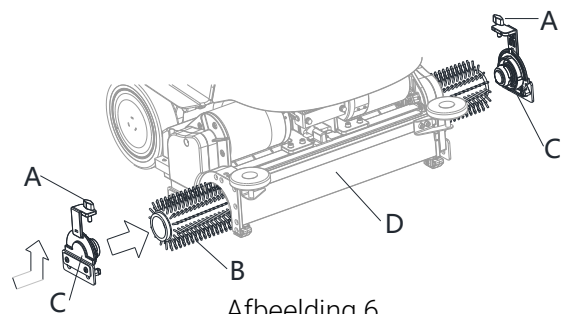
1. Zorg ervoor dat het REV-dek (41) is opgetild.
2. Schakel de machine uit met de start/stop-knop (62).
3. Afhankelijk van het soort reiniging dat moet worden uitgevoerd, installeert u het pad (A, Afb. 5) of de borstel (C, optioneel) en gaat u als volgt te werk:
 - Plaats het pad (A) onder het dek en druk erop totdat deze is bevestigd met het klittenband van de aandrijfschijf (B).
 - Plaats de borstel (C, optioneel) onder het dek en stel vervolgens de centreerpennen (D) af op de respectievelijke gaten van de aandrijfschijf (B) en maak de borstel vervolgens met de drie bevestigingsschroeven (E) vast.
4. Om het pad of borstel te verwijderen, gaat u in de omgekeerde volgorde te werk.



Afbeelding 5

Verwijderen/installeren van de borstel (cilindrisch systeem)

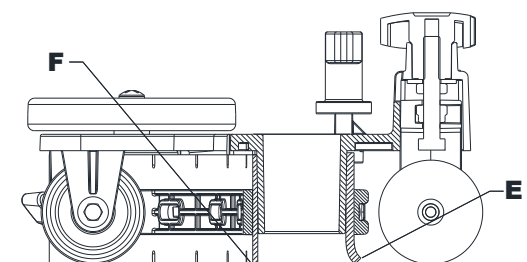
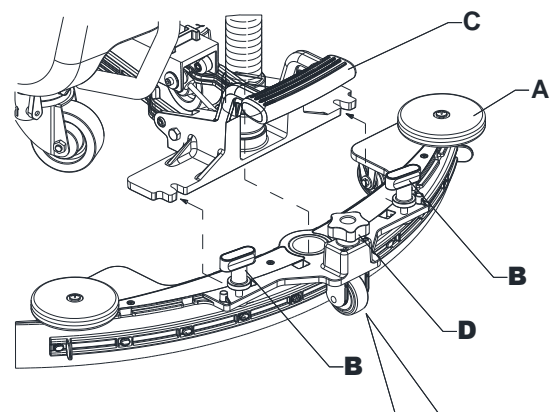
1. Zorg ervoor dat het cilindrisch dek (47) is opgetild.
2. Schakel de machine uit met de start/stop-knop (62).
3. Afhankelijk van het soort reiniging dat moet worden uitgevoerd, installeert u de borstel (B, Afb. 6) en gaat u als volgt te werk:
 - Maak de schroef (A) los en verwijder de zijhaak (C) van het schrobdek (D).
 - Installeer de borstel (B) in het dek (D). Installeer de zijhaak (C) voor de borstel en vergrendel de schroef (A).
4. Om de borstel te verwijderen, gaat u in de omgekeerde volgorde te werk.



Afbeelding 6

De zuigmond installeren

1. Installeer de zuigmond (A, Afb. 7) en bevestig deze aan de beugel (C) met de handwielen (B).
2. Stel de zuigmond indien nodig met de knop (D) zo af dat het achterste blad (E) en het voorste blad (F) de vloer raken zoals weergegeven in de afbeelding.



Afbeelding 7

Vullen van de oplossingstank



LET OP!

Gebruik alleen laagschuimend en niet-ontvlambare reinigingsmiddelen, bestemd bedoeld zijn voor automatische schrobzuigtoepassingen.



WAARSCHUWING!

Volg bij het gebruik van vloerreinigingsmiddelen de aanwijzingen op de etiketten van de flessen. Draag geschikte handschoenen en beschermingsmiddelen bij het hanteren van vloerreinigungsproducten.



OPMERKING

Als de machine is uitgerust met het EcoFlex-systeem giet dan schoon water in de tank, en anders een oplossing.

1. Zorg ervoor dat de oplosmiddelklep (9) open is (9-A).
2. Gebruik de voorste vuldop (33) om de oplosmiddeltank (4) te vullen.

(Voor machines zonder EcoFlex-systeem)

3. Vul de tank (4) met een oplossing die geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden. Vul de tank niet volledig, laat een paar cm vrij van de rand. Gebruik de waterpasslang (7) als referentie. Volg altijd de verdunningsvoorschriften op het etiket van het chemische product waarmee de oplossing wordt bereid. De temperatuur van de oplossing mag niet hoger zijn dan 40 °C.

(Voor machines met EcoFlex-systeem)

4. Vul de tank (4) met schoon water. Gebruik de afneembare vulslang (32). Vul de tank niet volledig, laat een paar cm vrij van de rand. Gebruik de waterpasslang (7) als referentie. De temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan 40 °C.

Vullen van de reinigingsmiddeltank (Voor machines met EcoFlex-systeem)

5. Til het deksel (2) op en controleer of de vuilwatertank (3) leeg is. Indien niet, leeg deze met de afvoerslang (18).
6. Sluit de afdekking (2).
7. Pak de handgreep (6) vast en til de tank (3) voorzichtig op.
8. Vul de tank (34) met een reinigingsmiddel dat geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden (reinigingsmiddel met een hoge concentratie). Vul de reinigingsmiddeltank niet volledig, laat een paar cm vrij van de rand.

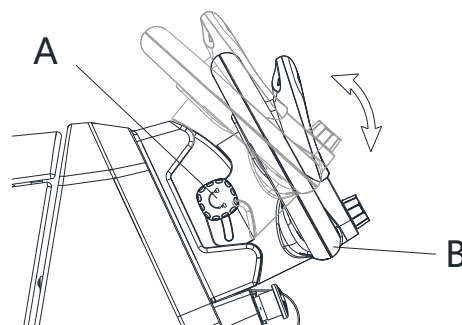


OPMERKING

*Om het vullen van de slangen en de werking van het systeem te versnellen (met een nieuw systeem, als het systeem is geleegd voor reiniging, enz.), is het raadzaam om eerst het programma **REINIGINGSSYSTEEM SPOELEN** uit te voeren. (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud)*

Bedieningshendel hoekverstelling

1. Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld.
2. Draai de vergrendelknop (5) los tot het stuur (B, Afb. 8) kan worden verplaatst.
3. Pas de bedieningshoek aan en vergrendel de vergrendelknop (A).



Afbeelding 8

MACHINE STARTEN EN STOPPEN

Starten van de machine

1. Bereid de machine voor zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
2. Druk op de start/stop-knop (62). In de eerste 2 seconden na het opstarten van de machine wordt op het scherm de wachtwoordinterface weergegeven. Voer het wachtwoord in om de machine te starten.
3. Het scherm geeft de hoofdinterface weer.



OPMERKING

Controleer het laadniveau van de accu. Als het accusymbool op het scherm (58) bijna leeg is, moeten de accu's worden opgeladen (zie het Onderhoudshoofdstuk voor de procedure).

4. Rijd de machine naar het gewenste gebied door te starten met uw handen op het stuur (15) en duw de peddel (16) vooruit om vooruit te gaan en trek hem achteruit om achteruit te gaan. De snelheid kan worden aangepast door de peddel (16) min of meer in te drukken. De maximumsnelheid kan worden aangepast met de knop voor snelheidsregeling (48).

Stoppen van de machine

5. Stop de machine door de peddel (16) los te laten.
6. Schakel de machine uit met de start/stop-knop (62).



OPMERKING

Als de machine ingeschakeld is, maar aan het werken is, schakelt ze na 5 minuten automatisch uit.

7. Zorg ervoor dat de machine niet vanzelf kan bewegen.



WAARSCHUWING!

Druk in geval van nood op de noodstopknop (63) om alle machinefuncties onmiddellijk te stoppen.

BEDIENEN VAN DE MACHINE (SCHROBBEN/DROGEN)

1. Start de machine zoals beschreven in de vorige paragraaf.
2. Laat de zuigmond (11) zakken met het pedaal (23).
3. Druk op de start/stop-knop (62) en voer het wachtwoord in om de machine te starten. Draai aan de draaiknop (67) om de reinigingsmodus als volgt te selecteren en druk op de draaiknop (61) om te bevestigen.
 - Handmatige modus (73) - Vloeistofstroom, reinigingsmiddelstroom, borsteldruk, zuigniveau kan via het scherm worden aangepast.
 - Slimme reinigingsmodus (74) - Voorinstelling, kan niet via het scherm worden aangepast.
 - Standaard reinigingsmodus (75) - Voorinstelling, kan niet via het scherm worden aangepast.
 - Diepe reinigingsmodus/Vloervoorbereidingsmodus (alleen REV) - Voorinstelling, kan niet via het scherm worden aangepast.
4. laat het schrobdek zakken en begin met schrobben en drogen. Begin met reinigen door de machine te manoeuvreren en druk op de peddel (16) wanneer de borstel op de grond is neergelaten. Pas indien nodig de maximumsnelheid aan met de knop voor snelheidsregeling (48).
5. Pas indien nodig de vloeistofstroom aan door op de knop voor het aanpassen van de vloeistofstroom (alleen handmatige modus) te drukken, afhankelijk van het type reiniging dat moet worden uitgevoerd.



OPMERKING

Voor de eerste 3 stroomniveaus (Afb. 9) wordt de hoeveelheid vrijgegeven oplossing automatisch aangepast naargelang de snelheid van de machine, zodat er een constante hoeveelheid oplossing per lineaire meter reiniging wordt afgegeven.



Versie	Waarden vloeistofstroom (cl/meter)				Voor het inschakelen van de modus volledige vloeistofstroom (liter/minuut) is toegang als supervisor vereist.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Schijfborstel	UIT	0,75	1,5	3,0	3,7 liter/minuut
REV	UIT	0,38	0,75	1,5	
Dubbele schijfborstel	UIT	0,90	1,8	3,6	
Cilindrisch	UIT	1,0	1,83	2,8	

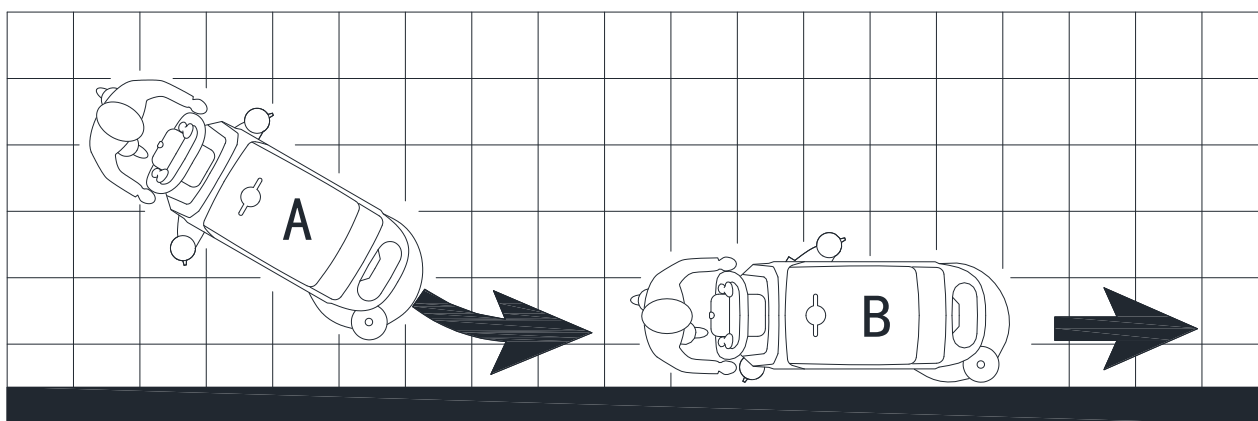
Afbeelding 9

6. Schakel indien nodig de dempingsfunctie van het zuigsysteem in door op de instel-/uitschakelknop van het zuigsysteem (66) te drukken (alleen handmatige modus).



OPMERKING

Voor het correct schrobben/drogen van vloeren aan de zijkanten van de muren, suggereert Nilfisk om met de rechterzijde van de machine naar de muren toe te gaan zoals getoond in de afbeelding 10.



Afbeelding 10



WAARSCHUWING!

Om schade te voorkomen aan het oppervlak van de vloer, moet de borstel uitgeschakeld worden, wanneer de machine stilstaat, vooral als de functie extra druk ingeschakeld is.

7. Druk aan het einde van de werkzaamheden op de draaiknop (61) om het schrobdek op te tillen. Na 10 seconden wordt het zuigsysteem ook uitgeschakeld.
8. Til de zuigmond (11) op met het pedaal (23).

Afstellen van de reinigingsmiddelconcentratie in de reinigungsoplossing (alleen handmatige modus)

- (Voor machines met EcoFlex-systeem)
- Het systeem voor het mengen van het reinigingsmiddel in de reinigungsoplossing wordt automatisch geactiveerd als de borstel draait.
- Het percentage reinigingsmiddel dat aan de reinigungsoplossing wordt toegevoegd, wordt ingesteld op niveau 1 (afb. 11).
- Druk op de drukknop voor het aanpassen van het reinigingsmiddelpercentage (60) om het percentage in te stellen op 2 of terug te zetten op niveau 0. De ingestelde percentages verschijnen op het display.
- De ingestelde percentages verschijnen op het display (60).



Percentage reinigingsmiddel		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
UIT	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Afbeelding 11

Extra vermogen-knop

Druk op de knop Extra vermogen (54) als er tijdelijk meer waskracht nodig is.

Als het Extra vermogen wordt geactiveerd, wordt de stroomdruk van de oplossing groter, wordt de extra druk van de borstel geactiveerd en is er een stijging in de concentratie van de reinigungsoplossing (niveau 2, als het niveau ingesteld was op het niveau 1, niveau 1, als het niveau ingesteld was op 0). Op het scherm verschijnt het afstellen van 60 seconden extra vermogen. Druk nogmaals op de knop Extra vermogen (54) om de begininstellingen te herstellen.



OPMERKING

Als niet opnieuw op de knop Extra vermogen (54) wordt gedrukt, worden de begininstellingen na 60 seconden automatisch hersteld.



OPMERKING

Al de bovenstaande waarden van de oplossingsstroom en de reinigingsmiddelconcentratie zijn de fabrieksinstellingen. Zie de paragraaf Supervisor in het hoofdstuk Onderhoud om deze instellingen te wijzigen.

REV-systeem (alleen voor REV-versie)

Druk op de Vloervorbereidingsmodus wanneer een specifieke wasmodus vereist is.

Als het REV-systeem geactiveerd is, wordt de rijsnelheid verlaagd, de extra borsteldruk geactiveerd, het reinigingsmiddel gestopt en de hoeveelheid reinigungsoplossing verlaagd.

Werken met ingeschakelde extra borsteldrukfunctie (alleen handmatige modus)

Als de vloer bijzonder moeilijk schoon te maken is, is het mogelijk om de functie extra borsteldruk als volgt in te schakelen:

1. Druk op de start/stop-knop (62) en voer het wachtwoord in om de machine te starten. Draai aan de draaiknop (67) om de handmatige modus te selecteren, druk op de draaiknop (61) om te bevestigen. Laat het schrobdek zakken zoals aangegeven in de paragraaf "De machine starten".
2. Druk op de extra-drukknop (64). Bij het activeren van de extra drukfunctie verschijnt een pictogram op het display (64).
3. Druk nogmaals op de extra-drukknop (64) om terug te keren naar de normale druk.



LET OP!

In geval van overbelasting van de borstelmotor door vreemde voorwerpen die het draaien verhinderen of door te agressieve vloeren/borstels, stopt het beveiligingssysteem de borstel na ongeveer een minuut continue overbelasting. Als er zich een overbelasting voordoet wanneer de functie extra druk ingeschakeld is, dan zal het systeem de functie extra druk automatisch uitschakelen. Als de overbelasting aanhoudt, stopt de borstel. Om weer te gaan schrobben na een borstelstop als gevolg van overbelasting, zet u de machine uit en weer aan met de start/stop knop (62).

Ontlading van de accu tijdens het gebruik

Wanneer de accu (58) bijna leeg is op het scherm, is het raadzaam om de accu's op te laden, omdat de resterende autonomie nog enkele minuten duurt (afhankelijk van de eigenschappen van de accu en het uit te voeren werk). Na een paar seconden wordt de borstel automatisch uitgeschakeld, terwijl het vacuümsysteem en het aandrijfsysteem ingeschakeld blijven, zodat de vloer gedroogd kan worden en de machine naar de toegewezen oplaadlocatie gereden kan worden.



LET OP!

Gebruik de machine niet met ontladen accu's, om beschadiging en een kortere levensduur van de accu's te voorkomen.

LEGEN VAN DE TANK

Een automatisch vlotter uitschakelsysteem (30) schakelt het zuigsysteem uit wanneer de vuilwatertank (3) vol is. Het uitschakelen van het zuigsysteem wordt signaleerd door een plotselinge toename van het motorgeluid van het zuigsysteem en de vloer wordt niet gedroogd.



LET OP!

Als het zuigsysteem per ongeluk uitschakelt (bijvoorbeeld als de vlotter wordt geactiveerd door een plotselinge beweging van de machine), kunt u de werking hervatten door het zuigsysteem uit te schakelen, vervolgens het deksel (2) te openen en te controleren of de vlotter in het rooster (30) omlaag is gegaan. Sluit vervolgens het deksel (2) en schakel het zuigsysteem weer in.

Wanneer de vuilwatertank (3) gevuld is, moet deze geleegd worden volgens de volgende procedure.

Legen van de vuilwatertank

1. Breng het schrobdek omhoog.
2. Til de zuigmond (11) op met het pedaal (23).
3. Rijd de machine naar de aangewezen afvalverwerkingsruimte.
4. Schakel de machine uit met de start/stop-knop (62).
5. Leeg de vuilwatertank (3) met de afvoerslang (18). Spoel dan de tank uit met schoon water.

Legen van de oplossingstank

6. Voer stappen 1 tot en met 4 uit.
7. Leeg het oplosmiddeltank (4) met de niveauslang (7). Spoel dan de tank uit met schoon water.

NA HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Na het gebruik, vóór het verlaten van de machine:

1. Verwijder de borstel zoals beschreven in de betreffende paragraaf.
2. Schakel de machine uit met de start/stop-knop (62).
3. Leeg de reservoirs (3) en (4) zoals aangegeven in de betreffende paragrafen.
4. Voer de dagelijkse onderhoudsprocedures uit (zie het hoofdstuk Onderhoud).
5. Berg de machine op een schone en droge plaats op, met de borstel en de zuigmond opgetild of verwijderd.

MACHINE LANGE INACTIVITEIT

Als de machine voor meer dan 30 dagen niet gebruikt gaat worden, gaat u als volgt te werk:

1. Voer de procedures uit die zijn beschreven in de paragraaf "Na gebruik van de machine".
2. Voor versies met EcoFlex systeem, leeg de reinigingsmiddeltank (35) en reinig het systeem door het te ledigen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).
3. Sluit de kraan van de oplosmiddeltank (9-B).
4. Koppel de accuconnector (21) los.

ONDERHOUD

Een correct en regelmatig onderhoud garandeert de levensduur van de machine en de maximale gebruiksveiligheid. De volgende tabel toont het geplande onderhoud. De aangegeven intervallen kunnen variëren afhankelijk van bijzondere werkomstandigheden, die door de onderhoudsverantwoordelijke moeten worden vastgesteld.



WAARSCHUWING!

De procedures moeten worden uitgevoerd terwijl de machine uitgeschakeld is en de accu losgekoppeld is. Bovendien moet u aandachtig de instructies in het hoofdstuk Veiligheid lezen, voordat u de onderhoudsprocedure uitvoert.

Alle geplande of buitengewone onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of een erkend servicecenter.



LET OP!

Wanneer het Servicepictogram op het display (52) verschijnt, neem dan contact op met een erkend Nilfisk-servicecentrum voor gepland onderhoud.

Deze handleiding beschrijft alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudsprocedures. Raadpleeg voor andere onderhoudsprocedures in de tabel voor gepland onderhoud de onderhoudshandleiding die bij elk servicecentrum kan worden geraadpleegd.

GEPLANDE ONDERHOUDSTABEL

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Elke zes maanden	Jaarlijks
Accu opladen				
Reinigen van de zuigmond				
Borstel/pad schoonmaken				
Vuilwatertank, afvalbak, aanzuigrooster met vlotterreiniging, dekselpakking en CYL afvalhopper controleren				
Reinigingssysteem reinigen en wassen (optioneel)				
Zuigmondrubber controleren				
Oplossingsfilter reinigen				
Zuigmondrubber vervangen				
Aandrijf- en borstelmotor ontluchting controleren en reinigen			(1)	
Controle of vervanging van de koolborstel van de borstelmotor				(1)
Controle of vervanging van de koolborstel van het aandrijfsysteem				(1)
Trillingsdemper schrobdek vervangen (alleen voor REV-versie)				(1)

(1) Deze onderhoudsprocedure moet door een erkend Nilfisk servicecentrum worden uitgevoerd.

Samenstelling en recyclebaarheid van het materiaal van de machine

Type	Recyclebaar percentage	Gewicht %			
		Dek met enkele schijf	REV dek	Dek met dubbele schijf	CYL dek
Aluminium	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektromotoren-diverse	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Ferromaterialen	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Kabelboom	80%	3%	2%	3%	3%
Vloeistoffen	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Kunststof niet-recyclebaar materiaal	0%	3%	2%	3%	3%
Kunststof recyclebaar materiaal	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyethyleen	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Rubber	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

INNLEDNING



ADVARSEL!

For generell informasjon eller andre detaljer som ikke er å finne i denne veiledningen henviser vi til brukerveiledningen, som du finner ved å skanne QR-koden til høyre.



MERK

Tallene i parentes viser til komponentene som er vist under Maskinbeskrivelse.

FORMÅL OG INNHOLD

Formålet med denne hurtigstartguiden er å gi operatøren all grunnleggende informasjon for å bruke maskinen riktig. For opplysninger om tekniske egenskaper, bruk, maskin som ikke er i bruk, vedlikehold, reservedeler og sikkerhetsforhold, se bruksanvisningen ved å skanne QR-koden. Brukerne og de kvalifiserte teknikerne må lese bruksanvisningen ved å skanne QR-koden før det utføres arbeid på og med maskinen. Kontakt Nilfisk dersom du er i tvil om tolkningen av instruksene og for mer informasjon.

OPPBEVARING AV DENNE GUIDEN

Hurtigstartguiden skal oppbevares i nærheten av maskinen, i en egnet beholder på avstand fra væsker og andre stoffer som kan forårsake skader på denne.



MERK

Det anbefales å skrive ut en kopi av bruksanvisningen ved å skanne QR-koden, og gjøre denne tilgjengelig for operatøren, sammen med denne hurtigstartguiden.

SAMSVARSERKLÆRING

Konformitetserklæringen som medfølger maskinen sertifiserer maskinen konformitet med gjeldende lov.



MERK

To kopier av den originale konformitetserklæringen følger med maskinens dokumentasjon.

IDENTIFIKASJONSDATA

Maskinens serienummer og modellnavn er oppgitt på platen (14).

Produksjonsår (datokode: A17 betyr januar 2017) og modellnummer er oppgitt på samme skilt.

Denne informasjonen er nyttig når du har behov for reservedeler til maskin. Bruk følgende tabell for å skrive ned identifikasjonsdata for maskinen.

Modell
Modellnummer
Serienummer

DRIFTSEVNER

Skrubbe- og tørkemaskinen brukes til å rengjøre (skrubbing og tørking) på glatt og solid gulv, i kommersielle eller industrielle miljøer, under trygge bruksforhold av en kvalifisert operatør.

Skrubbe- og tørkemaskinen må ikke brukes til rengjøring av vegg-til-vegg-teppe eller tepper.

KONVENSJONER

Fremover, bakover, foran, bak, venstre og høyre angis med referanse til operatørens stilling, dvs. i kjørestilling med hendene på betjeningshåndtaket (15).

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid nøye gjennom denne informasjonen, og ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte personell og materiell.

Det er avgjørende med operatørens samarbeid for å forebygge skader. Det finnes ikke noe ulykkesforebyggende program som er effektivt uten fullstendig samarbeid fra personen som er ansvarlig for maskinens drift. De fleste ulykker som kan oppstå i en fabrikk under arbeid eller transport er forårsaket av at de enkleste forsiktighetsregler ikke overholdes. En fornuftig og forsiktig bruker er den beste garantien mot ulykker og er forutsetningen for å gjennomføre forebyggelsesprogrammet.

SYMBOLER MERKET PÅ MASKINEN**ADVARSEL!**

Les nøye gjennom alle instruksjonene før du tar i bruk maskinen.

**ADVARSEL!**

Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler.

**ADVARSEL!**

Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.

SYMBOLER SOM VISES I DENNE HÅNDBOKEN**FARE!**

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.

**ADVARSEL!**

Indikerer en potensiell fare som kan føre til personskade.

**FORSIKTIG!**

Indikerer en advarsel eller merknad som har å gjøre med viktige eller nyttige funksjoner. Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.

**MERK**

Indikerer en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.

**KONSULTASJON**

Indikerer at det henvises til bruksanvisningen før det utføres noen prosedyre.

GENERELLE INSTRUKSJONER

Bestemte advarsler og merknader for å opplyse om potensielle skader på personer og maskin vises nedenfor.

**FARE!**

Slå av alltid av maskinen og koble fra batterikontakten før det utføres vedlikehold, reparasjon, rengjøring eller utskiftning.

Denne maskinen skal bare betjenes av personer med nødvendig opplæring.

Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, brennbare og/eller eksplosive pulver, væsker eller damp. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig pulver.

**ADVARSEL!**

- Les alle instruksene nøye gjennom før det utføres noe som helst vedlikeholdsarbeid eller reparasjon.
- Bruk alltid batteriladeren som medfølger maskinen eller originale reservedeler. Først må du slå av maskinen. Deretter kobler du batteripakken fra apparatet før du foretar noen justeringer, bytter tilbehør eller setter apparatet bort for lagring. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for utilsiktet oppstart av apparatet.
- Ikke bruk maskinen hvis batteriladerledningen eller støpselet er ødelagt. Hvis maskinen ikke virker slik som den skal, er skadet, har stått utendørs eller falt ned i vann, skal den returneres til servicesenteret.
- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller skader må du koble batteriladerledningen fra strømmettet før du utfører noen vedlikeholdsprosedyrer.
- Maskinen skal alltid beskyttes mot sol, regn og dårlig vær, både når den er i drift og når den oppbevares. Denne maskinen skal kun brukes og oppbevares innendørs under tørre forhold, den skal ikke brukes eller oppbevares utendørs i våte forhold.
- Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider spesifisert tillatt vinkel.
- Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Ved bruk av gulvrengjøringsmidler, følg instruksjonene som finnes på flaskeetikettene til rengjøringsmiddelet.
- For å håndtere rengjøringsmidler for gulv, bruk egnede hansker og beskyttelse.
- Maskinen må deponeres på riktig måte. Den inneholder giftige/skadelige materialer (batterier, oljer osv.) som er underlagt retningslinjer som krever innlevering til spesielle avfallsstasjoner (se kapittelet Skroting).
- Denne maskinen er beregnet til kommersiell bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og leieforretninger.
- Operatører skal instrueres tilstrekkelig om bruk av disse maskinene.
- Ikke se på laserstrålen som brukes av maskinen. Det kan føre til permanent øyeskade. Det går an å se svært kort på laserstråler, som for å avgjøre om de fungerer. Ikk se rett inn i laserstråler eller stirr på dem uten å bruke beskyttende lasersikre briller.
- Bruk kun de børstene som leveres med maskinen eller de som er spesifisert i instruksjonshåndboken. Bruk av andre koster kan sette sikkerheten i fare.
- For å forhindre uautorisert bruk av maskinen, skal strømkilden være slått av eller låst, for eksempel ved at du slår av maskinen.
- Maskiner som er uten tilsyn, må sikre mot utilsiktet bevegelse.
- Ved maskinfeil må det sjekkes at feilen ikke har oppstått på grunn av manglende vedlikehold. Ved behov, spør om hjelp fra autorisert personale eller servicesenter.

Nilfisk-produkter som er godkjent i henhold til 61000-6-8 skal inkludere følgende erklæringer i veiledningen:

Dette utstyret imøtekommer kravene for kommersielle og lettindustrielle anvendelser når det er installert og vedlikeholdt på en profesjonell måte.

Installasjon og vedlikehold skal utføres av en profesjonell EMC-tekniker.

Den profesjonelle installatøren skal vurdere EMC-situasjonen før installasjon, hvis utstyret installerer nærmere enn 30 meter fra en bolig.

Forsiktig: Dette utstyret er ikke laget for å brukes i boligstrøk og kan ikke garantere at det gir tilstrekkelig beskyttelse for radiomottak på slike steder.

TEKNISKE DATA

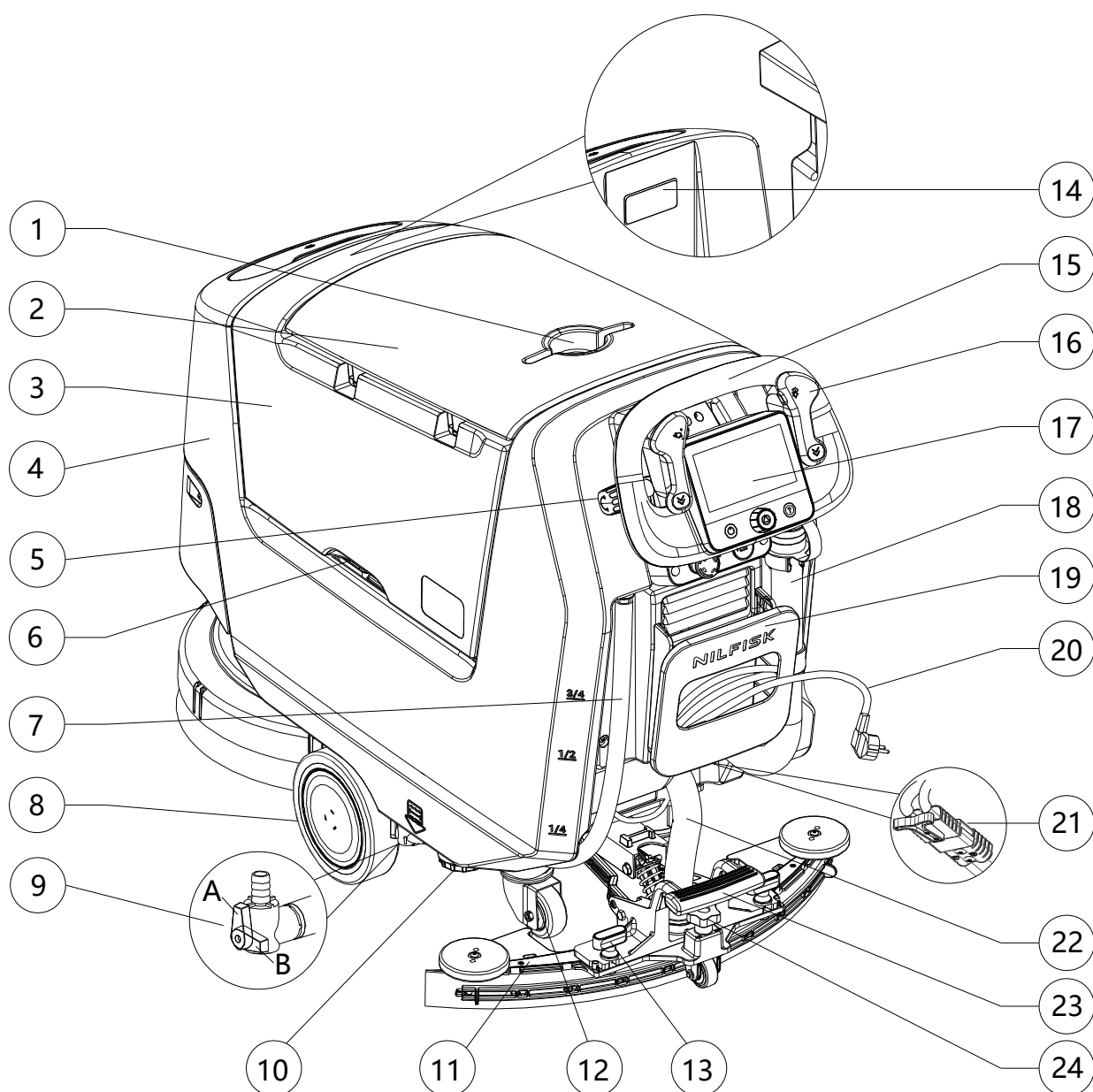
Modell	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Lydtrykknivået ved arbeidsstasjonen (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normal modus / Stillemodus	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Maskinens lydtrykknivå (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normal modus / Stillemodus	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Vibrasjonsnivå ved operatørens armer (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maksimal stigning under arbeid (%) (*1)	10			
IP-verneklasse	X4			
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	III			
Li-ion standard batterier	24V 50Ah x 1			
Merkestrøm (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50Ah Maks driftstid (timer) (*) ECO-modus (50Ah 1 stk)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Maks driftstid (timer) (*) Normal modus (50Ah 1 stk)	3.6	3	2.8	3.2
Vekt uten batterier og med tomme tanker (kg)	105	115	111	106
Brutto kjøretøyvekt med Li-ion batteri (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Spedisjonsvekt med Li-ion batteri (50Ah) (full pakke) (kg)	148	158	154	149

(*) Verdiene reflekterer standard driftsbetingelser (EN 60335-2-72)
(*1) Maksimal lengde av kontinuerlig bruk i skrpningen skal være mindre enn 20 meter.

MASKINBESKRIVELSE**MASKINSTRUKTUR**

- | | |
|--|---|
| 1. Kanneholder | 14. Serienummerskilt / tekniske data / EU-sertifisering |
| 2. Deksel for oppsamlingstank | 15. Styrestang for kjøring |
| 3. Oppsamlingstank | 16. Girskovl og aktiveringsskovl for forover/bakover |
| 4. Oppløsningstank | 17. Kontrollpanel |
| 5. Låseknot på håndtaket (T) | 18. Avløpsslange for oppsamlingsvann (T) |
| 6. Tankløftingshåndtak | 19. Ledningshus for batterilader og dokumentholder |
| 7. Løsningsavløp og nivåkontrollslange | 20. Batteriladerledning |
| 8. Frontkjørehjul | 21. Batterikontakt (rød). |
| 9. Løsningsventil: | 22. Nalstøvsugingslange |
| A) Åpen ventil (T) | 23. Heve/senkepedal for nal |
| B) Lukket ventil (T) | 24. Knott for justering av gumminal |
| 10. Løsningsfilter (T) | |
| 11. Nal | |
| 12. Roterendehjul bak | |
| 13. Monteringshåndhjul for nal (T) | |

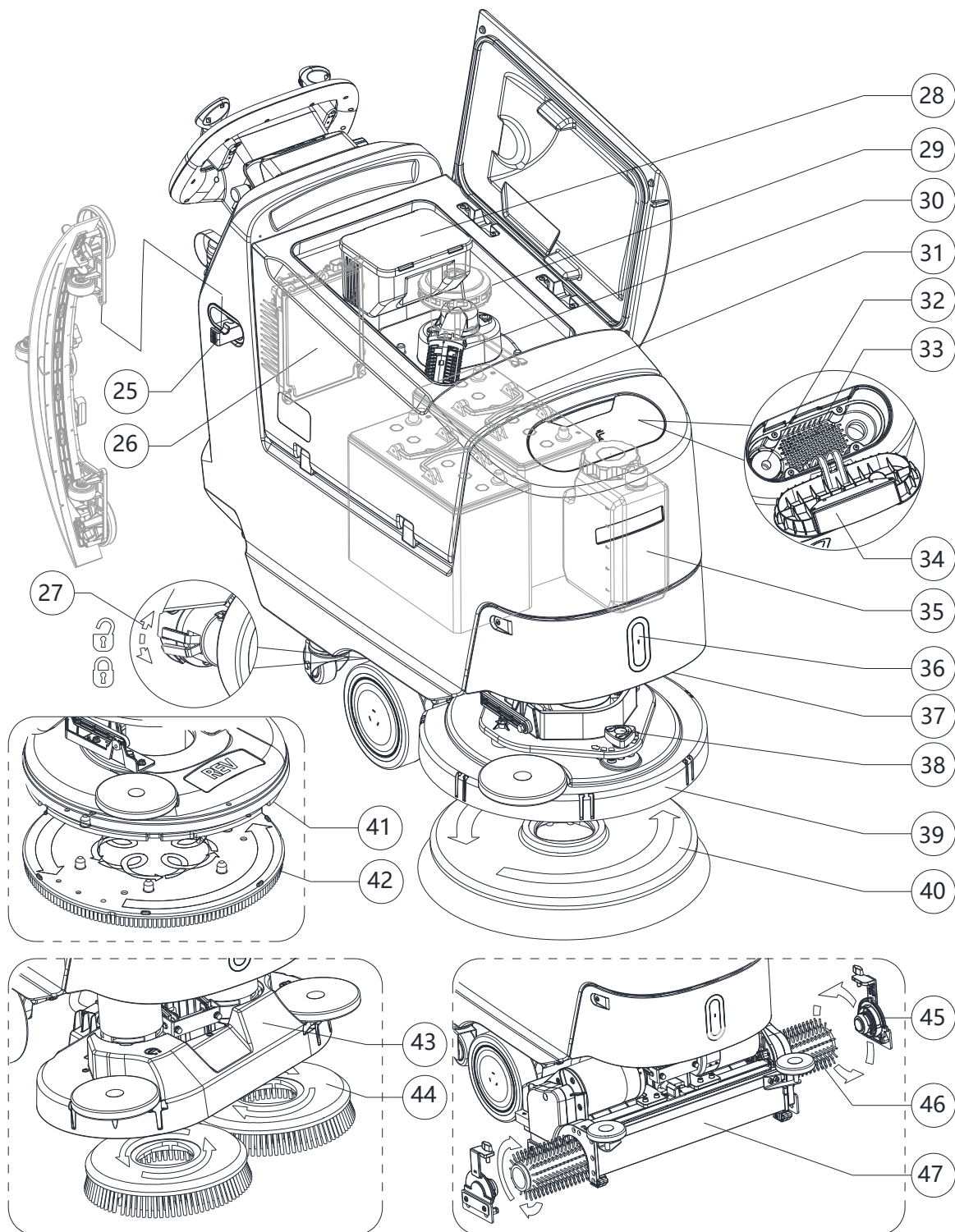
(T) Blåfarget berøringspunkt



MASKINSTRUKTUR (forts.)

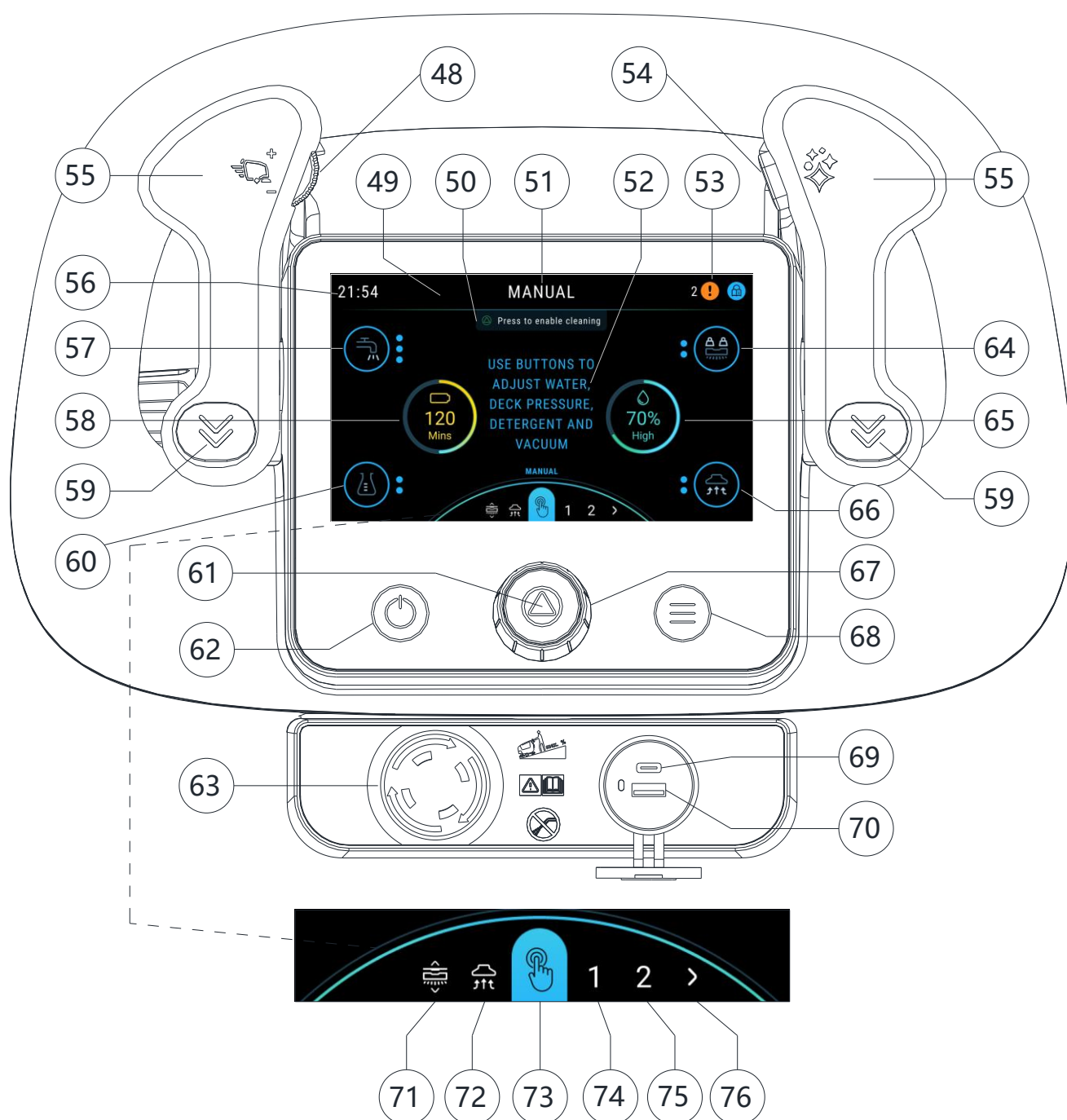
- 25. Nalkrok (T)
- 26. Batterilader
- 27. Elektromagnetisk bremse låse-/opplåsingspake
- 28. Avfallssamlingstank (T)
- 29. Sugsystemmotor
- 30. Sugegitter med automatisk lukking
- 31. Batterier
- 32. Avtakbar vannpåfyllingsslange (T)
- 33. Frontfyller på løsningsstank (T)
- 34. Kork til frontfyller på løsningsstank (T)
- 35. EcoFlex rengjøringsmiddelkanne
- 36. Frontlys/Frontlys med laser (*)
- 37. Frontpanel
- 38. Justeringsknott for kjøring rett fremover
- 39. Skivekostdekk
- 40. Enkeltkost-skive
- 41. REV-dekk
- 42. REV-kost
- 43. Dobbeltskive kostedekk
- 44. Dobbeltskive kost
- 45. Sidekrok for sylidenderkost
- 46. Sylindereformet kost
- 47. Sylidenderkostdekk

(*) Alternativ for BASIC-versjon



KONTROLLPANEL

- 48. Hastighetsbryter (T)
 - 49. Overskrift
 - 50. Meldingsområde
 - 51. Forhåndsinnstilt navn
 - 52. Informasjonsfelt
 - 53. Statusområde
 - 54. Superfunksjons-knapp (T)
 - 55. Foroverspak
 - 56. Klokke
 - 57. Knapp for vannivå (kun i manuell modus)
 - 58. Graf over batterinivå
 - 59. Reversspak
 - 60. Knapp for vaskemiddelnivå (kun i manuell modus)
 - 61. Start/stopp/valg-knapp
 - 62. Av-/på-knapp
 - 63. Nødstoppknapp
 - 64. Knapp for dekktrykk (kun i manuell modus)
 - 65. Graf over vannivå
 - 66. Vakuumnapp (kun i manuell modus og vakuummodus)
 - 67. Smart-bryter (T)
 - 68. Menyknapp
 - 69. Type-C
 - 70. USB-A
 - 71. Klikk av-/på-modus for kost (kun for maskin med kosteskiye)
 - 72. Kun vakuummodus
 - 73. Manuell modus
 - 74. Forhåndsinnstilt modus 1
 - 75. Forhåndsinnstilt modus 2
 - 76. Flere forhåndsinnstillinger
- (T) Blåfarget berøringspunkt



BRUK/DRIFT

**ADVARSEL!**

På maskinen finnes det klistremerker som angir:

FARE

ADVARSEL

FORSIKTIG

KONSULTASJON

Under lesing av denne bruksanvisningen må operatøren være spesielt oppmerksom på hva disse symbolene betyr (se avsnittet om synlige symboler på maskinen).

Ikke dekk til disse skiltene, uansett årsak. Ved skade skal de erstattes straks.

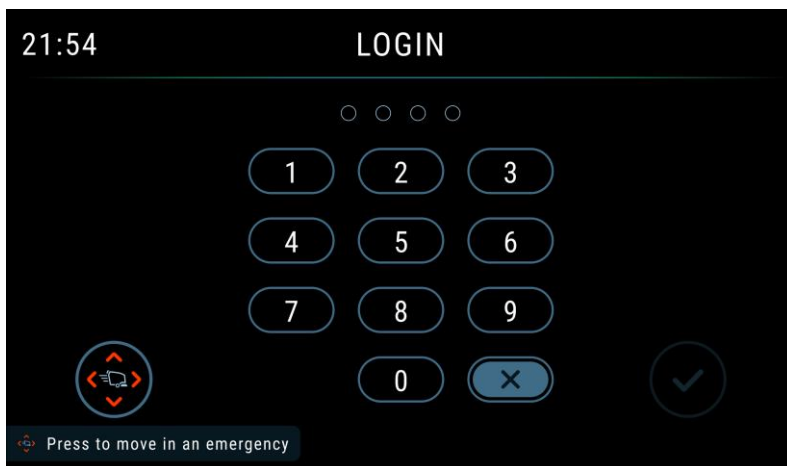
OPPRETTING AV NY BRUKER OG INNLOGGINGSGRENSESNITT

1. Når maskinen aktiveres for første gang til den veilede brukeren gjennom opprettelsen av en konto for "OVERORDNET BRUKER". Dette er maskinens høyeste autoritet, og operatøren må fullføre opprettelsen av denne kontoen for å kunne gå videre til neste trinn.

"OVERORDNET BRUKER" kan opprette flere brukere i grensesnittet til innstillinger/brukeradgang. (Se avsnittet MENYGRENSSESNITT i vedlikeholdskapittelet)

- Passord for "TRAINEE-BRUKER" (0000) For førstegangsbruker / ny operatør. Den viktigste forskjellen er at man starter i opplæringsmodus med alle sprett-opp-vinduer aktivert.
- Passordet for "GRUNNLEGGENDE BRUKER" (Laget av "OVERORDNET BRUKER") For generell bruker, kun forhåndsinnstillinger aktivert av overordnet bruker er tilgjengelige. (Ingen manuell modus tilgjengelig).
- Passord for "AVANSERT BRUKER" (Laget av "OVERORDNET BRUKER") Manuell modus tilgjengelig. Mulighet for å endre forhold / innstillinger for vaskemiddel.
- Passord for "OVERORDNET BRUKER" (Opprettet når maskinen ble aktivert første gang, eller av eksisterende "OVERORDNET BRUKER") Alle innstillinger og oppsett av forhåndsinnstillinger er tilgjengelige, mulighet for å opprette nye brukere, endre dekkkonfigurasjon, skifte batterier, etc.

2. Etter å ha startet maskinen igjen vil den gå inn i grensesnittet for angivelse av innloggingspassord, vist i Figur 1, der du angir passordet ditt for å kunne starte maskinen.



Figur 1

BATTERIKONTROLL/INNSETTING PÅ NY MASKIN**ADVARSEL!**

De elektriske komponentene i maskinen kan bli skadet hvis batteriene installeres eller tilkobles på feil måte.

Batteriene må kun installeres av kvalifisert personell.

Kontroller om batteriene er skadet før montering.

Batteriene må håndteres med forsiktighet.

LI-ION BATTERI-VERSJON: Maskinen krever minst to 24 V batterier, tilkoblet etter planen vist på figur 2.

BLYBATTERI-VERSJON: Maskinen krever to 12 V batterier, tilkoblet etter planen vist på figur 3.

Batteriene er allerede installert på maskinen

1. Kontroller at batterikoblingen (21) er tilkople.

Når maskinen først brukes med nye batterier, utfør en full ladesyklus (se prosedyre i vedlikeholdskapittelet).

BATTERIINSTALLASJON



FARE!

Denne maskinen krever bruk av utelukkende forseglede Li-ion-batterier.

Installasjon av Li-ion-batteri

1. Slå av maskinen med start/stoppknappen (62).
2. Kople fra batteripluggen (21).
3. Løft dekslet (2) og kontroller at gjenvinningstanken (3) er tom, ellers tøm med tømmeslangen (18).
4. Lukk lokket (2).
5. Grip håndtaket (6) og løft tanken forsiktig (3).
6. Løsne skruene for å ta av boksdekslet (hvis det finnes).
7. Operatøren må koble fra den positive klemmen først, deretter kontrollkabelen, og så koble fra den negative klemmen på batteriet og løfte batteriet litt oppover slik at det kan trekkes til venstre eller høyre side.
8. Sett på plass det nye batteriet i maskinen og koble til klemmen og kontrollkabelen til batteriet.



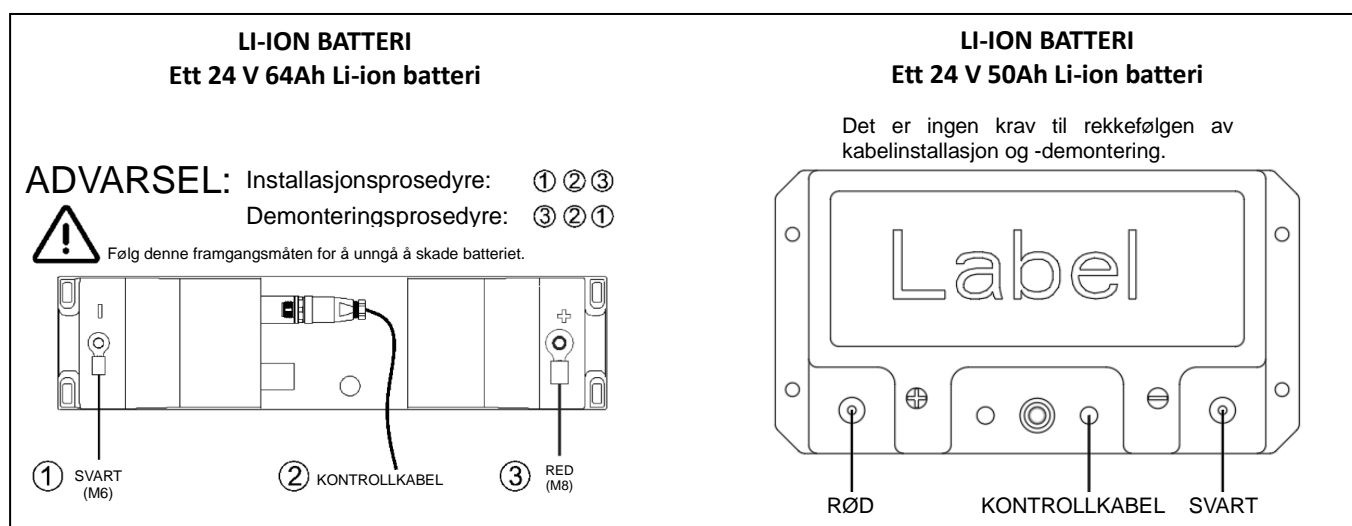
FARE!

For 24V 64Ah Li-ion-batteriet må du være spesielt oppmerksom når du kobler til batteripolene. Den svarte kabelen må kobles til den negative polen (-) på batteriet først, deretter kontrollkabelen og så må den røde kabelen kobles til den positive polen (+). Feil tilkobling eller sekvens kan skade batteriet.

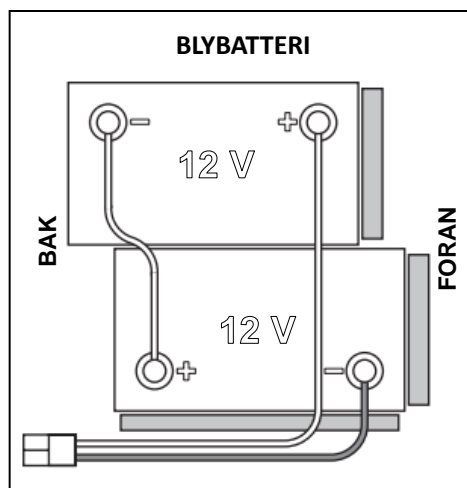
9. Steng dekslet til boksen og lås skruene som har blitt løsnet tidligere, og lukk deretter dekslet igjen.

Batterilading

10. Lad opp batteriene fullstendig (se prosedyre i vedlikeholdsavsnittet).



Figur 2



Figur 3

FØR MASKINOPPSTART



ADVARSEL!

Når du starter maskinen må du se til at det ikke finnes noen fremmedlegmener mellom dekket og tankenheten som kan forhindre dekkbevegelsen. Hvis maskinen har blitt slått av uten at dekket er løftet, vil dekket løfte automatisk ved neste maskinstart.

Fjerne/montere børste eller skiveholder (børsteskivesystem)

Etter som typen rengjøring som skal utføres, kan maskinen kan utstyres enten med børsten (A, fig. 4) eller puteholderen (B) med puten (C) sammen med riktig dekk.

1. Plasser kosten (A) eller puteholderen (B) under kostedekket (39) / Dobbeltskivedekket (43).
2. Trykk på start/stopp-knappen (62) og angi passordet for å starte maskinen. Drei bryteren (67) for å velge kostens klikk av-/på-modus (71), og trykk på bryteren (61) for å bekrefte.



3. Trykk på knappen for feste av kost(er) på skjermen for å senke dekket ned på kosten.
4. Kostemotorene roterer automatisk til kosten festes.



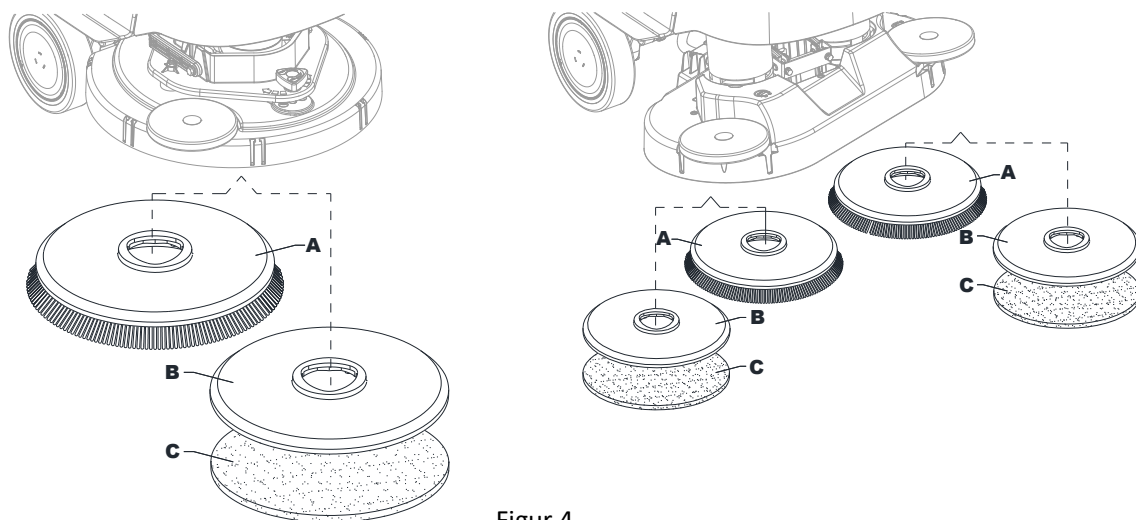
FORSIKTIG!

Pass på at kosten plasseres rett under og gjenta prosedyren hvis den ikke monteres korrekt. Å svinge maskinen forsiktig fra side til side i henhold til kosteposisjonen kan forbedre resultatene av automatisk installasjon.

5. For å fjerne børsten må du løfte dekket og dreie bryteren (67) for å velge modusen klikk av/på børste. Trykk på bryteren



(61) for å bekrefte. Trykk på knappen for frigjøring av kosten(e). Kosten vil kjøre i noen sekunder og så stanse, vent til kosten senkes ned på gulvet.



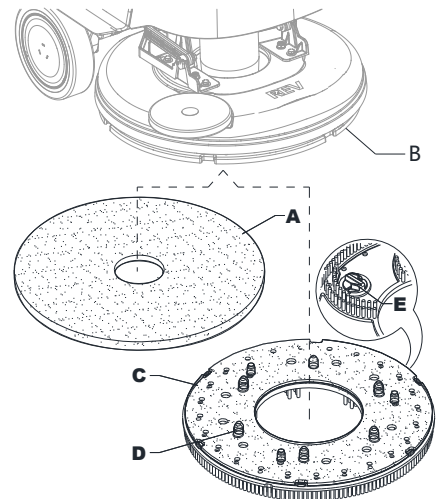
Figur 4

Tilgjengelig koster og de relevante applikasjonsguidene (kun forslag)

Modeller	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Generell rengjøring:								
Betong								
Terrazzo-gulv								
Keramikkfliser/bruddstein								
Marmor								
Vinylfliser								
Gummifliser								
Polering:								
Gummifliser								
Marmor								
Vinylfliser								

Fjerne/montere kost eller skiveholder (REV-system)

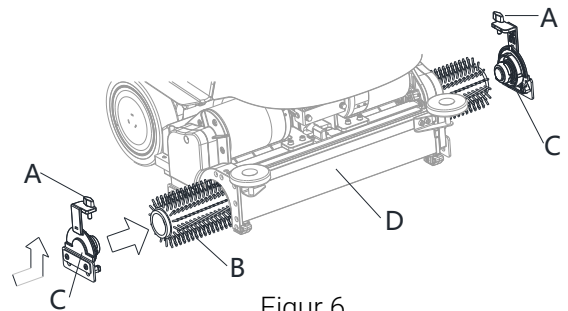
1. Se til at REV dekk (41) er løftet.
2. Slå av maskinen med start/stoppknappen (62).
3. I henhold til typen rengjøring som måtte utføres, installer puten (A, fig. 5) eller børsten (C, ekstraustyr) og merk følgende:
 - Plasser puten (A) under dekket og trykk den inntil den festes med borrelåsen til drivskiven (B).
 - Plasser kosten (C, ekstraustyr) under dekket, og innjuster sentreringspinnene (D) etter respektive hull på drivskiven (B) og fest deretter børsten med de tre monterings-skruene (E).
4. For å fjerne puten eller kosten går du frem i motsatt rekkefølge.



Figur 5

Fjerne/montere kost (sylindersystem)

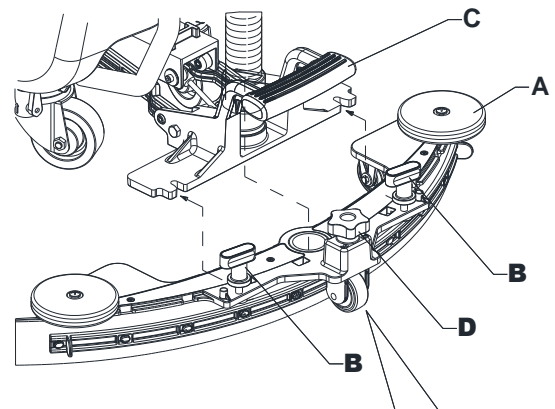
1. Se til at sylindredekket (47) er løftet.
2. Slå av maskinen med start/stoppknappen (62).
3. I henhold til typen rengjøring som måtte utføres, installer kosten (B, fig. 6) og merk følgende:
 - Løsne skruen (A) og fjern sidekroken (C) fra kostedekket (D).
 - Monter kosten (B) i dekket (D). Monter sidekroken (C) for kosten og lås skruen (A).
4. For å fjerne kosten går du frem i motsatt rekkefølge.



Figur 6

Montere nal

1. Installer nalen (A, fig. 7) og fest den til braketten (C) med håndhjulene (B).
2. Ved behov, juster nalen med knotten (D) slik at bakbladet (E) og frontbladet (F) berører gulvet som vist på figuren.



Figur 7



FORSIKTIG!

Bruk bare lavtskummende og ikke-brennbare rengjøringsmidler som er beregnet for gulvrengjøringsmaskiner.



ADVARSEL!

Ved bruk av gulvrengjøringsmidler, følg instruksjonene som finnes på flaskeetikettene til rengjøringsmiddelet. For å håndtere rengjøringsmidler for gulv, bruk egnede hansker og beskyttelse.



MERK

Hvis maskinen er utstyrt med EcoFlex-systemet, hell rent vann på tanken, ellers hell løsning.

1. Se til at løsningsventilen (9) er åpen (9-A).
2. For å fylle løsningsstanken (4) bruker du påfyllingsåpningen foran (33).

(For maskiner uten EcoFlex-system)

3. Fyll på tanken (4) med egnet rengjøringsmiddel, avhengig av hva slags rengjøring som skal utføres. Ikke fyll tanken helt full. La det være igjen noen centimeter fra kanten. Bruk nivåslangen (7) som referanse. Følg alltid fortynningsinstruksene på beholderen for det kjemiske produktet som brukes for å lage riktig løsning med rengjøringsmiddel. Temperaturen på rengjøringsmidlet må være under 40°C.

(For maskiner med EcoFlex-system)

4. Fyll tanken (4) med rent vann. Bruk den avtakbar vannpåfyllingsslangen (32). Ikke fyll tanken helt full. La det være igjen noen centimeter fra kanten. Bruk nivåslangen (7) som referanse. Temperaturen på vannet må være under 40°C.

Fylling av løsningstank (for maskiner med EcoFlex-system)

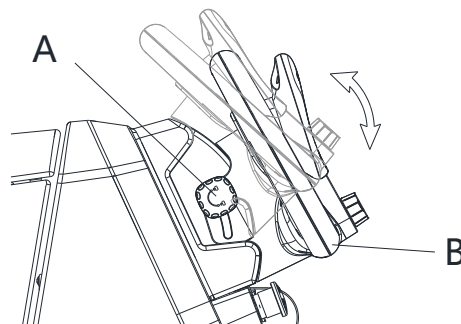
5. Løft dekslet (2) og kontroller at gjenvinningstanken (3) er tom, ellers tøm med tømme­slangen (18).
6. Lukk lokket (2).
7. Grip håndtaket (6) og løft tanken forsiktig (3).
8. Fyll på tanken (34) for rengjøringsmiddel med egnet rengjøringsmiddel, avhengig av hva slags rengjøring som skal utføres (svært konsentrerte rengjøringsmidler). Ikke fyll tanken for rengjøringsmiddel helt full. La det være igjen noen få centimeter fra kanten.

**MERK**

For å akselerere fyllingen av slangene og systemdriften (med et nytt system, hvis systemet har blitt tømt for rengjøring osv.) er det en bra idé å kjøre programmet TØM for vaskemiddel først. (se prosedyre i vedlikeholdskapittelet)

Justering av driftsvinkel

1. Forsikre deg om at maskinen er slått av.
2. Løsne låseknotten på håndtaket (5) til håndtaket (B, Fig. 8) kan flyttes.
3. Juster til driftsvinkelen og lås ved hjelp av låseknotten på håndtaket (A).



Figur 8

START OG STANS AV MASKINEN**Start av maskinen**

1. Klargjør maskinen slik som beskrevet i forrige avsnitt.
2. Trykk på start/stopp-knappen (62). I de første 2 sekundene etter oppstart av maskinen viser skjermen passordgrensesnittet. Angi passordet for å starte maskinen.
3. Skjermen viser hovedgrensesnittet.

**MERK**

Kontroller batteriladenivået.

Når batterisymbolet på skjermen (58) er lavt, må batteriene lades (se prosedyren i vedlikeholdskapittelet).

4. Kjør maskinen til det området der den trengs ved å starte den med hendene på håndtaket (15) og skyve skovlen (16) fremover for å kjøre fremover, og bakover for å kjøre bakover. Hastigheten kan justeres ved å trykke på skovlen (16) mer eller mindre. Maks. hastighet kan justeres med hastighetsreguleringsbryteren (48).

Stoppe maskinen

5. Stopp maskinen ved å slippe åren (16).
6. Slå av maskinen med start/stoppknappen (62).

**MERK**

Hvis maskinen er på, men ikke fungerer, slås den automatisk av etter 5 minutter.

7. Kontroller at maskinen ikke kan bevege seg av seg selv.

**ADVARSEL!**

I en nødsituasjon trykker du på nødstopknappen (63) for å stoppe alle maskinfunksjoner umiddelbart.

BRUK AV MASKINEN (SKRUBBING/TØRKing)

1. Start maskinen slik som beskrevet i det forrige avsnittet.
2. Senk gumminalen (11) med pedalen (23).
3. Trykk på start/stopp-knappen (62) og angi passordet for å starte maskinen. Drei bryteren (67) for å velge rengjøringsmodus som følger og trykk på bryteren (61) for å bekrefte.
 - Manuell modus (73)-Løsningsstrøm, vaskemiddelstrøm, kostetrykk og sugenivå kan justeres via skjermen.
 - Smart clean-modus (74) -Forhåndsinnstilling, kan ikke justeres på skjermen.
 - Standard clean-modus (75) -Forhåndsinnstilling, kan ikke justeres på skjermen.
 - Dyptgående rengjøringsmodus / gulvklargjøringsmodus (kun REV) - Forhåndsjustering, kan ikke justeres via skjermen.
4. Senk kostedekket og start skrubbing og tørking. Start rengjøringen ved å manøvrere maskinen og trykke på spaken (16) når kosten senkes ned til gulvet. Ved behov, juster maks. hastighet med justeringsbryteren (48).
5. Juster løsningsflyten ved å trykke på knappen for regulering av vaskeløsning etter behov, avhengig av typen rengjøring som skal utføres.



MERK

For de første 3 flytnivåene (fig. 9) justeres løsningsmengden automatisk i henhold til maskinens hastighet for å oppnå en konstant løsningsmengde pr. lineær rengjøringsmeter.



Versjon	Verdier for løsningsstrøm (cl/meter)				Full løsningsstrømmodus (liter/minutt) må aktiveres av en overordnet bruker.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Skive	AV	0,75	1,5	3,0	3,7 liter/minutt
REV	AV	0,38	0,75	1,5	
Dobbelt skive	AV	0,90	1,8	3,6	
Sylinderformet	AV	1,0	1,83	2,8	

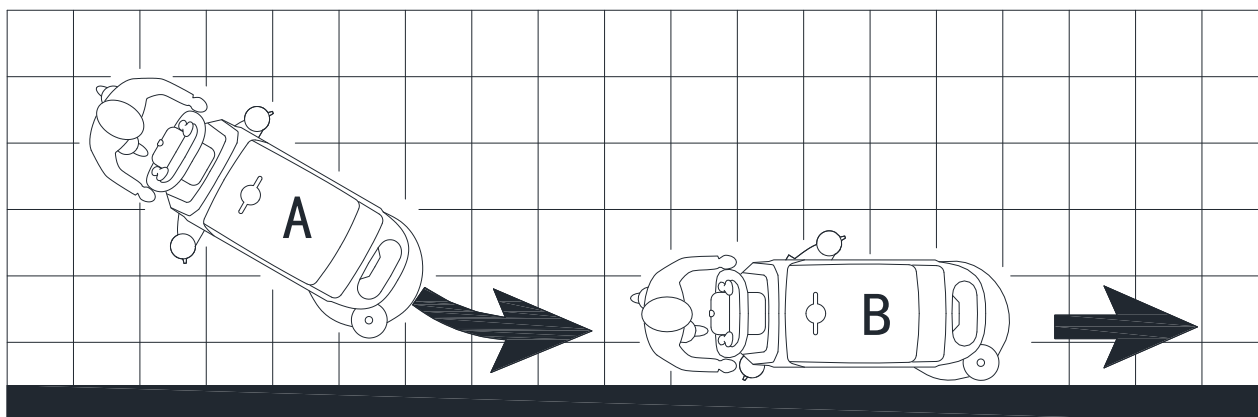
Figur 9

6. Ved behov, for å redusere støyen, slå på lydutkoblingsfunksjonen til støvsugingssystemet ved å trykke på knappen for justering/deaktivering av støvsugersystemet (66) (kun manuell modus).



MERK

For riktig skrubbing/tørking av gulvene ved siden av veggene, foreslår Nilfisk å gå inntil veggen med høyre side av maskinen, slik som vist på figur 10.



Figur 10



ADVARSEL!

For å unngå å skade gulvets overflate må rotasjonen av kosten stoppes når maskinen er stasjonær, spesielt når funksjonen for ekstra trykk er på.

7. På slutten av arbeidet trykker du på bryteren (61) for å løfte kostdekket. Etter 10 sekunder slå også av støvsugersystemet.
8. Løft gumminalen (11) med pedalen (23).

Justere vaskemiddelkonsentrasjonen i rengjøringsløsningen (kun manuell modus)

- (For maskiner med EcoFlex-system)
- Systemet for å blande vaskemiddel inn i rengjøringsløsningen aktiveres automatisk når kosten kjører.
- Prosentandelen rengjøringsmiddel som tilsettes vaskevannet stilles til nivå 1 (fig. 11).
- Ved å trykke på trykknappen for justering av mengden rengjøringsmiddel (60) er det mulig å stille inn prosentnivået til 2 eller tilbake til nivå 0.
- De innstilte prosentandelene vises på displayet (60).



Prosentandel med vaskemiddel		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
AV	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Figur 11

Superfunksjonsknapp

Trykk på superfunksjonsknappen (54) når du trenger sterkere vaskekraft midlertidig.

Med superfunksjonen aktivert, oppnås økt løsningsflyt, aktivering av det ekstra trykket fra kosten og en økning i rengjøringsløsningskonsentrasjonen (nivå 2 hvis nivået var stilt på 1, nivå 1 hvis nivået var stilt på 0) oppnås. Skjermen viser nedtelling av superfunksjonen i 60 s. Trykk på superfunksjonsknappen (54) på nytt for å gjenopprette de opprinnelige innstillingene.



MERK

Hvis superfunksjonsknappen (54) ikke trykkes på nytt, gjenopprettes de opprinnelige innstillingene automatisk etter 60 sekunder.



MERK

Alle verdier ovenfor for løsningsflyt og rengjøringskonsentrasjon er fabrikkinnstillinger. For endre disse innstillingene se avsnittet for overordnet i kapittelet Vedlikehold.

REV system (kun for REV versjon)

Trykk på modusen for forberedelse av gulvet når en spesifikk vaskemodus er påkrevet.

Med REV-systemet aktivert reduseres kjørehastigheten, kostens ekstratrykk aktiveres, rengjøringsmiddelet stoppes, og rengjøringsløsningens mengde reduseres.

Arbeide med funksjonen for ekstra trykk på kost aktivert (Kun manuell modus)

Hvis det viser seg at det er spesielt vanskelig å fjerne smuss fra gulvet, er det mulig å slå på ekstra trykkfunksjon for kost etter følgende prosedyre:

1. Trykk på start/stopp-knappen (62) og angi passordet for å starte maskinen. Drei bryteren (67) for å velge manuell modus, og trykk på bryteren (61) for å bekrefte. Senk kostedekket som vist i avsnittet "Starte maskinen".
2. Trykk på knappen for ekstra trykk (64). Ikonet for aktivering av ekstra trykk vises på displayet (64).
3. For å gå tilbake til vanlig trykk igjen trykker du på knappen for ekstra trykk (64) igjen.



FORSIKTIG!

I tilfelle overbelastning av kostmotoren, på grunn av at fremmedlegemer hindrer dem i å rotere, eller på grunn av aggressive gulv/koster, stopper sikkerhetssystemet kosten etter omtrent ett minutt med kontinuerlig overbelastning. Hvis overbelastningen skjer under rengjøring med funksjonen for ekstra trykk aktivert, slår systemet automatisk av funksjonen for ekstra trykk. Hvis overbelastningen fortsetter, stopper kosten. For å starte skrubbingen igjen etter en kostestopp på grunn av overbelastning, slå av og deretter på igjen maskinen med start-/stoppknappen (62).

Utlading av batteriet under drift

Når batteriet (58) viser lav verdi på skjermen, anbefaler vi å lade batteriene, fordi den resterende autonomien vil bare vare i noen få minutter (avhengig av batteriets egenskaper og arbeidet som skal utføres). Etter noen sekunder slås kosten automatisk av, mens sugesystemet og kjøresystemet holdes på for å tørke ferdig gulvet og kjøre maskinen til det bestemte ladeområdet.



FORSIKTIG!

For å unngå skade på batteriene og redusere batteriets levetid, ikke bruk maskinen med utladede batterier.

TØMME TANKEN

Et automatisk lukkesystem med flottør (30) stopper sugesystemet når oppsamlingstanken (3) er full.

Deaktivering av sugesystemet signaliseres med en plutselig økning i støyen fra sugemotoren, og gulvet tørkes ikke.



FORSIKTIG!

Hvis sugesystemet slås av ved uhell (for eksempel når flottøren er aktivert på grunn av plutselig maskinbevegelse), for å gjenoppta driften: Slå av sugesystemet, åpne deretter dekslet (2) og kontroller at flottøren inne i gitteret (30) har gått ned. Lukk dekslet (2) og slå på sugesystemet igjen.

Med en gang oppsamlingstanken (3) er full, tømmes den på følgende måte.

Tømming av oppsamlingstank

1. Hev kostedekket.
2. Løft gumminalen (11) med pedalen (23).
3. Kjør maskinen til det aktuelle tømmeområdet.
4. Slå av maskinen med start/stoppknappen (62).
5. Tøm oppsamlingsvanntanken (3) med tømmeslangen (18). Deretter skylles tanken med rent vann.

Tømming av tanken for rengjøringsmiddel

6. Utfør trinn 1 til 4.
7. Tøm rengjøringsløsningstanken (4) ved bruk av nivåslangen (7). Deretter skylles tanken med rent vann.

ETTER BRUK AV MASKINEN

Etter arbeidet er ferdig, før du forlater maskinen:

1. Fjern kosten slik som vist i tilhørende avsnitt.
2. Slå av maskinen med start/stoppknappen (62).
3. Tøm tankene (3) og (4) slik som vist i tilhørende avsnitt.
4. Utfør daglige vedlikeholdsoperasjoner (se vedlikeholdskapittelet).
5. Oppbevar maskinen på et tørt og rent sted, med kost og gumminal løftet eller fjernet.

LAGRING OVER LANG TID

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, gjør følgende:

1. Utfør prosedyrer slik som vist i avsnittet om etter bruk av maskinen.
2. For versjoner med EcoFlex-system tøm rengjøringsmiddeltanken (35) og rengjør systemet med en tømmesyklus (se prosedyren i kapittelet Vedlikehold).
3. Lukk løsningstankventilen (9-B).
4. Kople fra batteripluggen (21).

VEDLIKEHOLD

Maskinens levetid og maks. driftssikkerhet ivaretas gjennom riktig, regelmessig vedlikehold. Følgende tabell gir det fastlagte vedlikeholdet. Intervallene som er satt opp kan variere etter bestemte arbeidsforhold som må defineres av den personen som har ansvar for vedlikeholdet.



ADVARSEL!
*Operasjonene må utføres med maskinen av og batteriet frakoplet.
Les også nøye gjennom instruksene i kapittelet om sikkerhet før vedlikeholdsarbeid settes i gang.*

Alt regelmessig eller ekstra vedlikeholdsarbeid skal utføres av kvalifisert personale eller av et autorisert servicesenter.



FORSIKTIG!
Når et serviceikon vises på displayet (52), ta kontakt med et autorisert Nilfisk Service Centre for planlagt vedlikehold.

Denne bruksanvisningen beskriver kun det enkleste og vanligste vedlikeholdsarbeidet. For andre vedlikeholdsarbeider enn de som finnes i tabellen over fastlagt vedlikehold, se "Serviceanvisningen" som kan ses hos hvilket som helst servicesenter.

TABELL FOR FASTLAGT VEDLIKEHOLD

Prosedyre	Daglig, etter bruk av maskinen	Ukentlig	Hver 6. måned	Årlig
Batterilading				
Rengjøring av gumminal				
Rengjøring av kost/pute				
Rengjøring av gjenvinningstank, avfallsbrett og sugegitter med flottør, og kontroll av dekselpakning og CYL avfallsbeholder.				
Rengjøring og vasking av rengjøringsmiddelsystem (ekstra)				
Kontroll av gumminalblad				
Rengjøring av løsningsfilter				
Utskiftning av gumminalblad				
Kontroll og rengjøring av drivenhet og kostmotorventil			(1)	
Kostemotor for karbonkost, kontroll eller utskifting				(1)
Kontroll eller skifte av kjøresystemmotorens karbonbørster				(1)
Utskiftning av kostdekkets vibrasjonsdemper (kun for REV-versjon)				(1)

(1) Denne vedlikeholdsprosedyren skal utføres av et Nilfisk-autorisert servicesenter.

Sammensetning av og resirkuleringskompatibiliteten til maskinmaterialet

Type	Resirkulerbar prosentandel	Vekt %			
		Enkeltskive-dekk	REV-dekk	Dobbeltskive-dekk	CYL-dekk
Aluminium	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektriske motorer - ulike	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Jernholdige materialer	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Ledningsnett	80%	3%	2%	3%	3%
Væsker	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plast - ikke-resirkulerbart materiale	0%	3%	2%	3%	3%
Plast - resirkulerbart materiale	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyetylen	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Gummi	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

WPROWADZENIE



OSTRZEŻENIE!

Aby uzyskać ogólne informacje lub inne szczegółowe informacje nieuwzględnione w niniejszym przewodniku, należy zapoznać się z instrukcją obsługi, skanując kod QR znajdujący się po prawej stronie.



UWAGA

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Przewodnika szybkiego startu jest dostarczenie obsługującemu wszystkich podstawowych informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy. Informacje dotyczące charakterystyki technicznej, pracy, okresów przestoju maszyny, konserwacji, części zapasowych i warunków bezpieczeństwa zamieszczono w instrukcji obsługi, którą można pobrać, skanując kod QR. Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy maszynie operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie instrukcję obsługi, którą mogą pobrać, skanując kod QR. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

JAK PRZECHOWYWAĆ PRZEWODNIK

Niniejszy Przewodnik Szybkiego Startu musi być przechowywany w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.



UWAGA

Zaleca się wydrukowanie kopii instrukcji obsługi, którą mogą pobrać, skanując kod QR, aby udostępnić ją operatorowi razem z niniejszą skróconą instrukcją uruchamiania.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.



UWAGA

Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (14).

Rok produkcji (kod daty: A17 oznacza styczeń 2017 r.) i numer modelu są podane na tej samej tabliczce.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model
Numer modelu
Numer seryjny

PRZEZNACZENIE MASZyny

Zamiatarko-suszarka przeznaczona jest do obsługi przez wykwalifikowanego operatora, do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich i litych podłóg, w środowisku komercyjnym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

PRZYJĘTE KONWENCJE

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej”, odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (15).

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków, jakie mogą się pojawić w fabryce podczas pracy lub przemieszczania jest powodowanych brakiem stosowania się do najprostszych reguł zachowania ostrożności. Ostrożność i rozważa operatora są najlepszą gwarancją uniknięcia wypadków oraz podstawowym warunkiem pomyślnego zrealizowania każdego programu zapobiegawczego.

SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE**OSTRZEŻENIE!**

Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu.

**OSTRZEŻENIE!**

Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.

**OSTRZEŻENIE!**

Nie korzystać z urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.

**PRZESTROGA!**

Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.

**UWAGA**

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.

**SPRAWDZIĆ**

Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji obsługi przed wykonaniem czynności.

INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy wyłączyć maszynę i odłączyć złącze akumulatora.

Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.

Nie używać maszyny w miejscach, w których znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.

**OSTRZEŻENIE!**

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Używać zawsze prostownika dostarczonego z maszyną lub oryginalnego prostownika zamiennego. W pierwszej kolejności należy wyłączyć maszynę. Następnie należy odłączyć akumulator od maszyny przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- Nie wolno używać maszyny, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli maszyna nie działa tak, jak powinna, została uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub wpadła do wody, należy ją przekazać do centrum serwisowego.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała, przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć przewód ładowarki od sieci elektrycznej.
- Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Maszyna musi być używana i przechowywana wewnątrz pomieszczeń w warunkach suchych. Nie wolno jej używać ani przechowywać na zewnątrz w warunkach wilgotnych.
- Nie korzystać z urządzenia na powierzchni o pochyleniu większym niż określono w specyfikacji.
- Niniejsza maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.
- Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.
- Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.
- Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (patrz rozdział "Pozbywanie się zużytych elementów").
- Maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach przemysłowych, sklepach, biurach czy wypożyczalniach.
- Operator musi być odpowiednio przeszkolony z korzystania z tego typu maszyn.
- Nie należy patrzeć w wiązki laserowe na maszynie. Może to spowodować trwałe uszkodzenie oczu. Lasery są bezpieczne dla oczu, jeśli spojrzeć w nie na krótko, na przykład w celu sprawdzenia, czy działają. Nie należy patrzeć bezpośrednio w lasery ani patrzeć w nie bez założenia okularów chroniących przed promieniowaniem laserowym.
- Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z maszyną lub szczotek określonych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.
- Aby zapobiec użyciu maszyny przez osoby nieuprawnione, źródło zasilania należy wyłączyć lub zablokować, np. poprzez wyłączenie maszyny.
- W przypadku pozostawiania maszyny bez nadzoru należy ją zabezpieczyć przed przypadkowym poruszeniem się.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.

Produkty Nilfisk zatwierdzone zgodnie z normą 61000-6-8 muszą zawierać w instrukcji obsługi następujące stwierdzenia:

Niniejsza maszyna spełnia wymagania dla miejsc komercyjnych i lekko uprzemysłowionych, gdy jest profesjonalnie zainstalowana i konserwowana.

Instalację i konserwację musi wykonywać specjalista z dziedziny kompatybilności elektromagnetycznej.

Profesjonalny instalator musi ocenić sytuację w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej przed instalacją, jeśli maszyna jest instalowana bliżej niż 30 m od stref zamieszkania.

Przeostroga: Niniejsza maszyna nie jest przeznaczona do użytku w strefach zamieszkania i nie gwarantuje odpowiedniej ochrony sygnału radiowego w takich miejscach.

DANE TECHNICZNE

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Tryb normalny / tryb cichy	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Poziom mocy akustycznej maszyny (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Tryb normalny / tryb cichy	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Poziom drgań na ramieniu operatora (wg norm ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maksymalne nachylenie podczas pracy (%) (*1)	10			
Stopień ochrony IP	X4			
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	III			
Standardowe akumulatory litowo-jonowe	24 V 50 Ah × 1			
Znamionowy pobór mocy (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50 Ah Maks. czas pracy (godzina) (*) Tryb ECO (50 Ah 1 szt.)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50 Ah Maks. czas pracy (godzina) (*) Tryb normalny (50 Ah 1 szt.)	3.6	3	2.8	3.2
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach (kg)	105	115	111	106
Masa całkowita pojazdu z akumulatorem litowo-jonowym (50 Ah) (DMC) (kg)	173	183	179	174
Masa wysyłkowa z akumulatorem litowo-jonowym (50 Ah) (pełny zestaw) (kg)	148	158	154	149

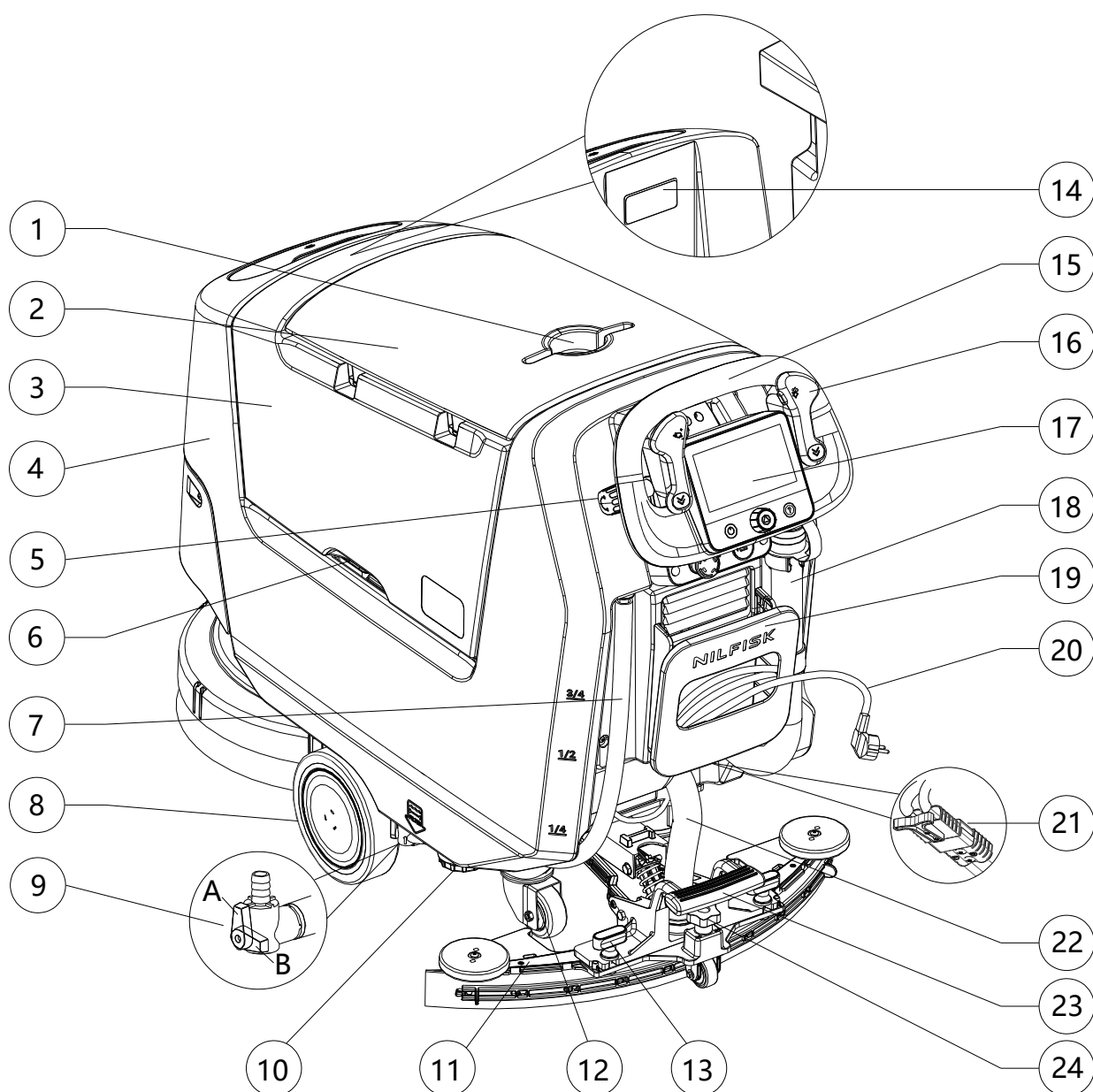
(*) Wartości dla standardowych warunków pracy (EN 60335-2-72)
(*1) Maksymalna długość ciągłego użytkowania na pochyleniu musi być mniejsza niż 20 metrów.

OPIS MASZyny

BUDOWA MASZyny

1. Uchwyt na puszkę
2. Pokrywa zbiornika zwrotnego
3. Zbiornik wody recykulowanej
4. Zbiornik na roztwór
5. Pokrętko blokady kierownicy (T)
6. Uchwyt podnoszenia zbiornika
7. Przewód kontroli poziomu i spuszczenia roztworu
8. Przednie koła
9. Zawór roztworu:
 - A) Zawór otwarty (T)
 - B) Zawór zamknięty (T)
10. Filtr roztworu (T)
11. Zgarniak
12. Tylne koła skrętne
13. Pokrętki mocowania zbieraka (T)
14. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
15. Dźwignia kierownicza
16. Bieg do przodu/wsteczny i manetka uruchamiająca
17. Panel sterowania
18. Wąż spustowy wody recykulowanej (T)
19. Obudowa przewodu prostownika ładowania akumulatora i uchwyt na dokumenty
20. Przewód prostownika akumulatora
21. Złącze akumulatora (czerwone).
22. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
23. Pedal podnoszenia/opuszczania zgarniaka
24. Pokrętko regulacji zgarniaka

(T) Punkt dotyku w kolorze niebieskim

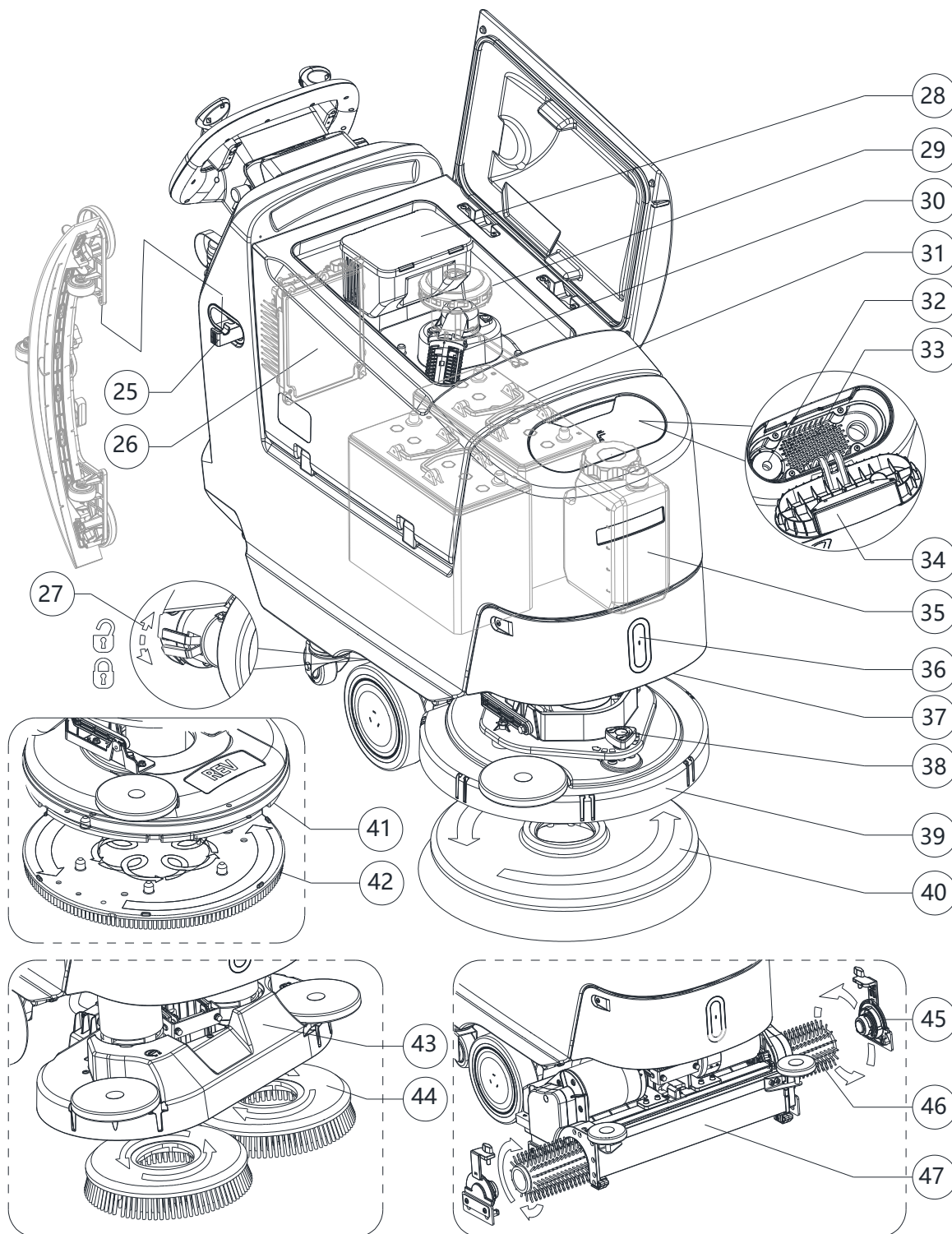


BUDOWA MASZYNY (kontynuacja)

- 25. Zaczep zbieraka (T)
- 26. Ładowarka do akumulatorów
- 27. Dźwignia zablokowania/zwolnienia hamulca elektromagnetycznego
- 28. Pojemnik na odpady (T)
- 29. Silnik systemu odkurzania
- 30. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym
- 31. Akumulatory
- 32. Wyjmowany przewód podawania wody (T)
- 33. Przedni wlew zbiornika roztworu
- 34. Korek przedniego wlewu zbiornika roztworu (T)
- 35. Pojemnik detergentu EcoFlex
- 36. Światło przednie/światło przednie z laserem (*)
- 37. Panel przedni
- 38. Pokrętko regulacji jazdy prosto do przodu

- 39. Zespół szorujący talerzowy
- 40. Szczotka jednotalerzowa
- 41. Zespół szorujący REV
- 42. Szczotka REV
- 43. Zespół szorujący dwutalerzowy
- 44. Szczotka dwutalerzowa
- 45. Zaczep boczny szczotki cylindrycznej
- 46. Szczotka cylindryczna
- 47. Zespół szorujący cylindryczny

(*) Opcja dla wersji BASIC



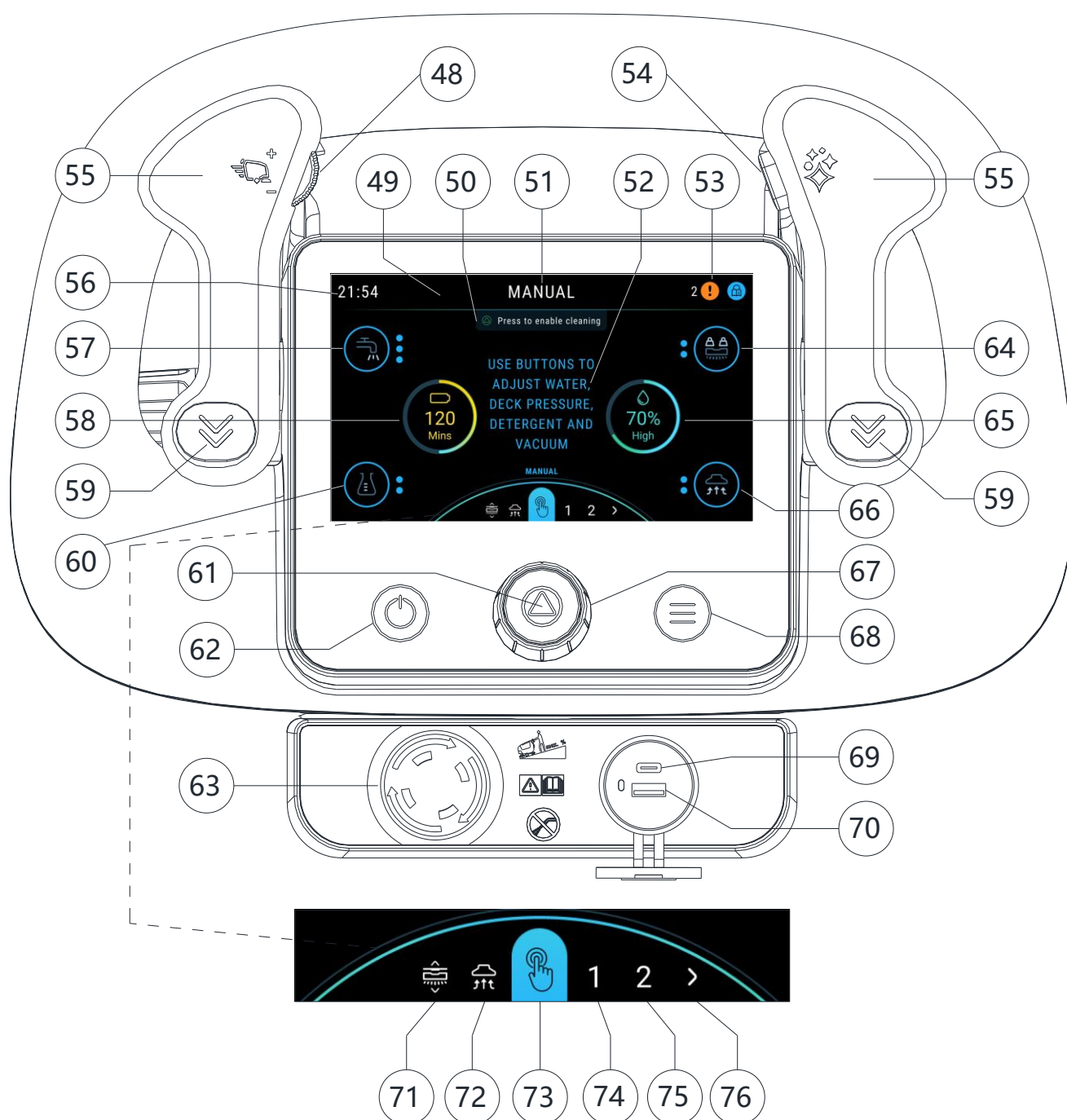
PANEL STEROWANIA

- 48. Pokrętko regulacji prędkości (T)
- 49. Głowica
- 50. Obszar wskazówek
- 51. Nazwa ustawienia wstępnego
- 52. Obszar informacyjny
- 53. Obszar stanu
- 54. Przycisk zwiększenia mocy (T)
- 55. Manetka ruchu do przodu

- 56. Zegar
- 57. Przycisk poziomu wody (tylko w trybie ręcznym)
- 58. Symbol poziomu naładowania akumulatora
- 59. Manetka ruchu do tyłu
- 60. Przycisk poziomu detergentu (tylko w trybie ręcznym)
- 61. Przycisk włączania/wyłączania/wyboru
- 62. Przycisk zasilania
- 63. Przycisk wyłączenia awaryjnego

- 64. Przycisk docisku zespołu szorującego (tylko w trybie ręcznym)
- 65. Symbol poziomu wody
- 66. Przycisk ssania (tylko w trybie ręcznym i w trybie odkurzania)
- 67. Inteligentne pokrętko (T)
- 68. Przycisk Menu
- 69. Typ-C
- 70. USB-A
- 71. Tryb kliknięcia włączania/wyłączania szczotki (tylko urządzenie ze szczotką tarczową)
- 72. Tryb samego ssania
- 73. Tryb ręczny
- 74. Tryb ustawień wstępnych 1
- 75. Tryb ustawień wstępnych 2
- 76. Więcej ustawień wstępnych

(T) Punkt dotyku w kolorze niebieskim



OBSŁUGA/DZIAŁANIE

**OSTRZEŻENIE!**

Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

OSTRZEŻENIE

PRZESTROGA

SPRAWDZIĆ

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt „Symbole umieszczone na maszynie”).

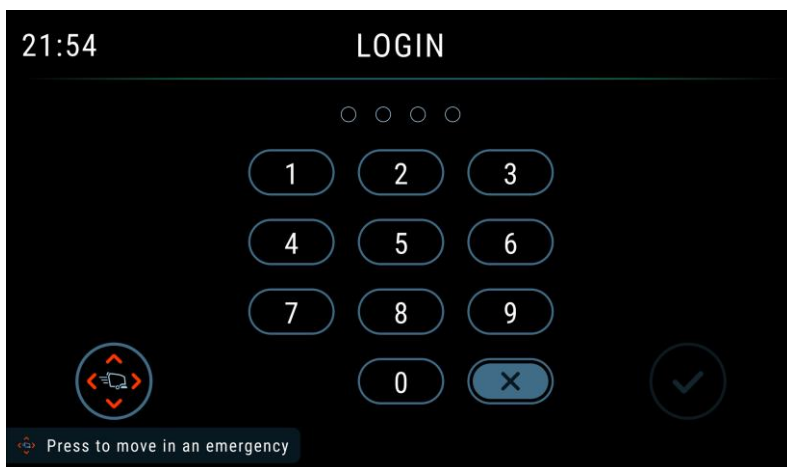
Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia należy je natychmiast wymienić.

INTERFEJS TWORZENIA I LOGOWANIA NOWYCH UŻYTKOWNIKÓW

1. Po pierwszej aktywacji maszyna poprowadzi użytkownika przez proces tworzenia konta „PRACOWNIKA NADZORU”. Jest to najwyższe uprawnienie dostępu do maszyny. Operator musi ukończyć tworzenie tego konta, aby przejść do następnego kroku. Użytkownik „PRACOWNIK NADZORU” może utworzyć kolejnych użytkowników w ustawieniach/interfejsie dostępu użytkowników. (patrz punkt „INTERFEJS MENU” w rozdziale „Konserwacja”).

- Hasło „UŻYTKOWNIKA-PRAKTYKANTA” (0000) do pierwszego użycia / dla nowego operatora. Główna różnica polega na uruchomieniu w trybie treningowym z włączonymi wszystkimi wyskakującymi okienkami.
- Hasło „UŻYTKOWNIKA PODSTAWOWEGO” (tworzone przez „PRACOWNIKA NADZORU”). Dla użytkownika ogólnego dostępne są tylko ustawienia wstępne włączone przez pracownika nadzoru. (brak dostępnego trybu ręcznego).
- Hasło „ZAAWANSOWANEGO UŻYTKOWNIKA” (tworzone przez „PRACOWNIKA NADZORU”). Dostępny jest tryb ręczny. Możliwość zmiany proporcji / ustawień detergentu.
- Hasło „PRACOWNIKA NADZORU” (tworzone, gdy maszyna jest po raz pierwszy aktywowana lub przez istniejącego PRACOWNIKA NADZORU). Wszystkie dostępne ustawienia i ustawienia wstępne, możliwość dodawania nowych użytkowników, zmiana konfiguracji zespołu szorującego, wymiana akumulatorów itp.

2. Po ponownym uruchomieniu maszyna przejdzie do interfejsu logowania hasłem pokazanego na rysunku 1, na którym należy wprowadzić hasło, aby uruchomić maszynę.



Rys. 1

KONTROLA I KONFIGURACJA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE**OSTRZEŻENIE!**

Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone.

Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory.

Przed montażem akumulatorów sprawdzić, czy nie są one uszkodzone.

Bardzo ostrożnie obchodzić się z akumulatorami.

WERSJA Z AKUMULATORAMI LITOWO-JONOWYMI: Maszyna wymaga co najmniej akumulatorów 24 V podłączonych zgodnie ze schematem pokazanym na rysunku 2.

WERSJA Z AKUMULATOREM OŁOWIOWYM: Maszyna wymaga 2 akumulatorów 12 V podłączonych zgodnie ze schematem pokazanym na rysunku 3.

Akumulatory już zainstalowane w maszynie

1. Sprawdzić, czy złącze akumulatora (21) jest podłączone.

Przy pierwszym użyciu maszyny z nowymi akumulatorami należy wykonać pełny cykl ładowania (patrz procedura w rozdziale Konserwacja).

INSTALACJA AKUMULATORA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niniejsza maszyna wymaga zamkniętego, specjalnego akumulatora litowo-jonowego.

Instalacja akumulatora litowo-jonowego

1. Wyłączyć maszynę, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania (62).
2. Odłączyć przyłącze akumulatora (21).
3. Otworzyć pokrywę (2) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (3) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (18).
4. Zamknąć pokrywę (2).
5. Chwyć za uchwyt (6) i ostrożnie podnieś zbiornik (3).
6. Poluzować śruby, aby zdjąć pokrywę komory (jeśli dotyczy).
7. Operator musi najpierw odłączyć dodatni styk, następnie przewód sterujący, a następnie ujemny styk akumulatora, lekko podnieść akumulator i wyciągnąć go z lewej lub z prawej strony.
8. Wymienić akumulator w maszynie na nowy i ponownie podłączyć styki i przewód sterujący do akumulatora.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku akumulatora litowo-jonowego 24 V 64 Ah należy zachować szczególną ostrożność podczas podłączania styków akumulatora. Czarny przewód należy najpierw podłączyć do ujemnego styku (-) akumulatora, następnie przewód sterujący, a następnie czerwony przewód podłączyć do dodatniego styku (+). Nieprawidłowe podłączenie lub sekwencja podłączania może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

9. Zamknąć pokrywę skrzynki i dokręcić z powrotem wcześniej poluzowane śruby, a następnie zamknąć pokrywę.

Ładowanie akumulatora

10. Całkowicie naładować akumulatory (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

AKUMULATOR LITOWO-JONOWY

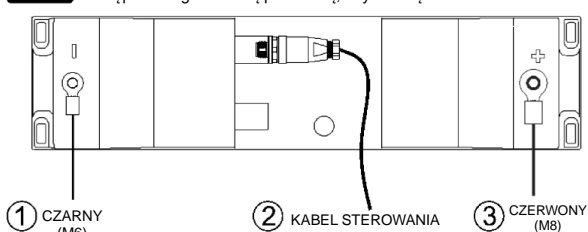
Jeden akumulator litowo-jonowy 24 V 64 Ah

OSTRZEŻENIE: Procedura montażu: ① ② ③

Procedura demontažu: ③ ② ①



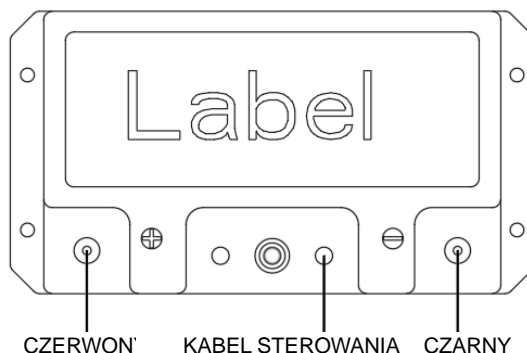
Postępować zgodnie z tą procedurą, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora.



AKUMULATOR LITOWO-JONOWY

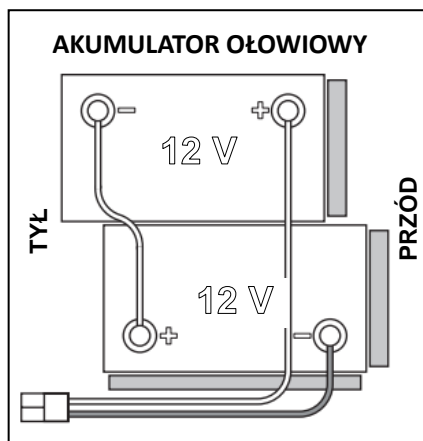
Jeden akumulator litowo-jonowy 24 V 50 Ah

Brak wymagań w zakresie kolejności montażu i demontażu kabli.



Rys. 2

AKUMULATOR OŁOWIOWY




Rys. 3

PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY**OSTRZEŻENIE!**

Podczas uruchamiania maszyny należy sprawdzić, czy między zespołem szorującym a zbiornikiem nie znajdują się żadne ciała obce, które mogłyby przeszkadzać w ruchu zespołu. Jeżeli maszyna została wyłączona bez podniesienia talerza, talerz podniesie się automatycznie przy kolejnym uruchamianiu maszyny.

Demontaż/montaż szczotki lub uchwytu podkładki (system szczotki talerzowej)

Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotkę mokrą (A, Rys. 4), jak i uchwyt poduszki czyszczącej (B) z poduszką (C) wraz z odpowiednim talerzem.

1. Umieścić szczotkę (A) lub uchwyt podkładki (B) pod zespołem szorującym (39) lub zespołem szorującym dwutalerzowym (43).
2. Nacisnąć przycisk uruchomienia/zatrzymania (62) i wprowadzić hasło, aby uruchomić maszynę. Użyć przycisku obrotowego (67), aby wybrać tryb kliknięcia włączania/wyłączania szczotki (71), nacisnąć przycisk wybierania (61), aby potwierdzić.
3. Nacisnąć przycisk „Podłącz szczotki”  na ekranie, aby opuścić zespół szorujący na szczotkę.
4. Silniki szczotek obracają się automatycznie, aż do załączenia.

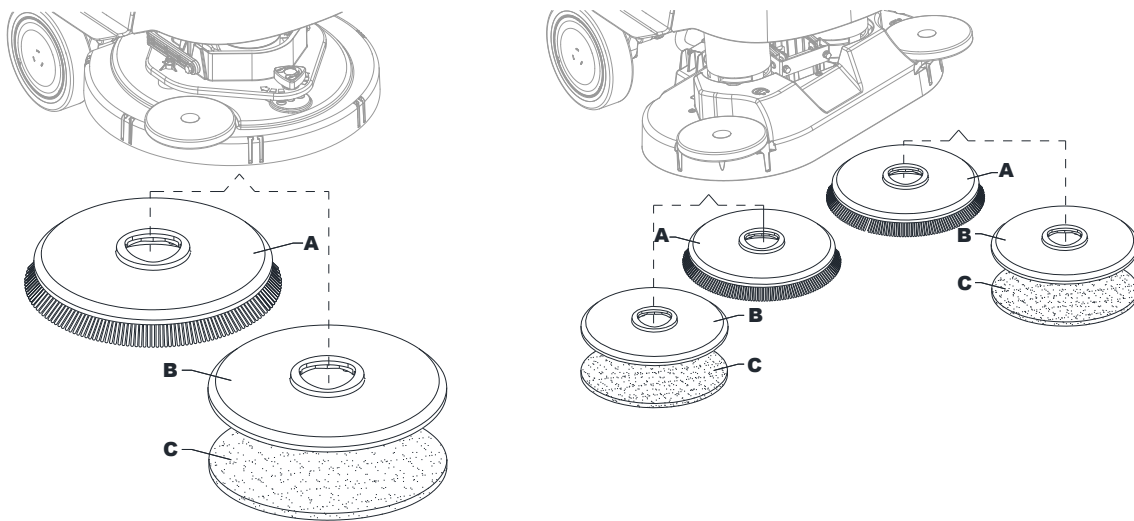
**PRZESTROGA!**

Upewnić się, że szczotka znajduje się bezpośrednio pod spodem i powtórzyć procedurę, jeśli instalacja nie przebiega płynnie. Lekkie kołysanie maszyny z boku na bok w zależności od położenia szczotki może poprawić skuteczność automatycznej instalacji.

5. Aby zdemontować szczotkę, należy podnieść zespół szorujący i użyć przycisku obrotowego (67), aby wybrać tryb kliknięcia włączania/wyłączania szczotki. Nacisnąć przycisk wybierania (61), aby potwierdzić. Nacisnąć przycisk



zwolnienia szczotek. Szczotka będzie pracować przez kilka sekund i zatrzyma się; poczekać, aż szczotka zostanie opuszczona na podłogę.



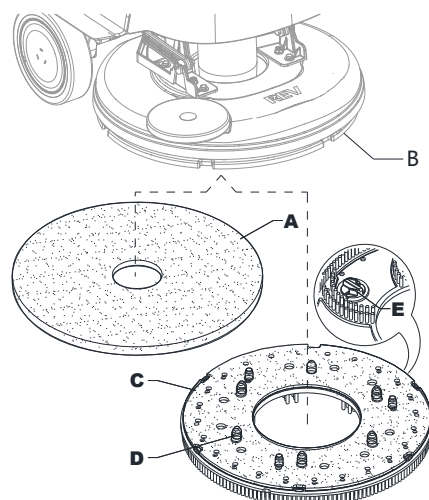
Rys. 4

Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)

Modele	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Ogólne czyszczenie:								
Cement								
Okładzina terazzo								
Płytki ceramiczne / kamień łamany								
Marmur								
Płytki winylowe								
Płytki gumowe								
Polerowanie:								
Płytki gumowe								
Marmur								
Płytki winylowe								

Demontaż/montaż uchwytu podkładki (system REV)

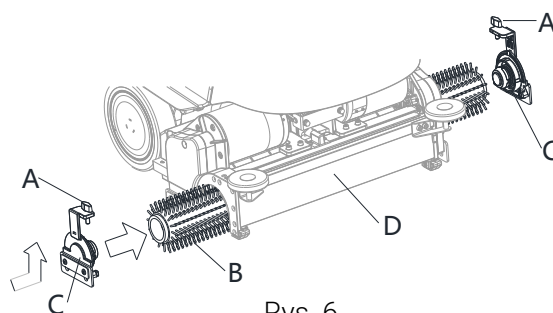
1. Upewnić się, że talerz REV (41) jest podniesiony.
2. Wyłączyć maszynę, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania (62).
3. W zależności od rodzaju czyszczenia do wykonania zamontować podkładkę (A, rys. 5), lub szczotkę (C, opcja), stosując się do poniższych uwag:
 - Umieścić poduszkę (A) pod talerzem i docisnąć tak, aby została zamocowana do zaczepu rzepowego tarczy napędowej (B).
 - Umieścić szczotkę (C, opcja) pod talerzem, wsunąć kołki środkujące (D) do odpowiednich otworów tarczy napędowej (B), a następnie zamontować szczotkę za pomocą trzech śrub mocujących (E).
4. Aby zdemonstować poduszkę lub szczotkę, postępować w odwrotnej kolejności.



Rys. 5

Demontaż/montaż szczotki (system cylindryczny)

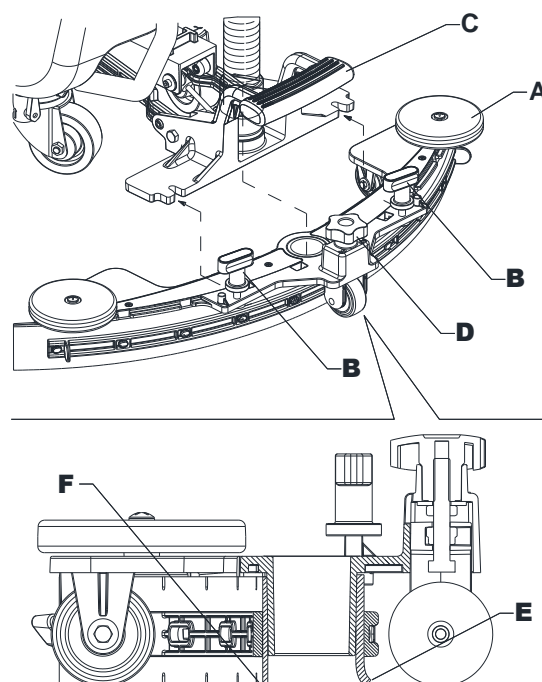
1. Upewnić się, że zespół szorujący szczotki cylindrycznej (47) jest podniesiony.
2. Wyłączyć maszynę, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania (62).
3. W zależności od rodzaju czyszczenia do wykonania zamontować szczotkę (B, rys. 6), stosując się do poniższych uwag:
 - Odkręcić śrubę (A) i zdjąć zaczep boczny (C) z zespołu szorującego (D).
 - Zamontować szczotkę (B) na zespole szorującym (D). Zamontować zaczep boczny (C) szczotki i zablokować śrubę (A).
4. Aby zdemonstować szczotkę, postępować w odwrotnej kolejności.



Rys. 6

Instalacja zgarniaka

1. Zamontować zgarniak (A, rys. 7) i zamocować go do wspornika (C) za pomocą pokręteł (B).
2. W razie potrzeby wyregulować zgarniak za pomocą pokrętła (D) tak, by pióro tylne (E) i pióro przednie (F) dotykały posadzki zgodnie z rysunkiem.



Rys. 7

**PRZESTROGA!**

Stosować wyłącznie detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

**OSTRZEŻENIE!**

Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących. Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.

**UWAGA**

Jeżeli maszyna wyposażona jest w system EcoFlex, do zbiornika należy wlać czystą wodę. W przeciwnym razie wlać roztwór.

1. Sprawdzić, czy zawór roztworu (9) jest otwarty (9-A).
2. Aby napełnić zbiornik roztworu (4), należy użyć przedniego wlewu (33).

(Maszyny bez systemu EcoFlex)

3. Napełnić zbiornik (4) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy. Nie należy całkowicie napełniać zbiornika – poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomym (7) jako odniesienia. Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu. Temperatura roztworu nie może przekraczać 40°C.

(Maszyny z systemem EcoFlex)

4. Napełnić zbiornik (4) czystą wodą. Użyć wyjmowanego przewodu podawania wody (32). Nie należy całkowicie napełniać zbiornika – poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomym (7) jako odniesienia. Temperatura wody nie może przekraczać 40°C.

Napełnianie zbiornika detergentu (maszyny z systemem EcoFlex)

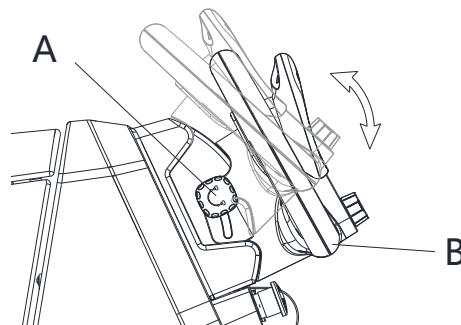
5. Otworzyć pokrywę (2) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (3) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (18).
6. Zamknąć pokrywę (2).
7. Chwyć za uchwyt (6) i ostrożnie podnieś zbiornik (3).
8. Napełnić zbiornik (34) detergentem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy (koncentraty detergentów). Nie należy całkowicie napełniać zbiornika na detergent - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi.

**UWAGA**

Aby przyspieszyć napełnianie przewodów elastycznych i pracę systemu (nowego, po opróżnieniu do czyszczenia itp.), dobrym sposobem jest uruchomienie w pierwszej kolejności programu OPRÓŻNIENIA UKŁADU DETERGENTU. (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

Regulacja kąta uchwytu obsługowego

1. Upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
2. Odkręcić pokrętkę blokady uchwytu (5), aż będzie można przesunąć kierownicę (B, rys. 8).
3. Dostosować kąt roboczy i zablokować za pomocą pokrętki blokady uchwytu (A).



Rys. 8

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYN**Uruchamianie maszyny**

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (62). W ciągu pierwszych 2 sekund po uruchomieniu maszyny na ekranie zostanie wyświetlony interfejs do wprowadzania hasła. Wprowadzić hasło, aby uruchomić maszynę.
3. Ekran wyświetla główny interfejs.

**UWAGA**

Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów. Jeżeli symbol akumulatora (58) pokazuje niski stan naładowania, akumulatory należy naładować (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

4. Dojechać maszyną do wymaganego miejsca, uruchamiając ją trzymając ręce na drążku (15) i popychając manetkę (16) do przodu, aby jechać w przód, lub do tyłu, aby jechać w tył. Prędkość można regulować popychając manetkę (16) bardziej lub mniej. Maksymalną prędkość można ustawić za pomocą pokrętki regulacji prędkości (48).

Zatrzymywanie maszyny

5. Zatrzymać maszynę przez zwolnienie manetki (16).
6. Wyłączyć maszynę, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania (62).

**UWAGA**

Jeżeli maszyna jest wyłączona, ale nie pracuje, wyłączy się automatycznie po 5 minutach.

7. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.

**OSTRZEŻENIE!**

W sytuacji awaryjnej, w której konieczne jest natychmiastowe wyłączenie wszystkich funkcji maszyny, należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego (63).

OBSŁUGA MASZyny (SZOROWANIE/SUSZENIE)

1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Opuścić zgarniak (11) przy użyciu pedału (23).
3. Nacisnąć przycisk uruchomienia/zatrzymania (62) i wprowadzić hasło, aby uruchomić maszynę. Użyć przycisku obrotowego (67), aby wybrać tryb czyszczenia i nacisnąć przycisk wybierania (61), aby potwierdzić.
 - Tryb ręczny (73) – przepływ roztworu, przepływ detergentu, nacisk szczotki, poziom ssania można regulować na ekranie.
 - Inteligentny tryb czyszczenia (74) – ustawienia wstępne, nie można ich regulować na ekranie.
 - Standardowy tryb czyszczenia (75) – ustawienia wstępne, nie można ich regulować na ekranie.
 - Tryb głębokiego czyszczenia / tryb przygotowania podłogi (tylko wersja REV) – ustawienia wstępne, nie można ich regulować na ekranie.
4. opuścić zespół szorujący oraz rozpocząć szorowanie i suszenie. Rozpocząć czyszczenie, manewrując maszyną i naciskając manetkę (16), gdy szczotka jest opuszczona na ziemię. W razie konieczności ustawić prędkość maksymalną przy użyciu pokrętki regulacji prędkości (48).
5. Wyregulować przepływ roztworu, naciskając przycisk regulacji przepływu roztworu (tylko w trybie ręcznym) według potrzeb, zależnie od rodzaju planowanego czyszczenia.



UWAGA

Dla pierwszych 3 poziomów przepływu (rys. 9) ilość podawanego roztworu jest regulowana automatycznie w zależności od prędkości maszyny tak, by uzyskać stałą ilość roztworu na metr bieżący czyszczenia.



Wersja	Wartości przepływu roztworu (cl/metr)				Tryb pełnego przepływu roztworu (litry/minutę) wymaga włączenia przez pracownika nadzoru.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Talerz	WYŁ.	0,75	1,5	3,0	3,7 litra/minutę
REV	WYŁ.	0,38	0,75	1,5	
Dwutalerzowa	WYŁ.	0,90	1,8	3,6	
Cylindryczna	WYŁ.	1,0	1,83	2,8	

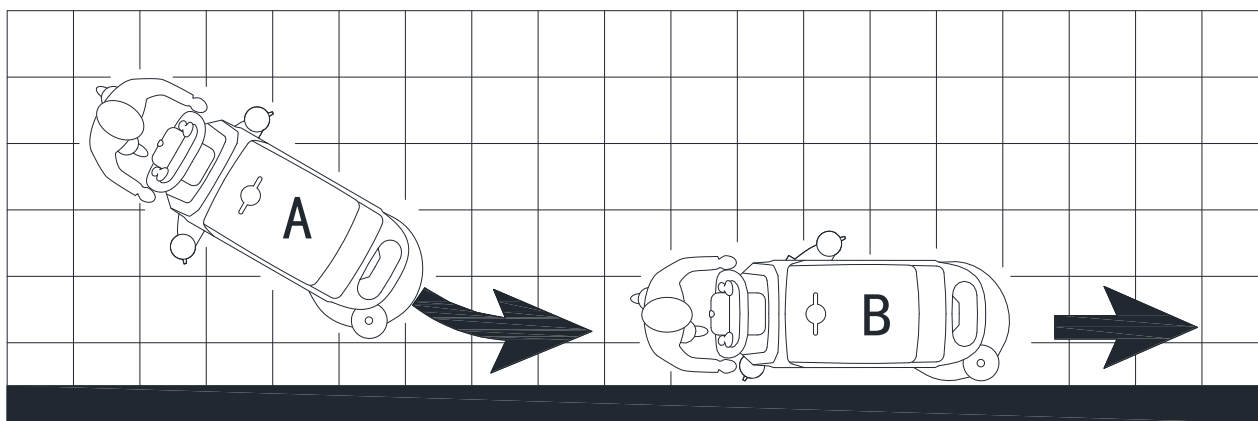
Rys. 9

6. W razie potrzeby, aby zmniejszyć hałas, należy włączyć funkcję wyciszenia ssania za pomocą przycisku regulacji/dezaktywacji systemu ssania (66) (tylko tryb ręczny).



UWAGA

W celu właściwego zmiatania/suszenia podłóg przy ścianach, Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 10.



Rys. 10



OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, wyłączyć szczotkę przy zatrzymanej maszynie, zwłaszcza, gdy włączona jest funkcja dodatkowego docisku.

7. Po zakończeniu pracy, aby podnieść zespół szorujący, nacisnąć przycisk (61). Po 10 sekundach system odkurzania również się wyłączy.
8. Podnieść zgarniak (11) za pomocą pedału (23).

Regulacja stężenia detergentu w roztworze czyszczącym (tylko tryb ręczny)

- (Maszyny z systemem EcoFlex)
- Układ mieszania detergentu z wodą jest automatycznie włączany po uruchomieniu szczotki.
- Procentowa ilość detergentu dodawanego do wody jest ustawiona na poziomie 1 (rys. 11).
- Naciskanie przycisku regulacji stężenia procentowego detergentu (60) umożliwia ustawienie ilości procentowej na poziomie 2 lub zresetowanie jej do poziomu 0.
- Ustawiona wartość procentowa jest podawana na wyświetlaczu (60).



Wartość procentowa detergentu		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
WYŁ.	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Rys. 11

Przycisk zwiększenia mocy

Jeżeli chwilowo potrzebna jest większa moc szorowania, nacisnąć przycisk zwiększenia mocy (54).

Przy aktywowanym zwiększeniu mocy, uzyskuje się zwiększony przepływ roztworu, aktywację dodatkowego nacisku szczotki i zwiększone stężenie detergentu w roztworze (poziom 2, jeśli poziom został ustawiony na 1 – poziom 1, jeśli poziom został ustawiony na 0). Na ekranie wyświetlane jest odliczanie trybu zwiększonej mocy wynoszące 60 s. Aby przywrócić ustawienia pierwotne, należy ponownie nacisnąć przycisk zwiększenia mocy (54).



UWAGA

Jeżeli przycisk zwiększenia mocy (54) nie zostanie naciśnięty ponownie, ustawienia pierwotne zostaną przywrócone automatycznie po upływie 60 sekund.



UWAGA

Wszystkie w/w przepływy roztworu i stężenia detergentu są ustawione fabrycznie. Aby zmienić te ustawienia, patrz punkt „Pracownik nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”.

System REV (tylko dla wersji REV)

Jeżeli wymagany jest specjalny tryb mycia, nacisnąć przycisk przygotowania podłogi.

Włączenie systemu REV powoduje zmniejszenie prędkości jazdy, włączenie dodatkowego docisku szczotki, wstrzymanie dopływu detergentu i ograniczenie ilości roztworu czyszczącego.

Praca przy aktywnej funkcji dodatkowego docisku szczotki (tylko tryb ręczny)

Jeśli podłoże okaże się trudne do wyczyszczenia, można włączyć funkcję dodatkowego docisku szczotki, zgodnie z następującą procedurą:

1. Nacisnąć przycisk uruchomienia/zatrzymania (62) i wprowadzić hasło, aby uruchomić maszynę. Użyć przycisku obrotowego (67), aby wybrać tryb ręczny, nacisnąć przycisk wybierania (61), aby potwierdzić. Opuścić zespół szorujący zgodnie z opisem w punkcie „Uruchamianie maszyny”.
2. Nacisnąć przycisk dodatkowego docisku (64). Na wyświetlaczu (64) pojawi się ikona aktywacji funkcji dodatkowego docisku.
3. Aby powrócić do normalnego docisku, należy ponownie nacisnąć przycisk (64).



PRZESTROGA!

W przypadku przeciążenia silnika szczotki z powodu obecności ciał obcych, które nie pozwalają mu obracać się lub w przypadku nadmiernie agresywnych posadzek/szczotek, po około minucie stałego przeciążenia system bezpieczeństwa zatrzymuje szczotkę. Jeśli do przeciążenia dochodzi kiedy aktywna jest funkcja zwiększonego docisku, system automatycznie wyłącza funkcję zwiększonego docisku. Jeśli przeciążenie utrzymuje się, szczotka się zatrzymuje. Aby ponownie rozpocząć szorowanie po zatrzymaniu szczotki z powodu przeciążenia, należy wyłączyć, a następnie ponownie włączyć maszynę przyciskiem uruchamiania/zatrzymania (62).

Rozładowanie się akumulatora podczas pracy

Jeśli symbol naładowania akumulatora (58) pokazuje niski poziom naładowania, zaleca się naładowanie akumulatorów, ponieważ pozostały ładunek wystarczy na zaledwie parę minut pracy (w zależności od parametrów akumulatora i wykonywanej pracy). Po kilku sekundach nastąpi automatyczne wyłączenie szczotki, natomiast układ odkurzenia i układ napędowy pozostaną włączone, umożliwiając zakończenie suszenia podłogi i odprowadzenie maszyny do miejsca ładowania akumulatora.



PRZESTROGA!

Nie używać maszyny z wyladowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Gdy zbiornik zwrotny (3) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (30) wyłącza system odkurzenia. Wyłączenie układu ssania jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem poziomu hałasu silnika układu ssania oraz brakiem osuszania podłogi.



PRZESTROGA!

Jeśli układ ssania wyłączy się przypadkowo (na przykład, gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć układ ssania, następnie otworzyć pokrywę (2) i sprawdzić, czy pływak w kratce (30) nie opadł. Zamknąć pokrywę (2) i włączyć ponownie system ssania.

Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (3) należy go opróżnić w następujący sposób.

Opróżnianie zbiornika zwrotnego

1. Podnieść zespół szorujący.
2. Podnieść zgarniak (11) za pomocą pedału (23).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Wyłączyć maszynę, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania (62).
5. Opróżnić zbiornik zwrotny (3) przy użyciu przewodu (18). Następnie przepłukać go czystą wodą.

Opróżnianie zbiornika roztworu

6. Wykonać czynności od 1 do 4.
7. Opróżnić zbiornik roztworu detergentu (4) przy użyciu przewodu pomiaru poziomemu (7). Następnie przepłukać go czystą wodą.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY Z MASZYNĄ

Po zakończeniu pracy i przed odejściem od maszyny:

1. Zdemontować szczotkę zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
2. Wyłączyć maszynę, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania (62).
3. Opróżnić zbiorniki (3) i (4) zgodnie z opisem w odpowiednich rozdziałach.
4. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
5. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemontowaną szczotką i zgarniakiem.

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI MASZYNY

Jeśli maszyna nie będzie eksploatowana przez ponad 30 dni, wykonać co następuje:

1. Wykonać czynności opisane w punkcie „Po zakończeniu pracy”.
2. W wersjach z systemem EcoFlex opróżnić zbiornik detergentu (35) i wyczyścić system, wykonując cykl spustowy (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
3. Zamknąć zawór zbiornika roztworu (9-B).
4. Odłączyć przyłącze akumulatora (21).

KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram czynności konserwacyjnych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Czynności te muszą zostać wykonane przy wyłączonej maszynie i odłączonym akumulatorze. Ponadto przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.



PRZESTROGA!

Jeśli na wyświetlaczu (52) pojawi się ikona serwisu, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Nilfisk w celu wykonania planowego przeglądu.

W tej instrukcji opisano tylko najprostsze i najczęściej wykonywane procedury konserwacyjne. W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika wody zebranej, tacy na odpady i kratki ssania z płwykiem oraz kontrola uszczelki pokryw i zbiornika na odpady układu cylindrycznego				
Czyszczenie i mycie systemu detergentu (opcja)				
Kontrola pióra zgarniaka				
Czyszczenie filtra roztworu				
Wymiana pióra zgarniaka				
Sprawdzanie i czyszczenie otworów wentylacyjnych silnika napędowego i silnika szczotki			(1)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika szczotki				(1)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika napędowego				(1)
Wymiana tłumika drgań talerza szczotki (tylko wersja REV)				(1)

(1) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.

Materiały zawarte w maszynie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	% masy			
		Zespół szorujący jednotalerzowy	Zespół szorujący REV	Zespół szorujący dwutalerzowy	Zespół szorujący cylindryczny
Aluminium	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Silniki elektryczne – różne	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Materiały żelazne	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Wiązki przewodów	80%	3%	2%	3%	3%
Płyny	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastik – materiał nienadający się do recyklingu	0%	3%	2%	3%	3%
Plastik – materiał nadający się do recyklingu	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietylen	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Guma	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

INTRODUÇÃO



ATENÇÃO!

Para informações gerais ou outros detalhes não incluídos neste Guia, consulte o Manual de instruções de uso digitalizando o código QR à direita para obtê-lo.



NOTA

Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

FINALIDADE E CONTEÚDOS DO GUIA

A finalidade deste Guia de Iniciação Rápida é de oferecer ao operador todas as informações básicas sobre a utilização correcta da máquina. Para obter informações sobre características técnicas, operação, inatividade da máquina, manutenção, peças de reposição e condições de segurança, consulte o Manual de Instruções de Uso digitalizando o código QR para obtê-lo. Antes de efetuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler as instruções de utilização, digitalizando o código QR para obtê-las. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

COMO GUARDAR ESTE GUIA

O guia rápido de utilização deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.



NOTA

Recomenda-se imprimir uma cópia do Manual de instruções de uso digitalizando o código QR para obtê-lo e disponibilizá-lo ao operador, juntamente com este Guia de início rápido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.



NOTA

São fornecidas duas cópias da Declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (14). Ano de produção (Código de data: A17 significa janeiro de 2017) e o número do modelo estão indicados na mesma placa. Estas informações são necessárias quando são encomendadas peças de substituição para a máquina. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina.

Modelo
Número do modelo
Número de série

CAPACIDADE DE OPERAÇÃO

A presente máquina de lavar e secar foi concebida e fabricada para a limpeza (lavagem e secagem) de pisos lisos e sólidos, em espaços comerciais e industriais, em condições de comprovada segurança, por parte de um operador qualificado. A máquina de lavar e secar não é adequada para a lavagem de tapetes ou carpetes.

CONVENÇÕES

Todas as referências para frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste manual, devem ser entendidas como referindo-se ao operador na posição de condução com as mãos no guiador (15).

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.

A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa diretamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



ATENÇÃO!

Leia atentamente todas as instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



ATENÇÃO!

Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados.



ATENÇÃO!

Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o definido na especificação.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL



PERIGO!

Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.



ATENÇÃO!

Indica um risco de ferimento potencial para pessoas.



CUIDADO!

Indica cuidados ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis. Preste atenção aos parágrafos marcados por este símbolo.



NOTA

Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.



CONSULTA

Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de Utilização antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES GERAIS

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.



PERIGO!

Antes de realizar qualquer procedimento de manutenção, reparação, limpeza ou substituição, desligue a máquina e desconecte o conector da bateria.

Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.

Não opere a máquina perto de pó, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos. Esta máquina não se adequa para recolha de pó perigosos.



ATENÇÃO!

- Antes de efetuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções.
- Utilize sempre o carregador de baterias fornecido com a máquina ou a peça de reposição original. Em primeiro lugar, desligue a máquina. E, em seguida, desligue o conjunto de baterias do aparelho antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou armazenar o aparelho. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar o aparelho acidentalmente.
- Não utilize a máquina se o cabo do carregador de bateria e a ficha estiverem danificados. Se a máquina não funcionar corretamente, estiver danificada, tiver ficado ao ar livre ou caído na água, leve-a para um centro de assistência.
- Para reduzir o risco de incêndios, choques elétricos ou lesões, desconecte o cabo do carregador da rede elétrica.
- Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Esta máquina deve ser utilizada e armazenada no interior e em condições secas e não deve ser utilizada ou conservada no exterior, em condições de humidade.
- Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o definido na especificação.
- Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com diminuição das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos.
- As crianças devem ser monitorizadas, para garantir que não brincam com a máquina.
- Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.
- Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.
- A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, em seu interior, de materiais tóxicos nocivos (baterias, etc.), sujeitos a normas que preveem o despejo junto a centros especiais (veja o capítulo Fim de vida).
- Esta máquina é destinada ao uso comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.
- Os operadores devem ser instruídos adequadamente sobre a utilização destas máquinas.
- Não olhe para os feixes de laser utilizados pela máquina. Podem ocorrer lesões oculares permanentes. Os lasers são seguros para os olhos se observados por pouco tempo, por exemplo, para determinar se estão a funcionar. Não olhe diretamente para os lasers ou fique à sua frente sem usar óculos de proteção contra raios laser.
- Utilize unicamente as escovas fornecidas com a máquina ou os especificados no Manual de instruções de uso. A utilização de outras escovas pode pôr em causa a segurança.
- Para impedir a utilização não autorizada da máquina, a fonte de alimentação deve ser desligada ou bloqueada, por exemplo, desligando a máquina.
- As máquinas deixadas sem vigilância devem ser protegidas contra os movimentos não intencionais.
- No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário, solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.

Os produtos Nilfisk aprovados contra 61000-6-8 devem incluir as seguintes declarações no manual:

Este equipamento atende aos requisitos para locais comerciais e industriais ligeiros quando instalado e mantido profissionalmente.

A instalação e manutenção devem ser realizadas por um profissional de EMC.

O instalador profissional deve avaliar a situação EMC antes da instalação, se o equipamento estiver instalado a menos de 30 m de um local residencial.

Cuidado: Este equipamento não se destina a ser utilizado em locais residenciais e não garante uma proteção adequada à receção de rádio nesses locais.

DADOS TÉCNICOS

Modelo	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Modo normal/Modo silencioso	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Modo normal/Modo silencioso	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s2			
Inclinação máxima de utilização (%) (*1)	10			
Classe de proteção IP	X4			
Classe de proteção (elétrica)	III			
Baterias de íões de lítio padrão	24V 50Ah x 1			
Entrada de potência nominal (W) (*)	830	630	680	560
Tempo máx. de funcionamento lão lítio 50Ah (hora) (*) Modo eco (50Ah 1pçs)	3.7	3.4	3.6	3.8
Tempo máx. de funcionamento lão lítio 50Ah (hora) (*) Modo normal (50Ah 1pcs)	3.6	3	2.8	3.2
Peso sem baterias e com os tanques vazios (kg)	105	115	111	106
Peso veículo bruto com bateria de íões de lítio (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Peso de transporte com bateria de íões de lítio (50Ah) (pacote completo) (kg)	148	158	154	149

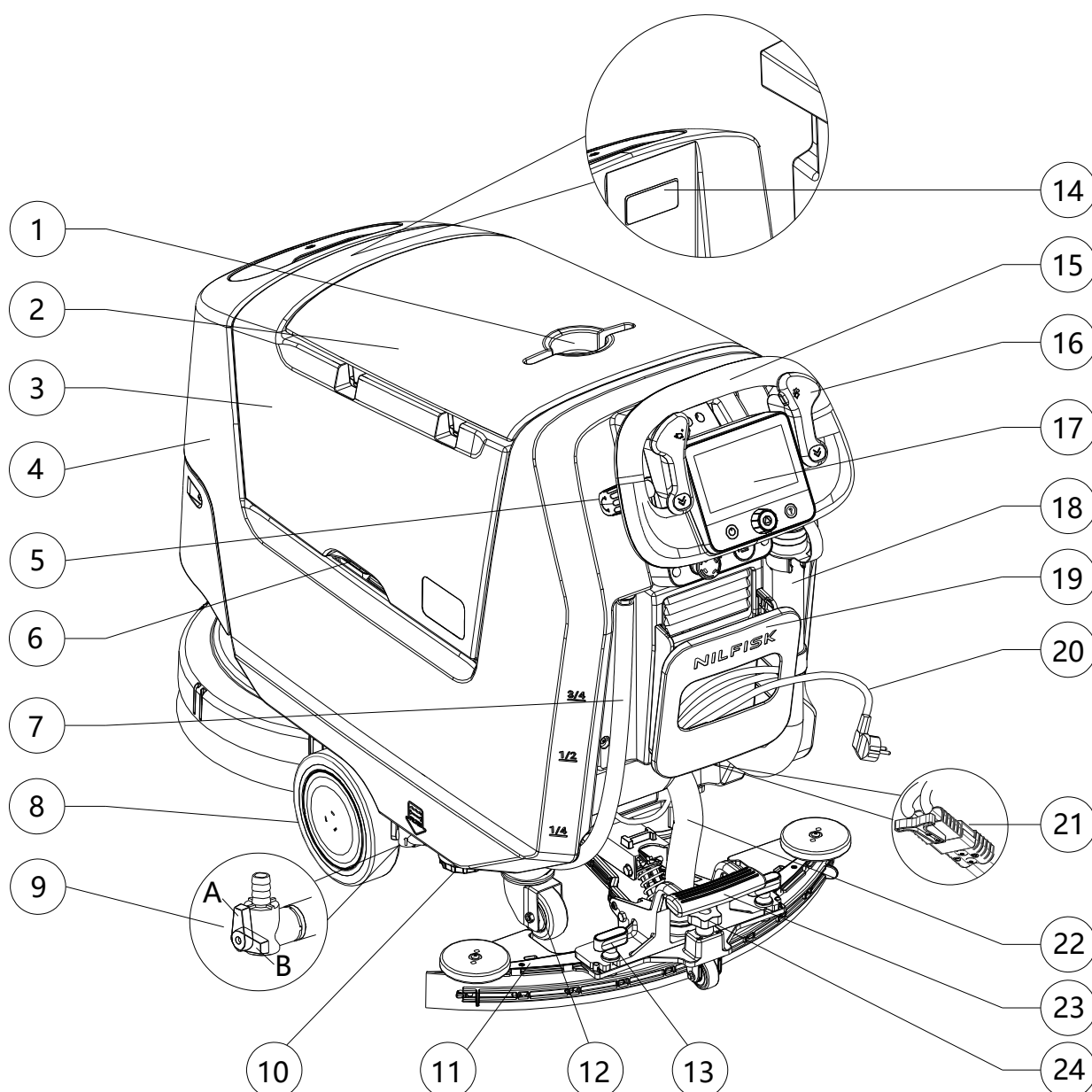
(*) Os valores refletem as condições operacionais padrão (EN 60335-2-72)
(*1) O comprimento máximo de uso contínuo no declive deverá ser inferior a 20 metros.

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

1. Compartimento porta-objetos/latas
2. Tapa do tanque de recuperação
3. Tanque de recuperação
4. Tanque de solução
5. Botão de bloqueio do guidão (T)
6. Pega de elevação do tanque
7. Mangueira de drenagem da solução e de controle de nível
8. Rodas de tracção dianteiras
9. Válvula da solução:
 - A) Abra a válvula (T)
 - B) Válvula fechada (T)
10. Filtro de solução (T)
11. Limpador
12. Rodas giratórias traseiras
13. Volantes de montagem do limpador (T)
14. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
15. Guidão da transmissão
16. Engrenagem para frente/para trás e pá de ativação
17. Painel de controlo
18. Tubo de descarga da água de recuperação (T)
19. Caixa do cabo do carregador da bateria e suporte do documento
20. Cabo do carregador da bateria
21. Conector (vermelho) da bateria.
22. Tubo de aspiração do limpador
23. Pedal para baixar e levantar o limpador
24. Botão de ajuste do limpador

(T) Ponto de toque com cor azul

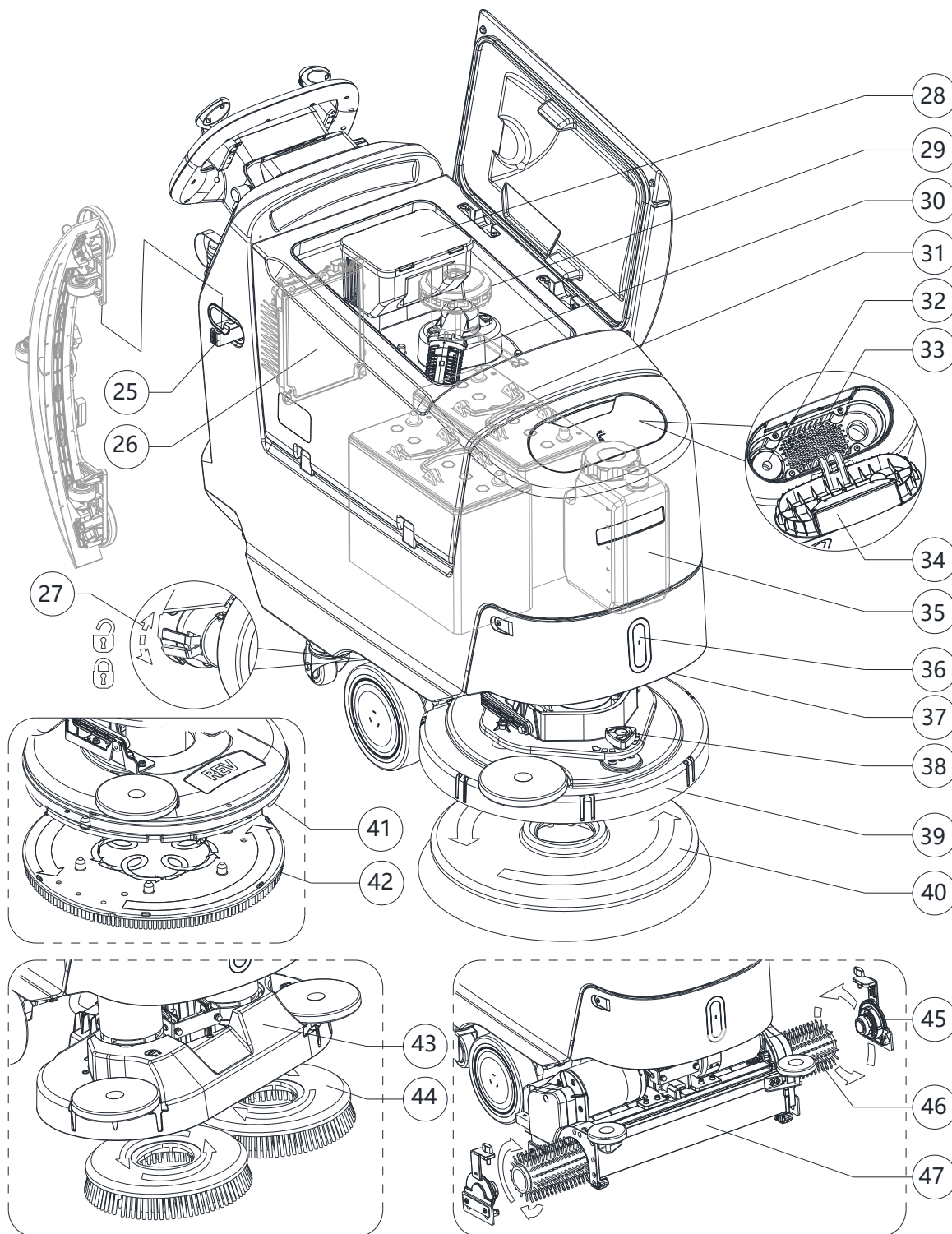


ESTRUTURA DA MÁQUINA (continuação)

- 25. Gancho do rodo (T)
- 26. Carregador da bateria
- 27. Alavanca de bloqueio/desbloqueio do travão eletromagnético
- 28. Tanque de recolha de detritos (T)
- 29. Motor do sistema de aspiração
- 30. Grade de aspiração com flutuador de fechamento automático
- 31. Baterias
- 32. Tubo extraível para o carregamento da água (T)
- 33. Enchedor dianteiro do tanque de solução
- 34. Tampão de abastecimento dianteiro do tanque de solução (T)
- 35. Depósito detergente EcoFlex
- 36. Luz frontal/Luz frontal com laser (*)
- 37. Painel frontal
- 38. Botão de ajuste do movimento retilíneo

- 39. Cabeça de lavagem com escova de disco
- 40. Escova de disco única
- 41. Cabeça REV
- 42. Escova REV
- 43. Cabeça de lavagem com escova de disco dupla
- 44. Escova de disco dupla
- 45. Gancho lateral da escova cilíndrica
- 46. Escova cilíndrica
- 47. Cabeça de lavagem com escovas cilíndricas

(*) Opcional para versão BASIC



PAINEL DE CONTROLO

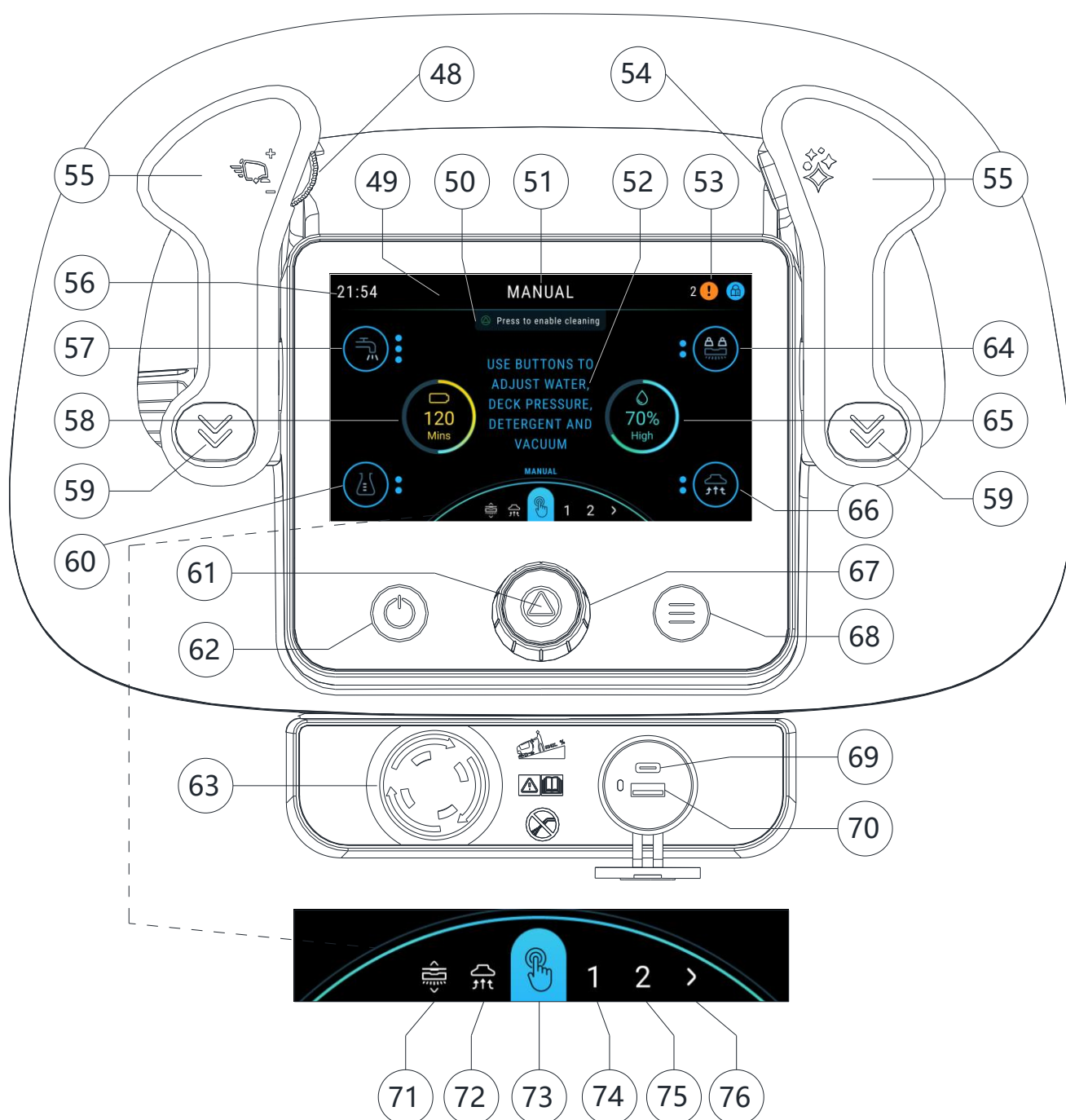
- 48. Mostrador do controlo de velocidade (T)
- 49. Cabeçote
- 50. Área de mensagens

- 51. Nome predefinido
- 52. Área de informações
- 53. Área de estado
- 54. Botão de potência extra (T)
- 55. Painel avançar

- 56. Relógio
- 57. Botão de nível de água (apenas no modo manual)
- 58. Gráfico do nível de bateria
- 59. Painel marcha-atrás
- 60. Botão de nível de detergente (apenas no modo manual)
- 61. Botão Iniciar/parar/selecionar
- 62. Botão de ligar
- 63. Botão de paragem de emergência

- 64. Botão de pressão da cabeça (apenas no modo manual)
- 65. Gráfico do nível de água
- 66. Botão de aspiração (apenas no modo manual e no modo de aspiração)
- 67. Mostrador inteligente (T)
- 68. Botão de menu
- 69. Tipo C
- 70. USB-A
- 71. Modo de ativação/desativação do clique da escova (somente máquina com escova de disco)
- 72. Modo apenas de aspiração
- 73. Modo Manual
- 74. Modo de predefinições 1
- 75. Modo de predefinições 2
- 76. Mais predefinições

(T) Ponto de toque com cor azul



UTILIZAÇÃO/OPERAÇÃO

**ATENÇÃO!**

Em alguns pontos da máquina, existem algumas placas adesivas que indicam:

PERIGO

ATENÇÃO

CUIDADO

CONSULTA

Durante a leitura deste guia, o operador deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas (ver o parágrafo "Símbolos visíveis na máquina").

Não cubra estas placas de forma alguma e substitua-as se forem danificadas.

NOVA CRIAÇÃO DE UTILIZADOR E INTERFACE DE INÍCIO DE SESSÃO

- Quando a máquina é ativada pela primeira vez, a máquina orientará a criação de uma conta de "UTILIZADOR SUPERVISOR". Esta é a mais alta autoridade da máquina, e o operador deve concluir a criação desta conta para prosseguir para a próxima etapa. O "SUPERVISOR DE UTILIZADOR" pode criar mais utilizadores nas definições/interface de acesso do utilizador. (veja o parágrafo da INTERFACE DO MENU no capítulo da Manutenção)
 - Senha "UTILIZADOR FORMANDO" (0000) Para uso pela primeira vez/novo operador. A principal diferença é iniciar no modo de formação com todos os pop-ups ativados.
 - Senha "UTILIZADOR BÁSICO" (Criada por "UTILIZADOR SUPERVISOR") Para o utilizador em geral, apenas as predefinições ativadas pelo Supervisor estão disponíveis. (Nenhum modo manual disponível).
 - Senha "UTILIZADOR AVANÇADO" (Criação por "UTILIZADOR SUPERVISOR") Modo manual disponível. Capacidade de alterar as relações/configurações de detergente.
 - Senha "SUPERVISOR DE UTILIZADOR" (Criar quando a máquina é ativada pela primeira vez ou criar por existente "SUPERVISOR DE UTILIZADOR") Todas as definições e predefinições disponíveis, capacidade de adicionar novos utilizadores, alterar a configuração da cabeça, alterar baterias, etc.
- Depois de reiniciar a máquina, a máquina entrará na interface de login de senha mostrada na Figura 1 e, em seguida, digitará a sua senha para iniciar a máquina.

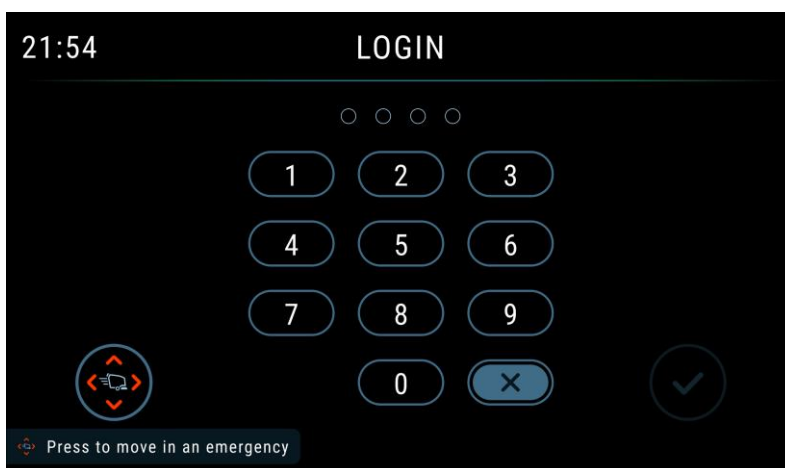


Figura 1

VERIFICAÇÃO/DEFINIÇÃO DE BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA**ATENÇÃO!**

Os componentes eléctricos da máquina podem ser seriamente danificados caso as baterias estejam instaladas ou ligadas incorrectamente.

As baterias devem ser instaladas unicamente por pessoal qualificado.

Inspecione as baterias antes da instalação para verificar que não estejam danificadas.

Manuseie as baterias com cuidado.

VERSÃO BATERIA DE IÕES DE LÍTIO: A máquina requer pelo menos uma bateria de 24 V, ligada de acordo com o diagrama mostrado na Figura 2.

VERSÃO BATERIA DE CHUMBO: A máquina requer 2 baterias de 12 V, ligadas conforme indicado na Figura 3.

Baterias montadas na máquina e prontas para a utilização

- Certifique-se de que o conector das baterias (21) está ligado.

Ao utilizar a máquina pela primeira vez com baterias novas, executar um ciclo de carregamento completo (consultar o procedimento no capítulo Manutenção).

INSTALAÇÃO DA BATERIA



PERIGO!

Esta máquina requer bateria de íão de lítio de uso exclusivo selada.

Instalação da bateria de íões de lítio

1. Desligue a máquina com o botão iniciar/parar (62).
2. Desligue o conector da bateria (21).
3. Levante a tampa (2) e verifique se o tanque de recuperação (3) está vazio; caso contrário, esvazie-o através do tubo de esvaziamento (18).
4. Feche a tampa (2).
5. Segure a pega (6) levante o tanque com cuidado (3).
6. Solte os parafusos para retirar a tampa da cobertura (se presente).
7. O operador deve desconectar o terminal positivo primeiro, segundo o cabo de controlo e, em seguida, desconectar o terminal negativo na bateria e levantar a bateria um pouco e depois puxá-la para fora no lado esquerdo ou direito.
8. Substitua a nova bateria na máquina e reconecte os terminais e o cabo de controlo à bateria.



PERIGO!

Para a bateria de íões de lítio de 24V 64Ah, preste especial atenção ao ligar os pinos da bateria. O cabo preto deve ser ligado primeiro ao polo negativo (-) da bateria e depois ao cabo de controlo e depois ao polo positivo (+). A ligação ou a sequência erradas podem danificar a bateria.

9. Feche a tampa da caixa e trave novamente os parafusos que estão soltos antes e feche a tampa.

Carregamento das baterias

10. Carregar totalmente as baterias (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).

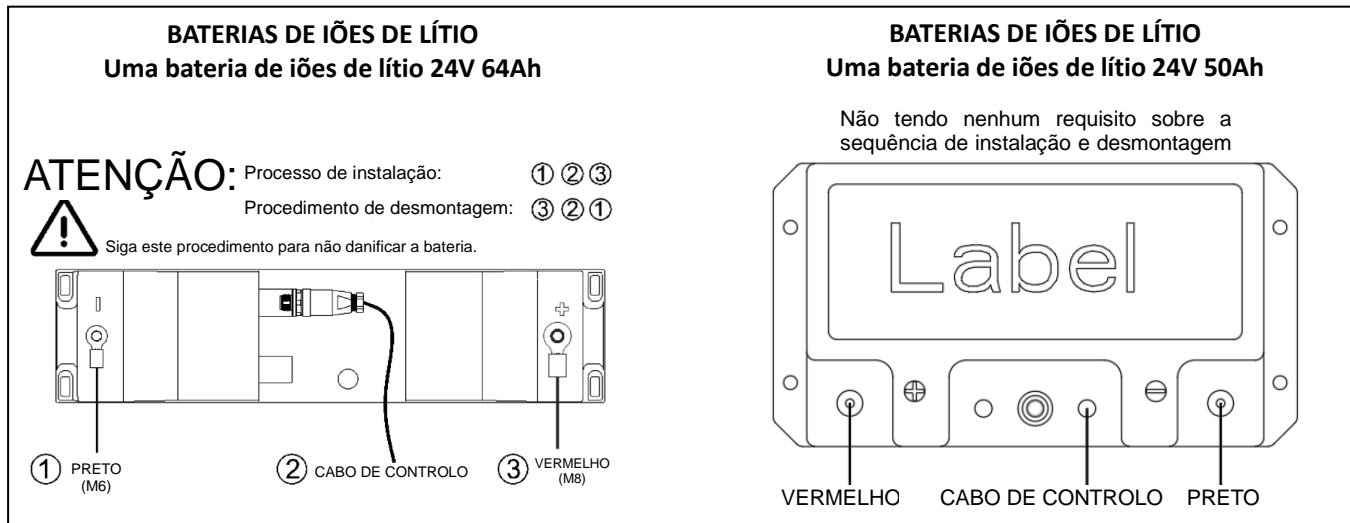


Figura 2

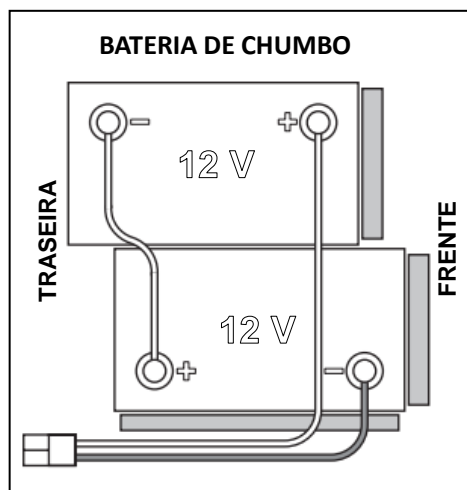


Figura 3

ANTES DE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO



ATENÇÃO!

Ao ligar a máquina, certifique-se de que não haja material estranho entre a cabeça e o conjunto do tanque que possa obstruir o movimento da cabeça. Se a máquina for desligada sem ter levantado a cabeça, ao voltar a ligá-la, a cabeça levanta-se automaticamente.


Remoção/instalação da escova/suporte do lustrador (sistema com escova de disco)

Na máquina é possível instalar as escovas (A, Fig. 4) e os portas-feltro (B) com feltro (C), de acordo com o tratamento a efetuar no chão.

1.

Posicione a escova (A) ou o suporte do lustrador (B) sob a cabeça de lavagem (39) / cabeça de lavagem com escova de disco dupla (43).
2.

Pressione o botão iniciar/parar (62) e digite a senha para iniciar a máquina. Botão de marcação Roto (67) para selecionar o modo de ativação/desativação da escova (71), pressione o botão de marcação (61) para confirmar.
3.

Pressione o botão de fixação das escova  no ecrã para abaixar a cabeça na escova.
4.


Os motores da escova giram automaticamente até que a escova esteja engatada.



CUIDADO!

Certifique-se de que a escova é colocada diretamente abaixo e repita o procedimento se não for instalada sem problemas. Balance a máquina ligeiramente de um lado para o outro de acordo com a posição da escova pode melhorar a taxa de sucesso da instalação automática.

5.

Para remover a escova, a cabeça deve ser levantada e o botão de marcação roto (67) para selecionar o modo de  ativação/desativação da escova. Pressione o botão de marcação (61) para confirmar. Pressione o botão libertar escova(s). A escova irá funcionar durante alguns segundos e parar, aguarde até que a escova seja baixada para o chão.

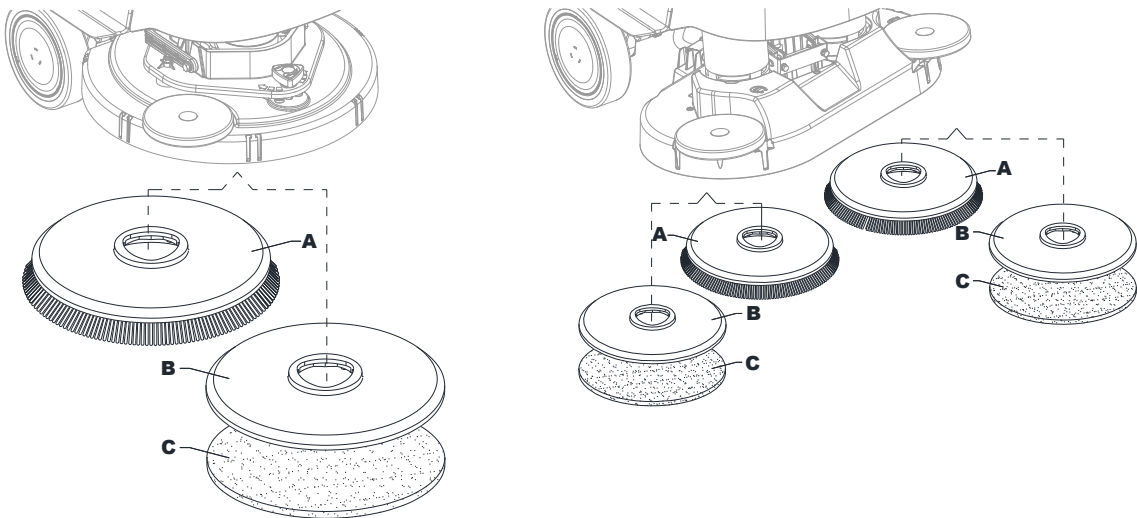


Figura 4

Tipos de escovas disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

Modelos	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral:								
Betão								
Piso de terraço								
Azulejos de cerâmica/pedra								
Mármore								
Pavimento de vinil								
Pavimento de borracha								
Polimento:								
Pavimento de borracha								
Mármore								
Pavimento de vinil								

Remoção/instalação do suporte do lustrador (sistema REV)

1. Certifique-se de que a cabeça REV (41) está levantada.
2. Desligue a máquina com o botão iniciar/parar (62).
3. De acordo com o tipo de limpeza a ser realizada, instale o lustrador (A, Fig. 5) ou a escova (C, opcional) e observe o seguinte:
 - Coloque o lustrador (A) sob a plataforma e pressione-a até que esteja presa com o velcro do disco de acionamento (B).
 - Posicione a escova (C, opcional) sob a cabeça e, em seguida, combine os pinos de centralização (D) com os respectivos orifícios do disco de acionamento (B) e, em seguida, encaixe a escova com os três parafusos de montagem (E).
4. Para remover o lustrador ou a escova, proceda pela ordem inversa.

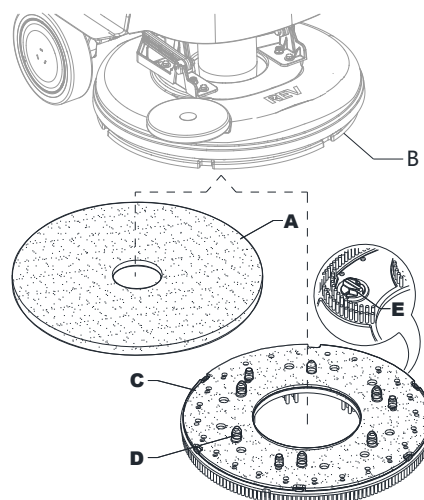


Figura 5

Remoção/instalação da escova (sistema com escovas cilíndricas)

1. Certifique-se de que a cabeça de lavagem com escovas cilíndricas (47) está levantada.
2. Desligue a máquina com o botão iniciar/parar (62).
3. De acordo com o tipo de limpeza a ser realizada, instale a escova (B, Fig. 6) e observe o seguinte:
 - Solte o parafuso (A) e remova o gancho lateral (C) da cabeça de lavagem (D).
 - Instale a escova (B) na cabeça (D). Instale o gancho lateral (C) para a escova e trave o parafuso (A).
4. Para remover a escova, proceda pela ordem inversa.

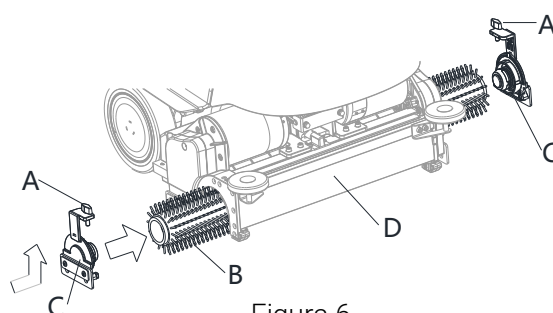


Figura 6

Instalação do limpador

1. Instale o limpador (A, Fig. 7) e fixe-o ao suporte (C) com os volantes (B).
2. Se necessário, ajuste o limpador com o botão (D) de modo a que a lâmina traseira (E) e a lâmina frontal (F) toquem no chão, conforme ilustrado na figura.

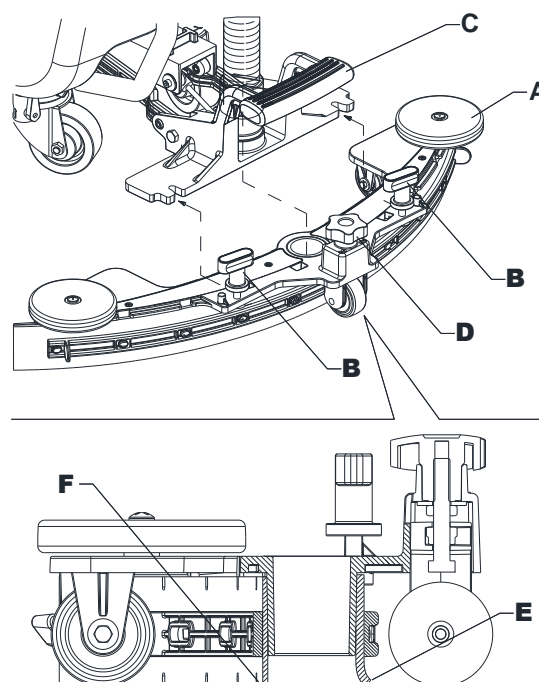


Figura 7

Enchimento do tanque da solução detergente



CUIDADO!

Unicamente utilize detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para aplicações em escovas automáticas.



ATENÇÃO!

Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas. Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.



NOTA

Se a máquina estiver equipada com sistema EcoFlex ateste o reservatório com a água limpa; caso contrário ateste com solução detergente.

1. Assegure-se que a válvula de solução (9) está aberta (9-A).
2. Para encher o depósito de solução (4), utilize o bocal de enchimento dianteiro (33).

(Unicamente para máquinas sem sistema EcoFlex)

3. Encha o tanque (4) com uma solução detergente específica para o trabalho a executar. Não encha completamente o tanque, pare a algumas polegadas ou centímetros do topo. Utilize o tubo de nível (7) como referência. Siga sempre às instruções de diluição indicadas na etiqueta da embalagem do produto químico usado para compor a solução detergente. A temperatura da solução detergente não deve ultrapassar os 40°C.

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

4. Encha o tanque (4) com água limpa. Use a mangueira de enchimento removível de água (32). Não encha completamente o tanque, pare a alguns centímetros do topo. Utilize o tubo de nível (7) como referência. A temperatura da água não deve ultrapassar os 40°C.

Enchimento do tanque de detergente (para máquinas com sistema EcoFlex)

5. Levante a tampa (2) e verifique se o tanque de recuperação (3) está vazio; caso contrário, esvazie-o através do tubo de esvaziamento (18).
6. Feche a tampa (2).
7. Segure a pega (6) levante o tanque com cuidado (3).
8. Encha o tanque (34) com um detergente adequado para o trabalho a efectuar (detergente de alta concentração). Não encha completamente o tanque de detergente, pare a alguns centímetros do topo.

**NOTA**

Para acelerar o enchimento das mangueiras e a operação do sistema (com um novo sistema, se o sistema tiver sido esvaziado para limpeza, etc.), é uma boa ideia executar primeiro o programa de PURGA de detergente. (veja o procedimento no capítulo da Manutenção)

Ajuste do ângulo da pega de operação

1. Assegure-se de que a máquina está desligada.
2. Desaparafuse o botão de trava da alça (5) até que o guidão (B, Fig. 8) possa ser movido.
3. Ajuste para o ângulo de operação e trave através do botão de trava da alavanca (A).

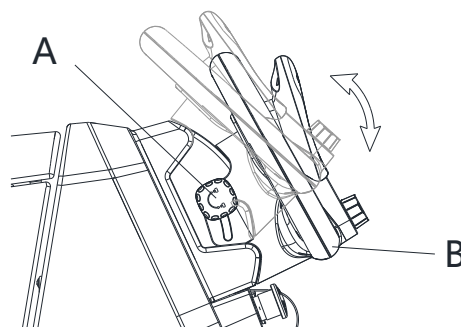


Figura 8

INICIAR E PARAR A MÁQUINA**Iniciar a máquina**

1. Prepare a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Pressione o botão de iniciar/parar (62). Nos primeiros 2 segundos após o arranque da máquina, o ecrã apresenta a interface de senha. Digite a senha para iniciar a máquina.
3. O ecrã exibe a interface principal.

**NOTA**

Verifique o nível de carga da bateria.

Quando o símbolo da bateria do visor do ecrã (58) está baixo, as baterias têm de ser carregadas (veja o procedimento no capítulo da Manutenção).

4. Conduza a máquina para a área necessária, iniciando-a com as mãos no guidão (15) e empurrando o painel (16) para frente para avançar e para trás para mover-se para trás. A velocidade pode ser regulada pressionando o painel (16) mais ou menos. A velocidade máxima pode ser configurada com o botão de ajuste de velocidade (48).

Parar a máquina

5. Pare a máquina soltando o painel (16).
6. Desligue a máquina ao pressionar o botão iniciar/parar (62).

**NOTA**

Se a máquina estiver ligada, mas não estiver a funcionar, desliga-se automaticamente após 5 minutos.

7. Verifique que a máquina não pode mover-se sozinha.

**ATENÇÃO!**

Em caso de emergência, para parar todas as funções da máquina imediatamente, pressione o botão de paragem de emergência (63).

MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)

1. Ligue a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Baixe o limpador (11) com o pedal (23).
3. Pressione o botão iniciar/parar (62) e digite a senha para iniciar a máquina. Botão de marcação Roto (67) para selecionar o modo de limpeza da seguinte forma e pressione o botão de marcação (61) para confirmar.
 - Modo manual (73)- O fluxo de solução, o fluxo de detergente, a pressão da escova, o nível de aspiração podem ser ajustados no ecrã.
 - Modo de limpeza inteligente (74) - Pré-ajuste, não pode ser ajustado no ecrã.
 - Modo de limpeza padrão (75) - Pré-ajuste, não pode ser ajustado no ecrã.
 - Modo de limpeza profunda/modo de preparação do piso (apenas REV) - Pré-ajuste, não pode ser ajustado no ecrã.
4. abaixe a cabeça de lavagem e comece a esfregar e secar. Inicie a limpeza manobrando a máquina e pressionando o painel (16) quando a escova estiver abaixada no chão. Se necessário, ajuste a velocidade máxima com o botão de ajuste de velocidade (48).
5. Ajuste o fluxo da solução pressionando o botão de ajuste do fluxo da solução (apenas modo manual) conforme necessário, dependendo do tipo de limpeza a ser executada.



NOTA

Para os primeiros 3 níveis de fluxo (Fig. 9), a quantidade de solução dispensada é automaticamente ajustada de acordo com a velocidade da máquina, a fim de obter uma quantidade constante de solução por metro linear de limpeza.



Versão	Valores de fluxo da solução (cl/metro)				Modo de fluxo total da solução (litro/minuto) requer um utilizador supervisor para habilitá-lo.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disco	DESLIGADO	0,75	1,5	3,0	3,7 litros/minuto
REV	DESLIGADO	0,38	0,75	1,5	
Disco dupla	DESLIGADO	0,90	1,8	3,6	
Cilíndrica	DESLIGADO	1,0	1,83	2,8	

Figura 9

6. Por forma a reduzir o ruído, volte a ligar a função de silenciar o sistema de aspiração pressionando o botão de ajuste/desativação do sistema de aspiração (66) (apenas no modo manual).



NOTA

Para uma lavagem/secagem correcta dos pavimentos nos bordos das paredes, a Nilfisk sugere aproximar-se com o lado direito da máquina como representado na figura 10.

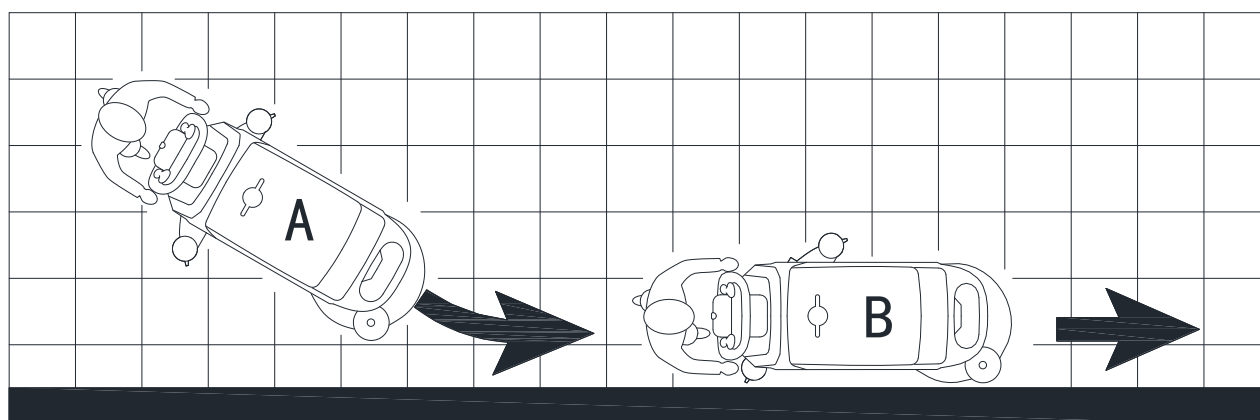


Figura 10



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer dano à superfície do piso, desligue a escova quando a máquina estiver parada, especialmente quando a função de pressão extra estiver ligada.

7. No final do trabalho, pressione o botão de marcação (61) para levantar a cabeça de lavagem. Após 10 segundos, o sistema de aspiração também desliga-se.
8. Levante o limpador (11) com o pedal (23).

Ajuste da concentração de detergente na solução de limpeza (apenas modo manual)

- (Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)
- O sistema de mistura do detergente na solução de limpeza é ativado automaticamente quando a escova está em funcionamento.
- A percentagem de detergente adicionada à solução de limpeza é ajustada para o nível 1 (Fig. 11).
- Ao pressionar o botão de ajuste da percentagem de detergente (60), é possível definir o nível de percentagem para 2 ou reiniciar para o nível 0.
- As percentagens definidas são mostradas no ecrã (60).



Percentagem de detergente		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
DESLIGADO	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Figura 11

Botão de potência extra

Pressione o botão de potência extra (54) quando for necessária temporariamente uma potência de lavagem mais forte. Com a potência extra ativada, é obtido um aumento do fluxo de solução, ativação da pressão extra da escova e um aumento na concentração de detergente da solução (nível 2 se o nível foi definido para 1 - nível 1 se o nível foi definido para 0). O ecrã apresenta uma contagem decrescente de potência de 60 segundos. Pressione o botão de potência extra (54) novamente para restaurar as configurações originais.



NOTA

Se o botão de potência extra (54) não for pressionado novamente, as configurações originais serão restauradas automaticamente após 60 segundos.



NOTA

Todos os valores de fluxo de solução e concentração de detergente acima são configurações de fábrica. Para alterar estas configurações, consulte o parágrafo do Supervisor no capítulo da Manutenção.

Sistema REV (apenas para a versão REV)

Pressione o modo de preparação do piso quando for necessário um modo de lavagem específico. Com o sistema REV ativado, a velocidade de acionamento é diminuída, a pressão extra da escova é ativada, o detergente é interrompido e a quantidade de solução de limpeza é reduzida.

Trabalhe com a função de pressão extra da escova ligada (apenas modo manual)

Se a sujidade do piso for extremamente resistente, é possível trabalhar no piso com uma pressão suplementar das escovas, operando como indicado a seguir:

1. Pressione o botão iniciar/parar (62) e digite a senha para iniciar a máquina. Botão de marcação Roto (67) para selecionar o modo manual, pressione o botão de marcação (61) para confirmar. Abaixar a cabeça de lavagem, conforme mostrado no parágrafo "Iniciando a máquina".
2. Pressione o botão de pressão extra (64). A ativação da função de pressão extra é mostrada no ícone no ecrã (64).
3. Para voltar à pressão normal, pressione o botão de pressão extra (64) novamente para alternar.



CUIDADO!

Em caso de sobrecarga do motor da escova, devido a corpos estranhos que dificultam o movimento das mesmas ou a pisos/escovas demasiado agressivos, um sistema de segurança pára o motor após aproximadamente um minuto de sobrecarga contínua. Se a sobrecarga ocorrer durante a ativação da função de pressão suplementar, o sistema desliga automaticamente a função de pressão suplementar. Se a sobrecarga continuar, a escova será interrompida. Para começar a esfregar novamente após uma paragem da escova devido a sobrecarga, desligue e, em seguida, ligue a máquina com o botão iniciar/parar (62).

Carregamento da bateria durante o funcionamento

Quando a bateria (58) for exibida baixa no ecrã, é aconselhável carregar as baterias, porque a autonomia residual durará alguns minutos (dependendo das características da bateria e do trabalho a ser realizado). Após alguns segundos, a escova é desligada automaticamente, enquanto o sistema de aspiração e o sistema de acionamento permanecem ligados, para finalizar a secagem do piso e conduzir a máquina até a área de recarga indicada.



CUIDADO!

Não utilize a máquina com as baterias descarregadas para não danificar as baterias e reduzir a vida útil das mesmas.

ESVAZIAMENTO DO TANQUE

Um sistema de fecho automático com boia (30) bloqueia o sistema de aspiração quando o tanque de recuperação (3) está cheio. A desativação do sistema de aspiração é assinalada por um aumento súbito no ruído do motor do sistema de aspiração e o chão não é seco.



CUIDADO!

Caso o sistema de aspiração se desligar por razões acidentais (por exemplo devido à intervenção prematura do bóia durante a deslocação brusca da máquina), para restabelecer o funcionamento desligue o sistema de aspiração e, em seguida, abra a tampa (2) e certifique-se de que a bóia no interior da grelha (30) tenha descido até ao nível da água. Por último, feche a cobertura (2) e volte a ligar o sistema de aspiração.

Quando o tanque de recuperação (3) estiver cheio, efetue ao respetivo esvaziamento operando como previsto a seguir.

Esvaziamento do tanque de recuperação

1. Levante a cabeça de lavagem.
2. Levante o limpador (11) com o pedal (23).
3. Leve a máquina para a zona de despejo designada.
4. Desligue a máquina com o botão iniciar/parar (62).
5. Esvazie o tanque de recuperação (3) com o tubo de esvaziamento (18). No final, lave o tanque com água limpa.

Esvaziamento do tanque da solução detergente

6. Execute os pontos 1 a 4.
7. Esvazie o tanque de solução de detergente (4) utilizando o tubo de nível (7). No final, lave o tanque com água limpa.

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:

1. Remova a escova, como previsto no respetivo parágrafo.
2. Desligue a máquina com o botão iniciar/parar (62).
3. Esvazie os tanques (3 e 4), operando como indicado nos parágrafos específicos.
4. Realize os procedimentos de manutenção (consulte capítulo de Manutenção).
5. Conserve a máquina num local seco e limpo, com a escova e o limpador desmontados ou levantados.

INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno:

1. Execute as operações indicadas no parágrafo "Após a utilização da máquina".
2. Para versões com sistema EcoFlex, esvazie o tanque de detergente (35) e limpe o sistema com um ciclo de drenagem (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).
3. Feche a válvula do tanque de solução (9-B).
4. Desligue o conector da bateria (21).

MANUTENÇÃO

A duração da vida útil da máquina e sua máxima segurança de funcionamento são garantidas através de uma manutenção cuidadosa e regular.

Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.



ATENÇÃO!

As operações devem ser efetuadas com a máquina desligada e com bateria desconectada.

Além disso, antes de efectuar as manutenções, leia cuidadosamente todas as instruções do capítulo Segurança.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efetuadas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência autorizado.



CUIDADO!

Quando o ícone de serviço aparece no ecrã (52), contacte um Centro de assistência autorizado da Nilfisk para manutenção programada.

Neste Manual estão indicados unicamente os procedimentos de manutenção mais simples e recorrentes. Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no diagrama de manutenção programada, consulte o respetivo Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	Diária, após a utilização da máquina	Semanalmente	Semestral	Anualmente
Carregamento das baterias				
Limpeza do limpador				
Limpeza da escova/feltro				
Tanque de recuperação, bandeja de detritos e grelha de aspiração com limpeza do flutuador e junta da tampa e verificação da tremonha de detritos para máquinas com escovas cilíndricas.				
Limpeza e lavagem do sistema de detergente (opcional)				
Controlo das lâminas do limpador				
Limpeza do filtro da solução detergente				
Substituição da lâmina do limpador				
Verificação e limpeza da ventilação do motor de tração e da escova			(1)	
Verificação ou substituição de escova de carbono de motor da escova				(1)
Controlo ou substituição dos carvões do motor do sistema de tração				(1)
Substituição de amortecedor de vibração da cabeça de lavagem (apenas para a versão REV)				(1)

(1) Manutenção de competência de um Centro de assistência autorizado Nilfisk.

Composição dos materiais da máquina e nível de reciclagem

Tipo	Porcentagem reciclável	Peso %			
		Cabeça com escova de disco única	Cabeça REV	Cabeça com escova de disco dupla	Cabeça com escovas cilíndricas
Alumínio	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Motores eléctricos - div.	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Materiais ferrosos	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Feixe de fios	80%	3%	2%	3%	3%
Líquidos	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plástico - não reciclável	0%	3%	2%	3%	3%
Plástico - reciclável	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietileno	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Borracha	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

INTRODUCERE



AVERTISMENT!

Pentru informații generale sau alte detalii care nu sunt incluse în acest ghid, consultați Manualul de utilizare scanând codul QR din dreapta pentru a-l obține.



NOTĂ

Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea mașinii.

CONȚINUTUL ȘI SCOPUL GHIDULUI

Scopul acestui ghid de inițiere rapidă este de a asigura operatorului toate informațiile de bază necesare pentru a utiliza utilajul în mod corespunzător. Pentru informații cu privire la caracteristicile tehnice, funcționare, inactivitatea utilajului, întreținere, piese de schimb și condiții de siguranță, consultați manualul cu instrucțiunile de utilizare scanând codul QR pentru a-l obține. Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească manualul cu instrucțiunile de utilizare scanând codul QR pentru a-l obține. Contactați Nilfisk în cazul în care aveți nelămuriri în legătură cu interpretarea instrucțiunilor și pentru informații suplimentare.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI GHID

Ghidul de inițiere rapidă trebuie să fie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.



NOTĂ

Este recomandată tipărirea unei copii a manualului cu instrucțiunile de utilizare scanând codul QR pentru a-l obține și punerea la dispoziția operatorului, împreună cu prezentul Ghid de pornire rapidă.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de Conformitate, furnizată împreună cu utilajul, certifică faptul că utilajul se conformează legislației în vigoare.



NOTĂ

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Numărul de serie și modelul utilajului sunt marcate pe plăcuța (14).

Anul de fabricație (Cod dată: A17 înseamnă ianuarie 2017) și numărul modelului sunt marcate pe aceeași plăcuță.

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

Model
Numărul modelului
Numărul de serie

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Mașina de curățat pardoseli este utilizată pentru curățarea (stropire, periere și uscare) podelelor netede și masive în medii comerciale sau industriale, în condiții de utilizare sigure, de către un operator calificat.

Mașina de curățat pardoseli nu poate fi utilizată pentru curățarea covoarelor lipite sau normale.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică locul conducătorului cu mâinile pe bara de ghidare (15).

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna aceste informații cu atenție și luați toate măsurile de prevenire pentru protecția personalului și a proprietății.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ



AVERTISMENT!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a executa o operațiune cu mașina.



AVERTISMENT!

Nu spălați mașina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.



AVERTISMENT!

Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în specificație.

SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL



PERICOL!

Indică o situație periculoasă cu risc de deces pentru operator.



AVERTISMENT!

Indică un potențial risc de rănire a persoanelor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică un avertisment sau o remarcă legată de funcții importante sau utile. Dați atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Indică o observație cu privire la funcții importante sau de ajutor.



CONSULTARE

Indică necesitatea de a consulta Instrucțiunile de utilizare înainte de executarea unei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

Înainte de a efectua orice procedură de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, opriți mașina și deconectați conectorul bateriei.

Acest utilaj trebuie utilizat doar de către operatori instruiți în mod corespunzător.

Nu operați mașina în apropierea lichidelor, prafurilor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili sau explozivi. Această mașină nu este potrivită pentru colectarea prafurilor periculoase.



AVERTISMENT!

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.
- Utilizați întotdeauna încărcătorul de baterii furnizat împreună cu mașina sau piesa de schimb originală. În primul rând, opriți mașina. Și apoi deconectați bateria de la aparat înainte de a face ajustări, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a aparatului.
- Nu utilizați utilajul în cazul în care cablul încărcătorului de baterii sau fișa acestuia sunt deteriorate. Dacă utilajul nu funcționează corespunzător, a fost deteriorat, lăsat în exterior sau scăpat în apă, returnați-l la Centrul de Service.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric sau rănire, înainte de a efectua orice procedură de întreținere, deconectați cablul încărcătorului bateriei de la rețeaua electrică.
- Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Acest utilaj trebuie să fie utilizat și depozitat în interior în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.
- Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în specificație.
- Această mașină nu este concepută pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.
- În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.
- Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).
- Această mașină este concepută pentru uz comercial, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și agenți comerciali din domeniul închirierilor.
- Operatorii vor instruiți în mod corespunzător cu privire la utilizarea acestor mașini.
- Nu priviți direct în fasciculele laser utilizate de mașină. Pot apărea leziuni permanente ale ochilor. Laserele sunt sigure pentru ochi dacă se privește scurt în direcția lor, de exemplu pentru a determina dacă funcționează. Nu priviți direct în lasere și nu insistați cu privirea asupra lor fără a purta ochelari de protecție împotriva laserelor.
- Utilizați doar perii furnizate împreună cu utilajul sau cele menționate în Manualul cu instrucțiuni de utilizare. Utilizarea altor perii poate reduce gradul de siguranță.
- Pentru a preveni utilizarea neautorizată a mașinii, sursa de alimentare trebuie oprită sau blocată, de exemplu prin oprirea mașinii.
- Mașinile lăsate nesupravegheate trebuie să fie blocate împotriva mișcării neintenționate.
- În caz de funcționare defectuoasă a mașinii, asigurați-vă că aceasta nu se datorează întreținerii necorespunzătoare. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.

Produsele Nilfisk aprobate în conformitate cu 61000-6-8 trebuie să includă următoarele afirmații în manual:

Acest echipament îndeplinește cerințele pentru locațiile comerciale și industriale ușoare atunci când este instalat și întreținut în mod profesionist.

Instalarea și întreținerea vor fi efectuate de un profesionist EMC.

Instalatorul profesionist trebuie să evalueze situația EMC înainte de instalare, dacă echipamentul este instalat la mai puțin de 30 m de o locație rezidențială.

Atenție! Acest echipament nu este destinat utilizării în locații rezidențiale și nu va garanta protecția adecvată a recepției radio în astfel de locații.

DATE TEHNICE

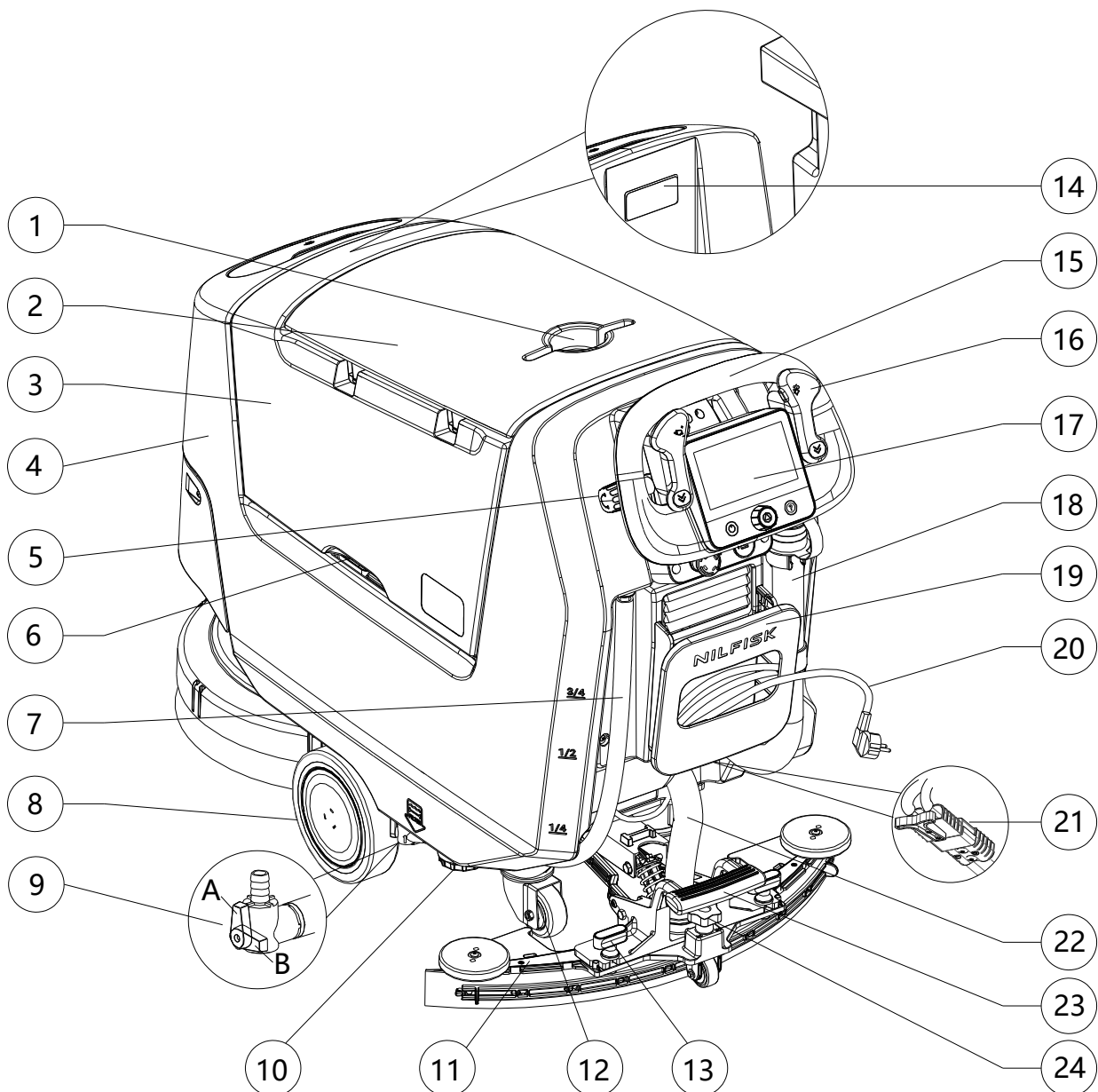
Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Nivelul de presiune acustică la stația de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Mod normal mode / Mod silențios	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Nivel de putere acustică a echipamentului (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Mod normal/Mod silențios	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Înclinație maximă în lucru (%) (*1)	10			
Clasă de protecție IP	X4			
Clasă de protecție (electrică)	III			
Baterii standard Li-ion	24V 50Ah x 1			
Putere nominală de intrare (W) (*)	830	630	680	560
Li-ion 50Ah Timp max. de funcționare (oră) (*) Mod ECO (50Ah 1 buc)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-ion 50Ah Timp max. de funcționare (oră) (*) Mod normal (50Ah 1 buc)	3.6	3	2.8	3.2
Greutate fără baterii și cu rezervoarele goale (kg)	105	115	111	106
Greutate brută vehicul cu baterie Li-ion (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Greutate de livrare cu baterie Li-ion (50Ah) (pachet complet) (kg)	148	158	154	149

(*) Valorile reflectă condițiile standard de operare (EN 60335-2-72)
(*1) Lungimea maximă de utilizare continuă pe pantă va fi mai mică de 20 metri.

DESCRIEREA MAȘINII**STRUCTURA MAȘINII**

1. Suport cutie
2. Capac rezervor de recuperare
3. Rezervor pentru apa recuperată
4. Rezervor pentru soluție
5. Buton de blocare a ghidonului (T)
6. Mâner de ridicare a rezervorului
7. Furtun pentru evacuarea soluției și verificarea nivelului
8. Roți motrice față
9. Robinet de soluție:
 - A) Deschideți supapa (T)
 - B) Supapă închisă (T)
10. Filtru soluție (T)
11. Raclor
12. Roți de pivotare spate
13. Roți de mână montare raclor (T)
14. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
15. Bară de ghidare pentru acționare
16. Padelă treaptă de viteză înainte/înapoi și de activare
17. Panou de comandă
18. Furtun de golire pentru apa de recuperare (T)
19. Carcasă a cablului încărcătorului de baterie și suport pentru documente
20. Cablu al încărcătorului de baterie
21. Conector baterie (roșu).
22. Furtun aspirator pentru raclor
23. Pedală pentru ridicarea/coborârea raclorului
24. Buton de reglare a raclorului

(T) Punct de contact cu culoare albastră

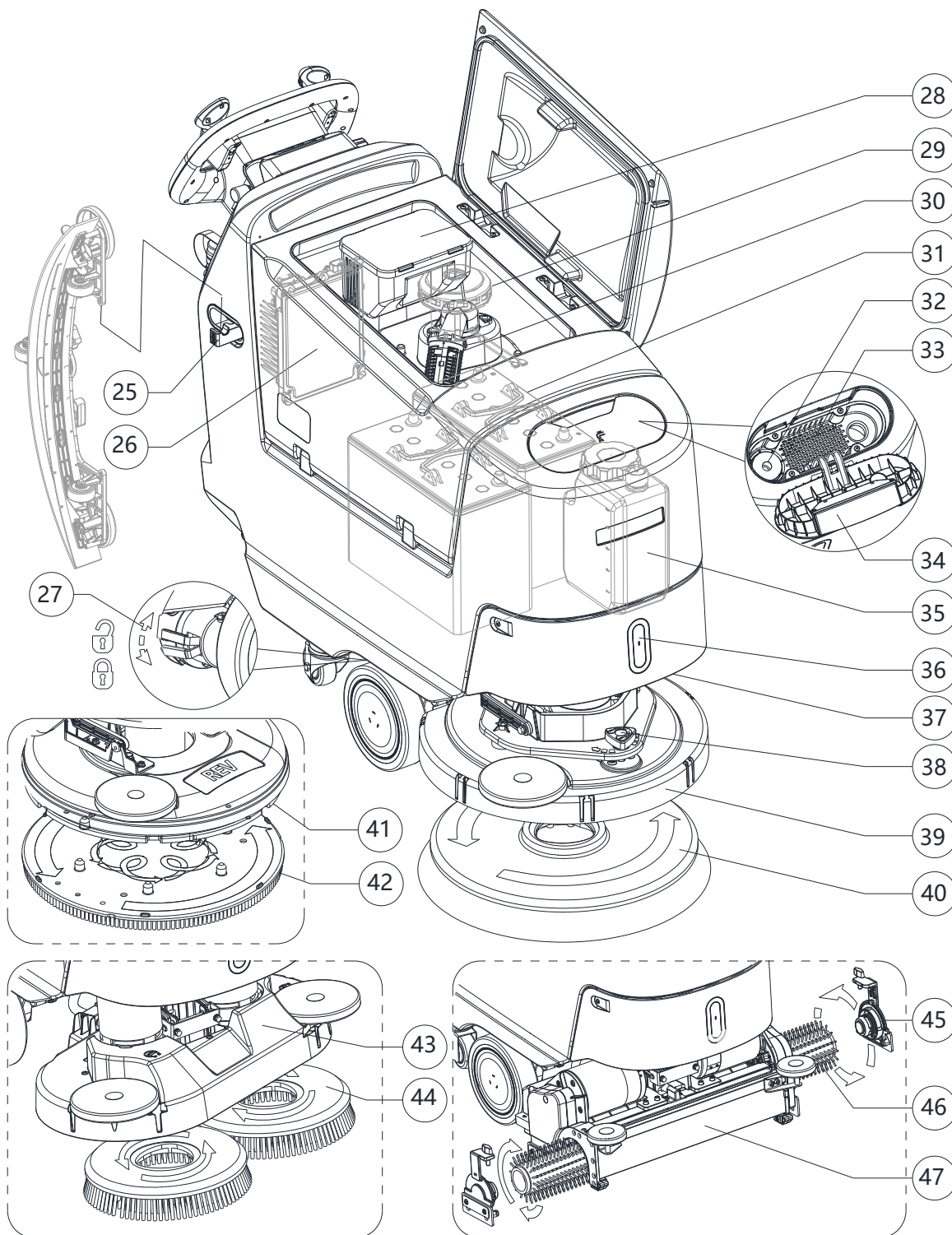


STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

- 25. Cârlig racletă (T)
- 26. Încărcător baterie
- 27. Manetă de blocare/deblocare a frânei electromagnetice
- 28. Rezervor de colectare reziduuri (T)
- 29. Motor sistem de aspirație
- 30. Grilă de aspirare cu flotor de închidere
- 31. Baterii
- 32. Furtun demontabil pentru alimentarea cu apă (T)
- 33. Umplere frontală a rezervorului de soluție
- 34. Capac de umplere frontal rezorv soluție (T)
- 35. Canistră detergent EcoFlex
- 36. Lumină față/Lumină față cu laser (*)
- 37. Panou frontal
- 38. Buton de reglare a deplasării drept înainte

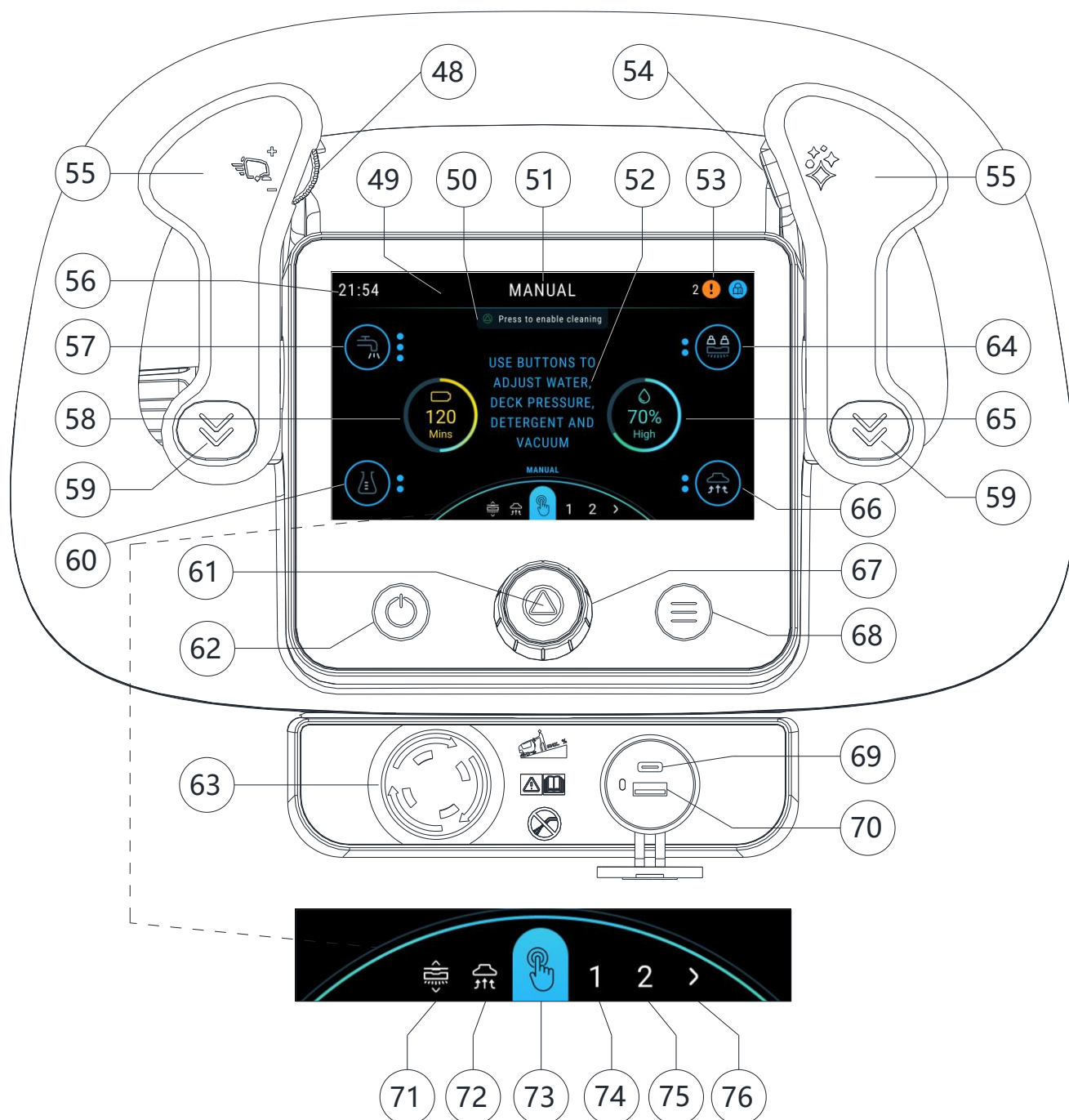
- 39. Platformă cu perie cu disc
- 40. Perie cu un singur disc
- 41. Platformă REV
- 42. Perie REV
- 43. Platformă cu perii cu două discuri
- 44. Perie cu două discuri
- 45. Cârlig lateral perie cilindrică
- 46. Perie cilindrică
- 47. Platformă cu perie cilindrică

(*) Opțional pentru versiunea BASIC



PANOU DE COMANDĂ

- 48. Buton de reglare a vitezei (T)
 - 49. Antet
 - 50. Zona de solicitări
 - 51. Nume presetat
 - 52. Zona de informații
 - 53. Zona de stare
 - 54. Buton de pornire (T)
 - 55. Paletă înainte
 - 56. Ceas
 - 57. Buton nivel apă (numai în modul manual)
 - 58. Grafic nivel baterie
 - 59. Paletă marșarier
 - 60. Buton nivel detergent (numai în modul manual)
 - 61. Buton de pornire/oprire/selectare
 - 62. Buton de alimentare
 - 63. Buton de oprire de urgență
 - 64. Buton de presiune a platformei (numai în modul manual)
 - 65. Grafic nivel de apă
 - 66. Buton de vidare (numai în modul manual și în modul de vidare)
 - 67. Buton inteligent (T)
 - 68. Butonul Meniu
 - 69. Tip C
 - 70. USB-A
 - 71. Mod pornire/ oprire clic perie (numai la mașina cu disc perie)
 - 72. Mod numai aspirator
 - 73. Modul manual
 - 74. Mod presetat 1
 - 75. Mod presetat 2
 - 76. Mai multe presetări
- (T) Punct de contact cu culoare albastră



UTILIZARE/OPERARE

**AVERTISMENT!**

Pe anumite puncte ale mașinii sunt lipite plăcuțe cu mențiunile:

PERICOL

AVERTISMENT

ATENȚIE

CONSULTARE

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci (consultați paragraful Simboluri vizibile pe utilaj).

Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

CREARE UTILIZATOR NOU ȘI INTERFAȚĂ DE CONECTARE

1. La prima activare a mașinii, mașina va ghida crearea unui cont de „UTILIZATOR SUPERVIZOR”. Aceasta este cea mai înaltă autoritate a mașinii, iar operatorul trebuie să finalizeze crearea acestui cont pentru a trece la pasul următor.

„UTILIZATORUL SUPERVIZOR” poate crea mai mulți utilizatori în interfața de setări/acces utilizator. (consultați paragraful despre INTERFAȚA MENIULUI din capitolul Întreținere)

- Parolă „UTILIZATOR STAGIAR” (0000) Pentru prima utilizare / operator nou. Diferența principală este că pornește în modul de antrenament cu toate ferestrele pop-up activate.
- Parolă „UTILIZATOR DE BAZĂ” (Creare de către „UTILIZATOR SUPERVIZOR”) Pentru utilizatorul general, sunt disponibile numai presetări activate de supervizor. (Nu există mod manual disponibil).
- Parolă „UTILIZATOR AVANSAT” (Creare de către „UTILIZATORUL SUPERVIZOR”) Mod manual disponibil. Capacitatea de a schimba rapoartele/setările de detergent.
- Parolă „UTILIZATOR SUPERVIZOR” (Creare la prima activare a mașinii sau creare de către „UTILIZATOR SUPERVIZOR”) Toate setările și presetările disponibile, capacitatea de a adăuga utilizatori noi, de a schimba configurația platformei, de a schimba bateriile etc.

2. După repornirea mașinii, mașina va intra în interfața de conectare cu parolă prezentată în Figura 1, apoi introduceți parola pentru a porni mașina.

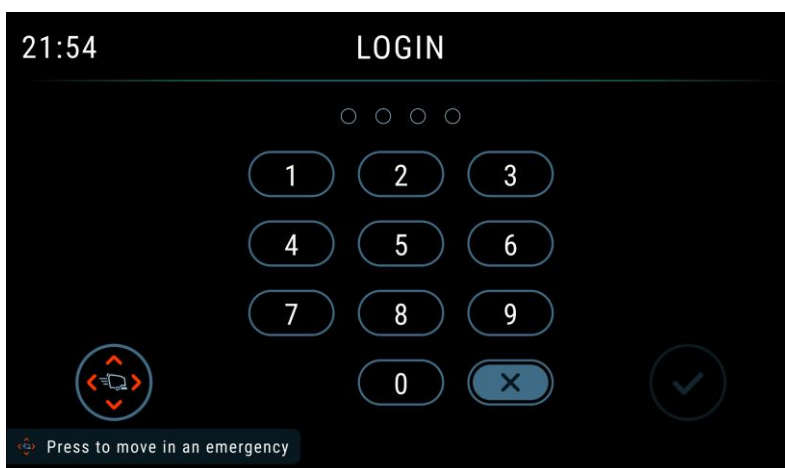


Figura 1

VERIFICARE/SETARE BATERII PE O NOUĂ MAȘINĂ**AVERTISMENT!**

Componentele electrice ale mașinii pot fi grav avariate dacă bateriile sunt instalate sau conectate incorect. Bateriile trebuie instalate numai de către personal calificat.

Înainte de instalare, verificați ca bateriile să nu fie deteriorate.

Manipulați bateriile cu multă atenție.

VERSIUNE BATERIE LI-ION: Aparatul necesită cel puțin o baterie de 24 V, conectate conform schemei prezentate în Figura 2.

VERSIUNE BATERII CU PLUMB: Utilajul funcționează cu 2 baterii de 12 V, conectate conform schemei prezentate în Figura 3.

Baterii instalate deja pe mașină

1. Conectorul bateriei (21) trebuie să fie conectat.

La prima utilizare a utilajului cu baterii noi, efectuați un ciclu de încărcare complet (consultați procedeul în capitolul Întreținerea).

INSTALAREA BATERIEI



PERICOL!

Această mașină necesită o utilizare exclusivă sigilată a bateriei Li-ion.

Instalare baterie Li-ion

1. Opriți funcționarea utilajului apăsând butonul pornire/oprire (62).
2. Debransați conectorul bateriei (21).
3. Ridicați capacul (2) și verificați dacă rezervorul de recuperare (3) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (18).
4. Închideți capacul (2).
5. Apucați de mânerul (6) și ridicați cu atenție rezervorul (3).
6. Slăbiți șuruburile pentru a scoate capacul cutiei (dacă există).
7. Operatorul trebuie să deconecteze mai întâi terminalul pozitiv, în al doilea rând cablul de comandă și apoi să deconecteze terminalul negativ de pe baterie și să ridice bateria puțin, apoi să o poată scoate în partea stângă sau dreaptă.
8. Înlocuiți noua baterie la mașină și reconectați terminalele și cablul de control la baterie.



PERICOL!

Pentru bateria Li-ion 24 V 64 Ah, acordați o atenție deosebită atunci când conectați pinii bateriei. Cablul negru trebuie conectat mai întâi la pinul negativ (-) al bateriei, apoi cablul de control și apoi cablul roșu trebuie conectate la pinul pozitiv (+). O conexiune sau o secvență greșită poate deteriora bateria.

9. Închideți capacul cutiei și blocați din nou șuruburile care sunt slăbite înainte și apoi închideți capacul.

Încărcarea bateriilor

10. Încărcați complet bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

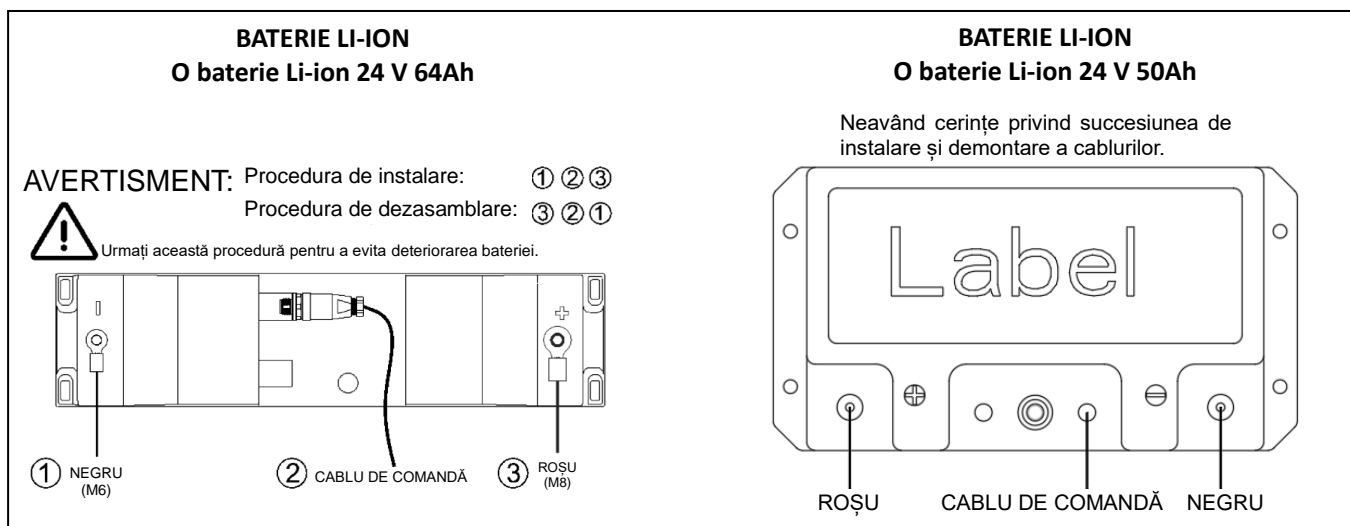


Figura 2

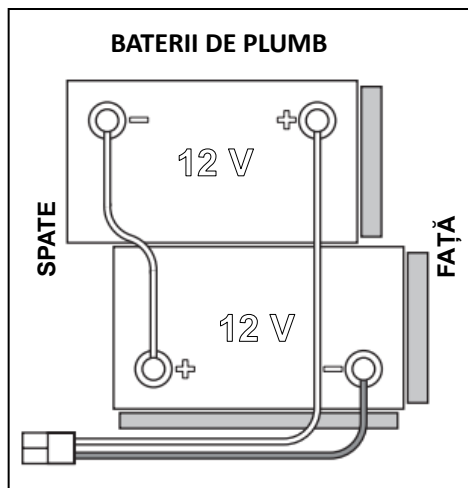


Figura 3


ÎNAINTE DE PORNIREA MAȘINII

**AVERTISMENT!**

La pornirea utilajului asigurați-vă că nu există materiale străine între platformă și ansamblul rezervorului, care ar putea obstrucționa mișcarea platformei. Dacă utilajul a fost oprit fără ridicarea platformei, aceasta se va ridica automat la următoarea pornire a utilajului.

Montarea/demontarea periei sau a suportului-tampon (sistem disc perie)


În conformitate cu tipul de curățare care urmează să fie efectuat, aparatul poate fi echipat fie cu perie (A, Fig. 4) sau cu suport de tampon (B) cu tampon (C) împreună cu platforma corespunzătoare.

1. 1. Așezați peria (A) sau suportul-tampon (B) sub platforma de perie (39) / platforma cu disc dublu (43).
2. 2. Apăsați butonul pornire/oprire (62) și introduceți parola pentru a porni utilajul. Buton de apelare Roto (67) pentru a selecta modul de pornire/oprire a periei (71), apăsați butonul de apelare (61) pentru a confirma.
3. 3. Apăsați butonul Atașare perie(perii)  de pe ecran pentru a coborî platforma pe perie.
4. 4. Motoarele periei se rotesc automat până când peria este cuplată.

**ATENȚIE!**

Asigurați-vă că peria este așezată direct dedesubt și repetați procedura dacă nu se instalează fără probleme. Balansarea ușoară a mașinii dintr-o parte în alta în funcție de poziția periei poate îmbunătăți rata de succes a instalării automate.

5. Pentru a scoate peria, platforma trebuie ridicată și butonul de apelare rotativă (67) pentru a selecta modul de

pornire/oprire a periei. Apăsați butonul de apelare (61) pentru a confirma. Apăsați butonul Eliberare perie(perii) . Peria va funcționa timp de câteva secunde și se va opri, așteptați până când peria este coborâtă pe podea.

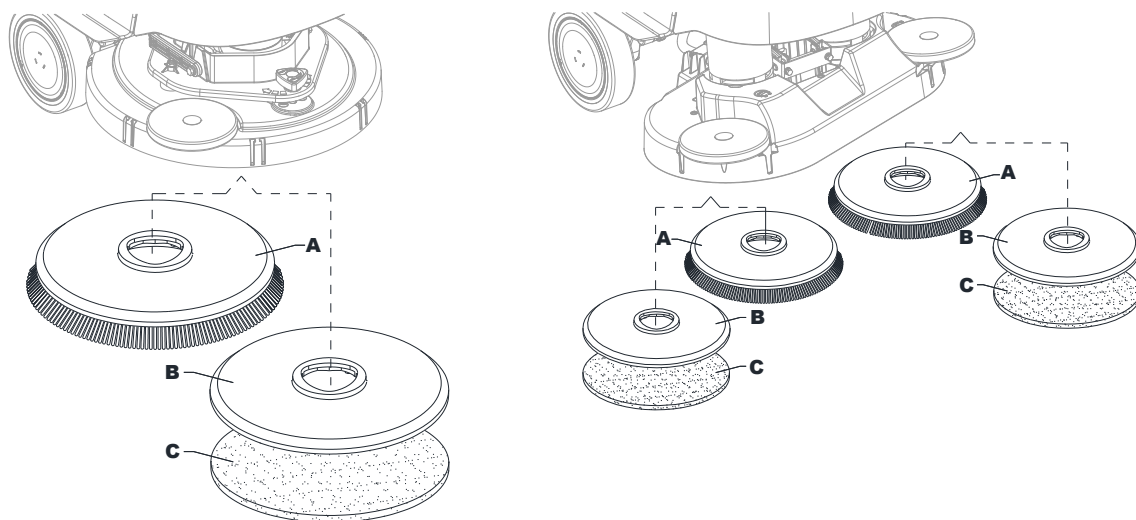


Figura 4

Periile disponibile și ghidurile de aplicare relevante ale acestora (doar sugestii)

Modele	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Curățare generală:								
Beton								
Pardoseală din mozaic								
Dale din ceramică/piatră								
Marmură								
Dale din vinil								
Dale din cauciuc								
Lustruire:								
Dale din cauciuc								
Marmură								
Dale din vinil								

Montarea/demontarea suportului-tampon (sistem REV)

1. Asigurați-vă că platforma REV (41) este ridicată.
2. Opreți funcționarea utilajului apăsând butonul pornire/oprire (62).
3. În funcție de tipul de curățare care trebuie efectuat, instalați tamponul (A, Fig. 5) sau peria (C, opțional) și țineți cont de următoarele:
 - Amplasați tamponul (A) sub punte și apăsați-l până când acesta este fixat cu banda Velcro a discului de acționare (B).
 - Amplasați peria (C, opțional) sub platformă și apoi aliniați știfturile de centrare (D) cu orificiile respective ale discului de acționare (B), apoi cuplați peria cu cele trei șuruburi de montare (E).
4. Pentru a scoate tamponul sau peria, procedați în ordine inversă.

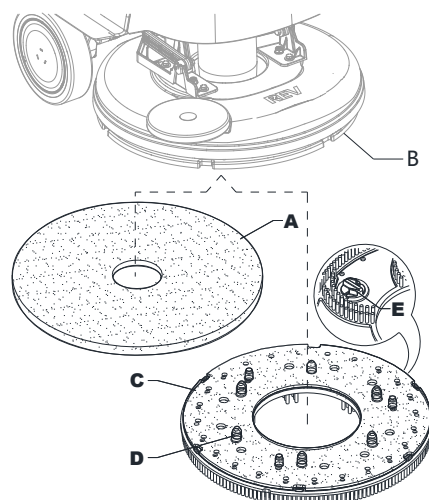


Figura 5

Montarea/demontarea periei (sistem cilindric)

1. Asigurați-vă că platforma cilindrică (47) este ridicată.
2. Opreți funcționarea utilajului apăsând butonul pornire/oprire (62).
3. În funcție de tipul de curățare care trebuie efectuat, instalați peria (B, Fig. 6) și țineți cont de următoarele:
 - Eliberați șurubul (A) și scoateți cârligul lateral (C) de pe platforma periei (D).
 - Instalați peria (B) pe platformă (D). Instalați cârligul lateral (C) pentru perie și blocați șurubul (A).
4. Pentru a scoate peria, procedați în ordine inversă.

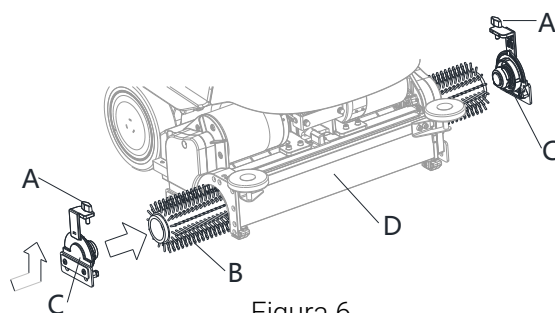


Figura 6

Montarea raclorului

1. Instalați raclorul (A, Fig. 7) și fixați-l de consola (C) cu roțile de mână (B).
2. Dacă este necesar, reglați raclorul cu butonul (D) astfel încât lama posterioară (E) și lama frontală (F) să atingă podeaua în modul indicat în figură.

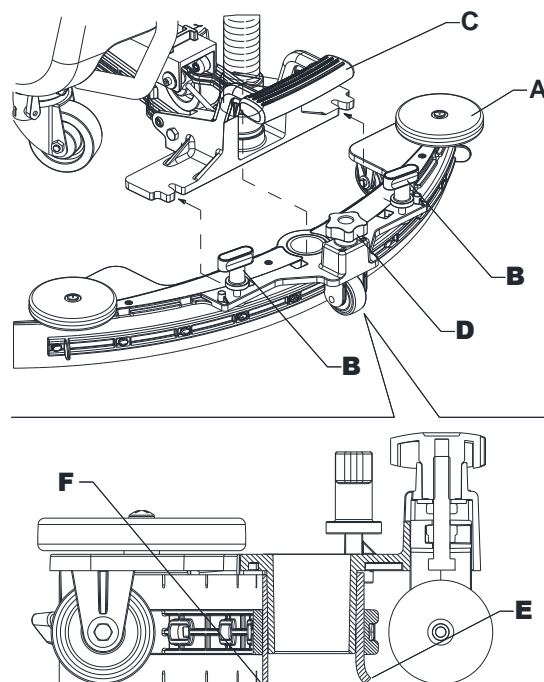


Figura 7

Umplerea rezervorului cu soluție



ATENȚIE!

Utilizați numai detergenți neinflamabili cu grad de spumare redus, destinați aplicațiilor de frecare.



AVERTISMENT!

În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.

Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.



NOTĂ

Dacă utilajul este echipat cu sistemul EcoFlex, turnați apă curată în rezervor, în caz contrar, turnați soluție.

1. Asigurați-vă că robinetul de soluție (9) este deschis (9-A).
2. Pentru a umple rezervorul de soluție (4), utilizați bușonul frontal (33).

(Pentru utilaje fără sistemul EcoFlex)

3. Umpleți rezervorul (4) cu o soluție adecvată pentru activitatea care urmează a fi efectuată. Nu umpleți complet rezervorul; lăsați câțiva centimetri de la margine. Folosiți furtunul de nivel (7) ca referință. Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta produsului chimic utilizat pentru prepararea soluției. Temperatura soluției nu trebuie să depășească 40°C.

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)

4. Umpleți rezervorul (4) cu apă curată. Utilizați furtunul demontabil pentru alimentarea cu apă (32). Nu umpleți complet rezervorul; lăsați câțiva centimetri de la margine. Folosiți furtunul de nivel (7) ca referință. Temperatura apei nu trebuie să depășească 40 °C.

Umplerea rezervorului de detergent (Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)

5. Ridicați capacul (2) și verificați dacă rezervorul de recuperare (3) este gol, în caz contrar goliti-l cu ajutorul furtunului de scurgere (18).
6. Închideți capacul (2).
7. Apucați de mânerul (6) și ridicați cu atenție rezervorul (3).
8. Umpleți rezervorul (34) cu un detergent adecvat pentru activitatea care urmează a fi efectuată (detergent cu concentrație mare). Nu umpleți complet rezervorul cu detergent; lăsați câțiva centimetri la margine.

**NOTĂ**

Pentru a accelera umplerea furtunurilor și operarea sistemului (cu un sistem nou, dacă sistemul a fost golit pentru curățare etc.), poate fi o idee bună să rulați programul de purjare detergent mai întâi. (vezi procedura din capitolul referitor la Întreținere).

Mâner de acționare Reglarea unghiului

1. Asigurați-vă că mașina este oprită.
2. Deșurubați butonul de blocare a mânerului (5) până când ghidonul (B, Fig. 8) poate fi deplasat.
3. Ajustați la unghiul de operare și blocați butonul de blocare a mânerului (A).

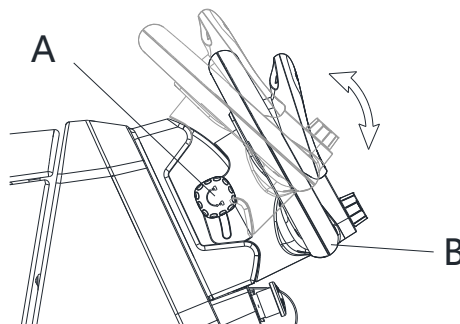


Figura 8

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI**Pornirea utilajului**

1. Pregătiți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Apăsăți butonul de pornire/oprire (62). În primele 2 secunde după pornirea mașinii, ecranul afișează interfața parolei. Introduceți parola pentru a porni mașina.
3. Ecranul afișează interfața principală.

**NOTĂ**

Verificați nivelul de încărcare a bateriei.

Când simbolul de baterie de pe ecran (58) este epuizat, bateriile trebuie încărcate (consultați procedeul în capitolul Întreținerea).

4. Conduceți utilajul spre zona necesară pornindu-l cu mâinile pe bara de ghidare (15) și împingând pedala (16) înainte pentru a o deplasa înainte, respectiv înapoi pentru a o deplasa în marșarier. Viteza poate fi reglată apăsând pedala (16) mai mult sau mai puțin. Viteza maximă poate fi reglată cu ajutorul butonului de ajustare a vitezei (48).

Oprirea mașinii

5. Opriți aparatul eliberând paleta (16).
6. Opriți funcționarea utilajului apăsând butonul pornire/oprire (62).

**NOTĂ**

Dacă utilajul este pornit dar nu efectuați lucrări, acesta este oprit automat după 5 minute.

7. Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent.

**AVERTISMENT!**

În cazul unei urgențe, pentru a opri imediat toate funcțiile utilajului, apăsați butonul (63).

OPERAREA UTILAJULUI (FRECARE/USCARE)

1. Porniți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Coborâți raclorul (11) cu pedala (23).
3. Apăsăți butonul pornire/oprire (62) și introduceți parola pentru a porni utilajul. Buton de apelare Roto (67) pentru a selecta modul de curățare după cum urmează și apăsați butonul de apelare (61) pentru a confirma.
 - Modul manual (73)- Debitul de soluție, debitul detergentului, presiunea periei, nivelul de aspirare pot fi ajustate cu ajutorul ecranului.
 - Mod curățare inteligentă (74) - Presetare, nu poate fi ajustată de la ecran.
 - Modul de curățare standard (75) -Presetare, nu poate fi reglat de ecran.
 - Mod curățare profundă/Mod pregătire podea (numai REV) - Presetare, nu poate fi ajustată de la ecran.
4. coborâți platforma periei și începeți frecarea și uscarea. Începeți curățarea prin manevrarea mașinii și apăsarea padelei (16) atunci când peria este coborâtă la sol. Dacă este necesar, reglați viteza maximă cu butonul de reglare a vitezei (48).
5. Reglați debitul de soluție apăsând butonul de ajustare a debitului soluției (numai mod manual) după cum este necesar, în funcție de tipul de curățare care urmează a se efectua.



NOTĂ

Pentru primele 3 niveluri de debit (Fig. 9), cantitatea de soluție dispensată este reglată automat în funcție de viteza utilajului, pentru a obține o cantitate constantă de soluție per metru liniar curățat.



Versiune	Valori debit soluție (cl/metru)				Mod debit complet soluție (litri/minut) necesită un utilizator supervisor pentru a-l activa.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disc	OPRIT	0,75	1,5	3,0	3,7 litri/minut
REV	OPRIT	0,38	0,75	1,5	
Două discuri	OPRIT	0,90	1,8	3,6	
Cilindric	OPRIT	1,0	1,83	2,8	

Figura 9

6. Dacă este necesar, pentru a reduce zgomotul, activați funcția de dezactivare a sistemului de aspirare prin apăsarea butonului de ajustare/dezactivare (66) (numai mod manual).



NOTĂ

Pentru o curățare/uscare adecvată a podelei la marginea pereților, Nilfisk recomandă apropierea de perete cu partea dreaptă a utilajului, conform ilustrației din figura 10.

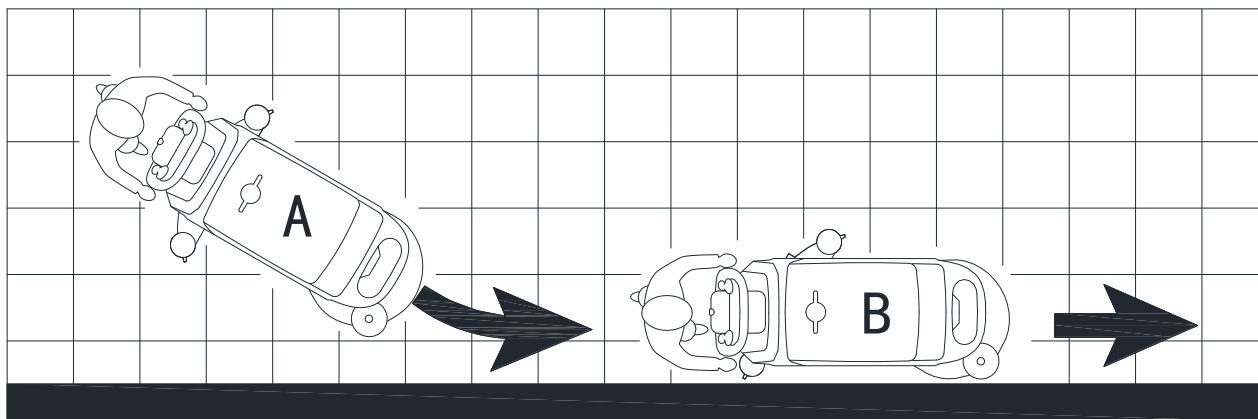


Figura 10



AVERTISMENT!

Pentru a evita orice deteriorare a suprafeței podelei, opriți peria atunci când aparatul se oprește pe loc, mai ales când funcția de presiune suplimentară este activată.

7. La sfârșitul lucrărilor, apăsați butonul (61) pentru a ridica platforma pentru perie. După 10 secunde, sistemul de aspirare este, de asemenea, oprit.
8. Ridicați raclorul (11) cu pedala (23).

Reglarea concentrației de detergent în soluția de curățare (numai modul manual)

- (Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)
- Sistemul pentru amestecarea detergentului în soluția de spălare este activat automat când peria funcționează.
- Procentajul de detergent adăugat în apa de spălare este setat la nivelul 1 (Fig. 11).
- Prin apăsarea butonului de ajustare a procentului de detergent (60), este posibilă setarea nivelului de procentaj la 2 sau resetarea la nivelul 0.
- Procentajele setate sunt indicate pe afișaj (60).



Procentul de detergent		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
OPRIT	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Figura 11

Buton de putere suplimentară

Apăsați butonul de putere suplimentară (54) când este necesară temporar o putere mai mare de spălare.

Cu puterea suplimentară activată, se obține un debit sporit de soluție, activarea presiunii suplimentare a periei și o creștere a concentrației soluției detergent (nivel 2 dacă nivelul a fost setat la 1 - nivel 1 dacă nivelul a fost setat la 0). Ecranul afișează o numărătoare inversă a puterii suplimentare de 60 de secunde. Apăsați butonul putere suplimentară (54) din nou, pentru a restabili setările originale.



NOTĂ

În cazul în care butonul de putere suplimentară (54) nu este apăsat din nou, setările inițiale sunt restabilite automat după 60 de secunde.



NOTĂ

Toate valorile de debit soluție și concentrație detergent de mai sus sunt setări din fabrică. Pentru a modifica aceste setări, consultați paragraful privind Supervizorul în capitolul Întreținerea.

Sistem REV (doar pentru versiunea REV)

Apăsați modul de pregătire a podelei când este necesar un mod de spălare specific.

Când sistemul REV este activat, viteza de acționare este redusă, presiunea suplimentară a periei este activată, detergentul este oprit, iar cantitatea de apă de spălare este redusă.

Lucrul cu funcția de presiune suplimentară asupra periei activată (numai modul manual)

Dacă podeaua se dovedește foarte dificil de curățat, este posibil să se activeze funcția de presiune suplimentară a periei, conform procedurii următoare:

1. Apăsați butonul pornire/oprire (62) și introduceți parola pentru a porni utilajul. Buton de apelare Roto (67) pentru a selecta modul manual apăsați butonul de apelare (61) pentru a confirma. Coborâți platforma periei, așa cum se arată în paragraful „Pornirea utilajului”.
2. Apăsați butonul de presiune suplimentară (64). Activarea funcției de presiune suplimentară este indicată pe afișaj (64).
3. Pentru a reveni la presiunea normală, apăsați butonul de presiune suplimentară (64) din nou.



ATENȚIE!

În cazul supraîncălzirii motorului periei, din cauza unor corpuri străine care împiedică rotirea acestora, sau din cauza unor podele/perii foarte corozive, sistemul de siguranță oprește peria/suportul de tampon după circa un minut de suprasarcină continuă. Dacă supraîncălzirea intervine când funcția de presiune suplimentară este activată, sistemul dezactivează automat funcția de presiune suplimentară. Dacă supraîncălzirea persistă, peria se oprește. Pentru a începe din nou frecarea după o întrerupere a funcționării periei din cauza unei supraîncălziri, opriți și reporniți utilajul cu butonul de pornire/oprire (62).

Descărcarea bateriei în timpul operării

Când bateria (58) apare descărcată pe ecran, se recomandă încărcarea bateriilor, deoarece autonomia reziduală va avea o durată de câteva minute (în funcție de caracteristicile bateriei și de activitatea care urmează a fi efectuată). După câteva secunde, peria este oprită automat iar sistemul de aspirație și sistemul de antrenare rămân pornite pentru a termina operația de uscare a podelei și pentru a conduce utilajul în zona de reîncărcare corespunzătoare.



ATENȚIE!

Nu folosiți mașina cu baterii descărcate, pentru a evita deteriorarea bateriilor și reducerea duratei de viață a bateriilor.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de oprire automată cu flotor (30) oprește sistemul de aspirare când rezervorul de recuperare (3) este plin. Dezactivarea sistemului de aspirare este semnalată printr-o creștere bruscă a zgomotului produs de motorul sistemului de aspirare, iar podeaua nu va fi uscată.



ATENȚIE!

Dacă sistemul de aspirare se oprește accidental (de exemplu când flotorul este activat din cauza unei mișcări bruște a utilajului) pentru a relua operarea: opriți sistemul de aspirare, apoi deschideți capacul (2) și verificați dacă flotorul din interiorul grilei (30) a coborât. Închideți apoi capacul (2) și porniți sistemul de aspirație din nou.

Când rezervorul pentru apă recuperată (3) este plin, goliți-l conform procedurii următoare.

Golirea rezervorului pentru apa recuperată

1. Ridicați platforma pentru perie.
2. Ridicați raclorul (11) cu pedala (23).
3. Deplasați mașina spre zona de evacuare desemnată.
4. Opriți funcționarea utilajului apăsând butonul pornire/oprire (62).
5. Goliți rezervorul de recuperare (3) cu ajutorul furtunului de drenaj (18). Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

Golirea rezervorului de soluție

6. Parcurgeți etapele 1 - 4.
7. Goliți rezervorul de soluție detergent (4) cu ajutorul furtunului de nivel (7). Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

DUPĂ UTILIZAREA MAȘINII

După executarea lucrării, înainte de a depozita mașina:

1. Demontați peria conform indicației din paragraful relevant.
2. Opriți funcționarea utilajului apăsând butonul pornire/oprire (62).
3. Goliți rezervoarele (3) și (4) conform indicațiilor din paragrafele relevante.
4. Efectuați procedurile de întreținere zilnică (a se vedea capitolul Întreținere).
5. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat, cu peria și raclorul ridicate sau demontate.

INACTIVITATE ÎNDELUNGATĂ A MAȘINII

Dacă mașina nu va fi folosită o perioadă mai mare de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Efectuați procedurile descrise la paragraful După Utilizarea Utilajului.
2. Pentru versiuni cu sistem EcoFlex, goliți rezervorul de detergent (35) și curățați sistemul cu un ciclu de golire (consultați procedeul din capitolul Întreținerea).
3. Închideți robinetul rezervorului de soluție (9-B).
4. Debransați conectorul bateriei (21).

ÎNTREȚINERE

Durata de viață a utilajului și siguranța maximă a operării sunt asigurate prin întreținerea corectă și regulată. Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.



AVERTISMENT!

Procedurile trebuie efectuate cu utilajul oprit și bateriile deconectate.
De asemenea, citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul Siguranță înainte de a trece de la orice procedură de întreținere.

Toate procedurile prevăzute sau excepționale de întreținere trebuie efectuate de personalul calificat sau de un Centru de Service autorizat.



ATENȚIE!

Când pictograma de service apare pe afișaj (52), contactați un centru de service autorizat Nilfisk pentru întreținerea planificată.

Acest Manual descrie doar cele mai simple și ușoare proceduri de întreținere. Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	Zilnic, după folosirea utilajului	Săptămânal	La fiecare șase luni	Anual
Încărcarea bateriilor				
Curățarea raclorului				
Curățarea periei/tamponului				
Curățarea rezervorului de recuperare, a tăvii de reziduuri și a grilei de aspirare cu flotor și verificarea garniturii capacului și a buncărului cilindric de reziduuri				
Curățarea și spălarea sistemului de detergent (opțional)				
Verificarea lamei raclorului				
Curățarea filtrului de soluție				
Înlocuirea lamei raclorului				
Verificarea și curățarea supapelor motorului periiilor și motorului de acționare			(1)	
Verificare sau înlocuire perie de carbon motor perie				(1)
Verificare sau înlocuire perie de carbon motor tractor				(1)
Înlocuirea amortizorului de vibrații al platformei pentru perie (numai pentru versiunea REV)				(1)

(1) Această procedură de întreținere trebuie efectuată de către un Centru de Service autorizat al Nilfisk.

Compoziția și gradul de reciclare al materialului din care este fabricat utilajul

Tip	Procent reciclabil	Greutate %			
		Perie cu un singur disc	Platformă REV	Platformă cu două discuri	Platformă cilindrică
Aluminiu	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Motoare electrice - diferite	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Materiale feroase	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Cablaj	80%	3%	2%	3%	3%
Lichide	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plastic - material nereciclabil	0%	3%	2%	3%	3%
Plastic - material reciclabil	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilenă	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Cauciuc	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

ВВЕДЕНИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Общие сведения или другую информацию, не включенную в данное руководство, можно посмотреть в Руководстве по эксплуатации, отсканировав QR-код справа.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе «Описание машины».

ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Данное краткое руководство пользователя предназначено для предоставления оператору всей основной информации о надлежащей эксплуатации машины. Информацию о технических характеристиках, эксплуатации, простое, техобслуживании машины, запасных частях и технике безопасности можно посмотреть в Руководстве по эксплуатации, отсканировав QR-код. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные технические специалисты должны внимательно прочесть Руководство по эксплуатации, отсканировав QR-код. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Данное краткое руководство следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Рекомендуется распечатать Руководство по эксплуатации. Чтобы скачать руководство отсканируйте QR-код. Оператору следует хранить его вместе с Кратким руководством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Декларация о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему закону.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Две копии оригинала декларации о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер и название модели машины указаны на табличке (14). Год изготовления (код даты: A17 означает январь 2017 г.) и номер модели отмечены на той же табличке. Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель
Номер модели
Серийный номер

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Поломоечная машина предназначена для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в коммерческих зданиях или на промышленных предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным оператором.

Запрещается использовать поломоечную машину для мытья ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления вперед, назад, вправо или влево указываются относительно положения рук Оператора на руле машины во время управления ею (15).

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ВНИМАНИЕ!

Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ



ОПАСНО!

Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ВНИМАНИЕ!

Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.



ОПАСНО!

Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене необходимо выключить машину и отсоединить клемму аккумулятора.

Только специально обученные лица должны использовать машину.

Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и (или) взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.



ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.
- Всегда пользуйтесь зарядным устройством, поставляемым вместе с машиной, или запасным зарядным устройством от производителя. Прежде всего выключите машину. А затем отсоедините аккумуляторную батарею от прибора перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением прибора на хранение. Такая мера предосторожности снижает риск случайного запуска прибора.
- Не используйте машину в случае повреждения кабеля или штепселя зарядного устройства. Если машина не работает согласно назначению, повреждена, оставлена снаружи или упала в воду, верните ее в Сервисный Центр.
- Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм перед началом любых работ по техническому обслуживанию необходимо отсоединить кабель зарядного устройства от сети электропитания.
- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Машину необходимо эксплуатировать и хранить в сухих помещениях. Эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим указанного уклона в спецификации.
- Данная машина не предназначена для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний.
- Необходимо контролировать детей, чтобы они не играли с машиной.
- При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.
- При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы и т. д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).
- Данная машина предназначена для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и арендуемых помещениях.
- Операторам необходимо пройти надлежащий инструктаж по использованию этих машин.
- Не смотрите на лазерные лучи, излучаемые машиной. Это может привести к непоправимому повреждению глаз. При этом лазеры безопасны для глаз при кратковременном взгляде на них, например, чтобы определить, что они функционируют. Не фокусируйте взгляд непосредственно на лазеры и не смотрите на них без специальных очков, защищающих от лазерного излучения.
- Используйте только щетки, прилагаемые к машине или указанные в Руководстве с инструкциями по использованию. Использование других щеток может снизить безопасность.
- Чтобы избежать несанкционированного использования машины, необходимо отключить или заблокировать источник питания, например, выключив машину.
- Машины, оставленные без присмотра, необходимо защитить от случайного передвижения.
- В случае неисправности машины убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.

В руководствах продуктов Nilfisk, соответствующих стандарту 61000-6-8, будут указаны следующие положения:

Это оборудование соответствует требованиям, предъявляемым к объектам коммерции и легкой промышленности при условии профессиональной установки и технического обслуживания.

Установка и техобслуживание должны выполняться специалистом по электромагнитной совместимости.

Специалист по установке должен оценить ситуацию с электромагнитной совместимостью перед установкой, если оборудование устанавливается в 30 м и ближе от жилого помещения.

Осторожно! Это оборудование не предназначено для использования в жилых помещениях и не гарантирует надлежащую защиту радиоприема в таких местах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Уровень звукового давления на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (дБ(A)) Нормальный режим / Бесшумный режим	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Уровень звуковой мощности машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (дБ(A)) Нормальный режим / Бесшумный режим	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/с2			
Максимальный угол подъема при работе (%) (*1)	10			
Класс защиты IP	X4			
Класс защиты (электрический)	III			
Стандартные литий-ионные аккумуляторы	24 В 50 А ч x 1			
Номинальная потребляемая мощность (Вт) (*)	830	630	680	560
Литий-ионный 50 Ач Макс. время работы (час) (*) Режим ECO (50 А ч, 1 шт.)	3.7	3.4	3.6	3.8
Литий-ионный 50 Ач Макс. время работы (час) (*) Нормальный режим (50 Ач 1 шт)	3.6	3	2.8	3.2
Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками (кг)	105	115	111	106
Максимальный общий вес с литий-ионным аккумулятором (50 Ач) (МОВ) (кг)	173	183	179	174
Вес при отправке с литий-ионным аккумулятором (50 А ч) (полная комплектация) (кг)	148	158	154	149

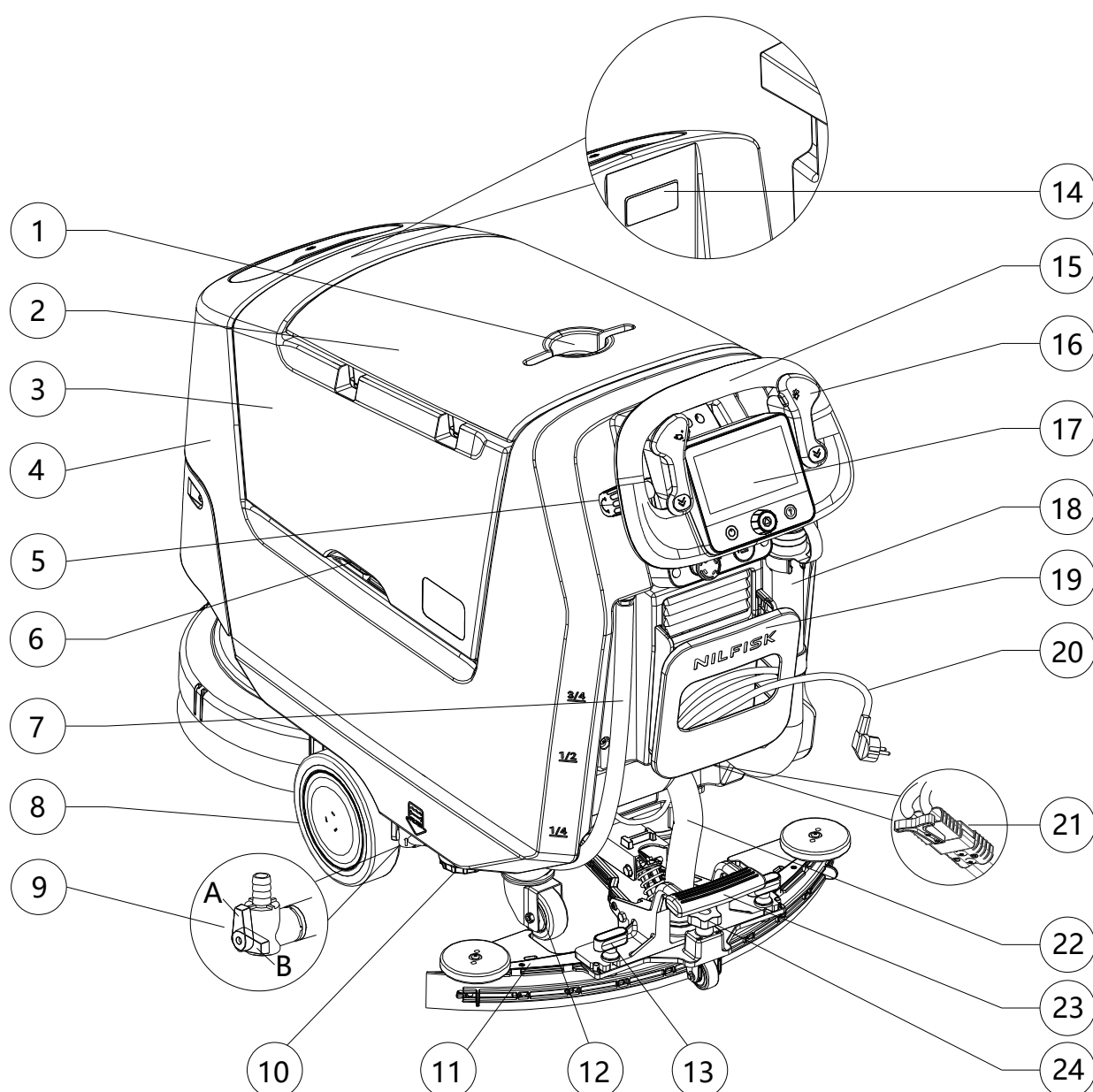
(*) Значения приведены для стандартного режима работы (EN 60335-2-72)
(*1) Максимальное расстояние при непрерывной работе на склоне не должно превышать 20 метров.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ

1. Держатель баллона
2. Крышка резервуара для отработанного раствора
3. Резервуар для отработанного раствора
4. Резервуар для моющего раствора
5. Фиксатор руля (Т)
6. Ручка для подъема бачка
7. Шланг для слива раствора и замера уровня
8. Передние ведущие колеса
9. Клапан раствора:
 - А) Открытый клапан (Т)
 - В) Закрытый клапан (Т)
10. Фильтр моющего раствора (Т)
11. Скребок
12. Задние вращающиеся колеса
13. Маховики держателя скребка (Т)
14. Табличка с серийным номером/техническими характеристиками/сертификацией соответствия
15. Рукоятка привода
16. Рычаг передней/задней передачи и педаль включения
17. Панель управления
18. Спускной шланг восстанавливающей воды (Т)
19. Оболочка кабеля зарядного устройства и держатель документов
20. Кабель зарядного устройства
21. Разъем аккумулятора (красный).
22. Вакуумный шланг скребка
23. Педаль подъема/опускания скребка
24. Рычаг регулировки скребка

(Т) Места касания синего цвета

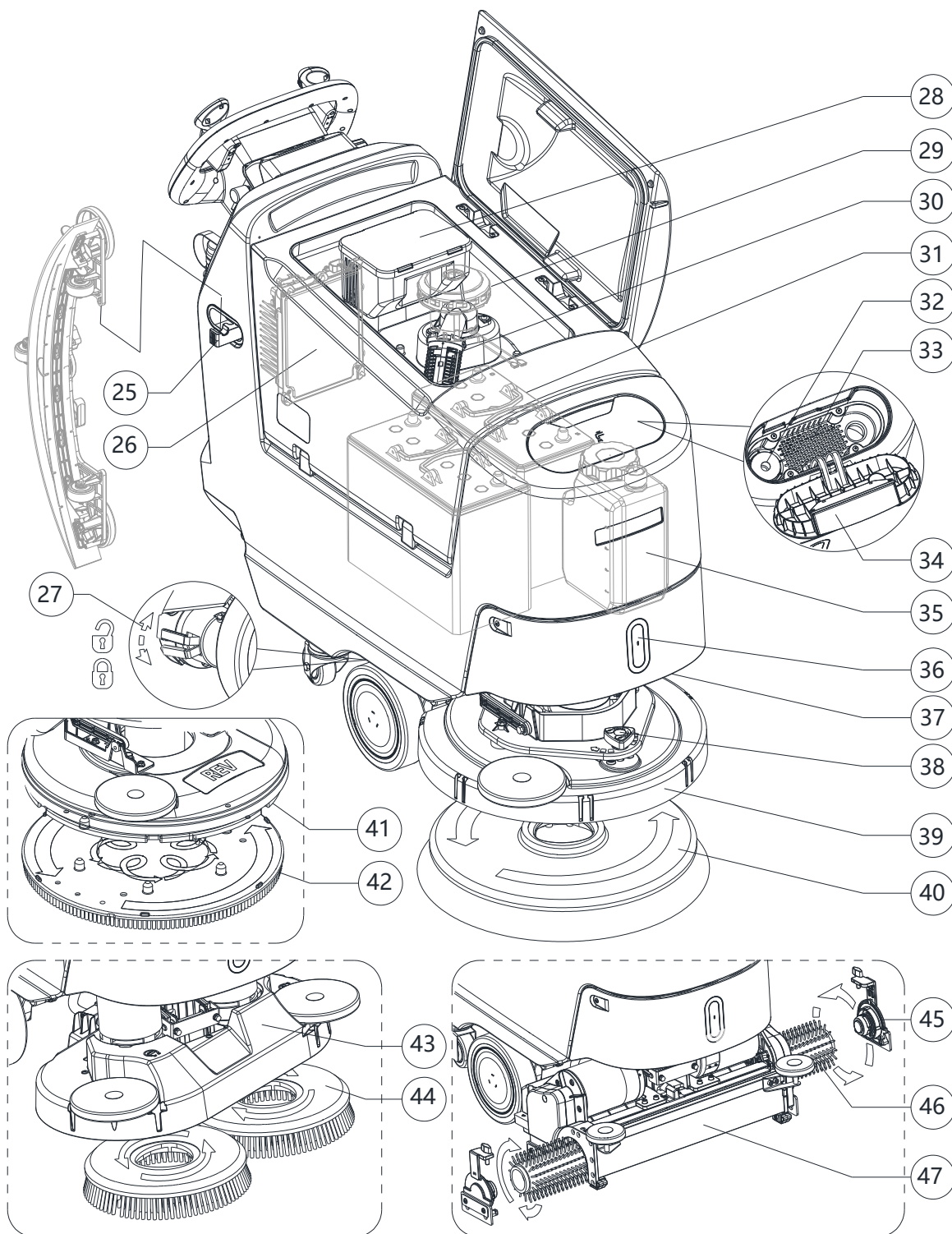


СТРУКТУРА МАШИНЫ (продолжение)

- 25. Крюк скребка (Т)
- 26. Зарядное устройство
- 27. Рычаг блокировки/разблокировки электромагнитного тормоза
- 28. Бачок для сбора мусора (Т)
- 29. Двигатель вакуумной системы
- 30. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой
- 31. Аккумуляторы
- 32. Съемный шланг для заливки воды (Т)
- 33. Передний наполнитель резервуара для моющего раствора
- 34. Крышка переднего наполнителя резервуара для моющего раствора (Т)
- 35. Канистра моющего средства EcoFlex
- 36. Передний свет/передний свет с лазером (*)
- 37. Передняя панель
- 38. Ручка регулировки прямолинейного движения
- 25. Крюк скребка (Т)

- 39. Платформа круглой щетки
- 40. Однодисковая щетка
- 41. Платформа REV (R)
- 42. Щетка REV (R)
- 43. Платформа двухдисковой щетки (D)
- 44. Двухдисковая щетка (D)
- 45. Боковой крюк цилиндрической щетки (C)
- 46. Цилиндрическая щетка (C)
- 47. Платформа цилиндрической щетки (C)

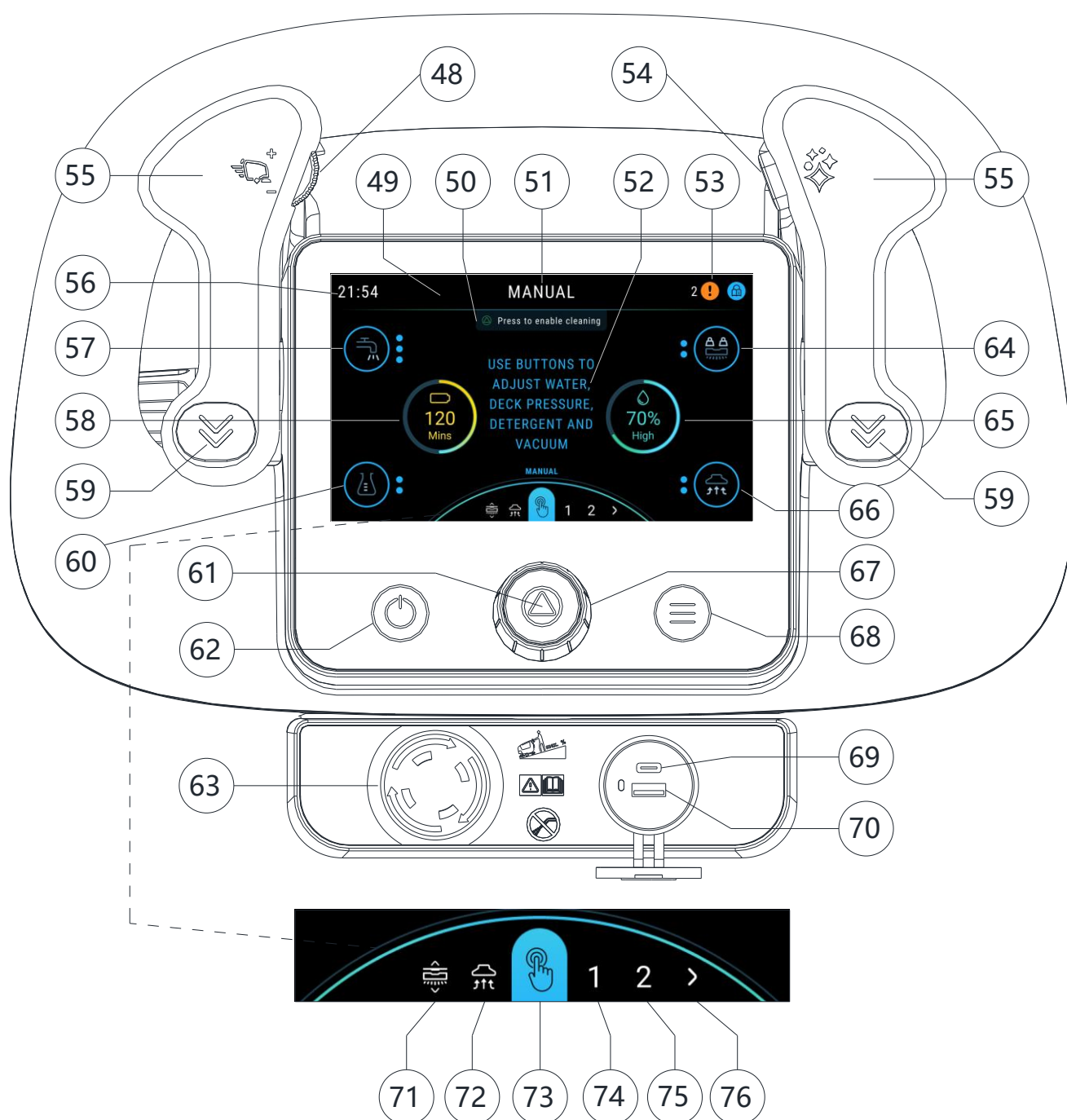
- (*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации
- (R) Только для версии REV
- (D) Только для двухдисковой версии



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- | | |
|---|---|
| <p>48. Регулятор скорости (T)
 49. Информационная панель в верхней части экрана
 50. Область подсказок
 51. Предустановленное название
 52. Область информации
 53. Область состояния
 54. Кнопка резкого увеличения мощности (T)
 55. Лепестковый переключатель движения вперед
 56. Часы
 57. Кнопка уровня воды (только в ручном режиме)
 58. График уровня заряда аккумулятора
 59. Лепестковый переключатель движения назад
 60. Кнопка уровня моющего средства (только в ручном режиме)
 61. Шайба-селектор с кнопкой пуска/остановки
 62. Кнопка включения
 63. Кнопка аварийного останова</p> | <p>64. Кнопка давления платформы (только в ручном режиме)
 65. График уровня воды
 66. Кнопка вакуумирования (только в ручном режиме и режиме вакуумирования)
 67. Интеллектуальный селектор (T)
 68. Кнопка меню
 69. Разъем Type-C
 70. Разъем USB-A
 71. Режим включения/выключения щетки (только для машины с дисковой щеткой)
 72. Режим только вакуумирования
 73. Ручной режим
 74. Режим предустановки 1
 75. Режим предустановки 2
 76. Другие предустановки</p> |
|---|---|

(T) Места касания синего цвета



ЭКСПЛУАТАЦИЯ/РАБОТА**ВНИМАНИЕ!**

На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:

ОПАСНО

ВНИМАНИЕ

ОСТОРОЖНО

КОНСУЛЬТАЦИЯ

При знакомстве с настоящим Руководством оператор должен уделять особое внимание значению символов, указанных на табличках (см. параграф «Визуальные символы на машине»). Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

СОЗДАНИЕ НОВОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ИНТЕРФЕЙС АВТОРИЗАЦИИ

1. После первого включения машина предложит создать учетную запись «ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ-СУПЕРВИЗОР». Данный пользователь обладает самым высоким уровнем полномочий в управлении машиной. Оператор должен завершить создание этой учетной записи, чтобы перейти к следующему шагу. «ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ-СУПЕРВИЗОР» может создавать другие учетные записи пользователей в настройках / интерфейсе доступа пользователей. (см. пункт «ИНТЕРФЕЙС МЕНЮ» в главе «Техобслуживание»)
 - «ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ-СТАЖЕР», пароль: 0000. Для первого использования / нового оператора. Основное различие заключается в том, что интерфейс запускается в тренировочном режиме со включенными всплывающими окнами.
 - «БАЗОВЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ», пароль: создается пользователем «ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ-СУПЕРВИЗОР». Для обычного пользователя. В данном режиме доступны только предустановленные функции, включенные супервизором. (Ручной режим недоступен).
 - «ПРОДВИНУТЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ», пароль: создается пользователем «ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ-СУПЕРВИЗОР». Доступен ручной режим. Возможность регулировать соотношения моющих средств /менять настройки.
 - «ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ-СУПЕРВИЗОР», пароль: создается при первом включении машины или создается уже существующим пользователем «ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ-СУПЕРВИЗОР»). Все настройки и предустановленные функции доступны. Возможность добавления новых пользователей, изменения конфигурации платформы, замены аккумуляторов и т. д.
2. После перезапуска машина отобразит интерфейс ввода пароля, показанный на рисунке 1. Введите ваш пароль для запуска машины.

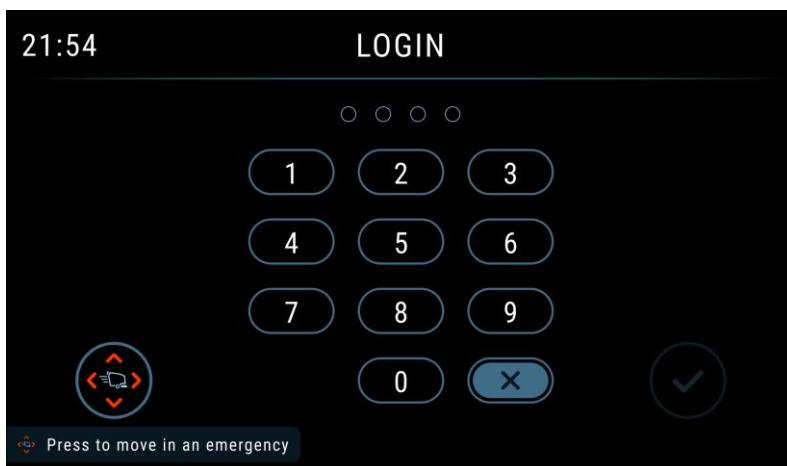


Рис. 1

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРОВ НА НОВОЙ МАШИНЕ**ВНИМАНИЕ!**

Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батареи неправильно установлены или подключены.

Батареи должны устанавливаться только квалифицированным персоналом.

Проверьте батареи на наличие повреждений перед установкой.

Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.



ВЕРСИЯ ЛИТИЙ-ИОННОГО АККУМУЛЯТОРА: Для машины необходим аккумулятор минимум 24 В, подключенный согласно схеме, указанной на рис. 2.

ВЕРСИЯ СВИНЦОВОГО АККУМУЛЯТОРА: Для машины необходимы 2 аккумулятора 12 В., подключенные согласно схеме, указанной на рис. 3.

На машине уже установлены аккумуляторы

1. Проверьте, чтобы соединитель аккумулятора (21) был подключен.

Перед первым использованием машины с новыми аккумуляторами, следует полностью зарядить их (процедура описана в главе «Техобслуживание»).

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА



ОПАСНО!

В этой машине разрешается использовать исключительно герметичные литий-ионные аккумуляторные батареи.

Установка литий-ионного аккумулятора

1. Выключите машину, нажав кнопку пуска/остановки (62).
2. Отсоедините разъем аккумулятора (21).
3. Поднимите крышку (2) и проверьте, что резервуар для отработанного раствора (3) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (18).
4. Закройте крышку (2).
5. Возьмитесь за ручку (6) и осторожно поднимите бачок (3).
6. Ослабьте винты, чтобы снять крышку контейнера (при наличии).
7. Оператор должен отсоединить положительную клемму первой, вторым кабель управления, после этого отсоединить отрицательную клемму на аккумуляторной батарее и немного поднять ее, а затем вытащить аккумулятор в левую или правую сторону.
8. Установите новую батарею в машину и подключите клеммы и кабель управления к аккумуляторной батарее.



ОПАСНО!

Будьте особенно внимательны при подключении контактов литий-ионного аккумулятора 24 В 64 А ч. Черный кабель должен быть сначала подключен к отрицательной клемме (-) аккумуляторной батареи, затем кабель управления и красный кабель необходимо подключить к положительной клемме (+). Неправильное соединение или последовательность может привести к поломке аккумулятора.

9. Закройте крышку контейнера и затяните винты, которые были ослаблены ранее, а затем закройте крышку.

Зарядка аккумулятора

10. Полностью зарядите аккумуляторы (см. процедуру в главе «Техобслуживание»).

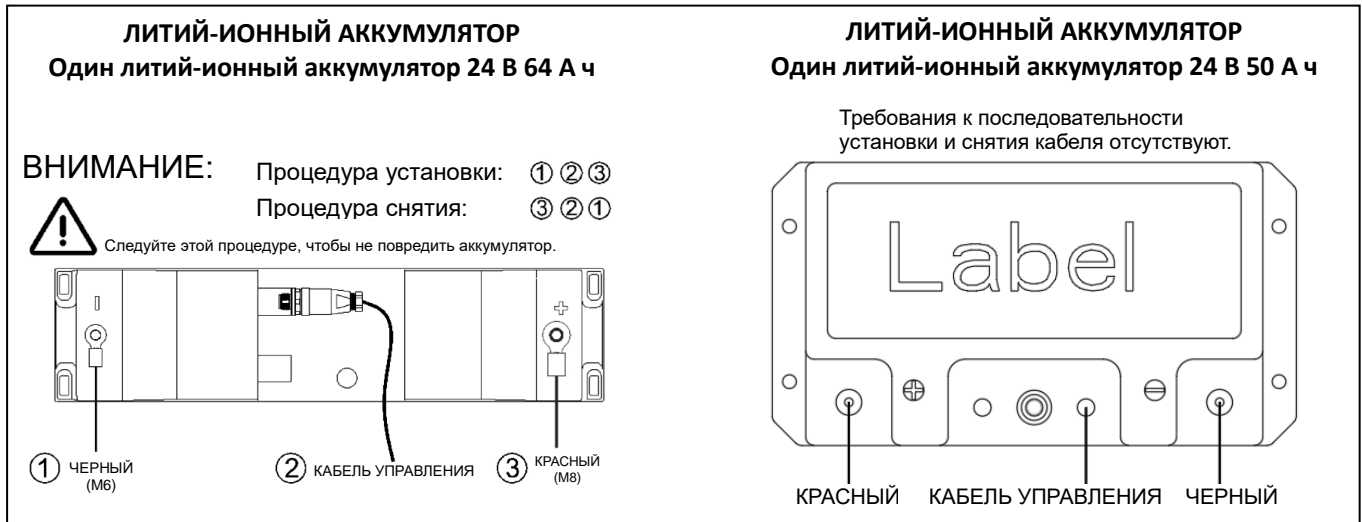


Рис. 2

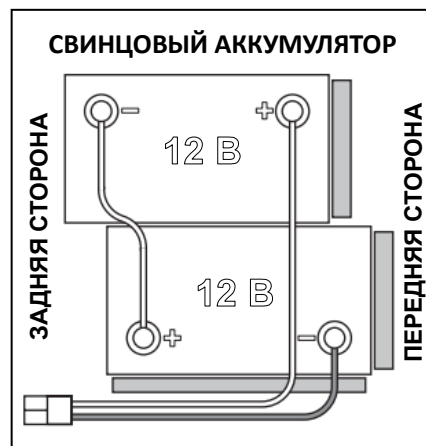


Рис. 3

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ




ВНИМАНИЕ!

Перед запуском машины убедитесь, что между платформой щетки и узлом бачка нет посторонних материалов, которые могут помешать движению платформы. Если машина была отключена с опущенной платформой, то при следующем запуске машины платформа автоматически поднимется.

Установка/снятие щетки или держателя прокладок (система круглой щетки)

В зависимости от типа планируемой очистки машину можно оснастить либо щеткой (А, Рис. 4), либо держателем прокладок (В) с прокладкой (С) вместе с соответствующей платформой.

1. Расположите щетку (А) или держатель прокладок (В) под платформой щетки (39) / двухдисковой платформой (43).
2. Нажмите кнопку пуска/остановки (62) и введите пароль для запуска машины. С помощью шайбы-селектора (67) выберите режим включения/выключения щетки (71), нажмите кнопку на шайбе-селекторе (61) для подтверждения.
3. Нажмите кнопку «Прикрепить щетку (-и)»  на экране, чтобы опустить платформу на щетку.
4. Моторы щетки вращаются автоматически до тех пор, пока щетка не подключится.



ОСТОРОЖНО!

Убедитесь, что щетка расположена непосредственно под платформой, и повторите процедуру, если она не устанавливается должным образом. Слегка раскачивая машину из стороны в сторону в соответствии с положением щетки, можно повысить эффективность автоматической установки.

5. Чтобы снять щетку необходимо поднять платформу и с помощью шайбы-селектора (67) выбрать режим включения/выключения щетки. Нажмите кнопку на шайбе-селекторе (61) для подтверждения. Нажмите кнопку



«Разблокировка щетки(-ок)». Щетка будет работать в течение нескольких секунд и остановится.

Подождите, пока щетка не опустится на пол.

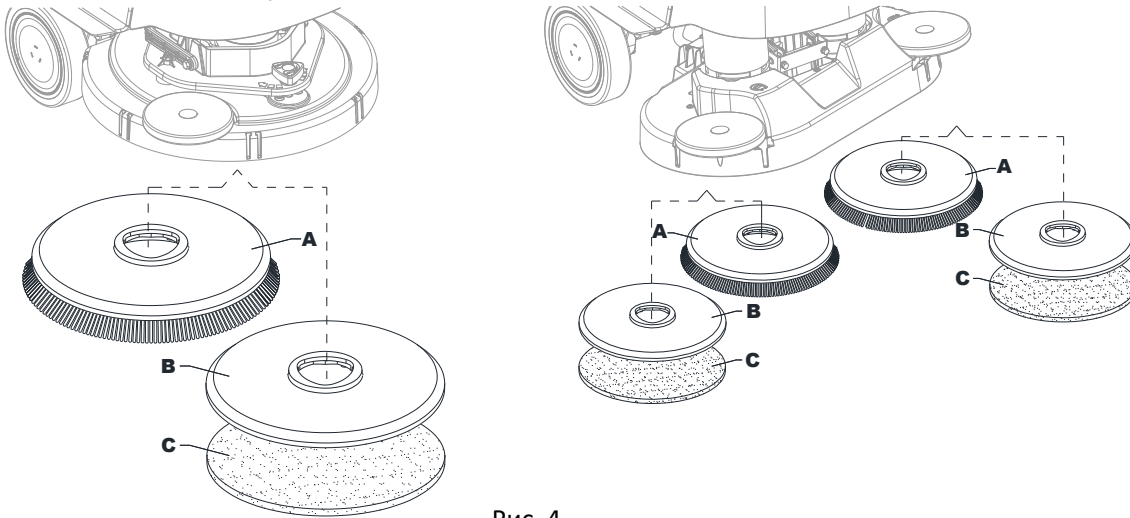


Рис. 4

Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (только в качестве рекомендаций)

Модели	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка:								
Бетон								
Бетонно-мозаичный пол								
Керамическая плитка/карьерный камень								
Мрамор								
Виниловые плитки								
Резиновые плитки								
Полировка:								
Резиновые плитки								
Мрамор								
Виниловые плитки								

Установка/снятие держателя прокладок (система REV)

1. Убедитесь, что платформа REV (41) поднята.
2. Выключите машину, нажав кнопку пуска/остановки (62).
3. В зависимости от типа проводимой уборки установите прокладку (А, рис. 5) или щетку (С, опция) и обратите внимание на следующее:
 - поместите прокладку (А) под платформу и прижмите до фиксации контактной лентой приводного диска (В).
 - Поместите щетку (С, опция) под платформу, а затем совместите центрирующие штифты (D) с соответствующими отверстиями приводного диска (В) и закрепите щетку тремя монтажными винтами (Е).
4. Для снятия прокладки или щетки выполните действия в обратном порядке.

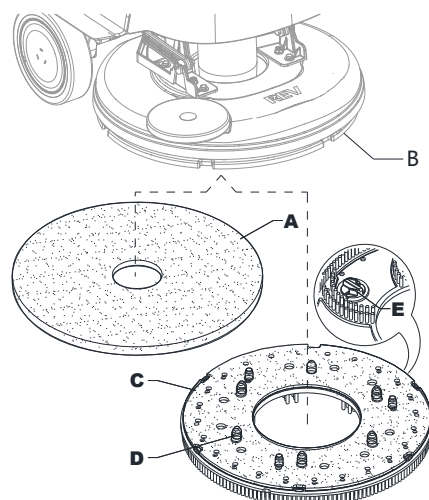


Рис. 5

Установка/снятие щетки (цилиндрическая система)

1. Убедитесь, что платформа цилиндрической щетки (47) поднята.
2. Выключите машину, нажав кнопку пуска/остановки (62).
3. В зависимости от типа проводимой уборки установите щетку (А, рис. 6) и обратите внимание на следующее:
 - Ослабьте винт (А) и снимите боковой крюк (С) с платформы щетки (D).
 - Установите щетку (В) в платформу (D). Установите боковой крюк (С) для щетки и затяните винт (А).
4. Для снятия щетки выполните действия в обратном порядке.

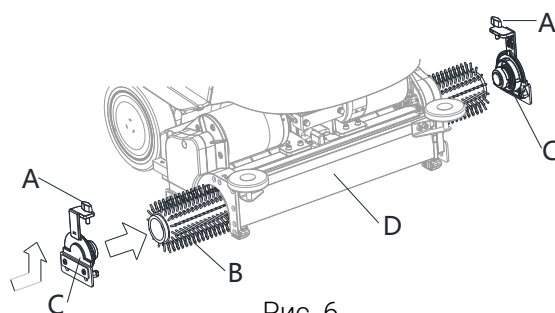


Рис. 6

Установка швабры

1. Установите скребок (А, Рис. 7) и закрепите его на скобах (С) при помощи маховиков (В).
2. При необходимости отрегулируйте скребок с помощью кнопки (D), чтобы задний (Е) и передний скребки (F) касались пола как показано на рисунке.

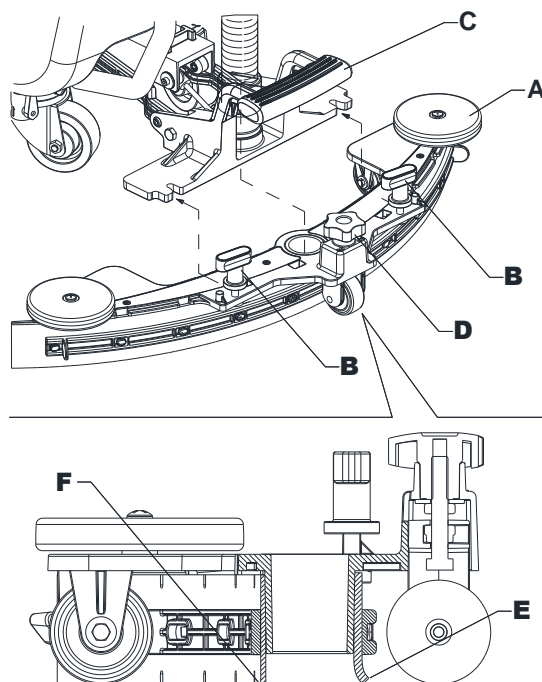


Рис. 7

Наполнения резервуара для моющего раствора**ОСТОРОЖНО!**

Используйте только малопеняющиеся и невоспламеняющиеся моющие средства, предназначенные для автоматических поломоечных машин.

**ВНИМАНИЕ!**

При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств. При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если машина оборудована системой EcoFlex — залейте в бак чистую воду, в других случаях залейте раствор.

1. Убедитесь, что приемник для раствора (9) открыт (9-A).
2. Для заполнения резервуара для моющего раствора (4) используйте передний наполнитель (33).

(для машин без системы EcoFlex)

3. Наполните бачок (4) раствором, пригодным для выполняемой работы. Не наполняйте бачок полностью — оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь шлангом (7) для замера. Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества. Температура раствора не должна превышать 40°C.

(для машин с системой EcoFlex)

4. Наполните бачок (4) чистой водой. Используйте съемный шланг для заливки воды (32). Не наполняйте бачок полностью — оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь шлангом (7) для замера. Температура воды не должна превышать 40°C.

Наполнение бачка для чистящего средства (для машин с системой EcoFlex)

5. Поднимите крышку (2) и проверьте, что резервуар для отработанного раствора (3) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (18).
6. Закройте крышку (2).
7. Возьмитесь за ручку (6) и осторожно поднимите бачок (3).
8. Наполните бачок (34) чистящим средством, пригодным для выполняемой работы (высококонцентрированное чистящее средство). Не наполняйте бачок для чистящего средства полностью - оставьте несколько сантиметров от края.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для ускорения процедуры наполнения и работы системы (при использовании новой системы, если система была слита для очистки и т. д.) запустите сначала программу «ОЧИЩЕНИЕ от моющего средства» (см. процедуру в главе «Техобслуживание»)

Регулировка угла рукоятки управления

1. Убедитесь, что машина выключена.
2. Открутите фиксатор руля (5) до тех пор, чтобы можно было перемещать руль (В, рис. 8).
3. Отрегулируйте рабочий угол и зафиксируйте его с помощью фиксатора руля (А).

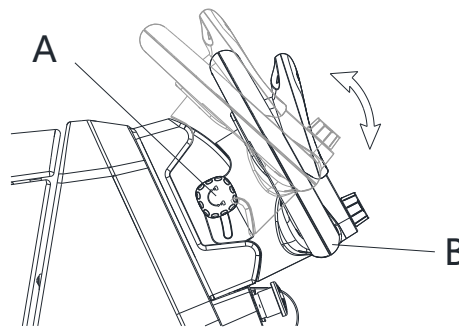


Рис. 8

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ**Пуск машины**

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Нажмите кнопку пуска/остановки (62). В первые 2 секунды после запуска машины на экране отображается интерфейс авторизации. Введите пароль для запуска машины.
3. На экране отображается основной интерфейс.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Проверьте уровень заряда аккумулятора.

Если иконка уровня заряда аккумулятора (58) на экране показывает низкий уровень заряда, то аккумуляторы необходимо зарядить (процедура описана в главе «Техобслуживание»).

4. При необходимости переместите машину в нужную зону толкая ее руками за руль (15) и нажимая рычаг (16) вперед, чтобы двигаться вперед, или назад, чтобы двигаться назад. Для регулировки скорости используйте рычаг (16). Максимальную скорость движения вперед можно задать при помощи ручки регулировки скорости (48).

Остановка машины

5. Остановите машину, отпустив рычаг (16).
6. Выключите машину, нажав кнопку пуска/остановки (62).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При простое включенной машины она автоматически отключается через 5 минут.

7. Убедитесь, что машина заблокирована от непроизвольного движения.

**ВНИМАНИЕ!**

При необходимости в экстренном порядке отключить все функции машины нажмите кнопку аварийной остановки (63).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Опустите скребок (11) с помощью педали (23).
3. Нажмите кнопку пуска/остановки (62) и введите пароль для запуска машины. С помощью шайбы-селектора (67) выберите режим очистки и нажмите кнопку на шайбе-селекторе (61) для подтверждения.
 - Ручной режим (73). Поток раствора, поток моющего средства, давление щетки, уровень вакуума можно регулировать с помощью экрана.
 - Интеллектуальный режим очистки (74). Предварительная настройка. Не может быть отрегулирована с помощью экрана.
 - Стандартный режим очистки (75). Предварительная настройка. Не может быть отрегулирована с помощью экрана.
 - Режим глубокой очистки / Режим подготовки пола (только REV). Предварительная настройка. Не может быть отрегулирована с помощью экрана.
4. опустите платформу щетки и начните очистку и сушку. Начните очистку, маневрируя машиной и нажимая рычаг (16), когда щетка опущена на землю. В случае необходимости отрегулируйте максимальную скорость с помощью ручки регулировки скорости (48).
5. Нажимая на кнопку управления расходом раствора (только ручной режим) настройте необходимый режим подачи в зависимости от вида предстоящей чистки.



ПРИМЕЧАНИЕ

На первых 3 уровнях подачи (Рис. 9) количество средства очистки автоматически регулируется исходя из скорости, чтобы количество используемого на метр средства было одинаковым.



Версия	Значения расхода раствора (сл/мин.)				Режим максимального расхода раствора (л/мин.). Может включить только пользователь-супервизор.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Дисковая	ВЫКЛ.	0,75	1,5	3,0	3,7 л/мин.
REV	ВЫКЛ.	0,38	0,75	1,5	
Двухдисковая	ВЫКЛ.	0,90	1,8	3,6	
Цилиндрическая	ВЫКЛ.	1,0	1,83	2,8	

Рис. 9

6. Для уменьшения шума можно включить функцию шумоподавления системы с помощью кнопки регулировки/отключения вакуумной системы (66) (только ручной режим).



ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильного подметания/сушки полов вдоль стен Nilfisk рекомендует проходить рядом со стенами правой стороной машины, как показано на Рис. 10.

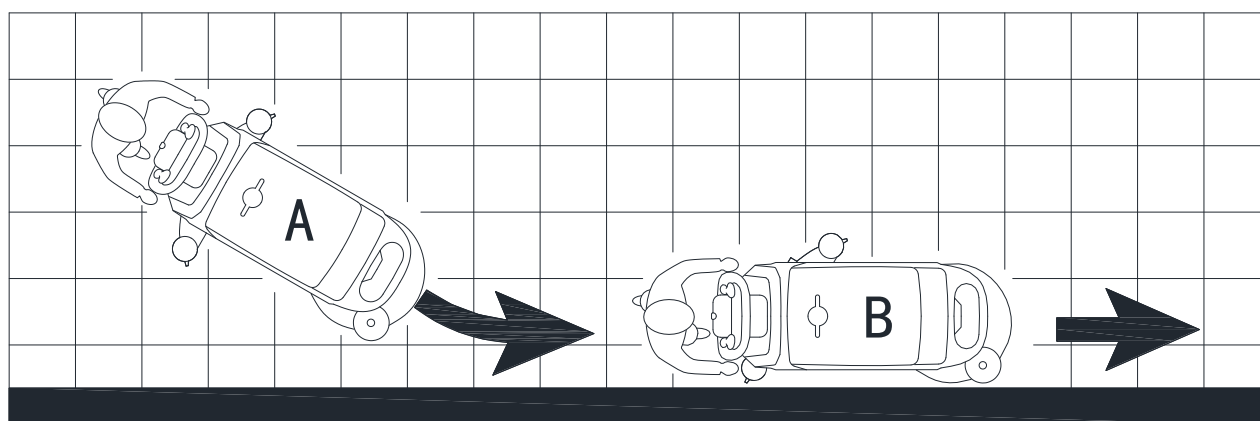


Рис. 10



ВНИМАНИЕ!

Во избежание каких-либо повреждений поверхности пола выключите щетку, когда машина останавливается на месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

7. После завершения работы нажмите кнопку на шайбе-селекторе (61), чтобы поднять платформу щетки. Вакуумная система автоматически отключится через 10 секунд.
8. Поднимите швабру (11) с помощью педали (23).

Регулировка концентрации моющего средства в чистящем растворе (только ручной режим)

- (для машин с системой EcoFlex)
- При работе щетки автоматически запускается система подачи моющего средства в чистящий раствор.
- Количество подаваемого в чистящий раствор средства установлено на уровне 1 (Рис. 11).
- Для переключения на уровень 2 или сброса на 0 используйте нажимную кнопку регулировки концентрации моющего средства (60).
- Текущий уровень концентрации отображается на дисплее (60).



Концентрация моющего средства		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
ВЫКЛ.	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Рис. 11

Кнопка резкого увеличения мощности

Если на какой то период времени необходимо усилить моющий потенциал нажмите кнопку резкого увеличения мощности (54).

При включении резкого увеличения мощности активизируется система усиленного давления щетки, увеличивается объем подаваемой воды и концентрация моющего раствора в ней (если до этого использовался уровень 1 — система переходит на уровень 2, а если до этого использовался уровень 0 — система переходит на уровень 1). На экране отображается обратный отсчет резкого увеличения мощности 60 с. Нажмите кнопку резкого увеличения мощности (54) еще раз, чтобы перейти в обычный режим работы.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если оператор сам не нажмет кнопку резкого увеличения мощности (54) еще раз, исходные настройки автоматически восстанавливаются через 60 секунд.



ПРИМЕЧАНИЕ

Все вышеуказанные настройки концентрации и объема подаваемой моющей воды установлены по умолчанию. Инструкции по изменению этих настроек приведены в пункте «Супервизор» главы «Техобслуживание».

Система REV (только для версии REV)

Выберите режим «Подготовка пола» если требуется особый режим уборки.

При включении системы REV приводная скорость снижается, щетка сильнее прижимается к поверхности, прекращается подача моющего средства и снижается количество чистящего раствора.

Работа с включенной функцией усиленного давления щетки (только ручной режим)

Если оказывается, что пол очень трудно поддается чистке, можно включить функцию дополнительного давления щетки следующим образом:

1. Нажмите кнопку пуска/остановки (62) и введите пароль для запуска машины. С помощью шайбы-селектора (67) выберите ручной режим и нажмите кнопку на шайбе-селекторе (61) для подтверждения. Опустите платформу щетки, как описано в разделе «Запуск машины».
2. Нажмите кнопку усиленного давления (64). На дисплее отображается значок активации функции усиленного давления (64).
3. Для восстановления обычного давления очистки нажмите на кнопку усиленного давления (64) еще раз.



ОСТОРОЖНО!

В случае перегрузки двигателя щетки из-за посторонних предметов, препятствующих вращению щеток/держателей прокладок, или из-за излишне агрессивных полов, система защиты останавливает щетку/держатель прокладки примерно через минуту непрерывной перегрузки. Если имеет место перегрузка при активации функции дополнительного давления, система автоматически отключает функцию дополнительного давления. Если перегрузка сохраняется, щетка останавливается. Для продолжения работы после отключения щетки из-за перегрузки просто выключите, а затем снова включите машину, нажав кнопку пуска/остановки (62).

Разряд аккумулятора во время работы

Когда на индикаторе аккумулятора (58) отображается низкий уровень заряда рекомендуется зарядить аккумулятор, поскольку на работу в автономном режиме остается несколько минут (в зависимости от характеристик аккумулятора и выполняемой работы). Через несколько секунд автоматически выключаются щетки, тогда как вакуумная система и система привода продолжают работать, чтобы закончить сушку пола и отогнать машину в назначенное для зарядки место.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы предотвратить повреждение аккумуляторов и сокращение срока их службы.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА

Автоматическая запорная поплавковая система (30) отключает вакуумную систему сразу после заполнения резервуара для отработанного раствора (3).

Сигналом отключения вакуумной системы служит внезапное повышение шума двигателя вакуумной системы. При этом пол не осушается.



ОСТОРОЖНО!

Если вакуумная система случайно отключилась (например, когда включается поплавок из-за внезапного движения машины), то для возобновления работы: выключите вакуумную систему, затем откройте крышку (2) и проверьте, чтобы поплавок внутри решетки (30) опустился. Затем закройте крышку (2) и включите вакуумную систему снова.

Когда резервуар для отработанного раствора (3) заполнится, опорожните его следующим образом.

Опорожнение резервуара для отработанного раствора

1. Поднимите платформу щетки.
2. Поднимите швабру (11) с помощью педали (23).
3. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
4. Выключите машину, нажав кнопку пуска/остановки (62).
5. Опорожните резервуар для отработанного раствора (3) с помощью шланга (18). Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение резервуара для моющего раствора

6. Выполните шаги с 1 по 4.
7. Опорожните резервуар для моющего раствора (4) с помощью шланга для замера (7). Затем промойте бачок чистой водой.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После использования, перед оставлением машины:

1. Снимите щетки, как указано в соответствующем разделе.
2. Выключите машину, нажав кнопку пуска/остановки (62).
3. Опорожните бачки (3) и (4), как указано в соответствующем разделе.
4. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
5. Храните машину в сухом и чистом месте, подняв или сняв щетку и скребок.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:

1. Выполните процедуры, показанные в разделе «После работы с машиной».
2. Для машин с системой EcoFlex следует слить моющее средство из бака (35) и очистить систему, включив цикл слива (процедура описана в главе «Техобслуживание»).
3. Перекройте клапан резервуара для моющего раствора (9-B).
4. Отсоедините разъем аккумулятора (21).

ТЕХОСБЛУЖИВАНИЯ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием.

Следующая таблица содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.



ВНИМАНИЕ!

Эти процедуры должны выполняться при выключенной машине и отсоединенном аккумуляторе. Кроме того, перед проведением любых работ по техническому обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.



ОСТОРОЖНО!

При появлении на экране значка сервисного обслуживания (52) свяжитесь с сервисным центром Nilfisk для проведения запланированного обслуживания.

В данном руководстве описаны только основные простейшие процедуры обслуживания. Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Зарядка аккумулятора				
Очистка скребка				
Чистка щетки/накладки				
Чистка резервуара для отработанного раствора, лотка для мусора, вакуумной сетки с поплавком и бункера для мусора CYL. Проверка прокладки крышки				
Очистка и опорожнение системы подачи моющего раствора (опция)				
Проверка скребка швабры				
Очистка фильтра моющего средства				
Замена скребка швабры				
Проверка и очистка вентиляционного канала привода и двигателя щетки			(1)	
Проверка или замена угольных щеток двигателя щетки				(1)
Проверка или замена угольных щеток приводной системы				(1)
Замена виброгасителя платформы щетки (только для версии REV)				(1)

(1) Эта процедура техобслуживания должна выполняться авторизованным Сервисным Центром Nilfisk.

Состав и пригодность к повторному использованию материалов машины

Тип	Процент материала, пригодного для переработки	Вес %			
		Однодисковая платформа	Платформа REV	Двухдисковая платформа	Платформа CYL
Алюминий	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Электродвигатели — разные	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Черные металлы	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Жгут проводов	80%	3%	2%	3%	3%
Жидкости	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Пластик — не поддающийся переработке материал	0%	3%	2%	3%	3%
Пластик — пригодный для переработки материал	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Полиэтилен	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Резина	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

ÚVOD

**VAROVANIE!**

Všeobecné informácie alebo iné podrobnosti, ktoré nie sú obsiahnuté v tejto príručke, nájdete v návode na použitie, ktorý získate naskenovaním QR kódu na pravej strane.

**POZNÁMKA**

Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis stroja.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Účelom tejto príručky pre rýchle spustenie je poskytnúť obsluhu všetky základné informácie pre správne používanie stroja. Informácie o technických charakteristikách, prevádzke, nečinnosti stroja, údržbe, náhradných dieloch a bezpečnostných podmienkach nájdete v návode na použitie, ktorý získate naskenovaním QR kódu. Pred akýmkoľvek operáciou na stroji si obsluha a kvalifikovaní technici musia starostlivo prečítať pokyny v používateľskej príručke, ktorú získate naskenovaním QR kódu. V prípade akýchkoľvek pochybností ohľadom výkladu pokynov alebo akýchkoľvek ďalších informácií sa láskavo obráťte na spoločnosť Nilfisk.

AKO ULOŽIŤ TÚTO PRÍRUČKU

Táto príručka rýchlym spustením musí byť uložená v blízkosti stroja, vo vhodnom puzdre, v bezpečnej vzdialenosti od kvapalín alebo iných látok, ktoré by ju mohli poškodiť.

**POZNÁMKA**

Odporúčame vytlačiť si jednu kópiu pokynov v používateľskej príručke, ktorú získate naskenovaním QR kódu a sprístupniť ju operátorovi spolu s touto príručkou pre rýchly štart.

PREHLÁSENIE O ZHODE

Toto Prehlásenie o zhode, ktoré sa dodáva spolu so strojom, je osvedčenie stroja o jeho zhode s platnými zákonmi.

**POZNÁMKA**

Spolu s dokumentáciou stroja sú k dispozícii aj dve kópie deklarácie o konformite.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Sériové číslo a názov modelu stroja sú vyznačené na štítku (14).

Rok výroby (dátumový kód: A17 znamená január 2017) a číslo modelu sú vyznačené na rovnakom štítku.

Tieto informácie sú užitočné pri objednávaní náhradných dielov stroja. Nasledujúcu tabuľku použite na zapísanie identifikačných údajov stroja.

Model
Číslo modelu
Sériové číslo

PREVÁDZKOVÉ SCHOPNOSTI

Čistič-sušič sa používa na čistenie (čistenie a sušenie) hladkých a pevných podláh v komerčnom alebo priemyselnom prostredí, ktoré kvalifikovaný pracovník obsluhuje v bezpečných prevádzkových podmienkach.

Tento čistič-sušič sa nesmie používať na čistenie kobercov položených na podlahe.

DOHODNUTÉ OZNAČENIA

Obsluhujúci pracovník stroj obsluhuje tak, že oboma rukami drží radiace rukoväte (15) a stroj posúva dopredu a dozadu, pričom môže stáť vpredu, vzadu, vpravo alebo vľavo.

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si vždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.

Spolupráca obsluhujúceho pracovníka je nevyhnutná pre zabránenie zraneniam. Žiadny program na prevenciu úrazovosti nie je efektívny bez absolútnej spolupráce osoby zodpovednej za prevádzku stroja. Väčšina úrazov, ktoré sa môžu v továrni pri práci alebo pri pohybe vyskytnúť sú spôsobené nedodržaním najzákladnejších pravidiel obozretnosti. Starostlivá a obozretná obsluha je najlepšou zárukou proti vzniku úrazov a má rozhodujúci význam pri úspešnej realizácii akéhokoľvek programu prevencie.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA STROJI**VAROVANIE!**

Pred vykonaním akejkoľvek operácie so strojom si pozorne prečítajte všetky pokyny.

**VAROVANIE!**

Neumývajte stroj priamym alebo stlačeným prúdom vody.

**VAROVANIE!**

Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v technických údajoch.

SYMBOLY, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V TEJTO PRÍRUČKE**NEBEZPEČENSTVO!**

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia obsluhy.

**VAROVANIE!**

Upozorňuje na potenciálne riziko zranenia osôb.

**UPOZORNENIE!**

Označuje nutnosť obozretnosti alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami. Venujte pozornosť odsekom označeným týmto symbolom.

**POZNÁMKA**

Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.

**KONZULTÁCIA**

Ukazuje na nevyhnutnosť pozrieť si návod na obsluhu pred vykonaním akéhokoľvek úkonu.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Ďalej v texte sú uvedené osobitné varovania a upozornenia, informujúce o potenciálnom nebezpečenstve ohrozenia osôb a stroja.

**NEBEZPEČENSTVO!**

Pred vykonaním akejkoľvek údržby, opravy, čistenia alebo výmeny vypnite stroj a odpojte konektor akumulátora.

Tento stroj môžu obsluhovať iba príslušne kvalifikovaní obsluhujúci pracovníci.

Nepoužívajte stroj v blízkosti toxických, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných práškov, kvapalín alebo výparov. Tento stroj nie je vhodný na vysávanie nebezpečných práškov.



VAROVANIE!

- *Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou si starostlivo prečítajte všetky tieto pokyny.*
- *Vždy používajte originálnu nabíjačku akumulátora dodávanú so zariadením alebo pôvodný náhradný diel. Najprv vypnite stroj. Potom ešte pred vykonaním akýchkoľvek úprav, výmenou príslušenstva alebo uskladnením zariadenia odpojte akumulátorovú batériu od spotrebiča. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia spotrebiča.*
- *Stroj nepoužívajte, ak je poškodený kábel nabíjačky alebo zástrčka. Ak stroj nefunguje tak ako by mal, poškodil sa, nechal sa v exteriéri alebo spadol do vody, tak ho vráťte do servisného strediska.*
- *Aby ste obmedzili riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo poranenia, pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte kábel nabíjačky batérií od elektrickej siete.*
- *Vždy chráňte stroj pred slnkom, dažďom a zlým počasím, ako pri prevádzke tak aj v nečinnosti. Tento stroj sa musí používať a skladovať v interiéri v suchých podmienkach a nemôže sa používať alebo uchovávať v exteriéri v mokrych podmienkach.*
- *Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v technických údajoch.*
- *Tento stroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.*
- *Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zaručilo, že sa so zariadením nebudú hrať.*
- *Pri používaní čistiacich prostriedkov na podlahy postupujte podľa pokynov na štítkoch fľašiek s čistiacimi prostriedkami.*
- *Aby ste mohli manipulovať s čistiacimi prostriedkami na podlahy, noste vhodné rukavice a ochranné prvky.*
- *Stroj musí byť znehodnotený vhodným spôsobom, pretože obsahuje jedovaté a škodlivé látky (oleje, plasty a pod.), ktoré musia byť v zmysle platných noriem zneškodnené v špecializovaných strediskách (pozri kapitolu „Zošrotovanie“).*
- *Tento stroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenájdoch.*
- *Obsluha musí byť primerane poučená o používaní týchto strojov.*
- *Nepozerajte sa do laserových lúčov používaných strojom. Mohlo by dôjsť k trvalému poškodeniu zraku. Lasery sú pri krátkom pohľade, napríklad pri kontrole funkčnosti, bezpečné pre oči. Nepozerajte sa priamo do laserov ani sa na ne nepozerajte bez okuliarov na ochranu pred laserom.*
- *Používajte len kefy dodané so strojom, prípadne tie, ktoré sú uvedené v príručke s pokynmi pre použitie. Používanie iných kief by mohlo znížiť bezpečnosť práce.*
- *Aby sa zabránilo neoprávnenému použitiu stroja, je potrebné vypnúť alebo zablokovat zdroj energie, napríklad vypnutím stroja.*
- *Stroje ponechané bez dozoru musia byť zabezpečené proti neúmyselnému pohybu.*
- *V prípade chybného chodu stroja skontrolujte, či nie je spôsobený nedostatočnou údržbou. Inak požiadajte o pomoc kvalifikovaných pracovníkov autorizovaného servisného strediska.*

Pre produkty Nilfisk schválené podľa normy 61000-6-8 musia byť v príručke uvedené nasledujúce vyhlásenia:

Toto zariadenie po odbornej inštalácii a údržbe spĺňa požiadavky pre komerčné a ľahké priemyselné prevádzky.

Inštaláciu a údržbu musí vykonávať odborník na elektromagnetickú kompatibilitu.

Profesionálny inštalčný technik musí pred inštaláciou vyhodnotiť situáciu EMC, ak je zariadenie nainštalované bližšie ako 30 m od obytného priestoru.

Upozornenie: Toto zariadenie nie je určené na použitie v obytných oblastiach a nie je zaručené, že bude poskytovať dostatočnú ochranu rádiového príjmu na takýchto miestach.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Úroveň akustického tlaku v pracovnej stanici (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normálny režim/tichý režim	63±3/56±3	65±3/61±3	65±3/59±3	65±3/62±3
Úroveň akustického výkonu stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normálny režim/tichý režim	75/71	80/75	77/76	78/77
Úroveň vibrácií ramien obsluhy (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²			
Maximálny sklon počas práce (%) (*1)	10			
Trieda ochrany IP	X4			
Trieda ochrany (elektrika)	III			
Štandardné lítium-iónové batérie	24 V, 50 Ah x 1			
Menovitý príkon (W) (*)	830	630	680	560
Lítium-iónová, 50 Ah, max. čas prevádzky (hodiny) (*) Režim ECO (50 Ah, 1 ks)	3.7	3.4	3.6	3.8
Lítium-iónová, 50 Ah, max. čas prevádzky (hodiny) (*) Normálny režim (50 Ah, 1 ks)	3.6	3	2.8	3.2
Hmotnosť bez batérií a s prázdnu nádržou (kg)	105	115	111	106
Celková hmotnosť vozidla s lítium-iónovou batériou (50 Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Prepravná hmotnosť s lítium-iónovou batériou (50 Ah) (celé balenie) (kg)	148	158	154	149

(*) Hodnoty odrážajú bežné prevádzkové podmienky (EN 60335-2-72)

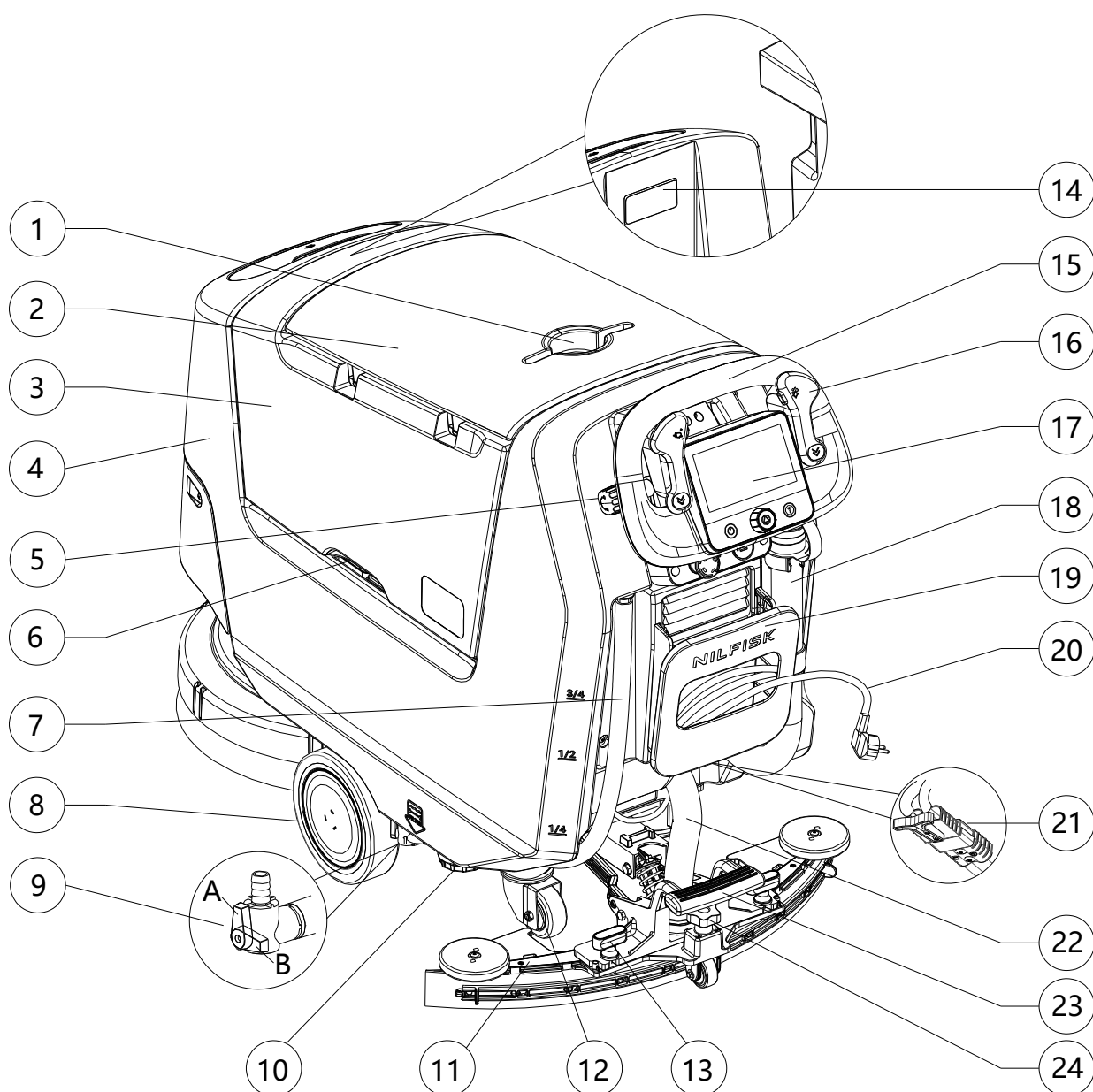
(*1) Maximálna dĺžka nepretržitého používania na svahu je menej ako 20 metrov.

POPIS STROJA

KONŠTRUKCIA STROJA

- | | |
|--|---|
| 1. Držiak na nádoby | 14. Štítok s výrobným číslom/technické parametre/osvedčenie o zhode |
| 2. Kryt vratnej nádrže | 15. Riadiaca rukoväť jazdy |
| 3. Nádrž na vratnú vodu | 16. Prevod na pohyb dopredu/dozadu a aktivačná lopatka |
| 4. Nádrž na roztok | 17. Ovládací panel |
| 5. Blokovací gombík riadidiel (T) | 18. Hadica na vypúšťanie vratnej vody (T) |
| 6. Rukoväť na zdvíhanie nádrže | 19. Puzdro na kábel nabíjačky batérií a priečinok na dokumenty |
| 7. Hadica na vypúšťanie roztoku a regulovanie jeho hladiny | 20. Kábel nabíjačky batérií |
| 8. Predné hnacie kolesá | 21. Konektor batérie (červený). |
| 9. Ventil prívodu roztoku: | 22. Hadica odsávania stierky |
| A) Otvorený ventil (T) | 23. Pedál na zdvihnutie/spustenie stierky |
| B) Zatvorený ventil (T) | 24. Gombík na nastavenie stierky |
| 10. Filter roztoku (T) | |
| 11. Stierka | |
| 12. Zadné otočné kolesá | |
| 13. Stierka zostavy ručných kolies (T) | |

(T) Dotykový bod modrej farby

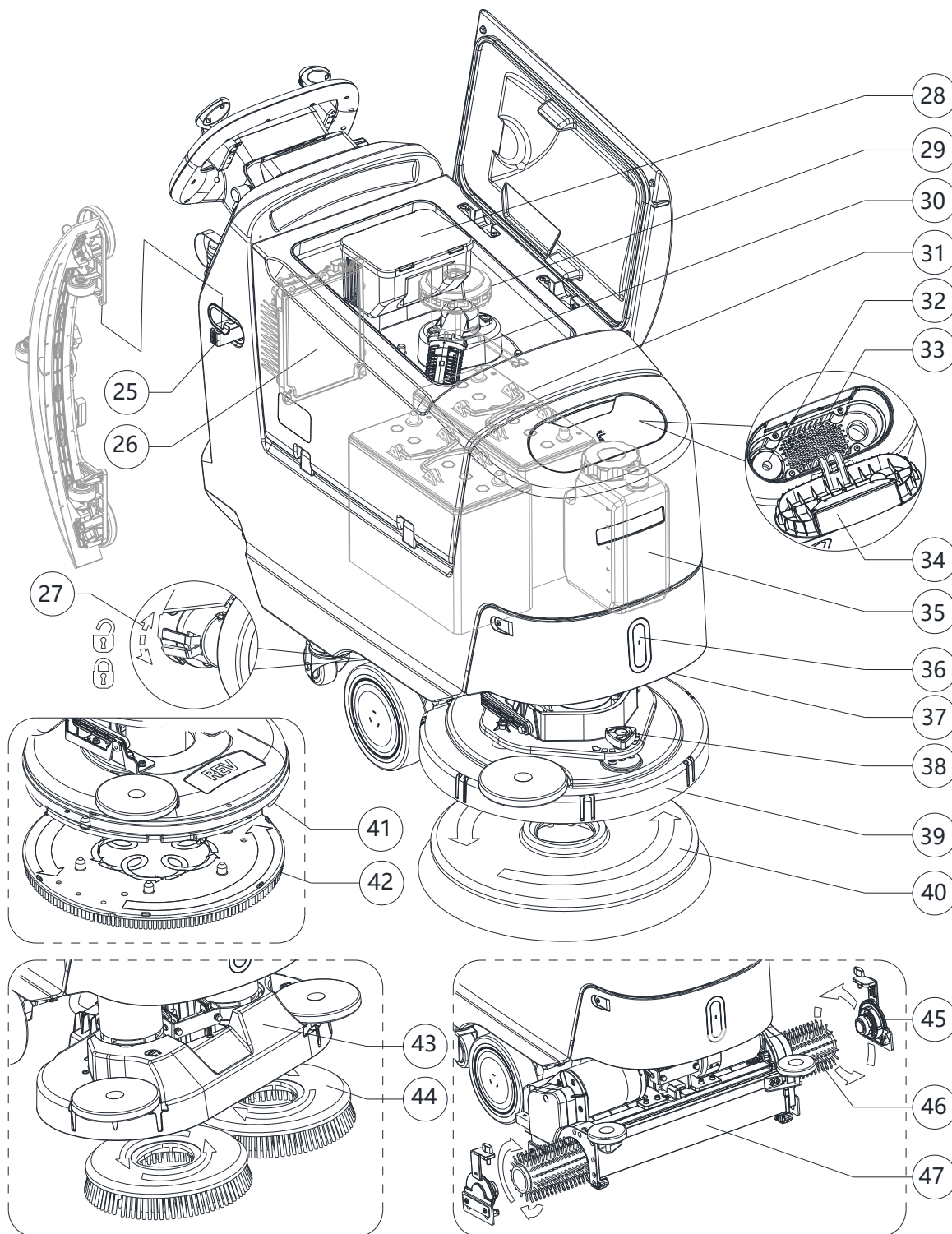


KONŠTRUKCIA STROJA (pokračovanie)

- 25. Hák stierača (T)
- 26. Nabíjačka batérií
- 27. Uzamykacia/odomykacia páka elektromagnetickej brzdy
- 28. Zberná nádrž na úlomky (T)
- 29. Elektromotor odsávacej sústavy
- 30. Podtlaková mriežka s automatickým uzatváracím plavákom
- 31. Batérie
- 32. Výmenná plniaca hadica na vodu (T)
- 33. Predný plniaci otvor nádrže na roztok (T)
- 34. Uzáver predného plniaceho otvoru nádrže na roztok (T)
- 35. Kanister na čistiaci prostriedok EcoFlex
- 36. Predné svetlo/predné svetlo s laserom (*)
- 37. Predný panel
- 38. Gombík na nastavovanie priameho chodu vpred

- 39. Držiak diskovej kefy
- 40. Jednokotúčová kefa
- 41. Plošina REV
- 42. Kefa REV
- 43. Plošina dvojkotúčovej kefy
- 44. Dvojkotúčová kefa
- 45. Bočný hák valcovitej kefy
- 46. Valcovitá kefa
- 47. Držiak valcovitej kefy

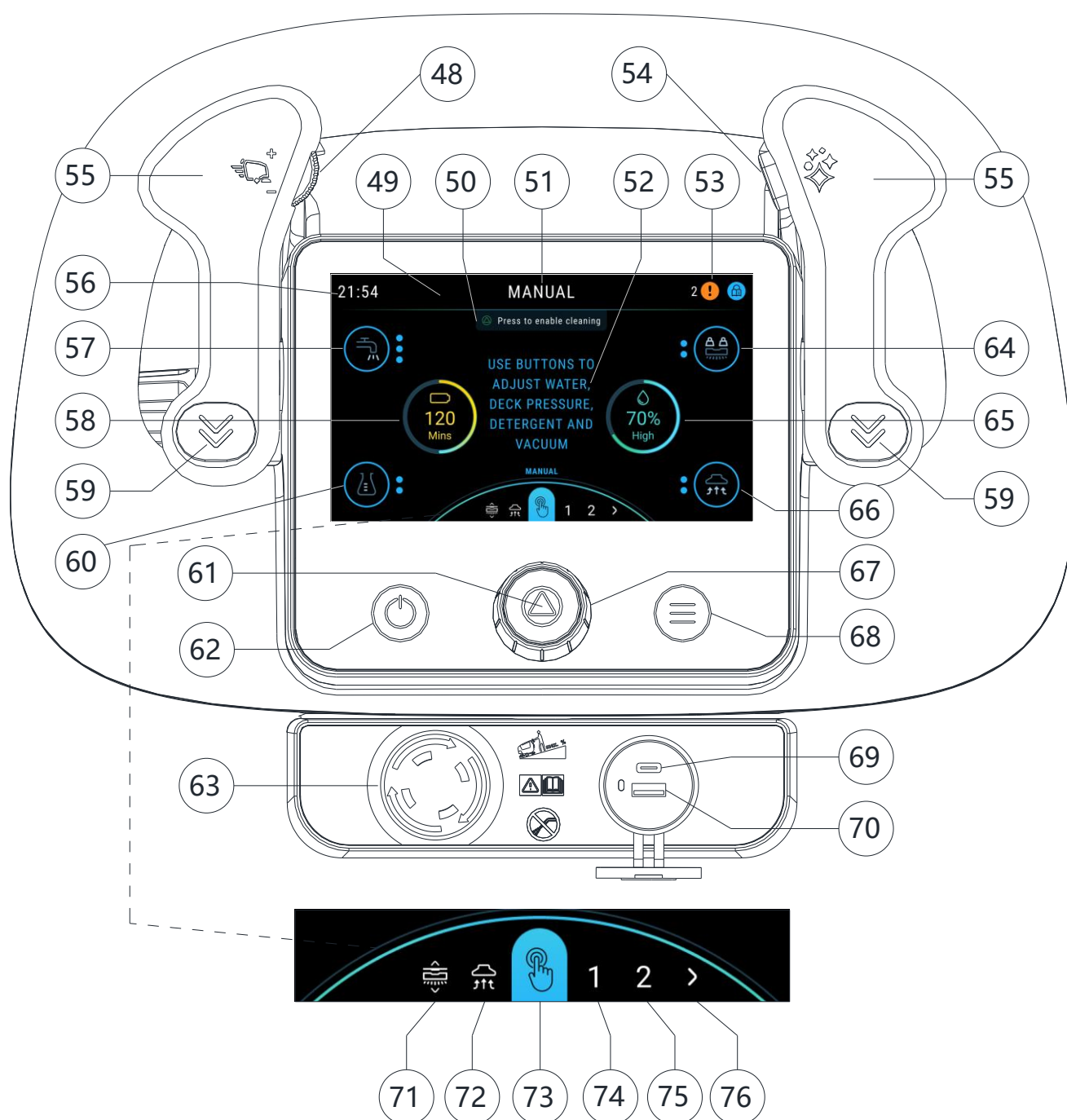
(*) Voliteľná možnosť pre verziu BASIC



OVLÁDACÍ PANEL

- 48. Otočný ovládač rýchlosti (T)
- 49. Hlavička
- 50. Oblasť s výzvami
- 51. Názov predvoľby
- 52. Informačná oblasť
- 53. Stavová oblasť
- 54. Tlačidlo na zvýšenie výkonu (T)
- 55. Lopatka na pohyb dopredu
- 56. Hodiny
- 57. Tlačidlo hladiny vody (iba v manuálnom režime)
- 58. Grafika úrovne batérie
- 59. Lopatka na pohyb dozadu
- 60. Tlačidlo hladiny čistiaceho prostriedku (iba v manuálnom režime)
- 61. Tlačidlo spustenia/zastavenia/výberu
- 62. Vypínač
- 63. Tlačidlo núdzového zastavenia
- 64. Tlačidlo tlaku plošiny (iba v manuálnom režime)
- 65. Grafika hladiny vody
- 66. Tlačidlo odsávania (iba v manuálnom režime a režime odsávania)
- 67. Inteligentný ovládač (T)
- 68. Tlačidlo ponuky
- 69. Typ-C
- 70. USB-A
- 71. Režim zapnutia/vypnutia kefy (iba stroj s kefovým kotúčom)
- 72. Režim samotného odsávania
- 73. Manuálny režim
- 74. Režim predvoľieb 1
- 75. Režim predvoľieb 2
- 76. Viac predvoľieb

(T) Dotykový bod modrej farby



POUŽÍVANIE/PREVÁDZKA

**VAROVANIE!**

Na niektorých miestach stroja sa nachádzajú lepiace štítky indikujúce:

NEBEZPEČENSTVO

VAROVANIE

UPOZORNENIE

KONZULTÁCIA

Pri čítaní tohoto návodu na obsluhu musí obsluha dávať obzvlášť pozor na symboly, ktoré sa uvádzajú na štítkoch (pozrite si odsek Viditeľné symboly na stroji).

Tieto štítky zo žiadneho dôvodu nezakrývajte a v prípade poškodenia, ich okamžite nahradzte.

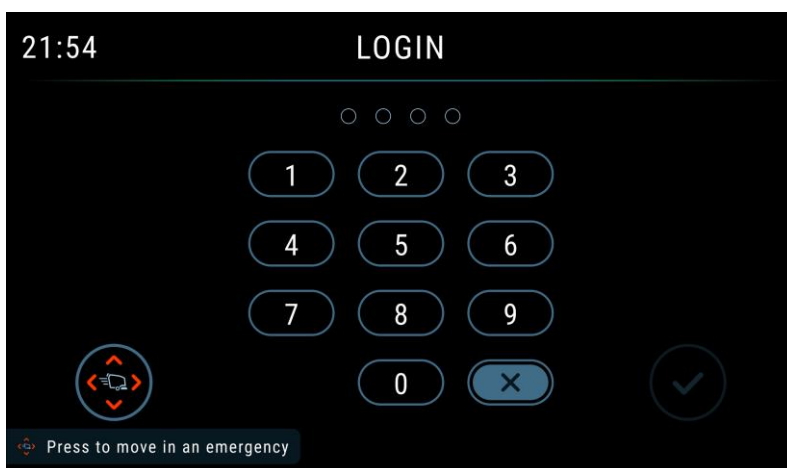
VYTVORENIE NOVÉHO POUŽÍVATEĽA A PRIHLASOVACIE ROZHRAŇIE

1. Pri prvej aktivácii zariadenia vás bude zariadenie viesť k vytvoreniu účtu „KONTROLÓR“. Ide o najvyššiu autoritu stroja a operátor musí dokončiť vytvorenie tohto účtu, aby mohol prejsť k ďalšiemu kroku.

Účet „KONTROLÓR“ môže vytvoriť viac používateľov v nastavení/prístupovom rozhraní používateľa. (pozri odsek ROZHRAŇIE PONUKY v kapitole Údržba)

- Heslo účtu „ŠKOLIACI POUŽÍVATEĽ“ (0000) pre prvé použitie/nového operátora. Hlavným rozdielom je spustenie v tréningovom režime so zapnutými kontextovými oknami.
- Heslo účtu „ZÁKLADNÝ POUŽÍVATEĽ“ (Vytvorenie hesla k účtu „KONTROLÓR“). Pre všeobecného používateľa sú k dispozícii len predvoľby povolené kontrolórom. (Nie je dostupný manuálny režim).
- Heslo účtu „POKROČILÝ POUŽÍVATEĽ“ (Vytvorenie hesla účtu „KONTROLÓR“). Manuálny režim je k dispozícii. Možnosť zmeny pomeru čistiaceho prostriedku/nastavenia.
- Heslo účtu „KONTROLÓR“ (vytvorené pri prvej aktivácii stroja alebo vytvorené existujúcim účtom „KONTROLÓR“). K dispozícii sú všetky nastavenia a predvoľby, možnosť pridávať nových používateľov, meniť konfiguráciu plošiny, meniť batérie atď.

2. Po reštartovaní prejde stroj do rozhrania na prihlásenie pomocou hesla, ktoré je znázornené na obrázku 1. Potom zadajte svoje heslo na spustenie stroja.



Obrázok číslo 1

KONTROLA/NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI**VAROVANIE!**

Elektrické komponenty stroja sa môžu vážne poškodiť, ak sú batérie nesprávne vložené alebo zapojené.

Batérie smie vkladať len kvalifikovaný personál.

Pred vložením batérií skontrolujte, či nie sú poškodené.

S batériami narábajte veľmi opatrne.



VERZIA S LÍTIUM-IÓNOVOU BATÉRIOU: Stroj vyžaduje minimálne 24 V batériu pripojenú podľa schémy na obrázku 2.

VERZIA S OLOVENOU BATÉRIOU: Stroj si vyžaduje dva 12 V akumulátory, pripojené podľa nákresu zobrazeného na obrázku 3.

Batérie už sú v zariadení nainštalované

1. Skontrolujte, či je konektor batérie (21) pripojený.

Pri prvom použití stroja s novými batériami vykonajte kompletný cyklus nabíjania (pozrite si postup v kapitole Údržba).

INŠTALÁCIA BATÉRIE



NEBEZPEČENSTVO!

Tento stroj vyžaduje uzavretý lítium-iónový akumulátor na výhradné použitie.

Inštalácia lítium-iónovej batérie

1. Vypnite stroj tlačidlom spustenia/zastavenia (62).
2. Odpojte konektor batérie (21).
3. Nadvihnite kryt (2) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (3), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (18).
4. Zatvorte kryt (2).
5. Uchopte rukoväť (6) a nádrž opatrne zdvihnite (3).
6. Uvoľnite skrutky, aby ste odstránili kryt skrinky (ak je k dispozícii).
7. Operátor musí najprv odpojiť kladný pól, potom ovládací kábel a potom záporný pól na akumulátore a trochu nadvihnúť akumulátor, potom ho môže vytiahnuť na ľavej alebo pravej strane.
8. Vložte do stroja nový akumulátor a znovu pripojte svorky a ovládací kábel k akumulátoru.



NEBEZPEČENSTVO!

V prípade lítium-iónovej batérie 24 V, 64 Ah venujte osobitnú pozornosť pri pripájaní kolíkov batérie. Najskôr sa musí pripojiť čierny kábel k zápornému kontaktu (-) akumulátora, potom ovládací kábel a potom sa musí pripojiť červený kábel ku kladnému kontaktu (+). Nesprávne pripojenie alebo postupnosť môže spôsobiť poškodenie akumulátora.

9. Zatvorte kryt skrinky a znova zaistite skrutky, ktoré ste predtým uvoľnili, a potom zatvorte kryt.

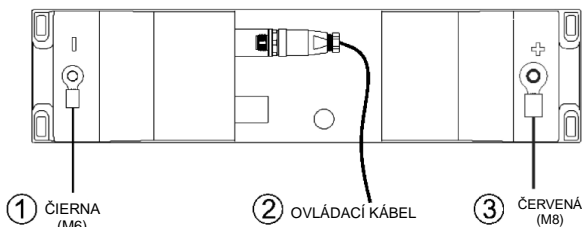
Nabíjanie akumulátorov

10. Batérie úplne nabite (pozrite si postup v kapitole Údržba).

LÍTIUM-IÓNOVÁ BATÉRIA Jedna lítium-iónová batéria 24 V, 64 Ah

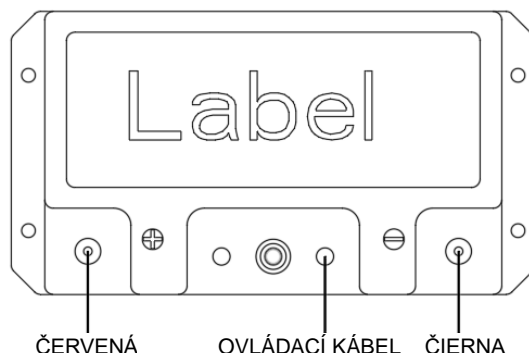
VAROVANIE: Postup inštalácie: ① ② ③
Postup demontáže: ③ ② ①

Postupujte podľa tohto postupu, aby nedošlo k poškodeniu batérie.



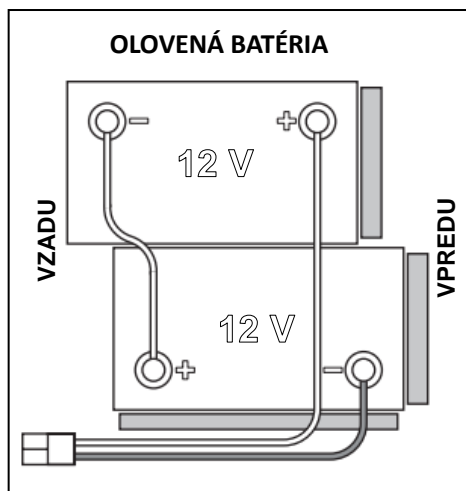
LÍTIUM-IÓNOVÁ BATÉRIA Jedna lítium-iónová batéria 24 V, 50 Ah

Bez požiadavky na postupnosť inštalácie a demontáže káblov.



Obrázok číslo 2

OLOVENÁ BATÉRIA



Obrázok číslo 3


PRED SPUSTENÍM STROJA

**VAROVANIE!**

Pri štartovaní stroja sa uistite, že sa medzi plošinou a súpravou nádrže nenachádza žiadny cudzí materiál, ktorý by mohol brániť v pohybe plošiny. Ak vypnete stroj bez zdvihnutia plošiny, plošina sa automaticky zdvihne pri nasledujúcom naštartovaní stroja.

Demontáž/montáž kefy alebo držiaka kotúča (systém s kefovým kotúčom)

V závislosti od čistenia, ktoré sa ide vykonávať, sa stroj môže vybaviť kefou (A, Obr. 4) alebo držiakom kotúča (B) s kotúčom (C) spolu s príslušnou plošinou.

1. 1. Kefu (A) alebo držiak kotúča (B) umiestnite pod plošinu kefy (39)/dvojkotúčovú plošinu (43).
2. 2. Stlačte tlačidlo na spustenie/zastavenie (62) a zadajte heslo na spustenie stroja. Otočným voličom (67) vyberte režim zapnutia/vypnutia kefy (71), stlačením voliča (61) potvrdte.
3. 3. Stlačením tlačidla na pripojenie kefy  na obrazovke spustíte plošinu na kefu.
4. 4. Motory kefy sa budú otáčať automaticky, kým kefa nezapadne.

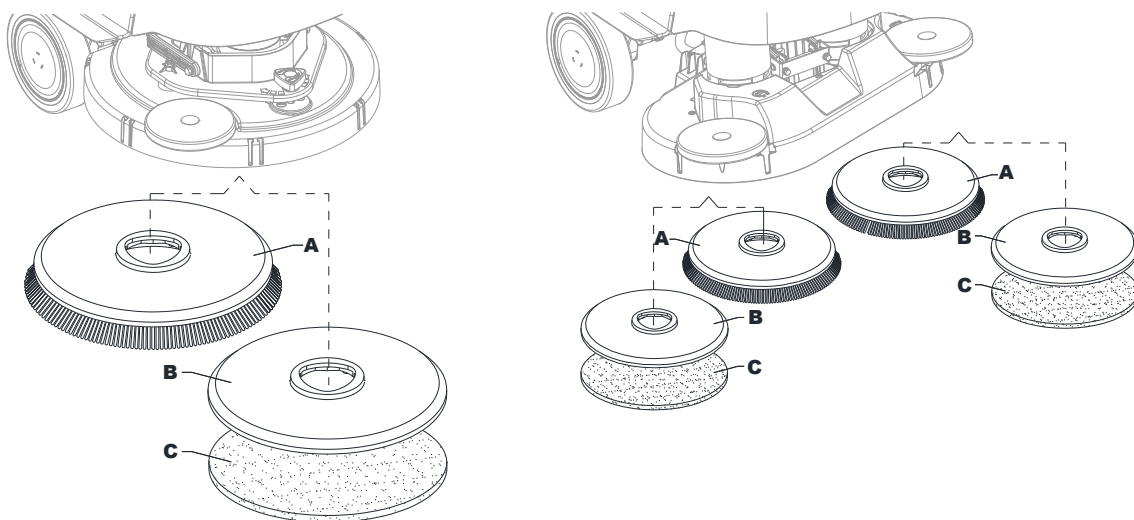
**UPOZORNENIE!**

Uistite sa, že kefa je umiestnená priamo pod plošinou a ak sa nenainštaluje hladko, postup zopakujte. Úspešnosť automatickej inštalácie sa môže zvýšiť miernym pokývaním stroja zo strany na stranu podľa polohy kefy.

5. Ak chcete kefu vybrať, musíte zdvihnúť plošinu a tlačidlom otočného voliča (67) zvoliť režim zapnutia/vypnutia kefy.



Potvrdte stlačením voliča (61). Stlačte tlačidlo na uvoľnenie kefy. Kefa bude niekoľko sekúnd v prevádzke a potom sa zastaví, počkajte, kým sa kefa spustí na podlahu.



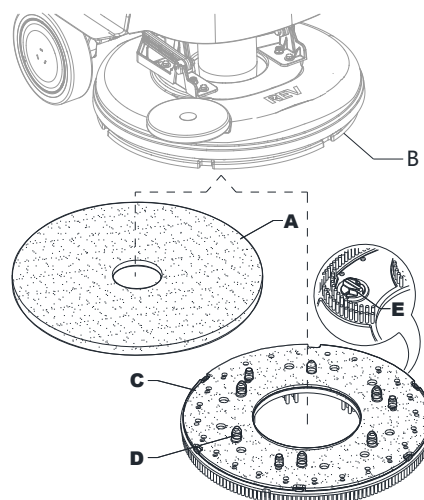
Obrázok číslo 4

Dostupné kefy a príslušné návody na používanie (len odporúčania)

Modely	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bežné čistenie:								
Betón								
Terakotová podlaha								
Keramická dlažba/lomové kamene								
Mramor								
Dlaždice z PVC								
Gumová dlaždicová podlahovina								
Leštenie:								
Gumová dlaždicová podlahovina								
Mramor								
Dlaždice z PVC								

Demontáž/montáž držiaka vložky (systém REV)

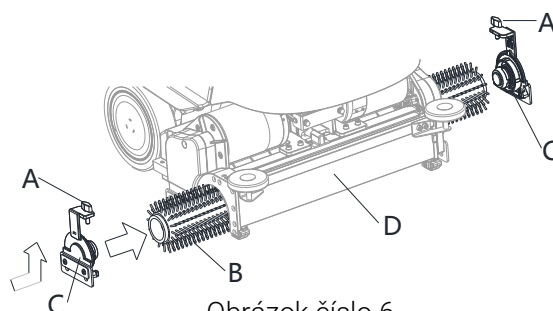
1. Uistite sa, že je nadvihnutá plošina REV (41).
2. Vypnite stroj tlačidlom spustenia/zastavenia (62).
3. V závislosti od vykonávaného čistenia nainštalujte kotúč (A, obr. 5) alebo kefu (C, voliteľná) a uveďte si nasledovné:
 - Umiestnite kotúč (A) pod plošinu a zatlačte ho, kým sa neupevní suchým zipsom k poháňanému disku (B).
 - Umiestnite kefu (C, voliteľná) pod plošinu a následne zarovnajte centrovacie kolíky (D) s príslušnými otvormi na poháňanom disku (B) a zapojte kefu pomocou troch upevňovacích skrutiek (E).
4. Za účelom odpojenia kotúča alebo kefy postupujte v opačnom poradí.



Obrázok číslo 5

Demontáž/montáž kefy (valcovitý systém)

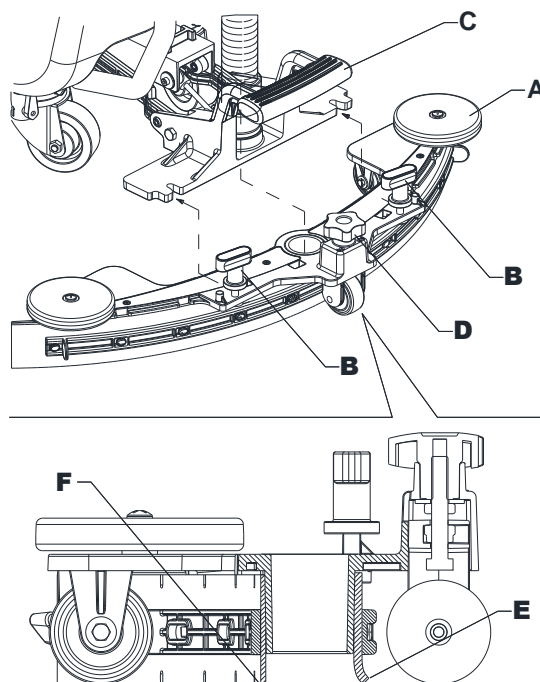
1. Uistite sa, že je nadvihnutá valcovitá plošina (47).
2. Vypnite stroj tlačidlom spustenia/zastavenia (62).
3. V závislosti od vykonávaného čistenia namontujte kefu (B, obr. 6) a uveďte si nasledovné:
 - Uvoľnite skrutku (A) a odstráňte bočný hák (C) z čistiacej plošiny (D).
 - Namontujte kefu (B) na plošinu (D). Namontujte bočný hák (C) na kefu a zaistite skrutku (A).
4. Za účelom odpojenia kefy postupujte v opačnom poradí.



Obrázok číslo 6

Montáž stierky

1. Nainštalujte stierku (A, obr. 7) a upevnite ju k držiaku (C) s ručnými kolieskami (B).
2. Ak je to potrebné, nastavte stierku pomocou gombíka (D) tak, aby sa zadný pás (E) a predný pás (F) dotýkali podlahy tak, ako je vyobrazené na obrázku.



Obrázok číslo 7

Plnenie nádrže čistiacim roztokom**UPOZORNENIE!**

Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky určené pre automatické čističe podláh.

**VAROVANIE!**

Pri používaní čistiacich prostriedkov na podlahy postupujte podľa pokynov na štítkoch fľašiek s čistiacimi prostriedkami.

Aby ste mohli manipulovať s čistiacimi prostriedkami na podlahy, noste vhodné rukavice a ochranné prvky.

**POZNÁMKA**

Ak je stroj vybavený systémom EcoFlex, do nádrže nalejte čistú vodu a v ostatných prípadoch dolejte roztok.

1. Uistite sa, že ventil roztoku (9) je otvorený (9-A).
2. Na naplnenie nádrže na roztok (4) použite predné plniace hrdlo (33).

(Pre stroje bez systému EcoFlex)

- Do nádržky (4) nalejte roztok vhodný pre daný typ vykonávanej práce. Nádrž nenapĺňajte úplne, ale nechajte rezervu niekoľko palcov alebo centimetrov od okraja. Ako referenciu používajte hadicu hladiny (7). Vždy postupujte podľa pokynov na riedenie, ktoré sú uvedené na štítku chemického prípravku určeného na prípravu roztoku. Teplota roztoku nesmie presiahnuť 40°C.

(Pre stroje so systémom EcoFlex)

- Do nádržky (4) nalejte čistú vodu. Použite odnímateľnú plniacu hadicu na vodu (32). Nádrž nenapĺňajte úplne, ale nechajte rezervu niekoľko centimetrov od okraja. Ako referenciu používajte hadicu hladiny (7). Teplota vody nesmie presiahnuť 40 °C.

Plnenie nádrže s čistiacim prostriedkom (Pre stroje so systémom EcoFlex)

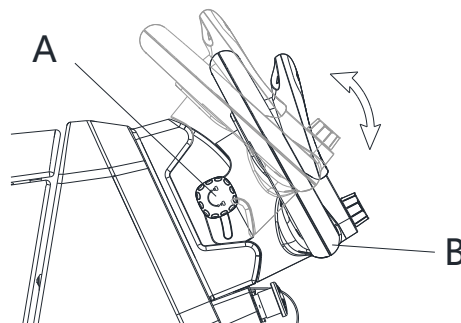
- Nadvihnite kryt (2) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (3), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (18).
- Zatvorte kryt (2).
- Uchopte rukoväť (6) a nádrž opatrne zodvihnite (3).
- Do nádržky (34) nalejte roztok vhodný pre daný typ vykonávanej práce (vysokokoncentrovaný saponát). Nádrž čistiaceho prostriedku nenapĺňajte úplne, ale nechajte rezervu niekoľko centimetrov od okraja.

**POZNÁMKA**

Aby ste urýchlili plnenie hadíc a prevádzku systému (pri novom systéme, ak bol systém vyprázdnený na čistenie atď.), je dobré najskôr spustiť program na ČISTENIE pomocou čistiaceho prostriedku. (pozrite si postup v kapitole Údržba)

Používanie rukoväti na nastavenie uhla

- Uistite sa, že stroj je vypnutý.
- Odskrutkujte blokovací gombík rukoväti (5), kým nebude možné pohnúť riadidlami (B, obr. 8).
- Nastavte prevádzkový uhol a zaistite pomocou blokovacieho gombíka rukoväti (A).



Obrázok číslo 8

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA**Spustenie stroja**

- Pripravte stroj tak, ako je to zobrazené v predošlom odstavci.
- Stlačte tlačidlo spustenia/zastavenia (62). Počas prvých 2 sekúnd po spustení stroja sa na obrazovke zobrazí rozhranie pre heslo. Zadať heslo na spustenie stroja.
- Na obrazovke sa zobrazí hlavné rozhranie.

**POZNÁMKA**

Skontrolujte úroveň nabitia batérií.

Keď symbol batérie na displeji (58) indikuje nízky stav, batérie sa musia nabiť (pozri postup v kapitole Údržba).

- Jazdite strojom v požadovanej oblasti naštartovaním s rukami na ovládacích rukovätiach (15) a stlačením lopatky (16) dopredu na posunutie dopredu a dozadu na posunutie dozadu. Rýchlosť môžete nastaviť väčším alebo menším zatlačením na lopatku (16). Maximálnu rýchlosť je možné nastaviť pomocou regulátora nastavovania rýchlosti (48).

Zastavenie stroja

- Zastavte stroj uvoľnením lopatky (16).
- Vypnite stroj stlačením tlačidla spustenia/zastavenia (62).

**POZNÁMKA**

Ak je stroj zapnutý, ale nefunguje, automaticky sa vypne po 5 minútach.

- Zaistite stroj proti samovoľnému pohybu.

**VAROVANIE!**

V prípade núdze okamžite zastavte všetky funkcie stroja a stlačte núdzový vypínač (63).

PREVÁDZKA STROJA (ČISTENIE/SUŠENIE)

1. Stroj spustíte do činnosti podľa postupu uvedenom v predchádzajúcom odseku.
2. Pedálom (23) sa stierka spúšťa nadol (11).
3. Stlačte tlačidlo na spustenie/zastavenie (62) a zadajte heslo na spustenie stroja. Otočným voličom (67) vyberte režim čistenia, ako je uvedené ďalej a stlačením voliča (61) potvrdíte.
 - Manuálny režim (73) – prietok roztoku, prietok čistiaceho prostriedku, tlak kefy, úroveň odsávania je možné nastaviť na obrazovke.
 - Režim inteligentného čistenia (74) – prednastavená možnosť, nie je možné ju upraviť na obrazovke.
 - Režim štandardného čistenia (75) – prednastavená možnosť, nie je možné ju upraviť na obrazovke.
 - Režim hlbokého čistenia/režim prípravy podlahy (iba REV) – prednastavená možnosť, nie je možné ju upraviť na obrazovke.
4. spustíte čistiacu plošinu a začnete s čistením a sušením. Začnite s čistením manévrovaním so strojom a stlačením lopatky (16), keď je kefa spustená na zemi. Ak je to potrebné, nastavte maximálnu rýchlosť pomocou regulátora nastavovania rýchlosti (48).
5. Upravte prietok roztoku stlačením tlačidla nastavenia prietoku roztoku (len manuálny režim) podľa potreby v závislosti od typu čistenia, ktoré sa má vykonať.



POZNÁMKA

Pre prvé 3 úrovne prietoku (obr. 9) sa množstvo dávkovaného roztoku automaticky nastaví podľa rýchlosti stroja, aby sa dosiahlo nepretržité množstvo roztoku na lineárny meter čistenia.



Verzia	Hodnoty prietoku roztoku (cl/meter)				Režim plného prietoku roztoku (liter/minúta) vyžaduje, aby ho povolil kontrolór.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Kotúč	VYP	0,75	1,5	3,0	3,7 l/min
REV	VYP	0,38	0,75	1,5	
Dvojitý kotúč	VYP	0,90	1,8	3,6	
Valcovitá	VYP	1,0	1,83	2,8	

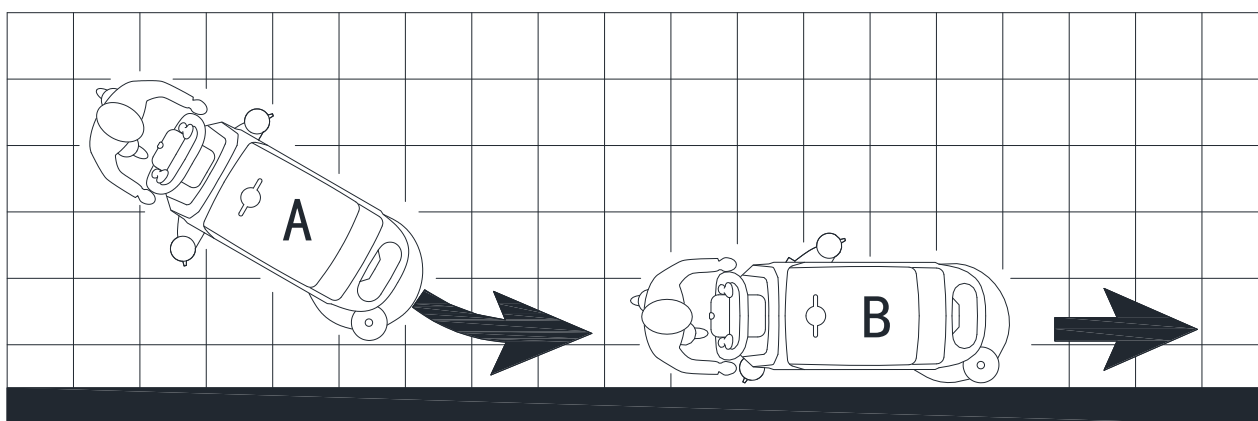
Obrázok číslo 9

6. V prípade potreby zníženia hluku zapnite funkciu stlmenia odsávacieho systému stlačením tlačidla nastavenia/deaktivácie odsávacieho systému (66) (len manuálny režim).



POZNÁMKA

Pre správne brúsenie/sušenie podláh pri rohoch stien vám spoločnosť Nilfisk odporúča prejsť blízko stien s pravou stranou stroja podľa obrázku 10.



Obrázok číslo 10



VAROVANIE!

Aby ste predišli akémukoľvek poškodeniu povrchu podlahy, vypnite kefu, keď sa stroj zastaví na jednom mieste, a to hlavne vtedy, keď je zapnutá funkcia dodatočného prítlaku.

7. Na konci práce zatlačte volič (61), aby ste nadvihli plošinu kefy. Po 10 sekundách sa tiež vypne systém vysávania.
8. Pedálom (23) nadvihnete stierku (11).

Úprava koncentrácie čistiaceho prostriedku v čistiacom roztoku (iba manuálny režim)

- (Pre stroje so systémom EcoFlex)
- Systém pre zmiešavanie čistiaceho prostriedku v čistiacom roztoku sa automaticky aktivuje, keď sa kefa otáča.
- Percento pridávaného čistiaceho prostriedku do čistiacего roztoku sa nastaví na úroveň 1 (obr. 11).
- Stlačením tlačidla na nastavenie percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku (60) je možné nastaviť percentuálnu úroveň na 2 alebo ju resetovať na úroveň 0.
- Nastavené percentá sa zobrazia na displeji (60).



Percento čistiaceho prostriedku		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
VYP	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Obrázok číslo 11

Tlačidlo na zvýšenie výkonu

Stlačte tlačidlo na zvýšenie výkonu (54), keď je dočasne potrebný silnejší výkon umývania.

Aktivovaním zvýšeného výkonu sa dosiahne zvýšený prietok roztoku, aktivácia dodatočného prítlaku kefy a zvýšenie koncentrácie roztoku čistiaceho prostriedku (úroveň 2, ak úroveň bola nastavená na 1 - úroveň 1, ak bola úroveň nastavená na 0). Na obrazovke sa zobrazí 60 s odpočítavanie. Opätovným stlačením hlavného vypínača (54) obnovíte pôvodné nastavenia.



POZNÁMKA

Ak tlačidlo na zvýšenie výkonu (54) opätovne nestlačíte, pôvodné nastavenia sa automaticky obnovia po 60 sekundách.



POZNÁMKA

Všetky z vyššie uvedených hodnôt prietoku roztoku a koncentrácie čistiaceho prostriedku predstavujú výrobné nastavenia.

Ak chcete zmeniť tieto nastavenia, pozrite si časť Kontrolór v kapitole Údržba.

Systém REV (len pre verzie REV)

Keď je potrebný špecifický režim umývania, stlačte režim prípravy podlahy.

Pri aktivovanom systéme REV sa rýchlosť pohonu zníži, aktivuje sa dodatočný prítlak kefy, čistiaci prostriedok sa zastaví a zníži sa množstvo čistiacего roztoku.

Práca so zapnutou funkciou prídavného tlaku kefy (iba manuálny režim)

Ak je podlaha značne znečistená a nedá sa dobre čistiť, nasledujúcim postupom sa môže zapnúť funkcia prídavného tlaku kefy:

1. Stlačte tlačidlo na spustenie/zastavenie (62) a zadajte heslo na spustenie stroja. Otočným voličom (67) zvolte manuálny režim a stlačením voliča (61) potvrdte. Spustíte mechanizmus kefy tak, ako je znázornené v časti „Naštartovanie stroja“.
2. Stlačte tlačidlo zvýšeného tlaku (64). Aktivácia funkcie zvýšeného tlaku je indikovaná pomocou ikony na displeji (64).
3. Ak sa chcete vrátiť k normálnemu tlaku, prepnite režim opätovným stlačením tlačidla zvýšeného tlaku (64).



UPOZORNENIE!

V prípade preťaženia motora poháňajúceho kefy, z dôvodu cudzích telies brániacich v otáčaní držiakov kief alebo nadmerne agresívnych podláh/kief, bezpečnostný systém zastaví kefu/kotúč po približne jednej minúte nepretržitého preťaženia. V prípade preťaženia počas aktivovanej funkcie extra tlaku, systém automaticky vypne funkciu dodatočného tlaku. Ak preťaženie zotrúva, kefa sa zastaví. Aby ste opätovne spustili čistenie po zastavení kefy kvôli preťaženiu, tak stroj vypnite pomocou tlačidla na spustenie/zastavenie (62).

Vybitie batérie počas prevádzky

Keď sa na displeji zobrazí nízky stav batérie (58), odporúča sa nabiť batérie, pretože zostatkové napätie vydrží iba niekoľko minút (v závislosti od charakteristík batérie a práce, ktorá sa má vykonať). Po niekoľkých sekundách sa kefa automaticky vypne, zatiaľ čo sací systém a systém pohonu zostanú zapnuté, aby sa dokončilo vysušenie podlahy a stroj mohol prejsť na určené miesto dobíjania.

**UPOZORNENIE!**

Nepoužívajte stroj s vybitými batériami, aby sa predišlo poškodeniu batérií a skráteniu životnosti batérií.

VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE

Keď je nádrž na vratnú vodu (3) plná, automatický plavákový vypínací systém (30) vypne odsávací systém.

Vypnutie odsávacieho systému je signalizované náhlym zvýšením hluku elektromotora odsávacieho systému a podlaha sa nevysuší.

**UPOZORNENIE!**

Ak sa systém odsávania vypne omylom (napríklad pri aktivácii flotácie vinou náhleho pohybu zariadenia), prevádzku obnovte tak, že vypnete systém odsávania, následne otvoríte kryt (2) a skontrolujete, či prietok vo vnútri mriežky (30) klesol na úroveň vody. Potom zatvorte kryt (2) a znovu zapnete odsávací systém.

Keď je nádrž na vratnú vodu plná (3), vyprázdňte ju nasledovným postupom.

Vyprázdňovanie nádrže na vratnú vodu

1. Zdvihnite čistiacu plošinu.
2. Pedálom (23) nadvihnite stierku (11).
3. Stroj presuňte na miesto určené pre vypúšťanie vody.
4. Vypnite stroj tlačidlom spustenia/zastavenia (62).
5. Pomocou výpustnej hadice (18) vyprázdňte nádrž na vratnú vodu (3). Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.

Vyprázdňovanie kvapalinovej nádrže

6. Vykonajte kroky 1 až 4.
7. Pomocou hadice hladiny (7) vyprázdňte nádrž na roztok čistiaceho prostriedku (4). Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.

PO POUŽÍVANÍ STROJA

Po práci, pred odložením stroja:

1. Demontujte kefu podľa zobrazenia v príslušnom odseku.
2. Vypnite stroj tlačidlom spustenia/zastavenia (62).
3. Vyprázdňte nádrže (3) a (4) tak, ako je zobrazené v príslušných odsekoch.
4. Vykonajte každodennú bežnú údržbu (viď kapitolu pre údržbu).
5. Stroj skladujte na čistom a suchom mieste, so zdvihnutou alebo odmontovanou kefou a stierkou.

AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte kroky uvedené v odseku "Po skončení práce so strojom".
2. Pri verziách so systémom EcoFlex vyprázdňte nádrž na čistiaci prostriedok (35) a vyčistite systém pomocou cyklu vypúšťania (pozrite si postup v kapitole Údržba).
3. Zatvorte ventil nádrže roztoku (9-B).
4. Odpojte konektor batérie (21).

ÚDRŽBA

Maximálnu životnosť stroja a maximálnu prevádzkovú bezpečnosť dosiahnete správnou a pravidelnou údržbou. V nasledujúcej tabuľke je uvedená plánovaná údržba. Uvedené intervaly môžu závisieť od príslušných pracovných podmienok, ktoré musí definovať osoba zodpovedná za údržbu.



VAROVANIE!

*Tieto postupy sa musia vykonať, keď je stroj vypnutý a batérie odpojené.
Okrem toho, pred vykonávaním akejkoľvek údržby si pozorne prečítajte pokyny uvedené v kapitole Bezpečnosť.*

Každú naplánovanú a mimoriadnu údržbu môže vykonávať len kvalifikovaný pracovník, alebo oprávnené servisné stredisko.



UPOZORNENIE!

Keď sa na displeji (52) zobrazí ikona servisu, tak za účelom naplánovania údržby kontaktujte autorizované servisné stredisko spoločnosti Nilfisk.

Tento návod popisuje iba najjednoduchšie a najčastejšie postupy údržby. V prípade iných postupov pri údržbe, ktoré sú uvedené v tabuľke plánovania údržby, je potrebné postupovať podľa návodu na obsluhu, ktorý je možné konzultovať v každom servisnom stredisku.

TABUĽKA PLÁNOVANEJ ÚDRŽBY


Postup	Denne alebo po použití stroja	Raz za týždeň	Každých šesť mesiacov	Raz ročne
Nabíjanie akumulátorov				
Čistenie stierky				
Čistenie kefy/kotúča				
Čistenie zachytávacieho zásobníka, roštu na zachytávanie nečistôt, odsávacej mriežky s plavákom a tesnenia krytu a kontrola zásobníka na nečistoty CYL				
Čistenie a umývanie systému s čistiacim prostriedkom (voliteľné)				
Kontrola pásu stierky				
Čistenie filtra roztoku				
Výmena pásu stierky				
Kontrola a čistenie ventilátora motora pohonu a kefy			(1)	
Kontrola alebo výmena karbónových kief motorových kief				(1)
Kontrola alebo výmena uhlíkových kief motora pohonu				(1)
Výmena tlmiča vibrácií plošiny kefy (len pre verziu REV)				(1)

(1) Tento postup údržby môže vykonávať len úradne schválené servisné stredisko spoločnosti Nilfisk.

Zloženie a recyklovateľnosť materiálu stroja


Typ	Percento recyklovateľnosti	Hmotnosť %			
		Jednokotúčová plošina	Plošina REV	Dvojkotúčová plošina	Plošina CYL
Hliník	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Elektrické motory - rôzne	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Železné materiály	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Elektroinštalácia	80%	3%	2%	3%	3%
Kvapaliny	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Plast - nerecyklovateľný materiál	0%	3%	2%	3%	3%
Plast - recyklovateľný materiál	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyetylén	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Guma	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

UVOD




OPOZORILO!

Za splošne informacije ali druge podrobnosti, ki niso vključene v ta priročnik, glejte Priročnik za uporabo, tako da skenirate QR-kodo na desni strani, da ga pridobite.



POMNI

Številke v oklepajih se nanašajo na komponente, prikazane v poglavju Opis naprave.




NAMEN IN VSEBINA NAVODIL

Ta Navodila za hitri zagon vključujejo vse potrebne informacije za pravilno uporabo stroja na varen in avtonomen način. Za informacije o tehničnih lastnostih, delovanju, nedelovanju stroja, vzdrževanju, nadomestnih delih in varnostnih pogojih glejte priročnik z navodili za uporabo s skeniranjem QR-kode, da ga pridobite. Pred vsemi opravili na stroju mora uporabnik in strokovno usposobljeni serviser prebrati priročnik z navodili za uporabo s skeniranjem QR-kode, da ga pridobi. Če ste v dvomih v zvezi z vsebino navodil ali če želite dodatna pojasnila, se po nasvet obrnite na podjetje Nilfisk.

KAKO HRANITI NAVODILA

Navodila za hiter začetek je treba hraniti v bližini stroja, v ustreznem ovoju, stran od tekočin in drugih snovi, ki ga lahko poškodujejo.




POMNI

Priporočamo, da natisnete priročnik z navodili za uporabo s skeniranjem QR-kode, da ga pridobite, in ga daste v uporabo upravljavcu skupaj z navodili za hitri zagon.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti, ki je priložena stroju, potrjuje, da stroj izpolnjuje zahteve veljavne zakonodaje.



POMNI

Dva izvoda originalne izjave o skladnosti sta priložena med tehnično dokumentacijo.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI

Serijska številka stroja in ime modela sta označena na ploščici (14).
Leto proizvodnje (koda datuma: A17 pomeni januar 2017) in številka modela sta označena na isti ploščici.
To informacijo potrebujete pri naročanju nadomestnih delov stroja. V tabelo spodaj vpišite identifikacijske podatke o stroju.

Model
Številka modela
Serijska številka

OBRATOVALNE ZMOŽNOSTI

Stroj za čiščenje/sušenje je primeren za čiščenje (čiščenje in sušenje) gladkih in trdih talnih podlag v komercialnem in industrijskem okolju; varno ga lahko upravlja strokovno usposobljen delavec.
Pomivalno-sušilnega stroja ni dovoljeno uporabljati za čiščenje preprog.

DOGOVORI

Naprej, nazaj, spredaj, zadaj, levo ali desno veljajo za položaj upravljavca, tj. položaj za vožnjo, z rokami na krmilu (15).

VARNOST

Naslednji simboli opozarjajo na potencialno nevarne situacije. Te informacije preberite pozorno in upoštevajte potrebne varnostne ukrepe za zaščito ljudi in imetja.

Sodelovanje upravljavca je bistvenega pomena za preprečevanje nesreč. Preventivni programi so učinkoviti le, če je oseba, ki je odgovorna za stroj, pripravljena sodelovati. Večina potencialnih nesreč v tovarni, med delom ali premikanjem, je posledica neupoštevanja osnovnih pravil v zvezi s preudarnim ravnanjem. Previden in preudaren upravljavec stroja je najboljša zagotovilo, da ne bo prihajalo do nesreč in obenem predstavlja osnovo za uspešno izvršitev programa za preprečevanje nesreč.

VIDNI SIMBOLI NA STROJU**OPOZORILO!**

Pozorno preberite vsa navodila, preden izvajate dela na napravi.

**OPOZORILO!**

Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom.

**OPOZORILO!**

Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.

SIMBOLI, OZNAČENI V PRIROČNIKU**NEVARNOST!**

Opozarja na nevarno situacijo s smrtnim tveganjem operaterja.

**OPOZORILO!**

Opozarja na pogojno tveganje poškodb ljudi.

**POZOR!**

Opozarja na previdnost oziroma na pomembne in koristne funkcije. Bodite pozorni na odstavke, ki so označeni s tem simbolom.

**POMNI**

Opozarja na pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.

**POSVETOVANJE**

Kaže na potrebo po posvetovanju z navodili za uporabo, preden izvedete katero koli proceduro.

SPLOŠNA NAVODILA

Spodaj so predstavljena specifična opozorila in navodila, ki označujejo potencialne nevarnosti za ljudi in stroj.

**NEVARNOST!**

Preden se lotite vzdrževanja, popravil, čiščenja ali zamenjave delov, izklopite stroj in odklopite akumulatorski priključek.

Stroj lahko uporabljajo le ustrezno usposobljeni delavci.

Naprave ne uporabljajte v bližini strupenih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin ali hlapov. Ta stroj ni primeren za sesanje nevarnih vrst prahu.



OPOZORILO!

- Pred začetkom vzdrževanja/popravil natančno preberite vsa navodila.
- Obvezno uporabljajte akumulatorski polnilnik, ki je priložen stroju, ali originalni nadomestni del. Najprej izklopite stroj. Nato pred izvedbo kakršnih koli sprememb, menjave dodatkov ali shranjevanja naprave akumulatorski paket odklopite od naprave. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje naključnega zagona naprave.
- Stroja s poškodovanim kablom ali vtičem akumulatorskega polnilnika ni dovoljeno uporabljati. Če stroj ne deluje, kot bi moral, je poškodovan, ste ga pustili na prostem oziroma vam je padel v vodo, ga vrnite v servisni servis.
- Za zmanjšanje nevarnosti požara, električnega udara ali poškodb pred vsakim postopkom vzdrževanja odklopite kabel akumulatorskega polnilnika iz električnega omrežja.
- Stroj mora biti vseskozi zaščiten pred sončnimi žarki, dežjem in neugodnimi vremenskimi razmerami - med obratovanjem in v mirovanju. Ta stroj je dovoljeno uporabljati in skladiščiti v zaprtih in suhih prostorih; stroja ni dovoljeno uporabljati oz. skladiščiti na prostem, kjer je vlaga.
- Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi in umskimi sposobnostmi, ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Obvezen nadzor otrok, ki se ne smejo igrati s strojem.
- Med uporabo sredstev za čiščenje tal upoštevajte navodila na etiketi na posodi s čistilom.
- Za rokovanje s sredstvi za čiščenje tal si nadenite ustrezne rokavice in zaščito.
- Stroj je treba zavreči na ustrezen način, ker vsebuje strupene in škodljive snovi (akumulatorje itd.), za katere veljajo standardi, ki predpisujejo odstranitev v posebnih centrih (glej poglavje Zbiranje odpadnih delov).
- Stroj je namenjen komercialni uporabi, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in izposojevalnicah.
- Operaterji morajo biti ustrezno poučeni o uporabi teh naprav.
- Ne glejte laserskih žarkov, ki jih uporablja stroj. Lahko pride do trajnih poškodb oči. Laserji so varni za oči, če na kratko pogledamo v njih, na primer, da ugotovimo, ali delujejo. Ne glejte neposredno v laserje in ne strmite vanje, ne da bi nosili zaščitna laserska varnostna očala.
- Uporabljajte samo krtače, dobavljene s strojem, ali krtače, ki ustrezajo specifikacijam v priročniku o uporabi. Če uporabite druge krtače, lahko s tem zmanjšate varnost stroja.
- Da preprečite nepooblaščen uporabo stroja, mora biti vir napajanja odklopljen ali zaklenjen, na primer z izklopom stroja.
- Naprave, ki niso pod nadzorom, je treba pritrditi zaradi nenamernega gibanja.
- V primeru motenj v delovanju stroja se prepričajte, da niso posledica pomanjkljivega vzdrževanja. Po potrebi poiščite pomoč pri pooblaščenih delavcih oziroma na pooblaščenem servisu.

Izdelki Nilfisk, odobreni v skladu z 61000-6-8, morajo vključevati spodnje navedbe v priročniku:

Ta oprema izpolnjuje zahteve za komercialne in lahke industrijske lokacije, če je strokovno nameščena in vzdrževana.

Namestitev in vzdrževanje mora opraviti strokovnjak za EMC.

Strokovni monter mora pred namestitvijo oceniti stanje EMC, če je oprema nameščena bližje od 30 m od stanovanjske lokacije.

Pozor: Ta oprema ni namenjena uporabi na stanovanjskih lokacijah in ne zagotavlja ustrezne zaščite radijskega sprejema na takih lokacijah.

TEHNIČNI PODATKI

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Raven zvočnega tlaka pri delovni postaji (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normalni način/tihi način	63±3/56±3	65±3/61±3	65±3/59±3	65±3/62±3
Raven hrupa stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normalni način/tihi način	75/71	80/75	77/76	78/77
Vibracija v višini roke upravljavca (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s2			
Maks. vzpon med delom (%) (*1)	10			
Raven zaščite IP	X4			
Razred zaščite (električni)	III			
Litij-ionski akumulatorji	24 V 50 Ah x 1			
Nazivna vhodna moč (W) (*)	830	630	680	560
Litij-ionski 50 Ah najv. čas delovanja (ure) (*) Način ECO (50 Ah 1 kos)	3.7	3.4	3.6	3.8
Litij-ionski 50 Ah najv. čas delovanja (ure) (*) Normalni način (50 Ah 1 kos)	3.6	3	2.8	3.2
Teža brez akumulatorjev in s praznimi posodami (kg)	105	115	111	106
Bruto teža vozila z litij-ionskim akumulatorjem (50 Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Teža pošiljke z litij-ionskim akumulatorjem (50 Ah) (celoten paket) (kg)	148	158	154	149

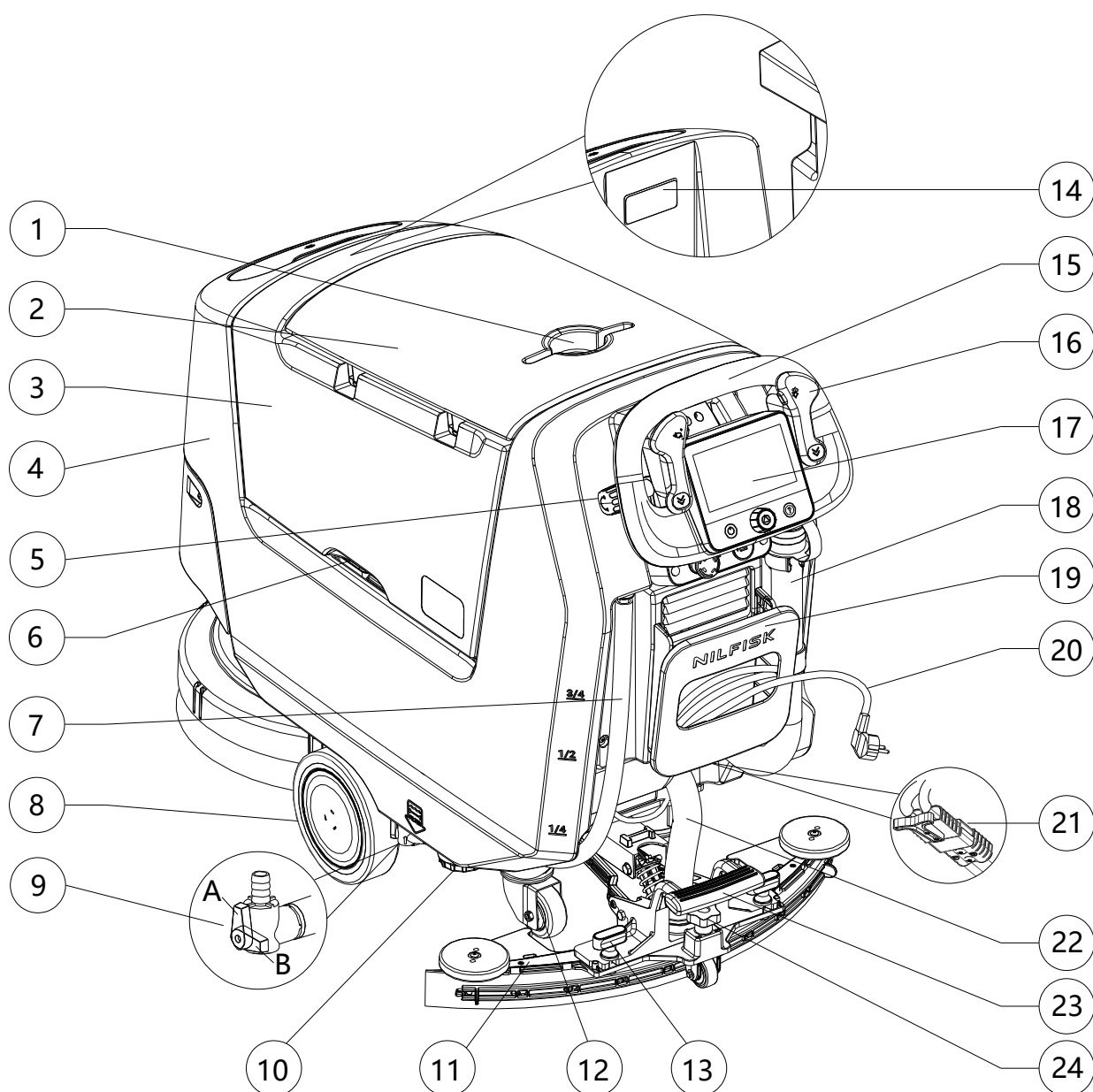
(*) Vrednosti odražajo standardne obratovalne pogoje (EN 60335-2-72)
(*1) Največja dolžina neprekinjene uporabe na pobočju mora biti manj kot 20 metrov.

OPIS STROJA

STRUKTURA STROJA

1. Držalo za pločevinke
2. Pokrov zbiralne posode za odpadno vodo
3. Zbiralna posoda za vodo
4. Posoda za raztopino
5. Gumb za zaklepanje pogonske ročice (T)
6. Dvižni ročaj rezervoarja
7. Izpust za raztopino in cev za nadzor nivoja
8. Prednja kolesa za vožnjo
9. Ventil za raztopino:
 - A) Odprti ventil (T)
 - B) Zaprti ventil (T)
10. Filter za čistilno raztopino (T)
11. Strgalo
12. Vrtilna kolesa zadaj
13. Montažne ročice za strgalo (T)
14. Serijska številka/tehnični podatki/izjava o skladnosti
15. Pogonska ročica
16. Ročka za vključitev in prestavo naprej/nazaj
17. Nadzorna plošča
18. Cev za odvodnjavanje zbrane vode (T)
19. Ohišje za kabel akumulatorskega polnilnika in držalo za dokumente
20. Kabel akumulatorskega polnilnika
21. Akumulatorski konektor (rdeče).
22. Sesalna cev strgala
23. Stopalka za dviganje/spuščanje strgala
24. Gumb za nastavljanje strgala

(T) Stična točka z modro barvo

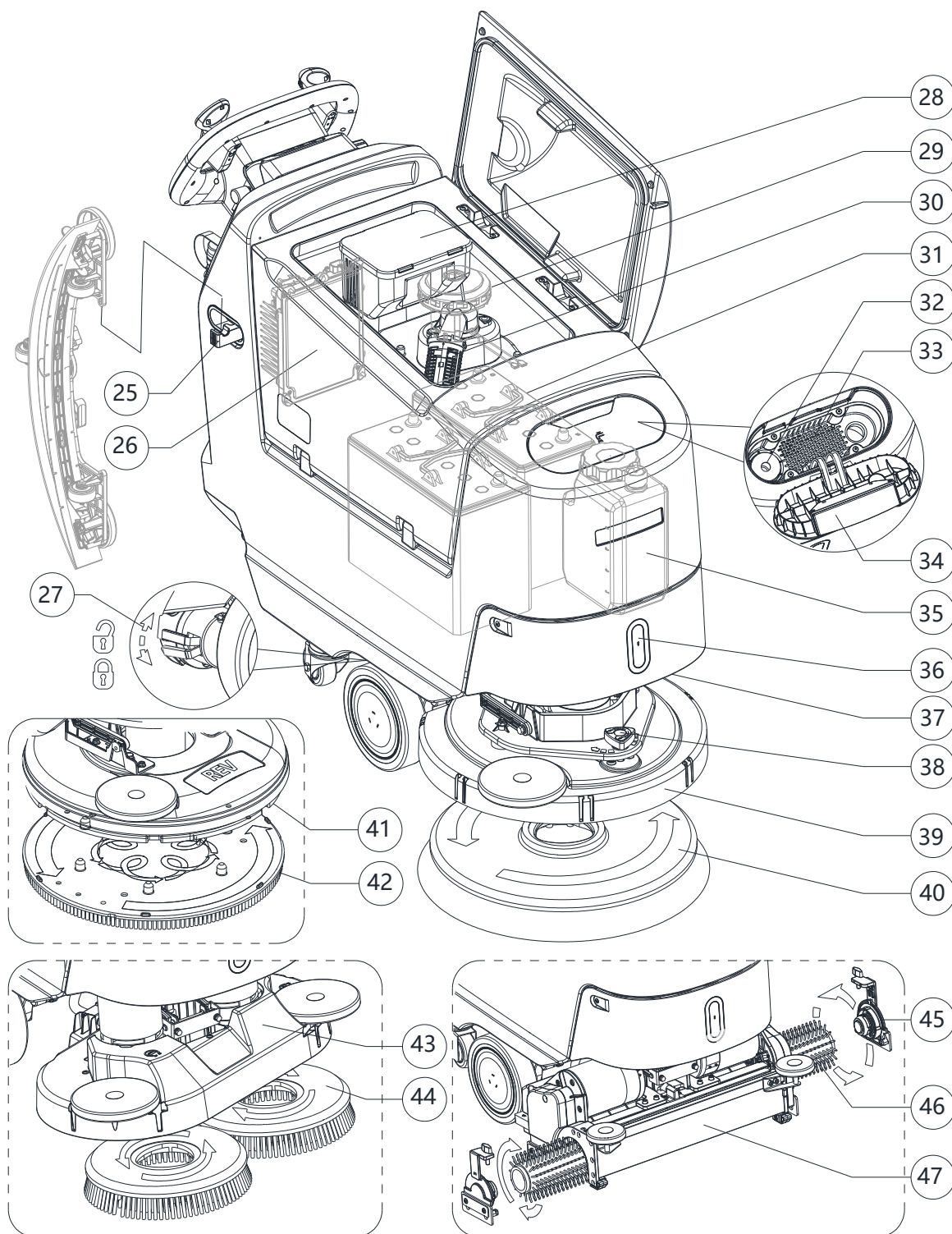


STRUKTURA STROJA (Nadaljevanje)

- 25. Kavelj za strgalo (T)
- 26. Akumulatorski polnilnik
- 27. Ročica vklopa/izklopa elektromagnetne zavore
- 28. Posoda za zbiranje odpadkov (T)
- 29. Motor sesalnega sistema
- 30. Sesalna mreža s plovcem za samodejni izklop
- 31. Akumulatorji
- 32. Snemljiva cev za dolivanje vode (T)
- 33. Sprednji polnilnik posode za raztopino
- 34. Pokrovček sprednjega polnilnika posode za raztopino (T)
- 35. Vsebnik za čistilo EcoFlex
- 36. Sprednja luč/sprednja luč z laserjem (*)
- 37. Sprednja plošča
- 38. Gumb za nastavljanje hoda naravnost naprej

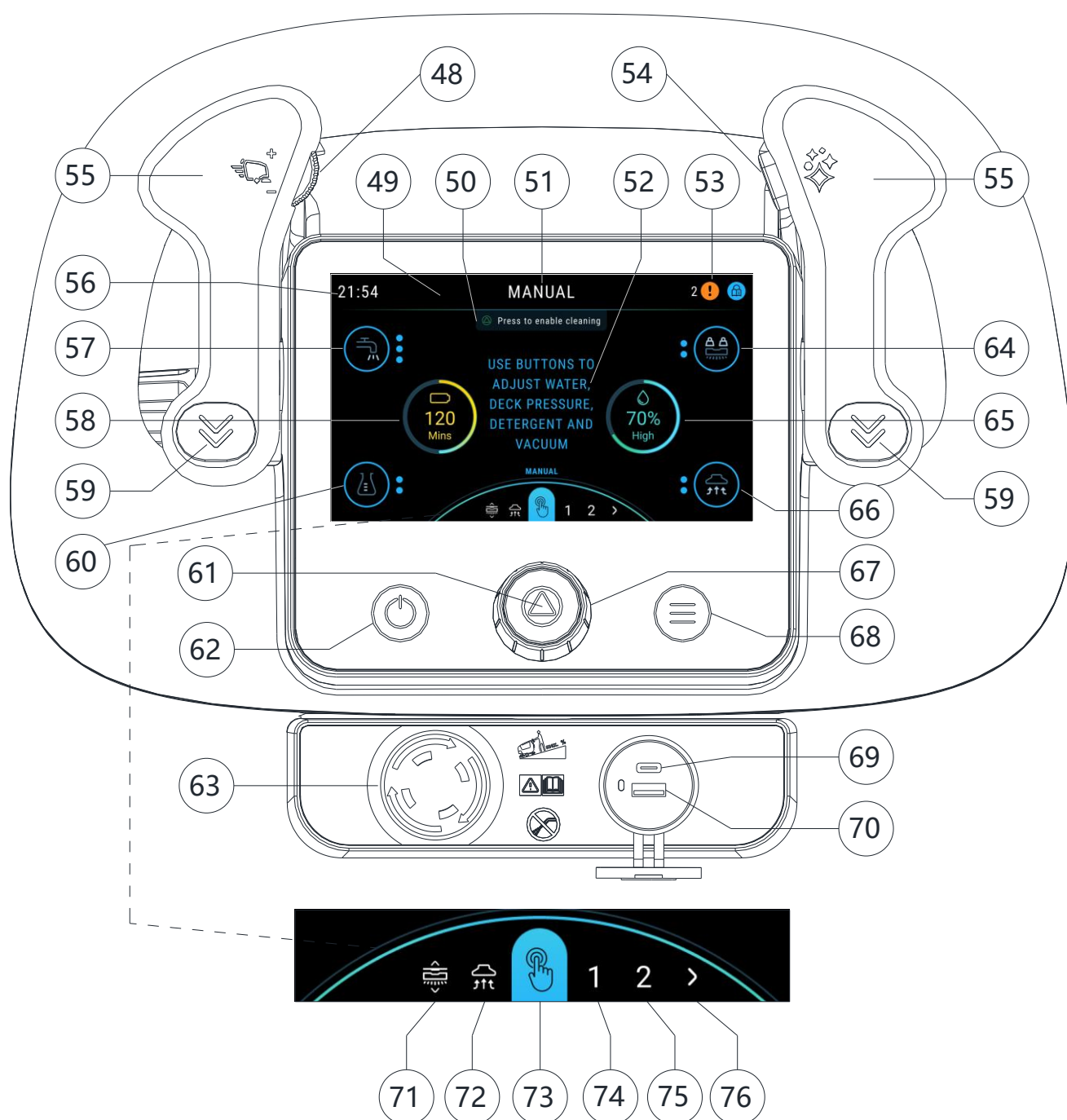
- 39. Nosilna plošča za krtačo
- 40. Ena plošča za krtačo
- 41. Nosilna plošča REV
- 42. Krtača REV
- 43. Nosilna plošča dvojnega diska za krtačo
- 44. Dvojni disk za krtačo
- 45. Stranski kavelj cilindrične krtače
- 46. Cilindrična krtača
- 47. Nosilna plošča cilindrične krtače

(*) Izbirno za OSNOVNO različico



NADZORNA PLOŠČA

- 48. Regulator hitrosti (T)
 - 49. Glava
 - 50. Območje pozivov
 - 51. Ime prednastavitve
 - 52. Območje z informacijami
 - 53. Območje stanja
 - 54. Gumb za kratkotrajno povečanje moči (T)
 - 55. Stopalka za premikanje naprej
 - 56. Ura
 - 57. Gumb za nivo vode (samo v ročnem načinu)
 - 58. Grafika nivoja akumulatorja
 - 59. Stopalka za vzvratno vožnjo
 - 60. Gumb za nivo čistila (samo v ročnem načinu)
 - 61. Gumb za zagon/zaustavitev/izbiro
 - 62. Gumb za vklop
 - 63. Gumb za zaustavitev v sili
 - 64. Gumb za tlak nosilne plošče (samo v ročnem načinu)
 - 65. Grafika nivoja vode
 - 66. Gumb za sesanje (samo v ročnem načinu in načinu sesanja)
 - 67. Pametni regulator (T)
 - 68. Menijski gumb
 - 69. Tip-C
 - 70. USB-A
 - 71. Način vklopa/ izklopa krtače s klikom (samo stroj s ploščo za krtačo)
 - 72. Način samo za sesanje
 - 73. Ročni način
 - 74. Način prednastavitev 1
 - 75. Način prednastavitev 2
 - 76. Več prednastavitev
- (T) Stična točka z modro barvo



UPORABA/OBRATOVANJE

**OPOZORILO!**

Na nekaterih delih naprave se nahajajo samolepilne ploščice, ki kažejo na:

NEVARNOST
OPOZORILO
POZOR
POSVETOVANJE

Med branjem tega priročnika mora uporabnik posebej skrbno upoštevati simbole, označene na ploščicah (glejte razdelek »Označevalni simboli na stroju«).

Teh ploščic ni dovoljeno prekriti in jih je treba takoj zamenjati, ko se poškodujejo.

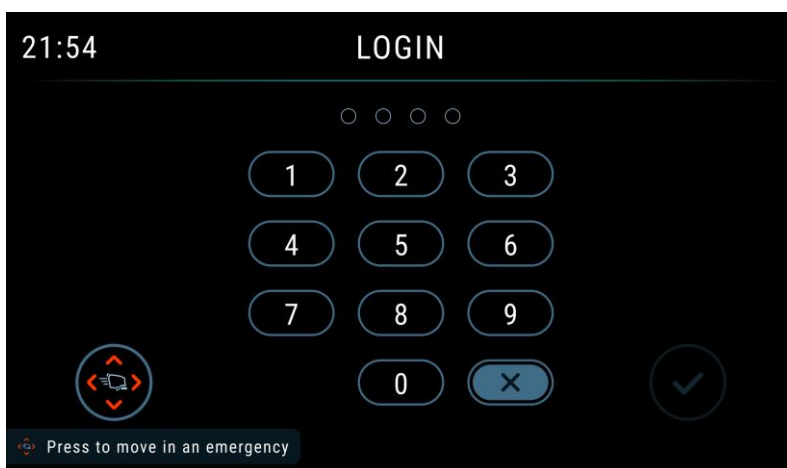
VMESNIK ZA USTVARJANJE IN PRIJAVO NOVEGA UPORABNIKA

1. Ko je stroj prvič aktiviran, bo stroj vodil ustvarjanje računa "UPORABNIK NADZORNIK". To je najvišja pristojna oseba za stroj in upravljaivec mora dokončati ustvarjanje tega računa, da preide na naslednji korak.

"UPORABNIK NADZORNIK" lahko ustvari več uporabnikov v nastavitvah/uporabniškem vmesniku za dostop. (glejte odstavek VMESNIK MENIJA v poglavju Vzdrževanje)

- Geslo za "UPORABNIKA PRIPRAVNIKA" (0000) Za prvo uporabo/novega upravljavca. Glavna razlika je začetek v načinu usposabljanja z omogočenimi vsemi pojavnimi okni.
- Geslo "OSNOVNEGA UPORABNIKA" (Ustvari "UPORABNIK NADZORNIK") Za splošnega uporabnika so na voljo samo prednastavitve, ki jih omogoči nadzornik. (Ročni način ni na voljo).
- Geslo "NAPREDNI UPORABNIK" (Ustvari "UPORABNIK NADZORNIK") Na voljo je ročni način. Sposobnost spreminjanja razmerij/nastavitev čistila.
- Geslo "UPORABNIK NADZORNIK" (Ustvari se, ko je stroj prvič aktiviran, ali ga ustvari obstoječi "UPORABNIK NADZORNIK") Na voljo so vse nastavitve in prednastavitve, možnost dodajanja novih uporabnikov, spreminjanje konfiguracije nosilne plošče, menjava akumulatorjev itd.

2. Po ponovnem zagonu stroja bo stroj vstopil v vmesnik za prijavo z geslom, prikazan na sliki 1, nato pa vnesite geslo za zagon stroja.



Slika 1

PREVERJANJE/NASTAVLJANJE AKUMULATORJA NA NOVEM STROJU**OPOZORILO!**

Elektronske komponente naprave se lahko resno poškodujejo, če akumulator ni pravilno nameščen ali priključen.

Akumulator mora namestiti samo usposobljeno osebo.

Pred namestitvijo preverite, ali je akumulator poškodovan.

Z akumulatorjem ravnajte zelo previdno.

RAZLIČICA LITIJ-IONSKEGA AKUMULATORJA: Stroj potrebuje vsaj akumulator 24 V, ki morata biti povezan po načrtu na sliki 2.

RAZLIČICA SVINČENEGA AKUMULATORJA: Stroj deluje na 2 akumulatorja 12 V, ki morata biti povezana po načrtu na sliki 3.

Akumulatorji so že nameščeni na stroj

1. Preverite in potrdite, da je priključen akumulatorski konektor (21).

Preden prvič uporabite stroj z novimi akumulatorji, zaženite cikel polnjenja (glejte postopek v poglavju »Vzdrževanje«).

NAMESTITEV AKUMULATORJA



NEVARNOST!

Ta stroj zahteva ekskluzivno zatesnjen akumulator Li-ion.

Namestitev litij-ionskega akumulatorja

1. Stroj ugasnete z gumbom za zagon/zaustavitev (62).
2. Odklopite akumulatorski konektor (21).
3. Odprite pokrov (2) in preverite, če je posoda za odpadno vodo (3) prazna; če ni, jo izpraznite prek odjemne cevi (18).
4. Zaprite pokrov (2).
5. Primite ročaj (6) in previdno dvignite rezervoar (3).
6. Odvijte vijake, da odstranite pokrov (če je potrebno).
7. Upravljevec mora najprej odklopiti pozitivno sponko, nato krmilni kabel in nato še negativno sponko na akumulatorju ter nekoliko dvigniti akumulator ter ga nato potegniti ven v levo ali v desno stran.
8. Vstavite nov akumulator v stroj in ponovno priključite sponke ter krmilni kabel na akumulator.



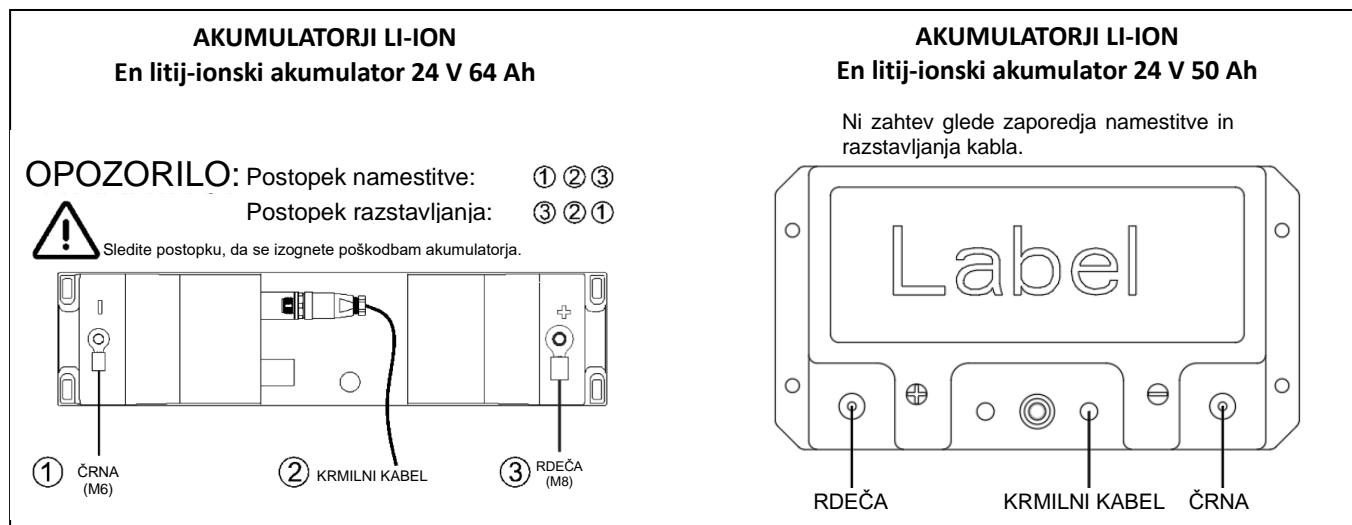
NEVARNOST!

Pri litij-ionskem akumulatorju 24 V 64 Ah bodite previdni med povezovanjem akumulatorskih zatičev. Najprej je potrebno priključiti negativno sponko (-) akumulatorja, nato krmilni kabel in šele nato je potrebno priključiti rdeči kabel na pozitivno sponko (+). Nepravilna povezava ali zaporedje lahko povzroči poškodbe akumulatorja.

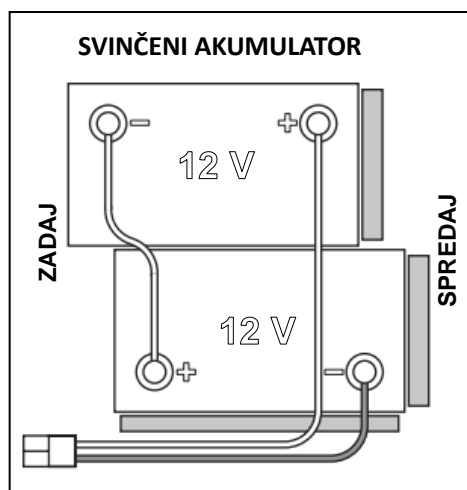
9. Zaprite pokrov in ponovno privijte vijake, ki ste jih prej odvili, ter nato zaprite pokrov.

Polnjenje akumulatorja

10. Do konca napolnite akumulatorje (glejte postopek v poglavju »Vzdrževanje«).



Slika 2



Slika 3

PRED ZAGONOM STROJA




OPOZORILO!

Pred zagonom stroja preglejte in se prepričajte, da med nosilno ploščo in sestavom rezervoarja ni tujih materialov, ki bi lahko ovirali premikanje nosilne plošče. Če ste izključili stroj, ne da bi dvignili nosilno ploščo, se nosilna plošča avtomatsko dvigne ob naslednjem zagonu stroja.

Odstranitev/namestite krtače ali držala blazinice (sistem diska za krtačo)

Stroj lahko opremite ali s krtačo (A, slika 4) ali z držalom blazinice (B) z blazinico (C) in ustrezno nosilno enoto, in sicer odvisno od namena oziroma izbranega čiščenja.


1. Namestite krtačo (A) ali držalo blazinice (B) pod nosilno ploščo krtače (39)/dvojno nosilno ploščo (43).
2. Pritisnite gumb za zagon/zaustavitev (62) in vnesite geslo za zagon stroja. Vrtljivi gumb (67) za izbiro krtače preklopite v način vklopa/izklopa (71), pritisnite vrtljivi gumb za potrditev (61).
3. Pritisnite gumb za pritrditev krtače/krtač  na zaslonu, da spustite nosilno ploščo na krtačo.
4. Motorji krtače se samodejno vrtijo, dokler se krtača ne vklopi.

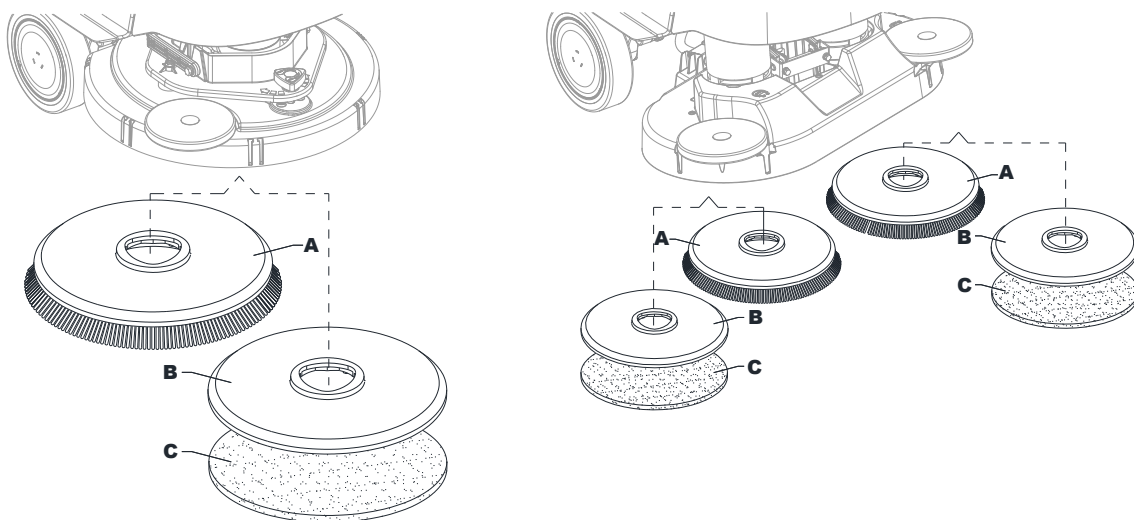


POZOR!

Poskrbite, da je krtača nameščena neposredno pod njo in ponovite postopek, če namestitev ni nemotena. Rahlo zibanje stroja z ene strani na drugo glede na položaj krtače lahko izboljša stopnjo uspešnosti samodejne namestitve.

5. Če želite odstraniti krtačo, je treba ploščo nosilno ploščo in zavrteti vrtljivi gumb (67), da izberete način vklopa/izklopa

krtače. Pritisnite vrtljivi gumb (61) za potrditev. Pritisnite gumb Sprosti krtačo/-e . Krtača bo delovala nekaj sekund in se ustavila, počakajte, da se krtača spusti na tla.



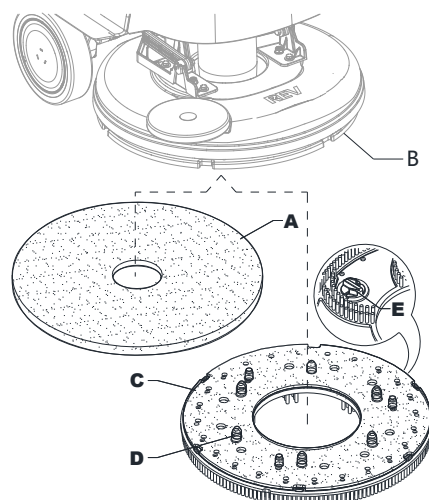
Slika 4

Krtače, ki so na voljo, in zadevni priročniki o uporabi (le predlogi)

Modeli	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Običajno čiščenje:								
Beton								
Tla Terrazzo								
Keramične ploščice/lomljenec								
Marmor								
Vinilne ploščice								
Gumirane ploščice								
Poliranje:								
Gumirane ploščice								
Marmor								
Vinilne ploščice								

Odstranitev/namestitve držala blazinice (sistem REV)

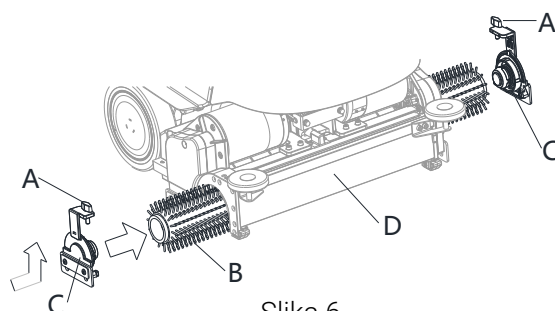
1. Dvignite nosilno ploščo REV (41).
2. Stroj ugasnete z gumbom za zagon/zaustavitev (62).
3. Glede na vrsto načrtovanega čiščenja namestite blazinico (A, sl. 5) ali krtačo (C, izbirno) ter upoštevajte:
 - Namestite blazinico (A) pod nosilno ploščo in jo pritisnite, tako da se pritrdi s prijemalnim trakom pogonskega diska (B).
 - Namestite krtačo (C, izbirno) pod nosilno ploščo, poravnajte centrirne zatiče (D) v ustrezne luknje na pogonskem disku (B), nato vklopite krtačo s tremi montažnimi vijaki (E).
4. Blazinico ali krtačo odstranite tako, da ravnate v obratnem vrstnem redu.



Slika 5

Odstranitev/namestitve krtače (cilindrični sistem)

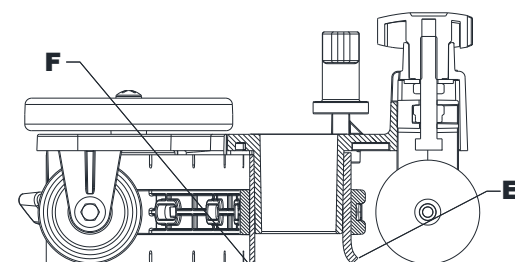
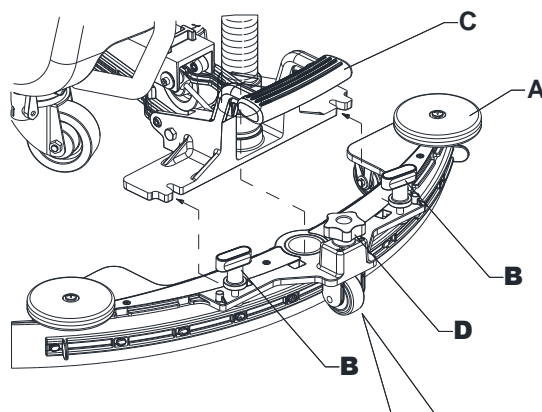
1. Prepričajte se, da je cilindrična nosilna plošča (47) dvignjena.
2. Stroj ugasnete z gumbom za zagon/zaustavitev (62).
3. Glede na vrsto načrtovanega čiščenja namestite krtačo (B, sl. 6) ter upoštevajte naslednje:
 - Sprostite vijak (A) in odstranite stranski kavelj (C) z nosilne plošče krtače (D).
 - Namestite krtačo (B) v nosilno ploščo (D). Namestite stranski kavelj (C) za krtačo in zaklenite vijak (A).
4. Krtačo odstranite tako, da ravnate v obratnem vrstnem redu.



Slika 6

Namestitev strgala

1. Namestite strgalo (A, slika 7) in ga pritrdite na konzolo (C) s kolesi (B).
2. Po potrebi z gumbom (D) nastavite strgalo, tako da sta rezilo zadaj (E) in rezilo spredaj (F) v stiku s tlemi, kot kaže slika.



Slika 7



POZOR!

Uporabljajte samo nevnetljiva čistila z nizko vsebnostjo pene, namenjena samodejni čistilni uporabi.



OPOZORILO!

Med uporabo sredstev za čiščenje tal upoštevajte navodila na etiketi na posodi s čistilom. Za rokovanje s sredstvi za čiščenje tal si nadenite ustrezne rokavice in zaščito.



POMNI

Če je stroj opremljen s sistemom EcoFlex, nalijte čisto vodo v rezervoar; v nasprotnem primeru nalijte raztopino.

1. Obvezno odprite ventil za raztopino (9) (9-A).
2. Za polnjenje rezervoarja za raztopino (4) uporabite sprednji polnilnik (33).

(Za stroje brez sistema EcoFlex)

3. Rezervoar (4) napolnite z raztopino, ki je primerna za predvideno delo. Rezervoarja ne napolnite do vrha; pustite prostih nekaj centimetrov pod robom. Za referenco uporabite cev za nivo (7). Skrbno upoštevajte navodila za redčenje, ki so označena na etiketi na embalaži kemičnega izdelka, ki ga boste uporabili za pripravo raztopine. Temperatura raztopine ne sme preseči 40°C.

(Za stroje s sistemom EcoFlex)

4. Rezervoar (4) napolnite s čisto vodo. Uporabite odstranljivo polnilno cev za vodo (32). Rezervoarja ne napolnite do vrha; pustite prostih več centimetrov pod robom. Za referenco uporabite cev za nivo (7). Temperatura vode ne sme preseči 40 °C.

Polnjenje rezervoarja za čistilno sredstvo (za stroje s sistemom EcoFlex)

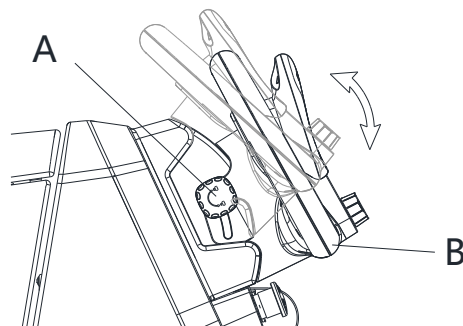
5. Odprite pokrov (2) in preverite, če je posoda za odpadno vodo (3) prazna; če ni, jo izpraznite prek odjemne cevi (18).
6. Zaprite pokrov (2).
7. Primite ročaj (6) in previdno dvignite rezervoar (3).
8. Posodo (34) napolnite s čistilom, ki je primerna za izbrano delo (visoko koncentrirana čistila). Posode za detergent ne napolnite do vrha, ampak naj bo nivo raztopine nekaj centimetrov pod robom.

**OPOMBA**

Če želite pospešiti polnjenje cevi in delovanje sistema (z novim sistemom, če ste sistem izpraznili pred čiščenjem itd.), priporočamo, da najprej zaženete program ČIŠČENJE čistila. (glejte postopek v poglavju Vzdrževanje).

Nastavitev kota ročaja za upravljanje

1. Prepričajte se, da je naprava izključena.
2. Odvijte gumb za zaklepanje ročaja (5), dokler ni omogočeno premikanje pogonske ročice (B, sl. 8).
3. Prilagodite delovni kot in ga zaklenite z gumbom za zaklepanje ročaja (A).



Slika 8

ZAGON IN ZAUSTAVITEV STROJA**Zagon stroja**

1. Pripravite stroj, tako kot je opisano v predhodnem poglavju.
2. Pritisnite gumb za zagon/zaustavitev (62). V prvih 2 sekundah po zagonu stroja se na zaslonu prikaže vmesnik za geslo. Vnesite geslo za zagon stroja.
3. Zaslon prikazuje glavni vmesnik.

**OPOMBA**

Preverite raven napolnjenosti akumulatorja.

Če simbol akumulatorja na zaslonu (58) prikazuje nizko stanje, je treba napolniti akumulatorje (glejte postopek v poglavju Vzdrževanje).

4. Stroj zapeljete v območje tako, da z rokami primete krmilo (15) in pritisnete na ročico (16): naprej za hod naprej in nazaj za hod vzvratno. Hitrost nastavite tako, da pritiskate na ročico (16): bolj ali manj. Maksimalno hitrost lahko nastavite z gumbom za regulacijo hitrosti (48).

Zaustavitev stroja

5. Zaustavite stroj tako, da spustite stopalko (16).
6. Stroj ugasnite s pritiskom gumba za zagon/zaustavitev (62).

**POMNI**

Če je stroj vključen in ga ne uporabljate, se samodejno izključi po 5 minutah.

7. Prepričajte se, da se stroj ne more premikati sam od sebe.

**OPOZORILO!**

V nujnem primeru, ko je treba takoj zaustaviti vse strojne funkcije, pritisnite na gumb za zaustavitev v sili (63).

OBRATOVANJE STROJA (ČIŠČENJE/SUŠENJE)

1. Stroj zaženite kot opisano v predhodnem poglavju.
2. S stopalko (23) spustite strgalo (11).
3. Pritisnite gumb za zagon/zaustavitev (62) in vnesite geslo za zagon stroja. Vrtljivi gumb (67) za izbiro načina čiščenja obrnite kot sledi in pritisnite vrtljivi gumb za potrditev (61).
 - Ročni način (73) - Pretok raztopine, pretok čistila, tlak krtače, raven sesanja lahko nastavite s pomočjo zaslona.
 - Način pametnega čiščenja (74) - Prednastavitev ni mogoče nastaviti z zaslonom.
 - Standardni način čiščenja (75) - Prednastavitev ni mogoče nastaviti s pomočjo zaslona.
 - Način globokega čiščenja/način priprave tal (samo REV) - Prednastavitev ni mogoče nastaviti z zaslonom.
4. Spustite nosilno ploščo za krtačo in začnite s čiščenjem ter sušenjem. Čiščenje začnite z manevriranjem stroja in pritiskom na stopalko (16), ko je krtača spuščena na tla. Po potrebi z gumbom za regulacijo hitrosti (48) nastavite največjo hitrost.
5. Po potrebi s pritiskanjem gumba za regulacijo pretoka čistila nastavite pretok raztopine (samo ročni način), odvisno od tipa načrtovanega čiščenja.



POMNI

Na prvih 3 ravneh pretoka (slika 9) sistem samodejno nastavi količino dobavljene raztopine ustrezno hitrosti stroja, da vzpostavi konstantno količino raztopine prek linearnega merilnika za čiščenje.



Različica	Vrednosti pretoka raztopine (cl/meter)				Način polnega pretoka raztopine (liter/minuto) zahteva odobritev s strani uporabnika nadzornika.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disk	IZKLOPLJENO	0,75	1,5	3,0	3,7 litrov/minuto
REV	IZKLOPLJENO	0,38	0,75	1,5	
Dvojni disk	IZKLOPLJENO	0,90	1,8	3,6	
Cilindričen	IZKLOPLJENO	1,0	1,83	2,8	

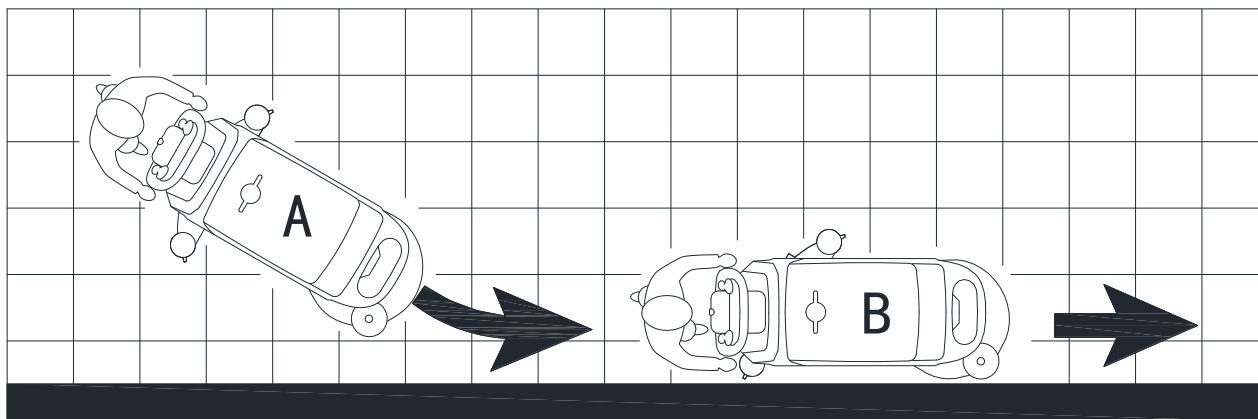
Slika 9

6. Po potrebi za zmanjšanje hrupa vključite funkcijo "nemo" sesalnega sistema tako, da pritisnete na gumb za regulacijo/deaktivacijo sesalnega sistema (66) (samo ročni način).



POMNI

Za pravilno čiščenje/sušenje tal ob stenah podjetje Nilfisk priporoča, da se steni približate z desno stranjo stroja, kot kaže slika 10.



Slika 10



OPOZORILO!

Ne poškodujte talne površine, zato izključite krtačo, ko stroj stoji na mestu, predvsem če je vključena funkcija dodatnega pritiska.

7. Ko končate, pritisnite na vrtljivi gumb (61), da dvignete nosilno ploščo za krtačo. Po 10 sekundah se izključi tudi sesalni sistem.
8. Z ročico (23) dvignite strgalo (11).

Nastavitev koncentracije čistila v čistilni raztopini (samo ročni način)

- (Za stroje s sistemom EcoFlex)
- Sistem za mešanje čistila se samodejno vključi, ko krtača deluje.
- Odstotek čistila v čistilni raztopini je nastavljen na raven 1 (sl. 11).
- S pritiskom na gumb za nastavitev odstotka čistila (60) lahko nastavite odstotek na raven 2 ali ponastavite na 0.
- Nastavljeni odstotki se izpišejo na zaslonu (60).



Odstotek čistila		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
IZKLOPLJ ENO	0,40% 1:250	0,80% 1:125

Slika 11

Gumb za kratkotrajno povečanje moči

Če morate začasno nastaviti večjo moč čiščenja, pritisnite na gumb za kratkotrajno povečanje moči (54).

Ko je kratkotrajno povečanje moči aktivirano, je omogočen večji pretok raztopine, dodaten pritisk krtače in večja koncentracija čistilne raztopine (raven 2, če je nastavljena raven 1, in raven 1, če je nastavljena raven 0). Zaslona prikaže odštevanje kratkotrajnega povečanja moči 60 sekund. Ponovno pritisnite gumb za kratkotrajno povečanje moči (54), da obnovite prvotne nastavitve.



POMNI

Če ne pritisnete ponovno na gumb za kratkotrajno povečanje moči (54), se po 60 sekundah samodejno obnovijo prvotne nastavitve.



POMNI

Vse zgornje vrednosti pretoka raztopine in koncentracije čistila so tovarniško nastavljene. Za spremembo nastavitev glejte razdelek Nadzornik v poglavju Vzdrževanje.

Sistem REV (samo za različice REV)

Če potrebujete poseben način čiščenja, pritisnite način za pripravo tal.

Ko vključite sistem REV, se zmanjša hitrost pogona, vklopi dodaten pritisk krtače, zaustavi dotok čistila in zmanjša količina čistilne raztopine.

Delo z vključeno funkcijo dodatnega pritiska krtače (samo ročni način)

Trdovratno umazanijo odstranite tako, da vključite funkcijo dodatnega pritiska krtače, kot sledi:

1. Pritisnite gumb za zagon/zaustavitev (62) in vnesite geslo za zagon stroja. Obrnite vrtljivi gumb (67) za izbiro ročnega načina, pritisnite vrtljivi gumb (61) za potrditev. Spustite nosilno ploščo za krtačo kot je opisano v poglavju "Zagon stroja".
2. Pritisnite gumb za dodatni pritisk (64). Na zaslonu je prikazana ikona za aktiviranje funkcije dodatnega pritiska (64).
3. Normalen pritisk čiščenja ponastavite s ponovnim pritiskom gumba za pritisk (64).



POZOR!

Če pride do preobremenitve motorja krtače zaradi tujih snovi in materialov, ki preprečujejo vrtenje teh delov, ali zaradi zelo agresivnih tal/krtač, varnostni sistem v približno eni minuti neprekinjene preobremenitve zaustavi krtače. Če pride do preobremenitve, ko je vključena funkcija dodatnega pritiska, sistem samodejno izključi funkcijo dodatnega pritiska. Če se preobremenitev nadaljuje, se krtača zaustavi. Za ponovni zagon čiščenja, potem ko se je krtača zaustavila zaradi preobremenitve, s pritiskom na gumb za zagon/zaustavitev (62) izključite in ponovno vključite stroj.

Praznjenje akumulatorja med delom

Ko je stanje akumulatorja (58) na zaslonu prikazano kot nizko, priporočamo, da napolnite akumulatorje, saj je preostale avtonomije le še nekaj minut (odvisno od lastnosti akumulatorja in predvidenega dela). Po nekaj sekundah se krtača samodejno izključi, medtem ko sesalni sistem in pogonski sistem ostaneta vključena, tako da lahko do konca posušite tla in zapeljete stroj na določeno mesto.



POZOR!

Naprave ne uporabljajte z izpraznjenimi akumulatorji, da se tako izognete poškodbam akumulatorjev in skrajšanju življenjske dobe akumulatorja.

PRAZNJENJE POSOD

Samodejni izklopni sistem plovca (30) izključi sesalni sistem, ko je posoda za odpadno vodo (3) polna. Ob izključitvi sesalnega sistema se nenadoma poveča frekvenca hrupa motorja sesalnega sistema in tla ostanejo mokra.



POZOR!

Če se sesalni sistem izključi po nesreči (npr. zaradi sunkovitega premika stroja se je vključil plovec), ga ponovno zaženete tako, da izklopite, odprete pokrov (2) ter preverite in potrdite, da se je plovec v rešetki (30) spustil dol. Potem zaprite pokrov (2) in znova vklopite sesalni sistem.

Polno zbiralno posodo (3) izpraznite, kot opisano v nadaljevanju.

Praznjenje rezervoarja za odpadno vodo

1. Dvignite nosilno ploščo za krtačo.
2. Z ročico (23) dvignite strgalo (11).
3. Stroj zapeljite na določeno mesto za odlaganje.
4. Stroj ugasnete z gumbom za zagon/zaustavitev (62).
5. Posodo za odpadno vodo (3) izpraznite skozi odjemno cev (18). Nato, rezervoar sperite s čisto vodo.

Praznjenje posode za raztopino

6. Opravite korake 1 do 4.
7. Skozi cev za raven (7) izpraznite posodo za čistilno raztopino (4). Nato, rezervoar sperite s čisto vodo.

PO KONČANI UPORABI STROJA

Po delu, a preden zapustite stroj:

1. Odstranite krtačo, kot je opisano v zadevnem poglavju.
2. Stroj ugasnete z gumbom za zagon/zaustavitev (62).
3. Izpraznite posodi (3) in (4), kot je opisano v zadevnih poglavjih.
4. Opravite redno dnevno vzdrževanje (glej poglavje »Vzdrževanje«).
5. Preden stroj parkirate na suho in čisto mesto, dvignite krtačo in strgalo ali ju snemite.

DALJŠE MIROVANJE STROJA

Če stroja ne boste uporabljali več kot 30 dni, ukrepajte, kot sledi:

1. Opravite postopke, kot so opisani v poglavju »Po uporabi stroja«.
2. Za izvedbe s sistemom EcoFlex izpraznite posodo za čistilo (35) in očistite sistem tako, da zaženete cikel odjema (glejte postopek v poglavju »Vzdrževanje«).
3. Zaprite ventil posode za raztopino (9-B).
4. Odklopite akumulatorski konektor (21).

VZDRŽEVANJE

Pravilno in redno vzdrževanje zagotavlja dolgo dobo obratovanja stroja in največjo obratovalno varnost.

V preglednici spodaj je seznam rednih vzdrževalnih del. Časovni intervali se lahko spremenijo glede na delovne pogoje; intervale naj določi oseba, ki je zadolžena za vzdrževanje.



OPOZORILO!

Dela se lahko izvajajo, ko je stroj izključen in akumulator odklopljen.

Pred začetkom vzdrževalnih del skrbno preberite navodila v poglavju Varnost.

Vsa redna ali izredna vzdrževalna dela morajo opraviti usposobljeni delavci ali na pooblaščenem servisu.



POZOR!

Če se na zaslonu (52) izpiše servisna ikona, opravite redno vzdrževanje na pooblaščenem servisu Nilfisk.

V tem priročniku so opisana samo najbolj enostavna in običajna vzdrževalna dela. Za druga vzdrževalna dela, ki so označena v tabeli načrtovanih vzdrževalnih del, glejte priročnik za servisiranje, ki ga dobite v pooblaščenemu servisnemu centru.

TABELA REDNIH VZDRŽEVALNIH DEL

Postopek	Vsak dan, po uporabi stroja	Na teden	Vsakih šest mesecev	Na leto
Polnjenje akumulatorja				
Čiščenje strgala				
Čiščenje krtače/blazinice				
Čiščenje rezervoarja za odpadno vodo, pladnja za ostanke in sesalne mreže s plovcem ter pregled tesnila pokrova in zbiralnika odpadkov CYL				
Čiščenje in izpust iz sistema za čistila (izbirno)				
Pregled rezila strgala				
Čiščenje filtra za raztopino				
Zamenjava razila strgala				
Preverjanje in čiščenje pogonskega motorja in motorja za krtačo			(1)	
Pregled ali zamenjava grafitne krtačke motorja za krtačo				(1)
Pregled ali zamenjava grafitne krtačke motorja pogonskega sistema				(1)
Zamenjava blažilnika vibracij nosilne plošče krtače (samo za različice REV)				(1)

(1) To vzdrževalno delo morajo opraviti na pooblaščenem servisu Nilfisk.

Sestava materialov stroja in možnost reciklaže

Vrsta	Odstotek za reciklažo	Teža %			
		Enojna nosilna plošča	Nosilna plošča REV	Dvojna nosilna plošča	Nosilna plošča CYL
Aluminij	100%	8 %	8 %	8 %	8 %
Električni motorji - različni	29%	30 %	35 %	33 %	29 %
Železni materiali	100%	4 %	4 %	4 %	5 %
Kabelski sklop	80%	3%	2%	3%	3%
Tekočine	100%	0 %	0 %	0 %	0 %
Material iz umetnih mas, ki se ne reciklira	0%	3%	2%	3%	3%
Material iz umetnih mas, ki se reciklira	100%	12 %	11 %	11 %	12 %
Polietilen	92%	37 %	35 %	35 %	37 %
Guma	20%	2 %	2 %	2 %	2 %

INLEDNING



VARNING!

För allmän information eller annan information som inte ingår i denna guide, se anvisningar för användning genom att skanna QR-koden till höger för att få den.



OBS!

Siffrorna inom parentes hänvisar till de komponenter som visas i avsnittet Maskinbeskrivning.

GUIDENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Syftet med denna snabbstartsguide är att ge operatören all grundläggande information för att använda maskinen på rätt sätt. För information om tekniska egenskaper, drift, maskinens inaktivitet, underhåll, reservdelar och säkerhetsförfållanden, se anvisningarna för användning genom att skanna QR-koden för att hämta den. Innan något ingrepp utförs på maskinen måste operatörer och kvalificerade tekniker läsa anvisningarna för användning genom att skanna QR-koden för att få den. Kontakta Nilfisk om du har frågor angående hur instruktionerna ska tolkas och för ytterligare information.

HUR GUIDEN BÖR FÖRVARAS

Denna snabbmanual bör förvaras i närheten av maskinen, i ett lämpligt fack, långt från vätskor och andra ämnen som kan skada den.



OBS!

Vi rekommenderar att du skriver ut en kopia av anvisningarna för användning genom att skanna QR-koden för att få den och göra den tillgänglig för operatören, tillsammans med denna snabbstartsguide.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse, som levereras med maskinen, intygar maskinen uppfyller gällande lagar.



OBS!

Två kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse bifogas med maskindokumentationen.

IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinmodell och serienummer finns markerade på skylten (14).

Tillverkningsår (Datumkod: A17 står för januari 2017) och modellnummer är angivna på samma skylt.

Denna information är bra att ha till hands när du behöver reservdelar till maskinen. Använd nedanstående tabell för att skriva ner maskinens identifikationsdata.

Modell
Modellnummer
Serienummer

ANVÄNDARMÖJLIGHETER

Denna skurmaskin används för att rengöra (skura och torka) underlag som är plana och solida, i kommersiell eller industriell miljö, på ett säkert sätt av en kvalificerad användare.

Skurmaskiner får inte användas för rengöring av mattor eller heltäckningsmattor.

PRAXIS

Framåt, bakåt, främre, bakre, vänster eller höger är termer som används med avseende på användarens position, dvs. i körläge med händerna på styrstängan (15).

SÄKERHET

Följande symboler anger potentiellt farliga situationer. Läs alltid informationen noggrant och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.

Användarens samarbete är nödvändigt för att förhindra skador. Inget förebyggande olycksprogram är effektivt utan ett fullständigt samarbete med den person som är ansvarig för maskinens drift. De flesta olyckor som sker på en fabrik, under arbete eller transport, orsakas av att de enklaste regler inte följs. En försiktig användare är den bästa garantin mot olyckor och är nödvändig för framgångsrika förebyggande säkerhetsföreskrifter.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN



VARNING!

Läs alla instruktionerna noggrant innan du utför något arbete på maskinen.



VARNING!

Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle.



VARNING!

Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.

SYMBOLER SOM FINNS I DENNA MANUAL



FARA!

Anger en farlig situation med risk för dödsfall för operatören.



VARNING!

Anger en potentiell risk för personskada.



FÖRSIKTIGHET!

Indikerar en varning eller anmärkning som har att göra med viktiga eller användbara funktioner. Var uppmärksam på de punkter som är markerade med denna symbol.



OBS!

Anger en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.



RÅD

Anger att man bör läsa anvisningen i bruksanvisningen innan man utför några åtgärder.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

Specifika varningar om eventuella skador för människor och maskin visas nedan.



FARA!

Innan du utför underhåll, reparation, rengöring eller byte ska du stänga av maskinen och koppla bort batterikontakten.

Denna maskin får endast användas av korrekt utbildade operatörer.

Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, brandfarliga och/eller explosiva pulver, vätska eller ångor. Denna maskin är inte lämplig för uppsugning av farligt ämnen i pulverform.

**VARNING!**

- Läs noggrant alla instruktioner innan du utför något underhålls-/reparationsarbete.
- Använd alltid batteriladdaren som levererades med maskinen eller originalreservdelen. Stäng först av maskinen. Koppla ur batteripaketet från apparaten innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar apparaten. Sådana säkerhetsåtgärder minskar risken för att apparaten startas av misstag.
- Använd inte batterierna om batteriladdarens kabel eller kontakten är skadad. Om maskinen inte fungerar som den ska, har skadats, lämnats utomhus eller blivit blöt, ska den skickas till servicecentret.
- För att minska risken för brand, elektriska stötar eller personskador, koppla bort batteriladdarens kabel från elnätet innan underhåll utförs.
- Skydda alltid maskinen mot solljus, regn och dåligt väder både vid användning och vid förvaring. Maskinen måste användas och förvaras inomhus under torra förhållanden och får inte användas eller förvaras utomhus i en fuktig miljö.
- Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationen.
- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med maskinen.
- När golvrengöringsmedel används, följ instruktionerna på flaskornas etiketter.
- Använd lämpliga handskar och skydd vid hantering av golvrengöringsmedel.
- Maskinen måste återvinnas på rätt sätt eftersom det finns farliga giftämnen (batterier, etc.) som måste återvinnas på särskilda återvinningsstationer (se kapitlet Skrotning).
- Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, i butiker, på kontor samt i uthyrningsbranschen.
- Operatörer ska få lämpliga instruktioner om användningen av dessa maskiner.
- Titta inte på laserstrålarna som används av maskinen. Permanent ögonskada kan uppstå. Lasrar är ögonsäkra om de ses kortfattat, till exempel för att bestämma att de fungerar. Titta inte direkt in i lasrar eller stirra på dem utan att bära skyddsglasögon med laserskydd.
- Använd endast de borstar som levererades med maskinen eller de som specificeras i Användarmanualen. Användning av andra borstar kan minska säkerheten.
- För att förhindra obehörig användning av maskinen ska strömkällan stängas av eller låsas, t.ex. genom att stänga av maskinen.
- Maskiner som lämnas utan uppsikt ska säkras mot oavsiktlig rörelse.
- Vid maskinfel, kontrollera att det inte beror på bristande underhåll. Begär om nödvändigt assistans från auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.

Nilfisk-produkter som är godkända mot 61000-6-8 ska innehålla följande uttalanden i handboken:

Denna utrustning uppfyller kraven för kommersiella och lätta industriella platser när den är professionellt installerad och underhållen.

Installation och underhåll ska utföras av en EMC-proffs.

Den professionella installatören ska utvärdera EMC-situationen före installationen, om utrustningen installeras närmare än 30 m till en bostadsplats.

Försiktighet: Denna utrustning är inte avsedd att användas i bostäder och garanterar inte att ge tillräckligt skydd för radiomottagning på sådana platser.

TEKNISKA DATA

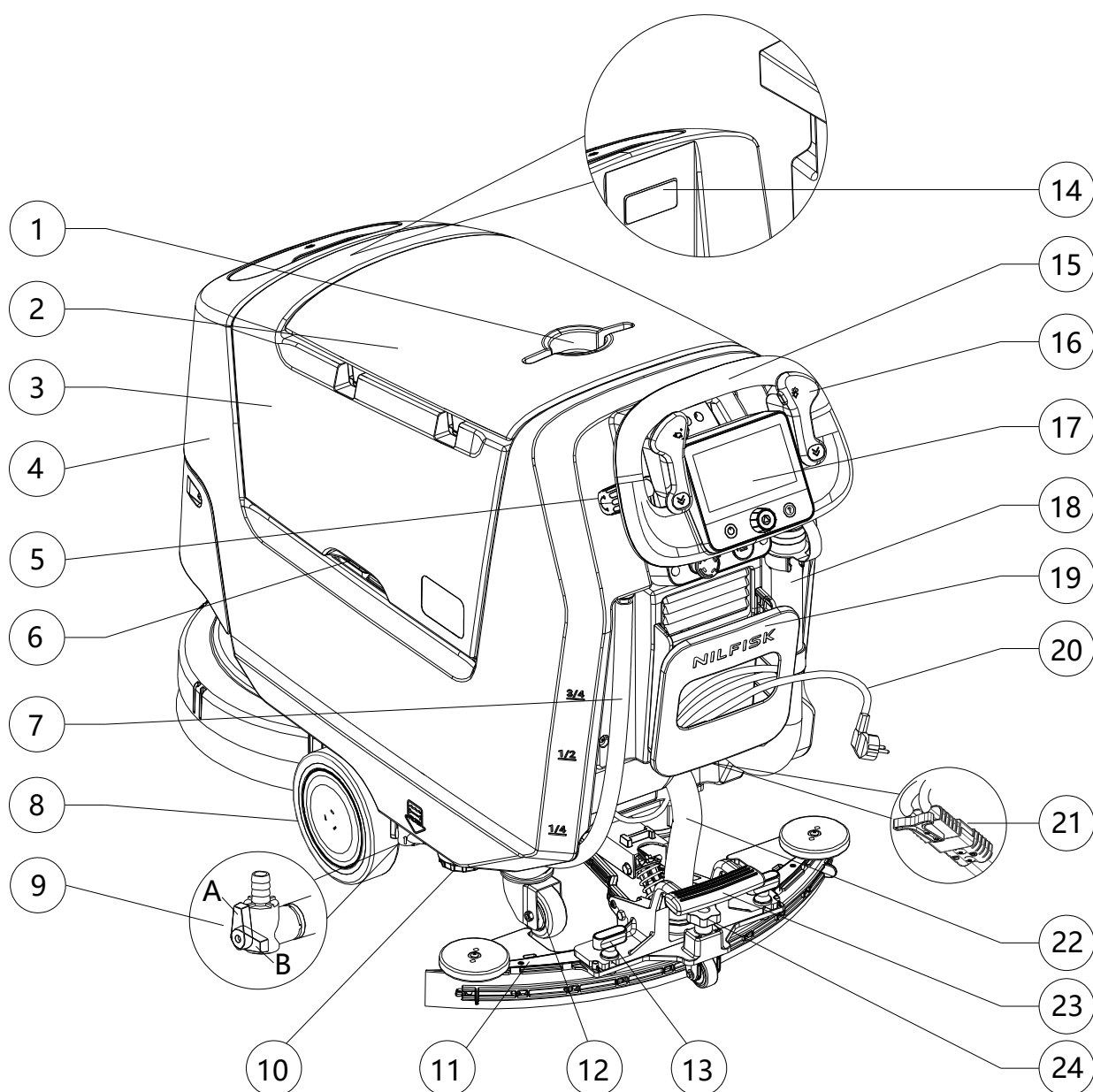
Modell	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
Ljudtrycksnivå vid arbetsstation (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normalt läge / tyst läge	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Maskinens ljudnivå (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normalt läge/Tyst läge	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Vibrationsnivå för användarens arm (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²			
Max. lutning under arbete (%) (*1)	10			
IP-skyddsklass	X4			
Skyddsklass (elektrisk)	III			
Litiumjonbatterier (standard)	24 V 50 Ah x 1			
Märkeffektingång (W) (*)	830	630	680	560
Litiumjon 50 Ah Max. drifttid (timme) (*) ECO-läge (50 Ah 1st)	3.7	3.4	3.6	3.8
Litiumjon 50 Ah Max. drifttid (timme) (*) Normalt läge (50 Ah 1st)	3.6	3	2.8	3.2
Vikt utan batterier och med tomma tankar (kg)	105	115	111	106
Totalvikt med litiumjonbatteri (50 Ah) (totalvikt) (kg)	173	183	179	174
Transportvikt med litiumjonbatteri (50 Ah) (hela paketet) (kg)	148	158	154	149

(*) Värden visar normala driftsförhållanden (EN 60335-2-72)
 (*1) Den maximala längden för kontinuerlig användning på sluttningen ska vara mindre än 20 meter.

MASKINBESKRIVNING**MASKINKONSTRUKTION**

1. Burkhållare
2. Lock vattenåtervinningstank
3. Uppsamlingsstank
4. Lösningsmedelstank
5. Låsraff för styret (T)
6. Handtag för att lyfta tanken
7. Avlopp lösning och nivåkontrollslang
8. Främre drivhjul
9. Lösningsventil:
 - A) Öppna ventilen (T)
 - B) Stängd ventil (T)
10. Lösningfilter (T)
11. Gummiskrapa
12. Centralhjul bak
13. Gummiskrapans monteringsvred (T)
14. Serienummerplåt/tekniska specifikationer/EC-intyg
15. Styrstång
16. Framåt-/bakåtväxel och aktiveringsspak
17. Kontrollpanel
18. Tömningsslang för återvinningsvatten (T)
19. Kabelhölje och dokumenthållare batteriladdare
20. Batteriladdarkabel
21. Batterianslutare (röd).
22. Gummiskrapans vakuumslang
23. Pedal för höjning/sänkning av gummiskrapa
24. Justeringsknapp, gummiskrapa

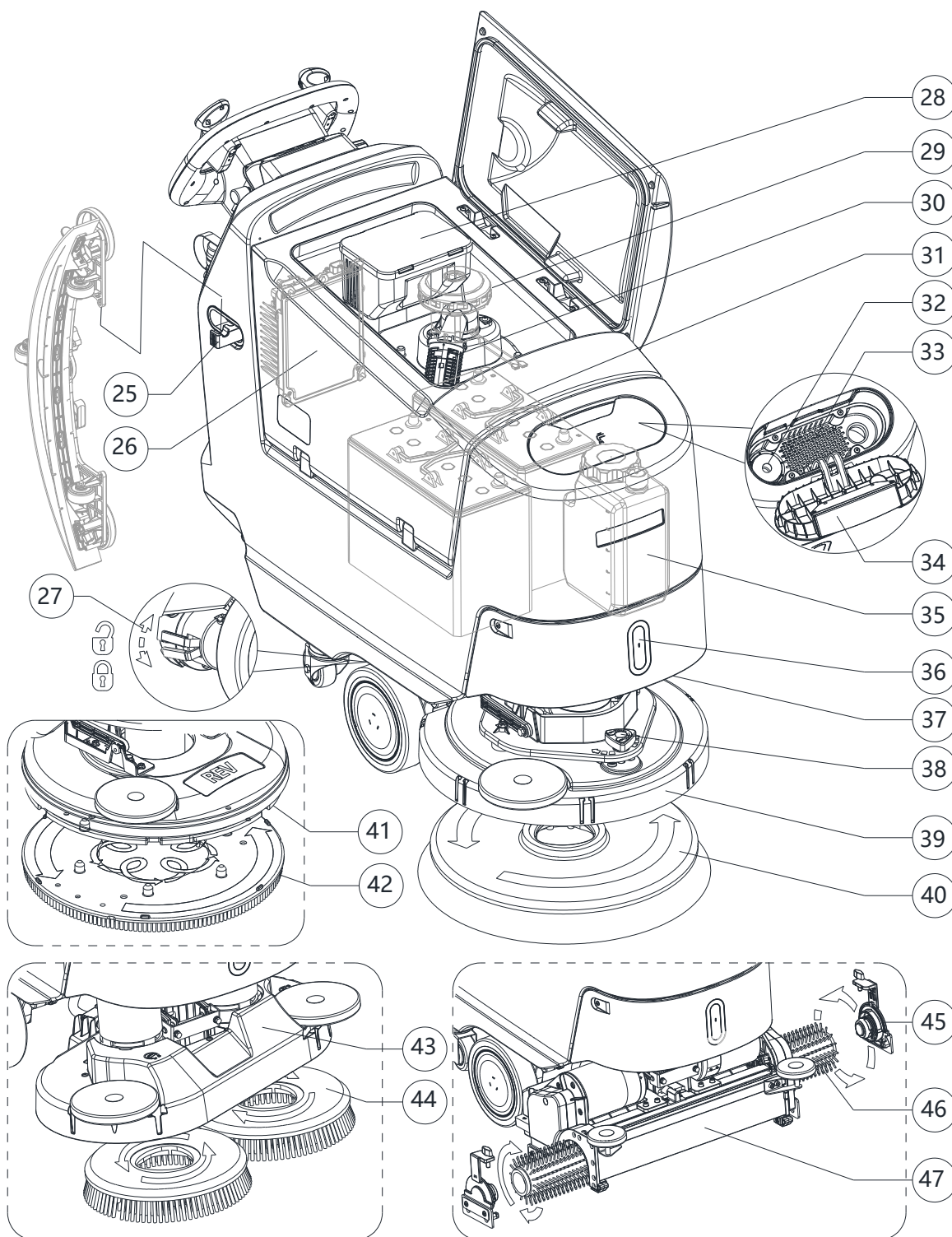
(T) Beröringspunkt med blå färg



MASKINSTRUKTUR (fortsättning)

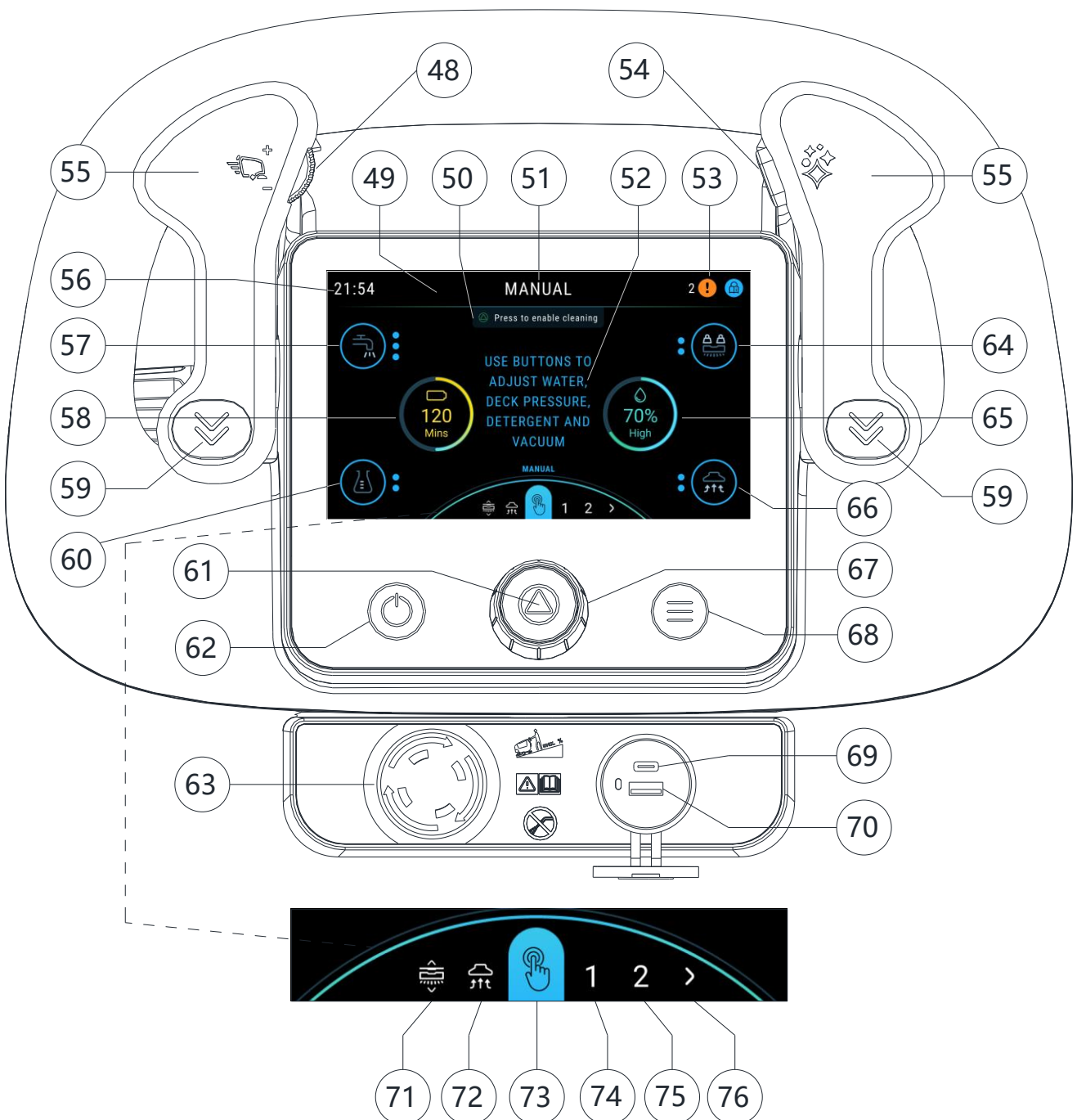
- 25. Skraphake (T)
- 26. Batteriladdare
- 27. Lås-/upplåsningsspak elektromagnetisk broms
- 28. Skräppupsamlingstank (T)
- 29. Vakuumsystemets motor
- 30. Vakuumborste med automatisk avstängningsventil
- 31. Batterier
- 32. Avtagbar vattenpåfyllningsslang (T)
- 33. Lösnsmedelsbehållare främre påfyllning
- 34. Lösnsmedelsbehållarens främre påfyllningslock (T)
- 35. EcoFlex lösnsmedelsbehållare
- 36. Framljus/Framljus med laser (*)
- 37. Frontpanel
- 38. Justeringsknapp för körning rakt fram
- 39. Skivborsthållarstöd
- 40. Borste med en skiva
- 41. REV-stöd
- 42. REV-borste
- 43. Skurdäck med två skivor
- 44. Borste med två skivor
- 45. Cylindrisk borst sidokrok
- 46. Cylindrborst
- 47. Skurdäck med cylindrisk borste

(*) Tillval för BASIC-modellen



KONTROLLPANEL

- 48. Varvtalsreglage (T)
 - 49. Rubrik
 - 50. Uppmanar område
 - 51. Förinställt namn
 - 52. Informationsområde
 - 53. Statusområde
 - 54. Knappen för kraftöverföring (T)
 - 55. Framåtpaddel
 - 56. Klocka
 - 57. Vattennivåknapp (endast i manuellt läge)
 - 58. Batterinivågrafik
 - 59. Omvänd paddel
 - 60. Knapp för nivå rengöringsmedel (endast i manuellt läge)
 - 61. Start-/stopp-/valknapp
 - 62. Strömbrytare
 - 63. Nödstoppsknapp
 - 64. Stödtrycksknapp (endast i manuellt läge)
 - 65. Vattennivågrafik
 - 66. Vakuumpknapp (endast i manuellt läge och vakuumläge)
 - 67. Smart urtavla (T)
 - 68. Menyknapp
 - 69. Type-C
 - 70. USB-A
 - 71. Borstklick på-/av-läge (endast borstskivmaskin)
 - 72. Endast vakuumläge
 - 73. Manuellt läge
 - 74. Förinställningsläge 1
 - 75. Förinställningsläge 2
 - 76. Fler förinställningar
- (T) Beröringspunkt med blå färg



ANVÄNDNING/DRIFT

**VARNING!**

På vissa ställen finns självhäftande skyltar som anger:

FARA

VARNING

FÖRSIKTIGHET

RÅD

När användaren läser denna manual ska han/hon vara uppmärksam på symbolerna på skyltarna (se avsnittet Synliga symboler på maskinen).

Dessa skyltar får under inga som helst omständigheter täckas över och ska omedelbart ersättas om de skadas.

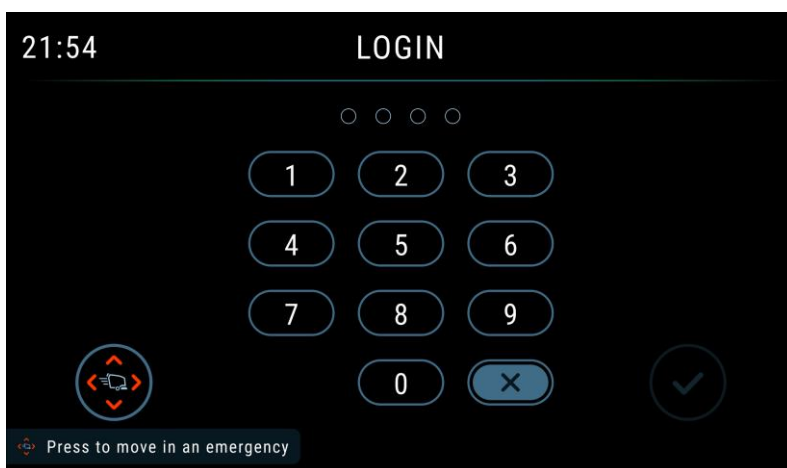
NYTT GRÄNSSNITT FÖR ANVÄNDARSKAPANDE OCH INLOGGNING

1. När maskinen först aktiveras, kommer maskinen att vägleda skapandet av ett "ARBETSLEDARE"-konto. Detta är maskinens högsta auktoritet, och operatören måste slutföra skapandet av detta konto för att gå vidare till nästa steg.

"ARBETSLEDARE" kan skapa fler användare i inställningarna/användaråtkomstgränssnittet. (se avsnittet om MENYGRÄNSSNITT i avsnittet Underhåll)

- Lösenord för "PRAKTIKANT" (0000) För första gången/ny operatör. Huvudskillnaden är startar i träningsläge med alla popup-fönster aktiverade.
- Lösenord för "GRUNDLÄGGANDE ANVÄNDARE" (Skapas av "ARBETSLEDARE") För allmän användare finns endast förinställningar som aktiverats av arbetsledaren. (Inget manuellt läge tillgängligt).
- Lösenord för "AVANCERAD ANVÄNDARE" (Skapas av "ARBETSLEDARE") Manuellt läge tillgängligt. Möjlighet att ändra rengöringsmedelsförhållanden/inställningar.
- Lösenord för "ARBETSLEDARE" (Skapa när maskinen först aktiveras eller skapa genom att existera "ARBETSLEDARE") Alla inställningar och förinställningar är tillgängliga, möjlighet att lägga till nya användare, ändra stödkonfiguration, byta batterier, osv.

2. Efter omstart av maskinen kommer maskinen att gå in i lösenordets inloggningsgränssnitt som visas i figur 1 och sedan ange ditt lösenord för att starta maskinen.



Figur 1

BATTERIKONTROLL/SLÅ PÅ EN NY MASKIN**VARNING!**

De elektriska komponenterna i maskinen kan skadas allvarligt om batterierna installeras eller ansluts felaktigt.

Batterierna får endast installeras av behörig personal.

Kontrollera om batterierna är skadade före installation.

Hantera batterierna med försiktighet.

LITIUMJONBATTERI VERSION: Maskinen kräver minst två 24 V batterier som ansluts enligt schemat som visas i Figur 2.

BLYBATTERIVERSION: Maskinen kräver två 12 V batterier som ansluts enligt schemat som visas i Figur 3.

Batterier redan installerade på maskinen

1. Kontrollera att batterikontakten (21) är inkopplad.

När du först använder maskinen med nya batterier, utför en full laddningscykel (se anvisningarna i kapitlet Underhåll).

BATTERIINSTALLATION



FARA!

Denna maskin kräver ett förseglat litiumjonbatteri för användning.

Installation av litiumjonbatteri

1. Stäng av maskinen med start/stopp-knappen (62).
2. Koppla bort batterikontakten (21).
3. Öppna locket (2) och kontrollera att vattenåtervinningstanken (3) är tom. Töm den annars med tömningsslangen (18).
4. Stäng huven (2).
5. Tag tag i handtaget (6) och lyft försiktigt tanken (3).
6. Lossa skruvarna för att ta ner lådans lock (om sådant finns).
7. Operatören måste koppla bort den positiva kontakten först, därefter kontrollkabeln och sedan den negativa kontakten på batteriet och lyfta upp batteriet lite för att sedan dra ut det på vänster eller höger sida.
8. Sätt i maskinens nya batteri och anslut kontakterna och kontrollkabeln till batteriet.



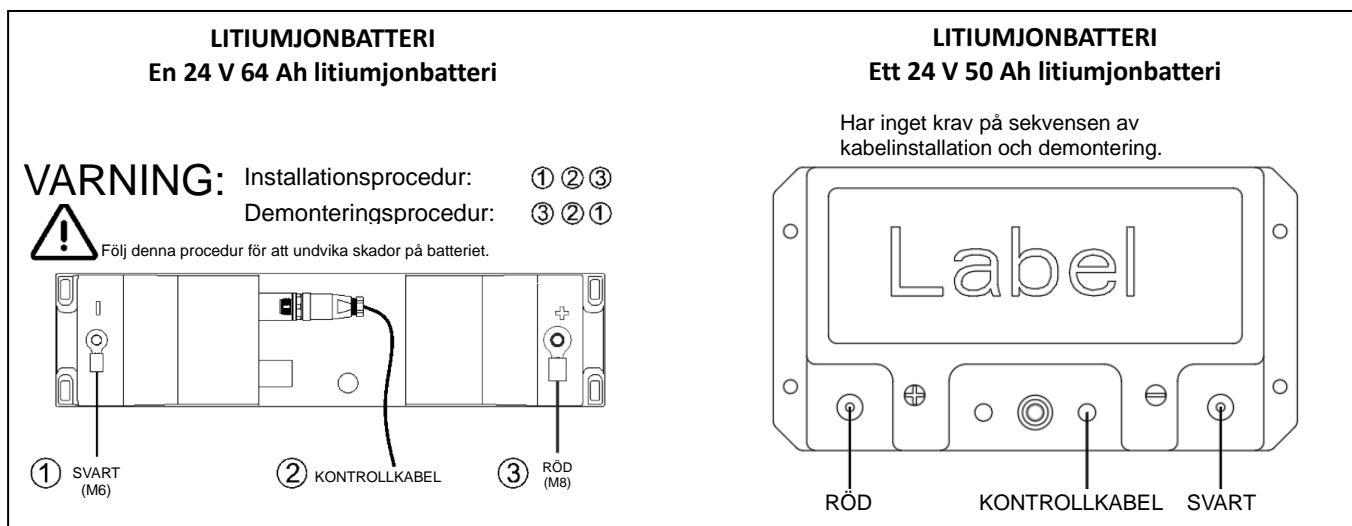
FARA!

För 24V 64Ah litiumjonbatteri, var särskilt försiktig när du ansluter batteristiften. Den svarta kabeln måste anslutas till batteriets minuspol (-) först, därefter kontrollkabeln och sedan den röda kabeln som ansluts till pluspolen (+). En felanslutning eller -sekvens kan skada batteriet.

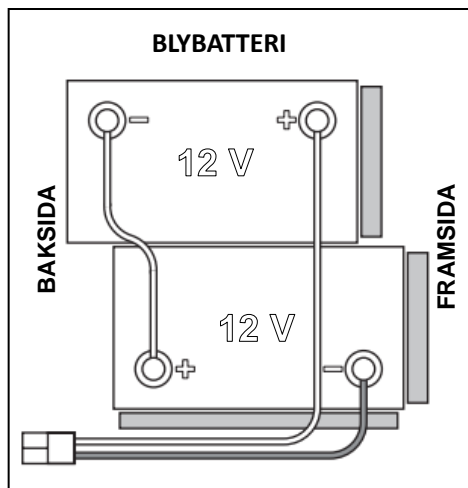
9. Stäng lådans lock och dra åt skruvarna som har lossats tidigare och stäng sedan locket.

Att ladda batteriet

10. Ladda batterierna (se förfarande i kapitlet Underhåll).



Figur 2



Figur 3


FÖRE MASKINSTART

**VARNING!**

När du startar maskinen, se till att det finns inga främmande material mellan hållarstödet och tanken som kan hindra stödets rörelse. Om maskinen har stängts av utan att lyfta stödet, lyfts stödet automatiskt vid nästa maskinstart.


Borttagande/installation av borste eller rondellhållare (Borstskivsystem)

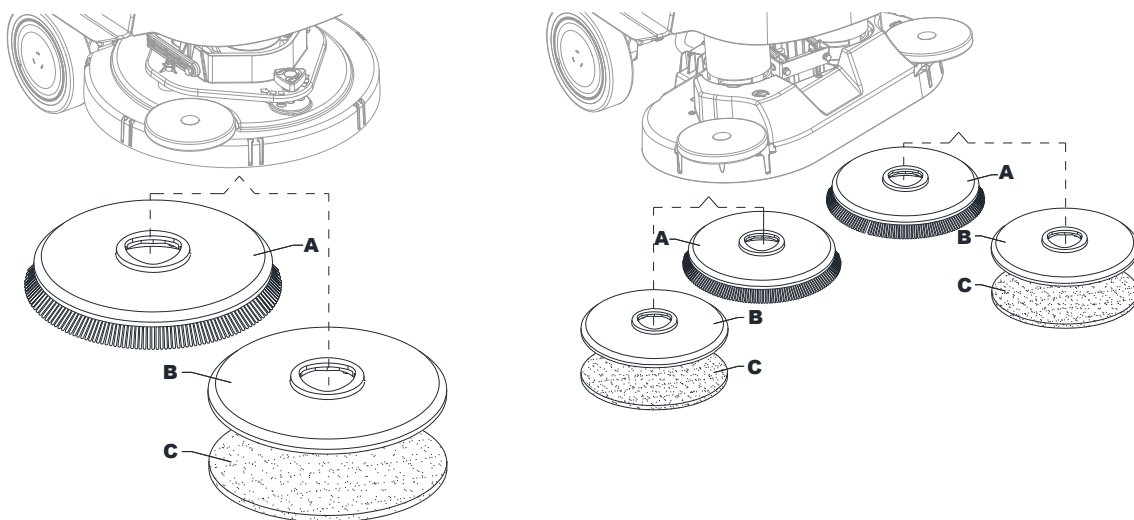
Maskinen kan utrustas antingen med borsten (A, Fig. 4) eller rondellhållaren (B) med rondell (C), beroende på vilken typ av städning som ska utföras.

1. Placera borsten (A) eller rondellhållaren (B) under borstdäcket (39) / Skurdäck med två skivor (43).
2. Tryck på start/stopp-knappen (62) och ange lösenord för att starta maskinen. Roto-knapp (67) för att välja borste klicka på på/av-läge (71), tryck på knapp (61) för att bekräfta.
3. Tryck på knappen Fäst borste/borstar  på skärmen för att sänka stödet på borsten.
4. Borstmotorer roterar automatiskt tills borsten är inkopplad.

**FÖRSIKTIGHET!**

Se till att borsten är placerad direkt under och upprepa proceduren om den inte installeras smidigt. Sväng maskinen något från sida till sida enligt borstpositionen kan förbättra framgångsfrekvensen för automatisk installation.

5. För att ta bort borsten måste stödet lyftas och rotationsrattknappen (67) för att välja borste klicka på/av-läge. Tryck på knapp (61) för att bekräfta. Tryck på -knappen Släpp borste/borstar. Borsten kommer att köras i några sekunder och stanna. Vänta tills borsten sänks ner på golvet.



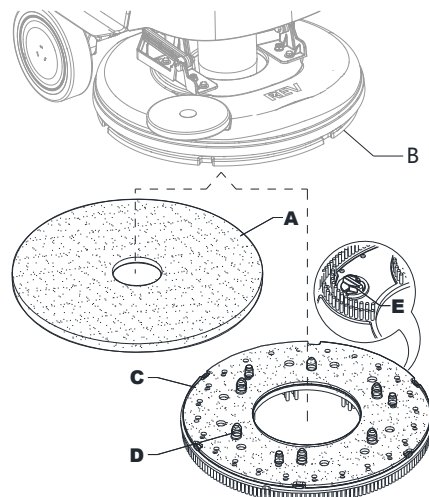
Figur 4

Tillgängliga borstar och motsvarande bruksanvisningar (endast förslag)

Modeller	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Allmän rengöring:								
Betong								
Betongmosaik								
Keramiska plattor/stenplattor								
Marmor								
Vinylplattor								
Gummiplattor								
Polering:								
Gummiplattor								
Marmor								
Vinylplattor								

Borttagande/installation av rondellhållare (REV-system)

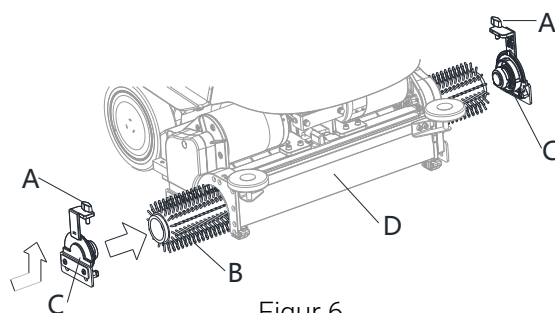
1. Se till att REV-stödet (41) är lyft.
2. Stäng av maskinen med start/stopp-knappen (62).
3. Beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras, montera rondellen (A, Fig. 5) eller borsten (C, tillval) och observera följande:
 - Placera rondellen (A) under stödet och tryck till den sitter fast med kardborren på drivskivan (B).
 - Placera borsten (C, tillval) under stödet, och passa in mittstiften (D) i respektive hål på drivskivan (B). Fäst därefter borsten med de tre monteringskruvarna (E).
4. Utför ovanstående steg i omvänd ordning för att ta bort rondellen eller borsten.



Figur 5

Borttagning/installation av borste (cylindriskt system)

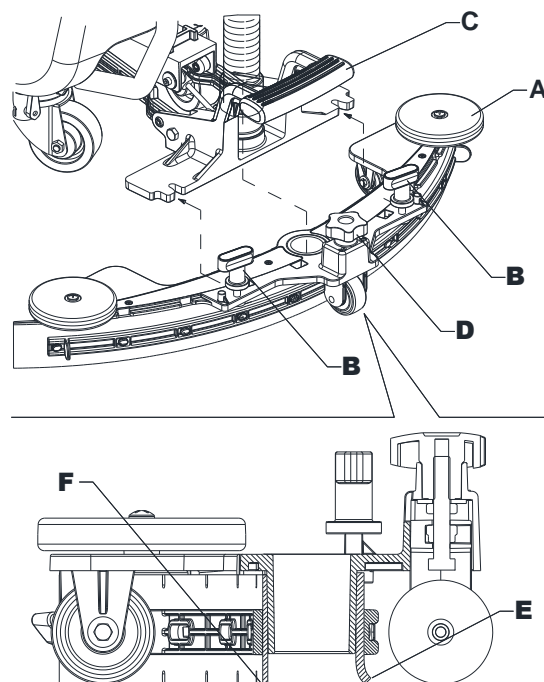
1. Se till att det cylindriska stödet (47) är lyft.
2. Stäng av maskinen med start/stopp-knappen (62).
3. Montera borsten (B, Fig. 6) beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras och observera följande:
 - Lossa skruven (A) och ta bort sidokroken (C) från skurdäcket (D).
 - Installera borsten (B) i stödet (D). Installera sidokroken (C) för borsten och lås skruven (A).
4. Utför ovanstående steg i omvänd ordning för att ta bort borsten.



Figur 6

Installation av gummiskrapa

1. Montera gummiskrapan (A, Fig. 7) och fäst den i konsolen (C) med vreden (B).
2. Om nödvändigt, justera gummiskrapan med ratten (D) så att det bakre bladet (E) och det främre bladet (F) nuddar golvet som visas i figuren.



Figur 7

Påfyllning lösningsmedelstank



FÖRSIKTIGHET!

Använd endast lågskummande och brandtåligt rengöringsmedel som är avsett för automatisk skrubbing.



VARNING!

När golvrengöringsmedel används, följ instruktionerna på flaskornas etiketter. Använd lämpliga handskar och skydd vid hantering av golvrengöringsmedel.



OBS!

Om maskinen har EcoFlex-system, hålls rent vatten i tanken, annars hålls lösning i tanken.

1. Se till att lösningsventilen (9) är öppen (9-A).
2. Fyll på vätsketanken (4) med hjälp av den främre påfyllningspipan (33).

(För maskiner utan EcoFlex-system)

3. Fyll tanken (4) med en lämplig rengöringslösning, beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras. Fyll inte tanken helt. Lämna ett par centimeter eller CM upp till kanten. Använd nivåkontrollslangen (7). Följ alltid instruktionerna för utspädning på den kemiska produktens etikett, som används för att få en lösning. Lösningens temperatur får inte överskrida 40°C.

(För maskiner med EcoFlex-system)

4. Fyll tanken (4) med rent vatten. Använd den vattenavtagbara påfyllningsslangen (32). Fyll inte tanken helt, lämna några centimeter från kanten. Använd nivåkontrollslangen (7). Vattnets temperatur får inte överskrida 40°C.

Påfyllning lösningstank (För maskiner med EcoFlex-system)

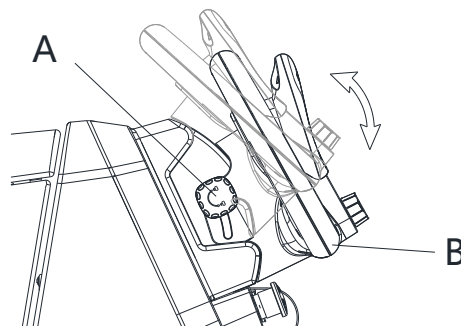
5. Öppna locket (2) och kontrollera att vattenåtervinningstanken (3) är tom. Töm den annars med tömningsslangen (18).
6. Stäng huven (2).
7. Tag tag i handtaget (6) och lyft försiktigt tanken (3).
8. Fyll tanken (34) med lämpligt lösningsmedel, beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras (lösningsmedel med hög koncentration). Fyll inte lösningsmedeltanken helt, lämna ett par centimeter upp till kanten.

**OBS!**

Påskynda påfyllningen av slangarna och systemets funktion (med ett nytt system, om systemet har tömts för rengöring, osv.) genom att köra programmet Töm rengöringsmedel först. (se proceduren i kapitlet Underhåll)

Manöverhandtag Vinkeljustering

1. Se till att maskinen är avstängd.
2. Lossa handtagets låsknapp (5) tills styret (B, figur 8) kan flyttas.
3. Justera till driftsvinkeln och lås genom handtagets låsknapp (A).



Figur 8

START OCH STOPP AV MOTORN**Starta maskinen**

1. Förbered maskinen i enlighet med föregående avsnitt.
2. Tryck på start/stopp-knappen (62). Under de första 2 sekunderna efter maskinstart visar skärmen lösenordets gränssnitt. Ange lösenord för att starta maskinen.
3. Skärmen visar huvudgränssnittet.

**OBS!**

Kontrollera batteriladdningsnivån.

När batterisymbolen (58) på skärmen är låg måste batterierna laddas (se kapitlet Underhåll).

4. Kör maskinen till området där den ska användas genom att starta den med händerna på styrstäng (15), trycker du spaken (16) framåt för rörelse framåt och bakåt för rörelse bakåt. Hastigheten kan justeras genom att trycka på spaken (16) mer eller mindre. Maxhastigheten kan ställas in med varvtalsjusteringsratten (48).

Stoppa maskinen

5. Stoppa maskinen genom att släppa spaken (16).
6. Stäng av maskinen genom att trycka på start/stopp-knappen (62).

**OBS!**

Om maskinen är på men inte arbetar, stängs den automatiskt av efter 5 minuter.

7. Se till att maskinen inte kan flytta sig av sig själv.

**VARNING!**

Vid en nödsituation måste du omedelbart stoppa alla maskinfunktioner, trycka på nödstoppsknappen (63).

MASKINDRIFT (SCRUBBING/DRYING)

1. Starta maskinen i enlighet med föregående avsnitt.
2. Sänk gummiskrapan (11) med hjälp av pedalen (23).
3. Tryck på start/stopp-knappen (62) och ange lösenord för att starta maskinen. Roto-knapp (67) för att välja rengöringsläge enligt följande och tryck på knapp (61) för att bekräfta.
 - Manuellt läge (73)-Lösningensflöde, rengöringsmedelsflöde, borsttryck, vakuumnivå kan justeras på skärmen.
 - Smart rengöringsläge (74) -Förinställning, kan inte justeras av skärmen.
 - Standardrengöringsläge (75) -Förinställning, kan inte justeras av skärmen.
 - Djuprengöringsläge/golvförberedelseläge (endast REV) -Förinställning, kan inte justeras av skärmen.
4. sänk borstdäcket och börja skrubba och torka. Börja rengöra genom att manövrera maskinen och trycka på paddeln (16) när borsten sänks till marken. Justera vid behov maxhastigheten med varvtalsjusteringsratten (48).
5. Justera vätskeflödet genom att trycka på knappen för justering av vätskeflödet (endast manuellt läge) efter behov, beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras.



OBS!

För de första 3 flödesnivåerna (Fig. 9) justeras mängden lösning som doseras automatiskt efter maskinhastigheten, för att få en konstant mängd lösning per linjär meter rengöring.



Version	Lösningensflödesvärden (cl/meter)				Lösningens fullflödesläge (liter/minut) kräver en handledande användare för att aktivera det.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Skiva	AV	0,75	1,5	3,0	3,7 liter/minut
REV	AV	0,38	0,75	1,5	
Två skivor	AV	0,90	1,8	3,6	
Cylindrisk	AV	1,0	1,83	2,8	

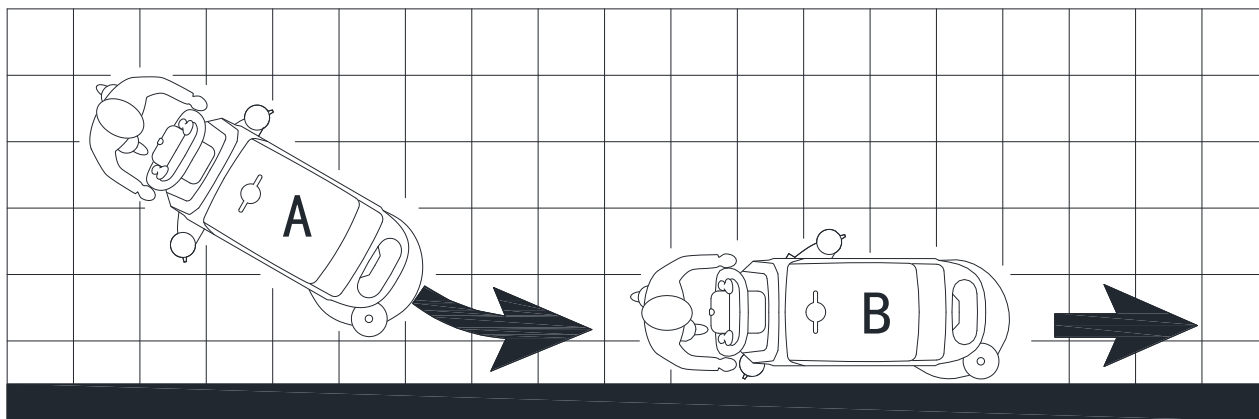
Figur 9

6. Minska ljudet genom att vid behov aktivera vakuumsystemets ljuddämpningsfunktion genom att trycka på knappen för justering/avaktivering av vakuumsystemet (66) (endast manuellt läge).



OBS!

För korrekt rengöring av golv vid väggar föreslår Nilfisk att köra nära väggen med maskinens högersida enligt figur 10.



Figur 10



VARNING!

Stäng av borsten när maskinen står stilla för att undvika skador på golvytan, särskilt om funktionen för extra tryck är aktiverad.

7. I slutet av arbetet, tryck på knappen (61) för att lyfta borsthållarstödet. Efter 10 sekunder stängs uppsugningssystemet av.
8. Lyft gummiskrapan (11) med hjälp av pedalen (23).

Justering av rengöringsmedelskoncentrationen i rengöringslösningen (endast manuellt läge)

- (För maskiner med EcoFlex-system)
- Systemet för att blanda lösningsmedlet i rengöringslösning aktiveras automatiskt när borsten är igång.
- Den procent lösningsmedel som tillsätts till rengöringslösningen är inställd på nivå 1 (Fig. 11).
- Genom att trycka på tryckknappen för justering av rengöringsmedelsprocenten (60) kan du ställa in procentnivån till 2 eller återställa den till nivå 0.
- De inställda procentalen visas på displayen (60).



Procentandel rengöringsmedel		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
AV	0,40 % 1:250	0,80 % 1:125

Figur 11

Kraftöverföringsknappen

Tryck på kraftöverföringsknappen (54) när du tillfälligt behöver en starkare tvättkraft.

Med kraftöverföring aktiverat, erhålls ökat flöde av lösningsmedel, aktivering av extra tryck på borsten och en ökning av lösningens rengöringsmedelskoncentration (nivå 2 om nivån var inställd på 1 – nivå 1 om nivån var inställd på 0). Skärmen visar en nedräkning för kraftöverföring på 60 sekunder. Tryck på kraftöverföringsknappen (54) igen för att återställa de ursprungliga inställningarna.



OBS!

Om kraftöverföringsknappen (54) inte trycks på igen, kommer originalinställningarna att återställas automatiskt efter 60 sekunder.



OBS!

Samtliga värden ovan för lösningsmedlets flöde och koncentration är fabriksinställningar. För att ändra dessa inställningar, se avsnittet Huvudnyckel i kapitlet om Underhåll.

REV-system (endast för REV-modeller)

Tryck på Golvförberedelseknappen när ett specifikt tvättläge önskas.

Med REV-systemet aktiverat, minskar körhastigheten och extra borsttryck aktiveras. Lösningsmedlet stoppas och rengöringslösningens mängd minskar.

Arbeta med funktionen för extra tryck på borsten aktiverad (endast manuellt läge)

Om golvet visar sig vara särskilt svårt att göra rent, kan du sätta på borstens funktion för extra tryck enligt följande procedur:

1. Tryck på start/stopp-knappen (62) och ange lösenord för att starta maskinen. Roto-knapp (67) för att välja manuellt läge, tryck på knapp (61) för att bekräfta. Sänk skurdäcket enligt anvisningarna i avsnittet "Starta maskinen".
2. Tryck på extra tryckknappen (64). Aktiveringen av extra tryckfunktionen visas som en ikon på displayen (64).
3. För att återgå till normalt tryck, tryck på brytaren för extra tryck (64) igen för att växla.



FÖRSIKTIGHET!

Vid överbelastning av borstmotorn på grund av främmande föremål som förhindrar deras rotation eller för särskilt aggressiva golv/borstar, stoppar säkerhetssystemet borsten efter cirka en minuts kontinuerlig överbelastning. Om överbelastningen inträffar under rengöring med extra tryck, stänger systemet automatiskt av funktionen för extra tryck. Om överbelastningen kvarstår stannar borsten. Stäng av och slå därefter på maskinen med knappen (62) för att börja skura igen efter ett borststopp på grund av överbelastning.

Batteriurladdning under användning

När batterinivån (58) visar låg på skärmen är det lämpligt att ladda batterierna, eftersom den återstående batteritiden endast varar i några minuter (beroende på batteriets egenskaper och det arbete som ska utföras). Efter några sekunder stängs borsten av automatiskt, samtidigt som uppsugningssystemet och drivsystemet är igång, för att torka klart golvet och köra maskinen till laddningsområdet.



FÖRSIKTIGHET!

Använd inte maskinen med urladdade batterier, för att undvika att skada batterierna och minska batteriernas livslängd.

ATT TÖMMA TANKEN

Ett automatiskt avstängningssystem (30) stänger av uppsugningssystemet när vattenåtervinningstanken (3) är full. Uppsugningssystemets avstängning signaleras av en plötslig ökning i uppsugningssystemets motorbuller och golvet torkas inte.



FÖRSIKTIGHET!

Om uppsugningssystemet stängs av misstag (till exempel när flottören aktiveras på grund av en plötslig maskinrörelse) för att återuppta driften: stäng av uppsugningssystemet, öppna huven (2) och kontrollera att flottören i gallret (30) har gått ned. Stäng sedan locket (2) och slå på vakuumsystemet igen.

När vattenåtervinningstanken (3) är full, ska den tömmas så här.

Att tömma vattenåtervinningstanken

1. Höj borststödet.
2. Lyft gummiskrapan (11) med hjälp av pedalen (23).
3. Kör maskinen till det angivna området.
4. Stäng av maskinen med start/stopp-knappen (62).
5. Töm vattenåtervinningstanken (3) med tömningsslangen (18). Skölj därefter ur tanken med rent vatten.

Att tömma lösningsmedelstanken

6. Utför steg 1 till 4.
7. Töm lösningstanken (4) med hjälp av nivåkontrollslangen (7). Skölj därefter ur tanken med rent vatten.

EFTER MASKINANVÄNDNING

Efter arbetet, innan maskinen lämnas:

1. Avlägsna borsten enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt.
2. Stäng av maskinen med start/stopp-knappen (62).
3. Töm tankarna (3) och (4) enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt.
4. Utför det dagliga underhållsarbetet (se Underhållskapitlet).
5. Förvara maskinen på en torr och ren plats, med borsten och gummiskrapan upphöjda eller avlägsnade.

LÅNG INAKTIVITET AV MASKIN

Om maskinen inte kommer att användas i mer än 30 dagar, gör följande:

1. Utför arbetet som beskrivs i avsnittet Efter maskinanvändning.
2. För modeller med EcoFlex-systemet, töm lösningsmedelstanken (35) och rengör systemet med en tömningscykel (se proceduren i kapitlet om Underhåll).
3. Stäng lösningstankens ventil (9-B).
4. Koppla bort batterikontakten (21).

UNDERHÅLL

Maskinens livslängd och maximala driftsäkerhet garanteras av korrekt och regelbundet underhåll.

I följande tabell visas regelbundet underhåll. Visade intervall kan variera beroende på särskilda arbetsvillkor, som bestäms av underhållsansvarig.



VARNING!

Detta måste utföras med maskinen avstängd och batterierna fränkopplade.

Läs dessutom instruktionerna i säkerhetskapitlet noggrant innan underhållsarbete utförs.

Allt periodiskt eller särskilt underhåll måste utföras av utbildad personal, eller av ett auktoriserat servicecenter.



FÖRSIKTIGHET!

När Serviceikonen visas på displayen (52), kontakta ett auktoriserat Nilfisk Servicecenter för regelbundet underhåll.

Denna manual beskriver endast det enklaste och vanligaste underhållet. För andra underhållsprocedurer som finns i tabellen för regelbundet underhåll se "Servicemanualen" som finns hos alla servicecenter.

TABELL FÖR REGELBUNDET UNDERHÅLL

Procedur	Dagligen efter maskinanvändning	Varje vecka	Varje halvår	Årligen
Att ladda batteriet				
Rengöring av gummiskrapa				
Rengöring borste/rondell				
Returtank, skräpstråg och vakuumbaggar med rengöring av flottör och lockpackning samt kontroll av CYL-skräpsträtt				
Rengöring och tvättning av lösningsmedelssystem (tillval)				
Kontroll av gummiskrapans blad				
Rengöring av lösningsfilter				
Byte av gummiskrapans blad				
Kontroll och rengöring av driv- och borstmotorers lufthål			(1)	
Kontroll eller byte av borstmotorers kolborste				(1)
Kontroll och utbyte av drivsystemmotorers kolborste				(1)
Byte av borsthållarstöds vibrationsdämpare (endast REV-modeller)				(1)

(1) Denna underhållsprocedur måste utföras av en serviceverkstad som auktoriserats av Nilfisk.

Maskinmaterialets beståndsdelar och återvinningsbarhet

Typ	Procent återvinningsbar	Vikt %			
		Stöd med en skiva	REV-stöd	Stöd med två skivor	CYL-stöd
Aluminium	100 %	8 %	8 %	8 %	8 %
Elmotorer - olika	29 %	30 %	35 %	33 %	29 %
Järnhaltiga material	100 %	4 %	4 %	4 %	5 %
Kablage	80 %	3%	2%	3%	3%
Vätskor	100 %	0 %	0 %	0 %	0 %
Plast - ej återvinningsbart material	0 %	3%	2%	3%	3%
Plast - återvinningsbart material	100 %	12 %	11 %	11 %	12 %
Polyetylen	92 %	37 %	35 %	35 %	37 %
Gummi	20 %	2 %	2 %	2 %	2 %

GİRİŞ



UYARI!

Bu Kılavuzda yer almayan genel bilgiler veya diğer ayrıntılar için, sağdaki Kare kodu taratarak Kullanım Kılavuzuna bakın.



NOT

Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN AMACI VE İÇERİĞİ

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzu'nun amacı, operatörün makineyi uygun bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri vermektir. Teknik özellikler, kullanım, makineyi depoya koyma, bakım, yedek parçalar ve emniyet şartları hakkında bilgiler için kare kodu taratarak ulaşabileceğiniz Kullanım Kılavuzu Talimatlarına bakın. Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce operatörlerin ve kalifiye teknisyenlerin, kare kodu taratarak ulaşabileceğiniz Kullanım Kılavuzu Talimatlarını okuması gerekir. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk ile temasa geçin.

BU KILAVUZ NASIL SAKLANMALIDIR

Bu Hızlı Başlangıç Kılavuzu makinenin yanında, uygun bir çanta içerisinde, sıvılar ve kılavuza zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta muhafaza edilmelidir.



NOT

Kare kodu taratarak ulaşabileceğiniz Kullanım Kılavuzu Talimatlarının bir kopyasının yazdırılması ve bu Hızlı Başlama Kılavuzuyla birlikte operatörün kullanımına sunulması önerilmektedir.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile birlikte verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve modeli levha (14) üzerinde yazılıdır.

Üretim yılı (Tarih kodu: A17 Ocak 2017 anlamına gelir) ve model numarası aynı plakanın üzerindedir.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

Model
Model numarası
Seri Numarası

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Yıkayıcı-kurutucu, emniyetli kullanım koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından ticari ve sanayi ortamlarında pürüzsüz ve sert zeminlerin temizlenmesi (yıkama ve kurutma) amacıyla kullanılır.

Kazıyıcı / kurutucu aracı, sabit halılar için ve halı temizlemesinde kullanılmamalıdır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün elleri gidon üzerinde olacak şekilde sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (15).

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği gerekli ve önemlidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER**UYARI!**

Makine üzerinde herhangi bir operasyon gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.

**UYARI!**

Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.

**UYARI!**

Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.

BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER**TEHLİKE!**

Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.

**UYARI!**

İnsanların karşılaşılabileceği potansiyel yaralanma riskini gösterir.

**DİKKAT!**

Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembol ile işaretlenen paragraflara dikkat edin.

**NOT**

Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.

**DANIŞMA**

Herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce Kullanım Kılavuzuna bakma gerekliliğini göstermektedir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya değiştirme prosedürü uygulamadan önce makineyi kapatın ve akü konektörünü sökün.

Bu makine, sadece uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buharların yakınında çalıştırmayın. Bu makine tehlikeli tozları süpürmek için uygun değildir.



UYARI!

- Herhangi bir bakım/onarım işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.
- Her zaman makine ile verilen veya orijinal yedek parçası olan akü şarj cihazını kullanın. İlk olarak, makineyi kapatın. Ardından herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya cihazı depoya kaldırmadan önce akü paketinin cihazla olan bağlantısını kesin. Bu önleyici güvenlik tedbiri cihazın kazara çalışması riskini azaltır.
- Akü şarj kablosu ya da fişi hasarlıysa, makineyi kullanmayın. Makinenin gerektiği gibi kullanılmaması, hasar görmesi, açık havada bırakılması ya da suya düşürülmesi durumunda Servis Merkezine götürün.
- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir bakım prosedürü uygulamadan önce akü şarj cihazı kablosunu elektrik prizinden ayırın.
- Makineyi hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı daima koruyun. Bu makine, kapalı kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda saklanmamalıdır.
- Makineyi özelliklerinde belirtilenden daha fazla eğitimde kullanmayın.
- Bu makine fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri az olan veya deneyim ve bilgisi olmayan kişiler (çocukla dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.
- Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı malzemeler (aküler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).
- Bu makine ticari kullanım amaçlıdır (oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralık işletmeler gibi).
- Operatörler, bu makinelerin kullanımı hakkında yeterli düzeyde bilgilendirilmelidir.
- Makinede kullanılan lazer ışınlarına bakmayın. Kalıcı göz hasarı oluşabilir. Örneğin çalıştıktan sonra emin olmak için kısa bir süre bakıldığında lazerler göz açısından güvenlidir. Lazere karşı koruyucu güvenlik gözlükleri takmadan doğrudan lazerlere bakmayın veya bakıp kalmayın.
- Makineyle birlikte tedarik edilen fırçaları, veya Kullanım Kılavuzunda belirtilenleri kullanın. Diğer fırçaların kullanımı güvenliği azaltabilir.
- Makinenin yetkisiz kullanımını önlemek için örneğin makine kapatılarak, güç kaynağı kapatılmalı veya kilitlenmelidir.
- Gözetimsiz bırakılan makinelerin, istemsiz yapılan eylemlere karşı güvenliğini sağlayın.
- Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.

61000-6-8'e göre onaylanmış Nilfisk ürünleri, kılavuzda aşağıdaki ifadeleri içermelidir:

Bu ekipman, kurulum ve bakımı profesyonel olarak yapıldığında ticari ve hafif endüstriyel ortamlara yönelik gereksinimleri karşılar.

Kurulum ve bakım bir EMC uzmanı tarafından gerçekleştirilecektir.

Ekipmanın bir konut alanına 30 m'den daha yakına monte edilmesi halinde profesyonel kurulum görevlisi kurulumdan önce EMC durumunu değerlendirmelidir.

Dikkat: Bu konut alanlarında kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve bu tür yerlerde radyo alımına karşı yeterli koruma sunmaz.

TEKNİK VERİLER

Model	SC550 53D	SC550 61D	SC550 51C	SC550 51R
İş istasyonundaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) (dB(A)) Normal mod / Sessiz mod	63±3 / 56±3	65±3 / 61±3	65±3 / 59±3	65±3 / 62±3
Makine ses gücü seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) (dB(A)) Normal mod / Sessiz mod	75 / 71	80 / 75	77 / 76	78 / 77
Operatör kollarındaki titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²			
Çalışma sırasında maksimum eğim (%) (*1)	10			
IP koruma sınıfı	X4			
Koruma sınıfı (elektrik)	III			
Li-iyon Standart aküler	24V 50Ah x 1			
Nominal güç girişi (W) (*)	830	630	680	560
Li-iyon 50Ah Maks. çalışma süresi (saat) (*) ECO modu (50Ah 1 adet)	3.7	3.4	3.6	3.8
Li-iyon 50Ah Maks. çalışma süresi (saat) (*) Normal mod (50Ah 1 adet)	3.6	3	2.8	3.2
Aküsüz ve boş hazneli ağırlık (kg)	105	115	111	106
Li-iyon Akü ile brüt araç ağırlığı (50Ah) (GVW) (kg)	173	183	179	174
Li-iyon Akü (50Ah) ile nakliye ağırlığı (tam paket) (kg)	148	158	154	149

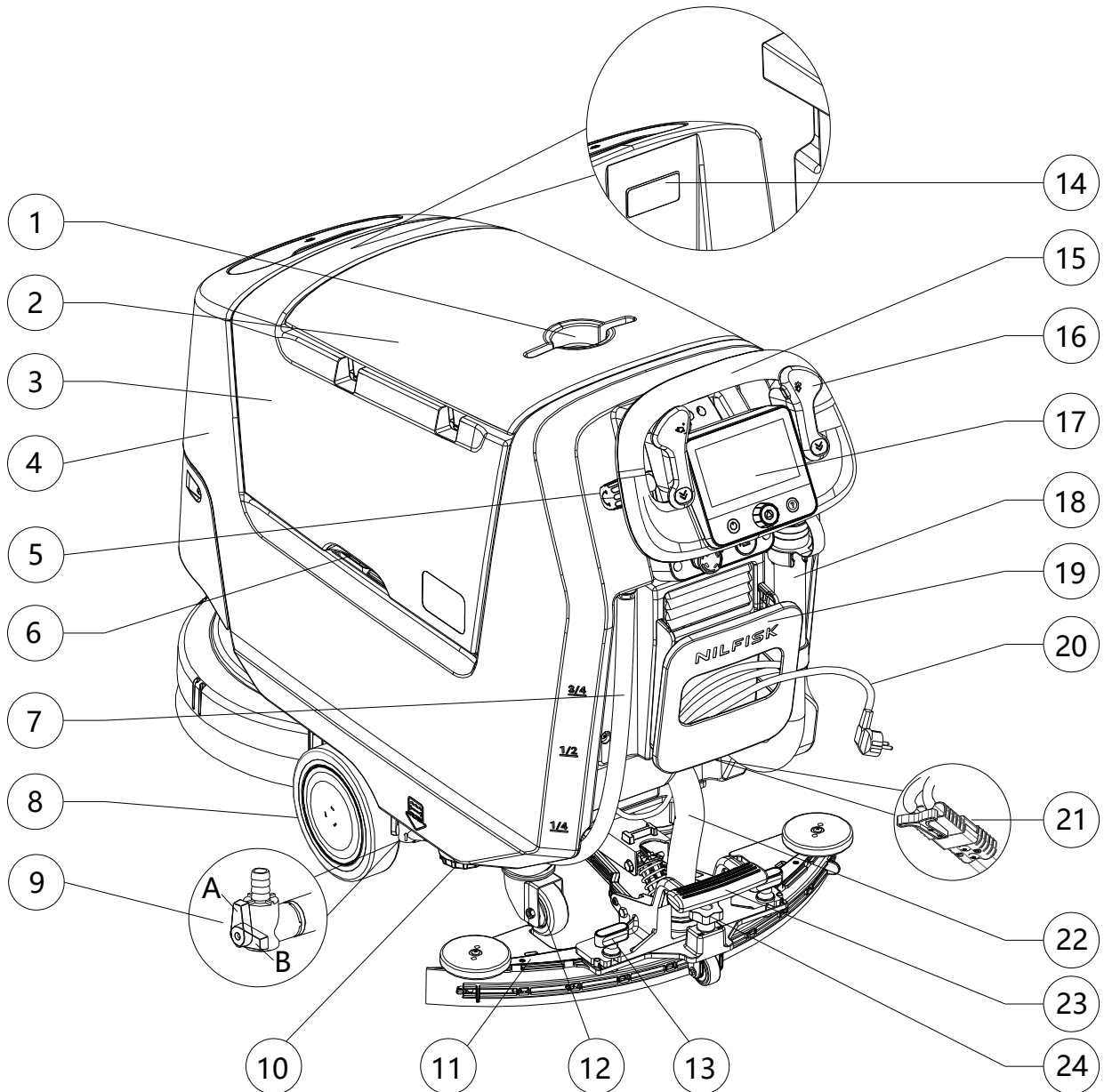
(*) Değerler standart işletim koşullarını yansıtır (EN 60335-2-72)

(*1) Eğimde maksimum sürekli kullanım uzunluğu 20 metreden az olacaktır.

MAKİNE TANIMI**MAKİNEİN YAPISI**

1. Kap tutucu
2. Su toplama haznesi kapağı
3. Su toplama haznesi
4. Çözelti tankı
5. Gidon kilit düğmesi (T)
6. Tank kaldırma kolu
7. Çözelti tahliye ve seviye kontrol hortumu
8. Ön tahrik tekerlekleri
9. Çözelti valfi:
 - A) Valf (T) açık
 - B) Valf (T) kapalı
10. Çözelti filtresi (T)
11. Silecek
12. Arka döner tekerleri
13. Silecek ünitesi montaj çarkları (T)
14. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi
15. Gidon
16. İleri/geri vitesi ve aktivasyon pedalı
17. Kontrol paneli
18. Geri kazanım su atık borusu (T)
19. Akü şarj cihazı kablo yuvası ve dosya tutucu
20. Akü şarj ünitesi kablosu
21. Akü konnektörü (kırmızı).
22. Silecek vakum hortumu
23. Çekçek kaldırma / indirme pedalı
24. Çekçek ünitesi ayar topuzu

(T) Mavi renkli temas noktası

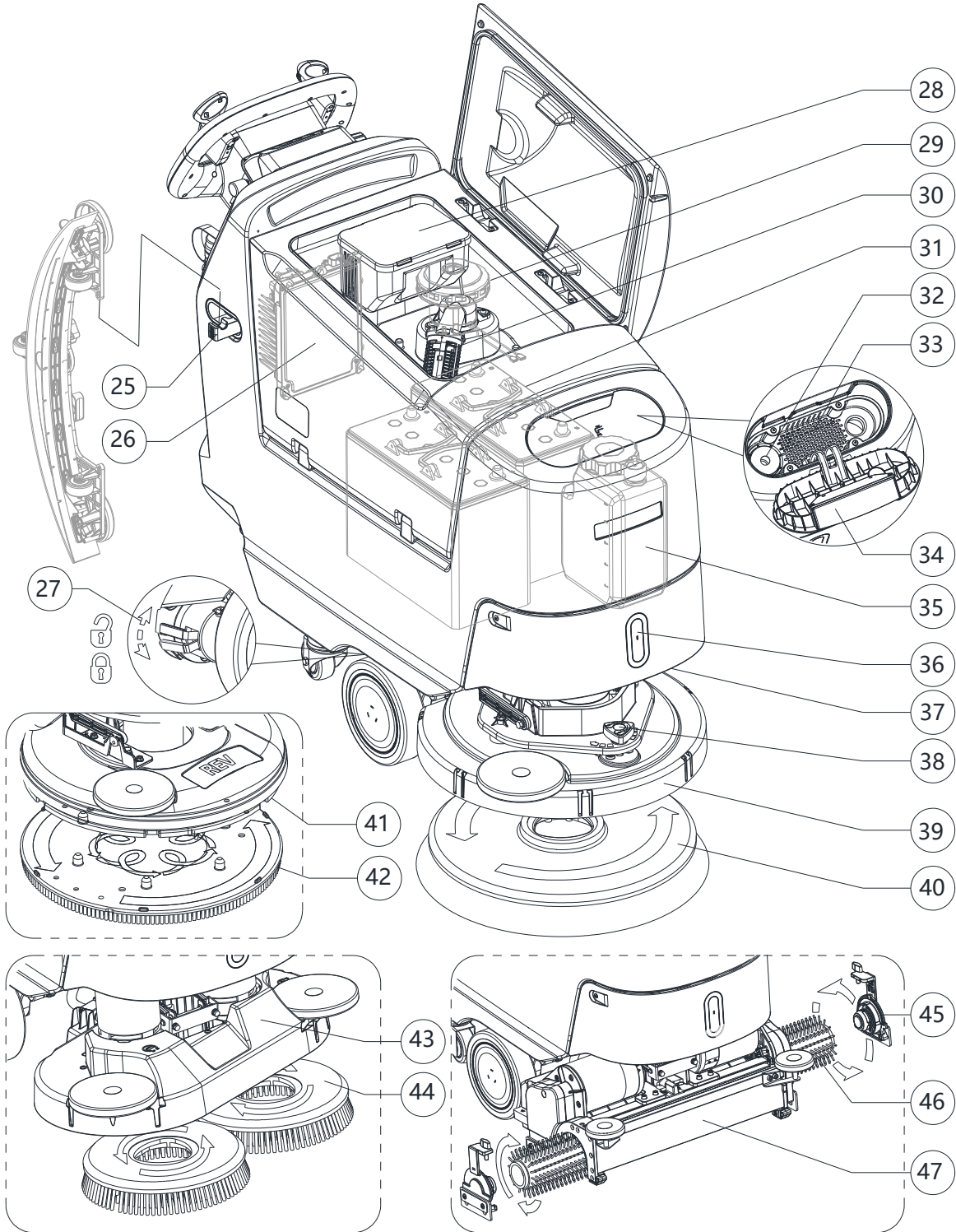


MAKİNEİN YAPISI (Devamı)

- 25. Silecek kancası (T)
- 26. Akü şarj cihazı
- 27. Elektromanyetik fren kilitleme/kilit açma kolu
- 28. Atık toplama tankı (T)
- 29. Vakum sistemi motoru
- 30. Otomatik kapatma şamandıralı vakum ızgarası
- 31. Aküler
- 32. Su boşaltılabilir doldurma hortumu (T)
- 33. Çözelti tankı ön doldurucu
- 34. Çözelti tankı ön doldurucu kapağı (T)
- 35. EcoFlex deterjan metal kabı
- 36. Ön ışık/Lazerli ön ışık (*)
- 37. Ön panel
- 38. Düz ileri hareket ayar topuzu

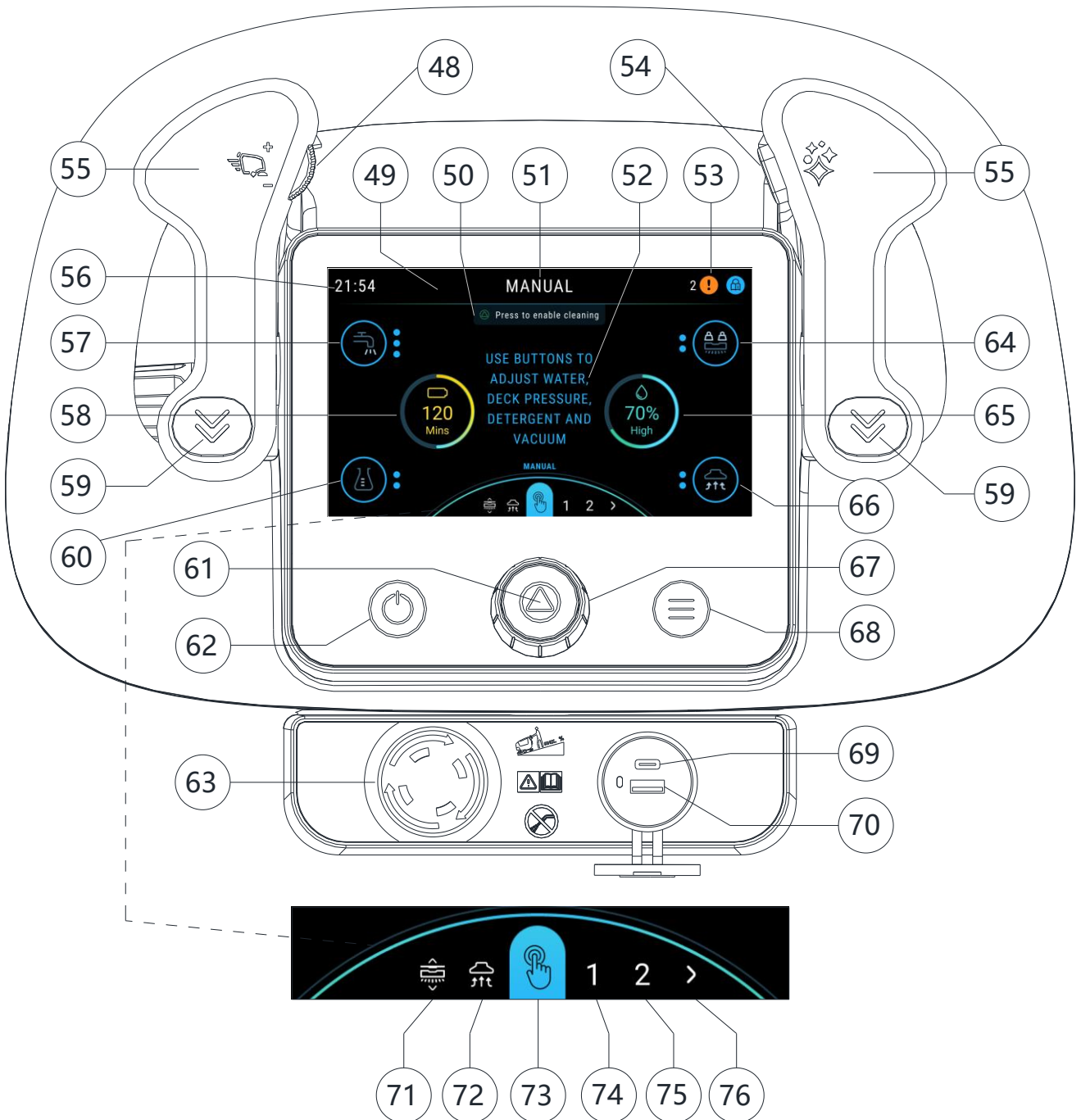
- 39. Disk fırça gövdesi
- 40. Tek diskli fırça
- 41. REV gövdesi
- 42. REV fırçası
- 43. Çift diskli fırça gövdesi
- 44. Çift diskli fırça
- 45. Silindirik fırça yan kancası
- 46. Silindirik fırça
- 47. Silindirik fırça gövdesi

(*) TEMEL versiyon için isteğe bağlı



KONTROL PANELİ

- 48. Hız kontrol kadranı (T)
 - 49. Başlık
 - 50. Bilgi istemi alanı
 - 51. Ön ayar adı
 - 52. Bilgi alanı
 - 53. Durum alanı
 - 54. Ani güç düğmesi (T)
 - 55. İleri pedali
 - 56. Saat
 - 57. Su seviyesi düğmesi (Sadece manuel modda)
 - 58. Batarya seviyesi grafiği
 - 59. Geri pedali
 - 60. Deterjan seviyesi düğmesi (Sadece manuel modda)
 - 61. Başlat / durdur / seç düğmesi
 - 62. Güç düğmesi
 - 63. Acil durdurma düğmesi
 - 64. Gövde basıncı düğmesi (Sadece manuel modda)
 - 65. Su seviyesi grafiği
 - 66. Vakum düğmesi (Sadece manuel modda ve vakum modunda)
 - 67. Akıllı kadran (T)
 - 68. Menü düğmesi
 - 69. Type-C
 - 70. USB-A
 - 71. Fırça açık / kapalı tıklama modu (Yalnızca fırça disk makinesi)
 - 72. Salt vakum modu
 - 73. Manuel mod
 - 74. Ön ayar modu 1
 - 75. Ön ayar modu 2
 - 76. Daha fazla ön ayar
- (T) Mavi renkli temas noktası



KULLANIM/İŞLEM

**UYARI!**

Makinenin bazı noktalarında şu uyarıları gösteren yapıştırma plakalar mevcuttur:

TEHLİKE

UYARI

DİKKAT

DANIŞMA

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir (Makine Üzerinde Görülen Semboller paragrafına bakın).

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

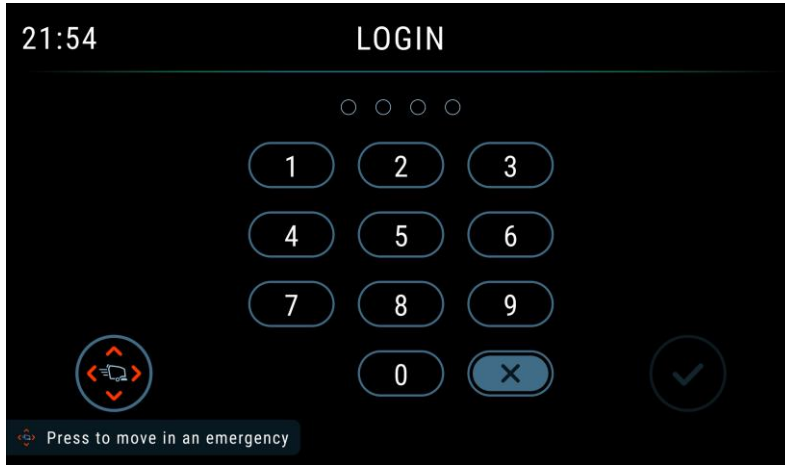
YENİ KULLANICI OLUŞTURMA VE OTURUM AÇMA ARAYÜZÜ

1. Makine ilk etkinleştirildiğinde, bir "DENETMEN KULLANICI" hesabı oluşturulmasına rehberlik edecektir. Bu, makinedeki en yüksek yetkidir ve operatörün bir sonraki adıma geçmek için bu hesabın oluşturulmasını tamamlaması gerekir.

"DENETMEN KULLANICI", ayarlar/kullanıcı erişim arayüzünde daha fazla kullanıcı oluşturabilir. (Bakım bölümündeki MENÜ ARAYÜZÜ paragrafına bakın)

- "STAJYER KULLANICI" parolası (0000) ilk kez kullanım / yeni operatör için. Ana fark, tüm açılır pencereler etkin durumdayken eğitim modunda başlar.
- "TEMEL KULLANICI" şifresi ("DENETMEN KULLANICI" tarafından oluşturulur) Genel kullanıcı için, yalnızca denetmen tarafından etkinleştirilen ön ayarlar kullanılabilir. (Manuel mod mevcut değildir).
- "GELİŞMİŞ KULLANICI" parolası ("DENETMEN KULLANICI" tarafından oluşturulur) Manuel mod kullanılabilir durumdadır. Deterjan oranlarını / ayarlarını değiştirebilir.
- "DENETMEN KULLANICI" şifresi (Makine ilk etkinleştirildiğinde veya mevcut "DENETMEN KULLANICI" tarafından oluşturulduğunda oluşturulur) Mevcut tüm ayarlar ve ön ayarlar, yeni kullanıcı ekleme, güverte yapılandırmasını değiştirme, aküleri değiştirme, vb.

2. Makineyi yeniden başlattıktan sonra, makine Şekil 1'de gösterilen parola giriş arayüzüne girecektir; ardından makineyi başlatmak için parolanızı girin.



Şekil 1

YENİ MAKİNEDE AKÜ KONTROLÜ/AYARI**UYARI!**

Eğer bataryalar yanlış bir şekilde yerleştirilir veya bağlanırsa makinenin elektrikli bileşenleri ciddi şekilde zarar görebilir.

Bataryalar sadece kalifiye bir personel tarafından yerleştirilmelidir.

Takmadan önce bataryaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

Bataryalara dikkatli bir şekilde muamele edin.



Lİ-İYON AKÜ VERSİYONU: Makine, Şekil 2'de gösterilen diyagrama göre bağlantısı yapılan en az 24 V'luk bir aküye ihtiyaç duyar.

KURŞUN AKÜ VERSİYONU: Makine, Şekil 3'de gösterilen diyagrama göre bağlantısı yapılan 2 adet 12 V'luk aküye ihtiyaç duyar.

Makineye önceden takılmış olan aküler

1. Akü konnektörünün (21) bağlandığını kontrol edin.

Makineyi yeni akülerle ilk kez kullanırken, dolu bir şarj çevrimi gerçekleştirin (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

AKÜ MONTAJI



TEHLİKE!

Bu makine yalnızca Li-iyon akü kullanılması gerektirir.

Li-iyon Akünün Montajı

1. Başlat/durdur düğmesine (62) basarak makineyi kapatın.
2. Akü konektörünü (21) sökün.
3. Kapağı (2) kaldırın ve su toplama haznesinin (3) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse tahliye hortumuyla (18) boşaltın.
4. Kapağı (2) kapatın.
5. Kolu (6) tutun ve dikkatli bir biçimde hazneyi (3) kaldırın.
6. Kutu kapağını (varsa) sökmek için vidaları gevşetin.
7. Operatör önce artı kutup terminalini, ikinci olarak kontrol kablosunu ve ardından da akü üzerindeki eksi kutup terminalini ayırmalı ve aküyü biraz yukarı kaldırıp, sola veya sağa doğru çekmelidir.
8. Yeni aküyü makineye yerleştirin ve terminaller ile kontrol kablosunu aküye geri bağlayın.



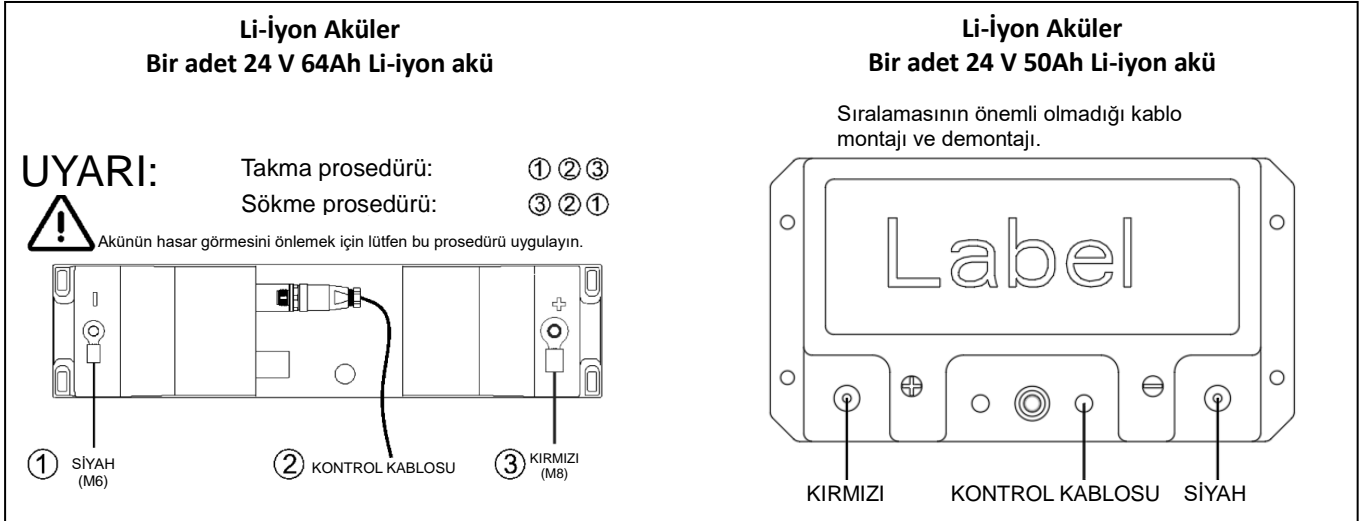
TEHLİKE!

24V 64Ah Li-iyon aküde akü pimlerini bağlarken özel dikkat gösterin. Önce siyah kablo akünün eksi kutbuna (-) bağlanmalı, ardından kontrol kablosu ve sonra da kırmızı kablo artı kutbuna (+) bağlanmalıdır. Yanlış bağlantı veya yanlış sıralama aküye zarar verebilir.

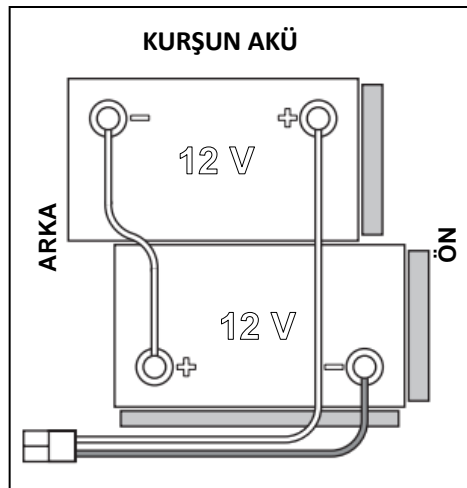
9. Kutu kapağını kapatıp, daha önce gevşetmiş olduğunuz vidaları yeniden sıkın ve sonra da kapağı kapatın.

Akünün şarj edilmesi

10. Aküleri tamamen şarj edin (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakın).



Şekil 2



Şekil 3

MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE



UYARI!

Makineyi başlatırken, gövde ve hazne grubu arasında gövde hareketini engelleyebilecek yabancı bir madde bulunmadığından emin olun. Makine gövde kaldırılmadan kapatıldıysa, bir sonraki çalıştırmada gövde otomatik olarak kalkar.

Fırça veya altlık tutucu sökülmesi/montajı (Fırça disk sistemi)

Gerçekleştirilecek temizliğe göre, makineye uygun gövdeyle birlikte fırça (A, Şekil 4), yastık tutucu (B) ve yastık (C) takılabilir.

1. Fırçayı (A) veya altlık tutucuyu (B) fırça gövdesi (39) / Çift disk gövdesi (43) altına yerleştirin.
2. Başlat/durdur düğmesine (62) basın ve makineyi başlatmak için parolayı girin. Fırçayı açık/kapalı tıklama modunu (71) seçmek kadran çevirme düğmesine (67), onaylamak için kadran düğmesine (61) basın.
3. Gövdeyi fırçanın üzerine indirmek için ekrandaki Fırça tak düğmesine basın.
4. Fırça motorları, fırça devreye girene kadar otomatik olarak döner.



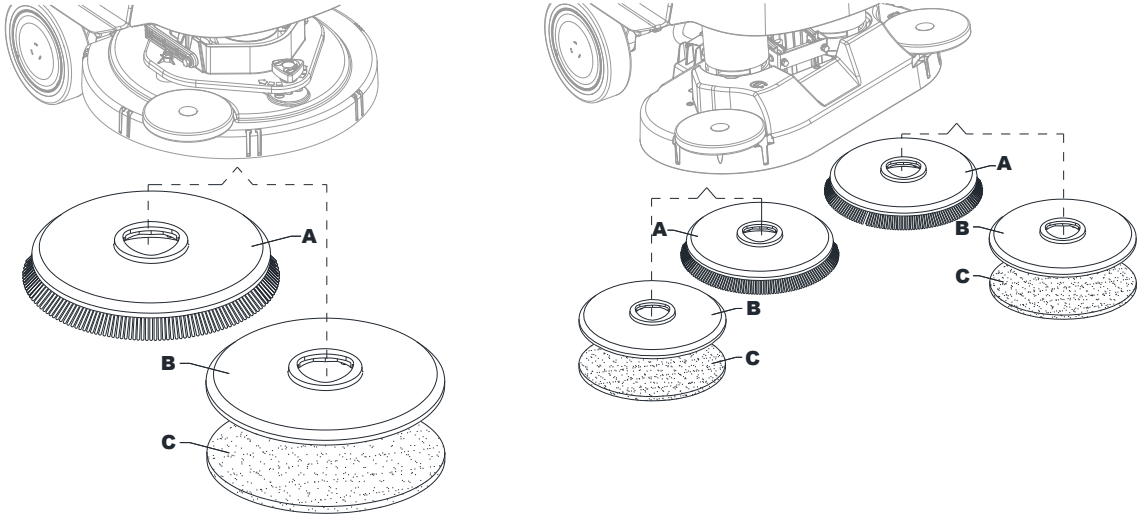
DİKKAT!

Fırçanın hemen aşağıya yerleştirildiğinden emin olun ve düzgün bir şekilde takılmazsa işlemi tekrarlayın. Makineyi fırça konumuna göre bir yandan diğer yana hafifçe sallamak, otomatik kurulumun başarı oranını artırabilir.

5. Fırçayı çıkarmak için güverte kaldırılmalı ve fırça açma/kapatma tıklama modunu seçmek için çevirmeli kadran



düğmesi (67) kullanılmalıdır. Onaylamak için kadran düğmesine (61) basın. Fırça ayır düğmesine basın. Fırça birkaç saniye süresince çalışıp, duracaktır; fırça yere indirilene kadar bekleyin.



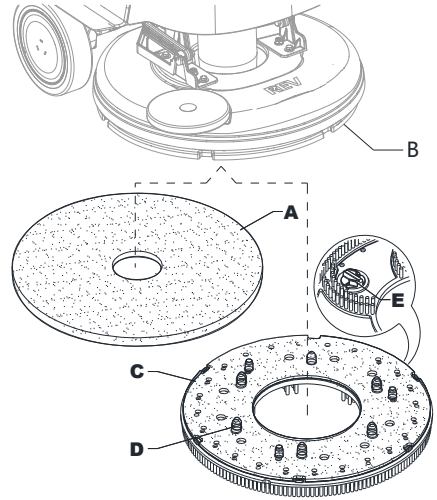
Şekil 4

Mevcut fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

Modeller	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Genel temizlik:								
Beton								
Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin								
Seramik karolar/doğal taşlar								
Mermer								
Vinil karolar								
Kauçuk karolar								
Cilalama:								
Kauçuk karolar								
Mermer								
Vinil karolar								

Altlık tutucunun sökülmesi/montajı (REV sistemi)

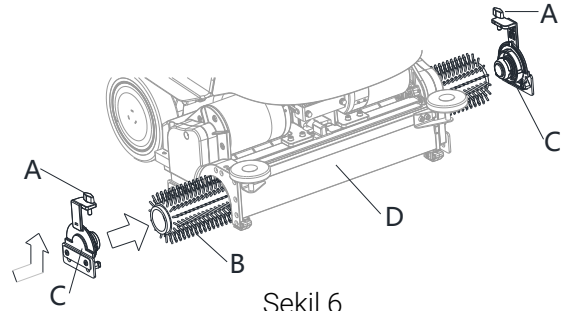
1. REV gövdesinin (41) is kaldırıldığından emin olun.
2. Başlat/durdur düğmesine (62) basarak makineyi kapatın.
3. Yapılacak temizliğin türüne göre, altlığı (A, Şek. 5) veya fırçayı (C, isteğe bağlı) kurun ve aşağıdakileri uygulayın:
 - Altlığı (A) gövdenin altına yerleştirin ve sürücü diskinin (B) Velcro'su ile sabitlenen kadar bastırın.
 - Fırçayı (C, isteğe bağlı) gövdenin altına yerleştirin, merkezleme pimlerini (D) sürücü diskin (B) ilgili delikleriyle eşleştirin ve fırçayı üç montaj vidasıyla (E) takın.
4. Altlığı veya fırçayı kaldırmak için işlemi tersten uygulayın.



Şekil 5

Fırçanın sökülmesi/takılması (Silindirik sistem)

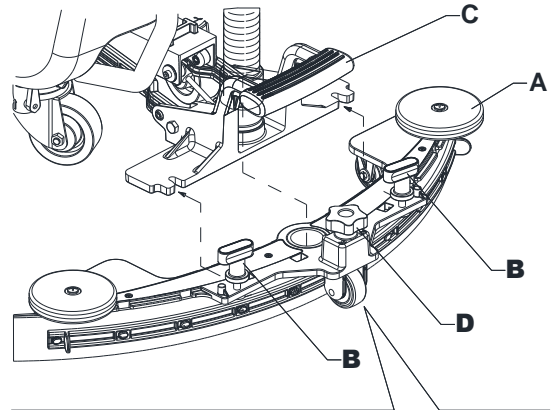
1. Silindirik gövdenin (47) kaldırıldığından emin olun.
2. Başlat/durdur düğmesine (62) basarak makineyi kapatın.
3. Yapılacak temizliğin türüne göre, fırçayı (B, Şek. 6) takın ve aşağıdakileri uygulayın:
 - Vidayı (A) gevşetin ve yan kancayı (C) fırça gövdesinden (D) çıkarın.
 - Fırçayı (B) gövdeye (D) takın. Fırça yan kancasını (C) takın ve vidayı (A) sıkın.
4. Fırçayı kaldırmak için işlemi tersten uygulayın.



Şekil 6

Çekçek ünitesi montajı

1. Çekçeği (A, Şekil. 7) monte edin ve çarklar (B) ile brakete (C) bağlayın.
2. Gerekirse, çekçeği topuzla (D) ayarlayın, böylece arka bıçak (E) ve ön bıçak (F) şekilde gösterildiği gibi zeminle temas eder.

**Çözelti tankının doldurulması****DİKKAT!**

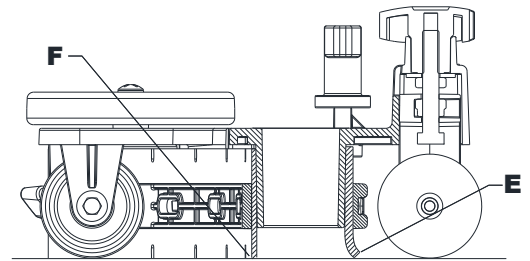
Sadece otomatik ovma uygulamaları için olan düşük köpüklü, yanmaz deterjanları kullanın.

**UYARI!**

Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın. Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.

**NOT**

Makine, EcoFlex sistemi ile donatılmışsa, tanka temiz su, yoksa çözelti koyun.



Şekil 7

1. Çözelti vanasının (9) açık (9-A) olduğunu kontrol edin.
2. Çözelti deposunu (4) doldurmak için ön filtreyi (33) kullanın.

(EcoFlex sistemi olmayan makineler için)

3. Hazneyi (4), yürütülecek olan temizlik işlemlerine uygun bir çözelti ile doldurun. Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın. Referans olarak seviye hortumu (7) kullanın. Her zaman çözeltiyi hazırlamak için kimyasal ürünün kabı üzerinde yer alan etikette verilen seyreltme talimatlarına riayet edin. Çözelti sıcaklığı 40°C'yi aşmamalıdır.

(EcoFlex sistemi olan makineler için)

4. Hazneyi (4) temiz suyla doldurun. Sökülebilir su doldurma hortumunu (32) kullanın. Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın. Referans olarak seviye hortumu (7) kullanın. Su sıcaklığı 40°C'yi aşmamalıdır.

Deterjan haznesini doldurma (EcoFlex sistemi olan makineler için)

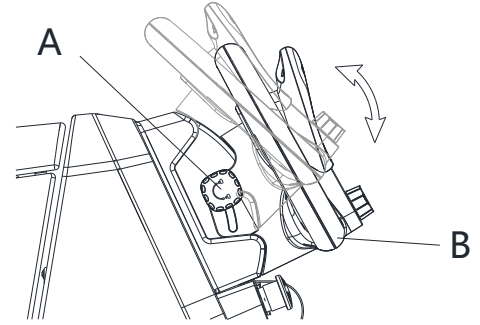
5. Kapağı (2) kaldırın ve su toplama haznesinin (3) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse tahliye hortumuyla (18) boşaltın.
6. Kapağı (2) kapatın.
7. Kolu (6) tutun ve dikkatli bir biçimde hazneyi (3) kaldırın.
8. Hazneyi (34), yürütülecek olan temizlik işlemlerine uygun bir deterjan ile doldurun (yüksek oranda konsantre deterjan). Deterjan haznesini tamamen doldurmayın, sınırdan birkaç santimetre bırakın.

**NOT**

Hortumların dolumunu ve sistem çalışmasını (sistem temizlik için boşaltılmışsa, vs. yeni bir sistem ile) hızlandırmak için önce Deterjan BOŞALTMA programını çalıştırmak işe yarar. (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakın).

Çalıştırma kolu Açı ayarı

1. Makinenin kapalı olduğundan emin olun.
2. Gidon (B, Şek. 8) hareket ettirilebilene kadar kol kilitleme topuzunu (5) sökün.
3. Çalışma Açısına ayarlayın ve kol kilitleme topuzunu (A) sıkın.



Şekil 8

MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI**Makinenin çalıştırılması**

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi hazırlayın.
2. Başlatma/durdurma düğmesine (62) basın. Makine çalıştırdıktan sonraki ilk 2 saniye içinde, ekranda parola arayüzü görüntülenir. Makineyi başlatmak için parolayı girin.
3. Ekranda ana arayüz görüntülenir.

**NOT**

Akü şarj cihazını kontrol edin.

Ekrandaki akü sembolü (58) düşük olduğunda, aküler şarj edilmek zorundadır (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

4. Makineyi elleriniz gidon (15) üzerindeyken çalıştırarak alana getirin ve ileri doğru hareket etmek için pedalı (16) ileriye, geriye hareket etmek için arkaya doğru itin. Hız, pedala (16) daha çok ve daha az basılarak ayarlanabilir. Maksimum hız, hız ayar düğmesi (48) aracılığıyla ayarlanabilir.

Makinenin durdurulması

5. Pedalı (16) serbest bırakarak makineyi durdurun.
6. Başlat/durdur düğmesine (62) basarak makineyi kapatın.

**NOT**

Makine açık durumda fakat çalışmıyorsa, 5 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

7. Makinenin serbestçe hareket etmediğinden emin olun.

**UYARI!**

Acil bir durumda tüm makine işlevlerini derhal durdurmak için acil durdurma düğmesine (63) basın.

MAKİNEİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi çalıştırın.
2. Pedalı (23) kullanarak çekçek ünitesini (11) aşağıya indirin.
3. Başlat/durdur düğmesine (62) basın ve makineyi başlatmak için parolayı girin. Temizlik modunu aşağıdaki gibi seçmek için çevirmeli kadran düğmesine (67) ve onaylamak için kadran düğmesine (61) basın.
 - Manuel mod (73)-Çözelti akışı, deterjan akışı, fırça basıncı, vakum seviyesi ekrandan ayarlanabilir.
 - Akıllı temizleme modu (74) -Ön ayar, ekrandan ayarlanamaz.
 - Standart temizleme modu (75) -Ön ayar, ekrandan ayarlanamaz.
 - Derinlemesine temizleme modu/ Zemin hazırlama modu (yalnızca REV) -Ön ayar, ekrandan ayarlanamaz.
4. Fırça gövdesini alçaltın ve ovmaya ve kurutmaya başlayın. Fırça yere indirildiğinde makineye manevra yaptırarak ve pedala (16) basarak temizliğe başlayın. Gerekirse, hız ayar düğmesi (48) ile maksimum hızı ayarlayın.
5. Gerçekleştirilecek temizlik tipine göre gerekirse çözelti akışı ayar düğmesine (yalnızca manuel modda) basarak çözelti akışını ayarlayın.



NOT

İlk 3 akış seviyesi için (Şekil. 9), dağıtılan çözelti miktarı temizliğin her bir doğrusal metresi başına çözeltinin sabit bir miktarını elde etmeye yönelik makine hızına göre otomatik olarak ayarlanır.



Sürüm	Çözelti akış değerleri (cl/metre)				Çözelti tam akış modu (litre/dakika), bir denetmen kullanıcısının bunu etkinleştirmesini gerektirir.
	Lev.0	Lev.1	Lev.2	Lev.3	Lev.4
Disk	KAPALI	0,75	1,5	3,0	3,7 litre/dakika
REV	KAPALI	0,38	0,75	1,5	
Çift disk	KAPALI	0,90	1,8	3,6	
Silindirik	KAPALI	1,0	1,83	2,8	

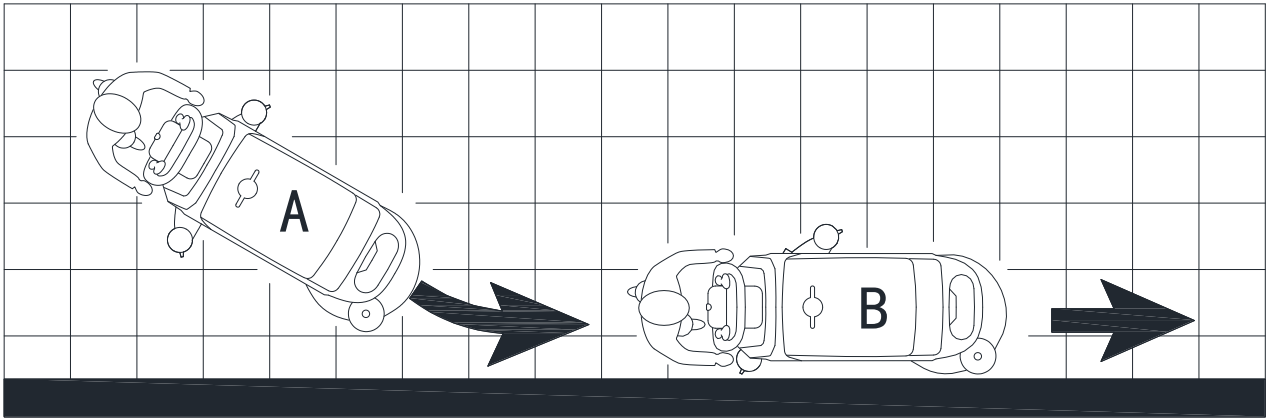
Şekil 9

6. Gerekirse, gürültüyü azaltmak için, Vakum sistemi ayarlama/devre dışı bırakma düğmesine (66) basarak vakum sistemi susturma fonksiyonunu açın.



NOT

Duvar kenarlarındaki zeminlerin doğru şekilde kazınması ve kurutulması ile ilgili olarak, Nilfisk duvarların kenarlarına Şekil 10'de gösterildiği gibi makinenin sağ tarafı ile yanaşmanızı tavsiye etmektedir.



Şekil 10



UYARI!

Özellikle ekstra basınç fonksiyonu devredeyken makinenin durması durumunda zemine zarar gelmesini engellemek için fırçayı kapatın.

7. Çalışmanın bitiminde, fırça gövdesini kaldırmak için kadran düğmesine (61) basın. 10 dakika sonra, vakum sistemi de kapanır.
8. Pedalı (23) kullanarak çekçeği (11) kaldırın.

Temizleme çözeltisindeki deterjan konsantrasyonunun ayarlanması (yalnızca Manuel modda)

- (EcoFlex sistemi olan makineler için)
- Temizlik çözeltisindeki deterjanı karıştırmaya yönelik sistem fırça çalıştığında otomatik olarak etkinleştirilir.
- Temizlik çözeltisine eklenen deterjan yüzdesi seviye 1'e ayarlanır (Şek. 11).
- Deterjan yüzdesi ayar düğmesine (60) basarak, yüzde seviyesini 2'ye ayarlamak ya da 0'a döndürmek mümkündür.
- Ayarlama yüzdeleri ekranda (60) gösterilir.



Deterjan yüzdesi		
Lev.0	Lev.1	Lev.2
KAPALI	%0,40 1:250	%0,80 1:125

Şekil 11

Ani güç düğmesi

Daha yüksek yıkama gücüne geçici olarak ihtiyaç duyulduğunda ani güç düğmesine (54) basın.

Etkinleştirilen ani güç özelliği ile artırılmış çözelti akışı, fırçanın ekstra basınç aktivasyonu ve çözelti deterjan konsantrasyonunda (seviye 1'e ayarlanmışsa seviye 2 - seviye 0'a ayarlanmışsa seviye 1) bir artış elde edilir. Ekranda 60 saniyelik ani güç geri sayımı görüntülenir. Orijinal ayarlara dönmek için ani güç düğmesine (54) basın.



NOT

Ani güç düğmesine (54) bir kere daha basılmazsa, orijinal ayarlar 60 saniye sonra otomatik olarak yeniden yüklenir.



NOT

Yukarıdaki tüm çözelti akışı ve deterjan konsantrasyonu fabrika ayarlarıdır. Bu ayarları değiştirmek için, Bakım bölümündeki Denetmen paragrafına bakın.

REV sistemi (yalnızca REV sürümü için)

Belli bir yıkama modu gerektiğinde, Zemin hazırlama düğmesine basın.

REV sistemi etkinleştirildiğinde, tahrik hızı düşürülür, fırçanın ekstra basıncı etkinleştirilir, deterjan durdurulur ve temizlik çözeltisi miktarı azaltılır.

Fırça ekstra basınç fonksiyonu açıkken çalışmak (Yalnızca manuel modda)

Zemindeki lekenin temizlenmesinin zor olduğu anlaşılırsa, aşağıdaki prosedür izlenerek fırça ekstra basınç fonksiyonunu açmak mümkündür:

1. Başlat/durdur düğmesine (62) basın ve makineyi başlatmak için parolayı girin. Manuel modu seçmek için çevirmeli kadran düğmesine (67) ve onaylamak için kadran düğmesine (61) basın. "Makinenin Çalıştırılması" paragrafında gösterildiği gibi fırça gövdesini indirin.
2. Ekstra basınç düğmesine (64) basın. Ekstra basınç fonksiyonunun etkinleştirildiği ekranda (64) simgesi ile gösterilir.
3. Normal basınçla temizliğe geri dönmek için, ekstra basınç düğmesine (64) yeniden basın.



DİKKAT!

Yabancı cisimlerin, dönüşlerini engellemesi nedeniyle fırça motorunun aşırı yüklenmesi durumunda veya zorlu zeminlerde/fırçalarla çalışırken bir dakikalık bir aşırı yüklenmenin ardından emniyet sistemi fırçayı durdurur. Aşırı yüklenmenin ekstra basınç fonksiyonu esnasında meydana gelmesi durumunda, sistem, ekstra basınç fonksiyonunu otomatik olarak kapatır. Aşırı yükleme devam ederse, fırça durur. Fırçanın aşırı yüklenme sonucunda durmasının ardından yıkamayı yeniden başlatmak için başlat/durdur düğmesi (62) aracılığıyla makineyi kapatın ve ardından tekrar çalıştırın.

Çalışma esnasında akü boşalması

Akünün (58) zayıf olduğu ekranda görüntülediğinde, kalan güç yalnızca birkaç dakika idare edeceğinden (akünün özelliğine ve gerçekleştirilecek işe bağlıdır) akülerin şarj edilmesi önerilir. Birkaç saniye sonra, fırça otomatik olarak kapatılır ve zeminin kurutulması işlemini tamamlanması ve makinenin belirlenen şarj alanına götürülmesi için vakum sistemi ile tahrik sistemi çalışmaya devam eder.

**DİKKAT!**

Bataryalara zarar vermemek ve batarya ömrünü azaltmamak için makineyi deşarj olmuş bataryalarla kullanmayın.

HAZNENİN BOŞALTILMASI

Su toplama haznesi (3) dolduğunda, otomatik bir kapatma şamandırası sistemi (30) vakum sistemini kapatır. Vakum sisteminin devreden çıkartılması, vakum sistemi motorunun sesindeki ani artışla anlaşılır ve zemin kurutulmaz.

**DİKKAT!**

Vakum sistemi istenmeden kapatıldığında (örneğin, ani makine hareketi nedeniyle şamandıra çalıştırıldığında), çalışmaya devam etmek için: vakum sistemini kapatın ardından kapağı (2) açıp ızgara (30) içindeki şamandıranın inip inmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (2) kapatın ve vakum sistemini tekrar açın.

Su toplama haznesi (3) dolduğunda, aşağıdaki işlemlere uygun biçimde boşaltın.

Su toplama haznesinin boşaltılması

1. Fırça gövdesini kaldırın.
2. Pedalı (23) kullanarak çekçeği (11) kaldırın.
3. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
4. Başlat/durdur düğmesine (62) basarak makineyi kapatın.
5. Toplama haznesini (3), tahliye hortumu (18) kullanmak suretiyle boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

Çözelti tankının boşaltılması

6. 1-4 arasındaki adımları uygulayın.
7. Deterjan çözelti tankını (4), seviye hortumu (7) yardımıyla boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma sonrası makineyi terk ederken:

1. İlgili paragrafta gösterilenlere uygun olarak fırçayı sökün.
2. Başlat/durdur düğmesine (62) basarak makineyi kapatın.
3. İlgili paragraflarda gösterildiği gibi hazneleri (3) ve (4) boşaltın.
4. Günlük bakım işlemlerini gerçekleştirin (Bakım Bölümüne başvurun).
5. Makineyi, fırça ve çekçek kaldırılmış veya sökülmüş halde, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

MAKİNEİNİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Eğer makine 30 günden daha fazla kullanılmayacak ise, aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Makineyi Kullandıktan Sonra adlı paragrafta tanımlanan işlemleri gerçekleştirin.
2. EcoFlex sistemli versiyonlar için, deterjan haznesini (35) boşaltın ve sistemi bir tahliye döngüsü (Bakım bölümündeki prosedüre bakın) ile temizleyin.
3. Çözelti hazne vanasını kapatın (9-B).
4. Akü konektörünü (21) sökün.

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

**UYARI!**

Bakım işlemleri, makine kapalı ve akü sökülüş haldeyken gerçekleştirilmelidir.

Ayrıca, her bir bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya yetkili Bakım Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir.

**DİKKAT!**

Servis simgesi ekranda (52) görüldüğünde, planlı bakım için yetkili bir Nilfisk Servis Merkeziyle iletişime geçin.

Bu Kılavuz, sadece en basit ve en yaygın bakım prosedürlerini açıklamaktadır. Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Bakım Merkezinde bulunulabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Günlük, makine kullanıldıktan sonra	Haftalık	Her altı ay	Yıllık
Akünün şarj edilmesi				
Silecek temizleme				
Fırça/altlık temizliği				
Kurtarma Haznesi, atık tepsisi ve şamandıralı vakum ızgarasının temizlenmesi ve kapak contası ile CYL atık hunisinin kontrolü				
Deterjan Sistemi temizleme ve yıkama (isteğe bağlı)				
Çekçek bıçağı kontrolü				
Çözeltili filtresinin temizlenmesi				
Çekçek bıçağı değiştirilmesi				
Tahrik ve fırça motoru havalandırma kontrolü ve temizliği			(1)	
Fırça motoru karbon fırçasının kontrolü veya değiştirilmesi				(1)
Çekiş sistemi motoru karbon fırçası kontrolü veya değişimi				(1)
Fırça gövdesi titreşim damperi değişimi (sadece REV sürümü için)				(1)

(1) Bu bakım işlemi yetkili bir Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Makinenin malzeme bileşimi ve geri dönüşüm

Tip	Geri dönüştürülebilirlik yüzdesi	Ağırlık %			
		Tek diskli gövde	REV gövdesi	Çift diskli gövde	Silindir gövde
Alüminyum	%100	%8	%8	%8	%8
Elektrikli motorlar - çeşitli	%29	%30	%35	%33	%29
Demir malzemeler	%100	%4	%4	%4	%5
Kablo demeti	%80	%3	%2	%3	%3
Sıvılar	%100	%0	%0	%0	%0
Plastik - geri dönüştürülemeyen malzeme	%0	%3	%2	%3	%3
Plastik - geri dönüştürülebilir malzeme	%100	%12	%11	%11	%12
Polietilen	%92	%37	%35	%35	%37
Kauçuk	%20	%2	%2	%2	%2

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v-s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

NILFISK